



Сопоставительно-ономасиологический словарь диалектов  
карельского, вепсского, саамского языков



**Сопоставительно-  
ономасиологический  
словарь диалектов  
карельского,  
вепсского,  
саамского языков**



Российская академия наук  
Карельский научный центр  
Институт языка, литературы и истории

**Сопоставительно-ономастологический словарь  
диалектов карельского, вепсского, саамского языков**

Под общей редакцией Ю.С. Елисеева и Н.Г. Зайцевой

Петрозаводск  
2007

Руководители темы:  
кандидат филологических наук Ю.С. Елисеев,  
доктор филологических наук Г.М. Керт

Составители словаря:  
А.П. Баранцев, П.М. Зайков, М.И. Зайцева, Н.Г. Зайцева,  
Л.Ф. Маркианова, В.Д. Рягоев, В.П. Федотова

Рецензенты:  
доктор филологических наук З.М. Дубровина  
кандидат филологических наук М.Э. Куусинен

Словарь опубликован при финансовой поддержке  
Министерства Республики Карелия  
по вопросам национальной политики  
и связям с религиозными объединениями

«Сопоставительно-ономазиологический словарь диалектов карельского, вепсского и саамского языков», подготовленный коллективом авторов, представляет диалектные именованные ~1500 понятий на 24 карельских, 6 вепсских и 5 саамских диалектах и говорах. Словарь иллюстрирует лексическое многообразие названий понятий и их фонетических вариантов по диалектам и говорам, а также показывает сходства и различия сопоставляемых языков и диалектов.

В период создания письменных традиций карельского, вепсского, саамского языков словарь позволит носителям языка наглядно убедиться в большом количестве слов и их диалектных форм, свойственных именованию одного и того же понятия, а составителям учебников, учебных пособий и словарей поможет ориентироваться в отборе материалов, которые должны стать орфографической нормой.

Словарь предназначен ученым, учителям, писателям и работникам СМИ, учащимся школ и вузов и всем, кого интересует диалектная лексика.

ISBN 978-5-9274-0296-0

© Ю.С. Елисеев  
© Н.Г. Зайцева

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Коллективная тема "Сопоставительно-ономасиологический словарь диалектов карельского, вепсского и саамского языков" выполнялась хронологически в те же сроки, когда проводилась работа по первому вопроснику "Лингвистического атласа Европы" (ЛАЕ), состоящему из 546 вопросов по лексике. Это в известной степени предопределило и методику работы по названной теме.

На основе лексического вопросника ЛАЕ в секторе языкознания Института языка, литературы и истории Карельского научного центра РАН был составлен "Словник-вопросник", насчитывающий 1918\* слов, т.е. тематика вопросника ЛАЕ дополнилась лексикой, отражающей жизнь и быт карелов, вепсов и саамов.

Весь материал для словаря собирался в полевых условиях во время экспедиционного сезона 1979–1981 гг. и, таким образом, отражал состояние диалектов и говоров карельского, вепсского и саамского языков на тот период.

На основании собранной лексики в качестве первого опыта и был составлен настоящий словарь северной группировки прибалтийско-финских языков (карельского и вепсского) и диалектов саамского языка на территории Кольского полуострова с целью изучения лексико-семантических схождений и расхождений между диалектами этих языков, выявления ареальных и индивидуальных особенностей, определяющих пути формирования языков и диалектов данного ареала на уровне лексики. Этим определяются характер и особенности корпуса словаря и построения его словарных статей. По своему характеру словарь является ономасиологическим, построенным на сравнении именовании определенного корпуса понятий во всех избранных для этой цели пунктах, отражающих диалектное членение карельского, вепсского и саамского языков на территории России. Словарь базируется на понятийно-тематическом принципе, т.е. авторы словаря пытались по возможности точно и полно определить понятие, привести все синонимы, если они существуют. С другой стороны, приведение внутри одной общей статьи на одно ключевое слово-понятие нескольких или многих (в отдельных случаях до 10) лексем не всегда означает, что они признаются авторами словаря за полные синонимы. Одна-две (иногда три) лексемы обычно нейтральны, наиболее точно определяют понятие. Например, понятие "ждать" передается совершенно равнозначными, нейтральными лексемами: *vuottua* (кар), *varastada* (вепс), *vuertted* (саам). Все другие лексемы с большей или меньшей степенью стилистической окрашенности также могут передавать определяемое понятие, но это значение для них чаще всего не самое главное: так, например, лексемы *meinata*, *aikuo* точно определяют понятие "намереваться", в этом смысле они "говорные" синонимы (т.е. одно слово соответствует названному понятию в одних говорах, другое – в других), глагол *tahtuo* в определенном контексте также может иметь значение "намереваться", но еще – "хотеть", глагол *šuurita* "намереваться", но и – "собираться" и т.д., поэтому они приводятся в данной общей статье как определяющие понятие "намереваться". Основное же их значение может быть разработано в другой статье; например, в статье "хотеть" подробно разработан глагол *tahtuo*, в статье "одеваться" – глагол *šuurita* и т.д.

Для полноты освещения того или иного карельского, вепсского, саамского слова в словаре имеются перекрестные отсылки, чтобы можно было найти данное слово во всех общих словарных статьях, сравнить значения, выявить их распространение по говорам, диалектам, языкам. Таким образом, многие лексемы, являясь многозначными, могут встречаться в корпусе словаря неоднократно.

Следует отметить, что при составлении словаря понятийно-тематический принцип не всегда был выдержан до конца. В одних случаях, это было вызвано объективными

---

\* В словарь впоследствии вошли не все материалы.

причинами, а именно – отсутствием отдельных понятий у того или иного народа или обособленной группы народа, что определило отсутствие лексемы в том или ином говоре или языке. Так, в саамском языке, например, слабо представлена терминология, связанная с земледелием, так как земледелием саамы практически не занимались; у карелов Тверской области отсутствуют отдельные понятия из темы "рыболовство", так как у них в основном искусственные водоемы и рыболовецким промыслом они не занимаются. Северные карелы не знают наименований отдельных растений, произрастающих южнее. Вепсы слабо знакомы с понятиями оленеводства и т.д.

В других случаях отсутствие лексем, определяющих то или иное ключевое слово-понятие, в отдельных пунктах (например, Реболы, Держа, Кондуши) объясняется недостаточно полным сбором лексического материала. Тем не менее, собранная и представленная в словаре лексика позволяет выявить в общих чертах единый словарный фонд, элементы схождения и расхождений, уточнить распределение заимствований по диалектам карельского, вепского и саамского языков. Следует также отметить, что предлагаемый сравнительный словарь в определенной степени дополняет этимологические словари финского языка материалами по карельскому, саамскому и вепскому языкам.

Пункты сбора материала были определены в соответствии с диалектным членением этих языков. По карельскому языку материал собирался в 24 пунктах: собственно карельское наречие – Калевала, Княжая, Кестеньга, Вокнаволок, Тунгуда, Ондозеро, Реболы, Паданы, Юостозеро, Селище, Вельегорск, Валдай, Толмачи, Держа; ливвиковское наречие – Кондуши, Проккойла, Колатсельга, Ведлозеро, Видлица, Олонец; людиковское наречие – Койкары, Галезеро, Святозеро, Михайловское. По вепскому языку "Словник-вопросник" заполнялся в населенных пунктах Шелтозеро, Каскесручей, Ошта, Войлахта, Озера, Сидорово. По саамскому языку материал был собран в населенных пунктах Тулома, Варзино, Ловозеро, Йокаганьга, Бабино.

Весь собранный материал концентрировался по семантическому принципу. При обработке материала выяснилось, что отдельные понятия "Словника-вопросника" требуют семантического уточнения, поскольку лексемы, обозначающие названные понятия, многозначны, и во время сбора материал собирался по различным значениям. Такое уточнение было проведено, и после дополнительного сбора и уточнения материала был составлен корпус словаря.

В составлении "Словника-вопросника" участвовали Н.Г. Зайцева (раздел "Вселенная" до раздела "Человек, общие сведения"), В.П. Федотова (раздел "Человек" до подраздела "Человек за работой"), В.Д. Рягоев (раздел "Человек" до подраздела "Жилище") и П.М. Зайков (раздел "Человек" до подраздела "Религия" и раздел "Человек и вселенная"). Г.М. Керт и Л.П. Кирпу дополнили словник германскими, балтийскими и славянскими заимствованиями.

Материалы по карельскому языку собирали А.П. Баранцев (п. Реболы, Паданы, Юостозеро, Галезеро, Михайловское), А.А. Беляков (п. Толмачи), П.М. Зайков (п. Княжая), Е.И. Клементьев (п. Ондозеро), Л.Ф. Маркианова (п. Ведлозеро, Видлица, Олонец), А.В. Пунжина (п. Вельегонск, Валдай, Держа), В.Д. Рягоев (п. Проккойла, Колатсельга, Кондуши, Селище), А.П. Созонова (п. Койкары, Святозеро), В.П. Федотова (п. Кестеньга, Калевала, Вокнаволок, Тунгуда). По вепскому языку материалы собирали М.И. Зайцева (п. Шелтозеро, Каскесручей, Ошта) и Н.Г. Зайцева (п. Войлахта, Озера, Сидорово). По саамскому языку "Словник-вопросник" заполняли П.М. Зайков (п. Тулома, Бабино) и Г.М. Керт (п. Варзино, Ловозеро, Йоканьга).

Корпус словаря составляли: М.И. Зайцева (от понятия 'земля' до понятия 'лучший'), Л.Ф. Маркианова (от понятия 'сметь' до понятия 'череп'; от понятия 'дрожать' до понятия 'замечать'; от понятия 'гладить, поглаживать' до понятия 'жена'), В.П. Федотова (от понятия 'лысый' до понятия 'замерзать'), Н.Г. Зайцева (от понятия 'забота' до понятия 'лени-

вый'), П.М. Зайков (от понятия 'делать' до понятия 'лён'), А.П. Баранцев (от понятия 'трепать лён' до понятия 'свеча'), В.Д. Рягоев (от понятия 'вдова' до понятия 'осень').

При научном редактировании Ю.С. Елисеевым и Н.Г. Зайцевой была осуществлена доработка словарных статей. Н.Г. Зайцевой и Т.П. Бойко был составлен регистр русских понятий с указанием их номеров в словаре.

Общее руководство темой осуществляли Ю.С. Елисеев и Г.М. Керт. Введение к словарю написал Г.М. Керт, предисловие и принципы составления словаря подготовила Н.Г. Зайцева.

Коллектив авторов и редакторы благодарят А.А. Белякова, Е.И. Клементьева, А.В. Пунжину, А.П. Созонову, принимавших активное участие в сборе лексического материала, а также Н.Л. Шибанову, ведущего инженера-программиста, за компьютерный набор текста словаря и помощь в его правке.

## ВВЕДЕНИЕ

В последнее время исследования по прибалтийско-финским языкам значительно оживились в двух направлениях. Во-первых, это исследование современного состояния прибалтийско-финских языков и диалектов, их взаимодействия между собой, вопросы их соотношения (большее или меньшее количество общих признаков), а вместе с тем и статуса, т.е. принадлежности к определенной ареальной общности или обособленности того или иного диалекта. Во-вторых, это вопросы исторического происхождения языков и диалектов, их сложения в современные географо-лингвистические единицы. Сюда же относятся вопросы исторического взаимодействия прибалтийско-финских языков и диалектов с иносистемными языками и как следствие этого – отложение в них заимствований (литво-латышских, германских, славянских и др.; среди подобного типа работ см. прежде всего ALFE I, 2004; ALFE II 2007).

Сложность, мозаичность лингвистических явлений в их современном состоянии, несомненно, отражает былую сложность исторических взаимодействий прибалтийско-финских языков и диалектов. В этой связи особый интерес представляет соотношение собственно карельского, ливвиковского, людиковского наречий\* карельского языка и вепского языка. С точки зрения ареальной лингвистики речь карелов на территории Карелии не имеет единого центра с плавно расходящимися по периферии языковыми признаками, а представляет собой резко очерченные ареалы со свойственными каждому из них характерными особенностями. Эти особенности проявляются в фонетике, морфологии и лексике. В некоторых ареалах распространения карельской речи можно наблюдать резкое противопоставление собственно карельской речи, с одной стороны, и ливвиковской и людиковской – с другой, причем настолько существенное, что в отдельных моментах затрудняется взаимопонимание представителей этих наречий.

Своеобразная языковая ситуация явилась причиной длительной дискуссии о соотношении наречий карельского языка и их происхождении. Нет необходимости освещать эволюцию взглядов различных ученых на этот вопрос (К.Ф. Карьялайнен, А. Генетц, Э.А. Тункело, Л. Кеттунен, П. Виртаранта). В отечественном финно-угроведении вопрос о соотношении наречий карельского языка и их историческом происхождении был четко поставлен и в общем виде решен Д.В. Бубрихом. На основе огромного диалектологического материала (заполнение специального вопросника, насчитывающего около 2000 вопросов, в 150 населенных пунктах Карелии) он доказал наличие вепского субстрата в переходных (от собственно карельского наречия к вепскому языку) карельских наречиях ливвиковском и людиковском. В области как фонетики и грамматики, так и лексики собственно карельское наречие, по утверждению Д.В. Бубриха, противостоит ливвиковскому и людиковскому наречиям карельского языка (см. Бубрих 1948: 45-46; Бубрих, Беляков, Пунжина 1997). Возникновение этих наречий не явилось следствием ответвления от одного языка-источника. На основании исторических и топонимических данных В.В. Пименов в своей книге "Вепсы" подтверждает теорию Д.В. Бубриха о вепской субстратной основе ливвиковского и людиковского наречий (Пименов 1965: 35-44). Т. Итконен, выявляя вепские и собственно карельские элементы в ливвиковском наречии карельского языка, пишет о карелизации вепского языка, о том, что субстратом олонекского является вепский язык (Itkonen 1971). Таким образом, теория вепского субстрата ливвиковского и людиковского наречий карельского языка находит все новых сторонников и подкрепляется дополнительными материалами.

Вопросы соотношения диалектов, субстрата, исторических взаимодействий и т.д. наиболее интересно проверить на лексическом материале. Лексика в этом отношении обладает

---

\* Термин 'наречие' употребляется для карельского языка по традиции вслед за Д.В. Бубрихом, хотя в том же значении может употребляться и термин 'диалект' (прим. редакторов).

двумя неопределимыми достоинствами. Во-первых, базисный слой лексики является одним из устойчивых элементов языка и поэтому позволяет выявить древнейшие сходства и различия между сравниваемыми объектами. Во-вторых, лексика является наиболее наглядным свидетельством взаимодействий контактирующих языков. Конечно, при решении практических вопросов определения статуса того или иного диалекта возникают вопросы, например, при определении понятий "ядра" или "переходной зоны" (периферии), установлении понятий лингвистического тождества, различия, соотношения, противопоставления, причем все эти понятия определяются не только на синхронном срезе, но и при ретроспективном взгляде.

Карельский, вепсский и саамский языки находятся между собой в генетическом родстве. Это значит, что не только определенные грамматические показатели (включая и словообразовательные), но и какая-то часть лексики являются общими для каждого языка. Степень общности между диалектами, а, следовательно, и количество общих слов варьируются в каждом диалекте и языке. Несомненно, основной словарный фонд являлся общим для прибалтийско-финских языков. Вместе с тем даже современные лексические различия, как утверждает Д. Бубрих, в значительной мере восходят к древнему прибалтийско-финскому времени. Он пишет: "В древних прибалтийско-финских диалектах существовали разные названия даже для таких одинаково всех древних прибалтийских финнов интересовавших животных, как медведь, волк, лиса. Весьма сомнительно, чтобы древние прибалтийские финны разных местностей могли вполне свободно понимать друг друга. Главное препятствие было в лексике" (Бубрих 1949: 54). Подчеркивая "вепсскую природу" ливвиковского и людиковского наречий в лексике, Д. Бубрих отмечает: "Водораздел тут тоже (в лексике) проходит между собственно карельскими диалектами, с одной стороны, и вепским языком вместе с обеими южными группами карельских диалектов – с другой" (Бубрих 1950: 86). О различиях в лексике прибалтийско-финских языков говорит также слой субстратной (*исконной*) лексики в этих языках. Так, П. Аристэ приводит примеры субстратных слов в карельском: *ailaš* "боль, горе", *jakšoa* "раздевать", *külü* "баня", *geŋgi* "ведро", *guohka* "сырой" и др.; в вепсском *el'geta* "понимать", *kend* "берег", *komb* "колени", *übuz* "снежный сугроб" и др. (Аристэ 1956: 21-22). Общеизвестно, что в саамском языке количество субстратных слов достигает 30%. Данные субстратных слов свидетельствуют о самостоятельном развитии языков и диалектов и представляют семантически не меньший интерес, чем слова общего фонда. В одной из последних работ Т. Итконен приводит примеры лексического своеобразия, с одной стороны, западной и восточной, с другой стороны, северной и южной группировок прибалтийско-финских языков (Т. Itkonen 1978: 67-69):

западная	восточная	северная	южная
kaukana	etäällä	avain	võti
kutoa	neuloa	harava	reha
vähä	pieni	hiili	süsi
		made	luts
		maito	piim

Исключительно важным для прослеживания истории как финского, так и саамского языков является сравнение прибалтийско-финской и саамской лексики. Акад. Э. Итконен пишет: "Сравнивая между собой финский и саамский языки, можно составить довольно точную картину того, какие черты этих языков являются наследием древнефинского праязыка и какие – результатом самостоятельного развития или взаимодействий" (Е. Itkonen:1977:121). Уместно напомнить также и замечание П. Аристэ о том, "что в языке вепсов имеется целый ряд протосаамских заимствований, которые неизвестны в других прибалтийско-финских языках" (Аристэ 1956: 18).



Не менее важным представляется исследование заимствований в прибалтийско-финских и саамских языках. Известно, что в карельском, вепсском и саамском языках имеются литво-латышские, германские и славянские заимствования. Причем эти заимствования распределяются по языкам и диалектам неравномерно. Еще Д. Бубрих писал: "Очень интересно, что древние прибалтийско-финские диалекты вели разное "хозяйство" не только в области пришедшей из древности лексики, но и в области лексики заимствованной. Состав заимствований из иноязычных источников был в значительной мере разный. В некоторых случаях одни и те же иноязычные слова заимствовались независимо" (Бубрих 1949: 54-55). Исследование распределения заимствований по языкам и диалектам не только осветит вопросы взаимодействия языков и диалектов между собой, но и во многом поможет выяснению этногенеза прибалтийско-финских и саамской народностей.

Таким образом, подводя итог изложенному выше, можно сказать, что изучение лексики в семантическом и ареальном отношениях может пролить свет на вопросы сложения и исторического взаимодействия прибалтийско-финских языков и диалектов.

### Литература

- Аристэ П.А. Формирование прибалтийско-финских языков и древнейший период их развития // Вопросы этнической истории эстонского народа. Таллинн, 1956. С. 21–22.
- Бубрих Д.В. Историческое прошлое карельского народа в свете лингвистических данных // Известия Карело-Финской научно-исследовательской базы Академии наук СССР. 1948. № 3. С. 45-46.
- Бубрих Д.В. Не достаточно ли емских теорий? // Известия Карело-Финского филиала Академии наук СССР. 1950. № 1. С. 86.
- Бубрих Д.В. О древней прибалтийско-финской речи // Известия Карело-Финской научно-исследовательской базы Академии наук СССР. 1949. № 1. С. 54.
- Бубрих Д.В., Беляков А.А., Пунжина А.В. Диалектологический атлас карельского языка. Редактор Л. Сарвас. Helsinki, 1997.
- Пименов В.В. Вепсы. Л., 1965. С. 35–44.
- ALFE I = Atlas Linguarum Fennicarum I. Helsinki, 2004
- ALFE II = Atlas Linguarum Fennicarum II. Helsinki, 2007.
- Itkonen E. Lapin kieli suomen kielen historian valaisijana. Academia Scientiarum Fennica–Vuosikirja–Year Book. 1977. S. 121.
- Itkonen T. Aunuksen äänneopin erikoispiirteet ja aunukselaismurteiden synty. Virittäjä, 1971. S. 153–185.
- Itkonen T. Kantasuomesta suomeen. Suomen tieteen ulottuvuuksia. Porvoo, 1978. S. 67–69.

*Г.М. Керн*

## О ПОСТРОЕНИИ СЛОВАРЯ

Словарь построен по понятийно-тематическому принципу. Каждый раздел словаря начинается с названия темы. Ключевое слово-понятие внутри темы дается на русском языке, что облегчит пользование словарем лицам, не владеющим карельским, вепским и саамским языками.

Словарная статья на одно ключевое слово-понятие может включать в себя одну или несколько составных частей ("подстатей") в соответствии с количеством зафиксированных в языках именовании указанного понятия; например, понятие 'чужой' передается единственной лексемой, которая в карельском языке звучит как *vieraš*, *vieras*, в вепском *veraz* и в саамском *véreš*, *víreš*, *ǰeraš*; статья 'земля' состоит из двух подстатей: карельское и вепское *mia*, *maa*, *moo*, *ma* и саамское *jemhá*, *jemhí*; статья 'летучая мышь' из 11 подстатей: карельские – *lepakko*, *üölepakko*, *üölindu*, *üökkö*, *üöhiiri*, *üöläkhiř*, *nahkašipi*, *nahkašikko*, *üövakua*; вепский язык отчасти объединяется с карельским, имея этимологически родственные лексемы и добавляя еще лексему *öhabuk*; и саамский – *kirtijsahplinj*.

Внутри статьи лексемы расположены по мере широты их распространения. Словарная подстатья строится по этимологическому принципу. Заглавным (*опорным*) словом, с которого начинается подстатья, является лексема из карельского языка, пункт Калевала. При отсутствии лексемы в калевальском говоре, в качестве заглавных могут браться лексемы из других говоров собственно карельского наречия, из других наречий карельского языка, лексемы вепского и саамского языков. В качестве заглавного слова может быть одна лексема, сложное слово и словосочетание. За заглавным словом следуют другие однокоренные варианты в определенной последовательности с севера на юг.

### **Порядок следования лексем:**

#### КАРЕЛЬСКИЙ ЯЗЫК

##### Собственно карельское наречие

- |                |                |
|----------------|----------------|
| 1. Калевала    | 8. Паданы      |
| 2. Княжая      | 9. Юостозеро   |
| 3. Кестеньга   | 10. Селище     |
| 4. Вокнаволоок | 11. Весьегонск |
| 5. Тунгуда     | 12. Валдай     |
| 6. Ондозеро    | 13. Толмачи    |
| 7. Реболы      | 14. Дёржа      |

##### Ливвиковское наречие

- |                |                     |
|----------------|---------------------|
| 1. Проккойла   | 4. Видлица          |
| 2. Колатсельга | 5. Олонец           |
| 3. Ведлозеро   | 6. Кондуши (Кресты) |

##### Людиковское наречие

- |              |                 |
|--------------|-----------------|
| 1. Койкары   | 3. Святозеро    |
| 2. Галлезеро | 4. Михайловское |

## ВЕПСКИЙ ЯЗЫК

Северновепский диалект	Средневепский диалект
1. Шелтозеро	1. Ошта
2. Каскесручей	2. Войлахта
	3. Озеро
Южновепский диалект	
Сидорово	

## СААМСКИЙ ЯЗЫК

1. Тулома	4. Йоканьга
2. Варзино	5. Бабино
3. Ловозеро	

Заглавное слово и его варианты внутри подстатьи выделены жирным шрифтом, названия языков и диалектов – курсивом. Внутри словарной подстатьи после каждого варианта лексемы указывается пункт записи. Если в данной фонетической форме слово встречается в нескольких пунктах, то перечисляются все пункты через запятую, при этом диалекты отделяются друг от друга одной вертикальной линией ("/"), языки – двумя вертикальными линиями ("//"), например, понятие 'грудь':

**rinta** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **rinda** онд, рбл, пдн, слщ / люд ккр...

Если слово в одинаковой форме зафиксировано во всех диалектах, то указываются через запятую все диалекты без указания пунктов, например, понятие 'кто':

**ken** кар ск, ливв, люд // вепс сев, срд, южн **ken** ...

В словарную подстатью в отдельных случаях могут быть внесены пояснения: если в каком-либо пункте (или пунктах) лексема в принципе раскрывает понятие, но имеет некоторых оттенков в значении, то перед вариантом лексемы данного пункта ставится точка с запятой, а после названия пункта следует конкретизация в значении, например, понятие 'морошка':

**muuruan** кар ск слщ... / ливв **muu'uo** кнд; / люд **muuruoi** глз 'незрелая морошка'...

Если особый фонетический вариант лексемы в данном пункте отсутствует, то точка с запятой ставится перед сокращенным названием того пункта (или пунктов), к которым относится конкретизация, например, понятие 'морошка':

**hillo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст; слщ 'спелая, мягкая морошка'...

В конце каждой подстатьи после пометы "ср." (сравни) по возможности приводится соответствие на финском или русском литературном языках или их диалектах, например понятие 'земля':

**mua** кар ск клв, кнж, кст, вкн... // ср. фин **maa** 'земля'

**žir** вепс сев, срд, южн // ср. рус диал **жира** 'этаж дома'.

В тех случаях, когда слово является древним славянским или древнерусским заимствованием и наличествует в финском языке или его диалектах, после пометы "ср." дается только финское соответствие, например, понятие 'ложка':

**lusikka** кар ск клв, кнж, кст, вкн... // ср. фин **lusikka** 'ложка' (остальные сведения можно найти в этимологических словарях финского языка).

Отдельные подстатьи имеют комментарий, который следует сразу за подстатьей и строится по ее образцу. Комментарий выполняет две задачи:

1) лексемы многозначны и могут встречаться в словаре неоднократно, поэтому в комментарии даются перекрестные отсылки на то понятие, в словарной статье которого присутствует и искомая лексема, например, понятие 'ткать':

**kutuo** кар ск клв, кнж... // ср. фин **kutoa** 'ткать'

Комм.: см. вязать;

2) этимологически родственные варианты лексемы по языкам и диалектам могут настолько сильно разойтись в значениях, что обозначают уже разные понятия. Комментарий иллюстрирует сдвиги в значениях, например, понятие ‘передок саней’:

**šepä** кар ск клв, кнж, кст, вкн... // ср. фин **sepä** ‘передок саней’

Комм.: *вепс сев* **seba** шлт, кср / *срд* ошт, влх ‘ворот рубашки, сорочки’ и т.д.

Кроме того, отдельные лексемы употребляются в некоторых говорах только в качестве составной части сложного слова либо в составе фразеологического выражения. Чтобы проиллюстрировать наличие лексемы, в комментарии к подстатье приводится 1-2 примера подобного употребления, например, понятие ‘дорога’:

**tie** кар ск клв, кст, вкн... // ср. фин **tie** ‘дорога’.

Комм.: кар *ливв* **tie: talvitie** клт / *люд* **talvtie** глз, **tältie** мхл ‘зимняя дорога, зимник’ / *ливв* **tie: olla tiel** влз, вдл, олн / *люд* **olda tiel** глз, мхл ‘быть помехой, мешать’.

Комментарий не преследует цель дать все значения той или иной лексемы. Главная его цель — показать *бытование, наличие* лексемы в том или ином говоре и ее фонетический облик, а для этого достаточно было указать одно (иногда два) значения.

В словаре используется упрощенная финно-угорская фонетическая транскрипция. Основные ее моменты заключаются в следующем:

- мягкость согласного обозначается знаком ‘’ над буквой (напр. **í, ú**);
- полумягкость согласного в саамском языке отмечена точкой над полумягким звуком ‘’ (напр. **paan** ‘зуб человека’);
- полувзвонкий характер согласного звука в саамском языке передан в транскрипции заглавной буквой (напр. **niiD** ‘девушка’);
- геминаты обозначены двумя одинаковыми буквами (напр. **koukku** ‘крюк’, **šütüttüä** ‘зажигать’);
- долгий гласный передается двумя буквами (напр. **kiiltüä** ‘блестеть’, **huuhmari** ‘ступа’);
- дифтонг обозначен также двумя буквами (**ai, ei, ou, ua, iä** и т.д.). В случае, когда дифтонг (подобный тип дифтонга встречается чаще всего в вепсском языке) составляют два одинаковых звука (**ii, uu**), то неслоговой характер второго звука дифтонга обозначен дужкой концами вниз под буквами **i** или **u** (**i̯** или **u̯**: напр. **šuu̯k** ‘шелк’, **i̯isa** ‘нельзя’);
- отодвинутый назад **i**, напоминающий по произношению русский звук ‘ы’, обозначается как ‘i̯’ (напр. **mia** ‘земля’);
- полукраткий гласный в конце слова в некоторых говорах карельского языка отмечен поднятой над строкой буквой (напр. **nimi̯** ‘имя’);
- отодвинутый назад **e** в саамском языке передается знаком **ɛ** (напр. **olmɛ** ‘парень’);
- огубленный, отодвинутый назад гласный заднего ряда более низкого подъема ‘a’ в саамском языке обозначен в транскрипции знаком ‘ã’ (напр. **pãgnɛ** ‘прясть’).

К словарю приложены тематический указатель, а также регистр понятий, что поможет пользователям легче ориентироваться в словаре.

## УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

### 1. Сокращенные названия языков и диалектов

вепс – вепсский  
кар – карельский  
ливв – ливвиковское наречие карельского языка  
люд – людиковское наречие карельского языка  
саам – саамский  
сев – северновепсский диалект  
ск – собственно карельское наречие карельского языка  
срд – средневепсский диалект  
рус – русский  
фин – финский  
южн – южновепсский диалект

### 2. Сокращенные названия населенных пунктов

К а р е л ь с к и й я з ы к

Собственно карельское наречие

вкн – Вокнаволок Калевальского р-на Республики Карелия  
влд – Валдай Валдайского р-на Новгородской обл.  
всг – Весьегонск Весьегонского р-на Тверской обл.  
држ – Держа Зубцовского р-на Тверской обл.  
кль – Калевала Калевальского р-на Республики Карелия  
кнж – Княжая Кандалакшского р-на Мурманской обл.  
кст – Кестеньга Лоухского р-на Республики Карелия  
онд – Ондозеро Муезерского р-на Республики Карелия  
пдн – Паданы Медвежьегорского р-на Республики Карелия  
рбл – Реболы Муезерского р-на Республики Карелия  
слщ – Селище Бокситогорского р-на Ленинградской обл.  
тлч – Толмачи Лихославльского р-на Тверской обл.  
тнг – Тунгуда Беломорского р-на Республики Карелия  
юст – Юстозеро Кондопожского р-на Республики Карелия  
Ливвиковское наречие карельского языка  
вдл – Видлица Олонецкого р-на Республики Карелия  
влз – Ведлозеро Пряжинского р-на Республики Карелия  
клт – Колатсельга Пряжинского р-на Республики Карелия  
кнд – Кондуши Лодейнопольского р-на Ленинградской обл.  
олн – Олонец Олонецкого р-на Республики Карелия  
прк – Проккойла Пряжинского р-на Республики Карелия  
Людиковское наречие карельского языка  
глз – Галлезеро Кондопожского р-на Республики Карелия  
ккр – Койкара Кондопожского р-на Республики Карелия  
мхл – Михайловское Олонецкого р-на Республики Карелия  
свт – Святозеро Пряжинского р-на Республики Карелия

## В е п с с к и й я з ы к

### Северновепсский диалект

ксп – Каскесручей Прионежского р-на Республики Карелия

шлт – Шелтозеро Прионежского р-на Республики Карелия

### Средневепсский диалект

влх – Войлахта Бабаевского р-на Вологодской обл.

озр – Озера Подпорожского р-на Ленинградской обл.

ошт – Ошта Вытегорского р-на Вологодской обл.

### Южновепсский диалект

сдр – Сидорово Бокситогорского р-на Ленинградской обл.

## С а а м с к и й я з ы к

баб – Бабино Апатитского р-на Мурманской обл.

врз – Варзино Ловозерского р-на Мурманской обл.

йкг – Йоканьга Ловозерского р-на Мурманской обл.

лвз – Ловозеро Ловозерского р-на Мурманской обл.

тлм – Тулома Кольского р-на Мурманской обл.

## 3. Прочие сокращения

диал. – диалектный

комм. – комментарий

см. – смотри

ср. – сравни

## ВСЕЛЕННАЯ

### А.1.1. Небо, небесные тела

#### 0001 земля, суша

**maa** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, тлч, држ / ливв прк, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **maa** онд / ливв клт, вдл / ск **moo** пдн, **moa** влд / ливв влз / ск **mja** всг / ливв кнд // *вепс сев* **maa** шлт, кср / *срд* **ma** ошт, влх, озр / *южн* сдр // *саам* **maDt** тлм, баб, **mannt** баб // ср. фин **maa** ‘земля’

Комм.: см. 0767 почва

**jemña** саам врз, **jemññ** лвз, **jemññe** йкг

Комм.: см. 0767 почва

#### 0002 небо

**taivaš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **taivas** юст / ливв прк, клт, влз, олн, кнд / люд ккр, глз / ливв **taivaz** вдл / люд свт, мхл // *вепс* **taivaz** шлт, кср / *срд* озр / *южн* сдр / *срд* **teivaz** ошт, влх // ср. фин **taivas** ‘небо’

**piivi** кар ск влд, **piiv** држ // ср. фин **pilvi** ‘туча, облако’

**el̄m** саам тлм, баб, **al̄m** врз, лвз, **al̄me** йкг // ср. фин **ilma** ‘воздух; погода’

Комм.: см. 0008 погода

#### 0003 солнце

**päiväni** кар ск клв, кнж, онд, **päiväne** юст / ливв клт / люд ккр / ск **päiväne** слщ, всг, влд, тлч **päiväne** слщ / ливв **päiväine** прк, влз, вдл, олн / люд глз, свт / ливв **päiväine** кнд / люд **päivüöi** глз, **päivüöine** свт, **päivääne** млх / ск **päivä** кнж, кст, вкн, тнг, рбл / ливв **päivü** прк, клт / люд **päiv** глз, **päive** ~ **päi** свт // *вепс сев* **päiveine** шлт / *срд* **peiveine** ошт, озр / *южн* **päivoo** сдр / *срд* **päiviñka** влх // *саам* **pejvv** тлм, лвз, баб, **piejvve** врз, **pejvve** йкг // ср. фин **päivä** ‘день; солнце’

Комм.: см. также 1399 день

#### 0004 взойти (о небесных светилах)

**poušša** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, всг, влд, тлч, држ, **nošša** онд, рбл, пдн, **noošša** слщ, **nossa** юст / ливв **nousta** прк / люд мхл / ливв **nosta** клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт / ливв **noušta** кнд / люд **noussa** ккр // *вепс сев* **nousta** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн* сдр // ср. фин **nousta** ‘подняться, встать’

**iibuda** *вепс сев, срд, южн* // ср. фин **lipua** ‘скользить; тихо двигаться’

**pajjñe** саам тлм, лвз, баб, **pijjñed** йкг, **pijjñe** врз

**iDt̄ed** саам йкг

#### 0005 опуститься, закатиться (о небесных светилах)

**laškeutuo** кар, ск клв, кнж, кст, вкн, **laškeudua** тнг, онд, рбл, **laškiekšeže** пдн, **laskeutuo** юст, **laškieččie** слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв **laskevua** влз, **laskiekseh** влз, олн, **laskiakseh** влд / люд **laskeuduo** ккр, **laskezeta** глз, **laskedakseh** свт, **lasktakse** мхл // *вепс сев* **lasktakse** кср / *срд* **lasktas** ошт, озр, **lasktašj** влх / *южн* **lasktaaze** // *саам* **luaštahte** тлм, **luešt̄eDte** лвз, **lišt̄ed** йкг, **vuošt̄eDte** баб // ср. фин **laskeutua** ‘опуститься’

**heieft̄iäččie** кар ск тлч / ливв **heittüä** прк, клт, вдл, **heittüö** влз, олн, **heittiäkseh** олн // ср. фин **heittäytyä** ‘броситься, кинуться’

Комм.: см. 0444 оставлять, 0666 раздеть, снять

### 0006 луна

**kuu** кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв прк, клт, вдл / люд ккр, свт / ливв **kuw** влз, олн / ск **kuutoma** клв, кнж, кст, вкн, **kuudamo** тнг, **kuudama** онд, пдн, юст, слщ / ливв клт / ск **kuudamo** рбл / ливв прк, клт / ск **kuwdoma** всг / ливв **kuudoma** влз / ск **kuudoma** тлч, **kuudom** држ / ливв **kuwdamaine** влд, олн, **kuudamaine** вдл, кнд / люд **kuudamone** ккр, **kuudain** ккр, свт, **kuldoi** глз, **kuudaine** ~ **kuudamaine** свт, **kudmaaine** мхл // вепс сев **kuudein** шлт, **kuudain** ккр, **kuudmaaine** ккр / срд **kudmeaine** ошт, сдр, влх, **kudei** ошт / южн **kudmaaine** ~ **kudmo** сдр // ср. фин **kuu** луна, месяц, **kuutamo** ‘лунный свет, луна’

Комм.: см. 1410 месяц (календарный)

**maain** саам тлм, баб, **maim** врз, лвз, **manna** йкг

### 0007 звезда

**tähti** кар ск кнж, кст, онд, рбл, юст / ливв клт / люд ккр / ск **tähti** клв, вкн, **tähti** тнг, пдн, слщ, всг, влд, тлч / ливв **tiähti** олн, кнд / люд свт / ливв **teehti** клт, **teehti** ~ **tähti** вдл, **teähti** влз / люд **tiäht** глз, мхл // вепс сев **täht** шлт / срд влх / сев **tähtiiz** ккр / срд **tähtaz** влх / южн сдр / срд **tähtaine** ошт, **tähtaine** озр // саам **tašst** тлм, врз, **tašst** баб, **tašsta** йкг // ср. фин **tähti** ‘звезда’

Комм.: см. 1194 зарубка

**zvezda** кар ск држ // ср. рус звезда

## A.1.2. Погода; ветер; состояние атмосферы

### 0008 погода

**šia** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, тлч, држ / люд ккр, глз / ск **sia** онд, всг / люд мхл / ск **see** пдн / ливв клт / ск **šie** слщ, **šöä** влд / ливв **siä** прк, олн / люд ккр, свт / ливв **seä** влз, **sää** вдл // вепс сев, срд, южн **sä** // **šēηη** саам лвз, врз, йкг // ср. фин **sää** ‘погода’

**ilma** кар, ск клв, кнж, кст, вкн, онд, пдн / люд ккр / ск **ilima** юст / ливв **ilmu** влз, вдл, олн / люд **ilm** глз, **ilme** свт // ср. фин **ilma** ‘воздух; погода’

Комм.: кар ск **ilma: paha ilma** слщ / ливв **ilmu: paha ilmu** прк, клт ‘непогода’ / ск **ilma** влд, тлч, ‘мир (вселенная)’; см. также 0002 небо

**šing** саам тлм, баб

### 0009 темный (о ночи)

**pimie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **pimiä** онд, **pimii** држ / ливв **pimei** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд свт, **pimed** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **pimed** // ср. фин **pimeä** ‘темный’

**siungiš** саам тлм, **ševneš** лвз, **siuneš** баб

**čâhpes** саам врз, **čâhpaš** йкг

### 0010 мокрый

**märkä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **märgä** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **märg** држ / люд глз / ливв **märgü** прк, клт, влз, вдл, олн, **märgö** кнд / люд **märke** свт, **märg** мхл // вепс сев **märg** шлт, ккр / срд ошт, влх, озр / южн **märg** сдр // ср. фин **märkä** ‘мокрый’

**čahc** саам тлм, **čadž** врз

**ledzma** саам лвз, **ladsme** йкг

**kaastmiš** саам баб

### 0011 изморось (мелкий дождь)

**umevihma** кар ск клв



**ume** кар ск кнж, кст, вкн // ср. фин **ume** ‘туман’  
**sume** ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд **sumeg** ккр, мхл, **sume ~ sumu** свт // *вепс сев sumeg*  
 кср / срд ошт, влх / южн **sumegi** сдр // ср. фин **sumu** ‘туман’  
 Комм.: *вепс сев sumeg: sumegel* аҗаб шлт ‘моросит’, см. также 0020 туман  
**hiežlema** кар ск слщ  
**unetuš** кар ск тлч  
**vihman čamra** кар ск тнг  
**hieno vihma** кар ск пдн, **hienoñe vihma** рбл, **hian vihm** држ, **hienoñe vihmañe** всг / ливв  
**hienoine vihmо** кнд  
**čihmerrüs** кар ск тлч  
**sumoros** *вепс южн* сдр  
**varfhht** саам лвз  
**maʹvʹebbʹr** саам тлм  
**moodalebʹr** саам баб  
**čirrabbraj** саам йкг  
**vašnaabbra** саам йкг

### 0012 погода сырая с дождем и мокрым снегом, слякоть

**röččä** кар ск клв, кст, тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ливв **röčču** влз, вдл, оln / люд  
**röčč** глз, **röčč(sia)** мхл, **röčče** свт  
 Комм.: кар ск **röččä** вкн // *вепс срд röč* ошт ‘слякоть на дороге’  
**räntä** кар ск вкн, **ränttä** кст, **rändä** тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ливв **rändü** прк, клт,  
 вдл, влз / люд **rände** свт, **ränd** глз // *вепс ср ränd* ошт, влх озр // саам **riñnt** лвз // ср. фин  
**räntä** ‘сырая погода, рянда; слякоть’  
 Комм.: *вепс сев ränd* шлт, кср ‘ливень’  
**rönttä(šiä)** кар ск кнж  
**šlöäččä** кар ск влд, **šlöččä** тлч / ливв **šlöttü** клт / люд **šlott** глз // *вепс южн släč* сдр // ср. рус  
 диал. **сляча** ‘жидкая грязь, сырая, мокрая погода, мокропогодица’  
 Комм.: *вепс сев släc: släcal* аҗаб шлт, кср ‘слякоть’  
**märgö lume** кар ливв кнд  
**paha šie** кар ск слщ  
**šluakott** кар ск држ // саам **šleakat** йкг // ср. рус **слякоть**  
**leahht** саам тлм, **leahht** врз  
**čadžjerrk, varhtjerrk** саам лвз

### 0013 вёдро, ясная, солнечная, сухая погода

**pouta** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **pouda** тнг, онд, пдн, юст, всг, влд, тлч / люд ккр, свт / ск  
**pooda** слщ / ливв **poudu** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **poud** глз, мхл // *вепс сев poud* шлт, кср  
 / срд ошт, влх, озр / южн **pood** сдр // саам **pielta** йкг // ср. фин **pouta** ‘вёдро’  
**hüvä šiä** кар ск рбл, **hüvi šia** држ  
**hüvä pogodo** кар ск кнж  
**čazkošk** саам лвз  
**koškak** саам тлм, **koštik** баб  
**kišlešalm** саам йкг  
**šuušam** саам йкг  
**šigjerrk, kášškjerrk** // саам лвз ‘погода хорошая’

### 0014 ясный (о погоде)

**šelkie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šelgie** тнг, слщ, влд, тлч, **selgiä** онд, **selgie** юст / ливв **selgei**

прк, клт, влз, вдл, оln / люд **šelged** глз, **selged** мхл // *венс сев selged* шлт, кср / *южн сдр / срд* ошт, озр, **süuged** влх // *саам čiuk* тлм, **čillk** лвз, **čilks** йкг // ср. *фин selkeä* ‘ясный, безоблачный’

Комм.: *саам čiuk: čiuk tuíffj* лвз ‘спелая ягода’, **čillk čahc** баб ‘горячая вода’

**kajoš** кар ск пдн, слщ, всг, влд, тлч, **kajos** юст / *ливв клт / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв kajožu* влз, вдл, оln, **ksjoksine** прк // *венс сев kajanski* шлт / *южн kajož* сдр // ср. *фин kajea* ‘ясный’

**selvä** кар ск кнж, онд, пдн // ср. *фин selvä* ‘ясный, чистый (также о погоде)’

Комм.: *кар ливв selvü* влз, вдл, оln ‘понятный, четкий’

**čuvves** саам тлм, лвз, баб

**kįstał** саам йкг

### 0015 сухой

**kuiva** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *люд ккр / ск kuiv* држ / *люд глз / ливв kuivu* прк, клт, влз, вдл, оln, **kuivo** кнд / *люд kuive* свт, **kuif** мхл // *венс сев kuiv* шлт, кср / *срд* ошт, озр / *южн сдр / срд kįiv* влх // ср. *фин kuiva* ‘сухой’

**košk** саам тлм, баб, **košk** врз, **koššk** лвз, **košške** йкг

### 0016 роса

**kašše** кар ск клв, кнж, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, тлч, влд, **kašte** кст, **kasse** юст / *ливв kaste* прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / *люд ккр, глз, свт, мхл // венс сев kaste* шлт, кср / *срд* ошт, озр / *южн сдр / срд kasto* влх // ср. *фин kaste* ‘роса’

**ros** кар ск држ // ср. *рус роса*

**leppś ~ lihps** саам тлм, баб, **lapps** лвз, **lāps** йкг, **lapps** врз

### 0017 тень (пространство, защищенное от солнца)

**pimettö** кар ск клв, вкн, **pimieš** тнг, **pimeikkö** всг, влд, / *ливв pimežü* оln // *венс срд pimedeine* влх // ср. *фин pimento* ‘темнота, тьма; тень’

**pilveš** кар ск тнг, онд, пдн слщ / *ливв pilves* прк, клт / *люд pilves* ккр, свт / *ск pilvikkö* всг // *ливв pilveksine* влз, **pilvežü** вдл, оln, **pilve** кнд // *венс сев, срд, южн pilvez*

**varjo** кар ск вкн // ср. *фин varjo* ‘тень’

**teuñ ~ teunik** саам тлм, **teunik ~ keunik** баб, **kįneh** лвз, **kįyna** йкг

Комм.: см. 0018 тень (отражение от человека или предмета)

**etkas** саам тлм

**kepps** саам врз, лвз, йкг

### 0018 тень (отражение от человека или предмета)

**kuvahaiñi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, **kuvahaiñe** тнг / *люд глз, kuohañi* онд, **kuohane** пдн, **kuvahane** юст / *ливв клт / ск kuvahañe* слщ, всг, влд, тлч / *ливв kuvahaine* прк, влз, вдл, оln / *люд ккр, свт, kuvahañe* мхл // *венс сев kuvahaiñe* кср, **kuvaheine** шлт / *срд* ошт, озр, влх / *южн kuuhañe* сдр // ср. *фин kuvajainen* ‘отражение, тень’

**teuñ ~ teunik** саам тлм, **teunik ~ keunik** баб, **kįneh** лвз, **kįyna** йкг

Комм.: см. 0017 тень (пространство, защищенное от солнца)

### 0019 сумерки

**hämärä** кар ск клв кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ / *люд ккр / ск hämäri* всг, влд, тлч / *ливв влз, вдл, оln / люд свт / ск hämär<sup>i</sup>* држ / *ливв hämärö* кнд, **hämär ~ hämärü** прк, клт / *люд hämär* мхл, **hämäräine** глз // *венс сев, срд, южн hämär* // ср. *фин hämärä* ‘сумерки’

**vejjk** саам тлм, йкг, баб, **vejjk** врз, лвз

### 0020 туман

**tumanto** кар ск клв, кнж, кст, вкн тнг, **tumando** онд, рбл, юст / ливв кнд / ск **tumanda** пдн / люд ккр / ск **tumana** слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв **tuman** прк, клт, влз, вдл, оln / люд глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн tuman* // ср. рус туман

**šumu** кар ск тнг / люд **sumu** ккр, свт // ср. фин **sumu** ‘туман’

Комм.: кар ливв **-sumu: vihmansumu** оln ‘мелкий частый дождь’, см. также 0011 изморось (мелкий дождь)

**hauru** кар ливв влз, оln

**cihk** саам тлм, баб, **ciGk** врз, лвз, **ciGk** йкг, **tiGk** лвз

**rumms** саам лвз

### 0021 пар

**höörü** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, юст, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт / ск **höörü** слщ / люд **höir** мхл // ср. фин **höyry** ‘пар’

**puru** *вепс срд* влх // ср. рус диал пур ‘туман’

**par** *вепс сев, срд, южн* // ср. рус пар

### 0022 дождь

**vihma** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **vihm** држ / люд длз, мхл / ливв **vihmu** прк, клт, влз, вдл, оln, **vihmo** кнд / люд **vihme** свт // *вепс сев, срд, южн vihm* // ср. фин **vihma** ‘мелкий дождь, изморось’

**šaje** кар ск клв, кнж, вкн, тнг // ср. фин **sade** ‘дождь’

**abbr** саам лвз, **abbeř** врз, **ebbr** тлм, баб, **abbre** йкг

### 0023 дождить

**vihmuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, всг, влд, тлч / ливв влз / люд ккр / ск **vihmua** онд, юст, слщ / ливв прк, клт, вдл, оln, **vihmia** кнд / люд **vihmuda** глз, свт, **vihmda** мхл // *вепс сев, срд, южн vihmuda* // ср. фин **vihmoa** ‘моросить’

**šatua** кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **sataa** ‘идет дождь’

Комм.: *вепс срд sadada: lumen sadab* влх, озр / южн сдр ‘идет снег’

**kollke** саам лвз

Комм.: саам **kuolt** тлм, баб ‘идет снег’

**jãDtẽd, abbred** саам йкг

**kuaškẽd** саам йкг

### 0024 капать

**tippuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн всг, влд, тлч / ливв влз / люд ккр / ск **tippua** онд, рбл, юст, слщ / ливв прк, клт, вдл, оln / ск **tipputaa** држ / ливв **tippia** кнд / люд **tippida** глз, **tippuda** свт, мхл // *вепс срд tippuda* ошт, озр // ср. фин **tippua** ‘капать’

**řilkta** *вепс сев* шлт, кср / срд **řiukta** влх // ср. фин **řilkkua** ‘капать, падать каплями’

**kuaškẽd** саам йкг, **koařkte** баб, **koařkhe** врз, **kuařkhe** лвз

Комм.: саам **kuařktat** тлм ‘протекать (о крыше)’

**řuarrad** саам йкг, **řoarke** тлм, баб, **řuarrẽ** лвз

### 0025 ветер

**tuuli** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, **tuule** кнд / люд ккр, свт, **tuul** глз, мхл // *вепс срд tullii* влх, озр, **tullii** ошт / южн **tuljaane** сдр / ср. фин **tuuli** ‘ветер’

**đol** *вепс сев* шлт, кср

**ahaа** *вепс южн* сдр

Комм.: см. 0027 ветер весенний

**piuGk** *саам* тлм, **piŋŋGk** *врз*, **piŋŋk** *лвз*, **piGk** ~ **piŋŋk** *баб*

### 0026 дуть (о ветре)

**tuulla** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *люд* ккр / *ливв*  
**tuulta** *прк, клт, влз, вдл, олн, кнд* / *люд* **tuulda** ккр, глз, **tulda** свт, мхл // *ср. фин tuulla* ‘дуть’  
**puhuda** *вепс срд* ошт, влх, озр / *южн* сдр // *саам* **passe** тлм, **påsse** лвз, **possed** йкг, баб //  
*ср. фин диал. puhua* ‘дуть’

Комм.: см. 0354 дуть, 1003 раздувать (горн)

**đolta** *вепс сев* шлт, кср

**piŋŋk** *саам* лвз

### 0027 ветер весенний

**ahava** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, рбл, юст, слщ, всг, влд, тлч, **ahva** тнг, онд, пдн / *ливв*  
**ahavu** *прк, клт, влз, вдл*, **ahaw** олн / *люд* **ahavo** ккр, глз, **ahav** свт, мхл // *вепс сев ahav* шлт,  
кср / *срд* озр, **ahou** ошт, влх / *южн* **ahaа** сдр // *саам* **avv** тлм, *врз*, лвз, **avve** йкг, **avv** баб // *ср.*  
*фин ahava* ‘холодный весенний ветер’

Комм.: см. 0025 ветер

**keviilin tuul** *кар ск* држ / *ливв* **kevätuule** кнд

### 0028 вихрь

**vihuri** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, онд, **viihori** всг, **viihkuri** влд, **viehkuri** тлч, **viehkur** држ /  
*ливв* (tuwliš) **viehkuri** олн / *люд* **vihuri** ~ **viehuri** ккр, **vihr** глз, **vihuri** ~ **viehkuri** свт // *вепс*  
*сев vehor* шлт, кср / *срд* **vihoŋ** ошт, влх / *южн* сдр / *срд* (tuŋaž) **vehoŋ** озр // *ср. фин vihuri*  
‘вихрь’

**tuulennenä** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, слщ / *ливв* *прк, клт*

**tuulijaispiä** *кар ск* вкн, **tuulenpiä** онд // *ср. фин tuulispää* ‘вихрь’

**tuulispüöröi** *кар ливв* клт, влз, вдл, **tuwlispüäröi** олн

**tuulenkobra** *кар ск* юст

**čihkuri** *кар ск* рбл, **čiihkuri** юст

**tuulhagar** ~ **hagartuul** *кар люд* мхл

**guŋava** *саам* тлм, **kuŋava** баб, **kurav** лвз // *ср. рус диал. куря* ‘метель, вьюга’

Комм.: см. 0038 метель

**vaŋenk** *саам* лвз

### 0029 радуга

**ukonkuari** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст / *ливв* *прк, олн* / *люд* ккр, свт / *ск*  
**ukonkooŋi** пдн / *ливв* **ukonkaari** клт, **ukonkuare** влз

**kukuoinkuari** *кар люд* свт

**ukonvemmel** *кар ск* слщ, всг / *ливв* вдл, олн

**ukon-akan vemmel** *кар ск* тлч

**vemmel** *кар ск* држ / *ливв* **bembele** кнд // *вепс срд* **bembüu** влх // *ср. фин vemmel* ‘дуга (в  
упряжи)’

Комм.: см. 0842 дуга

**đumalanbembel** *кар люд* мхл // *вепс сев* **đumalanbembel** кср

**raduga** *кар ск* онд, **raiduga** влд // *ср. рус радуга*

**koŋianbembel** *вепс сев* шлт

**kaŕ(e)** *вепс срд* ошт // *ср. фин kaari* дуга, изгиб  
**jumalanhebooŋe** *вепс южн* сдр  
**jumalankuŝak** *вепс южн* сдр  
**ŕarmazjuhhs** *саам тлм*, баб, **tieŕmĵikk**с йкг, **teŕmeijikk**с лвз  
**ĉiarkueGjuks** *саам* врз

### 0030 лужа

**lätäkkö** ~ **vesilätäkkö** *кар ск* клв, кст, **lätäkkö** кнж, вкн, тнг, онд, рбл, слщ, всг, влд / *ливв* влз / *люд* ккр, глз, свт / *ск lietäkkö* пдн, **liätakkö** юст // *вепс южн* **lätik** ~ **vezilätik** сдр // *ср. фин lätäkkö* ‘лужа’

Комм.: *вепс сев* **lätik** шлт, кср, **lätäk** ошт ‘лужа на полу’

**liäšö** *кар ск* кнж, кст, **liäzö** тнг, онд, рбл, тлч, **liädžö** всг, **(vezi)liäčö** юст / *ливв läžmü* влз, **liäzü** вдл, **liäžmü** олн / *люд lieza* ккр

**lodž** *кар ск* држ

**rapakko** *кар ск* вкн // *ср. фин rapakko* ‘лужа’

**luhtu** *кар ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр / *ливв luhto* кнд / *люд luht* глз, мхл, **luhte** свт // *вепс сев* **luht** шлт, кср / *срд* ошт, озр // *ср. фин luhta* ‘заливной луг’

Комм.: *см.* 0068 пойма, заливной луг

**oja** *вепс сев* кср / *срд* влх // *ср. фин oja* ‘канава; ручей’

Комм.: *см.* 0044 ручей

**läg** *вепс срд* ошт / *южн* сдр // *ср. рус диал.* ляга ‘непросыхающая лужа’

**ĉahčelakš** *саам тлм*, **ĉahčelahš** баб

**ĉadžkoBpa** *саам* йкг, **ĉadžkåba** врз

**lannt** *саам* лвз

### 0031 град

**ruah** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, **rais** онд, рбл, юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл / *ск raisš* пдн / *ливв* олн / *ск raisš* всг, влд, тлч, држ, **ruahi** слщ / *ливв ragiž* кнд / *люд* ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн ragiž* // *ср. фин rae: rakeet, raesade* ‘град’

**ĉuormas** *саам тлм*, **ĉurmeš** врз, лвз, баб, **ĉirmms** йкг

### 0032 снег

**lumi** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, глз, свт, мхл / *ск lumĵ* држ / *ливв lume* кнд // *вепс сев, срд, южн lumi* // *ср. фин lumi* ‘снег’

Комм.: *см.* 0037 пороша

**muht** *саам тлм*, баб, **muoht** тлм, **mutt** врз, **miDt** йкг

**vedz** *саам* врз, лвз, **vadz** йкг

### 0033 мороз

**pakkaŋi** *кар ск* клв, кст, вкн, **pakkanĵ** кнж, онд, рбл, **pakkaŋe** тнг, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв pakkane* клт / *люд* ккр / *ск pakkaŋ* држ / *ливв pakaine* кнд / *люд* глз, свт / *ливв pakkaine* прк, влз, вдл, олн / *люд* **pakaaŋe** мхл // *вепс сев pakeiŋe* шлт / *срд* ошт, озр, влх / *сев pakaiŋe* кср / *южн* **pakaaŋe** сдр // *ср. фин pakkaneŋ* ‘мороз’

**muŋŋ** *саам* врз, лвз, баб, **miŋŋ** йкг

**puolaš** *саам тлм*

### 0034 лед

**jiä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, всг, тлч, држ / ливв олн / ск **diä** тнг, онд, рбл / люд ккр, глз, свт, юст / ливв прк, кнд / ск **dee** пдн, **jie** слщ, **jöä** влд / ливв **jee** клт, **deä** влз, **däa** ~ **jää** вдл / люд **dia** мхл // вепс сев **dä** шлт, кср / срд **gä** ошт, влх, **jä** озр / южн сдр // саам **jiŋŋ** тлм, врз, лвз, йкг, баб // ср. фин **jää** ‘лед’  
**siyv** саам лвз, йкг

### 0035 заморозок

**halla** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **hall<sup>a</sup>** држ / ливв **hallo** кнд, **hallu** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **hall** глз, мхл, **halle** свт // вепс сев **hala** шлт, кср / срд влх / южн сдр / срд **hal** ошт, **halla** озр // саам **suíne** врз, **suíln** лвз, **šillna** йкг // ср. фин **halla** ‘заморозок’

Комм.: саам **suelin** тлм, баб ‘холодный утренний туман’

**rumms** саам лвз

### 0036 иней

**ušva** кар ск клв, кнж, кст, вкн / люд ккр / ск **užva** онд, рбл, слщ, влд, **užvi** всг, **užvañi** тнг, **užve** пдн, тлч / ливв **udžve** прк, клт, вдл, олн / люд **udžve** свт / ск **užv<sup>e</sup>** држ / ливв **užveh** влз // фин **usva** ‘мгла, туман’

Комм.: кар ск **uzvie** юст ‘седина’

**huuve** кар ск пдн, **huuveh** юст / люд **huudeh** ккр, **huudeh** глз, **huude** мхл // вепс сев **hüude** шлт, кср / срд **hüde** ошт, **hüdo** влх, **hude** озр / южн **hudogi** сдр // ср. фин **hyude** ‘иней’

Комм.: кар ск **huuveh** кст ‘снег на сучьях’

**härmä** кар ск тлч / кар ливв **hüörme** вдл / люд **hürme** ккр, **hurme** свт // ср. фин **härmä** ‘иней, изморось’

**hägärä** кар ск юст / люд ккр / ливв **hägär** влз, олн // ср. фин **häkärä** ‘мгла, туман’

Комм.: кар ливв **hägär**: čihvan **hägär** клт ‘угарно’, olla **hägärälleh** вдл ‘быть в состоянии течки (о жив.)’

**kuržav** саам тлм, баб // ср. рус куржавый, куржаветь

Комм.: саам **kuržav** лвз ‘легкий снегопад’

**čuavak** саам баб

**šjaññ** саам лвз, **šin** йкг

**suíln** саам врз, **šillna** йкг,

**šinnim** саам лвз

Комм.: саам **uudas**: **uudas** тлм ‘дерево, покрытое снегом’

### 0037 пороша

**viú** кар ск клв, вкн, **viti** кнж, **vidi** онд, пдн / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / ск **vidi** юст / люд ккр, глз, свт, **vidin** мхл // саам **vihc** тлм, баб, **vedz** врз, лвз // ср. фин **viti** ‘пороша’

Комм.: кар ск **viti** кст, **vidi** тнг ‘тяжелый, мокрый снег’

**parha** кар ск кнж, **parhane** пдн / люд ккр / ск **pañhan** юст / ливв **parhaine** вдл, олн / люд свт, **parhaiñe** глз, **parh** мхл // вепс сев **parh** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **parhaaíne** сдр // ср. рус пороша

Комм.: кар ск **parha** кст ‘сухой’

**lippavus** кар ливв влз, вдл, олн

**lumi** кар ск кст, тнг // ср. фин **lumi** ‘снег’

Комм.: см. 0032 снег

**uuzi lumi** кар ск влд, **uuz lum** држ

**pehmielumut** кар ск слщ

**sviežoi lumi** кар ск тлч

**porrk** саам йкг

### 0038 метель

**tuisku** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг / ливв влз, вдл / люд ккр, свт // ср. фин **tuisku** ‘метель, вьюга’

**tuhu** кар ск слщ / ливв прк, клт, влз, вдл / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв **tuho** олн, кнд // вепс срд **tuho** ошт, влх / сев **tuhm** шлт, кср // ср. фин **tuhu** ‘морозящий дождь’

Комм.: см. 1178 пыль

**pöürü** кар ск тлч / люд ккр, свт // ср. фин **pöyry, pyry** ‘метель’

**tuiskusiä** кар ливв олн

**uho** кар люд ккр // вепс срд **uho** ошт, озр / южн **juho ~ juhegi** сдр

Комм.: кар ск uho-: **uhotuuli** вкн ‘холод, холодный ветер’

**kuuŕa** кар ск пдн, юст, **kuŕava** всг // ср. рус диал. **куря** ‘метель, вьюга’

**tuučče** кар люд свт, **tuuč** мхл // ср. рус **туча**

**kuŕerma** кар ск влд, **kuŕerm** држ // ср. рус диал. **кутерьма, кутерма** ‘вьюга, метель’

**đuuga** кар ск онд // ср. рус **вьюга**

**poork** саам тлм, баб, **pork** лвз, йкг // ср. рус **пурга**

**aílm** саам лвз, **aíлма** йкг // ср. фин **ilma** ‘погода’

Комм.: см. 0008 погода

### 0039 сугроб

**kinoš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, **kivoš** слщ / ливв **kivos** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, **kibos** свт, глз // ср. фин **kinos** ‘сугроб’

**kulvehuš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **kulvohisto** влд, **kuovisko** онд

**hangi** кар ск пдн, всг, тлч, **hang<sup>i</sup>** држ // ср. фин **hanki** ‘снеговой покров; наст’

Комм.: см. 0041 наст

**niotuš** кар ск онд, **nivotes** юст // ср. фин **nietos** ‘снежный занос, сугроб’

**lumihautto** кар ск влд

**lumikioppi** кар ск кст

**übuz** кар люд мхл // вепс сев **übuz** шлт / срд ошт, влх, озр / сев **ibuz** кср / южн **ibik** сдр

**paálteg** саам лвз, йкг, **puaátev** врз

**šojjv** саам лвз

**šajm** саам йкг

**kibil** саам йкг

**vick** саам баб

### 0040 мерзлота

**routa** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **rouda** тнг, онд, юст, тлч, **rooga** слщ / люд ккр / ливв **rougu** клт / люд **rouga** ккр, **roude** свт, **rouge** свт // вепс сев **roud** шлт / срд влх, озр, **ruud ~ ruug** ошт / южн **rood** сдр // ср. фин **routa** ‘мерзлота’

**kirzi** кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ливв **kirzo** кнд / люд **kirz** глз // ср. фин **kirsi** ‘мерзлота’

**kolakka** кар ск всг, влд / люд ккр / ск **kolakka<sup>a</sup>** држ / ливв **kolakko** прк, клт / люд **kolakko** свт // ср. фин **kolea** ‘холодный’

Комм.: кар ск **kolakka** клв, кнж, кст, вкн ‘холодный (о погоде, о ветре)’, тлч / ливв **kolakko** влз, вдл, оln // *венс сев, срд, южн kolo* ‘мерзлая грязь на дороге; замерзшая комьями земля’

**külmä mua** кар ск рбл, **külmä moo** пдн / ливв **külmü mua** прк / люд **külm mua** мхл  
**taal** саам тлм, баб, **tuell** лвз  
**kelm jemmn** саам врз, **kellm jemmné** йкг

#### 0041 наст

**hanki** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **hankiini** клв, **hangiene** пдн, **hangi** тнг, онд, рбл, юст, слщ, всг, влд / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ливв **hange** кнд / люд **hangi** глз, **hang** мхл // *венс сев, срд, южн hang* // саам **cuann** тлм, баб, **onGk** лвз, **annk** врз, **anjk** йкг // ср. фин **hanki** ‘наст’

Комм.: см. 0039 сугроб

**kannattaja(ñe)** кар ск тлч  
**kieřrn** саам врз, **tieřrn** тлм, баб, **kieřne** лвз

#### 0042 таять (о снеге)

**šulua** кар ск клв, кст, вкн, тнг, слщ, тлч, **šulata** кнж, онд, рбл, пдн, всг, **sulata** юст / люд глз, мхл / ск **šuluu** држ / ливв **sulua** прк, оln, **sulia** кнд / люд ккр / ливв **sulaa** клт, вдл, **suloo** влз / люд **sulada** глз, свт // *венс сев, срд, южн sulada* // ср. фин **sulaa** ‘таять’

**suDte** саам тлм, **sunnte** врз, лвз, **sunnted** йкг, **sutti** баб

### A.2.1. Воды; моря, реки

#### 0043 вода

**vesi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **vezi** онд, рбл, пдн / ливв прк, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, свт, мхл / ск **veži** юст / люд глз / ск **vezī** држ, **veži** тнг, слщ, всг, влд, тлч // *венс сев, срд, южн veži* // ср. фин **vesi** ‘вода’

**čahc** саам тлм, **čadž** врз, лвз, йкг, **čahć** баб, **čadze** йкг

#### 0044 ручей

**oja** кар ск клв, кнж, кст, тнг, онд, пдн, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // *венс сев, срд, южн oja* // саам **vuojj** тлм, баб, **vuēj** врз, **veijje** йкг // ср. фин диал. **oja** ‘ручей’

Комм.: кар ск **oja** вкн ‘канава’, см. также 0030 лужа

**puro** кар ск вкн, рбл // ср. фин **puro** ‘ручей’

Комм.: кар ск **puro** клв, кнж, кст ‘ключ, родник’

**ruwčca** кар ск всг, тлч, **ruučca** влд, **ruuč** држ // ср. рус **ручей**  
**orgiine** *венс срд* влх ‘ручеек (начинающийся из родничка)’

#### 0045 река

**joki** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **jogi** слщ, всг, влд, тлч / ливв клт, влз, оln / ск **đogi** онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, вдл / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв **joge** кнд / ск **jog** држ // *венс сев* **đogi** шлт, кер / срд **gogi** ошт, **gögi** влх, **jogi** озр / южн сдр // саам **johk** тлм, баб, **joGk** врз, лвз, йкг, баб // ср. фин **joki** ‘река’

#### 0046 берег

**ranta** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **randa** тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / люд ккр / ливв



**randu** прк, клт, влз, вдл, оln, **rando** кнд / *люд* **rand** глз, **randu** мхл, **rande** свт // *вепс сев* **rand** шлт, кср / *срд* ошт, озр / *южн* сдр // *саам* **reDt** тлм, баб, **riinnt** врз, **riinnta** йкг, **íennt** баб // ср. фин **ranta** ‘берег’

Комм.: см. 0936 краюха (хлеба); 1384 сторона; 1385 край

**beřogaranda** кар ск слщ

**beřoga** кар ск слщ, **beřoga** држ // ср. рус **берег**

**řoun** *вепс срд* влх // ср. фин **reuna** ‘край’

Комм.: см. 1385 край, 0936 краюха (хлеба)

#### 0047 дно

**pohja** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, слщ, всг, влд тлч држ / *люд* ккр / ск **pohđa** пдн, юст / *люд* ккр / *ливв* **pohđu** прк, **pohđu** ~ **pohju** вдл, **pohju** клт, влз, оln, **pohjo** кнд / *люд* **pohđ** глз, **pohđu** мхл, **pohde** свт // *вепс сев* **pohđ** шлт, кср / *срд* **pohg** ошт, влх, **pohj** озр / *южн* **pohj** ~ **pohij** сдр // ср. фин **pohja** ‘дно’

**pońń** *саам* тлм, лвз, **pańń** врз, **pońńe** йкг, **pońń** баб

**viDta** *саам* йкг ‘дно посуды’

#### 0048 волна

**ualto** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ualdo** тнг, рбл, юст, слщ / *люд* ккр / ск **aaldo** онд / *ливв* клт / ск **ooldo** пдн, **vualdo** слщ / *ливв* **aldo** прк, влз, вдл, оln / *люд* свт, **aldo** мхл // *вепс сев* **ald** шлт, кср // ср. фин **aalto** ‘волна’

**lainiž** кар *люд* глз // *вепс срд* **leińiž** ошт, влх, **lainiž** озр / *южн* сдр // ср. фин **laine** ‘волна’

Комм.: см. 0816 валок (сена)

**volna** кар ск влд, тлч, **voln** држ // ср. рус **волна**

**vjalo** кар *ливв* кнд // ср. рус **вал**

Комм.: 0816 валок (сена)

**paarr** *саам* тлм ‘мелкая волна’

**nemmp** *саам* врз, лвз, **nammp** йкг

**zvoodin** *саам* тлм ‘крупная волна’, **zvoodin** баб

#### 0049 утихать, успокаиваться (о ветре, реке, море и т.п.)

**tüüntüö** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **tüünistüö** тнг / *ливв* клт, влз, оln / *люд* ккр / ск **tüünistüä** онд, рбл, пдн, юст, слщ / *ливв* вдл, **tüünistiä** кнд / ск **tiunistüä** юст, **tüuništüö** тлч / *ливв* **tüwnistüä** прк / *люд* **tüwništuda** глз, мхл, **tüunistuda** мхл // *вепс сев* **tüuńištuda** кср, **tüńištuda** шлт / *срд* влх, озр, **tünduda** ошт / *южн* **tińištuda** сдр // ср. фин **tyyntyä** ‘стихать, успокоиться’

Комм.: кар ск **tüńewdüö** влд ‘присмиреть (о человеке)’

**vakautuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **vagaudua** онд, юст, **vagaudio** пдн / *ливв* **vagavuo** влз / *люд* ккр / *ливв* **vagavua** вдл, оln / *люд* **vagavuda** свт // ср. фин **vakautua** ‘устанавливаться’

Комм.: кар ск **vakautuo** тнг ‘успокаиваться (о человеке)’ / *ливв* **vagavua** прк, клт ‘стать серьезным, повзрослеть’ / *люд* **vagaudua** мхл ‘повзрослеть’

**laiveta** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, юст / *ливв* влз, вдл, оln / *люд* ккр, свт // ср. фин **laimeta** ‘стихнуть’

Комм.: кар *ливв* **laiveta** ~ **laimeta** прк, клт ‘утихать (о боли)’

**hííletä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, юст, слщ, влд, тлч / *ливв* влз, вдл, оln / *люд* ккр, свт // *вепс сев*, *срд*, *южн* **hííletä** // ср. фин **hiljetä** ‘утихнуть, затихнуть’

**alevua** кар *ливв* влз, вдл, оln / *люд* **alevuda** свт // ср. фин **aleta** ‘понижаться’

**kueltte** саам тлм, **kualkte** баб, **kułkje** лвз

**jevvada** саам йкг

**jousked** саам тлм, **juosk** баб

Комм.: саам **jesske** лвз ‘остановиться’

**luečje** саам тлм

#### 0050 водоворот

**püörre** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **püörrö** рбл, **püörökkä** слщ, тлч, **püärä** држ / ливв **püöre** прк, клт, **püördii** влз, **püörde** вдл, олн, кнд / люд ккр, свт, **püörd** глз, мхл // *вепс срд* **pörde** ~ **pörüz** озр // ср. фин **pyörre** ‘водоворот’

**murte** кар ск клв, **murdei** онд / люд **murdo** свт // *вепс срд* **murd** ошт / южн сдр // ср. фин **murto** ‘взлом, перелом, отлом’

Комм.: кар ливв **murdo** прк, клт, влз, вдл, олн / люд (**kala**)**murd** мхл ‘привада’ / ливв **murdo** прк, клт, вдл ‘выкидыш’, см. также 1083 сор, мусор

**vezi püüriü** кар ск тнг, **vezi püöriw** всг

**burha** кар ск всг // ?ср. рус диал. **бурыхтать** ‘окунать, погружать стремительно в воду и опять вытаскивать вон’

**omutta** кар ск пдн, юст // ср. рус **омут**

**bukí** *вепс срд* влх // ср. рус диал. **букля** ‘глубокое тихое место в реке; заводь’

**vuáálet** саам тлм, **vuáálev** лвз

**virrtsajj** саам тлм, **virrtsajj** баб

Комм.: саам **virrt** лвз ‘быстрое течение’, **virre** йкг ‘яма в реке’

#### 0051 полынья

**šulanto** кар ск клв, **sulando** онд, **šulain** слщ, **sulain** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд **sulaime** свт / ливв **sulo** кнд / люд **sulaimi**(~e) ккр, **sulaim** глз // *вепс срд* **sulaim** ошт, **suleim** влх, **suloim** озр / южн сдр

**uvehavanto** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **uvehavando** тнг, **ubehavando** онд, рбл, юст, **ubehavando** пдн / ср. фин **uveavanto** ‘полынья’

**porie** кар ск клв, вкн, тнг, юст, **pore** кнж, кст // ср. фин **pore** ‘трещина, расщелина (во льду)’

Комм.: кар ливв **pore: pore jee** клт ‘весенний лед’

**uvehlähte** кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн

**perñav** *вепс сев* шлт, кср ‘полынья на озере’

**sunt** саам лвз, **sunnt** баб, **suDt** тлм ‘полынья у берега реки’

Комм.: см. 0604 теплый

**mullos** саам тлм, баб ‘полынья у берега озера’, **mullas** лвз ‘весенняя полынья’

**pahkorv** саам йкг

**sejem** саам врз

#### 0052 прорубь

**avanto** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **avando** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / ливв влз ‘большая прорубь’; вдл ‘растаявший снег и лед у берега’; олн ‘незамерзающее глубокое место’ // люд ккр, свт / ск **avand** држ / ср. фин **avanto** ‘прорубь’

**lähte** кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев* **lähte** шлт, кср / срд ошт, озр // ср. фин **lähde** ‘ключ, родник’

**prolubo** кар ливв кнд // *вепс срд* **prolub** влх / южн сдр // ср. рус **прорубь**

**keílt** саам тлм, **kaílt** лвз, йкг, баб

**čadź kalte** врз

### 0053 озеро

**järvi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, влд, тлч / ливв клт, влз, вдл, олн / ск **ďärvi** онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, вдл / люд ккр, глз, свт, **ďärv** мхл / ливв **järve** кнд // *вепс сев* **ďärv** шлт, кср / *срд* **gärv** ошт, **gärf** влх, **järv** озр / *южн* сдр // *саам* **jawwř** тлм, лвз, баб, **javř** врз, **javřř** лвз, **javřre** йкг // *ср. фин* **järvi** ‘озеро’

Комм.: см. 0054 маленькое лесное озеро

**ozer** кар ск држ // *ср. рус* озеро

### 0054 маленькое лесное озеро

**lampi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **lambi** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт / ск **lammi** слщ // *саам* **lammp** лвз ‘озеро на болоте’

Комм.: см. 0063 болото

**järve** кар ливв кнд // *вепс сев* **ďärvutt** шлт, **ďärvut** кср / *срд* **gärvut** влх // *ср. фин* **järvi** ‘озеро’

Комм.: см. 0053 озеро

**peñ gärvut** *вепс срд* ошт

**mučuuñe järvut** *вепс южн* сдр

**mecďärvud** кар люд мхл // *вепс срд* **mecjärv** озр

**uće javra** *саам* тлм, врз, лвз, йкг

**mähc jevřř** *саам* баб

### 0055 пространство озера (вдали от берегов)

**järvenšelkä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **järvenšelgä** тнг, **ďärvenselgä** рбл, пдн, юст / ливв **järvenselgü** олн // *ср. фин* **järvenselkä** ‘плёс (на озере)’

**laido** кар ливв кнд / люд **laide** свт, **laid** глз, мхл // *вепс сев* **laid** шлт / *срд* озр / *южн* сдр / *срд* **leid** ошт, **leit** влх // *ср. фин* **laita** ‘край; борт; сторона’

**selgä** кар ск онд, **šelgä** слщ / ливв **selgü** прк, клт, вдл / люд **selge** свт // *ср. фин* **selkä** ‘плёс, водное пространство’

Комм.: см. 0384 спина

**keskijärvi** кар ливв влз, олн

**randa** кар люд ккр, **rande** свт // *саам* **reDt** тлм, баб, **riñDt** лвз // *ср. фин* **ranta** ‘берег; край’

Комм.: см. 0046 берег, 1385 край, предельная линия

### 0056 ил

**muta** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **muda** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв **mudo** кнд // *вепс сев, срд, южн* **muda** // *саам* **moDt** тлм, лвз, йкг, баб, **mãDt** лвз, **mãD** врз // *ср. фин* **muta** ‘ил’

Комм.: см. также 1083 сор, мусор

### 0057 пролив

**šalmi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **salmi** онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс срд* **soum** ошт, озр / *южн* **salm** сдр // *саам* **čuaílm** тлм, **čueílm** врз, лвз, **čieíлма** йкг, **čuaílm** баб // *ср. фин* **salmi** пролив

**kaiduz** кар люд мхл // *вепс срд* **keiduz** ошт, влх / *южн* **kaiduz** сдр / *срд* **kaidoumaz** озр

Комм.: кар ск **kaidus** юст ‘сужение (реки)’ / ливв **kaijelmus** прк, клт, влз, вдл, олн ‘узкое место в реке, на дороге и т.д.’

**vielmüs** кар ливв влз

**keskučču** кар ливв олн

### 0058 залив

**lakši** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, **laksi** онд, **lahti** онд, пдн, юст / ливв клт, влз, вдл, оln, **lahti** прк / люд ккр, свт // *вепс сев, срд, южн laht* // саам **luxt** тлм, **luhht** врз, лвз, баб, **liht** йкг // ср. фин **lahti** ‘залив’

Комм.: кар люд **lahten** guba глз — топоним

**kuar** кар люд мхл // *вепс сев kar* шлт, кср / срд ошт, озр

Комм.: *вепс южн kar* сдр ‘маленькое озеро’

**ñuaglahut** кар ск слщ

**zalıv** кар ливв кнд // ср. рус **залив**

**guba** кар люд глз // ср. рус **губа**

### 0059 наволоок, мыс

**niemi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт, **niem** глз, **niemak** мхл, **niemukke** свт // *вепс сев ñem* шлт, кср / срд озр / южн сдр / срд **ñemak** ошт // ср. фин **niemi** ‘мыс’

Комм.: *вепс срд ñem* влх ‘название бывшего пахотного поля (теперь покосы) на реке Иводе (топоним)’

**namij** *вепс срд* влх

**ñarGk** саам тлм, врз, лвз, **ñarrG** ~ **nark** баб

**nuññ** саам йкг

### 0060 море

**meri** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **meri** држ / ливв **mere** кнд // *вепс сев meri* шлт, кср / срд ошт / южн сдр // саам **mierr** тлм, **ñerr** врз, **mierr** лвз, баб, **mier** йкг // ср. фин **meri** море **moŋo** *вепс срд* влх, озр // ср. рус **море**

### 0061 глубокий

**šüvã** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр, глз / ск **süã** онд, **süvi** држ, **süvä** пдн / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд свт, мхл // *вепс сев süvä* шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **sivã** сдр // саам **čingel** тлм, баб, **čiqal** врз, **čiqngal** лвз, **čiqngel** йкг // ср. фин **syvä** ‘глубокий’

### 0062 мелкий (неглубокий)

**matala** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **madala** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / люд ккр / ливв **madal** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд глз, свт, мхл // *вепс сев madal* шлт, кср / срд влх, озр, **madou** ошт / южн **madaa** сдр // ср. фин **matala** ‘мелкий, неглубокий’

**m<sup>i</sup>alk** саам врз // ср. рус **мелкий**

**košk** саам тлм, баб

**cuεGk** саам лвз, **ćeǦke** йкг

### 0063 болото

**šuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **sua** држ, **suo** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн so* // саам **šuaññ** врз, **šueññ** лвз, **šeññ** йкг // ср. фин **suo** ‘болото’

Комм.: см. 0084 мох

**jeǦk** ~ **jeiGk** саам тлм, **jeññk** ~ **jeiǦk** баб

**lamínp** саам врз, **lamínpε** йкг

Комм.: см. 0054 маленькое лесное озеро  
**kaárv** саам тлм, **kaárv** ‘маленькое болото’

#### 0064 подснежная вода

**uhku** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт / ск **uhk** држ / люд мхл, **uhkerdus** глз // *вепс сев, срд, южн uhk* // ср. фин **uhku** ‘наледь, шуга, сало’

**kohvo** кар ск тнг, **kohva** онд, юст / ливв **kohvu** влз ‘подснежная вода с грязью’ // ср. фин **kohva** ‘наледь’

Комм.: кар ск **kohva** ~ **kohvo** клв, вкн ‘лед с водой’ / ливв **kohvu** вдл ‘пена на воде’  
**suss** саам лвз

### A.2.2.Рельеф местности; полезные ископаемые

#### 0065 гора

**vuara** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст ‘гора, покрытая лесом’ / люд ккр / ск **vaara** онд, **voara** пдн / ливв **vuaru** прк, **vaaru** клт, вдл / люд **vuare** свт // саам **vaárv** тлм; баб ‘гора, покрытая лесом’ // ср. фин **vaara** ‘гора, сопка’

Комм.: кар ливв **-vuaru**: **Leppüvuaru** влз, олн ‘топоним’

**mäki** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **mägi** тнг ‘небольшая гора’, онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн mägi* // ср. фин **mäki** ‘гора, холм’

**termä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **termä** тнг; // саам **teárm** тлм ‘крутая гора’; **teárm** лвз ‘каменистый склон к озеру’, **tieárm** баб ‘небольшая гора, горка’ // ср. фин **törmä** ‘береговой обрыв, круча’

**gora** кар ск слщ, влд, тлч // ср. рус **гора**

**virr** саам тлм ‘невысокое место, небольшая горка’

**tuDtar** саам тлм ‘большая гора, поросшая мелким лесом’

Комм.: саам **tunndar** баб ‘камни’

**paáhk** саам лвз; **pahk** тлм ‘самое высокое место горы, где даже летом не тает снег’

**liehhke** саам йкг

Комм.: см. 0066 скала

**viDt** саам тлм; **veDt** лвз ‘небольшая гора, холм’

Комм.: саам **vahk** йкг ‘основа’

**urrD** саам лвз ‘большая скалистая гора’

#### 0066 скала

**kallivo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, **kallio** глз, мхл // *вепс сев kallí* шлт, кср // саам **káll** тлм, **káll** лвз, **káll** баб // ср. фин **kallio** ‘скала’

**skala** кар ливв кнд // *вепс срд skal* ошт, влх, озр / южн сдр // ср. рус **скала**

**kivigora** кар ск слщ

**paht** саам йкг, **pahk** баб

Комм.: см. 0080 гора

#### 0067 низина

**alanko** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **alango** тнг, онд, пдн, юст / ливв клт, влз, вдл // *вепс сев alañ* шлт, кср / срд ошт, озр, влх // ср. фин **alanko** ‘низина’

**notko** кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв клт, влз, вдл, олн ‘низина сырая’ // *вепс южн notk* сдр // *саам núack* тлм ‘низина между горами’, *ńuεććk* лвз, *ńεcćke* йкг // ср. *фин notko* ‘ложбина, низина’

**loga** кар ск юст, слщ / люд **logo** глз // *вепс срд logo* влх, **logandeh** озр / *южн loga* ~ **logandez** сдр

Комм.: см. 0068 пойма, заливной луг

**lodma** кар ск тнг, юст; **lodma** тлч ‘топкое место’ / люд ккр / ск **lodm** држ; / ливв **lodmu** клт, влз, вдл, олн ‘низина сырая’ / люд **lodm** глз, мхл // ср. *фин lotma* ‘низина, лощина’

Комм.: кар ск **lodma** влд ‘поляна в лесу’

**orgo** кар ливв вдл, олн ‘низина с водой’ / люд **ork** мхл; // *вепс срд org* влх ‘низина сырая’, озр // ср. *фин orko* ‘низкое, сырое место, низина, овраг’

Комм.: кар ск **orgo** тнг ‘пожня в лесу’; см. также 0104 лес глухой

**ložme** кар люд свт

**alava** кар ск рбл, всг, влд // ср. *фин alava* ‘низменный, низинный’

**alova paikka** кар ск тлч

**alavo mua** кар ливв прк

**alaw kohtu** кар ливв олн

**madal kohtu** кар ливв кнд

#### 0068 пойма, заливной луг

**luhta** кар ск клв, кнж, вкн, пдн / люд ккр / ск **luhat** кст, тнг, **luha** юст / ливв **luhtu** прк / люд **luhte** свт, **luht** мхл // *вепс сев luht* шлт / *срд ошт*, влх, озр / *южн сдр* // *саам luht* лвз, **liht** йкг / ср. *фин luhta* ‘заливной, пойменный луг’

Комм.: см. 0030 лужа

**uwtates** кар ливв влз, вдл, олн / люд ккр, свт

**loga** кар ск слщ

Комм.: см. 0067 низина

**alava nurmi** кар ск рбл

**zaliveoi luug** кар ск држ // ср. *рус заливной луг*

**suaññ** *саам* тлм, **suεññ** врз, лвз, **šjeñña** йкг

#### 0069 глина

**šavi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, слщ, всг, влд, тлч, **šav<sup>i</sup>** држ, **savi** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв **save** кнд // *вепс сев, срд, южн savi* // *саам savv* тлм, **čujjv** врз, **čujjv** лвз, **šavv** баб // ср. *фин savi* ‘глина’

**ñammñ<sup>e</sup>** *саам* йкг

#### 0070 песок

**čuuru** кар ск клв, кст, вкн, тнг, ‘крупный песок, дресва’, рбл, пдн / ливв клт / люд глз, свт / ск **čuuru** кнж, **čuwru** влд, тлч / ливв влз, вдл, олн ‘крупный песок, дресва’ // *вепс сев čuur* шлт, кср / *срд čuru* ошт, влх, озр // ср. *фин sora* ‘гравий, хрящ’

Комм.: кар люд **čuur-**: **čuurkivi** мхл ‘дресвяный камень’

**hiekk** кар ск клв, кст, вкн; тнг ‘мелкий песок’, онд; / ливв влз, вдл, олн ‘мелкий песок’ // ср. *фин hiekk* ‘песок’

**liete** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг ‘песчаный берег’; / ливв прк ‘песок на берегу реки’, клт, влз, вдл, олн ‘песчаный нанос’ // *вепс сев liete* шлт, кср / *срд озр* // *саам lieht* тлм // ср. *фин liete* ‘тина; ил; муть; нанос’

**pesku** кар ск юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, влз, вдл, оln / люд свт, **pesk** мхл // *вепс южн* **pesk** сдр // ср. рус **песок**  
**vuoddas** саам тлм, **vuntas** врз, лвз, **vjns** йкг, **vundas** баб

#### 0071 камень

**kivi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **kiv<sup>i</sup>** држ / ливв **kive** кнд // *вепс сев, срд, южн* **kivi** // ср. фин **kivi** ‘камень’  
**ketk** саам тлм, **keđk** врз, **kiedđg** лвз, **kettke** йкг, **tetk** баб

#### 0072 золото

**kulta** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kulda** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / люд ккр / ливв **kuldu** прк, клт, влз, вдл, оln, **kuldo** кнд / люд **kuld** глз, мхл, **kulde** свт // *вепс сев* **kuld** шлт, **kuud** кср / срд ошт, влх, озр / южн сдр // саам **koíí** тлм, баб **káíí** врз, лвз, **káííte** йкг // ср. фин **kulta** ‘золото’  
**zolota** кар ск влд, **zolut** држ // ср. рус **золото**

#### 0073 серебро

**hopie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **hobie** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **hobia** онд, **hobi<sup>i</sup>** држ / ливв **hobdu** прк, вдл, **hobju** клт, влз, оln, **hobjo** кнд / люд **hobed** глз, мхл, **hobje** свт // *вепс сев, срд, южн* **hobed** // ср. фин **hopea** ‘серебро’  
Комм.: см. 1211 мягкий  
**rahaa** *вепс южн* сдр / срд **raha** озр // ср. фин **raha** ‘деньги’  
Комм.: см. 1054 деньги  
**sillp** саам тлм, врз, лвз, йкг, **sillp** баб

#### 0074 медь

**vaški** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **vaski** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ливв **vaske** кнд / люд **vašk** глз / ск држ / люд **vašk** мхл // *вепс сев* **vašk** шлт, кср / срд влх, озр, **vašk** ошт / южн сдр // саам **viäšk** тлм, **v<sup>i</sup>esk** врз, **v<sup>i</sup>eschk** лвз, **vešške** йкг, **vaššk** баб // ср. фин **vaski** ‘медь’

#### 0075 свинец

**tina** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, рбл, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс срд* **tin** ошт / южн сдр // ср. фин **tina** ‘олово’  
Комм.: кар ск **tina** клв, кнж, кст, вкн, тнг, рюл, пдн, юст, слщ, всг, влд / ливв прк, клт, вдл, оln / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс срд* **tin** ошт, влх, озр / южн сдр // саам **tuonñ** тлм, **taññ** лвз, **taññe** йкг ‘олово’  
**svinčč** кар ск држ / ливв **svinčo** кнд // *вепс* **svinc** шлт / срд влх, озр / сев **sviñć** кср // саам **veiññć** тлм, **veññc** врз, лвз, баб, **v<sup>i</sup>ññća** йкг // ср. рус **свинец**  
**lajja** саам йкг

#### 0076 железо

**rauta** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **rauda** тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **raada** слщ, **raud** држ / люд глз, мхл / ливв **raudu** прк, клт, влз, вдл, оln, **raudo** кнд / люд **raude** свт // *вепс сев* **roud** шлт, кср / срд ошт, озр, **raud** влх / южн **raad** сдр // саам **ruvvt** тлм, **ruvvd** врз, **ruvvt** лвз, **ruvDte** йкг, **ruvvt** баб // ср. фин **rauta** ‘железо’

Комм.: см. 1091 удила, 1328 сталь, 1544 кресало, огниво, 1574 ножницы для стрижки овец

### 0077 ртуть

**elävä hope** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **elävä hobie** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, тлч / люд ккр / ск **elävä hobia** онд, **eläü hobii** држ / ливв **elävü hobdu** прк, вдл, **elävü hobju** клт, влз, **eläv hobju** олн / люд **eläv hobde** свт // ср. фин **elohopea** ‘ртуть’

**artuútti** кар ск всг, влд / ливв **artugo** кнд / люд **artuútt** глз, **artug** мхл // вепс сев, срд, южн **artuú** // саам **artut** тлм // ср. рус ртуть

## А.3.1. Растительный мир

### 0078 расти

**kašvua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kašvua** тнг, тлч, **kašvaa** онд, **kašvoa** рбл, влд, **kazvoo** ~ **kažvoo** пдн, **kazvua** юст, слщ / ливв прк, олн / люд ккр / ск **kazvia** всг / ливв кнд / ск **kažvuu** држ / ливв **kazvaa** клт, вдл, **kazvoa** влз / люд **kazvada** глз, свт, **kazda** мхл // вепс сев, срд, южн **kazda** // ср. фин **kasvaa** ‘расти’

**šoDtid** саам тлм, **šennte** врз, лвз, **šantid** йкг, **šintti** баб

### 0079 цветок

**kukka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, слщ, всг, влд / люд ккр / ск **kukkane** тнг, пдн, юст, слщ, тлч, **kukkani** рбл / ливв **kukku** прк, клт, вдл, **kukkaine** влз, вдл // ср. фин **kukka** ‘цветок’

**ívetta** кар ск држ / ливв **svetaine** влз, **cvetto** кнд / люд **sveta** ккр, **svett** глз, **svetaine** свт, **svetaane** мхл // вепс сев **cvetuine** шлт / срд ошт / сев **cveteine** кср / срд озр, **cvetijine** влх / южн **cvetuine** сдр ‘цвет, цветок полевой, комнатный’ // саам **cvetok** тлм, лвз, **cveta** врз, лвз, **svet** йкг, **cvet** баб // ср. рус цветок

**bobaine** кар люд свт

**änik** вепс сев шлт, кср / срд влх, ошт, озр ‘цветок ягодного растения, картофеля’

### 0080 стебель травянистого растения

**varši** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **varži** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, **varži** држ / ливв **varzi** прк, клт / люд ккр, свт, **varž** мхл // вепс сев **varž** шлт, кср / срд ошт // ср. фин **varzi** ‘стебель’

Комм.: кар ск **varži** влд, тлч / ливв **varzi** влз, вдл, олн / люд **varž** глз // вепс сев, срд, южн **varž** ‘ручка, рукоятка, черенок’, см. также 1039 голенище

**korži** кар ск юст, слщ, всг, влд, тлч, **korši** кнж / ливв **korzi** клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, **korž** глз / ливв **kordeh** прк // ср. фин **korsi** ‘стебель, соломинка, былинка, травинка’

Комм.: кар ск **korši** кнж, кст, клв, вкн, **korži** тнг / люд **korzi** свт ‘стебель злаковых растений’

**štebel** вепс срд влх, озр / южн сдр // ср. рус стебель

### 0081 колос

**tähkä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **tähkä** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **tähk** држ / люд глз, мхл / ливв **tähkü** прк, клт, влз, вдл, олн, **tähkö** кнд / люд **tähke** свт // вепс срд **tähk** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **tähkä** ‘колос’

Комм.: вепс сев **tähk** шлт, кср ‘месиво для лошади, приготовленное из рубленой соломы с мякиной’



**pä** *венс сев, срд, южн* // *ср. фин* **pää** ‘голова’  
Комм.: *см.* 0331 голова

### 0082 цвести

**kukkie** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, рбл, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, олн / *ск* **kukkia** онд / *ливв* вдл / *люд* ккр, глз / *ск* **kukaistua** тнг, **kukaista** пдн, юст / *люд* ккр // *венс южн* **kukiita** сдр // *ср. фин* **kukkia** ‘цвести’

**äniköidä** *кар* *люд* ккр, **äniköitä** глз // *венс сев* **änikiita** шлт, **änikoita** кср / *срд* ошт, озр ‘цвести (о лесных ягодных растениях, картофеле)’

**ivettii** *кар ск* држ / *ливв* **cvettie** кнд / *люд* **cvetta** глз, свт, мхл // *венс сев* **cvetta** шлт, кср / *срд* ошт, **cvetta** влх // *ср. рус* цвести

### 0083 спеть

**küpsüö** *кар ск* клв, кст, вкн ‘спеть (о ягодах и злаках)’, кнж, тнг; **küpsetä** онд ‘спеть (о ягодах)’, слщ, **küpsetä** юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн ‘спеть (о ягодах)’ / *люд* глз; свт ‘спеть (о ягодах)’ мхл / *ск* **küpsüö** пдн / *люд* ккр // *венс сев* **küpseta** шлт, кср / *срд* ошт, озр // *ср. фин* **kypsyä** ‘зреть, дозреть’

**šualistuo** *кар ск* тнг, **šaalistua** онд, **sualistuo** пдн / *ливв* олн / *люд* ккр / *ск* **sualistuo** юст / *ливв* прк / *ск* **šjalistuo** всг, **šualistuo** тлч / *ливв* **saalistua** клт, вдл, **soalistuo** влз / *люд* **sualištuda** глз, свт // *венс сев* **salištuda** шлт, кср; / *срд* ошт ‘перезреть (о злаках, траве)’, озр // *ср. фин* **saalista** ‘ловить; охотиться’

**kerritä** *кар ск* юст, слщ, влз, тлч / *люд* ккр // *саам* **tirkne** тлм, баб, **kirkne** лвз, йкг // *ср. фин* **keritä** ‘успеть’

Комм.: *см.* 0505 успевать

**šuurita** *кар ск* слщ, влд, тлч

Комм.: *см.* 0575 намереваться

**ehtie** *кар* *люд* ккр, **ehtida** глз, свт, мхл // *венс сев* **ehhta** шлт, кср / *срд* **ehttä** ошт, влх, озр / *южн* сдр // *ср. фин* **ehitä** ‘успевать, быть готовым, поспевать’

Комм.: *кар ск* **ehtüö** кнж ‘портиться (об овсе), когда идут обильные дожди’, *см.* также 0505 успевать

### 0084 мох

**šammal** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, држ, **sammal** юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* ккр, свт, мхл // *венс сев* **samal** шлт, кср / *срд* **samuu** ошт, **samou** влх, озр // *ср. фин* **sammal** ‘мох’

**so** *венс южн* сдр // *ср. фин* **suo** ‘болото’

Комм.: *см.* 0063 болото

**sewter** *саам* тлм ‘летний мох’; **siähttar** баб ‘темный мох’, **sihttar** врз, лвз, **šaktar** йкг

**jeil** *саам* тлм ‘ягель’; баб ‘белый мох’; **jagel** йкг ‘ягель’

**šammel mēh** *саам* йкг ‘мох, употребляемый при постройке’

### 0085 камыш

**ruoko** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **ruogo** тнг, онд, рбл, пдн, юст / *ливв* прк, клт, вдл / *люд* ккр, глз, свт, **ruog** мхл // *венс сев* **rogo** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн* **roga** сдр // *саам* **ruohkk** тлм, баб, **ruεGk** врз // *ср. фин* **ruoko** ‘тростник’

**kaisla** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **kazla** онд, **kaižla** юст, тлч / *ливв* **kažlu** клт / *люд* **kaišla** ккр, **kaži** глз, **kaižle** свт // *ср. фин* **kaisla** ‘камыш, тростник’

**kurrentainu** *кар ливв* влз, олн

**muštapiä** кар ск вsg, **muštarpöä** влд

**šara** кар ск слщ

**šiišk** кар ск држ // ср. рус диал. **шишка** ‘всякого рода отдельный или сросшийся с чем–то нарост’

**čigjraśś** саам йкг ‘болотный камыш’

### 0086 трава прошлогодняя

**kulo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, слщ, тлч / ливв / люд // вепс сев, срд, южн **kulo** // ср. фин **kulo** ‘трава прошлогодняя’

**kuluheinä** кар ск рбл, **kuloheinä** юст

**mulloé heinä** кар ск вsg, влд

**niakośši** кар ск држ // ср. рус диал **некось** ‘некошенная трава’

**tijjmišraśś** ~ **tijjmišsuojjn** саам тлм **tijjmesujjn** врз, **tijnásujjn** лвз, **tijjmaijasijjn** йкг, **tijjmišsuəjijn** баб

## А.3.2.1. Древесные растения

### 0087 дерево

**puu** кар ск, ливв, люд // вепс сев **puu** шлт, кср / срд **pu** ошт, влх, озр // ср. фин **puu** ‘дерево’

Комм.: вепс южн **-pu: kangaspu** сдр ‘ткацкий стан’

**mechaañe** вепс южн сдр

**murr** саам тлм, врз, лвз, баб, **mjrr** йкг

### 0088 гнилой (о дереве)

**laho** кар ск, ливв, люд // вепс, сев, срд, южн **laho** // саам **lahh** тлм, баб, **laff** врз, **lavv** лвз // ср. фин **laho** ‘гнилой’

**hapan** кар ск клв, кст, вкн, тнг, вsg, тлч, **hapannu** юст / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **hapannun** слщ, **hapannuh** пдн / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / ск **hapannut** држ // вепс сев, срд, южн **hapanu** // ср. фин **hapan** ‘кислый’

**kuss** саам врз, лвз, **kicce** йкг

Комм.: саам **kuhc** тлм ‘гнилой (о рыбе, мясе)’, **kuss** баб ‘гнилой (о рыбе)’

**mérík** саам врз, лвз, **márk** баб // ср. фин **märkä** ‘мокрый, сырой’

Комм.: см. 0010 мокрый

**kaunjal** саам тлм, баб

**mehck** саам тлм ‘гнилой (о дереве и одежде)’

**kiccked** саам йкг ‘гнить’

### 0089 почка (древесная)

**urpa** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **urba** тнг, рбл / люд ккр / ливв **urbu** прк, клт / люд **urbe** свт, **urbaañe** мхл // вепс сев **urb** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **urbuñe** сдр // саам **urfp** тлм, врз, йкг // ср. фин **urpu** ‘сережка’

Комм.: кар ливв **urgvu** влз, вдл, олн ‘сережка березы и ольхи’ / ск **urba** тнг ‘зачаток цветка’

**pihkalehti** кар ск рбл, пдн, юст

**lehenkorva** кар ск юст

**lehtenkandu** ливв влз, вдл, олн / люд **lehenkanda** ккр

**rutta** кар ск влд, тлч

Комм.: кар ливв **ruttu: kiškua ruttaa** клт ‘сдирать листья для пойла скоту’

**počkańe** кар ск слщ, **počka** всг, **počk** држ / люд глз / ливв **počko** кнд // ср. рус **почка**  
**kandaińe** вепс срд влх  
**uńmeń** саам лвз

### 0090 корень

**juuri** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, тлч / ливв клт, вдл / ск **juur** држ, **đuuri** онд, рбл, пдн, юст / ливв вдл / люд ккр, свт, **đuur** глз, мхл / ливв **đuwri** прк, **juwri** влз, олн / ск всг, вдл // вепс сев **đuur** шлт, кср / срд **jür** озр, **gür** ошт, влх / южн **jur** сдр // ср. фин **juuri** ‘корень’  
**vuēddiś** ~ **vuaDt** саам тлм, **vuinntem** врз, лвз, **vuondas** баб, **endas** йкг

### 0091 дупло

**onši** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **onži** тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **onzi** слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд свт, **onduz** глз, мхл, **ondž** глз // вепс сев **onž** шлт, кср / срд ошт, озр / южн сдр / срд **onduž** влх // саам **vuvvt** тлм, **vuut** лвз, **vjut** йкг, **vuut** тлм, баб // ср. фин **onsi** ‘ямка, углубление; дупло’

### 0092 пень

**kanto** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kando** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, вдл, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт / ск **kand<sup>o</sup>** држ / люд **kand** мхл // вепс сев, срд, южн **kand** // ср. фин **kanto** ‘пень’  
**čullt** саам тлм, лвз, баб, **čullD** врз, **čillt** йкг

### 0093 валежина

**hako** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **hago** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // вепс сев, срд, южн **hago** // ср. фин **hako** ‘коряга’  
**valožnikka** кар ск тлч, **valožnikk** држ // ср. рус **валежник**

### 0094 ветвь

**okša** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, вдл, тлч, **okš** држ, **oksa** юст / люд ккр / ливв **oksu** прк, клт, влз, вдл, олн, **okso** кнд / люд **okse** свт **oks** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **oks** // саам **oks** тлм, **vjekkse** йкг // ср. фин **oksa** ‘сук; ветвь, ветка’

**lehvä** кар ск кнж, онд, юст // ср. фин **lehvä** ‘ветвь, ветка’

Комм.: кар ск **lehvä** клв, кст, вкн, тнг ‘молодой росток картофеля’ / ливв **lehvü** влз ‘только что распустившийся лист’, вдл ‘тонкий прозрачный верхний слой бересты’, см. также 0895 ботва

**varpa** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **varba** тнг ‘небольшая ветка’, тлч / люд ккр / ск **barba** онд, пдн, юст / ливв **varbu** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **barbe** свт, **barb** глз, мхл // вепс срд **barb** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **varpu** ‘ветка, веточка’  
**turrk** саам клд, **tirrk** йкг

### 0095 хвоя

**havu** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, слщ, всг, вдл, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл / люд свт, мхл / ск **hau** онд, пдн, **habu** юст / люд ккр, глз / ск **hav<sup>u</sup>** држ / ливв **havvu** олн, **havvo** кнд // ср. фин **havu** ‘хвоя’

Комм.: см. 945 помело

**kavaž** вепс сев шлт, **kavag** кср / срд **kavağ** ошт, влх, озр / южн **kavagi** сдр

**kuēihciv** саам тлм, (**ruenn**) **kuēhceв** врз, **kuēhceм** лвз, **kiēhcaв** йкг, **kaēcciv** баб

### 0096 смола бегущая, живица

**pihka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ / люд ккр / ливв **pihku** прк, клт, влз, вдл, оln, **pihko** кнд / люд **pihke** свт, **pihk** мхл, **pihk** глз // *венс сев* **pihk** шлт / *срд* ошт, влх // ср. *фин* **pihka** ‘смола’

**ruka** кар ск кст, **ruga** всг, влд, тлч / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **rug<sup>a</sup>** држ // *венс срд* **ruga** влх, озр

Комм.: кар ск **ruka** кнж, **ruga** тнг, рбл, пдн, онд, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, влн // *венс сев* **ruga** шлт, кср / *срд* ошт ‘смола застывшая’

**taírve** саам клд, **taírve** йкг ‘смола’ // ср. *фин* **terva** ‘смола’

Комм.: см. 0907 смола перегнанная

### 0097 сера

**rikki** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт / ск **rikki<sup>i</sup>** држ // *венс сев* **rikki** шлт, кср / *срд* **rik** ошт, влх, озр / *южн* сдр // саам **rihkk** тлм, **rikk** баб // ср. *фин* **rikki** ‘сера’

**selitra** кар ск тнг // ср. *рус* селитра

**šera** кар ливв кнд // ср. *рус* сера

**šeřanka** кар ск влд // ср. *рус обл* серянка ‘небольшая трещина в древесине, заполненная смолой’

**kasse** саам йкг, **kucckaśś** лвз

### 0098 лист

**lehti** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **lehti** тнг, всг, влд, тлч, **lehti** онд / ливв оln / ск **lehti** рбл, пдн, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл / люд ккр / ск **leht** држ / люд глз / ливв **lehtes** кнд / люд свт, **lehte** мхл // *венс сев* **lehtez** шлт, кср / *срд* ошт, **lehtoz** влх, **leht** ошт, озр / *южн* сдр // саам **lesst** тлм, врз, лвз, баб, **lasst** йкг // ср. *фин* **lehti** ‘лист’

### 0099 кора (древесных растений)

**kuarna** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, **kuarna** онд, **koorna** пдн // ср. *фин* **kuarna** ‘кора’

**koja** кар ск пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт

**kuori** кар ск юст, слщ / ливв влз, вдл, оln / люд ккр, свт, **kuor** глз, мхл // *венс сев, срд, южн* **kor** // саам **kerr** тлм, врз, лвз, **karr** йкг, **kirr** баб // ср. *фин* **kuori** ‘кора, корка, кожаца’

Комм.: кар ливв **kuori** прк, клт // *венс сев, срд, южн* **kor** ‘корка пирога’, см. также 0624 очистки, 0884 сметана

**kettu** кар ск кст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр, свт / ск **kett<sup>u</sup>** држ // ср. *фин* **ketto** ‘пленка, кожаца’

Комм.: кар ск **kettu** клв, кнж, вкн, тнг, пдн / ливв прк, клт, влз, вдл, оln ‘пленка (в молоке)’ / ск юст / люд глз, мхл ‘змеиная кожа’, см. также 0624 очистки

### 0100 березовая кора, береста

**tuohi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл / люд ккр, свт / ск **tuahi** држ / ливв **tuahi** оln, **tuohi** кнд / люд **tuoh** глз, мхл // *венс сев* **tohi** шлт, кср / *срд* озр / *южн* сдр / *срд* **toh** ошт, влх // ср. *фин* **tuohi** ‘береста’

**piäśś** саам тлм, **řeśś** врз, лвз, **pieśśe** йкг, **pieśś** ~ **piäśś** баб

### 0101 крень (креновое дерево)

**lülü** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, юст / ливв клт / люд ккр, глз, свт / ск **lülü** тнг, тлч / ливв прк, влз, вдл, олн // *вепс сев lülü* шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр // *ср. фин lülü* ‘крень, креновая древесина’

**reeṅal** саам тлм, **riṅal** врз, лвз, баб, **riṅl** йкг

### 0102 верхний слой древесины, заболонь

**pinta** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **pinda** тнг, онд, юст, слщ, тлч / люд ккр / ливв **pindu** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **pinde** свт, **pind** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн pind* / саам **peđt** тлм, **piṅnt** врз, **pinnt** баб // *ср. фин pinta* ‘поверхность’

## А.3.2.2. Лес, деревья

### 0103 лес

**meččä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **mečči** држ / ливв **mečči** прк, клт, влз, вдл, олн, **meččo** кнд / люд **mečč** глз, **mečče** свт, **mecс** мхл // *вепс сев mecс* шлт, кср / *срд mec* ошт, влх, озр / *южн сдр* // саам **miähc** тлм, **mihc** врз, **miähc** баб, **mehhc** лвз // *ср. фин metsä* ‘лес’

**vařř** саам лвз, **vařre** йкг

**lammt** саам лвз ‘большой лес’

Комм.: см. 0065 гора

### 0104 лес глухой

**korpi** кар ск клв, кст, вкн, **korbi** рбл, пдн, слщ, всг, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ливв **korbe** кнд / люд **kořb** глз, **korb** мхл // *вепс сев kořb* шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр // *ср. фин korpi* ‘глухой лес, лесное болото’

Комм.: кар ск **korpi** тнг ‘сырой ельник’ // *вепс южн korb* сдр ‘сырое место’

**aho** кар ск кнж, онд // *ср. фин aho* ‘поляна, полянка’

Комм.: кар ск **aho** клв, кст, вкн, тлч / ливв влз, вдл, олн ‘лесная поляна’ / ск тнг ‘густой березняк’

**šalo** кар ск тнг, онд, рбл, пдн, тлч, **šalo** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **šalo** држ // *ср. фин šalo* ‘[большой и глухой] лес’

Комм.: кар ск **šalo** тлч ‘лексема сохранилась в составе топонима’ / люд **šalo** глз ‘хороший сосновый лес’

**org** *вепс сев* шлт, кср // *ср. фин orko* ‘низкое сырое место, низина, овраг’

Комм.: см. 0067 низина

**piṁie meččä** кар ск влд

**vuem̄m̄** саам тлм, **vuem̄m̄** йкг

**roaht** саам тлм

**lammt** саам врз, лвз

### 0105 бор

**kankaš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kangaš** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч, држ / ливв **kangas** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев kaṅgaz* шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр // *ср. фин kangas* ‘пески, покрытые вереском’

**pedäjikkö** кар ск всг // *ср. фин petäjikkö* ‘сосняк’

**bor** *вепс южн сдр* // *ср. рус бор*

**kuolb** саам тлм, **kuulb** врз, лвз

Комм.: саам **kuolvaš** тлм ‘сосновый или березовый лес, растущий в низине’  
**nåhp** саам лвз

#### 0106 сосна

**petäjä** кар ск клв, кст, вкн, **pedäjä** онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / люд ккр / ск **pedai** ~ **pödäi** држ / ливв **pedäi** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд глз, свт, **pedai(puu)** мхл // *вепс сев* **pedei** шлт / *срд* ошт, озр / *сев* **pedai** кср / *срд* влх / *южн* **pedaa** сдр // саам **piehč** тлм, баб, **pedž** врз, **pieđž** лвз, **pieD** йкг // ср. фин **petäjä** ‘сосна’

Комм.: кар ск **petäjä** кнж, тнг ‘сосновая кора’

**mäntü** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **mändü** тнг, онд, рбл, пдн, юст, влд, тлч / ливв прк, клт; влз, вдл, олн ‘несмолистая сырая тяжелая сосна с синевой внутри’ / люд ккр, глз, свт; **mänd** мхл ‘сосна на болоте’ // ср. фин **mänty** ‘сосна’

#### 0107 сосна кондовая

**honka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **honga** тнг, онд, пдн, юст / люд ккр / ливв **hongu** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **honge** свт, **hong** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **hong** // ср. фин **honka** ‘кондовая сосна’

**kelopuu** кар ск клв, кст, вкн ‘тонкая сосна’, тнг

**kelo** кар ск онд, юст, слщ / люд ккр, глз / ливв **keli** прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, мхл ‘сосна высохшая’ // ср. фин **kelo** ‘сухостой’

**nika** кар ск кнж, тнг // ср. фин **nika** ‘сухостой’

Комм.: кар ск **nika** клв, кст, вкн ‘сырое дерево’

**suerrv** саам тлм, лвз, **serrv<sup>a</sup>** йкг, **suarrv** баб

#### 0108 шишка (хвойных деревьев)

**kärü** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **käbü** пдн, всг, влд, тлч / ливв клт, вдл, олн / люд ккр, мхл / ск **käbü** ~ **päbü** слщ, влд // ливв **käbö** кнд // *вепс сев, срд, южн* **käbu** // ср. фин **käpy** ‘шишка (хвойных деревьев)’

Комм.: см. 0965 иглица для вязания сетей

**käbrü** кар ск тнг, онд, рбл, пдн, юст / ливв влз, вдл, олн / люд глз, свт / ливв **kiäbru** прк // ср. фин **käprü** ‘береста, листок, свернувшийся в трубку’

Комм.: см. 0969 поплавок из бересты

**šiišk** кар ск држ // ср. рус **шишка**

**puahcij** ~ **pahcij** саам тлм, **pacck** ~ **poheç** лвз, **pičijñk** йкг

**pařré** саам врз, баб

#### 0109 ель

**kuuši** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kuuži** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ / люд ккр / ск **kuwži** всг, **kuuž** држ / люд глз / ливв **kuwzi** прк, влз, олн, кнд, **kuuzi** клт, вдл / люд свт, **kuuž** мхл // *вепс сев* **kuuž** шлт, кср / *срд* **kuž** ошт, влх, озр / *южн* сдр // саам **kuss** тлм, врз, лвз, баб, **kiss** йкг // ср. фин **kuusi** ‘ель’

**näre** кар ск клв, кнж, кст, вкн, юст / люд ккр, свт / ск **näre** тнг, слщ ‘молодая тонкая ель’, влд, тлч // ср. фин **näre** ‘молодая ель’

#### 0110 дуб

**tammi** кар ск клв, вкн, рбл, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **tamm<sup>i</sup>** држ // ср. фин **tammi** ‘дуб’

**duuba** кар ск слщ / ливв **duubu** прк, клт, вдл, **duwbo** кнд // *вепс сев, срд, южн* **dub** // ср. рус **дуб**

### 0111 береза

**koivu** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт / ск **koiv<sup>u</sup>** држ / ливв **koivo** кнд / люд **koiv** мхл // *венс сев koiv* шлт, кср / *срд ошт, озр / южн сдр / срд k<sup>i</sup>if ~ k<sup>i</sup>ivuh* влх // ср. фин **koivu** ‘береза’

**piäśmurr** саам тлм, **peśśmurr** врз, лвз, **pieśśmirr** йкг

**piäss** самм баб

**suehk** саам тлм, **sueGk** врз, лвз

### 0112 сок

**mahala** кар ск клв, **mahla** кнж, кст, вкн, онд, рбл, влд, тлч, **mahl** држ / ливв **mahlu** клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт // саам **maal** тлм, **maall** врз, лвз, баб, **maall** йкг // ср. фин **mahla** ‘сок’

Комм.: кар ск **mahla**: **mahlan aika** кст ‘время цветения’ / ливв **mahlu** прк, клт ‘густая кровь’

**nältä** кар ск влд, тлч

**koivuvezi** кар ск юст / люд свт, мхл, **koivuveži** глз ‘березовый сок’

**šookku** кар ск тнг, **sokku** слщ, всг / ливв прк, **sokko** кнд // *венс сев sokk* шлт, кср / *срд sok* ошт, влх, озр / южн сдр // ср. рус **сок**

**koivunsokku** кар ливв прк

### 0113 гриб-трутовик

**rakkuli** кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, пдн, юст, слщ, тлч / ливв влз, олн / люд ккр, свт / ск **rakkula** кнж / ливв **raklu** вдл, **paglu** прк / люд **rakku** глз // *венс сев raki* шлт, кср / *срд ошт, raki* влх // ср. фин **rakkula** ‘нарост’

**kiäpä** кар ск клв, вкн // ср. фин **kääpä** ‘гриб–трутовик’

**känsä** кар ск кнж, **käznä** тнг, рбл, пдн, юст / люд **käzne** свт / ливв **käznü** прк, клт, вдл, **käznü** влз, олн / ск **käznä** слщ // *венс срд käzn* ошт, озр / южн сдр / ср. фин **käsnä** ‘мозоль’

**tagla** кар ск всг, влд // ср. фин **taula** ‘трут’

Комм.: кар ск **takla** кнж, кст, **tagla** тнг, юст, всг, влд, тлч / ливв **taglu** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **tagl** глз, **tagle** свт ‘трут’ // *венс срд tagl* озр ‘мозоль’

**garuna** кар ск слщ // *венс южн garun* сдр // ср. рус диал **гарун** ‘трут’

**tuhmgrib** кар ск држ

**gribo** кар ливв кнд // ср. рус **гриб**

**koivungriba** кар люд мхл

### 0114 осина

**huara** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **huaba** тнг, рбл, юст, слщ, тлч / люд ккр / ск **haaba** онд, **hooba** пдн, **h<sup>i</sup>aba** всг, **hoaba** влд, **huab** држ / люд глз, мхл / ливв **huabu** прк, олн, **haabu** клт, вдл, **hoabu** влз, **h<sup>i</sup>abo** кнд / люд **huabe** свт // *венс сев, срд, южн hab* // саам **soh<sup>r</sup>** ~ **suoh<sup>r</sup>** тлм, **su<sup>h</sup>r** баб, **su<sup>v</sup>r** лвз // ср. фин **haara** ‘осина’

### 0115 липа

**niini** кар ск слщ, всг, влд, тлч / ливв клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **niin** држ / люд **niin** ~ **niizruu** мхл / ливв **niini** прк // *венс сев niin* кср / *срд niin* ошт, озр / южн сдр // ср. фин **niini** ‘лыко; липо’

Комм.: см. 0905 лыко

**lehmuz** кар люд глз // *вепс сев* **lehmuz** шлт / *срд* влх // *ср. фин* **lehmus** ‘липа’  
**lipo** кар ливв кнд // *ср. рус* липа

#### 0116 клен

**viahteri** кар ск всг, **voahtori** влд, **vuahtera** тлч, **vuahter** држ / *люд* **vahtaŕ** мхл // *вепс сев*  
**vahtaŕ** шлт, кср / *срд* ошт / *южн* сдр // *ср. фин* **vaahtera** ‘клен’  
**klona** кар ск слщ // *вепс* **klon** срд влх, озр // *ср. рус* клён

#### 0117 ива

**raju** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст / *ливв* влз, вдл, оln / *люд* ккр, свт / *ливв* **raivu** прк, клт, влз, вдл // *саам* **ruajj** тлм, лвз, баб // *ср. фин* **raju** ‘ива’  
Комм.: *вепс сев* **raju** шлт, кср / *срд* ошт, озр / *южн* сдр ‘ивовое корье’, см. также 0148 куст  
**raita** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **raida** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *люд* ккр,  
**raide** свт / *ск* **raid** држ / *люд* глз, мхл // *вепс сев* **raid** шлт, кср / *срд* озр, **reid** ошт, влх / *южн*  
**raid** сдр // *ср. фин* **raita** ‘ива козья, бредина’  
Комм.: *кар ливв* **raidu** влз, вдл, оln ‘ивовое корье’  
**valvel** *саам* врз, **valvil** йкг

#### 0118 рябина

**pihlaja** ~ **pihjala** кар ск вкн, **pihlaja** клв, кнж, кст, тнг, онд, рбл, юст / *люд* ккр / *ливв* **pihlu**  
прк, влз, **pihlai** клт, вдл, **pihlai** влз, оln / *люд* **pihle** свт, **pihl** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн*  
**pihl** // *ср. фин* **pihlaja** ‘рябина’  
**räbiñä** кар ск слщ, всг, влд, тлч, **räbiñ** држ / *ливв* **räbin** кнд // *ср. рус* рябина  
**raššñ** *саам* тлм, **ražžñ (raššñ)** лвз  
**šuj murr** *саам* врз, **šijj mirre** йкг

#### 0119 черемуха

**tuomi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт,  
влз, вдл, оln / *люд* ккр, свт / *ливв* **tuome** кнд / *люд* **tuom** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **tom** //  
*саам* **tuomm** тлм // *ср. фин* **tuomi** ‘черемуха’  
**čeŕohm** кар ск држ // *саам* **čeŕeŋk** лвз // *ср. рус* черемуха

#### 0120 ольха

**leppä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, юст / *люд* ккр / *ск* **leppä** тнг, рбл, пдн, слщ, всг, влд,  
тлч / *ск* **leppi** држ / *ливв* **leppi** прк, влз, вдл, оln, **leppi** клт, **leppi** кнд / *люд* **leppe** свт, **leppi**  
глз, мхл // *вепс сев* **lepp** шлт, кср / *срд* **lep** ошт, влх, озр / *южн* сдр // *саам* **liihp** тлм, **lehhp**  
(**murr**) врз, **lehhp** лвз, **lehhpe (mirr)** йкг, **lahp** баб // *ср. фин* **leppä** ‘ольха’

### А.3.2.3. Фруктовые деревья; кусты со съедобными ягодами и плодами; ягоды

#### 0121 можжевельник

**kataja** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kadaja** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *люд*  
ккр / *ск* **kadaji** држ / *ливв* **kadai** клт, влз, вдл, оln, кнд / *люд* глз, свт / *ливв* **kadua** прк / *люд*  
**kadag** мхл // *вепс сев* **kadag** шлт, кср / *срд* **kadag** ошт, влх, озр / *южн* **kadagi** сдр // *саам*  
**keskas** тлм, врз, баб, **keskas** тлм // *ср. фин* **kataja** ‘можжевельник’  
**nuert** *саам* лвз, **nierrta** ~ **nuert** йкг



### 0122 малина

**malina** кар ск клв, кнж, кст, вкн, пдн // саам **malina** тлм, лвз, баб // ср. рус малина  
**babarno** кар ск онд, **vagarmo** юст / люд ккр / ск **vavarno** слщ, всг, влд, тлч, **vavarn** држ / ливв **vagoi** прк, влз, олн, **vavoi** клт, влз, вдл, **vagoi** ~ **vavarjo** олн, **vavadno** кнд / люд **vagarm** глз, **vaguoi** свт, **babarm** мхл // вепс сев, срд, южн **babarm** // ср. фин **vadelma** ‘малина’  
**vuarpukkaine** кар ск тнг, **vuarpukkaini** рбл // ср. фин **vaarpukka** ‘малина’

### 0123 красная смородина

**sästrikkä** кар ск слщ / ливв **sestrut** кнд / люд **sestruoi** глз, свт, **sestrikaane** мхл // вепс сев **sestrikeine** шлт / срд ошт, озр, влх / сев **sestrikaine** кср / южн **sestrikad** сдр  
**knäziččä** кар ск всг, **knähinä** тлч // ср. рус диал княжица ‘красная смородина’  
**ruškie smoroda** кар ск влд, **ruškii smorođin** држ / ливв **ruskei smorođin** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **ruskie smorodina** ккр

### 0124 черная смородина

**čihoi** кар ливв олн / люд **čiihuoi** ~ **čiihoi** глз, **čiihuoi** ~ **čihuoi** свт // вепс сев **čigičeiine** шлт / срд ошт, озр, влх / сев **čigičaiine** кср / южн **čičik** сдр  
**mušta smorodina** кар ск слщ, всг / люд ккр / ск **mušta smoroda** влд, **mušt smorodin** држ / ливв **mustu smorodin** прк, клт, **mustu smorođin** влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл  
**musket sertrikaane** кар люд мхл  
**smorođina** кар ск тлм // ср. рус смородина  
**hajubol** вепс южн сдр  
**čenemirŕje** саам йкг

### 0125 ягода

**marja** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, слщ, всг, влд, тлч, **maŕji** држ, **marda** пдн, юст / люд ккр / ливв **muarđu** прк, **marju** клт, влз, **marđu** вдл, **muarju** олн, **mirjo** кнд / люд **muarđ** глз, **muarđe** свт, **muar** мхл // вепс сев **maŕđ** шлт, кср / срд **maŕg** ошт, влх, **marj** озр // саам **muoŕj** тлм, **muŕj** врз, **murrj** лвз, **mirŕje** йкг, **muerŕg** баб // ср. фин **marja** ‘ягода’  
**boo** вепс южн сдр // ср. фин **puola, puolukka** ‘брусника’  
Комм.: см. 0134 брусника

### 0126 незрелый (о ягодах)

**ruaka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ruaga** тнг, рбл, слщ, тлч, **raaga** онд; **rooga** пдн, **riaga** всг, **roaga** влд, **ruaga** држ // вепс сев **ravak** шлт, кср // ср. фин **raaka** ‘незрелый, неспелый’  
**ruahka** кар ск юст / люд ккр / ливв **ruohku** прк, клт, влз, вдл, **ruahku** олн, **ruhko** кнд / люд **ruohk** глз, мхл, **ruohke** свт // вепс сев **rohk** шлт / срд влх  
**luul** вепс сев шлт, кср / южн сдр / срд **lukaz** ошт, озр  
**tuoreš** кар ск слщ / люд **tuores** ккр, мхл, **tuoreh** свт // ср. фин **tuore** ‘свежий, сырой, влажный’  
Комм.: кар ск **tuoreš** клв, кст, вкн ‘влажный’, влд, **tuoreh** пдн, **tuores** юст / люд глз // вепс срд **torez** влх / южн сдр ‘сырой, недоварившийся, недопеченый; сырой, влажный’ // кар ливв **tuores** влз, вдл, олн ‘свежий; сырой, влажный’  
**raačku** кар ливв клт, вдл  
**čoret** саам тлм, **čorax** врз, лвз, **čuarək** баб ‘незрелый (о морошке)’  
**ñuckas** саам врз, лвз // ср. фин **nuoska** ‘сырой, влажный и т.п.’

Комм.: *кар ск nuoška* кнж, вкн ‘влажный’ // *саам nuck* тлм ‘сырой, недоварившийся (о мясе, хлебе, рыбе)’, *nicks* йкг ‘сырой (о хлебе)’, *nučk* баб ‘сырой (не о ягодах)’

### 0127 собирать (ягоды)

*poimie кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, тлч, *poimia онд, poimida пдн* // *вепс сев, срд, южн poimda* // ср. *фин poimia* ‘собирать’

Комм.: *кар ск poimie* юст, слщ / *ливв прк, клт, влз, вдл, оln* // *вепс сев, срд, южн poimda* ‘ткать узорами, вышивать’

*kerätä кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд* / *люд ккр, глз, свт* / *ск kerätī држ* / *люд kerata мхл* // *вепс сев, срд, южн kerata* // ср. *фин kerätä* ‘собирать’

Комм.: см. 0481 собирать

*ussid саам* тлм, йкг, *usse* врз, лвз, *ussi* баб

### 0128 черника

*mussikkaini кар ск* клв, кнж, кст, рбл, *mussikka вкн, muššikkaine тнг, mussikkañi онд, mussikkane пдн, mušči юст, muššikka слщ, всг, тлч, влд, muššik држ* / *ливв muštoi клт, влз, muštoi вдл, оln, muštuo кнд* / *люд мхл* / *ливв muštoi прк* / *люд ккр muštuoi глз, свт* // *вепс сев muštikeine шлт* / *срд влх, ошт* / *сев muštikaine кср* / *срд muštik озр* / *южн сдр* / ср. *фин mustikka* ‘черника’

*saíř саам* тлм, врз, лвз, *seřř* баб, *sařre* йкг

### 0129 голубика

*juopukka кар ск* клв, вкн, *juopukkaini кнж, кст, juopukkaine тнг, duopukkani онд, duomoi юст* / *ливв прк, вдл* / *люд ккр, глз* / *ск duomungaini рбл, duomunga пдн, juomukka слщ, всг, влд, тлч* / *ливв juomoi клт, влз, вдл, juomoi оln, duamuo кнд* / *люд duomuoi свт, duoñuo мхл* // *вепс сев doñikaine кср* / *срд gõñikeine ошт, влх, joñikeine озр* // *саам jãhtmuš тлм, johtmuš врз, johtmuš лвз, jaDtemiš йкг, jãhtmuš баб* // ср. *фин juolukka* ‘голубика’

*riäničč кар ск држ* // ср. *рус пьяница, пьяника* ‘голубика’

*kukič вепс южн сдр*

*giñgeine вепс сев шлт*

*kuhtmiš саам лвз*

### 0130 земляника

*manšikka кар ск* клв, вкн, *mañžikka ~ mančikka слщ, mančikka влд, тлч, mančikkaini онд, mañčingaini рбл, mančingane пдн, mändžö всг, mančikk држ, mañžoi юст* / *люд ккр* / *ливв mañžoi прк, клт, влз, вдл, оln* / *ливв mañžuo кнд* / *люд мхл, mañžuai глз, свт* // *вепс сев manžikeine шлт* / *срд ошт, озр* / *сев manžikaine кср* / *срд влх* / *южн mažik сдр* // ср. *фин mansikka* ‘земляника’

### 0131 поленика

*hepokka кар ск* клв, вкн, *hepokkaini кнж, hepokkaini кст, hepokkaine тнг* / *люд hebočaine свт, hebočaine мхл* // *вепс сев höbočeine шлт, höbočaine кср* / *срд hebočeine ошт, озр, влх*

*hebonarja кар ск слщ* / *люд hebonarđa ккр, hebonmuard глз*

*tuamuuroi кар ск юст* / *люд ккр, глз* // ср. *фин taamuurain* ‘поленика’

**ofhoi** кар ливв прк, клт, влз, вдл, оln  
**miehttmueŕŕj** саам тлм // ср. фин **mesimarja** ‘поленика’

### 0132 костяника

**luumarja** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг // ср. фин **luumarja** ‘косточковый плод; костянка’  
**himmungaŋi** кар ск онд, **himmungane** пдн  
**liŋčikkä** кар ск влд, тлч, **liŋčikk** држ / ливв **liŋdžoi** прк, влз / люд глз / ливв **liŋdoi** вдл, оln  
/ люд ккр, **liŋduoi** глз, **liŋdžuo** свт  
**villingö** кар ск юст  
**liemukka** кар ск слщ  
**liipoi** кар ливв клт, вдл  
**luŋdžuo** кар люд мхл // вепс сев **luŋzikeiŋe** шлт / срд ошт, озр, влх / сев **luŋzikaiŋe** кср / южн **luuzik** сдр

### 0133 морошка

**hillo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ ‘спелая, мягкая морошка’ / люд ккр; глз / ливв **hiŋliŋe** оln ‘спелая, мягкая морошка’ // ср. фин **hilla** ‘морошка, зрелая морошка’  
Комм.: см. также 0615 крошево  
**muuruan** кар ск слщ, **muwrain** всг, **muroavuška** влд, **muuruan** тлч / ливв **muwroi** ~ **muwruan** прк, **muuroi** клт / люд ккр / ливв **muwroi** влз, оln, **muuroi** вдл, **muuro** кнд; / люд **muuroi** глз ‘незрелая морошка’, свт, **muuro** мхл // вепс сев **muurašk** шлт, **murašk** кср / срд ошт, влх, **murikeiŋe** озр / южн **murm** сдр // ср. фин **muurain** ‘морошка’  
**uhkuine** кар ливв оln / люд глз ‘зрелая, сочная морошка, превратившаяся в сок’  
**šlubo** кар ливв клт, влз, вдл / люд **šluboi** свт ‘зрелая, мягкая морошка’  
**čorah** саам врз, лвз ‘незрелая морошка’  
**ilakirčraj** саам йкг ‘незрелая морошка’  
**lontih** саам врз, лвз ‘зрелая морошка’  
**luomman** (мн.ч.) саам тлм, **luemman** врз, лвз, **liemmen** йкг, **luomman** баб  
**lattk** саам йкг ‘зрелая морошка’

### 0134 брусника

**puola** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **buola** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **bual** држ / ливв **buolu** прк, клт, влз, вдл, оln, **buolo** кнд / люд **buol** глз, мхл, **buole** свт // вепс сев **bol** шлт, кср / срд ошт, влх, озр // ср. фин **puola** ‘брусника’  
Комм.: см. 0125 ягода  
**habolad** вепс южн сдр // ср. рус диал **наболоть** ‘трава на болоте’  
**joŋŋ** саам тлм, врз, лвз, баб, йкг

### 0135 клюква

**karpalo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, **karbalo** тлч, **karbal** држ, **garbalo** рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд / ливв прк, клт, влз, вдл / люд ккр, глз, свт / ливв **guarbalo** оln, **girbalo** кнд / люд **garbol** мхл // вепс сев **garbol** шлт, кср / срд озр, **galbuu** ошт, **garbü** влх / южн **garboo** сдр, **garič** сдр // ср. фин **karpalo** ‘клюква’  
**rehpmuŕŕj** саам тлм, **rehpjoŋŋ** врз, лвз  
**jeitloDDmuŕj** саам тлм  
**jeŕŕkjonn** саам баб

### А.3.3. Растения, употребляемые в пищу; злаки

#### 0136 хлеб, хлеба (все злаковые культуры)

**viíla** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ / люд ккр / ливв **viílu** клт, влз, вдл, олн, **viílat** прк / люд **viíll** глз, **viíle** свт, **viílad** мхл // *вепс сев viíll* шлт, кср // ср. фин **vilja** ‘хлеб, хлеба’

**leibät** кар ск онд, **leivät** пдн / ливв клт, влз, вдл, олн / люд глз / ск **leivät** слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв кнд, **leibü** прк / люд **leibäd** мхл // *вепс срд leibad* ошт, **leibäd** озр, **leibad** влх / южн сдр // ср. фин **leipä** ‘хлеб’

Комм.: см. 0931 хлеб (продукт)

#### 0137 рожь

**ruis** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл / ск **ruis** всг, влд, тлч, држ, **ruis** пдн / ливв олн, кнд / люд **rugiz** ~ **ruiz** ккр, **rugis** глз, **rugiz** свт, мхл // *вепс сев, срд, южн rugiz* // ср. фин **ruis** ‘рожь’

#### 0138 пшеница

**vehnä** кар ск кнж, онд, рбл, **vehnä** пдн, юст, слщ, всг, тлч, **vehñ** држ // ср. фин **vehnä** ‘пшеница’

Комм.: кар ск **vehnä** клв, кст, вкн, тнг, влд ‘пшеничная мука’

**nižu** кар ск пдн / ливв клт, влз, олн / люд ккр, свт, мхл / ск **nizu** юст / ливв **nižu** вдл, **nižo** кнд / люд **nižuine** глз // *вепс сев, срд, южн nižu* // ср. фин **nisu** ‘пшеница’

Комм.: кар ск **nišu-**: **nišuleipä** клв, кнж, кст, вкн ‘белый хлеб’

#### 0139 ячмень

**osra** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ozra** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **ozr** држ / люд глз, мхл // ливв **ozru** прк, клт, влз, вдл, олн, **ozro** кнд / люд **ozre** свт // *вепс сев, срд, южн ozr* // ср. фин **ohra** ‘ячмень’

#### 0140 ость ячменя

**ogahaini** кар ск клв, **ogahañi** онд, **ogahane** пдн, юст / люд ккр / ск **ogehañe** тлч / ливв **ogahaine** прк, влз, вдл, олн / люд **ogahañe** мхл / ск **ovaš** кнж, кст, вкн, тнг, рбл, слщ, влд, тлч, држ, **ohaš** онд, **ohas** всг, **oas** пдн, **ogaš** тлч / ливв **ovas** клт / люд **ogas** ккр, глз, свт / ливв кнд // *вепс сев ogah* шлт, кср / срд ошт, озр / южн **ogaz** сдр / ср. фин **oas, oka** ‘шип, колючка’

**šujod** *вепс сев* шлт, кср / срд **šujeg** влх

#### 0141 овес

**kakra** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kagra** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **kagr** држ / люд глз, мхл / кар ливв **kagru** прк, клт, влз, вдл, олн, **kagro** кнд / люд **kagre** свт // *вепс сев, срд, южн kagr* // ср. фин **kaura** ‘овес’

#### 0142 метелка овса

**tähkä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, юст / люд ккр, **tähke** свт, **tähk** глз // ср. фин **tähkä** ‘колос’

Комм.: см. 0081 колос

**helveh** кар ск тнг, **helvee** рбл, пдн / люд **helve** свт // ср. фин **helve** ‘семенная пленка, семенная оболочка’

Комм.: кар ливв **helvaine** вдл ‘почка набухшая; завязь цветка’, олн ‘молодой листик, только что распутившийся’ // *вепс срд helbe* (мн.ч. **hüupked**) ошт, влх ‘овсяная мякина’

**ripsu** кар ск юст / люд ккр / ск **ripšu** слщ / люд свт / ск **ripči** влд, **ripsi** тлч / ливв **ripsi** прк, клт, влд, **ripši** влз, оln, **ripše** кнд / люд **ripš** глз, **ripš** мхл // ср. фин **ripsu(t)** ‘бахрома’, **ripsi** ‘ресница’

Комм.: кар ск **ripsu-**: **ripsuosra** кнж ‘ячень с мелкими колосьями’ // вепс срд **rips** ошт, озр ‘ресница’, см. также 0408 веко

**riveh** кар ск слщ, всг, **rübeh** ~ **rüveh** држ // ср. фин **rypäle** ‘гроздь, кисть’

**liste** вепс сев шлт, кср / срд **lüuste** ошт, озр, **lüustkut** влх

**kistiine** вепс южн сдр // ср. рус кисть

#### А.3.4. Огородные растения

##### 0143 горох

**herneh** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, юст, слщ, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, влд, оln, кнд / люд ккр, глз, свт / ск **herñeh** пдн, всг / люд **herneg** мхл // вепс сев **herneh** шлт, кср / срд ошт, озр, **hernoz** влх / южн **hernez** сдр / ср. фин **herne** ‘горох’

**gorox** саам // ср. рус горох

##### 0144 стручок

**pirua** кар ск клв, кнж, кст, вкн / люд ккр / ск **piiruañe** тнг / люд **pirg** ~ **pirgaažed** мхл; **piirag** глз, **piirai** свт; // вепс южн **pirg** сдр ‘стручок с недозревшим горохом’ // ср. рус пи-рог

Комм.: см. 0610 пирог

**palgo** кар ск онд, рбл, пдн, слщ, всг, тлч / ливв прк, клт, влз, влд, оln / люд ккр, глз, свт / ск **pallo** юст, **pallu** влд, **palgu** држ / люд **palgu** ккр // вепс сев **poughut** шлт, **pougiž** кср / срд **pouguh** ~ **poug** ошт, **paug** влх, озр / южн **paag** сдр // ср. фин **palko** ‘стручок’

**stručko** кар ливв кнд // ср. рус стручок

##### 0145 репа

**nakris** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **nagris** тнг, онд, рбл, юст, слщ, всг / ливв прк, клт, влз, влд / ск **nagriš** пдн / ливв оln, кнд / люд ккр, глз / ск **nagriš** тлч, држ, **nagreh** влд / люд **nagriž** свт, мхл // вепс сев, срд, южн **nagriž** // саам **nauras** тлм, лвз, баб // ср. фин **nauris** ‘репа’

**rihre** саам йкг, **rip** врз // ср. рус репа

##### 0146 брюква

**lanttu** кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв **lanti** клт, **lanti** ~ **lantu** влд, **lantu** влз, оln // ср. фин **lanttu** ‘брюква’

**kaluha** кар ск слщ, **koalikka** влд // ср. рус диал калега, калига, каляга ‘брюква’

**brukva** кар ск тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **buhva** всг / ливв **brukva** прк, влз, оln, **brukvo** кнд / ск **bukva** тлч, **bukv** држ / люд **brukve** свт, **brukv** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **brukv** // ср. рус брюква

##### 0147 лук

**luukko** кар ск клв, кст, вкн, **luukko** ~ **luukku** кнж, **luukku** тнг, **luukka** онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **luuk<sup>u</sup>** држ / люд **luukk** глз // вепс сев **luk** шлт, кср / срд ошт, влх, озр // саам **luk** тлм, **luk’ec** врз, лвз, **luk’ehce** йкг // ср. рус лук

**laukku** кар ливв прк, клт, влз, влд, оln, **laukko** кнд / люд **laukke** свт, **laukk** мхл // вепс южн **laak** сдр // саам **lafkeš** врз, **lafkas** лвз, **lafkis** йкг // ср. фин **laukka** ‘лук’

### А.3.5. Растения и кустарники

#### 0148 куст

**penšaš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **penžaš** пдн // *вепс срд* **penzaz** ошт, озр / *южн* **peeaz** сдр // ср. фин **pensas** ‘куст’

Комм. кар ск **pežuš** тнг ‘куст травянистого растения’

**tuhjo** кар ск тнг, рбл, юст, слщ, вг, влд, тлч / *ливв* клт, олн / ск **tuhdo** пдн / *ливв* прк, влз, вдл / *люд* ккр, свт // ср. фин **tuhjo** ‘куст’

**mätäš** кар *ливв* **mätäs** прк, клт, влз, вдл, кнд / *вепс срд* **mätaz** влх // *саам* **misst** тлм, **misteg** врз, **mistek** лвз, баб // ср. фин **mätäs** ‘кочка’

Комм.: кар ск **mätäs** клв, кнж, кст, вкн, тнг / *ливв* **mätäs** влз, вдл, олн ‘ягодный куст, кочка’ / ск пдн ‘пригорок’ слщ, влд, тлч ‘кочка’ / *люд* **matas** влх ‘почка, бугорок’ // *вепс сев* **mättaz** шлт, кср ‘холм, пригорок’ / *срд* **mätaz** влх, озр / *южн* сдр ‘кочка’

**tubas** кар ск юст // ср. фин **tupas** ‘кочка’

**pa(ik)ko** кар ск онд

Комм.: см. 0117 ива

**barbik** кар *люд* глз, мхл

Комм.: *вепс сев, срд, южн* **barbik** ‘кустарник’

**barbmätas** кар *люд* глз

**kust<sup>a</sup>** кар ск држ // *вепс сев* **kust** шлт, кср // ср. рус куст

**vašša** *саам* йкг

#### 0149 вереск

**kanarvo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, слщ, влд, тлч, **kannarvo** тнг, рбл, пдн, юст / *ливв* **kanabro** прк, олн, кнд / *люд* ккр, глз, свт / *ливв* **kannabro** влз, клт, вдл / *люд* **kanabr** мхл // *вепс сев, срд, южн* **kanabr** // ср. фин **kanerva** ‘вереск’

**keskav** *саам* йкг

#### 0150 клевер

**kylvöheinä** кар ск клв // ср. фин **kylvöheinä** ‘посевная трава’

**apilas** кар ск вкн // ср. фин **apilas** ‘клевер’

**imoikukku** кар *ливв* влз

**imiččü** кар *ливв* вдл // *вепс срд* **imičaiñe** влх, **imičuiñe** озр

**kléver** кар ск тнг, рбл, пдн / *люд* глз, мхл / ск **klévera** онд, юст, **kléeveri** слщ / *ливв* вдл / ск **klieveri** вг, **klieveri** влд, **klieveri** држ / *ливв* **klieveri** прк, **kléever** клт, **klievero** кнд / *люд* **klieveri** ккр, свт // *вепс сев, срд, южн* **kléver** // ср. рус клевер

**maidomöökküñe** кар ск тлч

**mezipä** *вепс сев* шлт, кср

#### 0151 крапива

**čiiłahaiñi** кар ск клв, кст, **čiiłahaini** вкн, рбл, **čiiłahaiñe** тнг / *люд* глз / ск **čiiłahane** пдн, юст / *люд* ккр / ск **čiiłahane** слщ, вг, влд, тлч / ск **čiiłahañi** онд, **čiiłahañ** држ / *ливв* **čiiłoi** прк, клт, **čiiłoi** ~ **žiiloi** влз, **šiiloi** ~ **žiiloi** вдл, **šiiloi** олн, **čiiłahaine** кнд / *люд* свт, **čihlane** ~ **čihl** мхл // *вепс сев* **sehlišš** шлт, **šehlišš** кср / *срд* **sihleiñe** ошт, **čihleiñe** влх, **sihlaiñe** озр / *южн* **šihlaañe** сдр

**polttajaine** кар *люд* ккр, свт // ср. фин **polttiainen** ‘крапива’

Комм.: см. 0279 мошкара

**piitijäiñi** кар ск клв

**tuliheinä** кар ск кнж, кст

**čirikod** *веп сев* шлт  
**kacklišraiśś** *саам* тлм, **kacklišraśś** баб  
**kack – sujjn** *саам* врз, лвз  
**cohkijraśś** *саам* тлм, **cohkiraśś** баб  
**sædraśś** *саам* тлм  
**rimil** *саам* йкг ‘куст’

### 0152 щавель

**šulaheinä** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **šulaheinä** тнг, онд, рбл, пдн, **suolaheinä** юст / *люд* ккр / *ск* **suolaheinä** слщ, тлч / *ливв* **suoluheinü** влз, вдл, **suoluheinü** прк, олн, **suoluheinö** кнд / *люд* **suolhein** глз, **suolheine** свт // *вепс срд* **solhiin** ошт // *саам* **sułlsujjn** врз, лвз, **siłlesijna** йкг // ср. *фин* **suolaheinä** ‘щавель’

**bärčöi** *кар ливв* влз, **barčöi** вдл, **värčöi** клт, **varčoi ~ bärčöi** прк ‘щавель во время цветения’ / *люд* **barčč ~ barčoi** глз, **barčuo** свт, **barčuo** мхл

**čuo** *кар ливв* клт  
**varzing** *вепс сев* шлт, кср  
**sohling** *вепс сев* шлт, кср  
**müktad** *вепс срд* влх  
**jurutkad** *вепс срд* озр  
**kikiłistud** *вепс срд* озр  
**tuličud** *вепс южн* сдр  
**sułlraśś** *саам* лвз

### 0153 папоротник

**stanajalga** *ск* слщ, **štañijalga** влд / *ливв* **štägañ** прк, **stanajalgu** клт, влз, **štanadalgu** вдл, **štanajalgu** олн, **sanijalgo** кнд / *люд* **stanidälge** свт, **štanindaug** мхл // *вепс срд* **sämijoug** озр // ср. *фин* **sanajalka** ‘папоротник’

**lutikkaheinä** *кар ск* пдн // *вепс срд* **ludoghein** влх  
**harakanheinä** *кар ск* юст / *люд* **harakanhein** глз  
**pitäččüheinä** *кар люд* ккр  
**čüigananlužikka** *кар ск* тлч  
**čiganheĩn** *кар ск* држ  
**gadanluzik** *вепс сев* шлт  
**gadanhiin** *вепс сев* шлт  
**gadankaraŋ** *веп сев* шлт  
**gadanperinad** *вепс сев* кср  
**katačhein** *вепс южн* сдр  
**piaporotti** *кар ск* всг // ср. *рус* папоротник

### 0154 гриб (губчатый)

**šieni** *кар ск* клв, вкн // ср. *фин* **sieni** ‘гриб’

Комм.: см. 0155 гриб (пластинчатый)

**kripa** *кар ск* кнж, кст, **griba** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, свт / *ск* **griba** влд, **grib<sup>a</sup>** држ / *ливв* **gribo** кнд / *люд* **grib** глз, мхл // *вепс сев* **grib** шлт / *срд* озр // ср. *рус* гриб

**obatk** *вепс сев* кср

**babuk** *вепс срд* ошт, влх / *южн* сдр // ср. *рус обл* **обабок** ‘гриб–подберезовик’

### 0155 гриб (пластинчатый)

**šieni** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, тлч / люд ккр, глз / ск **sieni** онд, пдн, слщ, всг, влд / ливв прк, клт, вдл, олн / люд свт, мхл // *венс сев señ* шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр // ср. *фин sieni* 'гриб'

**bounuh** *венс южн* сдр // ср. *рус волнуха*

**kubbar** *саам* тлм, **kumpar** врз, **kumppar** лвз, баб, **kjmpiř** йкг

### 0156 груздь

**krusi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **gruzi** тнг, рбл, **gružda** онд, пдн, **gruuzni** слщ, всг, влд / ливв вдл / ск **gruuzni** тлч, **gruuzn** држ / ливв **gruwzi** влз, **gruwzai** олн, **gruuzdo** кнд, **gruzdi** прк / люд свт, **gružd** мхл, **gruuzuoi** глз // *венс сев, срд, южн gružn* // ср. *рус груздь*

**bruusoi** кар ск юст / люд ккр, **bruus** глз

**voipruussu** ~ **voibuussu** кар ливв клт / люд **voibuusoi** ккр

### 0157 маслёнок

**voišieni** кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв **voisieni** прк / люд **voišieñ** глз

**voigriba** кар ск слщ / ливв влз, вдл, олн / люд ккр, свт

**keldaröččö** кар ск влд, тлч

**maslonok** кар ск тнг, **maslonka** юст, слщ / ливв **maslonku** прк, **maslušku** клт // *венс сев, срд, южн maslonk* // ср. *рус маслёнок*

### 0158 волнушка

**vahvani** кар ск клв, кст, **vahvoni** вкн, онд, рбл, **vahvone** тнг, пдн, **vahvañe** слщ, **vahvačču** кнж, **vahavoi(ni)** юст, **vahvo** тлч / ливв **vahalaukku** прк, клт, влз, вдл / люд ккр, свт / ливв **vahalawkku** олн, **vahoi** вдл / люд **vahalaukoi** ккр, **vahalauk** глз, **vahačut** глз, **vahalaukuoi** свт, **bahalauk** мхл // *венс срд bahalouk* ошт, озр // ср. *фин vahvero* 'лиси́чка'

**ičemii señ** *венс сев* шлт, кср / *срд* влх

**bounuh** *венс южн* сдр // ср. *рус волнуха*

Комм.: см. 0155 гриб (пластинчатый)

## А.3.6. Названия цвета

### 0159 белый

**valkie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **valgie** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / люд ккр / ск **valgia** онд / ливв **valgei** прк, клт, влз, вдл, кнд, **valgei** олн / люд свт, **valged** глз, **vauged** мхл // *венс сев vauged* шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн vaaged* сдр / *саам vilkiis* тлм, баб, **vilkees** врз, **vilGke** лвз, **vilGiis** йкг // ср. *фин valkea* 'белый'

### 0160 черный

**mušta** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **musta** юст / люд ккр / ск **mušt** држ / ливв **mustu** прк, клт, влз, вдл, олн, **musto** кнд / люд **muste** свт, **must** глз, мхл // *венс сев, срд, южн must* / *срд musked* влх // ср. *фин musta* 'черный'

**čehpiis** *саам* тлм, **čahpees** врз, **čahppe** лвз, **čahpiis** йкг, **čahpiis** баб

### 0161 красный

**ruškje** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **ruškea** онд, **ruskje** юст / люд ккр / ск **ruškii** држ / ливв **ruskei** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд **rusked** свт, глз, **ruset**



мхл // *вепс сев, срд, южн* **rusked** // *саам* **ruipšeś** тлм, баб, **roške** врз, **rupše** лвз, **roškeś** йкг // ср. фин **ruskea** ‘коричневый’

**käbed** *вепс южн* сдр

Комм.: *вепс сев* **käbed** шлт, кср / *срд* ошт ‘красивый, хороший; алый’

### 0162 зеленый

**vihanta** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, ‘зеленый (о траве)’, **vihanda** тнг, онд, пдн, юст / *люд* ккр / *ливв* **vihandu** прк, клт, влз, вдл, олн; / *люд* **vihand** глз, мхл ‘зеленый (о траве)’, **vihande** свт // *вепс сев* **vihand** шлт, кср / *срд* ошт; **vihand** влх, озр ‘зеленый (о траве)’ / *южн* сдр // ср. фин **vihanta** ‘зеленый, зеленеющий’

Комм.: *кар ск* **vihanda** влд, тлч ‘незрелая рожь, ячмень’

**vihrie** *кар ск* клв, вкн // ср. фин **vihreä** ‘зеленый’

**heinänkarvane** *кар ск* юст / *ливв* **heinänkarva(i)ne** прк, клт, влз, вдл, олн // *люд* ккр, свт

**heinänpäini** *кар ск* рбл

**heinänväriini** *кар ск* клв, вкн

**orahankarvaine** *кар ск* тлч / *ливв* олн / *люд* ккр, свт, мхл

**zēlonaiini** *кар ск* клв, кнж, кст, **zēlenañe** слщ, **zēlenaiine** всг, **zēlnañ** држ / *ливв* **zēluono** прк, **zēluono** клт, **zēleñäine** олн, **zēlenaine** кнд / *люд* **zēlonuoi** глз // *вепс сев* **zēlonij** шлт, **zēlonaiine** кср / *срд* **zēlonij** ошт, влх, озр // ср. рус **зеленый**

**zēñne** *саам* йкг

### 0163 синий

**šiniini** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, рбл, **šiniñe** тнг, юст, **šiniñ** држ, **siñiini** онд, **siñiine** пдн, слщ, **šiniine** всг, влд, тлч / *ливв* **siñine** прк, влз, вдл / *люд* глз / *ливв* **siñine** клт, **siñiine** кнд, **siñiine** олн / *люд* **siñoi** ккр, **sinini** свт, **sinihine** мхл // *вепс сев* **siñiine** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн* **siñiine** сдр // ср. фин **sininen** ‘синий’

**ruann** *саам* тлм, баб

**tiijve** *саам* врз

**aiēh** *саам* лвз

**čujjveś ~ čujjvid** *саам* йкг

### 0164 желтый

**keltani** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **keldañe** тнг, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, **keldani** онд, рбл, **keldani** држ / *ливв* **keldaine** прк, влз, вдл, олн / *люд* ккр // *люд* глз, свт / *ливв* **keldane** клт // ср. фин **keltainen** ‘желтый’

**pakkuine** *ливв* кнд / *люд* **pakuine** мхл // *вепс срд* **pakuine** ошт, озр / *сев* **pakiiñe** кср / *срд* влх / *южн* **pakuine** сдр

**viškiś** *саам* тлм, баб

**ručke** *саам* врз, **ručkeś** лвз, **ručkeś** йкг // ср. фин **ruskea** ‘коричневый’

Комм.: *саам* **ručkeś** баб ‘желто–красный’; см. также 0161 красный

### 0165 серый

**harmua** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, тлч / *люд* ккр / *ск* **harmo** пдн, **harmija** всг / *ливв* кнд / *ск* **harmo** влд, **harmuu ~ harmuñ** држ, **harmaa** онд / *ливв* вдл, **harmai** прк, клт, влз, олн / *люд* свт, **harmag** глз, мхл // *саам* **həřm** тлм, **hařm** баб // ср. фин **harmaa** ‘серый’

**huahk** *люд* глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **hahk**

Комм.: см. 0514 бледный (о человеке)

**raańeś** саам тлм, лвз

**śeri** саам тлм, лвз, **sierai** врз, **seraj** йкг // ср. рус серый

### 0166 пёстрый

**kirjava** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, слщ, всг, влд, тлч, **kirđava** пдн, юст / люд ккр / ск **kirjivāń** држ / ливв **kirđavu** прк, влз, вдл, **kirjavu** клт, **kirjaw** олн, **kirđau** кнд / люд глз, мхл, **kirđav** свт // вепс сев **kirđav** шлт, кср / срд **kirđou** ошт, влх, **kirjou** озр / южн **kirjaa** сдр // саам **kirj** тлм, **kəri** лвз, **kirrja** йкг, **kirg** баб // ср. фин **kirjava** ‘пестрый’

**pusaj** саам йкг

**bagan** саам врз

### 0167 темный

**tumma** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл // ср. фин **tumma** ‘темный’

**musie** кар ск кнж, **muzie** юст, **mužava** всг, **mužova** влд, тлч / ливв **muzavu** прк, клт, влз, вдл, **muzaw** олн, **muzau** кнд / люд **muzava** ккр, **muzav** глз, **muzau** свт // вепс сев **muza** шлт, кср / срд **muzakaz** ошт, **muzalahk** влх / южн **muzalazo** сдр

**revunvaruamatoi** кар ливв прк, **revunvaraamatoi** клт

**sjumiś** саам тлм, **seuńeś** баб

**čahpiś** саам тлм, **čahpa** врз, **čohppe** лвз, **čapes** ~ **č'ahpes** йкг

## А.4.1.1. Домашние животные

### 0168 собака

**koira** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / люд ккр | ск **koir** држ / люд глз, мхл / ливв **koiru** прк, клт, влз, вдл, олн, **koiro** кнд / люд **koire** свт // вепс сев **koir** шлт, кср / срд ошт, озр / южн сдр / срд **kiir** влх // ср. фин **koira** ‘собака’

**pienni** саам тлм, баб, **pienna** врз, **pieńna** лвз, **pienij** йкг // ср. фин **penikka** ‘щенок’

### 0169 щенок

**pentu** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **pendu** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, глз // саам **pienej** йкг // ср. фин **pentu** ‘щенок’

**kuťu** кар ск кнж, кст / ливв **kudžu** прк, клт, влз, вдл, олн // вепс сев **kužu** шлт, кср / срд ошт / южн сдр / срд **kužu** влх, **kuđžu** озр // саам **kuohciś** тлм, **kucca** врз, лвз, **kuocciś** баб, **kuccij** йкг // ср. рус диал **кутя, кутька** ‘щенок’

**oodi** саам тлм

### 0170 лаять

**haukkuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст / ливв прк, клт, влз, олн, кнд / люд ккр / ск **haukkua** онд, пдн, / ливв вдл / ск **haakkua** слщ, **hawkkua** всг, влд, тлч, **hawkuu** држ / люд **haukkuda** глз, свт, **haukta** мхл // саам **uhkij(d)** тлм, **uGke** врз, лвз, **uGkid** йкг, **oGki** баб // ср. фин **haukkua** ‘лаять’

Комм.: вепс сев **houkta** шлт, кср / срд **houkkuda** ошт, **haukkuda** влх ‘гавкать’

**nuutta** вепс сев шлт, кср / срд **nutta** ошт, влх, озр / южн сдр

### 0171 кошка

**kiśša** кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **kissa** ‘кошка’

**kasi** кар ск клв, кст, **kazi** тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **kaži** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **kaži** држ / ливв **kaže** кнд // *венс сев, срд, южн kaži* // *саам káss* тлм, лвз, баб, **kuēšk** врз, **keška** йкг // ср. фин диал **kasi** ‘кошка’

#### 0172 котенок

**kikki** кар ск клв, кнж, кст, вкн

**kiššanpoika** кар ск клв, кст, вкн // ср. фин **kissanpoika** ‘котенок’

**kiššanpentu** кар ск кнж, кст, вкн // ср. фин **kissanpentu** ‘котенок’

**kazinpoiga** кар ск пдн, тлч / люд ккр / ск **kazimpoiga** слщ, всг, **kažinpoiga** юст, тлч, **kažpoig** држ / ливв **kažinpoigu** прк, клт, вдл, оln, **kažinpoigaine** влз, вдл, кнд / люд **kazinpoiga** ккр, **kazinpoig** глз, свт, мхл // *венс сев, срд, южн kažinpoig*

**kazinpendu** кар ск пдн, **kažinpendu** онд / ливв влз, вдл, оln

**pendu** кар ск тнг, онд // ср. фин **pentu** ‘щенок’

Комм.: см. 0169 щенок

**poigane** кар ск влд, // ср. фин **poikanen** ‘детеныш’

**kåzzalga** саам тлм, **kåzzalgis** баб

**uéc kuaška** саам врз, **uéc kåža** лвз

#### 0173 мяукать

**ňaukuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ňauguo** тнг, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / ливв влз, **ňaugua** прк, клт, вдл, оln, кнд / ск **ňaugua** онд, **ňaugua** слщ, **ňauguu** држ / люд **ňauguo** ккр, **ňauguda** глз, свт, мхл // *венс сев ňoukta* шлт / срд ошт, влх / сев **ňaukta** кср / срд **ňaukta** озр / южн **ňääkta** сдр // *саам ňawtelde* тлм, **ňavted** йкг // ср. фин **naukua** ‘мяукать’

**raGke** саам врз, лвз

**ollvi** саам баб, **ollvid** тлм // ср. фин **ulvoa** ‘выть’

Комм.: см. 0179 выть

#### 0174 коготь

**künši** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **künži** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, влд / люд ккр / ск **künzi** онд / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / ск **künži** всг, **künzi** тлч, **künž** држ, / ливв **künze** кнд / люд **kündž** глз, мхл, **künzi** свт // *венс сев күнž* шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **kinž** сдр // *саам kicc* тлм, **kennc** врз, **kinnc** лвз, баб, **kannc** йкг // ср. фин **kynsi** ‘ноготь; коготь’

### А.4.1.2. Лесные, полевые животные

#### 0175 медведь

**karhu** кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **karhu** ‘медведь’

**kontie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kondie** тнг, всг, влд, тлч, држ / люд ккр / ск **kondia** онд, пдн, юст, **kondie** рбл, пдн, юст, слщ / ливв кнд, **kondii** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **kondii** глз, свт, мхл // *венс сев kondi* шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **końdii** сдр // ср. фин **kontio** ‘медведь’

**mesikämmen** кар ск клв, кст, вкн / ливв **mezikämmen** прк, клт, вдл, оln / люд свт

**levieočča** кар ск кнж / ливв **leveiočču** влз, вдл, оln / люд свт

**levieluappa** кар ск тнг

**mämmikäpälä** кар ск кст

**mečaneläjä** кар ск кнж

**mečankäpälä** кар ск кст

**mušta mieš** кар ск кнж

**pöppö** кар ск клв, кнж, кст

**rašvakämmen** кар ск вкн

**mötti** кар ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт

**liinansiemen** кар ливв влз

**mihaliyuanoou** кар ливв влз, оln, **mihaliyuanoou** вдл // ср. рус Михаил Иванович

**mecižand** вепс срд влх

**bubarik** вепс срд влх

**taališ** саам тлм, **tall** врз, лвз

**ķimmč** саам йкг

**pobbiš** саам баб

### 0176 лапа (медведя)

**käpälä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **käbälä** тнг, онд, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ливв **käbäl** прк, клт, влз, вдл, оln, **käbäl~käbälö** кнд / люд глз, свт, мхл // вепс сев **käbäl** шлт, кср // саам **keVpeí** врз, йкг, **keVpeí** лвз, **tiähppel** тлм, баб // ср. фин **käpälä** ‘лапа’

**kärče** кар люд свт // вепс срд **kärš** ошт, влх, озр / южн сдр

Комм.: кар ливв **kärčü** влз, вдл, оln ‘копыто свиньи’, прк, клт ‘копыто домашних животных’ / люд **kärš** глз ‘лапа волка’

**luappa** кар ск рбл, юст, **luap** држ // ср. рус лапа

### 0177 морда

**turpa** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **turba** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **turb<sup>a</sup>** држ / ливв **turbu** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **turb** глз, **turbe** свт // саам **turpp** тлм, лвз, баб, **tuurp** врз // ср. фин **turpa** ‘морда’

**kärzö** ливв кнд / кар люд **kärz** мхл // вепс сев, срд, южн **kärz** // ср. фин **kärsä** ‘рыло’

Комм.: кар ск **kärsä** клв, кнж, кст, вкн, **kärzä** юст / люд ккр / ск **kärzä** тлч / ливв **kärzü** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **kärz** глз, **kärze** свт ‘рыло свиньи’

**kassva** саам йкг // ср. фин **kasvot** ‘лицо’

Комм.: см. 0344 лицо

### 0178 волк

**hukka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **hukk** држ / люд глз, мхл / ливв **hukku** прк, клт, влз, вдл, оln, **hukko** кнд / люд **hukke** свт // ср. фин **hukka** ‘волк’

**händikäs** кар люд свт // вепс сев, срд, южн **händikaz** / срд **händik** влх

**ruagačču** кар ск слщ / ливв прк, влз, оln / ск **riagačču** всг / ливв **raagačču** клт, вдл / люд **ruogačču** свт

Комм.: кар люд **ruagačč** глз ‘прозвище тощего высокого человека’

**ruagahändä** кар ск юст / ливв **roaguhändu** влз, **raaguhändü** клт, вдл

**pitkähändä** люд ккр, **pitkehände** свт

**pualdes** саам тлм, **pałteś** врз, **pałdeś** лвз, **pałdaś** йкг, **pałdeś** баб

### 0179 выть

**ulvuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв клт, влз / люд ккр / ск **ulvua** онд, пдн / ливв прк, вдл, оln, **ulvja** кнд / люд **ulvoda** глз, свт, **ulaata** мхл // вепс сев **uleita** шлт, кср / срд влх, озр, **ulišta** ошт / южн **ulaata** сдр // саам **ollve** тлм, баб, врз, **oolve** лвз, **oovvla** йкг // ср. фин **ulvoa** ‘выть’

Комм.: 0726 плакать, 0359 кричать, 0856 мычать

### 0180 олень

**petra** кар ск клв, кнж, кст ‘дикий олень’, вкн, **pedra** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, тлч / люд ккр / ливв **pedru** прк, клт, влз, вдл, олн, **pedro** кнд / люд **pedre** свт, **pedr** глз, мхл // *вепс сев* **pedr** шлт / *срд* ошт, влх, озр / *южн* сдр // ср. фин **peura** ‘олень (дикий)’  
**poro** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд // ср. фин **poro** ‘олень (одомашненный)’

**kojtt** саам тлм, **konnt** лвз, **konnte** йкг, **konnt** баб ‘дикий олень’

**puadz** саам тлм, лвз, баб, **puaz** врз, **puadzaj** йкг ‘олень (одомашненный)’

### 0181 лось

**hirvi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, **hirve** кнд / люд ккр, свт, **hiirv** глз, мхл // саам **serrv** тлм, врз, лвз, баб, лвз, **sarrva** йкг // ср. фин **hirvi** ‘лось’

Комм.: кар ск **hirvi** слщ – встречается в топонимах

**lošši** кар ск слщ, влд, **loša** тлч, **louši** држ / ливв **lošše** кнд // *вепс сев, срд, южн* **loš** // ср. рус лось

### 0182 куница

**niätä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **niädä** тнг, онд, рбл, пдн // *вепс срд* **näd** ошт, влх / *южн* сдр // саам **nieht** тлм, баб **ned** врз, **nieDt** лвз, **niehte** йкг // ср. фин **näätä** ‘куница’

**kuničča** кар ск пдн, юст, слщ, тлч / люд ккр / ск **kuwničča** всг, **kuničč** држ / люд глз / ливв **kuničču** прк, клт, влз, вдл, олн, **kuniččo** кнд / люд **kuničče** свт, **kunič** мхл // *вепс сев* **kunic** шлт, кср / *срд* озр // саам **kunica** йкг // ср. рус куница

### 0183 рысь

**ilveš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ilveš** тнг, онд, рбл, пдн, **ilves** юст / ливв олн, кнд / люд ккр, глз / ск **ilvewš** тлч / ливв **ilves** прк, клт, влз, вдл / люд **ilvez** свт, **ilbeš** мхл // *вепс сев* **ilbez** шлт / *срд* ошт, влх, озр // ср. фин **ilves** ‘рысь’

**rišši** кар ск слщ, **riša** всг, влд, **riši** држ // *вепс сев* **rišš** кср / *южн* **riš** сдр // ср. рус рысь

### 0184 горноста́й

**portimo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **pordimo** тнг, онд, рбл, юст, влд, тлч / люд ккр / ск **porrin** пдн, **pordimo** слщ, всг / ливв **pordimoi** прк, вдл, **pordimoi** клт, влз, олн, **pordimuo** кнд / люд **pordimuoi** глз, свт, **pordimuo** ~ **pořmuo** мхл // *вепс сев* **pordmij** шлт, кср / *срд* **pořmij** ошт, влх, озр / *южн* **pořmaahe** сдр // ср. фин **portimo** ‘горноста́й’

**kärppä** кар ск клв, кст, вкн / ливв **kärbü** клт, влз // ср. фин **kärppä** ‘горноста́й’

**pujtt** саам тлм, баб, **puite** врз, **pujtkä** ~ **pujtt<sup>a</sup>** лвз, **pijte** йкг

**pijjitajj** саам йкг ‘белый горноста́й’

### 0185 лиса

**repo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **rebo** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **reb** држ / ливв **reboi** прк, клт, влз, вдл, олн, **rebuo** кнд / люд **rebuoi** глз, свт, мхл // *вепс сев* **rebij** шлт, кср / *срд* влх, **reboi** ошт, озр / *южн* **rebaahe** сдр / саам **rieimj** тлм, **rimmñ** врз, **rimmñ** лвз, **rimmña** йкг, **rieimñ** баб // ср. фин **repo** ‘лиса’

### 0186 белка

**orava** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **orav** ~ **orov** држ / ливв **oravu** прк, клт, влз, вдл, **oraw** олн, кнд / люд **orau** глз, свт, **orav** мхл // *вепс сев* **orav** шлт, кср / *срд* **orou** ошт, влх, озр / *южн* **oraa** сдр // саам **vuérřev** тлм, **vuérřev** врз, **vuérřev** лвз, **viérřav** йкг, **vuárřev** баб // ср. фин **orava** ‘белка’

### 0187 шерсть (волосяной покров животных)

**karva** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / люд ккр / ск **karv** држ / люд глз, мхл // кар ливв **karvu** прк, клт, влз, вдл, оln, **karvo** кнд / люд **karve** свт // *вепс сев, срд, южн karv* // ср. фин **karva** ‘волос; шерсть’

Комм.: кар ск **karva** влд ‘волос на теле человека’

**villa** кар ск влд // ср. фин **villa** ‘шерсть’

Комм.: см. 0868 шерсть

**siuus** саам тлм, **sevvv** врз, **sihhs** ~ **sikks** ~ **siksem** лвз, **sakks** йкг, **siksin** баб // ср. фин **hius** ‘волос’

Комм.: см. 0333 волосы на голове

### 0188 заяц

**jänis** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, всг, влд, тлч, држ, **dänis** онд, рбл, юст, **däniš** пдн / люд ккр / ливв **dänöi** прк, вдл, **jänöi** клт, влз, оln, **jänüö** кнд / люд **dänüöi** глз, свт, **dänüö** мхл // *вепс сев däniš* шлт, **däniz** кср / срд **gäniš** ошт, влх, **jäniš** озр / южн сдр // ср. фин **jänis** ‘заяц’

**kurij** саам врз, **kuřja** йкг

**nuämmei** саам тлм, **nuammei** баб, **nuemmei** лвз

### 0189 ласка

**lumikko** кар ск клв, вкн // ср. фин **lumikko** ‘ласка’

**kärpüöi** кар люд ккр

Комм.: см. 0184 горностаи

**muanhardii** кар люд ккр, свт

Комм.: кар ливв **maanhardii** вдл, **muanhardii** оln ‘мифическое существо, хозяин дома’

**laska** кар ск тнг, юст, влд / ливв кнд / люд ккр / ск **laskañe** слщ, **luaska** држ / люд **luasičču** глз, **lastušk** мхл // *вепс срд laska* влх, озр / южн сдр / срд **lasiceine** ошт // ср. рус ласка

**jiästričča** кар ск всг // ср. рус диал **яска** ‘ласка (зверек)’

### 0190 норка

**vesikkö** кар ск клв, вкн // ср. фин **vesikko** ‘норка’

**čihka** кар ск онд, юст / люд **čihko(i)** ккр, **čihkuoi** свт, **čihk** глз

**heähkü** кар ливв влз, **häähkü** вдл, **hiähkü** оln // *вепс срд hähk* ошт, влх, озр / южн сдр

**norkka** кар ск тнг, **norka** слщ, тлч / люд ккр / ливв **norku** прк, клт, вдл, оln, **norko** кнд / люд **nork** мхл // *вепс сев nork* шлт // ср. рус норка

### 0191 выдра

**šuarva** кар ск кст, вкн, тнг, рбл, **šaarva** онд, **suarava** юст, / ливв **sagarvo** прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт / ливв **sagarmo** кнд / люд **sagarm** мхл // *вепс сев sagarm* шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **sagarv** // саам **čeuřeš** тлм, **sievřeš** врз, **čeuřiš** баб, **čeuřeš** лвз, **čievřeš** йкг // ср. фин **saarva** ‘выдра’

**šaukko** кар ск кнж // ср. фин **saukko** ‘выдра’

### 0192 бобр

**majai** кар ливв клт, оln // саам **maiiei** ~ **maaiij** тлм, **maaija** лвз, **maije** йкг // ср. фин **majava** ‘бобр’

Комм.: кар люд **majai**: **Majaiselge** свт – топоним // *вепс южн Maigär* ‘Боброзеро’ – топоним; см. также 0531 нарыв

**bobra** кар ск слщ, всг, влд, тлч / люд ккр, свт / ск **bobra** држ / ливв **bobru** прк, клт, влз, вдл, оln, **bobro** кнд / люд **bobr** глз, мхл // *вепс сев* **bobr** шлт / *срд* ошт, влх, озр / *южн* сдр // ср. рус **бобр**

### 0193 барсук

**mägrä** кар ск рбл, пдн, юст, влд, тлч / люд ккр / ливв **mägrü** прк, клт, влз, вдл, оln, **mägrö** кнд / люд **mägr** глз, мхл, **mägre** свт // *вепс сев, срд, южн* **mägr** // ср. фин **mäyrä** ‘барсук’  
**jazva** кар ск слщ, **jjäzviččä** всг // ср. рус диал **язвик, язвец, язво** ‘барсук’  
**barsukk<sup>e</sup>** кар ск држ // ср. рус **барсук**

### 0194 росомаха

**ahmo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **ahma** тнг / ливв **ahmoi** прк, клт, влз, вдл, **huahmoi** оln / люд **huahmuoi** ~ **huahmoi** глз, **ahmuoi** свт, **huahmuo** мхл // ср. фин **ahma** ‘росомаха’  
**auduoi** кар люд свт  
**rossomuaha** кар ск слщ // *вепс сев, срд, южн* **rossomah** // ср. рус **росомаха**  
**tiähtk** саам тлм, баб, **kiétk, kétk** лвз

### 0195 крот

**mükrä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **mügrä** тнг, онд, пдн, юст / люд ккр / ливв **mügrü** прк, клт, оln / люд **mügre** свт // ср. фин **myyrä** ‘крот’  
**muakondieñe** кар ск слщ, тлч **mjakondie** всг, **muakondie** држ / ливв **maakondiene** клт, **moakondijaine** влз, **maakondijane** вдл, **muakondii** оln / люд свт, **muakondäñe** мхл // *вепс сев* **makoñdi** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр  
**rotta** кар ск влд // ср. фин **rotta** ‘крыса’  
Комм.: см. 0196 крыса  
**makrot** *вепс южн* сдр  
**krotto** кар ливв кнд / люд **krott** глз // саам **kriiht** йкг, баб // ср. рус **крот**  
(čahć) **guotkiš** саам тлм

### 0196 крыса

**rotta** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, слщ, тлч, / люд ккр / ливв **rottu** прк, клт, влз, вдл, оln, **rotto** кнд / люд **rotte** свт, **rot** мхл // ср. фин **rotta** ‘крыса’  
Комм.: см. 0195 крот  
**krott** *вепс сев* шлт, кср / *срд* **krot** ошт, влх, озр / *южн* сдр // саам **kroht** врз, **kriiht** йкг // ср. рус диал **крот** ‘всякий мелкий грызун: мышь, крыса, пеструшка и т.п.’  
**kriša** кар ск тнг, онд, юст, всг, влд / ливв кнд / люд глз / ск **kriis** држ // саам **kriša** баб // ср. рус **крыса**

### 0197 летучая мышь

**üölerakko** кар ск клв, кнж, **üöläpökkö** вкн, онд, рбл, пдн, **üöläpökköni** онд, **üöläpökkä** ~ **üöläpökkö** юст, **üölakko** влд, тлч, / ливв **üölievoi** прк, вдл, **üöläpoi** клт, вдл, **üöliivoi** влз, оln / люд **üöleivoi** ~ **üöliiva** ~ **üölie** ккр, **üöliivoi** ~ **üöleloi** глз, **üöleivoi** свт, **üöläpökk** мхл // *вепс сев* **eläpakeiñe** шлт / *срд* ошт / *сев* **eläpakeiñe** кср / *срд* **öläpakeiñe** влх, **öpäläk** озр / *южн* **öpärääñe** сдр // ср. фин **lerakko** ‘летучая мышь’  
**lerakko** кар ск кст // ср. фин **lerakko** ‘летучая мышь’  
**üölindu** кар ск пдн  
**üökkö** кар ск кнж, кст

**üöläkkhiir** кар ск држ  
**nahkašiipi** кар ск кнж, вкн / люд **nahkasiibi** ккр  
**nahkačikko** кар ск тнг  
**üöhiiri** кар клв  
**üövakua** кар ливв кнд  
**öhabuk** вепс срд влх  
**kirtisahpli** саам тлм, **kirtijsahpliŋk** врз, **kirtijsahplink** лвз, **kirtsahpliŋk** йкг,  
**kirttisahpliŋk** баб

#### 0198 мышь

**hiiri** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ск **hiiri** тлч, **hiiri** држ / ливв **hiire** кнд / люд **hiir** глз, мхл // вепс сев **hiir** шлт, кср / срд **hiir** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **hiiri** ‘мышь’

**sahpli** саам тлм, **sahplink** врз, **sahplink** лвз, **sahpliŋke** йкг, **sahplik** баб  
**azgašk sahpliŋke** // саам йкг ‘черная мышь’, **koñnt sahplinke** йкг ‘пестрая мышь’

#### 0199 ёж

**čiiili** кар ск всг, држ, **čiiili** тлч // ср. фин **siili** ‘ёж’  
**joža** кар ск слщ, влд / ливв клт, оln, **još** прк, **ježa** влз / люд ккр, свт / ливв **jože** кнд / люд **jožik** глз, **jož** мхл // вепс сев, срд, южн **jož** // ср. рус ёж

### А.4.2. Птицы

#### 0200 птица

**lintu** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **lintu** онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт / ск **linda** влд, **lind** држ / люд мхл / ливв **lindo** кнд // вепс сев, срд, южн **lind** // саам **loDt** тлм, **loñnd** врз, **loñnt** лвз, баб, **loñnta** йкг // ср. фин **lintu** ‘птица’

#### 0201 стая (птиц)

**parvi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ск **parvi** држ / люд **parv** глз // ср. фин **parvi** ‘стая; косяк (рыб)’

Комм.: вепс сев **parv** шлт, кср / срд **parveh** ошт, озр ‘косяк рыб’

**joukko** кар ск кст, тнг, **đoukko** онд // вепс срд **güuk** ошт // ср. фин **joukko** ‘толпа, группа’

Комм.: кар ск **joukko** клв, вкн, пдн, юст / ливв влз, оln / люд ккр, свт, мхл / ливв **đoukko** прк, вдл ‘группа людей’

**juro** кар ск тнг // саам **jurra** лвз

**karjo** кар ливв кнд // ср. фин **karja** скот, скотина

**tukku** кар ск тлч // саам **tuhkk** лвз, **tuhk** баб // ср. фин **tukku** ‘пучок, связка; пачка, кипа’

Комм.: см. 0806 пучок соломы; 0817 куча

**artel** кар люд мхл // вепс срд **artil** влх / южн **artel** сдр // ср. рус артель

**vatag** вепс срд озр // ср. рус ватага

**saujj** саам тлм

**moDt** саам врз

**čiedžaj** саам йкг

#### 0202 гребень петуха

**heltta** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн / люд ккр / ск **helto** всг, тлч, **helt** држ / ливв **heltu** прк, клт, влз, вдл, оln // ср. фин **heltta** ‘гребень, гребешок’



**harja** кар ск рбл, пдн, **hardá** юст / люд ккр / ливв **harjo** кнд / люд **hařd** глз, **harde** свт, **hař** мхл // *вепс сев* **hard** шлт, кср / *срд* **hařg** ошт, **harj** озр / *южн* сдр / *срд* **šařg** влх // ср. фин **harja** ‘гребень (в т.ч. петуха)’

Комм.: см. также 0833 грива; 0906 чесалка для шерсти  
**grebeška** кар ск тнг, влд, **grebča** слщ // ср. рус **гребешок**  
**čoaј** саам тлм, **čouјk** врз, **čađ** лвз, **čoGkam** йкг, **čoGkijm** баб

### 0203 клюв

**ńokka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / люд ккр / ск **ńokko** тнг / ливв кнд / ск **ńokk** држ / ливв **ńuokku** прк, **ńokku** клт, влз, вдл, **ńuakku** олн / люд **ńuokk** глз, **ńuok** мхл, **ńuokke** свт // *вепс сев* **ńokk** шлт, кср / *срд* **ńok** ошт, влх, озр / *южн* сдр // ср. фин **nokka** ‘клюв’

Комм.: кар ск **ńokka** влд ‘конец веревки’

**ńenä** кар ск влд // саам **ńuññ** тлм, врз, лвз, баб, **ńuññe** йкг // ср. фин **nenä** ‘нос’

Комм.: см. 0415 нос

### 0204 крыло

**šiipi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šiibi** тнг, рбл, юст, тлч / люд ккр / ск **siibi** онд, пдн, слщ, всг, влд / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд свт / ск **šiibi** држ / люд **šiib** глз, **siib** мхл / ливв **siibö** кнд // ср. фин **siipi** ‘крыло’

Комм.: см. 0205 перо

**suug** *вепс сев, срд, южн* // саам **suεјj** тлм, баб, лвз, **suojj** врз, **sεija** йкг // ср. фин **sulka** ‘перо’

Комм.: см. 0205 перо, 0206 пух

### 0205 перо

**šulka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šulga** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / ливв **sulgu** клт, влз, вдл, олн / люд **sulga** ккр, **sulge** свт, **sulg** глз, **suug** мхл // *вепс сев, срд, южн* **suug** // саам **tołłk** тлм, врз, йкг, баб, **tołke** лвз // ср. фин **sulka** ‘перо’

Комм.: 0304 крыло, 0206 пух

**šiibüt** кар ск влд // ср. фин **siipi** ‘крыло’

Комм.: см. 0204 крыло

**poodz** саам тлм, **ponnc** лвз, йкг, **ponnc** баб

Комм.: см. 0206 пух

### 0206 пух

**höühen** кар ск клв, кст, вкн, тлч, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, **höüheñ** глз, мхл // *вепс сев* **höüneh** шлт, кср / *срд* **höüneh** ошт, влх, озр / *южн* **höüneh** сдр // ср. фин **höyhen** ‘перо’

**sulga** кар ск тнг, влд // ср. фин **sulka** ‘перо’

Комм.: см. 0204 крыло, 0205 перо

**puuhha** кар ск кнж, **puuha** слщ // ср. рус **пух**

**puhk** саам врз, лвз, йкг, баб, **pocc** тлм

Комм.: см. 0205 перо

### 0207 дрозд

**raššaš** кар ск клв, кст, вкн, **raštahaini** кнж, **rataš** тлч, држ / ливв **račoi** прк, клт, влз, вдл, олн // саам **rasteś** тлм // ср. фин **rastas** ‘дрозд’

**drozd** *вепс сев, срд, южн* // ср. *рус дрозд*

**loDtjeuči** *саам* тлм

Комм.: *саам lontjeuči* баб ‘маленькая птичка, передразнивающая других птиц’

### 0208 скворец

**kottaraini** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **kottarane** юст / *ливв* клт, **kottaraine** прк, влз, вдл, оln // ср. *фин kottarainen* ‘скворец’

**skvorca** *кар ск* тнг, **skvorča** всг, влд, **skvorčańe** слщ, **skorč** држ / *ливв skvorču* кнд / *люд skorca* ккр, **svorčč** глз, **skorce** свт, **svorc** мхл // *вепс сев skvorceńe* шлт, **skvorcaihe** кср / *срд ckvorc* влх, озр / *южн сдр* // ср. *рус скворец*

### 0209 грач

**peltokana** *кар ск* клв, кст, кнж // ср. *фин peltokana* серая куропатка

**peltovaris** *кар ск* кнж, кст, вкн, тнг / *ливв peldovaroі* прк, клт, влз, вдл, оln / *люд peldovaroі* ккр, **peldovaruoi** свт // ср. *фин peltovaris* ‘грач’

**must variš** *вепс срд* озр

**grača** *кар ск* слщ, всг, влд, тлч / *люд ккр* / *ск grača* држ, **grač** юст // *вепс сев, срд, южн grač // ср. *рус грач**

**vjRRč** *саам* йкг

### 0210 галка

**ńuakka** *кар ск* рбл, пдн, юст, слщ, тлч / *люд ккр* / *ск niakka* всг, **ńoakka** влд, **ńuakk** држ / *ливв Ńuakku* прк, оln, **Ńaakku** клт, вдл, **Ńoakku** влз, **kniekko** кнд / *люд ńuakk* глз, **ńuakke** ~ **Ńuakke** свт, **ńuak** мхл // *вепс сев, срд, южн ńak* // ср. *фин naakka* ‘галка’

### 0211 кукушка

**käki** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **kägi** тнг, онд, рбл, пдн, юст, тлч, всг / *люд ккр, глз, мхл* // *кар ливв kägöi* прк, клт, влз, вдл, оln, **käge** кнд / *люд kägüöi* свт // *вепс сев, срд, южн kägi* // *саам tihk* тлм, баб, **kiGk** врз, лвз, йкг // ср. *фин käki* ‘кукушка’

**kukuška** *кар ск* слщ, влд **kukušk** држ // ср. *рус кукушка*

**tupijj** *саам* йкг

### 0212 дятел

**tikka** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, **tikki** кнж, кст, **tikku** рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln / *люд ккр, глз, свт* / *ливв tikko* кнд / *люд tik* мхл // *вепс сев tik* шлт / *срд ошт, озр, tik* ошт, влх / *южн сдр* / *сев tikk* кср // ср. *фин tikka* ‘дятел’

**čašń** *саам* тлм, лвз, йкг, баб

**kuargrs** *саам* тлм ‘большой дятел’

**murporęj** *саам* врз, **mjrrpońe** йкг

**murrkuargaš** *саам* баб

### 0213 жаворонок

**kiuru** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln / *люд ккр, свт* / *ливв čiuru* прк / *ск kiwru(ńe)* всг, влд, **kiuruńe** тлч, **kiwru** држ // ср. *фин kiuru* ‘жаворонок’

**reironi** *кар ск* кнж / *ливв reiboni* влз, вдл, оln / *люд reiruone* свт // ср. *фин reirponen* ‘зяблик’

Комм.: *кар ск reironi* клв, вкн ‘маленькая певчая птица (меньше жаворонка)’

**čumučiučuoi** *кар люд* свт

**peldlind** кар люд мхл

**žuvoroŋka** кар ск слщ / ливв **žuvoroŋko** кнд // вепс срд **žuvoroŋk** влх, озр // ср. рус жа-  
воронок

**kegompaniilinduine** вепс южн сдр

### 0214 куропатка (белая)

**meččokana** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, **meččikana** кнж, кст, вкн, **meččäkana** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч, **meččkan<sup>a</sup>** држ / ливв **meččükana** прк, клт, влз, вдл, оln, **meččokanaine** кнд / люд **mečkana** ккр, глз, **meččekana** свт, **meckana** мхл // вепс сев, срд, южн **meckana** // ср. фин **metsäkana** ‘белая куропатка’

**rəhhr** саам тлм, врз, лвз, баб, **rihpe** йкг

### 0215 ласточка

**piäsküni** кар ск клв, кнж, кст, **piäčküni** вкн, **piästärikkö** тнг, **piäčöi** юст / люд ккр / ск **piešköne** слщ, **piäčküne** всг, **pöäksüt** влд, **piäksüt** тлч, држ / ливв **piäčköi** прк, **peečköne** клт, **pääčköi** ~ **pääsköi** вдл, **piäsköi** оln, **pieskühüt** кнд, **peäšköi** влз / люд **piäčküöi** глз, **piäsküöi** свт, **piäskuohut** ~ **piäskuo** мхл // вепс срд **päskhut** влх, **paskheine** озр / южн **pästkoo** сдр // ср. фин **pääskynen** ‘ласточка’

**čiaräni** кар ск тнг, онд, **čuarani** рбл, **čierahane** ~ **čierahine** пдн // ср. фин **tiira** ‘настоящая крачка’

**saraklinduine** кар люд мхл // вепс срд **saraklinduine** ошт, **saraklindüine** влх

**sarakoiine** вепс срд озр

**đumalanlindijine** вепс сев шлт, кср

### 0216 голубь

**küühküni** кар ск вкн, **küwhkü** тлч / ливв **küühküne** клт, **küühköi** влз, вдл, оln, / люд **küühküine** ккр, **kühküine** свт // вепс срд **kühkheine** ошт, **kühkjeine** озр / южн **küstkhääne** сдр // ср. фин **kyyhkynen** ‘голубь’

**koluupi** кар ск клв, вкн, **kolupi** кст, **golub** рбл, пдн, **goluba** юст / люд **golub** глз // вепс сев **golubeine** шлт, кср / срд влх // ср. рус голубь

**guŕa** кар ск слщ, **guŕüne** всг, тлч, **guŕaŕne** влд, **guŕuŕ** држ // ср. рус гуля

### 0217 воробей

**varpuni** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **varpune** юст // ср. фин **varpunen** ‘воробей’

**čirkuŕni** кар ск онд, **čirkkuni** рбл, **čirkkune** пдн, юст, **čirkoŕne** слщ, **čirku(ŕne)** всг, влд, тлч / люд ккр / ливв **čirkone** клт, **čirkoi** влз, вдл // ср. фин **sirkku** ‘овсянка (певчая птичка)’

**voračirkkuni** кар ск тнг

**čiučoi** кар ск юст / ливв клт, влз, вдл, **čiwčoi** прк, оln / люд **čiučuoŕi** глз, свт, **čiič** ~ **čiučüine** мхл

**šittučäkine** кар ск кнд

**paskač** вепс сев шлт, кср / срд ошт, влх, озр

**borobič** вепс южн сдр // ср. рус воробей

**cadziš** саам тлм, **čedzga** лвз, **čudzn** йкг, **čendzis** баб

### 0218 утка

**šorša** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šorža** тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, тлч, **sorza** юст / люд ккр / ливв **sorzu** прк, клт, влз, вдл, оln, **sorzo** кнд / люд **sorze** свт, **sorz** мхл // вепс сев, срд, южн **sorz** // саам **čuarřš** тлм, **čuarřš** баб // ср. фин **sorsa** ‘утка’

**sotk** кар глз, мхл, **sotke** свт // ср. фин **sotka** ‘нырок’

Комм.: кар ск **šotka** клв, кст, кнж / ливв **sotku** прк, клт, влз, вдл, олин / люд **sotka** ккр // венс сев **sotk** шлт, кср / срд ошт, влх // саам **čuaťtk** тлм, **čuaťk** баб, **cuēĎg** лвз ‘нырок’

**čadźlońte** саам йкг, **čadźlońnd** врз

**lent** саам лвз

### 0219 гусь

**hanhi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олин / люд ккр, свт, **hanh** глз, **ańh** мхл // венс сев **hańh** шлт, кср / срд влх, **hanh** ошт, озр / южн **handez** сдр // ср. фин **hanhi** ‘гусь’

**čuań** саам тлм, **čuańń** врз, **čueńń** лвз, баб, **čenaj** йкг

### 0220 чирок

**tavi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл / ливв прк, клт, влз, вдл, олин / люд ккр, глз, свт / ск **tabi** онд // венс сев **tavi** шлт, кср / срд ошт, влх // ср. фин **tavi** ‘чирок’

**čirka** кар ск слщ // венс южн **čiruškaańe** сдр

**čakki** кар ск юст

**sorzo** кар ливв кнд

Комм.: см. 0218 утка

**redusorz** венс срд озр

**čarfa** саам йкг

**čihhš** саам тлм, лвз, **čiušiš** тлм

**čurřš** саам лвз

### 0221 гагара

**kuikka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ / ливв **kuikko** кнд / ск **guikka** юст / люд ккр / ливв **kuikku** прк, клт, влз, вдл, олин / люд **guikk** глз, **guikke** свт // ср. фин **kuikka** ‘гагара’

**kakač** кар люд мхл // венс срд **kakač** ошт, озр / южн сдр / сев **gagač** шлт, кср / срд влх

**koagar** саам врз, **kuagar** йкг // ср. рус гагара

**tohht** саам тлм, баб, лвз

### 0222 чайка

**kalalokka** ~ **kalalokki** кар ск клв, вкн / люд **kalalokka** ккр // ср. фин **kalalokki** ‘сизая чайка’

**lokka** кар ск кнж, кст, тнг, онд, рбл, пдн, юст // ср. фин **lokki** ‘чайка’

**kaja** кар ск слщ / ливв **kajai** прк, клт, влз, вдл, олин / люд **gajakk** ~ **gajag** глз, **kajuoi** свт, **kajag** мхл // венс сев, срд, южн **kajag** // саам **kejj** тлм, **kajja** лвз, йкг, **kajj** баб // ср. фин **kajava** ‘чайка’

**čaika** кар ск всг, тлч / ливв **čaikko** кнд // ср. рус чайка

**čavar** саам лвз, **čaber** йкг

**cirrit** саам тлм, **čerrik** баб

### 0223 лебедь

**joučen** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ / ливв клт, кнд, **jowčen** влз, олин / ск **đoučen** онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, вдл / люд ккр, свт, мхл, **đoučuoi** глз // венс сев **điucen** шлт / срд **điucen** ошт, **điucen** влх, **juucen** озр / южн **juusn** сдр // ср. фин **joutsen** ‘лебедь’

**lebedi** кар ск всг, влд, тлч, **lebed** држ // венс сев **lebed** кср // ср. рус лебедь

**ńuhč** саам тлм, **ńuhhč** врз, **ńukkč** лвз, йкг, **ńuhč** баб

### 0224 кулик

**vikli** кар ск кнж, вкн, **vigli** тнг, онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, олн / люд ккр, глз, свт / ск **vitunligi** влд, тлч / люд **vitilin** мхл // *венс южн* **vitiling** сдр // ср. фин **vilka ~ vilko** ‘улит’

**šuoпрulli** кар ск клв

**küuk** кар люд мхл // *венс срд* **küuki ~ küuk** ошт, **küuki** влх

**suokulluoi** кар люд свт, **suokulloi** мхл

**suokurmoi** кар ливв прк ‘кулик болотный’, влз, вдл, олн

**kulik** *венс сев* шлт, кср // ср. рус **кулик**

**jeitojtt** саам тлм, **jeñkloñnt** баб

**ravv** саам лвз

**råvvalzaj** // саам йкг, **råvve** йкг

### 0225 журавль

**kurki** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kurgi** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ливв **kurge** кнд / ск **kurgi** држ / люд **kurk** глз, **kuřg** мхл // *венс сев* **kuřg** шлт, кср / срд **kuřg** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **kurki** ‘журавль’

**kavvr** саам йкг

### 0226 курлыкать

**kruikuttua** кар ск клв, кст, вкн, **kruakkuo** кнж, **kruukkodoa ~ kruukkua** пдн, **kruokkua** юст, **kruwkkia** всг, **kruikkua** тлч, **kruikkaa** држ, **kuikurdoa** влд // ср. фин **raakua** ‘каркать’

**kurista** кар ливв клт, кнд // ср. фин **kurista** ‘ворковать’

**laglattua** кар ливв прк, клт, влз / люд **laglattua** ккр, **laglattada** свт // ср. фин **laklattaa** ‘готовать’

Комм.: кар ливв **laglattoa** олн ‘говорить беспрестанно’

**lokettaa** кар ливв вдл, **lokettua** олн

**brilua** кар ливв прк, клт

Комм.: кар ливв **brilua** влз, вдл, олн ‘идти–ковылять’

**kurgua** кар ск тнг

**kukurta** *венс сев, срд, южн* // ср. фин **kuhertaa, kujertaa** ‘ворковать’

Комм.: кар ск **kukertua** клв, кнж, кст, вкн / ливв **kukerdua** прк, клт, влз, вдл, олн // *венс южн* сдр **kukurta** ‘токовать’

### 0227 рябчик

**rüü** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, држ / ливв клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **rüw** тлч / люд глз, мхл // *венс сев* **rüu** шлт, кср / срд **rü** ошт, влх, озр / южн сдр // саам **paGk** тлм, **peñnk** баб, **peGk** лвз // ср. фин **ryu** ‘рябчик’

### 0228 глухарь

**mečšo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / люд ккр / ск **mečč** држ / ливв **mečoi** прк, клт, влз, вдл, олн, **mečuo** кнд / люд **mečšuo** глз, свт, **mečšuo** мхл // *венс сев* **mečš** шлт, кср / срд влх, **mečoi** ошт, озр / южн **mečoo** сдр // ср. фин **metso** ‘глухарь’

**mečšähäne lindu** кар ск влд

**čiučlojtt** саам тлм

**čuhhč** саам лвз, **čukč** йкг

**lojtt** саам тлм, **loñt** баб

**pieđže** саам врз

### 0229 глухарка

**koppala** кар ск клв, кнж, вкн, тнг, онд, **koppallo** влд, **koppalo** кст, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / люд ккр, свт / ливв **koppali** прк, клт, влз, вдл, олн, **koppale** кнд / люд **koppal** глз, **koppal** мхл // *вепс сев* **koppalo** шлт, **koppala** кср / *срд* **koppal** ошт // *саам* **kuahǰrpeǰ** тлм, баб, **kuǰhpeǰ** врз, **kuǰhpeǰ** лвз, **kiǰhpeǰ** йкг // ср. *фин* **koppelo** ‘глухарка’

**emamesij** *вепс срд* влх, **emamesoi** озр

**kirjaamesoi** *вепс южн* сдр

### 0230 тетерев

**tetri** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **tedri** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, **tedrǰ** мхл / ск **ǰodri** држ / ливв **tedre** кнд // *вепс сев* **ǰedr** шлт / *срд* влх, озр / *сев* **ǰedr** кср / *срд* ошт / *южн* сдр // ср. *фин* **teeri** ‘тетерев’

### 0231 сорока

**harakka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **harakk** држ / люд глз / ливв **harakku** прк, клт, влз, вдл, олн, **harakko** кнд / люд **harakke** свт, **harag** мхл // *вепс сев, срд, южн* **harag** // ср. *фин* **harakka** ‘сорока’

**virrǰ** *саам* йкг

**serik** *саам* йкг

### 0232 ворона

**varis** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, юст, **variš** пдн / люд ккр / ливв **varoi** прк, клт, влз, вдл, олн, **varuo** кнд / люд **varuoi** ~ **varoi** глз, свт, **varuu** ~ **varuo** мхл // *вепс сев* **variš** шлт, кср / *срд* **variš** ошт, озр / *южн* сдр // ср. *фин* **varis** ‘ворона’

**karniš** *вепс срд* влх // *саам* **karnes** лвз, **karnes** йкг // ср. *фин* **kaarne** ‘ворон’

Комм.: кар люд **karniž**:- **karnizǰarv** мхл – топоним, см. также 0233 ворон

**brońi** кар ск слщ, всг, влд, тлч, **broń** држ // ср. *рус* **ворона**

Комм.: см. 0233 ворон

### 0233 ворон

**korppi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл // ср. *фин* **korppi** ворон

**varoi** кар люд глз, **varuo** мхл // ср. *фин* **varis** ‘ворона’

Комм.: см. 0232 ворона

**bronǰ** кар ск тнг, рбл, пдн, юст, влд / люд ккр / ск **brońe** онд // *вепс сев* **krońa** шлт, кср / *срд* **kroikoǰ** ошт, озр, **kroiki** влх / *южн* **kroikoo** сдр

**musta bronǰ** кар ск слщ, всг, тлч, **mušt bronǰ** држ

**korbivaroi** кар ливв прк, клт, влз, вдл

**musto varuo** кар ливв кнд / люд **muste varuoi** свт, **must varuo** мхл

**voron** кар ливв олн // ср. *рус* **ворон**

**kaarnas** *саам* тлм, баб, **karnas** йкг // ср. *фин* **kaarne** ‘ворон’

Комм.: см. 0232 ворона

**ońes karńes** *саам* лвз

### 0234 ястреб

**haukka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, юст, **haukk** држ, **habukka** рбл, пдн / люд ккр / ск **hawkka** всг, влд, тлч / ливв **haukku** прк, клт, **hawkku** влз, вдл, олн, **habukko** кнд / ск **(kana)haakka** слщ, / люд **habukk** глз, свт, **habuk** мхл // *вепс сев, срд, южн* **habuk** // ср. *фин* **haukka** ‘ястреб’

**vaí** саам врз, **vaal** йкг

**piehkal** саам, **pik'ke** врз, лвз, **piki** йкг

### 0235 орел

**kotka** кар ск клв, кст, вкн, рбл, пдн, юст / ливв **kotkoi** прк, клт, вдл, **kotku** влз, вдл, олн / люд **kotkuo** мхл // саам **kuεćkem** тлм, лвз, баб, **kuεckem** врз, **kićkam** йкг // ср. фин **kotka** ‘орел’

**kokko** кар ск клв, кнж, кст, тнг, онд // ср. фин **kokko** ‘орел’

**orla** кар ск слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **orl** држ / люд глз / ливв **orlo** кнд / люд **orle** свт // венс сев, срд, южн **orl** // ср. рус **орел**

### 0236 сова

**hüürišhaukka** кар ск клв, **hüüriähaukka** кнж, **hüübinhaukka** тнг, **hüübiähaukka** онд // ср. фин **hyურიö** ‘филин’

**hiivishaukka** кар ск клв

**hiirishaukka** кар ск клв // ср. фин **hiirihaukka** ‘канюк’

**pöllöhaukka** кар ск клв, кст, вкн // ср. фин **pöllöhaukka** ‘сова ястребиная’

**hüwbie** кар ск тлч / люд **hüübie** ккр, **hüübii** свт, **hüubjü** ~ **hüübüö** мхл // венс сев **hübu** шлт / срд **hüb'g** ошт, влх, **hübj** озр / южн **hübö** сдр // ср. фин **hyურიö** ‘филин’

**pöllö** кар люд ккр, свт // венс южн **pulo** сдр // ср. фин **pöllö** ‘сова’

**tuukkaja** кар ск рбл, пдн / люд ккр / ливв **tuwkoí** прк, влз, **tuukkai** клт, вдл, **tuikkai** олн, **tuwkkajaine** влз / ск **duukkaja(lindu)** слщ

**huuhkaja** кар ск кст, **huukkaja** слщ / люд ккр // ср. фин **huuhkaja** ‘филин’

**huukkajahaukka** кар ск вкн, **tuukkajahaukka** кар ск рбл

**hüŋgü** венс сев кср

**hi'rpulo** венс срд озр

**čafan** саам врз, лвз, **čafink** йкг

**iddšiš** саам тлм, баб ‘филин’

**kuññlojtt** саам тлм, **kuññlont** лвз, баб ‘сова, филин’

**hæppi** саам тлм ‘сова’

## А.4.3. Рыбы

### 0237 рыба

**kala** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **kal<sup>a</sup>** држ // венс сев, срд, южн **kala** // саам **kuεll** тлм, баб, **kuill** врз, лвз, **kiille** йкг // ср. фин **kala** ‘рыба’

### 0238 чешуя

**šuoŋu** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šuoŋi** онд, **šuoŋuš** тнг, онд, рбл, пдн, **suomus** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл // венс сев, срд, южн **somuz** // саам **šuoŋas** тлм, баб, **šuoŋas** лвз, **šimms** йкг // ср. фин **suomus** ‘чешуя’

**liipka** кар ск всг, **liipka** тлч, **liipk** држ // ср. рус **липкий**

**kalan blöskat** кар ливв кнд

**kalan kettu** кар ск слщ

**luizgut** кар ск слщ // ср. рус диал **лузга** ‘рыбья чешуя’

### 0239 плавник

**evä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг / люд ккр, свт, / ливв клт, **eväizet** влз, вдл // ср. фин **evä** ‘плавник, перо’

**säkä** кар ск клв, кнж, кст, вкн ‘плавник на спине’; **sägä** рбл, пдн, юст / люд глз // ср. фин **säkä** ‘загривок, холка (у лошади)’

Комм.: кар ск **šäkä** тнг ‘рыбья спинка’ / ливв **sägä** влз, вдл, олн, прк, клт // вепс срд **sägu** ошт, озр ‘холка (лошади)’

**šiipi** кар ск кнж, **siibi** онд, слщ / ливв вдл / люд ккр / ск **šiibi** юст / люд глз / ск **siived** пдн / люд свт, мхл / ливв **siivet** олн // ср. фин **siipi** ‘крыло’

Комм.: см. 0204 крыло

**suug** вепс сев, срд, южн // ср. фин **sulka** ‘перо’

Комм.: см. 0204 крыло

**vieššv** саам тлм, **vieššv** врз, **vieppš** лвз, **viepps** тлм, **viešva** йкг, **viešv** баб

#### 0240 жабры

**šaklat** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šaglahat** онд, **šaglat** тнг, онд, рбл, пдн, юст / ливв клт, влз, олн / люд ккр, свт / ск **žuaglat** тлч / ливв **šaglut** прк, **šahlat** вдл / люд **šaglad** глз, **šahlut** мхл // вепс сев **šahlad** шлт, кср / срд **šahlud** ошт, влх, озр / южн **šahlod** сдр

**luulakat** кар ск влд

**žabrat** кар ск слщ, **žjabrat** всг, **žuabrat** држ / ливв **žjabrat** кнд // ср. рус **жабры**

**suvvd** саам тлм, баб, **suvved** врз, **suvvet** лвз, **sjyvte** йкг

#### 0241 икра (рыбья)

**mähnä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, тлч, **mähn** држ / ливв **mähändü** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **mähändä** ~ **mädähnä** ккр, **mädähn** глз, **mähände** свт // вепс сев **mädahm** шлт, кср // саам **mějju** тлм, лвз, баб, **meñna** врз, **meñnam** йкг

**möökkü** кар люд свт // вепс срд **müuk** ошт, озр / южн сдр / срд **möuk** влх

Комм.: кар ск **maukku** клв, кст, вкн, тнг, слщ, онд / ливв прк, клт, вдл, **möökkü** влз, олн ‘икряной мешок’

**ikra** кар ск слщ / ливв **ikro** кнд / люд **ikr** мхл // ср. рус **икра**

#### 0242 метать икру

**kutuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kudua** тнг, пдн, онд, слщ / ливв вдл, олн, **kudja** кнд / ск **kuduo** рбл, юст, всг, влд, тлч / ливв клт, влз / люд ккр / ск **kudoa** пдн / люд **kudoda** глз, мхл, **kududa** свт // вепс сев **kududa** шлт, кср / срд **kudoda** ошт, влх, озр / южн сдр // саам **kode** тлм, лвз, баб, **kãDtε** врз, **koddεd** йкг // ср. фин **kutea** ‘метать икру’

**lješta** саам йкг

#### 0243 молоко

**maijot** кар ск клв, кнж, вкн / ливв влз / ск **maitoset** кст, **maidoni** тнг, **maido** тнг, онд, рбл / ливв прк, клт, вдл, кнд / ск **maidone** юст, слщ, **maikku** пдн / люд ккр, глз, свт / ск **maidozet** юст / ливв **maidozet** влз, вдл, **maidožet** олн, **maidoine** олн / люд **maiduine** ~ **maidot** мхл // вепс срд **maít** влх, **maid** озр / южн сдр // ср. фин **maiti** ‘молоки’

**maik** вепс сев шлт, кср

**ižamöuk** вепс срд влх

**kuorppš** саам тлм, **kupps** врз, баб, **kuorppš** лвз, **kjpps** йкг

#### 0244 молодь рыбы

**titikala** кар ск клв, кнж, кст

**hötti** кар ск кнж, вкн



Комм.: кар ск **hötti** кнж ‘мелкая рыба’, кст, клв, вкн ‘мелкая ряпушка’

**maima** кар ск тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ливв **maimaine** прк, **maimu** клт, **maimo** кнд / люд **maime** свт, **maim** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн maim* // *саам muajjv* тлм, **majv** баб // ср. фин **maima** ‘наживная рыбка’

Комм.: кар ск **maima** клв, кст, вкн, влд, тлч ‘наживка (в том числе рыба)’, см. также 0981 сушеная рыба, сущик

**pehut** кар ск тнг / ливв **pehu** клт, вдл / люд свт / ливв **pihu** влз / люд **peho** глз, **pehozet** ккр

**mutti** кар ливв прк, клт, влз, олн

**lidžu** кар ск тлч / люд **ližut** ккр, **lidžut** свт

Комм.: кар ск –**ličču: kalanličču** клв ‘плотва’

**ñebbl** саам йкг

**sajva** саам врз, лвз

#### 0245 лосось

**lohi** кар ск клв, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев lohi* шлт, озр / южн **lohjaane** сдр // *саам luss* тлм, врз, лвз, баб // ср. фин **lohi** ‘лосось’

Комм.: кар ск **lohi** кнж ‘кумжа’

#### 0246 семга

**kuuja** кар ск клв, вкн // ср. фин **kuuja** ‘озерная кумжа, форель’

**lohi** кар ск рбл, пдн, юст // *саам luss* тлм, врз, лвз, баб // ср. фин **lohi** ‘лосось’

**merilohi** кар ливв олн

**rippskille** саам йкг

#### 0247 сиг

**šiika** кар ск клв, кст, вкн, **šiika** кнж, **šiiga** тнг, рбл, юст, **siiga** онд, пдн, **siiga** тлч, / люд ккр / ливв **siigu** прк, клт, влз, вдл, олн, **siigo** кнд / люд **siig** глз, мхл, **siige** свт // *вепс сев siig* шлт, ккр / срд ошт, **sig** влх, озр / южн сдр // ср. фин **šiika** ‘сиг’

**majjk** саам тлм, **majjhk** лвз, **majjk** баб ‘сиг большого размера’

**šahpš** саам тлм, **šavp** врз, лвз, **šavpa** йкг, **šahpik** баб ‘сиг (обыкновенный)’

#### 0248 щука

**hauki** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **haugi** тнг, онд, рбл, пдн, юст, тлч / ливв прк, клт, вдл / люд ккр, глз, свт / ск **hawgi** всг, влд / ливв влз, олн / ск **haagi** слщ, **haug** држ / люд мхл / ливв **hauge** кнд // *вепс сев houg* шлт / срд ошт, озр / сев **hougii** ккр / срд **haug** влх / южн **haag** сдр // ср. фин **hauki** ‘щука’

**nukkiš** саам тлм, **nikkeš** врз, **nikkiš** лвз, **nukkiš** баб

**čarrve** саам йкг

#### 0249 окунь

**ahven** кар ск, ливв, люд // *вепс срд ahven* ошт, озр / сев **ahn** шлт, ккр / срд влх / южн сдр // *саам vuassk* тлм, **vusken** врз, **viessk** лвз, **višviñ** йкг, **vuossk** баб, // ср. фин **ahven** ‘окунь’

#### 0250 налим

**matikka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **matikk** држ, ливв **matikku** клт, влз, вдл, олн / ск **mادهh** юст / ливв кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв **majeh** ~

**madeh** прк // *вепс сев* **madeh** шлт, кср / *срд* ошт, озр, **madoh** влх / *южн* **madez** сдр // ср. фин **made** ~ **matikka** ‘налим’

**vuěššn** саам тлм, баб, **vuššn** врз, лвз, **viššne** йкг

### 0251 язь

**šäünüä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, **säünää** онд, **säünä** пдн, **šäünä** юст, тлч / *люд* ккр / *ливв* **säünü** прк, клт, вдл, **säwnü** влз / *люд* **säüne** свт, **šäün** глз // *вепс срд* **söunaz** ошт, озр, **söugañ** влх / *южн* **säänaz** сдр // *саам* **siun** лвз // ср. фин **säyne**, **säynäs**, **säynävä** ‘язь’

**jazi** кар ск слщ, држ, **jiäzi** всг / *ливв* **jäzi** олн, **jäze** кнд // ср. рус **язь**

### 0252 лещ

**lahna** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ / *люд* ккр / *ливв* **lahnu** прк, клт, влз, вдл, олн, **lahno** кнд / *люд* **lahn** глз, мхл, **lahne** свт // *вепс сев, срд, южн* **lahn** // ср. фин **lahna** ‘лещ’

**lešša** кар ск всг, влд // ср. рус **лещ**

### 0253 плотва

**šärki** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šärgi** тнг, рбл, юст, слщ, влд, тлч / *люд* ккр / ск **šärg** држ, **šärgi** всг, **särgi** онд, пдн / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* свт / *ливв* **säрге** кнд / *люд* **särg** глз, **särg** мхл // *вепс сев* **särg** шлт / *срд* влх / *сев* **särg** кср / *срд* ошт, озр / *южн* сдр // ср. фин **särki** ‘плотва’

**sirrk** саам йкг

### 0254 ёрш

**kiiski** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд / *ливв* **kiiško** прк, клт, вдл, олн // ср. фин **kiiski** ‘ерш’

**đoršši** кар ск рбл, пдн, юст / *люд* свт / ск **јorši** слщ, всг, тлч / *ливв* влз, олн / ск **јorša** влд, **јorš** држ / *ливв* **дорši** прк / *люд* ккр / *ливв* **јorše** кнд / *люд* **дорšš** глз, **đorš** мхл // *вепс сев* **đorš** шлт, кср / *срд* **đorš** ошт, влх, **јorš** озр / *южн* сдр // *саам* **јorš** тлм, врз, лвз, йкг // ср. рус **ёрш**

### 0255 ряпушка

**mujeħ** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн / *люд* ккр // ср. фин **muje**, **muikku** ‘ряпушка’

**riäpöi** кар ск юст / *ливв* олн / *люд* ккр / *ливв* **rierpöi** прк, **reerpöi** клт, **reärpöi** влз, **räärpöi** вдл, **rierpö** кнд / *люд* **riäpüs** ккр, **riäpüöi** глз, свт, **riäpüö** глз, мхл // *вепс сев* **räpuz** шлт, **räpus** кср / *срд* озр, **räpuħ** ошт // *саам* **rievas** тлм, **repas** врз, **riepas** лвз, баб, **rie<sup>b</sup>pas** йкг // ср. рус **ряпушка**

### 0256 корюшка

**kuoreħ** кар ск клв, кнж, кст, вкн, пдн, юст / *люд* ккр, глз, свт / ск **korieħ** тнг / *ливв* **kuofoi** влз, **kuafoi** олн, **kuoris** вдл, **kuofo** кнд, **kowruška** прк, **koošuška** клт / *люд* **kourišk** ~ **kouriš** мхл // *вепс сев* **kořeħ** шлт, кср / *срд* **kořušš** озр // *саам* **keřeħ** йкг // ср. фин **kuore** ‘корюшка’

**ruvúdkuala** саам врз

### 0257 судак

**kuħa** кар *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев* **kuħa** кср / *срд* ошт / *южн* сдр // ср. фин **kuħa** ‘судак’

**sudakka** кар ск онд, слщ, тлч / *ливв* **sudakko** кнд // *вепс сев* **sudak** шлт / *срд* влх, озр // ср. рус **судак**

### 0258 хариус

**harjuš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, **harjus** рбл, юст / ливв клт, влз, вдл, оln / люд глз, мхл / ск **hardus** пдн / ливв прк / люд ккр // *венс сев* **harduz** шлт, кср / *срд* **hargus** ошт, влх, **harius** озр / *южн* **hairus** сдр // ср. *рус* хариус

**sovvel** саам тлм, врз, баб, **suévvel** лвз, **sevvel** йкг

### 0259 угорь

**ängeriene** кар ливв клт, **angerjaine** влз, **ängerjäine** вдл, **ängerjäs** оln / люд **angerdaine** свт // ср. *фин* **ankerias** ‘угорь’

Комм.: кар люд **angerdaane** мхл ‘конский волос’

**đuna** кар ливв прк // ср. *рус* вьюн

**ugra** кар ск слщ / ливв **ugro** кнд / *венс сев, срд, южн* **ugr** // ср. *рус* угорь

#### А.4.4. Насекомые, пресмыкающиеся, земноводные

### 0260 муравей

**muurahaini** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, **muurahaine** тнг, **muurahañi** онд, **muurahane** пдн, юст / ливв прк, клт ‘мелкий лесной муравей’ / ск **muuruahine** тлч, **muurhañ** држ / люд **muuras** ~ **muurahane** ккр, **muurahaine** глз, **muřhaane** мхл // *венс сев* **muurheine** шлт, **muurhaine** кср / *срд* **murheine** ошт, влх, **muraheine** озр / *южн* **murhaane** сдр // ср. *фин* **muurahainen** ‘муравей’

**kušmuurahaini** кар ск клв, кст, вкн, **kušmuurahane** юст, **kušmuurahaane** влд / люд ккр / ск **kuzimuuruahine** тлч / люд **kuzimuuroi** свт // *венс сев* **kušmuurheine** шлт, **kušmuurhaine** кср / *срд* **kušmurheine** ошт, влх, **kuzimurahaine** озр / *южн* **kušmurhaane** сдр ‘красный (желтый) муравей’

**kuřahaane** кар ск слщ, **kuđřahaane** всг, **kuziehaane** тлч / ливв **kuđřoi** прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр / ливв **kuđřuo** кнд / люд мхл, **kuđřuoi** глз, свт // ср. *фин* **kusiainen** ‘(красный) муравей’

**mauroi** кар ливв влз, вдл / люд **mavruoi** свт ‘муравей (мелкий)’ // ср. *фин* **mauriainen** ‘черный садовый муравей’

**rautamuurahaini** кар ск кст ‘крупный муравей’ // ср. *фин* **rautamuurahainen** ‘муравей-древоточец’

**kottk** саам лвз, йкг

### 0261 бабочка

**liipukkañi** кар ск клв, кст, вкн, **liipukkaini** кнж, рбл, **liipukkaine** тнг, **liipukkane** пдн / люд ккр / ск **liipukkaane** всг, влд, тлч, **liipukkañi** онд, **liipoi** юст / ливв прк, влз, / люд ккр / ск **liipukka** слщ, **liipukkañ** држ / ливв **liipukku** прк, клт, **liipukkaine** влз, вдл, **lipakkaine** кнд / люд **liipuoñ** глз, свт, **liipak** ~ **liipakuoñe** мхл // *венс сев* **lipikeine** шлт, **lipikijine** кср / *срд* **lipkeine** ошт, влх, **lipkoihut** озр / *южн* **lipkhaane** ~ **lipkoo** сдр // *рус диал* липка ‘бабочка, мотылек’

**liipoilinduine** кар ливв оln, **liipoilindukku** влз

**aĺp** ~ **aĺper** саам лвз, **aĺp** йкг

**kajsa** саам йкг

**peara** саам тлм, **pear** лвз, **pearra** йкг

### 0262 жук

**pörö** кар ск клв, вкн, тнг, онд, **börö** всг, тлч / люд ккр, **böröi** свт

**šittapörö** кар ск рбл, пдн, юст, **šittabörö** влд / ливв **šittupöröi** клт, влз, вдл, **šittuböröi** олн / люд **šittaböröi** ккр, **šitböröi** глз, **šittebörüöi** свт // вепс срд **sidböröi** озр

**pörisijäini** кар ск кнж

**lapakkaiini** кар ск кст

**pörökkä** кар ск слщ / ливв **pörökkü** прк, клт, влз, вдл, **böbökkü** олн // ср. фин **pörpö** ‘бука’

Комм.: кар ск **pörpö** тнг ‘бука’, **pöräkkö** юст ‘личинка, червячок в муке, крупе’, см. также 0175 медведь

**bubarko** кар люд глз // вепс сев **bubark** шлт, кср / срд **bukarik** влх // ср. рус **букашка**

**žuk<sup>a</sup>** кар ск држ // ср. рус **жук**

**herebubark** вепс сев шлт, кср / южн **herebukark** сдр

**sitbubarik** вепс срд ошт, **sitbukark** влх / южн **sidbukark** сдр

**bumbak** вепс срд озр

**sidbumbak** вепс срд озр

**čâhpešjemnetehk** саам врз

**kærrieck** саам тлм

**ru:Врвуajjv** саам тлм, **rumpvuejjv** лвз, **rimpi:ejjva** йкг

### 0263 клещ

**käetäi** ~ **käentäi** кар ск пдн, **kägintäi** юст, кнд, / ливв **kägointäi** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **kägentäi** ~ **kägöntäi** ккр, **kägentiäi** глз, **kägüointiäi** свт, **kägintiäi** мхл // вепс сев, срд, южн **kägentäi**

**pučikka** кар ск всг, **bučki** влд, тлч, **bučk** држ

**latikka** кар ск клв // ср. фин **latikka** ‘жук’

**kukuškan täi** кар ск слщ

**klěš** кар ск тнг // ср. рус **клещ**

### 0264 личинка (под корою дерева)

**toukka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, юст, всг, тлч / люд ккр / ск **tolkka** тнг, онд, **tookka** слщ / ливв **toukku** прк, клт, вдл, **towkku** влз, олн / люд **toukke** свт // ср. фин **toukka** ‘личинка; гусеница’

**koja** кар люд глз // саам **kuajj** тлм, **kojjh** лвз, **kiks** йкг // ср. фин **koi** ‘моль’

**madoine** кар ливв кнд / люд **maduone** мхл // ср. фин **mato** ‘червь, червяк’

Комм.: см. 0271 змея

**hagomado** вепс сев шлт, кср / срд ошт, влх

**korensüi** вепс срд озр

**koimadoine** вепс южн сдр

**suokks** саам тлм, **sukks** лвз, баб, **sjks** йкг

**majgaš** саам тлм

### 0265 клоп

**lutikka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **lutikka** слщ, всг, влд, тлч, **lutikk** држ / ливв **lutikku** прк, клт, влз, вдл, **lutti** влз, вдл, олн / люд свт / ливв **lutte** кнд / люд **lutik** глз, **ludeg** мхл // вепс сев **ludeg** шлт, кср / срд ошт, **ludog** влх, **lude** озр / южн **ludegi** сдр // ср. фин **lude** ‘клоп’

**klop** саам тлм, баб, **klohp** врз, **kljhp** йкг // ср. рус **клоп**

### 0266 таракан

**russakka** кар ск клв, вкн, **brussakka** тнг, онд, **prussakka** рбл, **prusakka** юст, **brusakka** ~ **bruśakka** пдн / ливв **brusakku** прк, вдл, олн, **brusakko** кнд, **prusakku** клт, влз, **prussi** влз / люд **brusakka** ~ **pruśakka** ккр, **pruśakke** свт, **prusakk** глз // *вепс сев* **brusak** шлт, кср / *срд* озр, **bursak** ошт // *ср. рус* **прусак** ‘таракан рыжий’

**torokkana** кар ск клв, кст, тнг, слщ, всг, влд, тлч, **torokana** кнж / люд **torokan** мхл // *вепс срд* **torokan** влх / *южн* сдр // *саам* **tarakan** тлм, **torakan** врз, йкг, **torokan** баб // *ср. рус* таракан

### 0267 паук

**hämehikki** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **hämähikkö** онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч, **hämäjuakko** влд, **hämäkkö** држ / ливв **hämähäkki** прк, клт, влз, вдл, олн, **hämähäkkö** кнд / люд **hämihikkö** ~ **hämähäkkö** ккр, **hämähäkki** ~ **hämähäkk** глз, **hämähäkki** свт, **hämähäik** мхл // *вепс срд* **hämähouk** ошт, озр // *ср. фин* **hämähäkki** ‘паук’

**hämij** *вепс сев* шлт / *южн* **hamaańe** сдр

**härjij** *вепс сев* кср

**hämäšaaг** *вепс южн* сдр

**єuniš** *саам* тлм, баб, **jeaunai** йкг

**aadz** *саам* врз, **adz** лвз, **aadz** ~ **adzkai** йкг

Комм.: *саам* **adz** тлм – слово употребляется в сказках (значение неизвестно)

### 0268 гнида

**šaivar** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, држ, **saivar** юст / ливв кнд / люд ккр, мхл, **saivar** глз / ливв **čaivoi** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **čaivuoi** свт // *вепс сев* **saivar** шлт, кср / *срд* озр / *южн* сдр / *срд* **seivar** ошт, влх // *саам* **čewriš** тлм, **čuvras** врз, лвз, **čavreš** йкг, **čivriš** баб // *ср. фин* **saivar** ‘гнида’

### 0269 блоха

**kirppu** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, влд / люд ккр / ск **kirpu** слщ, всг, тлч, **kirp** држ / люд **kirpp** глз // *ср. фин* **kirppu** ‘блоха’

**čondžoi** кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд **čondžuoі** свт, **sončar** ккр // *вепс сев* **sonzar** шлт, кср / *срд* ошт, влх, **sonzar** озр / *южн* **soozar** сдр // *ср. фин* **sonsari** ‘блоха’

**hüppijäińe** кар люд глз, **hüppijääne** мхл

### 0270 ящерица

**čičiliušku** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, **čidžiliuško** ~ **čidžiliušku** пдн, **čidžiliušku** юст / люд ккр / ск **šidžiliuška** слщ, **čidželawšku** всг, **čudžilüškö** влд, **čidžilüskä** тлч, **čiižliišk** држ / ливв **šihiliwhku** прк, **šihiliusku** клт, вдл, **šihiliuhku** влз, вдл, **šiziliwhku** олн, **šizilehko** кнд / люд **šizluoi** ~ **čidžiliusk** глз, **šizelihkö** свт, **šizlik** ~ **sihlik** ~ **sihililik** мхл // *вепс сев, срд, южн* **šizlik** // *саам* **čeičli** тлм, **tenčlink** врз, **teinčlink** лвз, **tančliņke** йкг, **čeņčlik** баб // *ср. фин* **sisiliskö** ‘ящерица’

### 0271 змея

**kiärmis** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл // *ср. фин* **käärme** ‘змея’

**mado** кар ск тнг, рбл, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев* **mado** шлт, кср / *срд* ошт, озр / *южн* сдр // *ср. фин* **mato** ‘червь’

Комм.: *см.* 0275 червяк

**rahalaińe** кар ск тнг, **rahašaš** онд, **rahačču** пдн, юст

**čuhuoī** кар люд глз

**pitäččü** кар люд ккр

**zmeji** кар ск држ // ср. рус змея

**kü** вепс срд влх // ср. фин куу 'гадюка'

**kuvvt** саам тлм, баб, тлм, лвз

### 0272 лягушка

**šammakko** кар ск клв, кнж, кст, вкн // вепс южн **samba** сдр // саам **cuåbb** тлм, **cummp** врз, баб, **cuemmp** лвз, **ciembaj** йкг // ср. фин **sammakko** 'лягушка'

**skokuna** кар ск клв, кст, вкн, тнг // саам **skakun** лвз // ср. рус диал **скакушка, скакуха** 'лягушка'

**šlöttö** кар ск онд, пдн, **löttö** юст, рбл / люд ккр / ск **löttö** слщ, **löttä** всг, **löttö** влд, тлч, **lött** држ / ливв **löpsöi** прк, влз, **lötöi** клт, **šlöpöi** вдл, оln, **šlöpüö** кнд / люд **lotuoi** глз, **lötüöi** свт, **lötüö** мхл // вепс сев **lopei** шлт, **lorji** кср / срд **lopoi** ~ **lötöi** ошт, **lötei** влх, **löc** озр

### 0273 жаба

**rupilöttö** кар ск клв, кнж, **rubilöttö** слщ, **rubilöttä** всг, **rubilöttö** тлч, **räbälöttö** слщ, **rublött** држ / ливв **rubilöpšöi** прк, влз, **rubilötöi** клт, **rubišlöpöi** вдл, оln / люд **rubilöttö** ккр // вепс сев **rubilopei** шлт, кср / срд **rubilöc** озр

**rupiskokuna** кар ск клв, кст, вкн, **rubiskokuna** тнг

**korppiskokuna** кар ск кст, вкн

**korbilotto** кар ск юст / ливв **korbišlöpöi** оln / люд **kofblotoi** глз

**moalöttö** кар ск влд

**suolotuoi** кар люд глз

**suuflötüö** кар люд мхл

**žjabo** кар ливв кнд // ср. рус жаба

**palolopoi** вепс срд ошт

**rubisamba** вепс южн сдр

**kokši** вепс срд влх // ср. рус диал **скакуша, скакуха** 'лягушка'

### 0274 улитка

**etona** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **edonaiñe** тнг, **edoñi** онд, **edoni** рбл, **edone** пдн / ливв **ödönöi** прк, **edenöi** клт, влз, вдл, оln / люд **edēñii** ~ **ödönöi** ккр, **edēñuoi** глз, **eba(i)doi** глз, **ödönüöi** свт // вепс сев **ödonii** шлт, **odiniij** кср / срд **iginoi** ~ **edinoi** ошт, **edēnoi** озр / южн **edēnoo** сдр // саам **idēn** врз // ср. фин **etana** 'улитка'

**madone** кар ск пдн // вепс срд **madjiñe** влх

Комм.: см. 0275 червяк

**slizniñe** кар ск слщ, **blizei** тлч // вепс срд **slizeñ** влх // ср. рус **слизень**

**ulitk** кар люд мхл // ср. рус **улитка**

**rijpas** саам тлм, баб

### 0275 червяк

**šättä** кар ск кст, вкн, юст, слщ, влд; тлч 'червь дождевой' / люд ккр / ск **sättä** пдн, **šätt** држ / люд **sätt** глз // ср. фин **sättä** 'наживка, червяк'

Комм.: кар ск **šättä**: olet kun **šättä** клв 'очень ты боек'

**mato** кар ск клв, кнж, вкн, **mado** тнг, **mado(ni)** онд, **mado(ne)** тлч, **mad<sup>o</sup>** држ // саам **maht** тлм, баб, **maDt** лвз // ср. фин **mato** 'червь, червяк'

Комм.: см. также 0271 змея

**kaštemato** кар ск вкн ‘дождевой червь’ // ср. фин **kastemato** ‘дождевой червь’

**pökkelö** кар ск кнж ‘червь для наживки’

**liero** кар ск вкн, **lieri** кнж ‘червь для наживки’ // ср. фин **liero** ‘червь, червяк (удильный)’

**čüöttö** ливв прк, влз, вдл, кнд / люд свт / ливв **čuötöi** клт, **čüättö** оln / люд **čüättö** оln / люд **süöttuö** мхл // вепс срд **šot** озр / южн **šöt** сдр ‘дождевой червь’ // ср. фин **syöttö** ‘насадка (на крючок)’

Комм.: кар ск **šüöttö** клв, вкн ‘наживка’

**čúndžu** кар люд глз // вепс сев **čóndž** шлт, кср / срд **čúndž** ошт, **čúńž** влх

**cuhs** саам тлм, **sukks** врз, баб, **šikks** йкг

**karcij** саам йкг ‘червь могильный’

**tiaGka** саам йкг ‘дождевой червь’

### 0276 муха

**kärpäni** кар ск клв, кст, вкн, **kärpäni** кнж, **kärbäni** тнг, онд, рбл, **kärbäne** пдн, юст / ливв клт / люд ккр / ск **kärbäne** слщ, всг, влд, тлч, **kärbän** држ / ливв **kärbäne** прк, влз, вдл, **kiärbäne** оln, **kiärbäine** кнд / люд глз, **kiärbäine** ~ **kiäbräine** свт, **kärbäne** ~ **kiärbääne** мхл // вепс сев **kärb** шлт, кср / срд **kärbheine** ошт, влх, **kärbäs** озр / южн **kärbhääne** сдр // ср. фин **kärpänen** ‘муха’

**čuar** саам тлм, баб, **čuaras** врз, **čueraš** лвз, **čreš** йкг

### 0277 овод

**puarma** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, влд, тлч / люд ккр / ск **paarma** онд, **poorma** пдн / ливв **puarmu** прк, оln, **paarmu** клт, вдл, **poarmu** влз, **piarmo** кнд / люд **puarm** глз, **puarme** свт, **puarm** мхл // вепс сев, срд, южн **parm** // саам **puarr** тлм, баб // ср. фин **paarma** ‘слепень’

**käbriehäne** кар ск всг, тлч, **käbrihäñ** држ ‘слепень’

**ruvvīpar** саам врз, лвз, **riyvta parr** йкг

### 0278 комар

**šiakši** кар ск клв, вкн, тлч, **šiekši** слщ, **šoäksi** влд, **šiakš** држ / ливв **siäksi** оln, **siekse** кнд / люд **šiäšk** мхл // вепс сев **šäšk** шлт, кср / срд **šäšk** ошт, влх, озр / южн сдр // саам **čuššk** тлм, врз, лвз, баб, **čiššk** йкг // ср. фин **sääski** ‘комар’

**čakka** кар ск клв, кст, вкн, кнж, тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ливв **čakku** прк, клт, влз, вдл, оln, **čakko** кнд / люд **čakk** глз, **čakke** свт ‘комар и прочий гнус’ // ср. фин **sakka** ‘осадок, отстой’

Комм.: см. 0400 кровь

**räkkä** кар ск клв, кнж, кст, вкн ‘комар и прочий гнус’ // ср. фин **räkkä** ‘гнус’

**riñoi** кар ливв вдл, оln / люд ккр, **riñuoi** свт

**riṭknena** кар люд глз

### 0279 мошка

**ṭihi** кар ск клв, кст, онд, пдн, слщ, всг, влд, тлч / ливв влз, вдл, оln / ск **tih** кнж / ливв клт / люд ккр, свт / ск **tih** држ / ливв **tihoi** прк, вдл / ск **tihijäini** кнж, **tihu** юст, **ṭihu** тнг / люд глз, **tihut** ккр, **tihed** мхл // вепс сев, срд, южн **ṭihed**

**mäkärä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **mägärä** тнг, юст / люд ккр, **mägär** глз // саам **miehkar** тлм, **mejker** врз, **miekar** лвз, **miähkker** баб // ср. фин **mäkärä** ‘мошка’

**polttajaini** кар ск клв, кст, вкн, **polttajaini** кнж, **polttajaine** тнг / люд глз / ск **polttajaine**

рбл, юст / люд ккр, свт / ливв **poltelijaine** влз, вдл, **poltajaine** олн / люд **polttajaane** мхл // ср. фин **polttiainen** ‘комар мелкий’

**mügü** кар ск тнг

**mödžöi** кар ливв влз, олн / люд **mödžüöi** свт

**moško** кар ливв кнд // ср. рус **мошка**

**ňauí** саам тлм, баб

#### 0280 oca

**amrujaini** кар ск клв, кст, вкн, **amrujaini** кнж, **amburañe** слщ, **amburiehane** вsg, **amburahañe** влд, **ambuurahañe** тлч, **amb<sup>u</sup>rih** држ / ливв **ambujaine** прк / люд ккр, глз, свт / ливв **amburiene** клт, **amboi** влз, **amburjaine** олн, вдл, **ambuliene** кнд // ср. фин **ampiainen** ‘оса’

**vuapšahaini** кар ск клв, кст, рбл, **vuapšahaini** кнж, **vuapšahaiñe** тнг, **vaapšahañi** онд, **voopšahane** пдн, **vuapsahane** юст / люд ккр, **vuapsahaine** глз // вепс сев **bapshaiñe** шлт / срд влх, ошт / сев **bapshaiñe** кср / срд озр / южн **lapshañe** сдр // саам **viesviš** тлм, баб, **važvaš** врз, **vasviš** лвз, **vajjvaš** ~ **veažvas** йкг // ср. фин **vaapsahainen** ‘оса’



## ЧЕЛОВЕК

### В.1.1. Человек, общие сведения

#### 0281 человек

**ihmini** кар ск клв, кст, вкн, онд, **ihmini** кнж, **iñehmiñe** влд, тлч, **iñehmiñ** држ // ср. фин **ihminen** ‘человек’

Комм.: *вепс срд* **iñehmoi** озр / *южн* **iñehmoo** сдр ‘неповоротливый ленивый человек’ / *сев* **iñehmoi** кспр ‘ленивая женщина’, см. также 0287 женщина, 0288 народ, люди

**ristikanša** кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, **ristikanža** рбл, пдн, **riščikanza** юст, **rištikanza** слщ, **rištikanža** влд, тлч / *ливв* **ristikanzu** прк, влз, вдл, олн, **rištikanzu** клт, **ristikanzo** кнд / *люд* **ristikanza** ккр, **ristikanz** глз, мхл, **ristikanze** свт // ср. фин **ristikansa** ‘христиане’

**ristittü** кар люд свт // *вепс сев* **ristit** шлт, кспр / *срд* ошт, влх, озр / *южн* **kristit** сдр // ср. фин **ristitty** ‘крещеный’

**mieš** кар ск влд // *вепс сев, срд, южн* **mež** // ср. фин **mies** ‘мужчина’

Комм.: см. 0283 мужчина, 1215 муж

**olmiš** саам тлм, **ollme** врз, **ollm** лвз, **olmij** йкг, **oumiš** баб

Комм.: см. 0285 парень, 0288 народ, люди

#### 0282 имя

**ñimi** кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *ск* **ñimi** кнж, рбл, пдн, юст / *люд* ккр, глз, свт, мхл / *ск* **ñim<sup>i</sup>** држ / *ливв* **nime** кнд // *вепс сев, срд, южн* **ñimi** // *саам* **ñemm** тлм, врз, лвз, баб, **namm** йкг // ср. фин **nimi** ‘имя’

#### 0283 мужчина

**mieš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, **miež** пдн, **mies** юст / *ливв* влз, вдл, олн / *люд* ккр, свт, мхл / *люд* **mieš** глз // ср. фин **mies** ‘мужчина’

Комм.: см. 0281 человек, 1215 муж

**uroš** кар ск клв, кст, вкн ‘фольклорное’; кнж ‘пожилой мужчина’; слщ, влд, држ / *ливв* **uros** влз, вдл, олн / *люд* **uroz** ккр // ср. фин **uros** ‘мужчина, герой’

Комм.: см. 0832 самец, 1215 муж

**mušikka** кар ск клв, **mužikka** тнг, онд, рбл, юст, слщ, всг, влд, тлч / *люд* ккр / *ливв* **mužikku** прк, клт, влз, вдл, олн, **mužikko** кнд / *люд* **mužikk** глз, **mužikke** свт, **mužik** мхл // *вепс сев, срд, южн* **mužik** // ср. рус мужик

Комм.: см. 1215 муж

**olmolmiš** саам тлм, **oumoumiš** баб, **olmolma** лвз

**erstollá** саам йкг, **vorstäl** врз

#### 0284 мальчик

**poika** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **poiga** тнг, онд, рбл, пдн, слщ, **poig** држ // ср. фин **poika** ‘мальчик’

Комм.: см. 0285 парень, 1231 сын

**brihačču** кар ск тнг, онд, юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, глз, свт / *ск* **prihačču** пдн / *ливв* **brihaččo** кнд / *люд* **prihač** мхл / *ливв* **brihaččuine** вдл / *ск* **brihañe** всг, влд, тлч // *вепс сев* **priheine** шлт, кспр / *срд* ошт, влх, озр / *южн* **prihaañe** сдр // ср. рус пригожий

Комм.: см. 0285 парень

**paarniš** саам тлм, баб, **paarnaj** йкг, **paarńša** врз, лвз // ср. рус парень

**algai** саам йкг

Комм.: см. 0285 парень

### 0285 парень

**poika** кар ск клв, кнж, вкн, **poiga** слщ // ср. фин **poika** ‘молодой человек, юноша’

Комм.: см. 0284 мальчик; 1231 сын

**purlakka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **burlakka** юст // ср. фин **purlakka** молодой человек; рус диал **бурлак** ‘холостой, неженатый человек’

Комм.: кар ск **burlakku** пдн, юст / люд ккр / ливв **burlakku** влз, олн / люд **burlak** глз, **burlakke** свт ‘батрак’ / ливв **burlakku** вдл ‘бобыль’

**priha** кар ск вкн, **briha** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт / ск **brih** држ / ливв **briha** кнд / люд **priha** мхл // вепс сев **priha** шлт, крп / срд **priha** ошт, озр / южн сдр / срд **prihä** влх // ср. рус пригожий

Комм.: см. 0284 мальчик

**ollme** саам врз

Комм.: см. 0281 человек

**peŕŕñ** саам тлм, **paŕŕñ** лвз, баб // ср. рус парень

Комм.: см. 0284 мальчик

### 0286 девушка

**neičüt** кар ск клв, кст, вкн, пдн, юст / люд ккр / ск **neičüt** тнг, онд, слщ, тлч / люд **neičut** глз, **neičuk** мхл / ливв **neidine** прк, **neidine** клт, влз, вдл, **neidiine** олн, кнд // вепс сев **nižñe** шлт, крп / срд озр, **neižñe** влх / южн сдр // саам **nijDt** тлм, лвз, **nijDa ~ nijD** врз, **nijti** йкг, **nijjt** баб // ср. фин **neiti** девушка

Комм.: кар ск **neičüt** тлч ‘девочка (подросток)’, см. также 1232 дочь, 1211 невеста

**tüttö** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт / ск **tüttö** всг, влд, тлч, **tüttö** држ // ср. фин **tyttö** ‘девочка, девушка’

Комм.: см. 1279 кукла

**tütär** кар ск кнж, кст // ср. фин **tytär** ‘дочь’

Комм.: см. 1232 дочь

**đevočk** вепс срд влх, ошт // ср. рус девочка

### 0287 женщина

**naiñi** кар ск клв, кст, вкн; тнг ‘женщина после 10 лет замужества’, онд, **naini** кнж, рбл, **naine** пдн, юст / ливв прк, клт; влз, вдл, олн ‘молодая женщина’ / люд ккр / ск **naiñe** слщ, всг, влд, тлч / люд глз, мхл / ск **naiñ** држ // вепс срд **naiñe** озр // ср. фин **nainen** ‘женщина’

Комм.: см. 1216 жена

**inehmini** кар ск кнж, **imehñiñi ~ iñehmini** клв, вкн, кст, **iñehmiñe** тнг, онд, пдн, слщ, **inahmoi ~ inehmoi** юст / ливв **inehmine** прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, **iñehmiñe** глз, **iñehmine** свт, **iñehmoi** мхл // ср. фин **ihminen** ‘человек’

Комм.: см. 0281 человек, 0288 народ, люди

**akka** кар ск тнг ‘женщина после 20 лет замужества’, онд, пдн, всг / люд ккр / ливв **akku** прк, клт, влз, вдл, олн, **akko** кнд / люд **akk** глз, мхл, **akke** свт // вепс сев **akk** шлт, крп / срд **ak** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **akka** ‘баба’

Комм.: см. 0548 старуха, 1216 жена, 1237 бабушка

**nezzan** саам тлм, баб, **nezan** врз, лвз

### 0288 народ, люди

**rahvaš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **rahvas** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // вепс сев, срд, южн **rahvaz** // ср. фин **rahvas** ‘(простой) народ’

**kanša** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kanža** рбл, пдн; тлч (устар.) / ливв **kanzu** клт, влз, вдл, олт / люд **kanza** ккр, **kanze** свт / люд мхл // ср. фин **kansa** ‘народ’

Комм.: см. 1218 семья

**väki** кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв **vägi** клт // ср. фин **väki** ‘народ, люди’

Комм.: кар ск **vägi: külän vägi** тлч ‘жители деревни’, см. также 0299 сила, 1346 изрядно, порядочно, довольно

**ihmiset** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ihmizet** онд, **inehmizet** вкн // ср. фин **ihmiset** люди

Комм.: см. 0287 женщина, 0281 человек

**ooum** саам тлм, **olmmε** врз, **oolmε** лвз, **ollmε** йкг, **oumma** баб

Комм.: см. 0281 человек, 0285 парень

### 0289 тихий, спокойный (о человеке)

**hiilani** кар ск клв, кст, вкн, онд, рбл, кнж, **hiilane** тнг, пдн, всг, влд, тлч, **hiilane** юст / ливв клт / люд ккр / ск **hiilaine** слщ / люд глз / ск **hiilani** држ / ливв **hiilaine** прк, влз, вдл, кнд / люд свт, **hiilääne** мхл / ливв **hiilu** олт // вепс сев **hiil(eine)** шлт, ксп / срд ошт, озр / срд **hiil** влх / южн **hiil** сдр // ср. фин **hiljainen** ‘тихий, спокойный’

**rauhalliini** кар ск клв, вкн, онд, **rauhalline** кст, рбл, пдн, юст // ср. фин **rauhallinen** ‘спокойный’

Комм.: кар ливв **rauhalline** влз, вдл, олт ‘спокойный, мирный (не тревожный)’

**vakava** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **vagava** тнг, онд, пдн, юст / люд ккр / ливв **vagavu** влз, вдл, **vagav** олт / люд **vagav** свт, **vagavaane** мхл // ср. фин **vakava** ‘серьезный’

Комм.: кар люд **vagav** глз ‘здоровый, полный (о человеке)’ / ливв **vagavu** прк, клт ‘серьезный’

**tüüni** кар ск кст, тнг, пдн, юст, слщ / люд ккр, свт / ск **tüwni** тлч / люд **tüün** глз, мхл // ср. фин **tyyni** ‘тихий, спокойный’

Комм.: кар ск **tüüni** клв, вкн / ливв влз, вдл, олт // вепс сев **tüun** шлт, ксп / срд **tüun** ошт, влх, озр / южн сдр ‘тихий, спокойный, безветренный’ // кар ск **tüüni** влд ‘медлительный’

**elliis** саам тлм

**nuäzzi** саам тлм, баб

**suēneś** саам врз, лвз, **señas** йкг

### 0290 взрослый

**aikuhini** кар ск клв, кст, вкн, **aigahini** онд, **aiguhine** рбл, **aigahine** слщ / ливв **aiguine** прк, **aigune** клт // ср. фин **aikuinen** ‘взрослый’

Комм.: **aigahine** тлч ‘ранний’

**ruavaš** кар ск клв, кнж, вкн, слщ, тлч, држ, **roavaš** влд, **riavaš** всг / ливв **raavaz** клт, вдл, **ruavas** прк // ср. фин **raavas** ‘здоровый, дюжий’

Комм.: см. 0546 старый (о человеке)

**täwzigäine** кар ливв влз, вдл, **täwzigäine** олт / люд **täüziigäine** ккр, **täüzigäine** глз, **täüzigäine** свт, **täüzigääne** мхл // вепс сев **täüzigäine** шлт, ксп / срд влх, ошт, **täüzigäine** озр / южн **täüzigääne** сдр

**täüzikazvone** кар ливв клт, **täüzikazvuine** вдл

**täüzaiguine** кар ливв вдл, олт, **täwzaiguine** влз

**suure** кар ливв кнд // саам **šur** йкг, **šurr** врз // ср. фин **suuri** ‘большой’

**verstolle** саам йкг

Комм.: см. 0323 большой

**jonn** саам тлм, баб, **jennollmε** лвз

### 0291 высокий

**korkie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **korgie** тнг ‘очень высокий’, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд,

тлч / люд ккр / ск **korgia** онд, **korgii** држ / ливв **korgei** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд свт, **korged** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн korged* // ср. фин **korkea** ‘высокий’

**pitkä** кар ск клв, кст, вкн, тнг ‘очень высокий’, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр, **pitk** глз, мхл, **pitke** свт // ср. фин **pitkä** ‘длинный (также о росте человека)’

Комм.: см. 1375 длинный

**suuri** кар ск клв, вкн, тнг / ливв **suuri** клт / люд свт // ср. фин **suuri** ‘большой’

Комм.: см. 0290 взрослый, 0323 большой

**tobie** кар ск юст / люд ккр, **tobd** глз, **tobde** свт

Комм.: см. 0323 большой

**suurikazvoine** кар ливв влз, вдл, **suurikazvoine** оln

**eII** саам тлм, лвз, **eIIeš** врз, **allij all** йкг, **ill** баб

### 0292 маленький

**pieñi** кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / ск **piäñi** држ, **piene** кнж, юст / ливв кнд / люд ккр, свт **pieñ** глз, мхл // *вепс сев peñ* шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **piñ** сдр // ср. фин **pieni** ‘маленький’

**pikkaraiñi** кар ск клв, кст, вкн, **pikkaraini** кнж, **pikkaraiñe** тнг / люд глз / ск **pikkaraiñi** онд, рбл, **pikkaraiñe** пдн, слщ, всг, влд, тлч, **pikkarane** юст / ливв клт, ск **pikkaraiñ** држ / ливв **pikkaraiñe** прк, влз, вдл, оln, кнд / люд свт, **pikkurane** ккр, **pikkaraiñe** мхл // *вепс сев pikkaraiñe* шлт, **pikkaraiñe** кср // ср. фин **pikkarainen** ‘маленький, малюсенький, крохотный, крошечный’

**pičukkaiñi** кар ск клв, **pičukkaiñe** тнг, тлч, **pičukkañi** онд / люд **pičukkane** ккр, **pičukeiñe** глз, **pičukkaine** свт, **pičukuine** мхл // *вепс сев pičukeiñe* шлт, **pičukkaine** кср / срд **pičuine** ошт, **puču** озр // ср. фин **piskuinen** ‘совсем маленький; малюсенький, махонький’

Комм.: кар ливв **pičukkaine: pikoï pičukkaine** влз, оln ‘малюсенький’

**huba** кар люд мхл // ср. фин **hupa** ‘быстро расходящийся; расточительный’

Комм.: см. 0739 плохой

**muču** *вепс южн* сдр / срд **mučuine** ошт, влх // ср. фин **mutso** ‘(молодая) жена’

Комм.: см. 1239 невестка, 1216 жена, 1279 кукла

**vuelješ** саам тлм, **vuIgeš** врз, лвз, **vueljiš** баб

**uće** саам тлм, лвз, врз, баб, йкг

### 0293 красивый

**kauniš** кар ск клв, кст, вкн, тнг, рбл, юст, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / ск **kaunis** кнж, **kauniš** онд, пдн / люд **kauniš** ккр, **kauniž** глз, свт // ср. фин **kaunis** ‘красивый’

**šoma** кар ск кст, вкн, тнг, онд, рбл, слщ, всг, влд, тлч, **šom** држ / ливв **šoma** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд мхл, свт, ккр, глз // *вепс сев, срд, южн šoma* // ср. фин **soma** ‘красивый’

Комм.: кар ск **šoma** кнж ‘слово употребляется при выражении негативного отношения’

**šorie** кар ск слщ // ср. фин **sorea** ‘изящный, красивый’

**näbed** кар люд мхл // ср. фин диал **näpea** ‘чуткий, чувствительный, быстрый’

Комм.: см. 0921 острый

**mohčeš** саам тлм, баб, **modže** врз, **modža** ~ **modžeš** лвз, **modža** йкг

### 0294 лучший, самый хороший

**parahin** ~ **paraš** кар ск клв, кст, вкн, **parahiin** ~ **paraš** тлч / ливв **parahin** ~ **paras** влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ск **paraš** кст, тнг, онд, рбл, пдн, всг, влд, **paras** юст / ливв прк, клт / люд глз, мхл // *вепс сев parahim* шлт, кср / срд ошт // саам **puermus** тлм, лвз, баб, **pirmis** йкг // ср. фин **parhain, paras** ‘лучший, наилучший, самый хороший’

**kaikkie paraš** кар ск слщ

**suamo paraš** кар ск слщ

**parombaiñe** вепс срд влх

**paromb kaikiđ** вепс срд влх, **paremb kaikiđ** озр / южн сдр

### 0295 сметь

**ruohtie** кар ск клв, кст, кнж, вкн, тнг, пдн, юст, слщ / ливв клт, кнд / люд ккр / ск **ruohita** вsg, **rohita** онд, **rohetá** слщ / ливв **ruohtie** прк, клт, влз, вдл, **ruahtie** оln / люд **ruohie** ккр, **ruohtida** глз, свт, **ruohtta** мхл // вепс сев **rohtta** шлт, кср / срд ошт, **rohttä** влх, озр / южн сдр // ср. фин **rohtia** (SKES) ‘осмеливаться, сметь’

**rohkie** кар ск рбл, юст, **ruohkie** вsg, влд, тлч, **rohkitá** пдн / ливв **rohketa** прк, клт, оln // ср. фин **rohjeta** ‘осмеливаться, сметь’

**tareta** кар ск кнж / ливв **tarreta** прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, **targeta** свт // саам **tarkne** йкг // ср. фин **tarjeta** ‘осмеливаться, сметь’

Комм.: кар ск **tareta** клв, кст, вкн, тнг, употребляется только в сочетании с отрицательным глаголом еі в личной форме: **en tarken** вкн ‘(я) не мог быть’, **en tarkie** клв, **en targie** тнг ‘(я) не хочу’, **en tarkie kaččuo** кст ‘(я) боюсь смотреть’

**uškaltua** кар ск кнж // ср. фин **uskaltaa** сметь, осмеливаться

Комм.: см. 0508 обещать

**tusste** саам тлм, лвз, **tuste** баб // ср. фин **tohtia** ‘сметь, осмеливаться’

**tajkned** саам йкг

### 0296 смелый

**rohkie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, вsg, влд, тлч / люд ккр / ск **rohkia** онд, **rohki** држ / ливв **rohkei** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **rohked** глз // ср. фин **rohkea** ‘смелый, отважный’

**urhakka** кар ск кнж, юст, тлч **orhakkañe** влд / ливв **urhakko** влз, вдл, оln / люд **urhakas** ккр, глз // ср. фин **urhakka** ‘отважный, храбрый’

Комм.: кар ск **urhakka** клв, кст ‘небоязливый’

**julgei** кар ливв влз, **juwgei** оln, **đulgei** вдл / люд ккр, свт // ср. фин **julkea** ‘наглый, нахальный’

Комм.: кар ливв **đulgei** прк, **julgei** клт ‘наглый’

**smieluoі** кар люд свт, **smiel** мхл // вепс срд **smel** ошт, озр // саам **smielle** врз // ср. рус смелый

**otčajannua** кар ливв кнд // ср. рус отчаянный

**püšt** вепс срд влх

**hotk** вепс южн сдр // ср. рус диал ходкий ‘быстрый’

**udali** вепс сев шлт, кср / срд **udali** ошт // ср. рус удалой, удалый

**udatni** вепс срд влх // ср. рус диал удатный ‘храбрый, смелый, доблестный’

**elä pielič** саам тлм, баб

**pehnahtem** саам врз, лвз, йкг

**tuasst** саам тлм

### 0297 хитрый

**viisaš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **viizaš** тнг, рбл, пдн, слщ, влд / люд ккр, свт / ск **viizaš** онд, **viizaš** тлч, **viizas** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд глз, мхл // ср. фин **viisas** ‘умный’

**vikkelä** кар ск вsg / люд **vikkel** свт // ср. фин **vikkelä** ‘ловкий, хитрый’

Комм.: кар ск **vikkelä** клв, кнж, кст, вкн ‘быстрый (на ноги)’, юст ‘смелый’ / ливв **vikkelü** влз, вдл, оln ‘шустрый, юркий’

**ounas** кар ливв влз / люд ккр, мхл / ливв **ounaz** клт / люд глз, свт // ср. фин **ounas** ‘осторожный, хитрый; умный’

Комм.: кар ск **ounaš** тнг ‘понятливый’ / ливв **ounas** вдл ‘догадливый’, олн ‘лживый’

**hiitroi** кар ск клв, тнг, пдн, слщ, влд, тлч, држ / ливв олн, **hiitruo** кнд / люд **hitroi** ккр, **hitrii** мхл // вепс сев **hitrii** шлт, кср / срд **hitri** ошт, озр / южн сдр // саам тлм, баб, **hitrej** йкг // ср. рус хитрый

**louk** вепс срд влх // ср. рус ловкий

**tibildε** саам йкг

**vujhal** саам врз

**moodrai** йкг, **mutre** лвз, йкг, **modri** саам баб // ср. рус мудрый

Комм.: саам **modri** тлм ‘интересный’

### 0298 чужой

**vieraš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **viaraš** држ, **vieras** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / вепс сев, срд, южн **veraz** // саам **véreš** тлм, **viřeš** врз, лвз, баб, **ięraš** йкг // ср. фин **vieras** ‘чужой’

**jehhk** саам лвз

Комм.: см. 1266 гость

### 0299 сила

**väki** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **vägi** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / кар ск **vägi** држ / ливв **väge** кнд // вепс сев, срд, южн **vägi** // саам **viGk** врз, лвз, йкг, **vihk** тлм, баб // ср. фин **väki** ‘сила’

Комм.: см. 0288 народ, люди, 1346 изрядно, порядочно, довольно

**voima** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, пдн / ливв **voimu** влз, вдл // ср. фин **voima** ‘сила’

Комм.: кар ливв **-voimu: vägi-voimu** олн ‘сила–здоровье’

### 0300 счастье

**lökkü** кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв прк, клт / люд ккр, глз, свт / ливв **lökkü** влз, вдл, олн // ср. фин **lykky** ‘счастье, удача’

Комм.: кар ск **lökkü** тнг ‘желание’

**oñni** кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **onni** ‘счастье’

**hüvä oša** кар ск клв, кст, вкн, **hüvä oša** тнг

**oša** кар ск кнж, **oša** онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **oza** юст, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв **ozo** кнд // вепс сев, срд, южн **oza** // саам **vuašš** тлм, **vuešš** врз, **vuešš** лвз, баб, **vięšše** йкг // ср. фин **osa** ‘доля, удел, участь, судьба’

Комм.: кар ск **oša** клв, кст, вкн, **oša** тнг ‘участь’

### 0301 характер

**luonto** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **luondo** тнг, онд // ср. фин **luonne** ‘характер, нрав’

**taba** кар ск онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **taba** држ // вепс сев, срд, южн **taba** // ср. фин **tapu** ‘привычка, нрав’

Комм.: см. 0580 привычка

**virga** кар ск тнг // ср. фин **virka** ‘должность, пост’

Комм.: кар ск **virka** клв, кст, вкн ‘должность’, см. также 0580 привычка, 1194 зарубка, затеска

### 0302 хвалить

**kiittää** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст, **kiittää** онд / ливв вдл / люд ккр / ск **kiittöä** рбл, вдл, **kiitteä** пдн / ливв влз / ск **kiittiä** пдн / ливв олн / люд ккр / ск **kiittie** слщ / ливв прк, кнд / ск **kiittä** всг, тлч, **kiittä** држ / ливв **kiittee** клт / люд **kiittää** свт, **kiittada** глз, **kitta** мхл // *вепс* срд **kitta** влх, **kiittä** озр / *южн* сдр // *саам* **kihte** врз, **kihte** лвз, **kihtad** йкг, **kejtted** тлм, **keittj** баб // ср. фин **kiittää** ‘хвалить’

**kehuo** кар ск клв, кст, вкн / ср. фин **kehua** ‘хвалить’

Комм.: см. 0303 хвастать

**hvalda** *вепс* сев шлт, кср / срд **falda** ошт // ср. рус хвалить

### 0303 устать

**vaipuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **vaipuo** тнг, рбл, слщ, всг, вдл, тлч / ливв влз / люд ккр / ск **vaibua** онд, пдн, юст / ливв клт, вдл; олн ‘сильно устать’ / ск **vaibu<sup>a</sup>** држ / люд **vaibuda** свт, **vaiduda** глз // ср. фин **vaipua** ‘изнемогать’

**väzää** кар ск слщ, **väzüö** пдн, юст / ливв влз / люд ккр / ливв **väzää** прк, клт, вдл, олн, кнд / люд **väzüdä** свт, **väzüda** глз, **viästa** мхл // *вепс* сев **väzda** шлт, кср / срд **väzuda** влх // *саам* **vissj** тлм, **vissj** врз, лвз, **viessi** баб, **vizned** йкг // ср. фин **väsyä** ‘устать’

**sustuo** кар ливв прк, клт, влз, **šuštua** вдл, олн ‘сильно устать, измотаться’ / люд **šuštuda** ккр, свт, мхл // *вепс* южн **šuštuda** сдр

**surduo** кар ливв прк, клт / люд ккр, **surduda** свт // *вепс* срд **surduda** ошт, **surtta** озр // ср. фин **surra** ‘горевать’

**lotkne** *саам* врз, лвз

**pudnaDte** *саам* врз

**viznoDtid** *саам* йкг

### 0304 я

**mie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, вдл, тлч, / люд ккр / ск **miä** онд, држ / люд мхл / ск **miinä** слщ / ливв **minä** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд свт, глз // *вепс* сев **mina** шлт, кср / срд ошт, влх, **miina** озр / *южн* **mä** сдр // *саам* **monn** тлм, врз, баб, **munn** лвз, йкг // ср. фин **minä** ‘я’

### 0305 мы

**müö** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, вдл, тлч // ливв прк, клт, влз, вдл, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **müä** држ / ливв олн // *вепс* сев **mö** шлт, кср / срд ошт, влх, **mij** озр / *южн* **me** сдр // *саам* **mijj** тлм, лвз, йкг, баб, **mij** врз // ср. фин **me** мы

### 0306 ты

**šie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, вдл, тлч, **sie** кнж, пдн, **siä** онд, **šie** всг, **šiä** тлч, држ / люд **sia** мхл / ск **šinä** слщ / ливв **sinä** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд свт, **šinä** ккр, глз // *вепс* сев **sina** шлт, кср / срд ошт, влх, **siina** озр / *южн* **sä** сдр // *саам* **tonn** тлм, врз, лвз, йкг, баб // ср. фин **sinä** ‘ты’

### 0307 вы

**tüö** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **tüö** тнг, слщ, всг, вдл, тлч, **tüä** држ / ливв **tüä** олн // *вепс* сев **tö** шлт, кср / срд ошт, влх, **tij** озр / *южн* **te** сдр / *саам* **tij** тлм, лвз, йкг, врз, баб // ср. фин **te** ‘вы’

### 0308 тот

**še** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, слщ, **že** влд, тлч, држ, **se** пдн, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев se* шлт, кср / *срд ошт, влх / южн сдр / срд še* озр // ср. фин **se** ‘тот’

Комм.: см. 0309 те

**tuо** кар ск клв, кнж, кст, вкн, слщ, **tja** всг, **tuu** држ / ливв **tai** прк, клт, влз, вдл, оln // *саам tuDt* врз, лвз, **tuDtj** йкг, **tuht** тлм, **tuk** баб // ср. фин **tuо** ‘тот’

**netai** кар ливв влз, оln, **netäi** вдл

### 0309 те

**ne** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл / ливв клт / ск **ñe** тнг, пдн, слщ, влд, тлч, држ, **ned** юст / люд свт / ливв **net** прк, влз, вдл, оln / люд глз / люд **ned** ккр, мхл / ливв **nenne** вдл, оln, кнд, **nenet** влз // ср. фин **ne** ‘те’

Комм.: *вепс сев ñed* ~ *ñeñed* шлт, кср / *срд nened* ошт, *ñenod* ~ *ñeno* влх, *ñed* озр / *южн ned* сдр ‘эти’

**nuо** кар ск клв, кнж, кст, вкн / люд ккр / ск **nua** влд, тлч, **njat** всг / ливв **nuot** прк, влз, **naat** клт, **nuat** вдл, оln / люд **nuad** глз, свт // ср. фин **nuо** ‘те’

**sed** *вепс сев, срд, южн* // ср. фин **se** ‘тот’

Комм.: см. 0308 тот

**tuk** *саам* тлм, баб, **tuGke** врз, **tuGk** лвз, **tuGki** йкг

### 0310 он

**hiän** кар ск клв, кнж, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, всг, тлч, држ, **hiää** слщ, **höän** влд, **heen** пдн, **hän** кст, онд, слщ / люд ккр, глз / ливв **hái** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд свт, мхл, **hain** мхл // *вепс сев, срд, южн hän* // *саам sonn* // ср. фин **hän** ‘он’

### 0311 они

**hüö** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, вдл, влз, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **hüä** држ / ливв оln // *вепс сев hō* шлт, кср / *срд hō* ошт, **höd** ~ **hö** влх, **hiï** озр / *южн he* сдр // *саам sij* тлм, лвз, йкг, баб, **sij** врз // ср. фин **he** ‘они’

### 0312 сам (сама, само)

**iče** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **ič** држ // *вепс сев, срд, южн iče* // *саам jič* тлм, баб, **idč** врз, **idž** лвз, **idč** йкг // ср. фин **itse** ‘сам, сама, само’

### 0313 свой

**oma** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **om** држ // ср. фин **oma** ‘свой’

**iči-** ~ **iče-** (+притяжательный суффикс 1, 2, 3 лица единственного и множественного числа) *вепс сев, срд, южн* // *саам idžeš* врз, лвз, **idžin** йкг, **jihč** тлм, **jič** баб

### 0314 этот

**tämä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт, мхл / ск **tämä** тнг, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв кнд / люд глз / ск **täm** држ // *саам taDt* врз, лвз, **taDt<sup>a</sup>** йкг, **tai** тлм, баб, **tet** врз, лвз // ср. фин **tämä** ‘этот’



Комм.: *вепс срд* **tämä-**: **tämävozne** озр ‘появившийся, сделанный в этом году’, **tä-**: **täu** kelüu влх ‘на этом языке’ / *южн* **tää** маа сдр ‘на этом свете’

**ñece** *вепс сев, срд, южн*

**tatti** *саам* йкг, **t&Dt** лвз

### 0315 кто

**ken** *кар ск, ливв, люд* // *вепс сев, срд, южн* **ken** // *саам* **ke** врз, **ke** лвз, йкг, **ki** тлм, баб // *ср. фин* **ken** ‘кто’

### 0316 какой

**mimmoñi** *кар ск* клв, вкн, **mimmoni** кнж, кст, рбл, **mimmoine** пдн, **mimmoine** онд, **mimmoine** юст / *ливв* влз, олн / *люд* ккр, свт // *ср. фин* **mimmoinen** ‘какой’

**mitüš** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тлч, **mütüš** тнг, слщ, влз, држ, **mütüs** вгг, **mitus** ~ **mitutt** юст / *ливв* **mitüs** клт / *люд* ккр / *ливв* **mitus** вдл

**mittünäne** ~ **mittunaane** *кар ск* пдн, / *ливв* **miittuine** прк, влз, олн, **mittuine** вдл, олн, **mituine** кнд / *люд* **miittuine** свт, **mittäine** ккр, **miidne** свт, **mitte** глз, мхл // *вепс сев* **mitte** шлт, крп / *срд* ошт, влх, озр / *южн* **mitne** сдр / *срд* **mičče** влх / *южн* сдр // *ср. фин* **minkäläinen** ‘какой, каков’

**mañtem** *саам* врз, лвз, **mantem** йкг, **mañnte** лвз

**muvtim** *саам* тлм, **muutam** баб // *ср. фин* **muudan** ‘некий; один; некто’

**koñtam** *саам* йкг, **koñtem** врз

### 0317 что

**mi** *кар ск, ливв, люд* // *вепс сев* **mi** шлт / *срд* ошт, влх, озр / *южн* сдр / *сев* **mij** крп // *саам* **mi** врз, лвз, йкг, **mii** тлм, баб // *ср. фин* **mi** ‘что’

### 0318 иной, некий, некоторый

**eräš** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, слщ / *ливв* **eräs** влз, вдл, олн / *люд* ккр, свт / *ливв* **eräz** прк, клт / *ск* **eraž** пдн, **eras** юст / *люд* **eraz** глз, мхл // *вепс сев* **eras** шлт, **eraz** крп / *срд* ошт, влх, озр / *южн* сдр // *ср. фин* **eräs** ‘некий’

**toiñe** *кар ск* вгг, вдл, тлч, **toiñ** држ / *ливв* **toine** кнд // *ср. фин* **toinen** ‘другой, иной’

**nubp** *саам* тлм, **ñijmñp** врз, **numñp** лвз, **numpra** йкг, **numb** баб // *ср. фин* **muu** ‘иной’

**eht** *саам* врз, лвз, **iht** тлм, баб, **akt** йкг // *ср. фин* **yksi** ‘один’

Комм.: *см.* 1350 один

**mohttam** *саам* тлм, **muDta** лвз, **muDtam** йкг, **motom** баб // *ср. фин* **muutan** ‘некий’

### 0319 каждый

**joka** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **jogo** тнг, **jog** држ, **joga** слщ / *ливв* клт, влз, олн / *ск* **đoga** онд, **đoga** пдн, юст / *ливв* прк, вдл / *люд* ккр, глз, свт, мхл; // *вепс сев* **đoga** шлт ‘каждый – об объектах, реже – субъекте’ // *кар ск* **jokahiñi** клв, кст, вкн, **jokahini** кнж, **jogahiñe** тнг, слщ / *ливв* **jogahine** клт, **jogahiine** олн, **jogohine** кнд / *ск* **đogohiñi** онд, **đogahine** пдн, юст / *ливв* вдл, **đogahiine** прк, вдл / *люд* ккр, глз, свт, **đogahiine** мхл; // *вепс сев* **đogahiñe** шлт / *южн* **jogahiñe** сдр ‘каждый (только о субъекте)’ // *саам* **juhka** тлм, **jučkkee** тлм, **jučk** лвз, **jihkkej** йкг, **jmičkke** йкг, **jukki** баб // *ср. фин* **joka**, **jokainen** ‘каждый, всякий’

**kaikutte** *вепс сев* шлт, крп / *срд* озр, **keikutte** ошт, влх / *южн* **kaikutne** сдр // *ср. фин* **kaikki** ‘все, всё’

Комм.: см. 1343 весь

**sijtta** саам лвз

**kažne** саам врз // ср. рус **каждый**

**puk** саам баб

### 0320 как

**kuin** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ, **kui** пдн / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт / ливв **kulleh** прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, **kut** мхл // *вепс сев, срд, южн* **kut** // саам **kox** врз, **koht** лвз, йкг // ср. фин **kuin** ‘как’, **kuten** ‘как’

**mit'en** кар ск клв, кнж, кст, онд, **mitein** вкн, **mitēin** тнг, онд // ливв **milleh** прк, клт, влз, вдл / люд ккр, свт / ливв **milleh** олн // *вепс южн* **mit** сдр // саам **maht** тлм, баб // ср. фин **miten** ‘как’

## В.1.2. Части тела, органы, их характеристики и функции

### 0321 тело

**ruumis** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл // ср. фин **ruumis** тело

**hibie** кар ск тнг, юст, слщ, всг, влд / люд ккр / ливв **hibju** клт, влз, олн, **hibjo** кнд, **hibdu** вдл, прк / люд **hibda** ккр, **hibde** свт, **hibd** глз, мхл // *вепс сев* **hibd** шлт, кср / *срд* **hibg** ошт, влх, **hibj** озр / *южн* сдр // ср. фин **hipiä** ‘кожа (человека)’

Комм.: см. 0329 кожа (человека)

**tiela** кар ск тлч, **tial** држ // ср. рус **тело**

**ieššk** саам тлм, **leššk** врз, **liššk** лвз, **lišške** йкг, **leššk** баб

### 0322 туловище

**vartalo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **vardalo** тнг, онд, пдн, юст, всг, влд, **vardilo** тлч, **vardal**<sup>0</sup> држ // ср. фин **vartalo** ‘туловище’

**runko** кар ск кнж / ливв **rungu** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **rungo** ккр, свт // саам **raħp** тлм, **rañnk** врз, **rañk** лвз, **roññke** йкг, **roññk** баб // ср. фин **runko** ‘корпус, остов; костяк’

Комм.: кар ск **runko** кнж, вкн **rungo** онд, рбл / люд ккр, свт / ск -**runko**: **puurunko** клв, кст ‘ствол’ // *вепс сев, срд, южн* **runq** ‘часть спины от лопаток до поясицы’

**tulovišša** кар ск тнг, слщ, **tuulovišča** пдн, юст / ливв **tuloviščo** кнд / люд **tulovišč** глз, **tulovišš** мхл // *вепс сев, срд, южн* **tulovišš** // ср. рус **туловище**

### 0323 большой

**šuur** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **šuur** држ, **suuri** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ливв **suure** кнд / люд **suur** глз, мхл // *вепс сев* **suur** шлт, кср / *срд* **suur** ошт, влх, озр / *южн* сдр // саам **šurr** тлм, врз, лвз, йкг // ср. фин **suuri** ‘большой’

Комм.: см. также 0290 взрослый, 0291 высокий

**topie** кар ск кст, **tobie** онд, пдн, юст / люд ккр / ливв **tobju** влз, вдл, олн / люд **tobde** свт, **tobd** глз // *вепс сев* **tobd** шлт, кср / *срд* ошт, **tobn** озр

Комм.: кар ск **topie** кнж ‘крепкий, здоровый’, см. также 0291 высокий

**jonn** саам тлм, баб

Комм.: см. также 0290 взрослый

### 0324 толстый, полный (о человеке)

**pakšu** кар ск клв, кнж, тнг, онд, рбл, слщ, влд, тлч, **pakš** држ // ср. фин **paksu** ‘толстый’  
Комм.: см. 0516 беременная, 1379 частый (о лесе)

**lihava** кар ск клв, кст, вкн, држ / ливв **lihavu** влз, **lihaw** олн // вепс сев **lihäv** шлт, кср // ср. фин **lihava** ‘толстый, полный’

**därie** кар ск тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ливв **därei** прк, вдл, **järjü** клт, **järei** влз, олн / люд **däred** глз, свт, мхл, **därčäkke** свт // вепс срд **järed** озр / южн сдр // ср. фин **järeä** ‘крупный’

Комм.: вепс сев **däred** шлт, кср ‘высокий, крупный, рослый’ / срд **gärod** влх ‘крупный (например, о ягодах)’, см. также 0638 крупный (о муке грубого помола)

**jämei** кар ливв влз, олн / люд **dämed** свт // ср. фин **jämeä** ‘тугой, негибкий’

Комм.: кар ливв **jämei** клт ‘тугой, негибкий’

**saŋgei** кар ливв клт, влз, вдл, олн, кнд / люд **saŋged** мхл // вепс сев, срд, южн **saŋged** // ср. фин **sankea** ‘толстый’

**külläne** кар ск слщ / **külläne** ливв влз, вдл, олн / люд свт // ср. фин **kylläinen** ‘сытый’

Комм.: см. 0644 сытый, 1346 изрядно, порядочно, довольно

**ložie** кар ск всг, тлч

**riški** кар ск вкн ‘о человеке средней полноты’ // ср. фин **riski** ‘здоровый, дюжий’

**kiss** саам тлм, баб, **kessɛ** врз, **kess** лвз, **kass** йкг

### 0325 тонкий

**hoikka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **hoikk** држ / люд глз / ливв **hoikku** прк, клт, влз, вдл, олн, **hoikko** кнд / люд **hoikke** свт, **hoik** мхл // вепс сев **hoik** шлт, кср / срд ошт, озр / южн сдр / срд **hiik** влх // ср. фин **hoikka** ‘тонкий’

**hieno** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, влд / ливв влз / люд ккр, глз, свт, **hien** мхл / ск **hienoni** рбл // ср. фин **hieno** ‘тонкий, мелкий’

Комм.: кар ливв **hieno** прк, клт, влз, вдл, олн // вепс сев, срд, южн **hen** ‘мелкий’

**hoiskie** кар ск всг, влд / ливв **hoiskei** олн, клт ‘тонкий, изящный, стройный’

**hendo** кар люд ккр // ср. фин **hento** ‘тонкий, хрупкий, нежный’

**hondo** кар ливв олн ‘тонкий, слабый, худой’

Комм.: см. 0327 слабый, 0739 плохой

**šeggis** саам тлм, **siggiš** лвз, **šeŋgiš** баб, **s<sup>h</sup>eñk** врз, **s<sup>h</sup>eñke** йкг

### 0326 худой, тощий

**laiha** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **laih** држ / люд глз, мхл / ливв **laihu** прк, клт, влз, вдл, олн, **laiho** кнд / люд **laihe** свт // вепс сев **laih** шлт, кср / срд озр / южн сдр / срд **leih** ошт, влх // ср. фин **laiha** ‘худой, тощий’

**köüh** вепс сев шлт, кср ‘худой, тощий, сильно ослабевший человек’ // ср. фин **köyhä** ‘бедный, нищий’

Комм.: см. 1064 бедный, нищий

**koššk** саам тлм, **kaškaš** йкг, **kaškeš** врз, **košk** баб

**nielgiš** саам лвз, **nišše** йкг // ср. фин **nälkäinen** ‘голодный’

**škuurnai** саам врз

### 0327 слабый (о человеке)

**hento** кар ск клв, кнж, вкн, **hendo** онд / ливв прк, клт, влз, вдл / люд ккр, свт // ср. фин **hento** ‘слабый, хилый’

Комм.: кар ск **hento** кст, **hendo** тнг ‘слабый (не о человеке)’, см. также 0325 тонкий **heikko** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд / ливв клт // ср. фин **heikko** ‘слабый’

**hondo** кар ливв олн

**huono** кар ск кнж, кст, слщ / ливв влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт / ск **huonone** юст // ср. фин **huono** ‘плохой’

Комм.: см. 0739 плохой

**paha** кар ск кнж / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл // вепс сев **paha** шлт, кср // ср. фин **paha** ‘плохой; злой, недобрый’

Комм.: см. 0325 тонкий, 0739 плохой

**tühjä** кар ск кнж ‘очень слабый’ / люд ккр / ск **tühdäne** юст / ливв **tühjä** клт, влз, олн, **tühdü** вдл / люд **tühj** мхл, **tühde** свт, **tühd** глз // вепс срд **tühg(eiine)** ошт, **tühj** озр // ср. фин **tyhjä** ‘пустой, порожний’

Комм.: см. 1327 пустой, порожний

**vähäväginä** кар ск рбл, **vähäväginä** пдн, юст / ливв влз / ск **vähäväginä** вдл, тлч / люд глз / ливв **vähäväginä** прк, олн / люд **vähäväginä** мхл // ср. фин **vähäväkinen** ‘малосильный, слабосильный’

**vähävoivaine** кар ливв вдл // ср. фин **vähävoimainen** ‘малосильный, слабосильный’

**pieñiväginä** кар ск слщ

**väetöin** кар ск онд, **väjetöin** држ, **viättömä** всг // вепс срд **vägetoín** влх, **vägetoi** озр / южн сдр // саам **viGkem** врз, **viGtem** ~ **vihtem** йкг // ср. фин **väetön** ‘слабый’

**väll** кар люд глз // вепс срд **väll** ошт, **väl** влх, озр / южн сдр // ср. фин **väljä** ‘широкий; просторный, свободный’

Комм.: кар ск **vällä** клв, кст, вкн, тнг / ливв **vällü** влз, вдл, олн // вепс сев **väll** шлт, кср ‘слабый (не о человеке)’, см. также 1301 воля

**huba** вепс срд ошт // ср. фин **hupa** ‘быстро расходящийся; расточительный’

Комм.: см. 0739 плохой

**slaboi** кар ск тнг / ливв **sluaboi** прк, олн / люд ккр / ливв **slaaboi** вдл, **slabuu** кнд // ср. рус **слабый**

**luenč** саам врз, лвз, **luanč** ~ **luonč** тлм, **ljemč** йкг

**samhem** саам лвз

**élla vihkkiš** саам тлм, баб

### 0328 сильный

**vankka** кар ск клв, кст, вкн // ср. фин **vankka** ‘сильный, крепкий’

Комм.: кар ск **vankka** кнж ‘здоровый’

**voimakaš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд // ср. фин **voimakas** ‘сильный’

**väkövä** кар ск кнж, вкн, **vägövä** тнг, рбл, пдн, юст, всг, вдл, тлч / люд ккр / ск **vägövi** држ, **vägevä** слщ / ливв **vägevü** прк, клт, влз, вдл, **vägöü** олн, кнд / люд глз, **vägeiv** мхл, **vägöv** свт, **vägev** мхл // вепс сев **vägev** шлт, кср / срд ошт, **vägekaz** ошт, влх / южн сдр / срд влх, **vägikaz** озр / южн **väghiine** сдр // саам **vihkkiš** шлт, **vihkkiš** баб, **viGšes** врз // ср. фин **väkevä** ‘сильный; крепкий, концентрированный’

Комм.: кар ск **väkövä** клв, кст, вкн / ливв **vägevü** влз, вдл, **vägöü** олн ‘крепкий, концентрированный (о напитках)’

**taavas** саам тлм, лвз, **tåvas** лвз, **tavvs** ~ **taaus** йкг

### 0329 кожа (человека)

**nahka** кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, вдл, тлч / люд ккр / ск **nahk** држ / люд глз, мхл / ливв **nahku** прк, клт, влз, вдл, олн, **nahko** кнд / люд **nahke** свт // вепс сев, срд, южн **nahk** // ср. фин **nahka** ‘кожа; шкура’

Комм.: см. 0863 шкура, 0862 овечья шкура

**hipie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **hibie** слщ / люд **hibd** мхл // *вепс сев* **hibd** шлт, ксп / *срд* **hibg** ошт, **hibj** озр / *южн* сдр // *ср.* фин **hipiä** ‘кожа человека’

Комм.: см. 0321 тело, кар ск **hipie** кнж / *ливв* **hibdu** вдл, прк, **hibju** прк, клт, влз, олн // *вепс сев* **hibd** шлт, ксп / *срд* **hibg** ошт ‘верхний покров человеческой кожи’

**iho** кар ск клв, кст, вкн // *ср.* фин **iho** ‘кожа’

Комм.: см. 0344 лицо

**iešk** ~ **ieššk** саам тлм, **lišška** йкг, **liššk** врз, **liššk** лвз, **liššk** баб // *ср.* фин **liha** ‘плоть’

Комм.: см. 0321 тело

**čewtε** саам йкг, **čevdit** лвз

Комм.: саам **čewwt** тлм ‘шкура оленя, овцы после удаления шерсти’, **čiwwt** баб ‘выделанная шкура’

**koęstk** саам врз, лвз

### 0330 потеть

**hieštüö** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **hieštüö** всг, вл, тлч, **hieštüä** онд, **hiäštüü** држ, **hiestüö** рбл, юст / *ливв* клт, влз, кнд / люд ккр / ск **hiestüä** пдн, слщ / *ливв* прк, вдл, **hiästüä** олн / люд **higestüdä** свт, **higestuda** глз, **higostuda** мхл // *вепс сев* **higostuda** шлт, ксп / *срд* ошт, озр / *сев* **higota** шлт / *срд* влх / *южн* **higestuda** сдр // *ср.* фин **hiestyä** ‘потеть’

**piustuvvi** саам тлм, **pivzečče** врз, **piusevve** лвз, **pivstjđčed** йкг, **piustovvi** баб

### 0331 голова

**piä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, юст, всг, тлч, држ / *ливв* прк, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **pää** пдн / *ливв* вдл / ск **pie** слщ, **pöä** влд / *ливв* **pee** клт, **peä** влз, **piä** кнд // *вепс сев, срд, южн* **pä** // *ср.* фин **pää** ‘голова’

**vuejyv** саам тлм, баб, **vuejyv** врз, **vuejyv** лвз, **vięjvę** йкг

### 0332 затылок

**takaraivo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **tagaraivo** тнг, онд, рбл, пдн, юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, **tagaruiñe** мхл // *вепс сев* **tagarei** шлт, **tagarij** ксп // *ср.* фин **takaraivo** ‘затылок’

**niška** кар ск всг, влд, тлч, **nišk** држ / люд мхл / ск **niska** слщ / *ливв* **nišku** прк, клт, **nisko** кнд // саам **niškmännt** врз, лвз, **niškamant** йкг, **niškmannt** баб, **niškmađt** тлм // *ср.* фин **niska** ‘затылок, шея’

Комм.: кар ск **niska** клв, кст, вкн, **niška** кнж, рбл, пдн, юст / люд ккр / *ливв* **nišku** влз, вдл, олн / люд **nišk** глз, свт; // *вепс сев, срд, южн* **nišk** ‘задняя, переходящая в спину, часть шеи’

**tagađur** *вепс срд* ошт, **tagajuř** озр

**zatiłk** *вепс срд* влх / *южн* сдр // *ср.* рус затылок

### 0333 волосы на голове

**tukka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **tukat** кар ск онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев* **tukad** шлт, ксп // *ср.* фин **tukka** ‘волосы’

**hivukšet** кар ск клв, кнж, кст, вкн; / *ливв* **hivukset** влз, вдл, олн ‘неухоженные волосы’ // *вепс срд* **hibused** ошт, озр / *южн* сдр / *срд* **hibusod** влх // *ср.* фин **hius** ‘волос’; **hiukset** ‘волосы’

Комм.: *венс сев* **hibused** шлт, кср ‘волосяной покров на теле’, см. также 0187 волос, шерсть (волосяной покров животных) у пушного зверя  
**vupt саам** тлм, лвз, **vuppt** врз, **vuupt** баб, **vjpp** йкг

### 0334 кудри

**kiharat** кар ск клв, вкн, **kiherat** онд, **kiherät** кнж / *ливв* вдл / ск **kihura** кст / *ливв* **kidžerät** влз, олн / *люд* **kihurat** ккр, **kidžurat** ккр, свт / *ливв* **kähürit** влз, вдл, олн / ск **kärhät** тлч // ср. фин **kiharat** ‘кудри’

**kičerätukka** кар ск тнг / *люд* **kizertukk** мхл

**kudrit** кар ск онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* ккр, глз, свт, мхл // *венс сев* **kudrid** шлт, кср / *срд* ошт, озр / *южн* сдр / *срд* **kudrad** влх // *саам* **kufceɹ** тлм, **kučcaɹ** лвз, **kucɹ** баб // ср. *рус* кудри

**kufceɹ vupt саам** врз, **kielceɹjippt** йкг

### 0335 коса (заплетенные волосы)

**kašša** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, **kassa** рбл, юст, слщ, всг, влд, тлч / *люд* ккр / ск **kass** држ / *люд* глз, мхл / *ливв* **kassu** прк, клт, влз, вдл, олн, **kasso** кнд / *люд* **kasse** свт // *венс сев* **kass** шлт, кср / *срд* **kas** озр, **kos** влх / *южн* сдр // *саам* **kašš** тлм, врз ‘коса девичья’, баб, **košš** лвз; **košše** йкг ‘коса девичья’ // ср. *рус* коса

**palmikko** кар ск слщ / *ливв* прк, клт // *венс срд* **palmik** ошт // ср. фин **palmikko** ‘коса’

Комм.: кар *ливв* **palmikko** клт, влз, вдл, олн // *венс сев* **palmik** шлт, кср ‘моток заплетенных ниток’

**parkas саам** тлм ‘отрезанная коса’; йкг, **parkas** врз ‘коса на голове женщины’

### 0336 перхоть

**keühnä** кар ск клв, кнж, **köühnä** кст, вкн, онд / *люд* ккр / ск **köühnä** тнг, всг, **keühnä** рбл, пдн, влд, **keüñä** юст, **kööhen** слщ, **keuhnä** тлч, **kewñät** држ / *ливв* **köühnü** прк, **koühen** клт, влз, вдл, олн / *люд* **keühne** свт // *венс сев* **kehn** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр // *саам* **kann** йкг // ср. фин **kehnä** ‘перхоть’

**perhotti** кар *ливв* кнд / *люд* **perhot** глз, мхл, **perhotit** ккр // *венс южн* **perhot** сдр // ср. *рус* перхоть

**kebj саам** тлм, **kebb** лвз

Комм.: см. 1178 ПЫЛЬ

**vuɛjvkem саам** врз

### 0337 чесать, расчесывать (волосы)

**šukie** кар ск клв, кнж, кст, **šukkie** вкн, **šugie** тнг, рбл, пдн, слщ, всг, тлч, **šugia** онд, **sugie** юст / *ливв* прк, клт, влз, олн, кнд, **sugia** вдл / *люд* ккр, **sugida** глз, свт, мхл // *венс сев* **sugida** шлт, кср / *срд* **sugda** ошт, **sugdä** влх, **sukta** озр / *южн* **sukta** сдр // *саам* **č̣aGke** врз, лвз, **č̣oGkaD** йкг, **č̣ohke** тлм, **č̣ohkki** баб // ср. фин **sukia** ‘чесать, расчесывать’

**harjata** кар ск слщ, **harjata** влд, држ // *венс сев* **hardata** шлт, кср / *срд* **harğata** ошт, **hargäta** влх, **harjata** озр // ср. фин **harjata** ‘расчесывать волосы щеткой; чистить (щеткой)’

Комм.: кар ск **harjata** кнж ‘чесать гриву у лошади’, кст, клв, вкн, тнг ‘чесать, чистить щеткой’ / *ливв* влз, вдл, олн / *люд* мхл / ск **hardata** юст / *люд* глз, свт // *венс южн* **harjata** сдр ‘чесать лен’

### 0338 зудеть, чесаться

**kuvata** кар ск клв, кст, вкн, **kubata** тнг, юст, **kupauttua** кнж, **kubauttoa** рбл, пдн,

**kubauttaa** онд, **kubauta** юст, **kubauttoa** влд / ливв **kubaittua** прк, влз, **kubaittaa** влд, **kupettaa** влд, **kubizuttaa** клт, влд, **kupettua** олн / люд **kubauttua** ккр, **kubaittada** свт, **kubaiduoitta ~ kubištoittada** глз, **kubižuttada** свт, **kupetada** мхл // *венс сев kubeita* шлт, кср / *срд* влх

Комм.: *венс сев kubeita* шлт, кср / *срд* ошт, влх, **kobeita** озр / *южн kobaata* сдр ‘шевелиться, копошиться, двигаться’

**šühüttüä** кар ск кнж, кст, **šüwhüttiä** всг, **šüwhüttiä** тлч, **šüwhüttiä** држ, **süühüä** слщ // *венс сев, срд, южн sibitada* // *саам sevvad* тлм, **suvve** лвз, **siyva** йкг // ср. фин **syhyttää** ‘чесаться, зудеть’

**kahce** саам врз, **kahcse** лвз, **kahced** йкг

**ruohtted** саам тлм, **ruhtte** баб

### 0339 череп

**kallo** кар ск клв, рбл, **kallu** пдн / люд **kallukka** ккр // ср. фин **kallo** ‘череп’

Комм.: см. 0345 лоб

**piäkallo** кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **piäkallo** ‘череп’

**piäluu** кар ск клв, пдн

**kuĺĺo** кар ск пдн, **kuĺĺukka** слщ / люд ккр / ливв **kuĺĺu** клт, олн, **kuĺĺukku** клт, влз, влд, олн / люд **kuĺĺuk** глз, **kuĺĺukke** свт, **kuĺĺuo** мхл

Комм.: см. 0340 лысый

**piäkuĺĺu** кар ск юст / ливв прк / люд ккр, свт, глз / ливв **piäkuĺĺukku** клт, **peäkuĺĺoi** влз / люд **piäkuĺĺuške** свт, **piäkuĺĺuk** мхл

**piämaĺĺukka** кар ск всг, тлч / ливв **peämaĺĺoi** влз, **piämaĺĺukku** олн / люд **piämaĺĺ** глз, **piämaĺĺuška** ккр, **piämaĺĺuške** свт // *венс сев pämaĺĺ* шлт, **pämaĺĺisk** кср / *срд* ошт / *южн pämaĺĺ* сдр

**maĺĺukka** кар ск влд, **maĺĺuk** држ // ср. фин **malja** ‘чаша, ваза’

Комм.: см. 1121 миска, 1198 черпак (в лодке)

**lohisko** кар ск онд

**peälohisko** кар ливв влз

Комм.: кар ск тнг **piälohisko** ‘вульгарное наименование черепа’ / ливв олн ‘череп животного, падали’

**čerepra** кар ск тнг, **čeŕopra** слщ / ливв **čeŕoppo** кнд // *венс срд čerep* влх, озр // ср. рус череп

**vuεjjhaBp** саам лвз, **vuεjvhaBp** врз

**kuohp** саам тлм

**kiBpe** саам йкг

### 0340 лысый

**paĺĺašpiä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, тлч / ливв **paĺĺaspää** влд / люд **paĺĺaspiä** свт, мхл // *венс срд paĺĺaspä* кср // ср. фин **paljaspää** ‘безволосый, лысый’

**kaĺĺu** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг // ср. фин **kalju** ‘лысый, плешивый’

Комм.: см. 0339 череп

**kaĺĺupiä** кар ск кнж // ср. фин **kaljupää** ‘лысый, с лысиной, плешивый, с плешью’

Комм.: кар ск **kaĺĺupiä** кст ‘упрямый’

**kuĺĺu** кар ск тнг

Комм.: см. 0339 череп

**plieššipe** кар ск пдн, **plieššipiä** юст / ливв прк / люд ккр, глз, свт / ск **plieškarie** слщ, **pliešipiä** всг, **pliešipiä** тлч / ливв **plieššupee** клт, **plieššipää** влд, **plieššupeä** влз, **plieššipiä** олн // *венс сев pliešpä* ошт / *срд* озр

**pléška** кар ск слщ / ливв **pléško** кнд / ск **pléšovatoi** влд, **plíiás** држ / люд **pliešša** ккр, **pliešš** глз // *вепс южн pléš* сдр / *сев pléšati* шлт, кср / *срд влх* // ср. *рус плешь*

**lišji** кар люд мхл // ср. *рус лысый*

**killejvėjve** саам йкг

**lišvuejyv** саам врз, лвз

**paillasvuejv** саам баб

**plóššvuejv** саам тлм

### 0341 борода

**parta** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **parda** тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **barda** юст / люд ккр / ск **pard** држ / ливв **pardu** прк, клт, влз, вдл, олн, **pardo** кнд / люд **barde** свт, **bard** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн bard* // ср. *фин parta* ‘борода’

**šam** саам тлм, лвз, **šaam** баб, **šam** врз, **seamin** йкг

### 0342 усы

**uusat** кар ск клв, кст, тнг, **uussat** кнж, **ussat** рбл, **usat** онд, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд **usad** ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн usad* // саам **usse** лвз, врз, **ussa** йкг // ср. *рус усы*

**habenet** кар ск рбл / ливв влз, вдл, олн // *вепс срд habinod* ошт, влх // саам **habben** тлм, **habbin** баб, **aBran** лвз, **abn** йкг // ср. *фин haven* ‘волос, волосок’

Комм.: кар ск **hapenet** клв, кнж, кст, вкн, **habenet** тнг ‘часть лица между верхней губой и носом, подносье’ / ливв **habenet** олн ‘десна’

### 0343 висок

**ohimo** кар ск клв, всг // ср. *фин ohimo* ‘висок’

**kulma** кар ск онд, пдн, слщ / люд ккр / ливв **kulmu** прк, клт, влз, вдл, **kulmo** кнд / люд **kulme** свт // ср. *фин kulma* ‘висок’

Комм.: кар ск **kulma** кнж ‘надбровье’, см. также 0532 брови

**korvaju ri** кар ск тлч / ливв **korvujuwri** влз, олн, **korvujuuri**, **korvuđuuri** вдл, **korvuđuuri** прк / люд **korvađuuri** ккр

Комм.: кар ск **korvajuuri** клв, кст, всг, тнг, тлч ‘место за ухом’, слщ ‘место вокруг уха’, кнж ‘место около уха’ / люд **korvanduuri** свт, **korvanjuuri** мхл ‘место под мочкой’

**ahavaini** кар ск кнж, кст // *вепс срд ahavoz* ошт, **ahavuz** озр / южн сдр

Комм.: кар ск **ahavaini** клв, вкн ‘темечко у ребенка’

**viska** кар ск тнг, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч, **visk** држ // ср. *рус висок*

**kosič** кар люд глз, **kosmič** мхл // *вепс сев kosic* шлт, кср / *срд влх* // ср. *рус диал косица* ‘висок’

**ruddesiangas** саам врз, **riDtsenǵes**, **riDtε** йкг

**ruDti** саам лвз

**řada** саам тлм

### 0344 лицо

**näkö** кар ск клв, кст, вкн, **nägö** тнг, онд, пдн, слщ, влд / ливв олн, кнд / люд ккр // ср. *фин näkö* ‘вид, внешность, наружность’

Комм.: кар ск **näkö** клв, кнж, кст, вкн, **nägö** юст / ливв влз, вдл, олн ‘зрение’ // *вепс сев nägu* шлт, кср ‘зрение’ / *срд* ошт / **näguine** озр / южн **nägjääne** сдр ‘зрачок’, см. также 0346 щека

**šilmät** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šilmät** тнг, рбл, юст, влд, тлч / ливв **šilmät** прк, клт, влз, вдл / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв **šilmät** олн // ср. *фин šilmät* ‘глаза’



Комм.: см. 0405 глаз

**muoto** кар ск клв, кнж, кст, вкн // *венс* срд **mod** влх / *южн* **modo** сдр // *саам* **muoht** тлм, баб // ср. фин **muoto** ‘лицо’

**kašvot** кар ск клв, кст, вкн // *саам* **kassv** врз, лвз, **kassva** йкг // ср. фин **kasvot** ‘лицо’

**nuama** кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **naama** ‘лицо’

**iho** кар ск кнж, кст, тнг, онд, рбл, тлч / *ливв* вдл / *люд* ккр, глз, свт, мхл // ср. фин **iho** ‘кожа’

Комм.: см. 0329 кожа

**roža** кар ск пдн, юст / *люд* ккр, глз, свт, мхл / *ливв* **rožat** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд // *венс* сев **roža** шлт, кср / срд ошт, озр / *южн* сдр // ср. рус диал **рожа** ‘лицо, вид’

**líča** кар ск тнг, **lic** држ, **likka** всг // ср. рус **лицо, лик**

### 0345 лоб

**očča** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *люд* ккр / ск **očč** држ / *люд* глз / *ливв* **očču** прк, клт, влз, вдл, оln, **oččo** кнд / *люд* **očče** свт, **occ** мхл // *венс* сев **occ** шлт, кср / срд **oc** ошт, влх, озр / *южн* сдр // *саам* **vuehhe** врз, лвз, **vuahe** баб, **viehe** йкг // ср. фин **otsa** ‘лоб’

**kall** *саам* тлм // ср. фин **kallo** ‘череп, башка; голова’

Комм.: *саам* **kall** баб ‘лоб животного’, см. также 0339 череп

### 0346 щека

**nuala** кар ск клв, кнж, кст

**poški** кар ск клв, вкн // ср. фин **poski** ‘щека’

**ňägö** кар ск всг, тлч, **ňagö** држ // ср. фин **näkö** влд ‘внешность, наружность’

Комм.: см. 0344 лицо

**poškiuoloí** кар ск кст

**muotopuoli** кар ск кнж // *венс* срд **modpolišk** влх

**šokka** кар ск слщ, влд, тлч / *ливв* **šokku** прк, клт, влз, вдл, оln, **šokko** кнд / *люд* **šokke** свт / ск **ščeka** пдн, **sčokka** юст / *люд* ккр, **ščokad** глз, мхл // *венс* сев **ščokk** шлт, кср / срд **šok** ошт, **ššok** влх // ср. рус **щека**

**roža** кар ск тнг, онд, рбл // ср. рус **рожа**

Комм.: см. 0344 лицо

**rožapolí** *венс* сев шлт / срд ошт, озр / *южн* сдр / сев **rožapolišk** кср

**nirr** *саам* тлм, лвз, баб

**nirrčallá** *саам* врз

**nirrbieí** *саам* йкг

**riDtebieí** *саам* йкг

### 0347 подбородок

**leuka** кар ск клв, кст, вкн, **leuka** кнж, **leuga** онд, рбл, пдн, юст / *люд* ккр / ск **leuga** тнг, влд, **looga** слщ, **lewga** всг, тлч, **leug** држ / *люд* глз / *ливв* **leugu** прк, клт, **lewgu** влз, вдл, оln, **leugo** кнд / *люд* **leuge** свт, **leig** мхл // *венс* сев **lüug** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / *южн* **leüg** сдр // ср. фин **leuka** ‘подбородок’

**kajjr** *саам* тлм, врз, йкг, **kajjr** лвз, баб

### 0348 рот

**šuu** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, држ, **šuw** тлч, **suu** юст / *ливв* вдл, прк, клт / *люд* ккр, глз, свт, мхл / *ливв* **suw** влз, оln, кнд // *венс* сев **suu** шлт, кср / срд **su** ошт, влх, озр / *южн* сдр // ср. фин **suu** ‘рот’

**kita** кар ск клв, кнж, кст, **kida** тнг, пдн, юст, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл ‘рот, глотка, пасть’ // ср. фин **kita** ‘пасть’

Комм.: кар люд **kida** мхл ‘исток реки’ // венс сев **kida** шлт, кср / срд ошт, влх ‘крик, вопль’; ошт, влх, озр ‘глотка’

**ñállm** саам лвз, **ñállme** йкг

### 0349 десны

**ikenet** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **igenet** тнг, рбл, юст, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт / ск **igēnet** пдн, слщ, всг / люд мхл / ск **ig<sup>e</sup>net** држ, **ikemet** онд // венс сев **igēhed** шлт, кср / срд **igenehed** озр, **iginohod** влх, **igēned** ошт, **iginod** влх / южн сдр // ср. фин **ikenet** ‘десны’

**paññvuēdž** саам тлм, **paññvuenné** баб

**elm** ~ **ellim** саам тлм ‘десны у ребенка’, **ellen** врз, лвз, **allin** йкг

### 0350 язык

**kieli** кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / ск **kieli** кнж, рбл, пдн, юст / люд ккр, свт / ск **kiäl** држ / ливв **kielé** кнд / люд **kiel** глз, мхл // венс сев, срд, южн **kei** // ср. фин **kieli** ‘язык’

Комм.: см. 0955 ловушка, 0975 горловина мережи, ставного невода

**nuhčem** саам тлм, врз, лвз, баб, **nikčim** йкг

### 0351 глотать

**lainota** кар ск клв, кнж, кст, тнг, онд, рбл, юст, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр / ск **lainuta** слщ, **lainata** пдн / ливв кнд / люд глз, свт, мхл / ск **lainata** држ / люд **lainda** мхл // венс сев **lainata** шлт, кср / срд озр / южн сдр / срд **leinata** ошт, влх // ср. фин **lainata** ‘глотать’

**ñiellä** кар ск клв, кст, вкн, **niellä** кнж // саам **nillid** тлм, йкг, **nille** врз, лвз, **ñuallj** баб // ср. фин **niellä** ‘глотать’

### 0352 лизать

**nuolla** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ / ливв кнд / люд ккр / ливв **nuolta** прк, клт, вдл, влз, олн / люд глз, свт, мхл // венс сев **nolda** шлт, кср / срд влх, озр, **nuuda** ошт / южн **nooda** сдр // саам **ñuallj** тлм, **ñuallj** баб, **ñuallé** врз, лвз, **nillid** йкг // ср. фин **nuolla** ‘лизать’

**ñäblätä** кар ск всг, влд, тлч, **ñäblie** слщ / ливв **ñäblie** прк, клт, влз, олн, **ñablia** вдл

Комм.: кар ск **ñäblätä** влд ‘глотать жидкое’

**lizie** кар ск влд, тлч, **lizi** држ // ср. рус лизать

### 0353 плевать

**šülkie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šülgie** тнг, влд, тлч, **šülgii** држ, **šülgie** рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **šülgie** пдн / ливв прк, клт, влз / ск **šülgie** всг, **sülgia** онд / ливв **sülgia** вдл, олн / люд **sülgedä** свт, **šülgeda** глз, **sülktä** мхл // венс сев **šülkta** шлт, кср / срд **sülkta** ошт, озр, **süukta** влх / южн **siüktä** сдр // саам **čolkkid** тлм, **čollked** йкг, **čollke** врз, лвз, **čolkké** баб // ср. фин **sylkeä** ‘плевать’

### 0354 дуть

**puhuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, всг, влд, тлч / ливв клт, влз / люд ккр / ск

**puhua** онд, пдн, слщ / ливв прк, вдл, оln, ск **puhuu** држ / ливв **puhia** кнд / люд **puhuda** глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн puhuda* // *саам puassid* тлм, **possid** йкг, **pässe** врз, лвз, **posse** баб // ср. фин диал **puhua** ‘дуть’

Комм.: см. 0026 дуть (о ветре), 1003 раздуть (горн)

### 0355 губа

**huulí** кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд / ливв клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, свт / ск **huuli** кнж, **huulí** држ, **huwli** тлч / ливв прк / люд **huulí** глз, мхл // *вепс сев huulí* шлт, кср / срд **huí** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **huuli** ‘губа’

**piksim** саам тлм, баб, **påksem** врз, **pæksim** лвз, **poksi** йкг

### 0356 зуб (у человека)

**hammaš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв **hammas** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд **hambas** ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн hambaz* // ср. фин **hammas** ‘зуб’

**raań** саам тлм, баб, **pańń** лвз, врз, **raańa** йкг

### 0357 слюна

**šülki** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šülgi** юст / люд ккр / ск **šülgi** слщ, всг, влд, тлч, **šülgi** држ, **sülgí** онд / ливв **šülge** кнд, **sülgí** прк, клт, влз, вдл / люд свт, **šülg** глз, **sülg** мхл // *вепс сев sülg* шлт, кср / срд ошт, озр / южн сдр / срд **süug** влх // *саам čolk* врз, йкг, лвз // ср. фин **syلكi** ‘слюна’

Комм.: саам **čolk** тлм, **čolk** баб ‘плевок’

**ńolgi** кар ск тнг, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, вдл, **ńolge** кнд / ск **ńolgi** слщ // ср. фин **nolki** ‘слизь, сопля, слюна’

Комм.: кар ск **nolki** клв, кнж, кст, вкн, **ńolgi** юст / ливв влз, оln / люд свт, **nolgi** ккр, **nolgut** глз, **ńougut** мхл, **ńolg** мхл ‘слюна вытекающая’

**sajvel** саам тлм, баб

### 0358 голос

**iäńi** кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, всг, тлч / ливв оln / ск **iäńi** кнж, рбл, юст / ливв прк / люд ккр, свт / ск **iäńi** држ, **eeni** пдн / ливв клт / ск **ieńi** слщ, **öäńi** влд / ливв **ääńi** вдл, **eäńi** влз, **jiäńe** кнд / люд **iäń** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн äń* // *саам jinn* тлм, врз, лвз, баб, **jińŋ** йкг // ср. фин **ääńi** ‘голос’

### 0359 кричать

**karjuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг // ср. фин **karjua** ‘реветь, рыкать, рычать’

Комм.: кар ливв **karjua** клт ‘грубо орать’

**huutua** кар ск клв, кст, **huudua** тнг // ср. фин **huutaa** ‘кричать’

**huhuta** кар ск клв, кст, вкн, тнг / ливв прк, клт ‘кричать в лесу’ / ск рбл, пдн, юст / люд **huhuttua** ккр // ср. фин **huhuta** ‘аукать, звать’

Комм.: кар ск **huhuta** кнж ‘подзывать криком’

**kiĺľuo** кар ск пдн, юст / ливв прк / люд ккр, **kiĺľuda** глз, свт

Комм.: кар ск **kiĺľuo** клв, кнж, кст, вкн, тнг / ливв влз, **kiĺľua** вдл, оln ‘визжать’

**räńküö** кар ск кнж, **räńgüö** пдн, юст / люд ккр, **räńgüda** свт, **räńktä** мхл // ср. фин **räńküä** ‘каркать; грубо кричать, орать’

Комм.: кар ск **räńküö** клв, кст, вкн, **räńgüö** тнг, слщ ‘орать’ / ливв влз, **räńgüä** прк, клт, вдл, оln ‘рявкать’ // *вепс сев, срд, южн räńkta* ‘сердито прикрикивать’

**eāndeä** кар ливв влз, **äändää** вдл, **iändiä** олн // ср. фин **ääntää** ‘произносить, выговаривать, издавать звук’

Комм.: кар ливв **eänisteäkseh** влз, **eāndevüö** влз, **iäništiäkseh** олн, **iāndevüä** олн // вепс сев **äñestada** шлт, ксп / срд ошт, влх, озр / южн сдр ‘громко кричать, голосить’, см. также 0361 замолчать

**mögissä** кар ск пдн, **mögistä** юст, **möössä** слщ // ср. фин **mökistä** ‘ворчать, бормотать’

Комм.: кар ск **mögissä** тнг ‘ворчать’ / ливв **mögistä** прк, клт ‘бурчать во сне’, олн ‘бурчать, мычать невнятно’ / ск **möissä** вдл, тлч ‘окликать’

**kirguo** кар ск тнг ‘кричать в лесу’, пдн, юст, слщ / ливв влз, **kirgua** прк, клт, вдл, олн / люд **kirguda** глз, свт, мхл // вепс срд **kirkta** ошт, озр // ср. фин **kirkua** ‘кричать, орать, визжать’

**ravišša** кар ск всг, **ravissa** пдн, тлч, **ravista** юст / ливв влз, вдл / люд мхл / ливв **ravišta** олн / люд свт

Комм.: кар ск **ravissa** тнг, онд, слщ / ливв **ravista** прк, клт / люд **ravišta** глз, **rävistä** глз ‘визжать’

**heikkua** кар люд мхл // вепс сев **heikta** шлт, ксп / срд ошт, влх, озр

Комм.: кар ск **heikkiä** слщ / ливв прк, клт, олн, **heikkaa** вдл / люд **heikettädä** свт ‘аукаться’

**uukkoa** кар ск вдл / люд **uukua** ккр, **uukada** свт, **ukota** мхл, **huukta** мхл

Комм.: кар ск **uukkuo** кнж, **uukua** тнг, вдл, тлч, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн // вепс южн **ukahtada** сдр ‘аукать’

**kidaštua** кар люд ккр, **kidaštada** свт, мхл // вепс сев **kidoštada** шлт, ксп / срд **kidastada** ошт, озр

Комм.: кар ливв **kiduastua** прк, **kidaastaa** клт ‘горланить’

**ringuo** кар ск пдн, юст / ливв кнд / люд ккр, **ringuda** глз, мхл // ср. фин **rinkua** ‘орать’

Комм.: кар ск **ringuo** тнг ‘кричать, плакать (о ребенке)’, тлч ‘плакать навзрыд’ / ливв **ringuo** влз, олн, **ringua** вдл ‘рявкать’

**holaittua** кар люд прк, **hölöttada** свт

**möllötä** кар люд свт, **möläidäi** свт

Комм.: кар ливв **mölistä** прк ‘орать’

**kaľľua** кар ск онд / ливв прк

Комм.: кар ск **kaľľua** слщ ‘рявкать’

**blažie** кар ск држ // ср. рус диал **блажить** ‘кричать, шуметь, плакать’

**hulahtada** вепс южн сдр

**kričta** вепс срд влх // ср. рус **кричать**

**řaGkε** саам врз, **řaGkε** лвз, **řaGkεd** йкг

**olvid** саам тлм, **ollvi** баб // ср. фин **ulvoa** ‘выть’

Комм.: см. 0179 выть, 0726 плакать, 0856 мычать

**čovvid** саам тлм, **čuurvi** баб

**kukhelle** саам врз, влз

**katized** саам йкг

### 0360 шептать

**čuhuttua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, слщ, тлч, **čuhuttoa** рбл, вдл, **čuhuttia** всг / ливв кнд / ск **čuhuttuu** држ / ливв **čuhkuttoa** влз, **čuhkuttaa** вдл, **čuhkuttua** олн / люд **čuuhattua** ккр, **čuhuttada** глз // саам **čuangsted** тлм, **čuuksi** баб

**šupettua** кар ск кнж, пдн / ливв прк, олн / люд ккр / ливв **šupettaa** клт, **šopettao** влз, **šopettaa** вдл / люд **šupettada** глз, свт / ск **šöpettä** кст // вепс сев **šupitada** шлт, ксп / срд

**šopotada** ошт / южн **šopšotada** сдр // саам **sapksé** врз, **savksé** лвз, **safkized** йкг // ср. фин **supattaa, sopottaa** ‘шептать’

Комм.: кар ск **šopottua** клв ‘переговариваться’, тнг ‘тихонько разговаривать’ / люд **šupettada** мхл ‘колдовать’

**šohattua** кар ск тнг, **šohottaa** онд, **šahattoa** пдн, **šohottoa** юст / ливв **šohaittoa** влз, **šohaittaa** вдл, **šohaittua** олн, **šuhista** вдл / люд **šohottua** ккр // венс сев **šuheita** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **šaahaata** сдр

### 0361 замолчать

**olla vaiiti** кар ск клв, кнж, **olla vaiki** клв / ливв **olla vaikkaine** прк, клт, **olla vaikañ** кнд / люд **olda vaikkani** глз // венс сев **olda vaiitti** шлт, кср / срд **uuda vaiitti** ошт, **ouda vaiitti** влх, **ouda vaiknašti** озр // ср. фин **olla vaiiti** ‘молчать’

**olla iänettä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл / люд ккр / ск **olla iänettä** тнг, **olla iänettä** тлч, **olla iänettä** држ

**vaikastua** кар ск пдн, юст / ливв прк, клт, вдл, олн / **vaikastuo** влз / люд ккр, **vaikastuda** глз, свт, мхл // венс сев **vaikastuda** шлт, кср / срд влх, озр, **veikastuda** ошт / южн **vaikaštuda** сдр // ср. фин **vaieta** ‘замолкнуть’

**ieñeštüä** кар ск слщ, **öäñištüö** влд, **iänewdüö** всг, тлч, **öäñewdüö** влд // саам **jinntavve** тлм, **jinnhuvve** врз, лвз // ср. фин **ääntää** ‘произносить, выговаривать, издавать звук’

Комм.: см. 0359 кричать

**arre jinta** саам баб

### 0362 шея

**kakla** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kagla** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **kagl** држ / люд глз, мхл / ливв **kaglu** прк, клт, влз, вдл, олн, **kaglo** кнд / люд **kagle** свт // венс сев, срд, южн **kagl** // ср. фин **kaula** ‘шея’

**čaahpat** саам тлм, **čарєн** врз, лвз, **čaBpє** йкг, **čapat** баб

### 0363 плечо

**olkariä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **olgupriä** тнг, онд, рбл, юст, всг, тлч / ливв прк, олн, кнд / люд глз, свт / ск **olgupee** пдн / ливв клт / ск **olgupie** слщ, **olgupöä** влд, **olgu<sup>u</sup>riä** држ / ливв **olgupeä** влз, **olgupää** вдл / люд **olgopriä** ккр, **ouganpriä** мхл // саам **élgéb<sup>i</sup>ele** йкг // ср. фин **olkapää** ‘плечо’

**oug** кар люд мхл // венс сев **oug** шлт, кср / срд влх, **uug** ошт, озр / южн **oog** сдр // саам **veílk** тлм, **vueílk** врз, баб, **viílk** лвз, **viéllke** йкг // ср. фин **olka** ‘плечо’

**hardijad** кар люд ккр, **hardot** глз, **hardaid** свт ‘плечи’ // ср. фин **hartia** плечо

Комм.: кар ск **hartiet** клв, кнж, кст, вкн, **hardiet** тнг, пдн, юст, слщ / ливв **hardiet** прк, клт, влз, олн, **hardiat** вдл / люд **hardod** мхл // венс сев **hardod** шлт, кср / срд **harǵod** ошт, влх / южн **hardjood** сдр ‘верхняя часть спины с плечами’

### 0364 подмышки

**kainalo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт / ск **kainelo** онд / люд **kaimoul** мхл // венс сев **kaimol** шлт, кср / срд озр, **keimuu** ошт, **keimal** влх, **keimaliine** влх / южн **kaimoo** сдр // саам **kainvuala** врз, **kainvuella** лвз, **kañevelaj** йкг // ср. фин **kainalo** ‘подмышка’

Комм.: см. 0663 пазуха

**tiddvuoliš** саам тлм, **kidvuoliš** баб

### 0365 грудь

**rinta** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **rinda** онд, рбл, пдн, слщ / люд ккр / ливв **rindu** прк, клт / люд **rinde** глз, свт, **rind** мхл // *вепс сев, срд, южн* **řind** ~ **řindhad** // *саам* **riĐt** тлм, **řinnt** баб, **raññD** врз, **rannDt** лвз, **raññDte** йкг // ср. фин **rinta** ‘грудь’

Комм.: см. 0366 грудь женская

**rünnäs** кар ск тнг, всг / ливв кнд / ск **rünnäs** онд, пдн, слщ, влд, тлч, **rünnäs** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / ск **ründhät** држ // ср. фин **rynnäs, ryntäät** ‘грудь’

### 0366 грудь (женская)

**nänni** кар ск клв, кст, вкн, **nänni** тнг, онд, слщ, всг, влд, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд свт / ск **nänni** рбл, пдн, юст / люд ккр, глз, свт, **nänni** глз, **nänn** мхл, **nänni** мхл / ск **nännit** кнж, **nännit** тлч / ливв кнд // ср. фин **nänni** ‘сосок’

Комм.: *вепс сев* **näñei** ~ **nänni** шлт, кср ‘женская грудь (в детской речи)’

**rinta** кар ск кнж // *саам* **riĐt** тлм, **řinnt** баб // ср. фин **rinta** ‘грудь’

Комм.: см. 0365 грудь

**niža** *вепс сев, срд, южн* // *саам* **nijjč** тлм, **ninč** врз, **ninndž** лвз, **ninñče** йкг, **niñč** баб // ср. фин **nisä** ‘сосок’

### 0367 бок

**külki** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **külgi** тнг, рбл, пдн, юст / люд ккр, свт / ск **külgi** слщ, всг, влд, тлч, **külg** држ / люд мхл // ср. фин **kylki** ‘бок’

Комм.: кар ливв **külgi-: külgiseinü** влз, вдл, оln ‘боковая стена’ // *вепс сев* **külg** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **kilg** сдр ‘ребро’, см. также 1384 сторона

**bokka** кар ск тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ливв **bokku** прк, клт, влз, вдл, оln, **bokko** кнд / люд **bokke** свт, **bokk** глз // *вепс сев* **bokk** шлт, кср / срд **bok** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. рус **бок**

Комм.: см. 1384 сторона

**jierrt** *саам* тлм, **jeRRt** лвз, **jerrt** врз, баб, **jeRRte** йкг

### 0368 рука

**käsi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **käzi** тнг, онд, рбл, пдн, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт, мхл / ск **käzi** држ, **käzi** юст / люд глз / ск **käzi** слщ, всг, влд / ливв **käze** кнд // *вепс сев, срд, южн* **käzi** // ср. фин **käsi** ‘рука’

**kiht** *саам* тлм, баб, **kiDt** врз, лвз, йкг, **tiht** баб

### 0369 ладонь

**kämmen** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, свт, мхл / ск **kämmeñ** всг / люд глз // *вепс сев* **kämen** шлт / срд ошт, влх / сев **kämeñ** кср / срд озр / южн сдр // *саам* **kuemmer** тлм, **kuammer** баб, **kiämm** тлм // ср. фин **kämmen** ‘ладонь’

**kiDtkuttk** *саам* тлм, **kiDtkitke** йкг

**kiDtkäldek** *саам* лвз

### 0370 локоть

**küünäspiä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **küünäspiä** тнг, онд, **küünäspee** пдн, **küünäspie** слщ, **küwnäspiä** всг, **küwnäspiä** држ / ливв **küwnäspiä** прк, **küünäspee** клт, **küwnäspeä** влз, **küünäspää** вдл / люд **küünäspiä** ккр, **küünäspiä** глз, **küünäspiä** свт // ср. фин **kuynärpää** ‘локоть’

**künkä** кар ск кнж, кст, **küngä** онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **küngi** влд / ливв **küngü** влз, вдл, олн / люд **künä** ккр / ср. фин -**kynkka: käsikynkkä** локоть, **kynkkä** крыло (очищенное от перьев)

Комм.: кар ск **künkä: künkäkkäh** клв, вкн ‘под руку’; **künkä künkässä** вкн ‘под руку’, **küngälläh käzi** тнг ‘согнутая рука’

**künäbrüs** кар ливв влз, вдл, олн, кнд / люд **künäbrüs** ккр, глз, свт, **künäbrus** мхл // *вепс сев* **künambрус** шлт, **künabruz** кср / *срд* **künabrus** ошт, **künabras** влх, озр / *южн* **kerambuluz** сдр // *саам* **kiñeí** тлм, **kiñal** баб, **karneí** врз, йкг, **karneí** лвз // ср. фин **kyynärä** ‘локоть (мера длины)’

### 0371 кулак

**nürkki** кар ск клв, вкн, **nürkkü** кнж, кст // *вепс срд* **nürk** озр // ср. фин **nyrkki** ‘кулак’

**kulakka** кар ск клв, кст, вкн, тнг, слщ, **kulakko** онд, пдн, юст, всг, влд, тлч / ливв кнд / люд ккр / ск **kulakk** држ / люд глз / ливв **kulakku** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **kulakke** свт, **kulak** мхл // *вепс сев, срд, южн* **kulak** // *саам* **kuéí** тлм, баб, **kuéí** врз, лвз, **kulaj** йкг // ср. рус **кулак**

### 0372 кукиш

**luukukko** кар ск клв, кнж, кст, вкн

**murčukka** кар ск пдн, юст, слщ / люд ккр / ливв **murčukku** прк, влз / люд **murčukke** свт, **murčuk** глз // *вепс сев* **murčuk** шлт, кср / *срд* **murčak** ошт, озр // *саам* **mućií** тлм, **mućiíh** врз, лвз, **mućisaj** йкг, **mućií** баб

**kukko** кар ск тнг, онд, всг, тлч / ливв **kokoí** клт, влз, вдл, олн

**kuukiš** кар люд мхл // *вепс срд* **kukiš** влх / *южн* сдр // ср. рус **кукиш**

### 0373 палец руки

**šormi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **šorm** држ, **sormi** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ливв **sorme** кнд / люд **sormí** глз, **sorm** мхл // *вепс сев* **sormí** кср, шлт / *срд* **sořmí** ошт, влх, озр / *южн* сдр // *саам* **surm** тлм, **surrm** баб // ср. фин **sormi** ‘палец’

**pieíGke** *саам* йкг // ср. фин **peukalo** ‘большой палец’

**ciehp** *саам* врз, лвз, **ciehp** йкг

**čelišknaí** *саам* йкг ‘мизинец’

### 0374 палец ноги

**varvaš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, слщ, всг, влд, тлч, држ, **varbas** тнг / ливв **varvas** прк, клт, влз, вдл, олн / ск **barbaš** онд, пдн, **barbas** юст / ливв кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн* **barbaz** // ср. фин **varvas** ‘палец (ноги)’

**juíksurrm** *саам* тлм, **juíksuurrm** баб

**juííkiehp** *саам* врз, лвз, **juíígiehp** йкг

### 0375 ноготь

**künsi** кар ск клв, **künši** кнж, кст, вкн, **künži** тнг, рбл, слщ, всг, влд, тлч, **künzi** онд / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **kündži** пдн, **kündži** юст, **künž** држ / ливв **künze** кнд / люд **kündž** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **künž** // *саам* **kidz** тлм, **kennc** врз, лвз, **kannc** йкг, **kinnc** баб // ср. фин **kynsi** ‘ноготь’

### 0376 запястье

**kaloveh** кар ск клв, кнж, кст, вкн, пдн / ливв прк, клт / ск **kalaveh** тнг, рбл, пдн, **kalvoñi** вкн / ливв **kaluin** прк, клт, влз, вдл, олн // *вепс сев* **kaludim** шлт, кср / *срд* ошт // ср. фин **kalvonen** ‘запястье’

**ñivel** кар ск рбл, **nivel** юст // ср. фин **nivel** ‘сустав’

Комм.: см. 0388 сустав

**lømmähüš** кар ск слщ, тлч

**kiänälmüs** кар ливв олн

**käin selge** кар ливв кнд

**käzirüüstä** кар люд ккр, **käzirüüstö** свт

**rüüstäžei** кар люд ккр, **rüüstö** свт // ср. фин **rysty, rystynen** ‘сустав пальца (у соединения с пястью)’

**kista** кар ск всг, **kiistka** влд // *вепс* **kist** влх, озр / южн сдр // ср. рус диал **кисть** ‘запястье’

**rundas** саам лвз // ср. фин **ranne** ‘запястье’

**kiddliedas** саам тлм

**kiDtDejg** саам врз, лвз

**kitilsijja** саам йкг

**liedas** саам баб

### 0377 нога

**jalka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **jalga** тнг, слщ, всг, влд, тлч, **jalg** држ / ливв **jalgu** клт, влз, **jalgo** кнд, **jawgu** олн / ск **đalga** онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ливв **đalgu** прк, вдл / люд **đalg** глз, **đalge** свт, **đaug** мхл // *вепс сев* **đoug** шлт, кср / *срд* **goug** ошт, **joug** озр, **gaug** влх / южн **jaag** сдр // саам **jullk** тлм, врз, **jułıGk** лвз, **jiıłke** йкг, **juelık** баб // ср. фин **jalka** ‘нога’

### 0378 пятка

**kantariä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kandariä** тнг, онд, рбл / люд ккр / ск **kandanpiä** юст / люд глз / ливв **kanduriä** прк, олн, **kandupée** клт, **kandupëä** влз, **kandupää** вдл / люд **kandepiä** свт // ср. фин **kantarää** ‘пятка’

**kanda** кар ск пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **kand** држ / люд глз, мхл / ливв **kando** кнд, **kandu** олн / люд **kande** свт // *вепс сев, срд, южн* **kand** // саам **kaDt** тлм, **kannt** врз, баб, **kannDt** лвз, **kanntpellë** йкг // ср. фин **kanta** ‘пятка’

Комм.: см. 1040 каблук

### 0379 колено

**polvi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ливв **polve** кнд / ск **polvi** држ / люд **poıv** глз, мхл // *вепс сев* **poıv** шлт, кср / *срд* **puıv** ошт, **puıveh** озр // саам **pullv** тлм, баб, **puıvı** врз, лвз, йкг // ср. фин **polvi** ‘колено’

**komb** *вепс сев, срд, южн*

Комм.: кар люд **komb-:** (olda)**kombuižilleh** глз, (ouda)**kombuižil** мхл ‘(быть) на коленях’

### 0380 икра ноги

**pohkie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст / ливв клт / люд ккр / ск **pohkia** онд / ливв **pohki** прк, **pohkii** влз, вдл, **pohke** олн / люд **pohked** свт // саам **puahćek** тлм, **piętkes** лвз, **puęććk** баб // ср. фин **pohje** ‘икра (ноги)’

Комм.: см. 0382 голень



**kinttu** кар ск клв, вкн, кст / люд ккр, свт / ск **kintu** онд / ливв прк, клт, влз, вдл, оln // вепс срд **kindred** ошт, влх // ср. фин **kinttu** ‘нога’

Комм.: кар ск **kinttu** кнж ‘место выше икры на сгибе ноги’

**jalgapöččiine** кар ск слщ

**pöččöine** кар ск всг

**jalgamöökküine** кар ск тлч, **jalgmöökküin** држ

**kintulih** кар ливв клт

**reizeliha(t)** кар ливв кнд

**šjärvärttin** кар люд глз, мхл

Комм.: см. 0382 голень

**lihašmöt** кар люд мхл

**ikra** кар ск слщ, **iikra** влд / люд **ikränk** глз // вепс срд **ikr** влх // ср. рус **икра**

**säriter** вепс сев шлт, **säritera** кср / срд озр

**sär(ed)** вепс сев шлт, кср / срд ошт / южн **sär** сдр // ср. фин **sääri** ‘голень’

Комм.: см. 0382 голень, 1038 голенище

**mäkišad** вепс срд ошт // ср. рус **мякиш**

**jullkvuennč** саам врз

**pietkes** саам лвз, **piektas** йкг

### 0381 подъем ноги

**päkie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **pägie** тнг, пдн, юст, слщ, тлч / люд ккр / ск **pägi** држ, **pägiä** онд / ливв **pägei** прк, **pägi** клт, влз, вдл, клт, **pägei** ~ **päge** оln / люд **päged** глз, свт, мхл // ср. фин **päkiä** ‘мякоть на подошве ступни’

**kurk** вепс сев, срд, южн // ср. фин **kurkku** ‘горло’

Комм.: см. 0393 горло

**gäuganpäluine** вепс срд влх

### 0382 голень

**šjäri** кар ск клв, кнж, кст, юст, тлч / люд ккр / ск **šjäri** тлч, **šieri** всг / ливв **seri** клт / люд **siäri** глз, **siär** мхл // вепс сев **sär** шлт, кср // ср. фин **sääri** ‘голень’

Комм.: см. 0380 икра ноги, 1039 голенище

**siärvärttinäini** кар ск рбл, **siärvärttinä(t)** юст / ливв **sierivärttinäine** прк, **siirivärttinäine** клт, **seärivärttinäine** влз, **säärivärttinäine** вдл, **siärivärttinäine** оln / люд **šjärvärttin** глз

Комм.: 0380 икра ноги

**siärvärttinluu** кар ск пдн / люд свт, мхл

**pohkie** кар ск вкн, тнг

Комм.: см. 0380 икра ноги

**siäriluu** кар люд ккр // вепс срд **särflu** ошт, влх / южн **särflu** сдр / срд **säri**лу озр

**jalgavärttinä** кар ск всг

**sopelka** кар ск влд // ср. рус диал **сопля**, **сополь** ‘одна половина штанов, штанина’

**nicgas** саам тлм, **nickas** лвз, йкг, баб

**čuñčem** саам лвз

### 0383 бедро

**reisi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **reizi** тнг, онд, рбл, пдн, всг / ливв прк, клт, влз, вдл / ск **reizi** юст / ливв оln / люд ккр, свт / ск **reizi** влд, тлч, **reiz** држ, **reezi** слщ / ливв **reize** кнд / люд **reiz** глз, **röižo** мхл // вепс сев **riiže** шлт, кср / срд ошт, влх, озр // ср. фин **reisi** ‘бедро’

**lantiet** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **landehet** тнг // вепс сев **landeh** шлт, кср / срд ошт, озр, **landiž** влх / южн сдр // ср. фин **lantio** ‘таз’

**räüšköt** кар люд мхл  
**čebb** саам тлм  
**čimmp** саам врз, лвз, йкг  
**čuarbell** саам баб, лвз

### 0384 спина

**šelkä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šelgä** тнг, рбл, юст, слщ, влд, тлч, **šelg** држ / люд глз / ск **selgä** онд, пдн / люд ккр / ск **šelgä** всг / ливв **selgü** прк, клт, влз, вдл, оln, **selgö** кнд / люд **selge** свт, **selg** мхл // *вепс сев selg* шлт, кср / *срд ошт, озр / южн сдр / срд süug* влх // саам **šellk** тлм, **selk** врз, **siellk** лвз, баб, **sellke** йкг, тлм // ср. фин **selkä** ‘спина’

### 0385 поясница

**šivut** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / люд ккр, глз / ск **šivut** рбл, пдн / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд свт, мхл / ск **šiu** онд, **šivu** юст / люд ккр / ливв **šivu** прк, кнд / люд свт // ср. фин **šivut** ‘бока’

Комм.: см. 1384 сторона

**vüödrüs** кар люд глз

**üöččim** кар люд мхл // *вепс сев veččom* шлт, кср

Комм.: кар ливв **vüöčim** оln ‘талиа’

**vösija** *вепс срд* влх, озр

Комм.: кар ск **vüön šija** клв, кст, вкн // *вепс сев vösija* шлт / *срд ошт* ‘талиа’

**vedm** *вепс южн сдр*

**kočak** *вепс южн сдр*

**šetkaš** саам тлм

**čola** саам лвз

### 0386 зад (у человека)

**perše** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **perže** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, **perži** држ / ливв **perze** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев perze* шлт, кср / *срд ошт, озр / южн сдр / срд perzo* влх // ср. фин **perse** ‘зад’

Комм.: см. 0391 таз

**piht** саам тлм, **peDt** врз, лвз, **paDt** йкг, **peht** баб

### 0387 голый, нагой

**alačči** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, **alačoin** клв, кст, вкн, **alaš** всг, **alašti** рбл, юст, влд, тлч / ливв прк, клт, влз / люд ккр, глз / ск **alašti** слщ, **alasti** пдн / ливв прк, оln / люд мхл / ливв **alasti** вдл, **alastoi** оln, **alastuo** кнд / люд **alastuoi** свт, **alašči** глз // *вепс сев alasti* шлт, кср, **alastiin** кср / *срд alastoín* ошт, влх, **alastoi** озр / южн **alastoo** сдр // ср. фин **alasti** нагишом, **alaston** ‘голый, нагой, обнаженный’

**paílaš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, слщ, влд, тлч, држ, **paílas** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев paílaz* шлт, кср / *срд ошт, влх, озр / южн paílaz* сдр // саам **paílas** тлм, баб, **paíjas** врз, лвз, **paajes** йкг // ср. фин **paljas** ‘голый, обнаженный’

Комм.: см. 1327 пустой, порожний

### 0388 сустав

**nível** кар ск клв, вкн, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / ск **nível** кнж, кст, рбл, пдн, юст / люд ккр, глз, свт / ск **nível** тнг, тлч, **níveli** онд // *вепс срд niveleh* озр // ср. фин **nível** ‘сустав’

Комм.: см. 0376 запястье

**luut** кар ск кнж, **luwhut** всг, **luuhuot** влд, држ // ср. фин **luu** ‘кость’

Комм.: см. 0986 кость

**ustuava** кар ск слщ, **sustuava** слщ / люд ккр, **sustav** глз, мхл, **ustav** свт // венс сев **sustav** шлт, кср / срд озр / южн сдр / срд **ustav** ошт, влх // ср. рус **сустав**

**kožilk(ad)** венс срд озр / южн **kožin** сдр / сев **kozinkad** шлт, **kozinkod** кср / срд **kozönkad** ошт, **kožmiized** влх ‘суставы пальцев’ / ср. рус диал **козенка, козёнка** ‘сустав пальцев’, **козенки** ‘сгиб суставов’

Комм.: кар ск **kožnat** влд ‘игральная кость’

**luč** венс срд влх, озр // ср. рус **луч** (лучевая кость)

**lǵedas** саам тлм, баб, **lǵedas** лвз

**lavv** саам врз, лвз, **lavve** йкг

### 0389 скелет

**luuranko** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **luurango** рбл, юст // ср. фин **luuranko** ‘скелет, костяк’

**ruho** кар ливв влз, вдл, олн // ср. фин **ruho** ‘туша’

**luut** кар ск влд // ср. фин **luu** ‘кость’

Комм.: см. 0986 кость

**škilietta** кар ск тлч / ливв **škiliettu** клт / люд **škilietta** ккр, **škilette** свт / ск **škilet** пдн / люд глз / ск **skilietta** слщ, всг / ливв кнд / ск **skelet** тнг / ливв **skiliettu** прк, вдл / люд **skilet** мхл // венс сев **škilet** шлт, кср / срд ошт, влх / южн сдр / срд **skelet** озр // ср. рус **скелет**

**ravašk** саам врз, **raavašk** лвз, баб, **ravaška** йкг

Комм.: саам **raavašk** тлм ‘скелет собаки, кошки’

**raht** саам тлм

### 0390 позвоночник

**šélgäruoda** кар ск тнг, юст, тлч, **selgäruoda** пдн, **šélgäruwda** всг / люд **selgäruoda** ккр, **šélgäruod** глз, **selgeruoda** свт // венс сев **selgrod** шлт, кср / срд ошт, озр / южн сдр / срд **süugrod** влх // ср. фин **selkäruoto** ‘позвоночник’

Комм.: кар ск **šelkäruota** клв, кнж, кст, вкн / ливв **selgüruodo** прк, **selgüruodu** клт, влз, вдл, **selgüruadu** олн ‘позвоночник рыбы’

**šelkärango** кар ск клв, кнж, **šelkäranka** кст, вкн, **šélgärango** рбл / ливв **selgürango** клт, вдл / люд **selgärango** ккр, **selgerango** свт // ср. фин **selkäranka** ‘позвоночник’

**šélgäpüi** кар ск слщ, влд, **šélgäpüi** тлч, **šélgpüi** држ / ливв **selgüpüi** клт, влз, олн / люд **selgäpüi** ккр, **selgepüi** свт // ср. фин **selkäpüi** ‘(спинной) хребет’

**šelkälüu** кар ск клв, кст, вкн, **šelgälüu** тнг / люд ккр / ск **šélgälüw** всг / ливв **selgülüw** прк, **selgülüu** вдл, **sewgülüu** олн / люд **selgelüu** свт, **šélgüü(t)** мхл // ср. фин **selkälüu** ‘кость спины’

**selgüruho** кар ливв олн

**ronkkalüu** кар ск кст

**pozvonočnikka** кар ливв кнд // ср. рус **позвоночник**

**čielj** саам тлм, баб, **čola** врз, лвз, **čéllk**, **čéllketakta** йкг

### 0391 таз (у человека)

**peršeluut** кар ск клв, **perželuut** рбл, пдн, юст / люд **perzeluud** глз, мхл, **perzelüu** свт

**rištiluut** кар ск клв, **ristilüu** кст // венс южн **kristlud** сдр // ср. фин **ristilüu** ‘крестец’

**ronkkalüu** кар ск клв, кнж, вкн

**holkkalüu** кар ск кнж

**landiet** кар ск всг, тлч, држ / ливв клт / ск **landehet** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, **landiat** кнд // венс сев **landhed** шлт, кср / срд ошт // ср. фин **lantio** ‘таз’

Комм.: см. 0383 бедро

**tagapuoli** кар ск слщ // ср. фин **takapuoli** ‘зад’

**tagamua** кар ск слщ

**perže** кар люд ккр // ср. фин **perse** ‘зад’

Комм.: см. 0386 зад

**tagapuoliluu** кар ск свт

**rungas** кар люд глз

**landižlu** вепс срд влх, **landehlu** озр

**čuarbéll** саам тлм, врз, баб, **čuarbéll** лвз

### 0392 легкие

**keuhkot** кар ск клв, кст, вкн, рбл, **keehkot** слщ, **kiehko** онд / ливв **keuhkoit** клт / ск **kouhkot** клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст, држ / люд ккр / ск **kouhkut** пдн, **kouhkot** тлч, **kowhkot** всг / ливв **kouhkoit** прк, вдл, **kowhkoit** влз, оln / люд **koufkuot** ккр, **koufkuoit** свт // ср. фин **keuhkot** ‘легкие’

**tävu** вепс южн сдр

**lohkoit** кар ск тнг, влд, **lohkuot** пдн, **loikkoit** слщ / ливв **lokuot** кнд / люд **lohkuot** мхл, **lohkuoit** глз // вепс сев **lohkijad** шлт, кср / срд озр / южн сдр / срд **lokkijad** влх // ср. рус легкие

**kiahpnez** саам тлм, **kiehpnez** врз, **kehpnaz** лвз, **kehpnaz** йкг, **tiähpnez** баб

### 0393 горло

**keroni** кар ск клв, кст, вкн, **keroni** кнж, онд, **kerone** тнг, **kero** клв, кст, вкн, онд, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / люд ккр / ливв **keroi** прк, клт, влз, вдл, оln / люд глз, свт, **keruo** мхл // саам **kerrrs** врз, **kerrn** лвз, **karrs** йкг // ср. фин **kero** ‘глотка’

Комм.: вепс сев, срд, южн **keruz** глотка, см. также 0975 горловина мережи, ставного невода

**kulkku** кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, **kulku** слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, **kulko** кнд / ск **kurkku** клв, кнж, онд, рбл / люд **kurku** ккр, глз, свт, **kurkk** мхл // вепс сев, срд, южн **kurk** // ср. фин **kulkku**, **kurkku** ‘горло, гортань, глотка’

**čodd** саам тлм, **čonnt** лвз, баб

**karrs** саам йкг

### 0394 дышать

**henkittä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **hengittä** тнг, рбл, юст / люд ккр / ск **hengittä** онд / ливв вдл / ск **hengitteä** пдн / ливв влз / ск **hengittä** всг, тлч, **hengittä** држ, **hengittä** влд, **hengittie** слщ / ливв прк, кнд, **hengittä** оln, **hengittee** клт / люд **hengittada** глз, **hengittä** свт, **hengitada** мхл // вепс сев **henkta** шлт, кср / срд ошт **henktä** влх, озр / южн **hengitada** сдр // ср. фин **hengittä** ‘дышать’

**vuiñid** саам тлм, **vuiñle** врз, **vuiñne** лвз, **vuiñled** йкг, **vuiñne** баб

### 0395 живот

**vačča** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **vačč** држ / люд глз, мхл / ливв **vačču** прк, клт, влз, вдл, оln, **vaččo** кнд / люд **vačče** свт // вепс срд **vac** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **vatsa** ‘живот’

**mara** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, юст / люд ккр

**maha** кар ск пдн / люд ккр, свт, мхл // ср. фин **maha** ‘живот, брюхо’

Комм.: кар ск **maha** кнж / ливв прк, клт, влз, вдл, оln ‘брюхо, пузо’, оln ‘беременность’ / люд глз ‘живот у лошади’

**koht** кар люд глз, мхл, **kohtu** ккр, свт // *вепс сев, срд, южн koht* // ср. фин **kohtu** ‘утроба’  
Комм.: кар ск **kohtu** слщ / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln ‘беременность’, см. также 0516  
беременная

**pöččö** кар люд ккр, **pöčüöi** свт, **pöküö** мхл // ср. фин **pötsi** ‘рубец; пузо, брюхо’  
Комм.: кар ск **pöččö** клв, кст, вкн ‘живот (уменьшительно–ласкательное)’ / *ливв pöčöi* клт  
‘желудок’, **pöhö** влз, вдл, оln, **pökkö** оln // *вепс сев pöcčij* шлт, кср / *срд pök* ошт, озр ‘брю-  
хо, пузо’

**čowwj** саам тлм, баб, **čuejjv** врз, **čojjv** лвз, **čiejjve** йкг

### 0396 пуп

**ńara** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ńaba** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк,  
клт, влз, вдл, оln / *люд* ккр, глз, свт / ск **ńab** држ / *ливв ńabo* кнд / *люд naba* мхл // *вепс сев*  
**naba** шлт, кср / *срд* ошт, влх / *южн* сдр / *срд ńaba* озр // саам **nańp** тлм, **nańp** баб, **nańp** врз,  
**nańp** лвз, **nańp** йкг // ср. фин **nara** ‘пуп’

### 0397 кишки

**šuolet** кар ск клв, нж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, слщ / *ливв* прк, клт, влз, вдл / *люд suolet*  
ккр, свт // саам **čueļļ** тлм, врз, лвз, **čieļļa** йкг, **čual** баб // ср. фин **suoli** ‘кишка’

Комм.: см. 0623 потроха рыбы

**kiškat** кар ск тнг, пдн, **kiiškot** юст, слщ, всг, влд, држ / *ливв* кнд / *люд* ккр, глз, свт, мхл /  
ск **kiiškat** тлч // *вепс сев, срд, южн kiškad* // ср. рус **кишка**

Комм.: см. 0623 потроха рыбы

**suanet** кар ливв оln // ср. фин **suoni** ‘кровеносный сосуд; жила, жилка’

Комм.: см. 0401 жила (кровеносный сосуд)

### 0398 рвать, тошнить

**okšentua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **okšendua** тнг, слщ, тлч, **okšendoa** рбл, пдн, влд,  
**okšendia** всг, **oksendua** юст / *ливв* прк, оln / ск **oksenduu** држ / *ливв oksendaa* клт, вдл,  
**oksendoa** влз, **oksendia** кнд / *люд oksendai* свт, **okseta** ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев, срд,*  
*южн okseta* // саам **vuohksid** тлм, **vukkse** врз, **vuhhse** лвз, **vjksed** йкг, **vuoksi** баб // ср. фин  
**oksentaa** ‘тошнить; рвать’

### 0399 сердце

**šütän** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šüdäm** рбл / *ливв süväin* прк, клт, вдл // *вепс срд südei* ошт,  
**südäm** влх, озр / *южн südää* сдр // ср. фин **sydän** ‘сердце’

Комм.: кар люд **šüdän** глз ‘середина’, **šüdäm** мхл ‘внутренность’, см. также 0623 потроха  
рыбы

**hengi** кар ск онд, пдн, юст, влд / *люд* ккр, свт / ск **heng** држ / *люд heńg* глз, мхл // *вепс сев*  
**heńg** шлт, кср / *срд heńg* ошт, озр, **heńg** влх / *южн* сдр // ср. фин **henki** ‘жизнь; дух, душа’

Комм.: см. 0559 душа

**hengipaikka** кар ск тлч

**šiänhiiri** кар ск кст

**süväinkerä** кар ливв влз, оln // *вепс сев südeinkera* шлт, кср

**šerčča** кар ск кнж, **šerča** всг, влд, **sercca** тнг, **sertsa** слщ, **šerc** држ / *ливв sertso* кнд // ср.  
рус **сердце**

**hengenkarieine** *вепс срд* озр

**kuettk** саам тлм, баб, **kuťtk** врз, лвз, **kiťtké** йкг

#### 0400 кровь

**veri** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **veři** влд, тлч, држ / ливв **vere** кнд // *вепс сев veri* шлт, кср / *срд озр* // *саам virr* тлм, баб, **verr** врз, лвз, **varr** йкг // ср. фин **veri** ‘кровь’

**čak** *вепс срд* ошт, влх, озр / *южн сдр* // ср. фин **sakka** ‘осадок, отстой’

Комм.: кар ск **čak** влд ‘гной’, см. также 0278 комар

#### 0401 жила (кровеносный сосуд)

**šuoñi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч / ливв **suoñi** прк, клт, влз, вдл, **suani** олн, **suone** кнд / ск **suoni** юст / люд ккр, глз, свт, **suoñ** мхл // *вепс сев, срд, южн soñ* // *саам suon* тлм, баб, **sunn** врз, лвз, **šinn** йкг // ср. фин **suoni** ‘кровеносный сосуд; жила, жилка’

Комм.: см. 0397 кишки

**virrvuara** саам тлм, **varriře** йкг

**verrsunn** саам врз, лвз, **virrsunn** баб

#### 0402 печень

**makša** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **makš** држ, **maksa** тнг, юст / люд ккр / ливв **maksu** прк, клт, влз, вдл, олн, **makso** кнд / люд **makse** свт, **maks** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн maks* // ср. фин **maksa** ‘печень’

**tamanod** *вепс срд* влх, озр ‘печень животного’

**vujvas** саам тлм, лвз, **vujvas** врз, **vijvvs** йкг, **vijvas** баб

#### 0403 почки

**šianhiiret** кар ск клв, кст

**hiirjaini** кар ск кнж, **hiirozet** тнг, **hiirožet** рбл, **hiiložet** пдн, **hirone** юст / ливв **hiiloit** прк, **hiiloizet** прк, **hiilozet** клт, вдл // *вепс сев hiiracud* шлт, кср

**šiankerät** кар ск юст / ливв **süväinkerät** влд / люд **südänkerät** ккр, **südüinkerät** свт, **südamkeräizet** глз // *вепс срд südeikerat* ошт, **südeikerad** влх / *южн südääkerad* сдр

**šelkähiiret** кар ск вкн

**keraižet** кар ск пдн / люд **keraažet** мхл

**šianjäičät** кар ск тлч, **šändäičät** юст

**muñuizet** кар ливв влз

**počkat** кар ск тнг, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв влз, олн, кнд / люд **počkad** глз // *вепс срд počkad* влх // ср. рус почки

**südeimunad** *вепс сев* шлт / *срд* ошт, озр

**sirgud** *вепс срд* озр

**manemžalím** саам тлм, **manndžalím** баб, **manemčalím** врз, лвз, **manemčalíme** йкг

#### 0404 мочиться

**kušša** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **kušša** држ, **kussa** юст / ливв **kusta** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд глз, свт, мхл // *вепс сев kusta* шлт / *южн сдр* / *сев kusta(ste)* кср, **kusta(s)** ошт / *срд kusta(si)* влх // *саам kuočče* тлм, **konnče** врз, лвз, **konnčed** йкг, **končče** баб // ср. фин **kusta** ‘мочиться’

#### 0405 глаз

**šilmä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šilmä** тнг, рбл, юст, влд, тлч / люд ккр / ск **šilm** држ / люд глз / ск **šilmä** онд, пдн / люд ккр / ск **šilmä** слщ, всг / ливв **silmü** прк, клт, влз, вдл, **silmü** олн,

**silmö** кнд / *люд silme* свт // *вепс сев silm* шлт, кср / *срд озр / южн сдр / срд šilm* ошт, **süum** влх // *саам čellm* тлм, баб, **čállm** врз, **čállm** лвз // ср. *фин silmä* ‘глаз’

#### 0406 слеза

**küünäl** ~ **küünel** *кар ск* клв, вкн, кнж / *люд küünäl* ккр, глз, свт / *ск küünel* тнг, онд, слщ, вsg, влд, **küwnel** тлч, **küünel** држ, **küünäl** кст, вкн, **küüñäl** рбл, юст / *люд ккр, свт / ск küünel* пдн / *ливв клт, вдл, küwnel* прк, **küwnäl** влз, олн, **küünäl** кнд / *люд küünäl* глз, **küñg** мхл // *вепс сев küñal* шлт, кср / *срд күnou* ошт, влх, озр / *южн kinoo* сдр // *саам keñal* тлм, лвз, баб, **keñnel** врз, **kaññl** йкг // ср. *фин kyynel* ‘слеза’

#### 0407 брови

**kulmat** *кар ск* клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, вsg, влд, тлч, држ / *ливв прк, клт, влз, вдл, кнд, олн / люд ккр, глз, свт / люд kuomad* мхл // *вепс сев kuomad* шлт, кср // *саам koolm* тлм, баб, **kuñm** врз, лвз, **kuñme** йкг // ср. *фин kulmat* ‘брови’

Комм.: *кар ск kulmat* тнг ‘место, где растут брови’, см. также 0343 висок

**kulmikärvat** *кар ск* клв, **kulmakarvat** кнж, тнг / *ливв kulmōkarvat* кнд, **kulmōkarvat** клт // ср. *фин kulmakarvat* ‘брови’

**brovad** *вепс срд* ошт, влх, озр / *южн сдр* // ср. *рус брови*

#### 0408 веко

**šilmänluoma** *кар ск* клв, кнж / *люд ккр / ск šilmäluomi* кст / *люд šilmänluoma* глз, **šilmanluom** мхл, **šilmanluum** мхл // ср. *фин silmäluomi* ‘веко’

**luomi** *кар ск* вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, вsg, тлч / *ливв прк, клт, влз, вдл / люд ккр, свт / ск luom* држ / *ливв luami* олн, **luome** кнд // ср. *фин luomi* ‘веко’

**räpšud** *вепс сев* шлт, кср / *срд řipsud* ошт // ср. *фин ripsut* ‘бахрома’

Комм.: *кар ск ripsud* влд ‘ресницы’, *люд -ripčužet: (šilman)ripčužet* глз, **-ripsud: (šilman)ripsud** мхл ‘ресницы’ / *ск -ripsut: kagranripsut* слщ ‘метелка овса’

**šilmäripš** *вепс южн* сдр

**reemas** *саам* тлм, **roms** йкг, **rumtas** врз, лвз

Комм.: *саам reemas* баб ‘ресница’

#### 0409 видеть

**nähä** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, вsg, влд / *люд ккр / ск nähä* онд, слщ, тлч, **näh** држ, **nägie** тнг, **nägiä** онд, **nägie** рбл, пдн, **nähtä** юст / *ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд свт, nähta* глз, **nähta** мхл // *вепс сев, срд, южн nähta* // ср. *фин nähä* ‘видеть’

**vuajjne** *саам* тлм, баб, **ijjn** врз, лвз, **ujjnēd** йкг

#### 0410 смотреть

**kaččuo** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, вsg, влд, тлч / *ливв клт, влз, олн, кнд / люд ккр / ск kaččuа* онд, слщ / *ливв прк, вдл / ск kačču* држ / *люд kaččoda* глз, свт, **kacta** мхл // *вепс сев, срд, южн kacta* // *саам kihhče* тлм, врз, лвз, **kihče** ~ **tihče** баб // ср. *фин katsoa* ‘смотреть’

Комм.: см. 0619 пробовать (на вкус)

**vartaja** *саам* йкг

Комм.: см. 0427 охранять, сторожить

#### 0411 слепой

**šokie** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **šogie** тнг, рбл, пдн, слщ, вsg, влд, тлч, **šogia** онд, **sogie** юст / *люд ккр, / ливв sogei* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд soged* свт, глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн soged* // ср. *фин sokea* ‘слепой’

**ślepoi** кар ск држ // ср. рус слепой

**čalmtēmis** саам тлм, **čalmtēmis** баб, **čallmhem** врз, **čallmhem** лвз, **čallmēm** йкг

#### 0412 ухо

**korva** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **korv** држ / люд глз, мхл / ливв **korvu** прк, клт, влз, вдл, оln, **korvo** кнд / люд **korve** свт // *вепс сев, срд, южн korv* // ср. фин **korva** ‘ухо’

**peļi** саам тлм, **peļi** баб, **peļij** врз, лвз, **peļe** йкг // ср. фин **pieli** ‘косяк (дверной, оконный)’

Комм.: кар ск клв, кст, вкн, тнг (**leuka** ~ **leuga**) **pielet** челюсти / ливв (**uks**)**pieli** прк ‘косяк двери’, (**ikkun**)**pieli** клт ‘косяк окна’, **pieli** влз, вдл, оln ‘край, обочина’ / люд (**uksen**)**pieļ** глз, свт, мхл, (**uksen**)**pieli** свт / ск пдн, юст ‘дверной косяк’ // *вепс сев, срд, южн peļ* ‘притолока, косяк дверной, оконный’

#### 0413 слышать

**kuulla** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ / люд ккр / ск **kuwlla** всг, влд, тлч, **kuull** држ / ливв **kuulta** прк, клт, влз, вдл, оln, **kuwlta** кнд / люд **kuulda** глз, свт, мхл // *вепс сев kuulda* шлт, кср / срд **kuuda** ошт, влх, **kulda** озр / южн **kuuda** сдр // саам **kollē** тлм, **kullē** врз, лвз, **kullid** йкг, **kullij** баб // ср. фин **kuulla** ‘слышать’

#### 0414 глухой

**kuurnis** кар ск кнж, кст, рбл, **kuurnis** клв, вкн, **kurneh** кнж / люд ккр / ск **kuurneh** кст / ливв прк, клт, влз, **kuuris** вдл / люд **kuurniš** свт // *вепс сев kurdijš* шлт, кср / срд ошт, озр / южн **kurdijš** сдр / срд **kurdoh** влх // ср. фин **kuuro** ‘глухой’

**kovakorvani** кар ск клв, **kovakorvane** пдн, **kovakorvane** всг, влд, тлч, **kovakorvaine** / ливв прк // ср. фин **kovakorvainen** ‘непослушный’

**kovane korvičči** кар ск слщ

**gluhoi** кар ск тнг, юст, држ / ливв **gluhuo** кнд / люд **gluhoi** глз, **gruhuo** мхл // ср. рус глухой

**peļtēmis** саам тлм, баб, **peļhem** врз, **peļeme** йкг

#### 0415 нос

**nenä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, влд / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд, **neñä** кар ск тнг, онд, слщ, тлч / люд ккр / ск **nenä** рбл, пдн, юст / ливв **neñö** кнд / люд **nenä** свт, **nenä** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн nenä* // саам **ñuññ** тлм, лвз, баб, **ñuññ** врз, **ñuññ a** йкг // ср. фин **nenä** ‘нос’

Комм.: см. 0203 клюв

**ñokka** кар ск всг / люд ккр // ср. фин **nokka** ‘клюв; нос’

Комм.: кар ск **ñokko** клв, кнж, кст, вкн, тнг ‘носик (у детей)’ / люд **ñokko** глз ‘кончик носа’; **ñuokk** мхл ‘конец, кончик’, см. также 0203 клюв

#### 0416 ноздря

**nenähuokoma** кар ск клв, вкн, **nenähuojen** кнж, **nenähuokain** кст, **nenähuogoma** влд, **nenähuogain** тлч / люд **nenahuomeh** глз, **nenahuogain** свт

**huogen** кар ск онд, **huogan** рбл, пдн, **huogin** юст / ливв **huogain** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **huogam** ккр

**neñaloukkoñe** кар ск тнг, **neñalookko** слщ, **neñalowkko** всг / ливв **nenäloukko** прк

**sierain** кар ливв оln // саам **sæeram** тлм, йкг, **sierm** баб // ср. фин **sierain** ‘ноздря’

Комм.: см. 0417 сопли

**nenasiemen** кар люд мхл



**ńenasärm** *вепс срд* ошт, **ńenasälgm(ed)** *влх*, **ńenasärgm(ed)** *озр* / *южн* **ńenasärm(ed)** *сдр*  
// *саам* **ńuñnsiarm** *врз*  
**nozra** *кар ск држ* / *ливв* **nozdro** *кнд* // *ср. рус* **ноздря**

#### 0417 сопли

**rekä** *кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, тлч* / *ливв* *прк, клт, влз, вдл, олн* / *люд* *кр, глз, свт* / *ск* **rejät** *всг, тлч* / *ливв* *кнд* / *люд* **rega** *мхл* // *вепс сев* **rega** *шлт, кср* / *срд* *ошт, озр* // *саам* **reĠk** *лвз*, **riäg** *баб* // *ср. фин* **räkä** ‘сопли’

Комм.: *вепс срд* **rega** *влх* ‘засохшие сопли, козявки’

**siera** *ливв вдл*

Комм.: *см.* 0416 *ноздря*

**totkud** *вепс срд* *влх* // *ср. фин диал* **totkut** ‘потроха рыбы’

Комм.: *см.* 0623 *потроха рыбы*

**sopiat** *кар ск држ* // *вепс южн* **sopiad** *сдр* // *ср. рус* **сопли**

**nuoldž** *саам тлм*, **nuolh** *тлм*, **ńuolġ** *баб*

**koss** *саам врз, йкг*

#### 0418 нюхать

**nuuhella** *кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, онд, нууһелла* *онд, нууһелла* *тлч, нууһтоа* *пдн, юст, вдл, нууһтуа* *тлч, нууһтиэ* *всг, нууһаји* *држ, нууһата* *слщ* / *люд* **ńuftua** *ккр, нуһтата* *глз* // *вепс сев* **ńuheida** *шлт* / *срд* *ошт, влх* / *сев* **ńuhaida** *кср* / *срд* *озр* / *южн* **ńuhta** *сдр* // *ср. рус* **нюхать**

**haissella** *кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл* / *ливв* **haistoa** *влз* // *ср. фин* **haistella** ‘нюхать’

Комм.: *см.* 0419 *пахнуть*

**ńuustua** *кар ливв прк, кнд, нуустуа* *клт, вдл, нуустуа* *влз, нуустуа* *олн* / *люд* **ńustua** *ккр, нуустата* *свт, нууста* *мхл* // *ср. фин* **nuuskata** ‘нюхать (табак, наркотики)’

**əppsed** *саам тлм*, **appse** *врз*, **appse** *лвз*, **appsed** *йкг*, **əpšse** *баб*

#### 0419 пахнуть

**haisuo** *кар ск клв, нж, кст, вкн, хаизуо* *тнг, хаизуо* *рбл, вдл; юст, всг, тлч* / *ливв* *влз* ‘пахнуть плохо’, / *кар ск* **haizua** *онд, пдн, слщ, хаисса* *слщ*; / *ливв* **haizuo** *вдл, олн* ‘пахнуть плохо’ / *люд* *ккр, хаизуда* *глз, свт, мхл, хаишта* *мхл*; // *вепс сев* **haišta** *шлт, кср* / *срд* *влх, heišta* *ошт, hajustada* *ошт, влх, озр* / *южн* *сдр, haidita* *сдр* ‘пахнуть плохо’ // *ср. фин* **haista** ‘пахнуть’

**tulla** *кар ск всг, држ* // *ср. фин* **tulla** ‘приходить’, **tulee** ‘пахнет’

Комм.: *см.* 0495 *приходить*

**tulla hüväl** *кар ск юст, тulla hüvällä* *тлч* / *ливв* **tulla hüväle** *олн, тulla hüväl* *влз*

**tulla duwhul** *кар ливв прк*

**tulla nenäh** *кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн*

**pahnie** *кар ливв клт, кнд* // *ср. рус* **пахнуть**

**kuarita** *кар ливв kaarita* *клг* / *люд* *ккр*

**appse** *саам тлм, врз, баб, лвз, appsad* *йкг*

#### 0420 дерьмо

**šitta** *кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, вдл, тлч* / *люд* *ккр* / *ск* **šitt** *држ* / *люд* *глз, мхл* / *ск* **šitta** *слщ* / *ливв* **šittu** *прк, клт, влз, вдл, олн* / *люд* **šitte** *свт* // *вепс сев* **sitt** *шлт, кср* / *срд* **sit** *ошт, влх, озр* / *южн* *сдр* // *ср. фин* **sitta** ‘кал, навоз’

**paška** *кар ск кнж, онд, слщ* / *ливв* **pasku** *прк, клт* // *саам* **paššk** *тлм, йкг, peššk* *врз, piššk* *лвз, баб* // *ср. фин* **paska** ‘дерьмо’

Комм.: кар ск **paška** кст, тнг ‘понос’ / ливв **pasku** влз, вдл, олн // *венс сев, срд, южн pask* ‘жидкий кал’

#### 0421 нерв

**hermo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд / ливв прк, клт // ср. фин **hermo** ‘нерв’

**ńerva** кар ск тнг, слщ / люд ккр / ливв **ńervu** прк, клт, влз, вдл, олн, **ńervo** кнд / люд **ńerv** глз, мхл, **nerve** свт // *венс сев, срд, южн ńerv* // саам **n<sup>1</sup>erv** йкг // ср. рус **нерв**

**ńivel** кар ск тлч // ср. фин **nivel** ‘сустав’

Комм.: см. 0388 сустав

**hiirukaiine** кар люд глз

**čubuhiiri** кар люд свт

Комм.: кар ливв **čubuhiiri** прк, клт, влз ‘нервное подергивание отдельных участков кожи’

### В.1.5. Глаголы движения, действия

#### 0422 терять

**kavottua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст, слщ, тлч / ливв прк, олн / люд ккр / ск **ka(ot)taa** онд, **kavottoa** пдн, влд, **kavottuu** држ / ливв **kavottaa** клт / люд **kadottada** глз, мхл, **kadottai** свт // *венс сев, срд, южн kadotada* // саам **kaDtε** тлм, **kadxε** лвз, **kaDti** баб, **kaDtεd** йкг // ср. фин **kadottaa** ‘терять’

**hävittä** кар ск кнж, рбл / люд ккр / ск **hävittää** онд, **hävittie** слщ / ливв прк / ск **hävittää** всг, тлч, **hävitteä** пдн / ливв влз, **hävittaa** клт, **hävittää** вдл, **hävittää** олн / люд **hävittää** глз, **hävittäi** свт, **hävittää** мхл // ср. фин **hävittää** ‘терять, уничтожать’

Комм.: кар ск **hävittää** клв, кст, вкн, **hävittää** тнг ‘ликвидировать, уничтожать’

**kaimata** кар ск пдн, юст / ливв прк, клт, влз, олн, кнд / люд ккр, глз, свт // ср. фин диал **kaimata** ‘проводить’

Комм.: см. 0577 проводить

**hajotada** кар люд мхл // *венс сев hajutada* шлт, кср / срд **hajotada** ошт, влх, озр // ср. фин **hajottaa** ‘рассеивать’

Комм.: кар ск **hajota** клв, кст, вкн ‘разделиться, развалиться на куски, на части’

#### 0423 искать

**eččie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, кнд / люд ккр / ск **eččia** онд / ливв вдл, олн / ск **eččii** држ / люд **eččida** глз, **eččidä** свт, **ečča** мхл // *венс сев ečča* шлт, кср / срд **ečča** ошт, **ečča** озр, влх / южн **ečča** сдр // саам **ohccid** тлм, **ohccε** баб, **odze** лвз, **odsid** йкг // ср. фин **etsiä** ‘искать’

#### 0424 найти

**löütüä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **löüdüä** тнг, рбл, юст / люд ккр / ск **löüdüä** онд, **löüdee** пдн / ливв клт, / ск **löödie** слщ, **löwdiä** всг, тлч, **löüdiä** влд, **löüdiä** држ / ливв **löwdie** прк, **löwdeä** влз, **löüdüä** вдл, **löwdiä** олн, **löwdiä** кнд / люд **löütä** ккр, свт, **löutta** глз, **löuta** глз, **löitä** мхл // *венс сев löüta* шлт, кср / срд ошт, озр, **löuta** влх / южн сдр // ср. фин **löytää** ‘находить’

**kounned** саам тлм, **kåvvnε** врз, лвз, **kavned** йкг, **kounni** баб

#### 0425 поймать

**tavottua** кар ск кст, тнг, юст, слщ, **tavottoa** пдн, **tavottia** всг, **tavottoa** влд, **tavottuu** држ,

**tavata** кнж, рбл, пдн / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / ск **tabata** онд / люд свт, мхл, **tabottua** ккр, **tabuoittada** глз // *венс сев, срд, южн tabata* // ср. фин **tavata, tavoittaa** ‘поймать’

Комм.: см. 0426 догонять, 0445 схватить

**šuaħa kiini** кар ск клв, кнж, вкн

**suaha kätēh** кар ск кст

**suaha** кар ливв прк, влз / люд **suada** ккр, свт // саам **saGkiD** йкг // ср. фин **saada** ‘получать’

Комм.: см. 0484 доставать, приобретать

**šjīle** саам лвз, баб, **sāggne** лвз

Комм.: см. 0958 промышлять рыбу

#### 0426 догонять

**tavottua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, тлч, **tavottaa** онд, **řavottoa** влд, **tavottja** всг / ливв **tavata** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд **tabattua** ккр, **taboittada** глз, **tabata** свт, мхл // ср. фин **tavata** ‘настигать’

Комм.: см. 0425 поймать, 0445 схватить

**suavuttua** кар люд ккр // *венс сев, срд, южн sabutada* // ср. фин **saavuttaa** ‘догонять’

**üllätteä** кар ск пдн // ср. фин **yllättää** ‘застигать’

**küista** кар люд мхл // *венс сев küksta* шлт, кср / срд влх, озр

Комм.: см. 0488 гнать, выгонять

**esste** саам тлм, **isste** баб

Комм.: саам **esste** врз ‘успеть’, лвз ‘догнать’

**jukkse** саам врз, лвз

**viggte** саам тлм

#### 0427 охранять, сторожить

**vahata** кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **vahtia** сторожить

**varteija** кар ск кнж, **vardeija** тнг, онд, рбл, пдн, юст, влд, тлч / люд ккр / ск **vardeija** слщ, **vardeija** всг, **vardejii** држ / ливв **vardoiija** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **vardoita** глз, **varduoita** свт, **varduota** мхл // *венс сев vardi(i)ta* шлт, кср / срд **vargiita** ошт, влх / южн **varjoota** сдр // саам **vartjed** тлм, **vartje** баб // ср. фин **vartioida** ‘охранять, сторожить’

Комм.: кар ск **varteija** клв, кст, вкн ‘наблюдать, следить’

**äbäzöidä** кар ливв прк, **äbäzöijä** клт / люд **äbäzüöittäi** свт

Комм.: кар ск **äbäzöijä** тлч ‘оберегать ребенка’ / ливв **äbäzöijä** ‘оберегать от всего’

**kaita** кар ливв клт // *венс сев kaita* шлт, кср / срд ошт, влх, озр // ср. фин **kaita** ‘пасти, присматривать’

Комм.: кар ливв **kaita: kaiče** јумал влз, вдл, олн ‘сохрани, боже’ / люд **kua(ita)** свт ‘отгонять мух от коровы во время доения’, см. также 1066 беречь, хранить

**storozie** кар ливв кнд // ср. рус **сторожить**

**karvulle** саам врз, лвз, **karalliD** йкг // ср. рус **караулить**

**piinne** саам врз, лвз

#### 0428 попадать, оказаться, очутиться

**joutuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **řoudua** пдн / ливв **joudua** прк, клт / люд **řoududa** мхл // саам **joute** тлм // ср. фин **joutua** ‘оказаться где-либо’

Комм.: кар ливв **juoduo** влз, олн, **řoudua** вдл / люд **řoududa** глз ‘задержаться где-либо’ / ск **řouduo** юст ‘оставаться’

**šattuо** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **šattuа** онд / ливв **sattuо** олн / люд ккр // ср. фин **sattuа** ‘попадать, угодить, оказаться’

Комм.: см. также 0429 ушибить

**puuttuо** кар ск кнж, пдн, юст / люд ккр / ск **puuttuа** онд, рбл, **puuttuа** слщ / ливв клт, вдл / ск **puwttuо** всг, тлч / ливв влз, олн, **puwttuа** прк, **puuttia** кнд // вепс сев **puutta** шлт, кср / срд **putta** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **puuttuа** ‘попадаться’

Комм.: кар ск **puuttuо** клв, кст, вкн ‘зацепиться, попасть в снасти (охотничьи, рыболовные)’, см. также 0473 липнуть, прилипнуть, 0952 попадать в цель

**aigauduа** кар ск онд, пдн / люд ккр, **aigaududa** свт

Комм.: кар ск **aikautuо** клв, вкн ‘задержаться’

**ožata** кар ск онд, **ožawduu** држ // вепс сев **ozeitaze** шлт, кср / срд **ozeitas** ошт, **ozeita** влх, озр / южн **ozaata** сдр // ср. фин **osua** ‘оказаться, очутиться’

Комм.: кар ск **ošata** клв, кст, вкн ‘суметь попасть куда-либо’, см. также 0469 ударять, 0576 отгадывать, 0711 уметь, 0952 попадать в цель

**peädüо** кар ливв влз, **piädüо** олн

**poһppe** саам тлм, **popple** врз, **påphelle** лвз, врз, **popalliD** йкг // ср. рус **попадать**

**kuijkti** саам баб

**šenntε** саам врз, лвз

#### 0429 прятать

**peittüа** кар ск клв, кнж, кст, вкн, юст / люд ккр / ск **peittüа** тнг, **peittää** онд / ливв вдл / ск **peittiä** рбл, пдн / ливв олн / ск **peittie** слщ, **peittiä** всг, тлч, **peittöа** влд, **peittii** држ / ливв **peittie** прк, **peittee** клт, **peitteä** влз, **peittii** кнд / люд **peittada** глз, **peittäi** свт, **peitta** мхл // вепс сев **piitta** шлт, кср / срд ошт, озр, **peitta** влх // саам **pejte** тлм, **piaht** врз, **pejhtio** йкг, **pejhti** баб, **pejte** тлм // ср. фин **peittää** ‘укрывать, укрыть’

**ruokkoh panda** кар люд ккр, глз, свт, **ruokko panda** мхл

Комм.: кар ск **ruokolla panna** тлч ‘убрать, убересть’ / ливв **ruokkoh panna** влз, олн, **ruohkoh panna** вдл ‘убрать, спрятать’

**huttá** вепс южн сдр // ср. рус диал **хутить** ‘хоронить, погребать’

Комм.: см. 0554 хоронить

**ruεhkε** саам лвз, **ruihki** баб // ср. фин **ruokota** ‘чистить, убирать’

#### 0430 совать

**čokata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, юст / ливв прк, кнд / ск **čökätä** влд, тлч, **čökätä** држ, **čökätä** слщ / ливв клт, влз, вдл, олн / люд ккр, **čokaata** мхл, **čokaita** глз, свт // вепс сев **čokaita** кср, **čoketa** шлт / срд ошт, озр, влх / южн **čopaata** сдр // саам **čueGked** тлм, **čogge** лвз

Комм.: кар ск **čökätä** всг, **čokkie** тлч ‘втыкать’

**sü(ä)tä** кар ск онд, **süätä** ~ **süvätä** пдн, **siivätä** юст, **süvätä** всг, **süvätä** тлч / ливв **süvätä** прк, влз, вдл, олн, **süvätä** тлч, **südiä** олн / люд **šüdie** ккр, **südäitä** ккр, свт // вепс сев **sütta** шлт, кср // ср. фин **sysiä, sysätä** ‘колотить, стучать’

Комм.: см. 0432 заталкивать, запикивать, 0431 просовывать, вдевать, 0446 толкать

**ähkätä** кар ск пдн / люд ккр, **ähkäitä** глз, свт, **ähkäätä** мхл

Комм.: кар ск **ähkätä** клв, кст, вкн ‘тяжело бросить’, тлч ‘с силой бросить’, см. также 0446 толкать

**panna** кар ск рбл / ливв кнд / люд **panelta** ккр, свт // ср. фин **panna** ‘класть’

Комм.: см. 0431 просовывать, вдевать, 0436 класть

**töwkätä** кар ск тлч // ср. фин **tökätä** ‘воткнуть; толкнуть, пихнуть’

**huitte** саам тлм

**naGke** саам врз, лвз, **nakkeded** йкг

**oikje** саам врз, лвз

**hojje** саам баб

**šurkled** саам йкг ‘запахнуть, сунуть’

**caGke** саам врз, лвз, **caGkid** йкг

### 0431 просовывать, вдевать

**pujottua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст, слщ, тлч / люд ккр / ск **pu(ettaa** онд, **pujottoa** пдн / ливв **pujoittua** прк, олн, **pujoittaa** клт, вдл, **pujoittoa** влз / люд **pujoittada** глз, **pujoittada** свт // ср. фин **pujottaa** ‘просовывать’

**šüvätä** кар ск слщ, **šüvätä** всг, влд, тлч // ср. фин **syteä** ‘колотить, стучать’

Комм.: см. 0430 совать, 0432 заталкивать, запихивать, 0446 толкать

**čokeita** вепс сев шлт, кср / срд ошт

Комм.: см. 0430 совать

**puututada** вепс сев шлт, кср / срд **pututada** влх // ср. фин **puuttua** ‘зацепляться; попадаться’

Комм.: см. 0428 попадать, оказаться, очутиться, 0473 прилипнуть, 0952 попадать в цель

**pugetada** вепс срд озр // ср. фин **pukea** ‘одевать’

**panda** вепс южн сдр // ср. фин **panna** ‘класть’

Комм.: см. 0430 совать, 0436 класть

**lihte** саам тлм, **lafte** врз, лвз, **lakted** йкг, **lehte** баб

**ñoule** саам тлм, баб, **ñeule** врз, лвз

### 0432 заталкивать, запихивать (во что-либо)

**tunkie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **tungie** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, кнд / люд ккр / ск **tungia** онд / ливв вдл, олн / ск **tungii** држ / люд **tungeda** глз, свт, **tunkta** мхл // вепс сев, срд, южн **tunқта** // ср. фин **tunkea** ‘всовывать, заталкивать’

Комм.: см. 0446 толкать

**ličata** кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн // вепс сев **liičta** шлт, кср / срд **liičta** ошт / южн сдр / срд **liičtä** влх, озр // ср. фин **litsata** ‘толочь; сжимать’

Комм.: кар ск **ličkata** кнж, тнг, **ličata** клв, кст, вкн ‘прищемить’, см. также 0441 давить, 0480 сжимать, стискивать, сдавливать

**šüdätä** кар люд ккр, **südaita** глз, **südäitä** свт // ср. фин **syteä** ‘колотить, стучать’

Комм.: см. 0430 совать, 0431 просовывать, вдевать, 0446 толкать

**saGked** саам тлм, **čaGke** врз, лвз, **sahke** баб

### 0433 держать

**pitüä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **pidüä** тнг, **pidää** онд / ливв вдл / ск **pidée** пдн, **pidüä** рбл, юст / люд ккр / ск **pidje** слщ / ливв прк / ск **pidiä** всг, тлч, **pidöä** влд, **pidii** држ / ливв **pidée** клт, **ptideä** влз, **pidiä** олн, **pidiä** кнд / люд **pidäi** свт, **pidada** глз, мхл // вепс сев **pidada** шлт, кср / срд ошт, влх, **pidada** озр / южн сдр // ср. фин **pitää** ‘держать’

**tullje** саам тлм, врз, лвз, **tuellje** баб

#### 0434 отбирать, отнимать

**kiskuo** кар ск клв, кст, вкн, тнг, юст, слщ, влд, тлч / люд ккр / ск **kiskua** онд, **kiskuu** држ, **kiškuo** рбл, пдн, всг / ливв влз, **kiškua** прк, клт, вдл, оln, **kiškja** кнд / люд **kiškoda** глз, свт, **kiškta** мхл // ср. фин **kiskoa** ‘выдергивать, рвать’

Комм.: *вепс сев* **kiškeita** шлт, кср / *срд* ошт ‘вспороть, проткнуть, разбить’, см. также 0993 расщеплять, щепать (лучину)

**anaštua** кар ск клв, кнж, кст, вкн ‘отнимать, отбивать (о жене, муже)’, тнг // *вепс сев, срд, южн* **anastada** // *саам* **ańštę** тлм, **ańštę** йкг // ср. фин **anastaa** ‘захватывать, присваивать’

Комм.: кар ск **anaštoa** пдн ‘занять (о месте)’

**rastua** кар люд ккр // *вепс сев* **rastta** шлт, кср // ср. фин **raastaa** ‘вырывать, выдирать’

Комм.: кар ск **ruaššaltua** клв, кст ‘отобрать, вырывая из рук’ // *вепс срд* **rästta** ошт, влх, озр / *южн* **röstta** сдр ‘рвать, выдергивать; драть кору’

**rjhfle** саам врз, лвз

**ańńse** саам лвз, **anezed** йкг

#### 0435 бросать, кидать

**lükätä** кар ск клв, вкн, юст, слщ / ливв прк, кнд / люд ккр / ск **lükätä** тнг, пдн, всг, **lükätä** онд, рбл / ливв клт, влз, вдл, оln / люд глз, **lükta** мхл // *вепс сев* **lükeita** шлт, кср / *срд* **lükeita** ошт, **lükätä** влх, **lükida** озр // *саам* **leuked** тлм // ср. фин **lykätä** ‘толкать’

Комм.: см. 0446 толкать

**luuvva** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **luuva** слщ, **luwva** влд, тлч // ср. фин **luoda** ‘бросать, кидать’

Комм.: кар ливв **luuva** прк, клт, влз, вдл, оln // *вепс сев, срд, южн* **loda** метать стог, см. также 1021 основать основу (ткани)

**vilahuttua** кар ск клв, кст, вкн, тнг, пдн, **vilahuttaa** онд // ср. фин **vilauttaa** ‘показывать, показать мельком’

Комм.: кар ливв **vilahuttoa** влз, **vilahuttaa** вдл, **vilahuttua** оln ‘показать что-либо мельком, украдкой; выставить что-либо напоказ’

**tüöntüä** кар ск вкн, **tüöndie** слщ / люд **tüöndada** мхл // ср. фин **työntää** ‘толкать’

Комм.: кар ск **tüöntüä** клв, кнж, кст, вкн / ливв **tüöndeä** влз, **tüöndää** вдл, **tüöndiä** оln ‘отпускать, выпускать’ // *вепс срд* **tönduda** озр / *южн* сдр ‘направиться, пойти’, см. также 0446 толкать, 0482 посылать

**viššata** кар ск тлч / люд **viškahuttua** ккр, **viškahuttuda** свт // ср. фин **viskata** ‘бросать, кидать’

Комм.: *вепс сев* **viškaita** шлт, кср / *срд* **viskeita** влх ‘пролить, вылить, высыпать’, также см. 0804 веять

**čumuttua** кар люд ккр, **čumuttada** свт

**čuta** *вепс срд* влх, озр / *южн* сдр // ср. фин **syytää** ‘бросать, швырять’

Комм.: см. 0804 веять

**tačta** *вепс сев* шлт, кср / *срд* **tačtä** ошт, озр, **tačtä** влх / *южн* **tačta** сдр

**čacćke** саам врз, лвз

**sihpjed** саам тлм, **sihpje** йкг ‘бросать недалеко’

**sviissne** саам тлм, врз, лвз, **svisne** йкг

**vuelkte** саам врз, лвз, **velkted** йкг

#### 0436 класть

**panna** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр / ск **panna** држ / люд **panda** глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн* **panda** // ср. фин **panna** ‘класть’

Комм.: см. 0450 ложиться

**pijed** саам тлм, **píjjid** йкг, **píjje** врз, лвз, **píjje** баб

#### 0437 укладывать, складывать в определенном порядке

**laáttata** кар ск клв, кст, вкн, **laájata** кнж, **ladjata** тнг, влд, тлч, **ladjat<sup>i</sup>** држ, **ladjata** всг, **laddata** онд, рбл, пдн, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт // саам **лаDтэ** лвз, йкг // ср. фин **latjata** ‘укладывать’

**panda** кар люд мхл // вепс срд **panda** влх, озр / южн сдр // ср. фин **panna** ‘класть, положить’

Комм.: см. 0436 класть

**laáttá** вепс сев шлт / срд ошт, влх, озр / сев **laáttá** кср / южн сдр // ср. фин **laatia** ‘составлять; делать’, рус **ладить**

Комм.: см. 0749 делать, 1300 ладить (жить в мире)

**mahtti** саам баб, **mahtti** тлм

#### 0438 переламывать

**katata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, **katat<sup>a</sup>** држ / ливв **katkua** прк, клт, кнд, **katkata** влз, вдл, олн / люд ккр, **katkuoda** мхл, **katkaita** глз, свт // вепс сев **katkeita** шлт, кср / срд ошт, озр, влх / южн **katkaata** сдр // ср. фин **katkoa**, **katkaista** ‘переламывать’

**muřtted** саам тлм, **murrtte** врз, лвз, **mεRRtεd** йкг, **muřttε** баб // ср. фин **murtaa** ‘переламывать’

Комм.: см. 0439 ломать (разбивать на куски)

#### 0439 ломать, разбивать

**murentua** кар ск клв, кст, вкн, **murottua** кнж, тнг, **murendaa** ~ **murendoa** онд / ливв **murendaa** клт, вдл / ск **murendua** рбл, юст, тлч / ливв прк, олн / ск **murendoa** пдн, влд / ливв влз / ск **murendia** всг / ливв кнд / ск **murdua** слщ, **murenduu** држ / люд **muretta** глз, **murendai** свт, **mureta** ккр, свт, мхл // вепс сев **muřeta** шлт, кср / срд **murota** влх, **mureta** ошт, озр / южн сдр // саам **muřttε** тлм, врз, лвз // ср. фин **murentaa** ‘крошить, дробить’

Комм.: см. 0438 переламывать

**rikkuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, пдн, юст // ср. фин **rikkoa** ‘бить, ломать’

Комм.: см. 0467 портить, приводить в негодность, 0983 убивать

**särgie** кар ск пдн / люд **säřkta** мхл // ср. фин **särkeä** ‘разбивать; ломать’

Комм.: см. 0989 раскалывать, колоть (дрова), 0993 щепать (лучину)

**nullj** саам тлм

**pittke** саам баб

#### 0440 ломать, разбирать (печь, дом)

**purkua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **purgaa** онд / ливв клт / ск **purguo** пдн, **purgua** юст / ливв прк / люд ккр / люд **purgada** глз, свт // ср. фин **purkaa** ‘разбирать, демонтировать’

Комм.: кар ск **purgua** тнг, тлч / ливв влз, олн, **purgaa** вдл / люд **purgeda** мхл ‘разгружать, выгружать’

**riiččie** кар ск всг, тлч / ливв прк, клт, влз, **riiččia** вдл, олн // ср. фин диал **riitsiä** ‘рвать, разыгрывать’

Комм.: см. 0676 пороть

**rojje** кар ск слщ, **roiija** влд / люд **roida** мхл // вепс сев, срд, южн **roida** // ср. рус **рыть; рыться**

**0441 давить, придавливать**

**painua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ / ливв прк, олн / люд ккр / ск **painaa** онд / ливв клт, вдл, **painoa** влз / люд **painada** глз, свт, **painda** мхл // ср. фин **painaa** ‘давить’

Комм.: кар ск **painua** влд, тлч ‘нагибать, гнуть’ // вепс срд **peinda** ошт, влх, **painda** озр / южн сдр ‘макать; гнуть дуги, полозья’, см. также 0469 ударять, 0971 красить (сети)

**íičata** кар ск слщ, вг, влд, тлч, **íičata** држ / ливв кнд // вепс сев **íiīčta** шлт, кср / срд **íičtā** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **litsata** ‘сжимать, сдавливать’

Комм.: см. 0432 заталкивать, запикивать, 0480 сжимать, сдавливать, стискивать

**labotada** вепс сев шлт, кср / срд озр / южн **labhoota** сдр

Комм.: вепс срд **labotada** ошт ‘раздавить, растолочь’

**lapoštada** вепс сев шлт, кср / срд озр, **lapištada** ошт, влх / южн сдр

Комм.: см. 0480 сжимать, сдавливать, стискивать

**ieDtad** саам тлм, **íennde** врз, лвз, **íanttj** баб

**padže** саам лвз, **padčad** йкг

**0442 махать, взмахивать, размахивать**

**viuhkuttua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, юст, тлч / ливв прк, олн / люд ккр / ск **viuhkuttoa** пдн / ливв влз, **viuhkuttaa** клт, вдл, **viuhkua** кнд / люд **viuhkuttada** глз, свт // ср. фин **viuhuttaa** ‘махать, взмахивать, размахивать’

**íiputtua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **lipata** тнг, **íipettiä** пдн, юст / люд ккр / ск **íipettä** онд / ливв **íiputtoa** влз / люд **liputtada** свт // ср. фин **liputtaa** ‘быстро качаться; колыхаться, колебаться, шататься’

Комм.: кар ливв **íipettiä** олн ‘моргать’

**löühüttüä** кар ск клв, **löühküttüä** кнж / люд ккр / ск **löühküttöä** влд, **löühkättiä** тлч / ливв олн, **leühkütteä** влз, **löühküttää** вдл / люд **löühküttädä** свт // ср. фин **löyhyttää, löyhytellä** ‘взмахивать; обмахивать’

**viiputtua** кар ливв прк, олн, **viiputtaa** клт, вдл, **viiputtoa** влз / люд **viiputtua** ккр, **viiputtada** свт // ср. фин **viipottaa** ‘качать, махать, размахивать’

Комм.: см. 0443 махать; указывать, показывать

**heiluttoa** кар ливв влз // ср. фин **heiluttaa** ‘махать, размахивать’

Комм.: кар ск **heiluttua** клв, кнж, кст, вкн / ливв **hailütteä** влз, **hailüttää** вдл, **hailüttiä** олн ‘раскачивать’

**maihtuttua** кар ск тнг / ливв олн / люд ккр / ск **maihtuttia** вг, **maihtuttua** пдн, юст, слщ / люд **maihtutada** глз, свт, мхл // вепс срд **maihtutada** озр

Комм.: см. 0443 махать, указывать, показывать

**mahnie** кар ск влд, **mahajj** држ / люд **mahajja** ккр, **maššida** свт // вепс сев **mašta** шлт, кср / срд **mašta** ошт, озр, **maštä** влх / южн сдр // саам **mahje** тлм, врз, лвз, **mahnne** баб // ср. рус **махать**

Комм.: см. 0443 махать, указывать, показывать

**sievvled** саам тлм, **šejjved** йкг, **sievve** баб

**lavved** саам йкг

**0443 махать, указывать, показывать**

**viitata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл / ливв олн / люд ккр, свт // ср. фин **viitata** ‘махать (рукой)’

**viipata** кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн // ср. фин **vipata** ‘махать, качать’

Комм.: см. 0442 махать, взмахивать, размахивать



**ozuttoa** кар ск пдн, **ožuttoa** влд // ср. фин **osoittaa** ‘показывать, указывать’

Комм.: см. 0479 показывать

**ñewvuo** ~ **ñewguo** кар ск тлч // ср. фин **neuvoa** ‘указывать, показывать’

Комм.: кар ск **ñeuvuo** клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, юст, **ñeuguu** всг, **ñewguo** ~ **ñewvuo** тлч / ливв **ñevvuo** прк, клт, **ñevvoa** влз, **ñevvua** вдл, олн / люд **ñevvoda** ккр, глз, свт, мхл // венс срд **ñevoda** ошт, влх / южн сдр ‘советовать, поучать, указывать’, см. также 0479 показывать

**maihkuttua** кар ск юст / люд **maihuttada** мхл

Комм.: см. 0442 махать, взмахивать, размахивать

**mahaija** кар ск тнг, **mahnje** слщ // венс сев **mašta** шлт, кср / срд **mašta** ошт, озр, **mašta** влх / южн сдр // саам **mahje** тлм, врз, лвз, **mahnje** баб // ср. рус **махать**

Комм.: см. 0442 махать, взмахивать, размахивать

**sievved** саам тлм, **seavve** врз, лвз, **sieivad** йкг, **sievve** баб

#### 0444 оставлять

**jättüä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **jättüä** тнг, **jättje** слщ, **jättiä** всг / ливв олн / ск **jättöä** влд, **jättiä** тлч, **jätell<sup>i</sup>** држ, **dättää** онд / ливв вдл / ск **dättiä** рбл, **diättiä** ~ **dätteä** пдн, **diättüä** юст / ливв **dättie** прк, **jättee** клт, **jätteä** влз, **jiättiä** кнд / люд **dättüä** ккр, **diättada** глз, **diättädä** свт, **diättä** мхл // венс сев **datta** шлт, кср / срд **gättä** ошт, влх, **jätta** озр / южн сдр // ср. фин **jättää** ‘оставлять’

Комм.: см. 0487 опаздывать

**heittää** кар ск клв, кнж, кст, вкн, юст / люд ккр / ск **heittää** пдн / люд **heittada** глз, **heittäi** свт, **heitta** мхл // ср. фин **heittää** ‘оставлять’

Комм.: кар ск **heittää** тнг ‘положить’, **heittää** слщ / ливв **heittie** прк, **heittie** клт, **hitteä** влз, **heittää** вдл, **heittää** олн ‘положить, прекратить’ // венс сев **hiitta** шлт / срд ошт / сев **heitta** кср / срд влх, озр / южн сдр ‘бросать; прекращать’, см. также 0666 раздеть, снять, 0005 опуститься, закатиться (о небесных светилах)

**kuoddid** саам тлм, **kuDte** врз, лвз, **kiDted** йкг, **kuedde** баб

#### 0445 схватить

**temmata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, влд / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / ск **temmata** тнг, слщ, тлч / люд ккр / ск **tembata** пдн / люд **tembaita** свт // венс сев **tembeita** шлт, кср / срд ошт, влх, озр // ср. фин **temmata** ‘схватить’

**kopata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, слщ, влд / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр / ск **kopota** юст / люд **kopnida** мхл // ср. фин **kopata** ‘хватать, схватывать, схватить’

**tavottua** кар ск пдн / люд ккр / ливв **tabuoldua** прк, **tabaaldaa** клт / люд **tabattua** ккр, **taboittada** глз, **tabata** свт // венс сев, срд, южн **tabata** // саам **tavvte** тлм, **tavte** баб, **tavhe** врз, лвз, **taabade** йкг // ср. фин **tavoittaa** ‘поймать; догнать, настичь’, **tavata** ‘поймать’

Комм.: кар ск **tavoittua** юст / ливв олн, **tavoittoa** влз, **tavoittaa** вдл ‘достать, дотянуться’, см. также 0425 поймать, ловить, 0426 догонять

**riuhtata** кар ск пдн, ючт / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, **riuhtada** глз, **riuhtaita** свт // ср. фин **riuhtaista** ‘рвануть, дернуть’

Комм.: кар ск **riuhata** слщ, влд, тлч ‘резко дернуть, рвануть к себе’

**kuovata** кар ливв олн

**mohttred** саам тлм

**ñeddšte** саам тлм, **nedzte** баб, **niaDced** йкг

**kahhce** саам врз, лвз, **kahced** йкг

Комм.: саам **kijhceid** тлм ‘спешить’, **kijhci** баб ‘выдергивать’

**ruohtji** саам тлм, баб

**lahpad** саам йкг ‘хватать’

**tuaBpe** саам лвз ‘хватать’

#### 0446 толкать

**lūkätä** кар ск клв, кнж, кст, вкн / люд ккр / ск **lūkätä** влд, тлч / люд **lūkättä** свт // *венс срд* **lūkäitä** влх, озр ‘толкнуть’ // ср. фин **lykätä** ‘толкать’

Комм.: см. 0435 бросать, кидать

**tüöntüä** кар ск клв, вкн, **tüöndää** онд, **tüöndüä** рбл / люд ккр, **tüöndäi** свт, **tüöndaadä** мхл // ср. фин **työntää** ‘толкать’

Комм.: см. 0435 бросать, кидать, 0482 посылать

**totuttua** кар ск клв, тнг, **totuttaa** онд

**tungia** кар ск онд, **tungie** тнг, пдн, юст / ливв **tungie** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд **tungeda** глз, свт, **tunkta** мхл // ср. фин **tunkea** ‘проталкивать’

Комм.: см. 0432 заталкивать, запихивать

**šiirdia** кар ск пдн / люд **siirtä** свт, **sirta** ккр, мхл, **širta** глз // ср. фин **siirtää** ‘передвигать, перемещать’

Комм.: кар ск **šiirtüä** клв, кнж, кст, вкн, **siirdüä** тнг, **šiirdiä** тлч, **siirdie** слщ / ливв прк, клт, **siirdeä** влз, **siirdää** вдл, **siirdiä** оln / ск **siertä** юст // *венс срд* **sirtä** ошт, **sirta** влх, озр / *южн сдр* ‘передвигать, отодвигать’, см. также 0489 двигаться

**jähkie** кар ск слщ, всг / ливв клт, влз, **ähkätä** прк, **ähkiä** оln, кнд, **đähkiä** вдл

Комм.: см. 0430 совать

**südätä** кар люд ккр, **südäitä** свт // ср. фин **syteä** ‘колотить, стучать’

Комм.: кар ск **šüvätä** клв, кст, вкн ‘отодвинуть’, см. также 0559 совать

**tuukta** *венс сев* шлт, кср / *срд* ошт / *сев* **tuukaita** кср / *срд* **tuukeita** влх, озр // ср. *рус*

#### толкать

**tuikata** *венс южн сдр* // ср. фин **tuikata** ‘сунуть, ткнуть, кольнуть’

**čahkēd** саам тлм, **caGkiD** йкг, **caGke** лвз

Комм.: саам **cahkēke** баб ‘столкнуть лодку в воду’

**nortše** саам тлм, **nortši** баб

**ojjkje** саам врз, лвз

**šadčid** саам йкг

Комм.: саам **sadže** врз ‘грести задними веслами’

**troppne** саам баб

#### 0447 поднять

**noštua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч, држ / люд ккр / ск **noštaa** онд, **noštoa** влд / ливв **nostua** прк, оln, **nostaa** клт, вдл, **nostoa** влз, **nostia** кнд / люд **nostada** глз, свт, **nousta** мхл // ср. фин **nostaa** ‘поднять’

Комм.: см. 0004 взойти (о небесных светилах)

**leta** *венс сев, срд, южн* // ср. фин **lentää** ‘летать’

Комм.: см. 0448 летать

**kaGke** саам тлм

**paajje** саам врз, лвз, **pajje** баб, **pajdi** баб, **pajjed** йкг

#### 0448 летать

**lentüä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **lëndüä** тнг, **lëndää** онд, **lendüä** пдн, рбл, юст / люд ккр / ск **lendie** слщ, **lëndiä** всг, тлч, **lëndöä** влд / ливв **lëndiä** прк, **lendee** клт, **lendeä** влз, **lëndää** вдл, **lëndiä** олн / люд **lendada** глз, свт, **lendäi** свт, **lendäda** свт, **leta** мхл // *вепс сев, срд, южн* **leta** // ср. фин **lentää** ‘летать’

Комм.: см. 0447 поднять

**terte** саам тлм, **kerte** тлм, **kiirtе** врз, лвз, **kiirted** йкг, **koorte** баб, **torrte** баб

#### 0449 вешать

**riputtua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, тлч / ливв прк, олн / люд ккр / ск **riputtaa** онд / ливв клт, вдл / ск **riputtoo** пдн, **riputtja** всг / ливв кнд / ск **riputtoa** влд / ливв влз / ск **riputtuu** држ / люд **riputtada** глз, свт, **riputada** мхл // *вепс сев* **ripputada** шлт, кср / срд ошт, озр, **riputada** влх / южн сдр // саам **rihpčte** тлм, **ripče** баб // ср. фин **ripustaa** ‘вешать’

Комм.: саам **ripte** тлм, лвз ‘вешать (казнить)’

**kohced** саам тлм, **kådze** врз, лвз, **kodzsti** баб

**arsted** саам йкг

**loabhelle** саам врз, лвз

#### 0450 ложиться

**venüütüö** кар ск клв, **venüütüä** кнж, **venüttäütüö** кст, вкн, **venüttüäkše** тнг, **venüüdüä** онд, **venüttöäčie** влд, **venüttiäčie** тлч // саам **venne** лвз, **vanna** йкг, **vinnlette** баб // ср. фин **venyttäytyä** ‘вытягиваться, растягиваться’

Комм.: см. 0451 лежать

**vierrä** кар ск онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ливв **viertä** прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, мхл / ливв **viärtä** кнд / люд **viertta** глз, **vierda** мхл; // *вепс сев, срд, южн* **verda** лечь // ср. фин **vierrä**, **vieriä** ‘кататься’

Комм.: кар ск **vierrä** клв, кнж, кст, вкн, тнг, влд ‘катиться’, тлч ‘прилечь’

**viruttuaččie** кар ск слщ, **viruttjačie** всг / ливв **viruttoakseh** влз, **viruttaakseh** клт, вдл, **viruttuakseh** олн / люд ккр, **viruttadakseh** свт // ср. фин **virua** ‘лежать (растянувшись)’

Комм.: см. 0451 лежать, 0518 болеть

**laskieččie** кар ск слщ, **laškiečie** тлч, **laškieččii** држ // ср. фин **laskeutua** ‘опускаться, опуститься’

Комм.: см. 0005 опуститься, закатиться (о небесных светилах)

**pandaze** *вепс сев* шлт, кср / срд **pandasi** влх, **pandas** озр / южн **pandaazhe** сдр // ср. фин **panna** ‘класть, положить’

Комм.: см. 0636 класть

**lošlitti** саам тлм

**kommlе** саам тлм, **kämmle** врз, лвз, **kommlед** йкг, **kommlе** баб

#### 0451 лежать

**venüö** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, влд, **venüö** тлч, **vönüü** држ // *вепс сев, срд, южн* **venuda** // саам **vuenna** тлм, врз, лвз, йкг, **vaññji** баб // ср. фин **venyä** ‘лежать, валяться’

Комм.: кар ливв **venüö** прк, клт, **vönüö** влз, вдл, олн ‘растягиваться, тянуться; разлежаться, валяться’, см. также 0450 ложиться

**virua** кар ск онд, рбл, слщ // ливв прк, клт, вдл, олн / ск **viruo** пдн, юст, всг / ливв влз, кнд / люд ккр, **viruda** глз, свт, мхл // ср. фин **virua** ‘лежать (растянувшись)’

Комм.: кар ск **viruo** кнж 'ворочаться', тлч 'лежать в полудреме', см. также 0518 болеть, 0450 ложиться

**magata** вепс сев, срд, южн // ср. фин **maata** 'лежать'

Комм.: см. 0561 спать

**läžďä** вепс срд влх // саам **lieššed** тлм, **leššid** йкг, **lešše** врз, **lešše** лвз // ср. рус **лежать**

#### 0452 проснуться

**havaččeutuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **haveččeuduo** тнг, **havačuudua** онд, **havaččuо** рбл, юст, вг / ливв влз / люд ккр / ск **havaččuа** пдн, слщ / ливв влд, олн, **havaiččuа** прк, клт, **havaccja** кнд / ск **havaštoacie** влд, **havaštuo** тлч, **havaččiicii** држ / люд **havaččuda** глз, свт // ср. фин **havahtaa, havahtua** 'очнуться, очухаться'

**heraštuda** кар люд ккр, глз, свт, мхл, **höraštuda** мхл // вепс сев **heraštada** шлт, кср / срд ошт, озр, **herogata** влх / южн **herkastuda** сдр, **heragata** сдр // ср. фин **herätä** 'просыпаться, пробуждаться'

Комм.: кар ливв **heräštüö** влз, **herähtiäkseh** олн 'вздремнуть'

**kohčjed** саам тлм, **kohcje** баб, **kođže** йкг, **kãdcje** лвз

Комм.: саам **kodzje** врз, лвз 'вставать'

**morrnid** саам тлм, **mornji** баб

**ruokte** саам тлм, **ruakhe** врз, **ruekhe** лвз, **rjækad** йкг

#### 0453 стоять

**šeisuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **seižuo** тнг, **šeisuo** рбл, држ, **šeisuo** влд, тлч, **seizua** онд / ливв прк, клт, влд / ск **šeisuo** слщ, **seezua** слщ, **šeisuo** вг, **seižuo** пдн, юст / ливв олн, **seizje** кнд, **seižuo** влз / люд **šeisuo** ккр, **šeizoda** глз, **šeizuda** глз, **seižoda** свт, **seišta** мхл // вепс сев **sišta** шлт, кср / срд ошт, озр, **seišta** влх / южн сдр // саам **cuëjčed** тлм, **čuenncë** врз, лвз, **čüonnčë** баб, **čjennčd** йкг // ср. фин **seisoa** 'стоять'

**årre** саам йкг, **arre** тлм 'находиться'

#### 0454 наступать (ногой)

**tallata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, вг, влд, тлч / ливв прк, клт / люд ккр, глз, свт / ск **tallat<sup>a</sup>** држ // ср. фин **tallata** 'ступать, ступить'

Комм.: кар ливв **tallata** влз, влд, олн 'топтать'

**polgie** кар ск тнг, рбл, пдн, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, олн / люд ккр / ск **polgia** онд / ливв влд, **polgie** кнд / люд **polgeda** глз, свт, **poukta** мхл // вепс сев **polkta** шлт, кср / срд **poukta** ошт, влх, **puukta** озр / южн **pookta** сдр // ср. фин **polkea** 'топтать'

Комм.: кар ск **polkie** клв, кнж, кст, вкн 'крутить педалями на велосипеде; заводить ногой прялку'

**torcej** саам тлм, **torpcë** врз, лвз, **tëpsled** йкг, **turpcj** баб // ср. рус **топтать**

#### 0455 пинать

**potkie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, вг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, олн / люд ккр / ск **potkia** онд / ливв влд, **potkie** кнд / люд **potkida** глз, свт, **potta** мхл // вепс сев **potkta** шлт, кср / южн сдр / срд ошт, **potkta** влх, озр // ср. фин **potkia** 'пинать'

**jallall lüvv<sup>i</sup>** кар ск држ

**jukste** саам йкг

**koffkë** саам врз, лвз

**peññje** саам тлм, **pennje** баб // ср. рус **пинать**

#### 0456 скакать, прыгать

**hüppie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз / люд ккр / ск **hüppiä** онд / ливв вдл, олн, **hüppiä** кнд / люд **hüppida** ~ **hüppidä** глз, свт, **hüpta** мхл // *вепс сев* **hipta** шлт / *южн* **hipta** сдр / *сев* **hüpta** кср / *срд* ошт, озр, **hüptä** влх // ср. фин **hupätä** ‘прыгать, скакать’

Комм.: см. 0582 бежать

**skokkie** кар ск пдн, слщ, всг, **kočcie** влд, тлч, **kočcii** држ / ливв **skoknie** влз, **skočcie** вдл // *вепс южн* **skokta** сдр // ср. рус **скакать**

**ñujkked** саам тлм, **ñuččke** врз, лвз, **ñujkké** баб, **ničkad** йкг

#### 0457 сидеть

**istuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, юст, влд, тлч, држ / ливв влз / ск **istuo** тнг, **istua** онд, слщ / ливв прк, клт, вдл / ск **istuoda** юст, **ištua** пдн / ливв олн / ск **istuo** пдн, всг / люд ккр / ливв **ištia** кнд / люд **ištuda** глз, свт, **išta** мхл // *вепс сев, срд, южн* **ištta** // саам **iššte** тлм, йкг // ср. фин **istua** ‘сидеть’

Комм.: саам **ište** врз, лвз ‘сидеть’, **iššti** баб ‘садиться’

**arre(d)** саам тлм, **årre** врз, лвз, йкг, **arre** баб

#### 0458 бежать

**juošša** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, **duošša** онд, рбл, пдн, **duossa** юст / люд ккр / ливв **duosta** прк, вдл / люд ккр, глз, свт / ливв **juosta** влз, клт, кнд, **juasta** олн / люд **duoksta** мхл // *вепс сев* **doksta** шлт, кср / *срд* **gosta** ошт, **göksta** влх, **josta** озр / *южн* **joksta** сдр // ср. фин **juosta** ‘бежать’

**hüpätä** кар ск слщ, всг, влд, тлч, **hüppie** држ // ср. фин **hupätä** ‘бежать (вприпрыжку)’

Комм.: см. 0456 скакать, прыгать

**určče** саам тлм, **urrče** баб

**vidže** саам врз, лвз, **vidžed** йкг

**paččke** саам лвз, **pačkid** йкг

#### 0459 ползать

**rüömie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст, слщ, тлч / ливв клт / люд ккр / ск **rüömiä** онд, рбл, пдн / люд **rüömidä** свт **rüömida** глз // ср. фин **ryömiä** ‘ползать’

Комм.: кар ливв влз, вдл, олн ‘брести, ползать по глубокому снегу, грязи, воде’

**rüüdüä** кар ск юст, **rüüdie** слщ, **rüözie** влд / ливв **rüwdie** прк, **rüüdee** клт, **rüwdeä** влз, **rüüdää** вдл, **rüwdiä** олн, **rüvvellä** кнд / люд **rüüdie** ккр, **rüütä** свт, **rüüdäi** свт

**Íüwdiä** кар ск всг, тлч, **Íüüdüä** влд, **Íüvvi** држ

**kombužil kävellä** кар люд глз // *вепс срд* **kõuda kombuzil** влх

**uivada** кар люд глз, **ujuda** мхл // *вепс срд* **ujuda** ошт, влх, озр / *южн* **ujelda** сдр // ср. фин **uida** ‘плавать’

Комм.: см. 0496 плавать

**kompta** ~ **kombooda** *вепс южн* сдр // ср. фин **kompia** ‘ползать’

Комм.: кар ск **kompaštuo** клв, кст, вкн, тнг / ливв **kompastuo** влз, олн ‘споткнуться’

**ñammad** саам йкг, **ñuammε** врз, лвз ‘ползти вверх’

**piekkid** саам тлм, **peGke** врз, лвз, **piehkke** баб

Комм.: саам **ñuammε** тлм ‘взять руками все’

#### 0460 падать

**lanġeta** кар ск клв, кст, вкн, **lanġeta** кнж, **lanġeta** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ск **lanġet<sup>a</sup>** држ / люд **lanġetta** глз, **lanġeta** мхл, **langeda** мхл // *вепс сев, срд, южн lanġeta* // ср. фин **lanġeta** ‘падать’

Комм.: см. 0461 выпадать, падать сверху

**šortuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šorduo** тнг, **šordua** слщ, **sordua** онд, юст / ливв вдл / ск **sorduo** пдн / ливв прк, клт, влз, оln / люд ккр, **sorduda** глз, свт // ср. фин **sortua** ‘падать’

Комм.: кар ск **šordua** влд / люд **sortta** мхл // *вепс сев, срд, южн sorta* ‘ронять, опрокидывать’, см. также 0468 рубить

**pakkuo** кар ск юст / ливв влз, / люд ккр / ливв **pakkua** прк, клт, вдл, оln, **pakkia** кнд / люд **pakkuda** глз, свт, мхл // ср. фин **pakkua** ‘крошиться, откалываться; отрываться’

Комм.: *вепс южн pakutada* ‘отсечь, отрубить’

**jorrid** саам тлм, **jorre** врз, лвз, баб

#### 0461 выпадать, падать сверху

**kirvota** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд **kirbota** ккр, **kirbo<sup>ta</sup>** глз, свт // *вепс сев kerbota* шлт, кср / срд **kirbota** ошт, озр / южн сдр // ср. фин **kirvota** ‘падать; выпадать’

**lanġeta** *вепс срд* влх

Комм.: см. 0460 падать

**re<sup>vv</sup>ed** саам тлм, **re<sup>vv</sup>e** врз, лвз, баб

**karkid** саам йкг

Комм.: см. 0460 падать

#### 0462 брать

**ottua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, тлч / ливв прк, оln / люд ккр / ск **ot<sup>ta</sup>** онд / ливв клт, вдл / ск **ot<sup>to</sup>** пдн, **ot<sup>t</sup>ia** всг, **ot<sup>to</sup>a** влд / ливв влз / ск **ot<sup>tu</sup>** држ / ливв **ot<sup>t</sup>ia** кнд / люд **ot<sup>t</sup>ada** глз, свт, **ot<sup>t</sup>ai** свт, **ot<sup>t</sup>a** мхл // *вепс сев, срд, южн ot<sup>t</sup>a* // ср. фин **ot<sup>ta</sup>** ‘брать, взять’

**va<sup>l</sup>tte** саам тлм, баб, **va<sup>l</sup>tte** врз, лвз, **va<sup>l</sup>ttad** йкг

#### 0463 давать

**antua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **andua** тнг, рбл, юст, слщ, тлч / ливв прк, оln / люд ккр / ск **andaa** онд / ливв клт, вдл / ск **andoo** пдн, **andoa** влд / ливв влз / ск **and<sup>u</sup>a** всг / ливв кнд / ск **anduu** држ / люд **andada** свт, **andai** свт, **ant<sup>t</sup>a** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн ant<sup>t</sup>a* // саам **a<sup>n</sup>nt<sup>e</sup>** врз, **a<sup>n</sup>nt<sup>e</sup>** лвз, **a<sup>n</sup>nt<sup>e</sup>d** йкг, **a<sup>n</sup>nt<sup>t</sup>i** баб, **uw<sup>tt</sup>e** тлм // ср. фин **ant<sup>a</sup>** ‘давать’

Комм.: см. 1257 просить

#### 0464 добавлять

**lisätä** кар ск клв, кст, вкн, **lisätä** кнж, **lízätä** тнг, всг, влд, тлч, **lízätä** држ, **lizätä** онд, рбл, пдн / ливв прк, кнд, / ск **lízätä** слщ, **lizätä** юст / ливв клт, влз, вдл, оln / люд свт, **ližatta** глз, **ližata** ккр, мхл // *вепс сев, срд, южн ližata* // саам **ližžte** тлм, **ležti** баб, **ležed** йкг, **lažed** йкг, **lažhe** врз, лвз // ср. фин **lisätä** ‘добавлять’

#### 0465 начинать

**alkua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **alottua** рбл, пдн, юст, слщ, тлч / люд ккр, глз, свт / ск **alottoa** влд, **alottia** всг, **alottuu** држ, **algua** тлч / ливв оln, кнд, **alga** клт, вдл, **alga** влз // саам **allhted** тлм, **allke** врз, **állkhe** лвз, **állked** йкг, **alkti** баб // ср. фин **alkaa**, **aloittaa** ‘начинать’

Комм.: *венс сев ougotada* шлт, кср / *южн aagotada* сдр ‘начинать что–либо потреблять, взять небольшую часть от чего–либо’

**ruveta** кар ск клв, кнж, кст, вкн, пдн, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / *ск rubeta* онд, юст / *люд* ккр, глз, свт, мхл // ср. *фин ruveta* ‘начинать’

Комм.: *венс срд rubeta* ошт, озр ‘делать что–либо торопливо’

**zavodie** кар ск тнг, слщ, влд, тлч / *ливв* влз, прк, клт, оln, кнд // *венс сев zavot̃ta* шлт, кср / *срд* ошт / *южн* сдр / *срд zavot̃tä* влх, озр // ср. *рус заводить*

#### 0466 кончать

**lopettua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, тлч, **lopettuu** држ, **loputtaa** онд, **loppie** тнг, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, оln / *люд* ккр / *ск loppia* онд / *ливв* вдл, **loppia** кнд / *люд loppida* глз, свт, **lopta** мхл // *венс сев lopta* шлт, кср / *южн* сдр / *срд lopta* ошт, **loptä** влх, озр // *саам luařted* тлм, **luarpt̃e** врз, лвз, **leptađ** йкг, **lopte** баб // ср. *фин lopettaa* ‘кончать’

**voumita** *венс сев* шлт, кср / *срд* ошт / *южн vaamita* сдр // ср. *фин valmistaa* ‘готовить; изготовлять’

Комм.: кар ск **valmistua** клв, кнж, кст, вкн, пдн, юст, слщ, тлч / *ливв* прк / *люд* ккр / *ск valmistua* тнг / *ливв valmistaa* клт, вдл, **valmistoa** влз, **valmištua** оln / *люд valmištada* глз, **valmištai** свт // *венс срд voumita* влх ‘довести до готовности’, см. также 0754 прибирать (в квартире), 1433 строить (отделывать) дом, 0770 обрабатывать (землю)

**tirk̃ti** *саам* тлм, **kirk̃he** врз, лвз, **kiRk̃ted** йкг

Комм.: *саам tirk̃ne* баб ‘успеть’

#### 0467 портить

**pilata** кар ск клв, кнж, кст, вкн // *саам peļl̃ste* тлм, **piļl̃se** лвз // ср. *фин pilata* ‘портить’

Комм.: кар ск **pillaštua** тлч ‘много напортить’ // *венс сев pilaht̃iitta* шлт, кср / *срд pilahtoitta* ошт, озр ‘разбить’

**rikkuo** кар ск тнг, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / *ливв* влз / *люд* ккр / *ск rikkua* онд, слщ / *ливв* прк, клт, вдл, оln / *ск rikkuu* држ / *люд rikkoda* глз // ср. *фин rikkoa* ‘бить, ломать’

Комм.: см. 0439 ломать, разбивать, 0983 убивать

**travie** кар *ливв* кнд // *венс срд trouda* ошт, **traud̃a** влх, озр / *южн traada* сдр // ср. *рус диал травить* ‘портить, повреждать’

**sportida** кар *люд* свт, **spořta** мхл // *венс сев spořtta* шлт, кср // ср. *рус испортить*

**čobbre** *саам* врз, лвз, **čobrad** йкг

**torrm̃e** *саам* тлм, врз, лвз, баб

#### 0468 рубить

**leikata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл / *люд* свт / *ск leikata* тнг, онд, рбл, пдн, всг, влд, тлч / *ливв* оln, кнд / *люд* мхл / *ск leekata* слщ, **leikat̃a** држ / *люд leikkata* ккр, **leikatta** глз // ср. *фин leikata* ‘резать’

Комм.: см. 0792 жать, 0947 резать

**hakata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд // ср. *фин hakata* ‘рубить’

**šordoo** кар ск рбл, пдн, **šordua** юст, тлч, **šordoa** влд, **šorduu** држ / *ливв sordua* прк, оln / *люд* ккр / *ливв sordaa* клт / *люд sordada* глз, **sortta** мхл, **sorta** свт // ср. *фин sortaa* ‘валить’

Комм.: см. 0460 падать

**kuatua** кар ск кнж / *ливв kuadua* прк, оln / *люд* ккр / *ск kaadaa* онд / *ливв* клт, вдл, **koadoa** влз / *люд kuadada* глз, **kuada** свт // ср. *фин kaataa* ‘срубить’

Комм.: см. 0472 лить

**čapta** *вепс сев, срд, южн // саам čuohppе* тлм, лвз, **čihpid** йкг, **čurrе** баб

Комм.: см. 0620 размельчать

**sarke** *саам* тлм, **sarrka** врз

**rađtе** *саам* лвз

**teRRpе** *саам* йкг

**čahhkе, čahkad** *саам* йкг

### 0469 ударять

**lūüvvä** *кар ск* клв, кнж, вкн, **lūü(ä)** онд, **lūvvä** рбл, пдн, юст / *люд* ккр, глз / *ск lūwvā* тлч / *люд lüödä* свт // *ср. фин lyödä* ‘ударять’

**kolkata** *кар ск* клв, кст, вкн // *ср. фин kolkata* ‘ударять’

**iskie** *кар ск* кст, вкн, тнг, рбл, пдн, слщ, влд, тлч, **iskiä** онд, **iškie** юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр / *ливв iškia* кнд / *люд iškeda* глз, **iškeda** свт, **iškei** свт, **išta ~ iškta** мхл // *вепс срд iškta* ошт, влх, **iškta** озр / *южн* сдр // *ср. фин iskeä* ‘ударять’

Комм.: *кар ск iskie* клв, кст, вкн, тнг, влд ‘резать скот’

**koláata** *кар ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд kolahuttua* ккр, **kolahuttada** свт // *ср. фин kolata* стучать, греметь, **kolauttaa** ‘ударять’

Комм.: *кар ск kolistua* клв, кнж, кст, вкн, тнг ‘постукивать’ // *вепс сев koleita* шлт, кср / *срд* ошт, влх, **kolaitta** озр / *южн* сдр ‘стукать, брякать’, см. также 0885 сбивать (масло)

**ožata** *кар ск* всг, влд, тлч // *ср. фин osata* ‘попадать’

Комм.: см. 0428 попадать, оказаться, очутиться, 0576 отгадывать, 0711 уметь, 0952 попадать в цель

**painda** *вепс сев* шлт, кср / *срд peinda* ошт // *ср. фин painaa* ‘давить’

Комм.: см. 0441 давить, придавливать, 0971 красить (сети)

**tahkid** *саам* тлм, **taGke** врз, лвз, **tagget** йкг, **tahkкe** баб

**čacked** *саам* тлм, **čacckе** лвз

**piäčkle** *саам* тлм

**vasctе** *саам* врз, лвз ‘бить’

### 0470 выбирать

**valita** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, слщ, **valita** юст / *люд* глз, мхл / *ск valičia* онд, **valiččie** пдн, **vallita** всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* ккр / *ск vallit* држ / *люд valitta* глз, **vallita** свт // *вепс сев, срд, южн valita* // *саам vallše* тлм, **valše** баб, **valši** баб, **valšed** йкг, **volše** врз, лвз, **vollše** // *ср. фин valita* ‘выбирать’

### 0471 делить

**jakua** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **jagua** тнг, слщ, тлч / *ливв* олн / *ск jagia* всг / *ливв* кнд / *ск jaguo* влд, **jaguu** држ / *ливв jagaа* клт, вдл, **jagoa** влз / *ск đagaa* онд / *ливв* вдл / *ск đagua* рбл, пдн, юст / *ливв* прк / *люд* ккр, **đagada** глз, свт, мхл // *вепс сев đagada* шлт, кср / *срд đagada* ошт, **gágada** влх, **jagada** озр / *южн* сдр // *саам juéhkkе* тлм, баб, **juGke** врз, лвз, **jiGked** йкг // *ср. фин jakaа* ‘делить’

### 0472 лить

**kuatua** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **kuadua** тнг, юст, рбл / *ливв* олн / *люд* ккр / *ск kaadaа* онд / *ливв* клт, вдл / *ск koodoa* пдн, **kiadia** всг / *ливв* кнд, **koodoa** влз / *люд kuata* глз, **kuadada** свт // *ср. фин kaataа* ‘лить’



Комм.: кар ск **kuadua** слщ / ливв прк, **kaadaa** клт ‘вылить’ / ск **kuadua** тлч ‘пролить’, см. также 0601 просыпать, 0468 рубить

**valuttua** кар ск кнж, **valaa** онд / ливв клт, вдл / ск **valua** рбл, юст, слщ, тлч / ливв прк, оln / люд ккр / ск **valoo** пдн, **valuu** држ, **valia** всг / ливв кнд, **valoa** влз / люд **valada** глз, свт, мхл // вепс сев, срд, южн **valada** // саам **vallid** тлм, **valle** врз, лвз, баб // ср. фин **valaa** ‘лить’

Комм.: кар ск **valua** клв, кст, вкн, тнг ‘выливать понемногу’, влд ‘поливать’

**kumata** кар ск влд // саам **komed** йкг // ср. фин **kumota** ‘опрокидывать’

Комм.: саам **kommted** тлм, **kámhe** врз, лвз ‘пролить’, см. также 0474 опрокидывать

#### 0473 липнуть, прилипнуть

**tarttuo** кар ск клв, кст, вкн, тнг, **tartua** онд, слщ / ливв прк, клт, вдл, оln / ск **tarttua** рбл, пдн, юст, **tartuo** всг, влд, тлч / ливв влз / люд ккр / ск **tartuu** држ / ливв **tartia** кнд / люд **tarttuda** глз, свт, **tártuda** мхл // вепс сев, срд, южн **tartta** // саам **torrite** йкг // ср. фин **tarttua** ‘прилипнуть’

**puuttuo** кар ск кнж, влд // ср. фин **puuttua** ‘зацепляться, застревать’

Комм.: см. 0428 попадать, оказаться, очутиться, 0952 попадать в цель

**pašnette** саам тлм, баб, **pašne** врз, лвз, **pašned** йкг, **pašne** баб

**ńamhe** саам врз, **ńammse** лвз

#### 0474 опрокидывать

**kumata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр / ск **kumat<sup>a</sup>** држ / люд **kumaitta** глз, **kumaita** свт, **kumaata** мхл // вепс сев **kumeita** шлт / срд влх, ошт, озр / сев **kumaita** кср // саам **kámme** врз, **kommed** йкг, **komme** лвз, **kámtе** тлм, баб // ср. фин **kumota** ‘опрокидывать’

Комм.: см. 0472 лить

**kukerta** кар люд свт // вепс сев, срд, южн **kukerta**

#### 0475 обрывать (листья)

**riipie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **riibie** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, влд / ливв влз / люд ккр / ск **riibie** тлч / ливв **riibua** прк, клт, вдл, **riibua** оln, **riibia** кнд, **riibuo** влз, **riibiä** вдл, оln / люд **riibida** глз, **riibidä** свт, **riipta** мхл // вепс сев **riipta** шлт, кср / срд **riptä** озр, **ribda** влх // ср. фин **riipiä** ‘обрывать, срывать’

**listie** кар ск всг, **listii** држ // ср. фин **listiä** срезать ботву

Комм.: кар ск **listie** клв, кст, вкн, **lešcie** юст / ливв **lestie** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **leštida** свт // вепс сев **leštta** шлт, кср / срд ошт, **leštä** влх / южн **lištta** сдр ‘обрезать ботву’ // кар ск **listie** влд, тлч ‘обрезать листья овощных культур’

**čilbie** кар ск тлч // вепс южн **šilpta** сдр // ср. фин **silpiä** ‘срывать, ошипывать’

Комм.: кар ск **šilpata** кнж ‘рубить на мелкие части’

**čohkid** саам тлм, **čohkij** баб

**rodde** саам врз, лвз, **radde** йкг, **rodgše** баб

Комм.: саам **rohti** тлм ‘не очень хорошо обрывать’

**tejjad** саам йкг ‘срывать ветки’

**kiške** саам лвз // ср. фин **kiskoa** ‘рвать, вырывать’

Комм.: см. 0993 щепать лучину, 0476 рвать

#### 0476 рвать

**revittä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, юст, **revittä** тнг, **revittä** пдн, вsg / ливв прк, олн / ск **revittä** тлч, **revittie** слщ, **revittä** влд, **revittä** юст, **revittä** држ / ливв **revitte** клт, **revitteä** влз, **revittä** вдл / ск **rebittä** онд / ливв **rebittie** кнд / люд **rebittä** ккр, **rebittä** ккр, **rebittada** глз, **rebittä** свт, **rebittä** свт, **rebittada** мхл // вепс сев, срд, южн **rebittada** // ср. фин **revittä**, **revittyä** ‘рвать, разрывать’

**ratata** кар ск юст // вепс сев **ratkeita** шлт, **ratkida** кср // ср. фин **ratkoa** ‘рвать, разрывать’

Комм.: кар люд **ratkeita** ‘порвать по шву’

**toškid** саам тлм, **tošške** баб

**kišške** саам врз, лвз, **kiššked** йкг // ср. фин **kiskoa** ‘рвать, вырывать’

Комм.: см. 0993 щепать лучину, 0475 обрывать (листья)

**kahcce** саам тлм, **kahhce** йкг

Комм.: саам **kahhce** лвз ‘хватать’

#### 0477 мешать, размешивать

**hämmentü** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **hämmentü** тнг, **hämmentää** онд, **hämmenteä** пдн, **hämmentü** юст / люд ккр / ск **hämmentie** слщ, **hämmentöä** влд, **hämmentü** тлч, **hämmentii** држ / ливв **hämmentü** прк, **hämmentee** клт // вепс южн **hämmeta** сдр // ср. фин **hämmentää** ‘мешать, помешивать’

Комм.: кар ливв **hämmenteä** влз, **hämmentää** вдл, **hämmentü** олн ‘готовить что-либо на скорую руку’

**härkittä** кар ск клв, кст // вепс сев, срд, южн **härkita** ‘размешивать шумовкой’

Комм.: см. 0885 сбивать (масло)

**se(otta)** кар ск онд, **sevottua** пдн, юст, **ševottua** слщ, тлч / люд ккр / ск **ševottia** вsg / ливв **sevoittua** прк, олн, **sevoitto** влз, **sevoittaa** вдл / люд **šeguottada** глз, **seguottada** свт, **seguottai** свт, **seguotada** мхл // вепс срд **segoitada** ошт, **segitada** влх, **segoida** озр / южн **segootada** // саам **šejjhe** врз, **šejjed** ~ **šeged** йкг // ср. фин **sekoittaa** ‘мешать, размешивать’

Комм.: кар ск **sevottua** клв, кст, вкн, тнг, влд ‘запутывать’, см. также 0478 мешать (быть помехой)

**pieksää** кар ск онд, **pieksü** рбл, слщ, **pieksie** пдн / ливв **pieksiä** прк, **pieksee** клт, **piekseä** влз, **pieksää** вдл, **piäksiä** олн, **pieksie** кнд / люд **pieksada** глз // ср. фин **pieksää**, **piestä** ‘избивать, хлестать; сечь, пороть’

Комм.: см. 0895 сбивать масло, 1033 выделять кожу

**šelua** кар ливв клт, вдл, олн, **šeluo** влз

**piehte** саам тлм, **piehte** йкг

**viršed** саам тлм, **virše** врз, лвз, баб

#### 0478 мешать (быть помехой)

**olla tiellä** кар ск клв, кнж, вкн, **olla tiellä** кст, тнг, влд, **olla tiellä** пдн, **olla tiellä** држ / ливв **olla tiel** прк, клт, влз, вдл, **olla tiäl** олн / люд **olda tiel** ккр, свт

**häiritä** кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **häiritä** ‘мешать, беспокоить’

**haitata** кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **haitata** ‘мешать’

**ševottua** кар ск кнж, рбл / люд ккр / ск **šegauttua** тнг, **šegauttaa** онд / люд **segoitada** мхл // вепс южн **segoitada** сдр // ср. фин **sekoittaa** ‘приводить в замешательство, сбивать с толку’

Комм.: см. 0477 мешать, размешивать

**häkütteä** кар ск пдн, **häkuttiä** юст / люд ккр / ск **häküttöä** влд, **häkütü** вsg, тлч / люд

**häkuttädä** глз // ср. фин **häkellyttää** ‘вводить в замешательство’, фин диал **häkiä** ‘отгонять; спугивать; запрещать’

Комм.: кар ск **häküttüä** кнж ‘дразнить’, **häkättiä** слщ / ливв прк, олн **häküttee** клт, **häkütteä** влз, **häküttää** вдл ‘нарывать (о грыже)’ // вепс срд **häkätada** // вепс срд **häkätada** / южн **häkitada** сдр ‘дышать тяжело’

**keskustua** кар ливв кнд / люд **keskustada** глз

Комм.: вепс сев **keskustada** шлт, кср / срд ошт, влх ‘перечить’

**telustada** вепс сев, срд, южн

**jektelli** саам тлм, **jekhelle** врз, лвз, **jaktilli** баб

**sagtelli** саам тлм

**měššat** саам йкг // ср. рус мешать

#### 0479 показывать

**näyttüä** кар ск клв, кнж, кст, вкн / люд ккр, **näyttädä** свт // ср. фин **näyttää** ‘показывать’

**ozuttua** кар ск тнг, рбл, пдн, слщ, тлч, **ožuttaa** онд, **ožuttia** всг, **ožuttoa** влд, **ožutella** држ, **ozuttua** юст / ливв прк, олн / люд ккр / ливв **ozuttaa** клт, вдл, **ozuttoa** влз, **ozuttia** кнд / люд **ozuttada** глз, свт, **ozutada** мхл // вепс сев, срд, южн **ozutada** // ср. фин **osoittaa** ‘показывать’

Комм.: кар ск **ošoittua** кст ‘адресовать’

**neuvottoa** кар ск влд // ср. фин **neuvoa** ‘советовать: указывать, показывать’

Комм.: см. 0443 махать, указывать, показывать

**čuajjtted** саам тлм, **čajjte** баб

**vezhelle** саам врз, лвз, **vužhe** врз, лвз, **viššid** йкг

#### 0480 сжимать, сдавливать, стискивать

**puristua** кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв **puristoa** влз // ср. фин **puristaa** ‘давить, сжимать’

Комм.: кар ск **puristua** слщ / ливв прк, **puristaa** клт ‘жать (руку)’, **puristua** олн, **puristaa** вдл ‘сжимать зубы’ / люд **purištada** мхл ‘вытряхивать’

**ahistua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ahistua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ahtištua** пдн / люд ккр, **ahtištada** глз / ск **ahintua** юст / ливв **ahistoa** влз, **ahistaa** вдл, **ahistua** олн // вепс сев, срд, южн **ahtištada** // ср. фин **ahdistaa** ‘давить, жать, быть тесным’

Комм.: кар ск **ahistua** слщ / ливв **ahtistua** прк, **ahistaa** клт, вдл ‘давить; загонять’, **ahistoa** влз, **ahtištua** олн ‘прижимать’ / люд **ahtistada** мхл ‘теснить’

**ličkata** кар ск тнг, **ličata** онд, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд **ličaita** глз, свт, **ličaata** мхл // ср. фин **litsata** ‘сжимать, сдавливать’

Комм.: см. 0441 давить, придавливать, 0432 заталкивать, запикивать

**kiinittää** кар ск онд / ливв **kiinittää** прк, **kinittee** клт / люд **kindittada** глз, мхл, **kindittai** свт // ср. фин **kiinnittää** ‘прикреплять; привязывать; прибывать’

Комм.: кар ск **kiinittüä** клв, кнж, кст, вкн, **kiiniittä** тнг, **kiinittie** слщ / ливв **kiinittia** прк, олн, **kiinittaa** клт, **kiinittie** влз, **kiinittää** вдл // вепс сев, срд, южн **kiingitada** ‘стягивать; закреплять; делать туже’

**pužerdua** кар ск рбл, пдн // ср. фин **pusertaa** ‘жать; сжимать’

Комм.: кар ск **pušertua** клв, кнж, кст, вкн, **pužerdua** тнг, слщ, влд, тлч, **pužerdua** юст / ливв прк, олн / люд ккр / ливв **puzerdaa** клт, вдл, **puzerdoa** влз / люд **puzerta** глз, мхл, **pezerdai** свт // вепс сев, срд, южн **puzerta** ‘выжимать, выкручивать’

**lapoštada** вепс сев шлт, кср / срд озр, **lapištada** ошт, влх / южн сдр

Комм.: см. 0441 давить, придавливать

**čibrē** саам тлм, **čabbre** врз, лвз ‘отламывать, отрывать’, **čabrei** баб

**rappče** саам лвз ‘жать, сжать’, **rappčed** йкг

### 0481 собирать

**kerätä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, слщ, влд / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, глз, свт / ск **kerätä** тнг, пдн, юст, тлч, **kerätä** всг, држ / люд **kerata** мхл // *вепс сев, срд, южн kerata* // ср. фин **kerätä** ‘собирать’

**kogota** кар люд глз, мхл // *вепс сев, срд, южн kogota* // ср. фин **koota** ‘собирать’

**kogged** саам тлм

**koppče** саам врз, лвз, **koppčed** йкг

**čunŋki** саам баб

### 0482 посылать

**tüöntüä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **tüöndüä** тнг, **tüöndää** онд / ливв вдл / ск **tüöndüä** рбл, юст / люд ккр / ск **tüöndiä** пдн, всг / ливв прк / ск **tüöndiä** тлч, **tüöndie** слщ, **tüöndöä** влд, **tüändii** држ / ливв **tüöndee** клт, **tüöndeä** влз, **tüändiä** оln, **tüötä** кнд / люд ккр, глз, свт, мхл, **tüöndädä** глз // ср. фин **tüöntää** ‘толкать’

Комм.: см. 0435 бросить, 0446 толкать, 0483 пускать

**toimittua** кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **toimittaa** ‘отправлять, посылать’

Комм.: см. 0702 понимать

**selgitada** *вепс сев* шлт, кср // ср. фин **selittää** ‘объяснять, растолковывать’

Комм.: кар ск **šelittä** клв, кнж, кст, вкн ‘объяснить’, **šeliittä** влд / ливв **sellittä** прк, **sellittee** клт, **sellitteä** влз, **sellittä** оln, **sellittä** вдл ‘выяснять; очищать’ / ск **sellittä** юст // *вепс срд selgitada* влх, озр / южн сдр ‘чистить (ягоды)’, см. также 0804 веять

**ougotada** *вепс сев* шлт, кср / срд **oigeta** ошт, озр, влх / южн сдр // ср. фин **ojentaa** ‘протягивать, подавать’

Комм.: кар ск **ojentua** клв, кнж, кст, вкн, **ojendua** тнг, юст, слщ, тлч, **ojendoa** влд / ливв **oidendua** прк, **oijendaa** клт, вдл, **oijendoa** влз, **oijendua** оln ‘распрямять; протягивать; подавать’

**vuhted** саам тлм, **vulkhelle** врз, **vulghelle** лвз, **villted** йкг, **vulgti** баб

### 0483 пускать

**piäštüä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **piäštüä** тнг, **piäštää** онд, **piäštee** пдн, **piäštüä** юст / люд ккр / ск **pieštie** слщ / ливв **piästäi** прк, оln, **peestee** клт, **peästeä** влз, **päästää** вдл / люд **piästäda** глз, **piästäi** свт, **piästa** мхл // *вепс сев, срд, южн pästta* // саам **piessted** тлм, **piešste** лвз, **pieššted** йкг, **pieste** баб, **piesste** врз, лвз // ср. фин **päästää** ‘пускать’

Комм.: кар ск **piäštöä** влд ‘вытаскивать’, **piäštiä** тлч ‘вызволять, извлекать’

**laškie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **laški** држ, **laskie** юст / ливв прк, клт, влз / люд ккр / ливв **laskia** вдл, оln / люд **laskeda** глз, свт, **laskta** мхл // *вепс срд laskta* ошт, влх, озр / южн сдр // саам **luište** тлм, **luššte** врз, лвз, **liššted** йкг, **vuēšte** баб // ср. фин **laskea** ‘выпускать, отпускать’

Комм.: см. 0005 опуститься, закатиться, 0450 лечь, 0881 цедить (молоко)

**tüöndie** кар ск слщ / ливв **tüöndeä** влз, **tüöndää** вдл, **tüöndiä** оln, **tüöndiä** кнд // ср. фин **työntää** ‘толкать’

Комм.: см. 0435 бросить, 0446 толкать, 0482 посылать

### 0484 доставать, приобретать

**šuaaha** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, слщ, тлч, **šuah<sup>a</sup>** држ, **šaaha** онд, **šjaha** всг, **šoaha** влд, **soaha** пдн / ливв влз, **suaha** прк / люд ккр / ливв **saaha** клт, вдл, **suaja** оln / ск

**suada** юст / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв **sjada** кнд // *вепс сев, срд, южн sada* // *саам soGke* врз, **sågkε** лвз, **saGkid** йкг // ср. *фин saada* ‘приобретать’

Комм.: см. 1063 зарабатывать, 1226 рожать  
**vuaiččed** *саам* тлм, **vuančči** баб, **vualče** лвз

#### 0485 трогать, прикасаться

**koškīe** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, **koškia** онд, држ / *ливв* **koskie** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд ккр*, **koskeda** глз, свт, **kosketada** мхл // *вепс сев* **koskta** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр // *саам kuossked* тлм, **kuoskléd** тлм, **kusskε** лвз, **kjškεd** йкг // ср. *фин koskea* ‘трогать’

Комм.: *кар ск koškīe* тлч ‘обижать’

**kuotella** *кар ск* онд, рбл, пдн, влд, тлч // ср. *фин koetella* ‘щупать, пробовать’

Комм.: *кар ск kuotella* слщ / *ливв koitella* прк, клт ‘заниматься знахарством’, **kuonutella** влз, вдл, олн ‘расшевелить, оживить’, см. также 0619 пробовать (на вкус), 1322 гадать

**liikuttua** *кар ск* клв, кнж, кст, рбл, пдн / *люд ккр*, **liikuttada** свт // *саам lihktellid* тлм, **likkse** врз, **likhelle** лвз, **liGtεd** йкг, **liktelli** баб // ср. *фин liikuttaa* ‘касаться’

Комм.: *кар ск liikuttua* клв, кст, вкн, слщ / *ливв прк, олн, liikuttaa* клт, вдл, **liikuttoa** влз / *люд liikuttada* глз // *вепс сев liikutada* шлт, кср / *срд liikutada* ошт, влх, озр / *южн сдр* ‘шевелить’ // *кар ск likuttua* юст, слщ / *ливв прк, олн, liikuttaa* клт, вдл, **liikuttoa** влз / *люд liikuttada* мхл // *вепс сев liikutada* шлт, кср / *срд liikutada* ошт, влх, озр / *южн сдр* ‘качать зыбку’, см. также 0489 двигаться, перемещаться

**oppie** *кар люд ккр*, **oppida** глз, свт, **op̄ta** мхл // ср. *фин oppia* ‘выучить’

Комм.: см. 1291 учить, 1322 гадать, 0619 пробовать (на вкус)

**mujada** *вепс сев, срд, южн*

Комм.: см. 0619 пробовать (на вкус)

#### 0486 вернуться, возвратиться

**müöštüö** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **müöštüö** тнг, **müöštüä** онд, **müöštüöččie** слщ, **müöstiäčie** всг, **müäštöäčie** влд, **müöštiäčie** тлч, **müäštiččii** држ, **müöštüä** пдн, **müöštüö** юст / *ливв* клт / *люд ккр*, **müöstüdä** глз, свт

Комм.: *кар ливв müöstie* прк, **müöštüö** влз, олн, **müöštüä** вдл ‘давать назад’ / *люд müöstüdä* мхл ‘отодвигаться’

**kiändüä** *кар ск* онд, **kiändüö** рбл, пдн, юст / *ливв олн / люд ккр / ливв kiendüä* прк, **keendüä** клт, **keändüä** влз, **käändüä** влд, **kiendje** кнд / *люд kiändüdä* глз, свт, мхл // ср. *фин kääntyä* ‘поворачиваться, повертываться’

Комм.: *кар ск kiäntüö* клв, кст, вкн, **kiändüö** тнг, влд, тлч ‘повернуться’, см. также 0501 поворачиваться, изменять направление

**püörähtiä** *кар ск* пдн / *люд püörähtada* глз, **püörähtakseh** свт // *вепс сев pertaze* шлт, **pertaste** кср / *срд pörduda* ошт, **pörtas** ошт, озр, **pörtase** влх, **pörtakse** влх / *южн pertaaze* сдр // ср. *фин pörtää* ‘вернуться, возвратиться’

Комм.: *кар ск püörähtüä* клв, кнж, кст, вкн ‘быстро сходить’, **pyöräldieččie** слщ / *ливв pyöräldiekseh* прк, **püöräldeekseh** клт, **püöräldeäkseh** влз, **püöräldääkseh** вдл, **püöräldiäkseh** олн ‘крутануться’

**punalzuda** *кар люд* глз, **pinaltakseh** свт, **punaatakse** мхл // *саам poññlehted* тлм // ср. *фин диал punaltaa* ‘внезапно повернуть’

Комм.: *кар ск punoltautuo* клв, кст, вкн ‘быстро сходить’, **punalduo** юст ‘обернуться’, **punalduaččie** слщ / *ливв punalduakseh* прк, **punaldaakseh** клт, вдл, **punaldoakseh** влз,

**punalduakseh** олн // *вепс сев* **punaltaze** шлт, **punaltakse** кср / *срд* **punuutas** ошт, **ponoutase** влх, **punoutas** озр / *южн* **punaataazhe** сдр  
**mahcced** саам тлм, **måze** врз, **mahce** лвз, **mahcce** баб  
**kåvvse** саам врз, **kovvse** лвз, **kåvvzed** йкг

#### 0487 опаздывать

**müöhäštüö** кар ск клв, вкн, тнг, тлч, **müöhäštüä** онд, рбл, пдн, юст, слщ, **müöhäistüä** кнж, **müöhäistüö** кст, **müöhäštüä** всг, **müöhäštüö** влд, **müähäštüü** држ / *ливв* **müöhäštüä** прк, клт, вдл, кнд, **müöhäštüö** влз / *люд* ккр / *ливв* **müähäštüä** олн / *люд* **müöhäštüä** глз, **müöhäštüöi** свт, **müöhäštuda** мхл // *вепс сев* **möhäštuda** кср / *срд* **möhäštuda** ошт, влх / *южн* сдр // ср. фин **müöhästyä** ‘оказывать’

**viikoštuo** кар ск кнж / *ливв* **viikostua** прк, **viikostua** клт

**piettüä** кар ск слщ

**hätkestüö** кар ливв прк, клт // *вепс сев* **hätkestuda** шлт

**jäda** *вепс срд* озр // ср. фин **jäädä** ‘оставаться, остаться’

Комм.: см. 0444 оставлять

**maŋŋe** саам тлм, лвз, **meŋŋe** врз, **maŋŋaned** йкг, **maŋŋi** баб

#### 0488 гнать, выгонять

**ajua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, тлч / *ливв* прк, олн / *люд* ккр / *ск* **ajoa** пдн, влд / *ливв* влз / *ск* **ajuo** пдн, **ajuu** држ, **ajia** всг / *ливв* кнд, **ajaa** клт, вдл / *люд* **ajada** глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн* **ajada** // ср. фин **ajaa** ‘гнать, гонять’

Комм.: см. 1185 ехать

**ragaita** кар люд глз, свт, **raguoda** мхл // ср. рус диал **рагать** ‘трепать, чесать’

Комм.: кар ливв **ragaija** влз, вдл, олн ‘разогнать; расшвырять, раскидать’ // *вепс срд* **ragñida** влх, озр ‘отогнать, вспугнуть криком’

**küksta** *вепс срд* ошт, влх, озр

Комм.: см. 0426 догонять

**häta** *вепс срд* влх, озр // ср. фин **häätää** ‘отогнать, прогонять, выгонять’

**vijjhe** саам врз, лвз

**vuëjjed** саам йкг

**vikki** саам баб

#### 0489 двигаться

**liikkuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст / *ливв* влз / *люд* ккр / *ск* **liikkua** пдн, слщ / *ливв* прк, клт, вдл, олн, **liikkia** кнд / *люд* **liikkuda** глз, свт // *вепс срд* **liikahtada** влх // саам **lihked** тлм, **liGkne** врз, лвз, **lihkke** баб // ср. фин **liikkua** ‘двигаться, трогаться’

Комм.: кар ск **liikkuo** тлч ‘шевелиться’ // *вепс сев* **liikahtada** шлт, кср / *срд* **liikahtada** ошт, озр ‘шевелинуться, двинуться с места’, см. также 0485 трогать, прикасаться

**lekkuo** кар ск юст / *ливв* влз / *люд* ккр / *ливв* **lekkua** прк, клт, вдл, олн / *люд* **lekkuda** глз, свт

Комм.: кар ск **lekkuo** клв, кст, вкн, тнг ‘шевелиться’, **lekkua** онд ‘баловаться’

**eistää** кар ск онд / *люд* ккр / *ск* **eistää** пдн, слщ, **eistäö** всг, **eistäö** тлч, **eistäüü** држ / *люд* **edištuda** глз, **edištüä** свт // ср. фин **edeta** ‘двигаться, продвигаться’, **edistyä** ‘идти, протекать успешно, продвигаться (вперед)’

Комм.: кар ск **eistäö** клв, кнж, кст, вкн, **eistäö** тнг ‘передвигаться’, влд ‘отодвигаться’, **eistäö** юст, **eistäöččie** слщ / *ливв* **eistää** прк, клт, влз, вдл, олн ‘продвигаться’

**siirdüä** кар ск юст / люд **širdüö** ккр, **šierduda** глз, **sirtakseh** свт // *вепс сев sertaze* шлт, **sertaste** кср / *срд sirtäs* ошт, **sirtase** влх, **sirttäs** озр // ср. фин **siirtyä** ‘передвигаться, двинуться’

Комм.: кар ск **širtüö** клв, кст, вкн, **širdüö** тнг / ливв **siirdüä** прк, клт, вдл, **siirdüö** влз, олн ‘продвинуться’ / ск **šiirtüö** кнж ‘передвигаться’, см. также 0572 толкать

**hiivuo** кар люд ккр, **hiivoda** свт // ср. фин **hiipiä** ‘красться, подкрадываться’

**kubahtada** *вепс срд* озр

Комм.: *вепс срд kubahtada* ошт, влх / южн сдр ‘шевелинуться; двинуться’

**kräñdäaze** *вепс южн сдр* // ср. рус диал **крянуться** ‘тронуться с места, двинуться в путь’  
**joDtε** саам врз, лвз

#### 0490 ходить

**kävellä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, кнд / люд ккр / ск **kävellä** тнг, онд, рбл, пдн, слщ, вsg, влд, тлч / ливв олн / ск **kävelli** држ / люд **käveltä** глз, свт, **kävelta** мхл // *вепс сев kävelta* шлт, кср / *срд* ошт, озр, **köuda** влх / южн **käada** сдр // ср. фин **kävellä** ‘ходить, идти’

**véicεε** саам тлм, **vañíce** врз, лвз

#### 0491 шагать

**aštuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, влд, тлч, **aštua** онд, пдн, слщ, вsg, **astua** юст / ливв клт, вдл / люд ккр / ск **astuo** юст / ливв прк, влз, олн, **astja** кнд / люд **astuda** глз, свт, **astta** мхл // *вепс сев, срд, южн astta* // ср. фин **astua** ‘шагать, ступать’

**harppie** кар ск клв, вкн, тнг, **harpie** слщ, вsg, тлч, **harpulla** држ // ср. фин **harpata** ‘шагать’

**haškta** кар люд мхл // *вепс сев haškta* кср / *срд haškta* влх, озр

**veicied** саам тлм, **vañíce** врз, лвз, **vañiced** йкг, **vanéce** баб

#### 0492 шаг

**ašel** кар ск клв, вкн, кст, **aškel** кнж, кст, онд, рбл, **aššel** тнг, пдн, **aškele** пдн, **askel** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, **hašk** мхл // *вепс сев hašk* шлт, кср / *срд* ошт, озр / южн сдр / *срд haškuz* влх // ср. фин **askel** ‘шаг’

**harppauš** кар ск клв, кст, вкн, тнг, **harppoo** пдн, **harppaus** юст, **harpa(uš** слщ, **harpauš** вsg, **harpauš** тлч, **harpuuš** држ / ливв **harpavus** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **harppavus** ккр, свт // ср. фин **harppaus** ‘широкий (шаг)’

**šaga** кар ск влд / ливв **šaho** кнд / люд **šuahhu** глз // ср. рус **шаг**

**lavvk** саам врз, лвз, **lavvked** йкг, **lauuk** баб

**leuut** саам тлм

#### 0493 уходить, идти

**männä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, **männä** тнг, тлч / ливв **mennä** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **mändä** ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн mända* // саам **menne** тлм, врз, лвз, **mannad** йкг, **minne** баб // ср. фин **mennä** ‘уходить, идти’

**roota** кар ск пдн, **pa(eta** кнд // ср. фин **paeta** ‘бежать, убежать’

Комм.: кар ск **puata** клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст, **puota** слщ / ливв **paita** прк, клт, **pajeta** влз, вдл, олн / люд **pageta** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн pageta* ‘убежать, убежать’

**uidie** кар ск слщ, вsg, влд, тлч, држ // *вепс сев uitta* кср / *срд* озр / южн сдр / *срд eitta* влх // саам **ujjε** врз, лвз, йкг, баб // ср. рус **уйти**

#### 0494 пойти, отправиться

**lähtie** кар ск клв, кст, вкн, **lähtie** кнж, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт / люд ккр / ск **lähtie** тнг, всг, влд, тлч, **lähtiä** онд / ливв **lähtie** влз, **lähtiä** олн, **lähtiä** вдл / люд **lähteda** глз, свт, **lähta** мхл // *венс сев, срд, южн lähtta* // саам **liextad** тлм, **liihhte** лвз, **liikte** йкг // ср. фин **lähteä** ‘пойти’

**voitted** саам тлм, **vullke** врз, лвз, **viikked** йкг, **viikké** баб

**menne** саам тлм, лвз, **menned** йкг, **minni** // ср. фин **mennä** ‘уходить, идти’

Комм.: см. 0493 уходить

**vårre** саам врз

#### 0495 приходиться

**tulla** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, **tulda** глз, свт, мхл // *венс сев tulda* шлт, **tuuda** кср / срд ошт, влх, озр / южн сдр // саам **tolla** йкг // ср. фин **tulla** ‘приходиться’

**puohtte** саам тлм, **puēDte** врз, лвз, **piēDted** йкг, **puēhtte** баб

#### 0496 плавать

**uija** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, вдл, кнд / ск **uivoa** юст, **uujä** ~ **u<sup>1</sup>ja** слщ / ливв **uidua** прк, **uidoa** влз, **uidaa** клт, вдл, **uita** олн, **uijella** влз, олн / люд **uivella** ккр, **ujuo** ккр, **uivada** глз, **ujelta** свт, **ujuda** мхл // *венс сев, срд, южн ujuda* // саам **vuojad** тлм, **vuijje** врз, лвз, **vijjed** йкг, **vuiju** баб // ср. фин **uida** ‘плавать’

Комм.: см. 0459 ползать

#### 0497 тонуть

**upota** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **upot<sup>a</sup>** држ / люд **upotta** глз // *венс сев uppota* шлт, кср / срд озр, **upta** озр, **upota** ошт, влх / южн сдр // ср. фин **upota** ‘тонуть’

**kēhcked** саам тлм, **kēcckē** врз, лвз, **kackid** йкг, **kihcke** баб

**juhtlicit** саам йкг

**vuajjne** саам врз, лвз

#### 0498 возить

**vetüä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **vedüä** тнг, **vedää** онд / ливв вдл / ск **vedüä** рбл, юст / люд ккр / ск **vedee** пдн / ливв клт / ск **vedie** слщ, **vediä** всг, тлч, **vedöä** влд, **vedii** држ / ливв **vediä** прк, олн, **vedeä** влз, **vediä** кнд / люд **vedädä** свт, **vedada** глз, мхл // *венс сев, срд, южн vedada* // ср. фин **vetää** ‘возить’

**k<sup>1</sup>ēšše** саам врз, **kiesse** лвз, **kessed** йкг, **tiešše** баб

**vihkked** саам тлм, **viGkid** йкг, **vihkké** баб

**voozid** саам тлм, **vozzi** баб // ср. рус **возить**

#### 0499 нести

**kantua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kandua** тнг, рбл, юст, слщ, тлч / ливв прк, олн / люд ккр / ск **kandaa** онд / ливв клт, вдл / ск **kandoa** пдн, влд / ливв влз / ск **kandoo** пдн, **kandia** всг / ливв кнд / ск **kanduu** држ / люд **kandai** свт, **kanta** мхл, **kantta** глз // *венс сев, срд, южн kantta* // саам **kuēittē** тлм, **kuñntē** врз, лвз, **kinntē** йкг, **kuēntti** баб // ср. фин **kantaa** ‘нести’

Комм.: см. 0876 нестись, класть яйца (о птицах)



### 0500 останавливать

**šeisattua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **seizattua** тнг, **seizattaa** онд / ливв клт, вдл / ск **seižattua** пдн, юст / ливв олн / люд ккр / ск **šeezattua** слщ, **šeižattoa** влд, **šeižattuu** држ / ливв **seizattoa** влз / люд **šeižattada** глз, **seižattada** свт, **seišta** мхл // *вепс сев* **sižutada** шлт, кср / *срд* ошт, озр, **seižutada** влх / *южн* сдр // ср. *фин* **seisottaa** ‘давать стоять, остановить’

Комм.: кар ск **šeižattua** тлч / ливв **seizattua** прк, **seizattaa** клт ‘ставить стоймя’, см. также 0579 стоять

**pijättüä** кар ск клв, кнж, кст, пдн, **piettüä** клв, вкн, юст / люд ккр / ск **piettüä** тнг, **piättää** онд, **piättiä** рбл, пдн, **piettie** слщ, **piettä** всг, тлч / люд **pidättüä** ккр, **pidättäi** свт, **pidattada** глз, мхл // ср. *фин* **pidättää** ‘задерживать’

Комм.: кар ск **piettie** слщ / ливв **piettie** прк, **piettee** клт, **pietteä** влз, **piättää** вдл, **piettä** олн ‘сдерживать, удерживать (лошадь)’ // *вепс сев* **pidatada** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр ‘придерживать (в запасе)’

**azettoa** кар ск пдн / ливв **azettua** прк, олн / люд ккр / ливв **azettaa** клт, вдл / ск **azettoa** пдн / ливв влз, **azettia** кнд / люд **azettada** глз, свт, **azettuda** мхл // *вепс сев* **azotada** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр // ср. *фин* **asettaa** ‘ставить’

Комм.: кар ск **ažettua** клв, кнж, кст, вкн, **ažettua** тнг, **azettua** юст ‘наладить, навести порядок’, **ažettoa** влд, **ažettua** тлч ‘устанавливать; насаживать (топор)’, см. также 0566 успокаивать, 0749 делать

**arstɛd** саам тлм, **arstette** тлм, баб, **arstɛ** баб

**caGkɛ** саам врз, лвз, **cakkɛd** йкг

**jeskɛ** саам врз, **jesskɛ** лвз, **jesskɛd** йкг

### 0501 поворачивать, изменять направление

**kiäntüä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kiändüä** тнг, **kiändüä** онд, рбл, юст / ливв прк / люд ккр / ск **kiändüä** пдн, **kiendje** слщ, **kiändiä** всг / ливв прк, олн / ск **köändöä** влд, **kiändiä** тлч, **kiänii** држ / ливв **keendee** клт, **keendüä** клт, **keändeä** влз, **käändää** вдл, **kiätä** кнд / люд глз, мхл, **kiändüdä** свт, **kiändäi** свт // *вепс сев, срд, южн* **käta** // ср. *фин* **kääntää** ‘поворачивать’

Комм.: см. 0486 вернуться, возвратиться

**poññle** саам тлм, **paññle** врз, лвз, баб

**kávvsɛd** саам йкг

### 0502 править, управлять

**ohjata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл / ливв клт, влз, олн, кнд / ск **ohđata** пдн, юст / ливв прк, вдл / люд ккр, глз, свт, мхл, **ohđatta** глз // *вепс сев* **ohđelta** шлт / *срд* **ohgata** влх / *южн* **ohjastada** сдр // ср. *фин* **ohjata** ‘править, управлять’

**ajoa** кар ск влд, **ajua** тлч // ср. *фин* **ajaa** ‘править, управлять’

Комм.: см. 0487 гнать, выгонять, 1185 ехать

**upruavie** кар ск слщ // ср. *рус* **управлять**

**pavaziita** *вепс сев* кср // ср. *рус диал* **повозник** ‘кто правит упряжной лошастью, повозкой’

**vujgɛd** саам тлм, **vujjkje** врз, лвз, **vijjkte** йкг

**kuohccɛd** саам тлм, **kuohccj** баб

### 0503 щекотать

**kučuttua** кар ск клв, кст, рбл, юст, тлч / люд ккр / ск **kučuttoa** пдн, влд, **kučuttoo** пдн, **kučuttia** всг, **kučuttuu** држ, **kučuttua** тнг, слщ / люд ккр / ск **kučuttaa** онд / люд **kučutada** мхл // *вепс сев, срд, южн* **kučutada** // ср. *фин* **kutittaa** ‘щекотать’

**kučkuttua** кар ск кнж, **kučkuttua** вкн / ливв прк, оln, **kučkuttaa** клт, вдл, **kučkuttoa** влз, **kučkuttia** кнд / люд **kučkuttada** глз, свт // ср. фин **kučkuttaa** ‘щекотать’  
**čiglehte** саам тлм, **čeglahte** врз, лвз, **čeglahtad** йкг, **čiglette** баб  
**kahcad** саам йкг

#### 0504 пугать

**pölättüä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, **pölättüä** тнг, **pölättie** слщ, **pöllättää** онд, **pöllättiä** пдн / ливв прк, оln / ск **pöllättüä** юст / люд ккр / ск **pöllättiä** всг, тлч, **pöllättöä** влд, **pöllättii** држ / ливв **pöllättee** клт, **pöllätteä** влз, **pöllättää** вдл / люд **pölgättäi** свт, **pölgätada** мхл // вепс сев **pełgastiitta** шлт, **pölgastiitta** кср / срд **pöugastiitta** влх, **pölgöitada** озр / южн **pełgästootta** сдр // саам **pełtelle** тлм, **pełlahte** врз, **pełtēd** йкг, **pełlētēd** тлм, **pełtū** баб, **pełlētē** врз, лвз // ср. фин **pelottaa** ‘пугать’

Комм.: см. 0715 бояться

**hämästöittä** кар люд ккр, **hämästöittäda** глз // ср. фин **hämästyttää** ‘удивлять’

Комм.: кар ск **hämästöö** клв, кст, вкн, **hämäštüö** тнг ‘очень сильно испугаться’

**varaittua** кар ливв прк, оln / люд ккр / ливв **varaittaa** клт, вдл, **varaittoa** влз / люд **varazoittada** глз, **varaittai** свт, **varaatta** мхл

Комм.: см. 0715 бояться

**toropá** вепс срд ошт // ср. рус диал **оторопеть** ‘испугаться, бояться’

#### 0505 успевать

**keritä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, **keritä** тнг, **kerriitä** пдн, всг, тлч, **kerritä** юст, слщ, влд / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр / ск **keeriitä** држ // ср. фин **keritä** ‘успевать’

**ehtie** кар ск клв, вкн, тнг / ливв прк, клт, влз / ск **ehtie** кнж / люд ккр / ливв **ehitiä** вдл, оln, **ehitiä** кнд / люд **ehtida** глз, **ehtidä** свт, **ehíta** мхл // вепс сев **ehíta** шлт, кср / срд **ehíta** ошт, **ehítta** влх, озр / южн сдр // ср. фин **ehitiä** ‘успевать’

Комм.: см. 0083 спеть

**kirkne** саам тлм, баб, тлм, врз, лвз, **kirkned** йкг

**astēd** саам йкг

#### 0506 помогать

**auttua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, тлч / ливв прк / люд ккр / ск **auttaa** онд / ливв клт, вдл / ск **auttoa** пдн, влд / ливв влз / ск **awttia** всг, **avuttua** слщ, **avuttuu** држ / ливв **avuttua** оln, **avuttia** кнд / люд **abuttada** глз, свт, **abutada** мхл // вепс сев, срд, южн **abutada** // саам **abbed** йкг // ср. фин **auttaa** ‘помогать’

**viähkte(d)** саам тлм, **vekhé** врз, **viekhe** лвз, **viekte** баб

#### 0507 велеть

**käskie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, слщ, влд, тлч, **käskii** онд, **käskii** држ, **käskie** юст / ливв прк, клт, влз, кнд / люд ккр / ск **käskie** всг / ливв **käskii** вдл, оln / люд **käskedä** глз, свт, **käsktä** мхл, **käksta** мхл // вепс сев **käskta** шлт / срд ошт / сев **kästta** кср / срд влх, озр / южн сдр // ср. фин **käskeä** ‘велеть’

**paahked** саам тлм, **pahke** врз, **pahhke** лвз, **pahhkad** йкг, **pahke** баб // ср. фин **pakottaa** ‘принуждать, заставляя’

Комм.: кар ск **pakottua** клв, кнж, кст, вкн ‘заставлять, принуждать’

### 0508 обещать

**uškaltua** кар ск клв, **užalluttua** тнг, **uššalluttaa** онд, **uššalluttoa** пдн, **uššaldua** юст, тлч / ливв **uskaldua** прк, олн / люд ккр / ливв **uskaldae** клт, вдл, **uskaldoa** влз, **uskaldia** кнд / люд **uskalta** свт, **uskaldai** свт, **uskaata** мхл // ср. фин **uskaltaa** ‘сметь, решиться’

Комм.: см. 0295 сметь

**luvata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн / ливв клт, влз, вдл, олн / ск **lubata** онд, юст // ср. фин **luvata** ‘обещать’

**toivottua** кар ск юст, слщ, тлч / люд ккр / ск **toivottija** всг, **toivottoa** влд, **toivottuu** држ / люд **toivottada** свт, **toivotada** мхл // венс срд **toivotada** ошт, озр / южн сдр // ср. фин **toivottaa** ‘желать’

Комм.: кар ск **toivuo** клв, вкн ‘надеяться’ / ливв **toivottoa** влз, **toivottaa** клт, вдл, **toivottua** олн ‘предвещать, желать’

**käitä** кар ливв клт, вдл, **kä(е)tä** влз / люд ккр, **kägetä** свт // ср. фин **käetä** влз / люд ккр, **kägetä** свт // ср. фин **käetä** ‘обещать’

Комм.: см. 0575 намереваться

**suĺida** кар люд глз // венс сев **suĺida** шлт, **suĺda** кср / срд влх // ср. рус сулить

**ašštjeD** саам тлм, **osštje** врз, лвз, **aštji** баб

### 0509 кланяться

**kumartua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kumardua** тнг, онд, пдн / ливв прк, клт, вдл / люд ккр / ск **kumarduu** рбл, **kumarduo** юст, тлч, **kumarduaččie** слщ, **kumardiačie** всг, **kumardoačie** влд, **kumardelicčii** држ / ливв **kumardoakseh** влз, **kumarduakseh** олн, **kumardia** кнд / люд **kumarduda** глз, свт, **kumartakseh** мхл // венс сев **kumartaste** шлт, кср / срд **kumartasi** влх, **kumartas** ошт, озр / южн **kumartaazhe** сдр // саам **kommardillid** тлм, **kåmrelle** врз, лвз, **kommerded** йкг, **kommardi** баб // ср. фин **kumartaa** ‘кланяться’

### 0510 звать

**kuččuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / ливв влз / люд ккр / ск **kuččua** онд, слщ / ливв прк, клт, вдл, олн / ск **kuččuu** држ / ливв **kuččija** кнд / люд **kuččuda** глз, свт, **kucta** мхл // венс сев, срд, южн **kucta** // саам **kooščad** тлм, **kåhhče** врз, лвз, **kohhčad** йкг, **kohči** баб // ср. фин **kutsua** ‘звать’

Комм.: см. 0511 называть

### 0511 называть

**ńimittüä** кар ск клв, кст, **ńimittüä** кнж, рбл, юст / люд ккр / ск **ńimittää** онд, **ńimittiä** пдн, **ńimitteä** пдн, **ńimittie** слщ, **ńimittiä** всг, тлч, **ńimittöä** влд / ливв **ńimittiä** прк, кнд, **ńimittiä** олн, **ńimitte** клт, **ńimittää** вдл / люд **ńimittada** глз, **ńimittädä** свт, **ńimittäi** свт // венс срд **ńimitada** влх, **ńimitelda** озр // саам **ńemte** тлм, баб, **ńemmdε** врз, лвз, **ńammtεd** йкг // ср. фин **ńimittää** ‘называть’

**kuččuo** кар ск клв, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, тлч, **kuččua** онд, слщ, / ливв прк, клт / люд ккр / ливв **kuččija** кнд / люд **kuččuda** свт, **kucta** мхл // венс южн **kucuta** сдр // ср. фин **kutsua** ‘называть’

Комм.: см. 0510 звать

**panna ńimi** кар ск клв, влд

**antua ńimi** кар ск кст // венс сев **antta ńimi** шлт, кср / срд ошт

**šanuu ńimell** кар ск држ

**ottada ńimi** кар люд глз

### **В.1.6. Здоровье; болезни**

#### **0512 здоровый**

**terveh** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд свт / ск **terveh** тнг, онд, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр, глз / ск **terveh** држ / люд мхл // *венс сев* **terveh** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн* **tervez** сдр // *саам* **tiievas** тлм, **tirvas** врз, лвз, баб, **tirrvs** йкг // ср. *фин* **terve** ‘здоровый’

#### **0513 больной**

**kipe** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kibie** тнг, рбл, пдн, юст, слщ / ливв кнд, **kibiehine** прк, клт / люд **kibuhine** ккр, **kibuhiine** свт, **kibedahine** мхл // *саам* **kebp** врз, лвз, **kihь** баб // ср. *фин* **kipeä** ‘больной, нездоровый’

Комм.: кар ск **kibie** тнг, пдн / ливв **kibei** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **kibed** глз // *венс сев, срд, южн* **kibed** ‘больное место, болячка’ // *саам* **kehь** тлм ‘больной’

**läsijä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **läzijä** тнг, онд, всг, влд, тлч, **läziji** држ, **läzijä** рбл / люд ккр / ск **läzүjä** пдн / ливв **läzii** клт, **läzii** влз, вдл, олн // *венс срд* **läžui** ошт, влх, озр / *южн* сдр

Комм.: см. 0517 болезнь

**voimatoin** кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, юст, тлч / ливв **voimatoi** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **voimatoine** ккр, **voimatoine** глз, **voimatuoine** свт // ср. *фин* **voimaton** ‘немоощный’

Комм.: см. 0517 болезнь

**ei voi** кар ск клв, кст, вкн, пдн / ливв **ebävoivane** клт / люд **ebävoivaine** ккр, свт, **eivoinaire** глз // *венс срд* **eivii** влх

Комм.: кар ск **eivoinaire** влд ‘упрямый, бестолковый’

**viruja** кар ск слщ / люд **virui** свт

**bolni** *венс сев* шлт, кср // ср. *рус* **больной**

**patčije** *саам* йкг

#### **0514 бледный (о человеке)**

**valkie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **valgie** тнг, рбл, юст, слщ / люд ккр / ливв **valgei** прк, клт, влз, вдл, олн / люд глз, свт / ск **valgia** онд, пдн / люд **vauget** мхл // *венс сев* **vouged** шлт, кср / *срд* влх, озр, ошт / *южн* **vaaged** сдр // *саам* **vilkiš** тлм, **vilke** врз, **vilgiš** йкг // ср. *фин* **valkea** ‘белый’

Комм.: см. 0159 белый

**kalpie** кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв **kalbei** прк, клт, влз, вдл, олн // ср. *фин* **kalpea** ‘бледный’

**kalvakka** кар ск кст, тнг, **kelväkkä** пдн, **kelävä** всг, **kelvä** влд, тлч, **kelv** држ // ср. *фин* **kalvakka** ‘бледный’

**valpas** кар ливв влз, вдл, олн, **valpakko** клт // *венс сев* **vouvaz** шлт, кср

Комм.: кар ск **valpaš** влд ‘белесый’ // *венс срд* **vouhako** влх, **vouvaz** озр ‘беловатый; светлый, блеклый’

**huahko** кар ливв влз, **haahko** вдл, **huahmoi** олн / люд **huahmuoi** свт, **huahk** мхл

Комм.: кар ливв **haahko** клт, **huahko** прк / люд ккр, глз ‘кличка серой овцы’, см. также 0165 серый

**kelgad** *саам* тлм, **kujjke** врз, лвз, **kiGkad** йкг, **kaj** баб

#### **0515 бедняга**

**raukka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, слщ / люд ккр, глз / ск **raukka** тлч,

**raukk<sup>a</sup>** држ / ливв **raukku** прк, клт, вдл, **rawkku** влз, олн / ск **raukkañe** тнг, влд, **ravkkañe** всг, / люд **raukke** свт, **raukk** глз, мхл // *вепс сев* **rouk** шлт, кср / *срд* ошт, озр, **rauk** влх / *южн* **raak** сдр // ср. фин **raukka** ‘бедняга, бедняжка, горемыка’

**rukka** кар ск клв, кнж, кст, вкн ‘бедняга (об умершем)’; тнг, онд, пдн, юст, слщ, тлч / люд ккр / ливв **rukku** прк, клт, олн / люд **ruk** глз, мхл, **rukke** свт // ср. фин **rukka** ‘бедный, несчастный’

**parka** кар ск клв, кст, вкн // ср. фин **parka** ‘бедняга, бедняжка’

**raukkarukka** кар ск влд

**kurju** кар ливв влз, олн, **kurđu** вдл / люд **kurďa** ккр, **kurďe** свт // ср. фин **kurja** ‘жалкий, бедный, несчастный’

Комм.: кар ск **kurja** клв, кнж, кст, вкн ‘бедный, нищий’

**poloine** кар ливв прк, **polone** клт // ср. фин **poloinen** ‘бедняга, бедняжка, горемыка’

**gořa** кар ливв кнд // *вепс срд* **gořa** влх // ср. рус диал **горе** ‘о горемыке, бедняге’

**mežruk** *вепс срд* ошт, влх, озр

**kiič** саам тлм, баб

**niššej** саам йкг // ср. рус **нищий**

**vuñvuеј** саам врз, лвз

### 0516 беременная

**vačan kera** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **vačanke** всг / люд глз, мхл / ливв **vačankere** вдл / люд свт / ливв **vačankere** олн, **vačankel** клт, прк // *вепс срд* **vacanķe** озр / *южн* **vacamu** сдр

**pakšu** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд // ср. фин **paksu** ‘толстый’

Комм.: кар ск **pakšu** клв, кст, вкн, тнг, влд ‘толстый’ // *вепс срд* **paks** влх, озр / *южн* сдр ‘частый, густой’, см. также 0324 толстый, 1379 частый (о лесе)

**jügiehiñe** кар ск тнг, слщ, тлч, **jügähän** држ, **ďügehiñi** онд, **ďügiehine** пдн, юст / ливв **jügiehine** клт, влз, **ďügei** прк, вдл / люд **ďüged** мхл // ср. фин **jükevä** ‘массивный, тяжелый’

Комм.: см. 0853 беременный (о животных)

**kohtullini** кар ск рбл, **kohtuñe** слщ, всг, влд, тлч, **kohtuñ** држ / ливв **kohtuine** прк, влз, вдл, олн, кнд / люд свт / ливв **kohtune** клт / люд ккр, **kohtuñe** глз, мхл // *вепс сев* **kohtunķe** шлт, кср / *срд* **kohtukaz** ошт, **kohtukaz** ~ **kohtukahaz** влх // ср. фин **kohtuinen** ‘беременная’

**mahañķe** кар ливв клт, **mahankel** влз, **mahankere** олн / люд **marankera** ккр, **mahanker** свт

**parniyuasta** саам тлм, баб, **puernas** врз, лвз

**jaaras** саам врз, лвз, **jaaraś** баб

**čeveñ** саам йкг, **čejjv** йкг

### 0517 болезнь, недуг, нездоровье

**tauti** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **taudi** тнг ‘конкретное заболевание’; онд, рбл, пдн, юст; тлч ‘заразная эпидемическая болезнь’, држ / ливв прк, клт, влз, вдл / люд ккр, глз, свт / ск **tawdi** всг / ливв олн // ср. фин **tauti** ‘болезнь’

Комм.: *вепс срд* -**taud**: **pätaud** влх ‘насморк’

**kipu** кар ск клв, кст, вкн, **kibie** тнг, пдн, **kibu** слщ / ливв влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн* **kibu** // саам **kihp** тлм, баб, **keʋp** врз, лвз // ср. фин **kipu** ‘боль’

Комм.: кар ск **kipu** кнж, **kibu** юст, влд, тлч ‘боль’, см. также 0513 больной

**läsimiñi** кар ск клв, кст, вкн, **läzimiñe** тнг, **läzimiñe** всг, влд, тлч / ливв **läžimine** влз, вдл, **läžimiine** олн // *вепс срд* **läžund** ошт, влх, озр / *южн* сдр

Комм.: см. 0513 больной

**voimatuš** кар ск онд / ливв **voimattomus** влз, вдл, оln / люд ккр, свт, **voimatoine** глз / ливв **ebävoimus** влз, вдл, оln / люд ккр, **ebävoimas** свт, **ebävoinaine** глз // ср. фин **voimattomuus** ‘бессилие, слабость’

Комм.: кар ск **voimatoin** клв, кст, вкн ‘больной, бессильный’, **epävoimañi** клв, вкн ‘не совсем здоровый’, см. также 0513 больной

**pačkem** саам врз, **pačkem** йкг

**waššenas** саам йкг

### 0518 болеть

**läsie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **läzie** тнг, всг, влд, тлч, **läziä** онд, **läziä** држ, **läzie** рбл, юст, **läžuä** пдн, **läzüä** юст / ливв **läziä** прк, вдл, оln, **läzie** клт, **läzie** влз // вепс сев **läžuda** шлт, кр / срд ошт, озр / южн сдр / срд **läžďä** влх // саам **leašše** врз, лвз // ср. фин диал **läsiä** ‘болеть’

**ei voija** кар ск онд, пдн, слщ, тлч / ливв влз, вдл, оln / люд **ei voida** ккр, свт // вепс сев **iivida** шлт, кр / срд **eivida** влх, **iivoida** озр // саам **ij vuaije** тлм

Комм.: кар ск **eivoi** клв, кнж, кст, вкн ‘болеет’

**viruo** кар ск клв, кнж ‘долго, безнадежно болеть’, пдн, слщ / люд ккр / ливв влз, **virua** прк, клт, вдл, оln / люд **viruda** глз, свт, мхл // ср. фин **virua** ‘лежать (растянувшись)’

**boleija** кар ск кнд // ср. рус болеть

**puohced** саам тлм, **puavgse** врз, лвз, **puohcse** баб

**pačked** саам йкг

### 0519 болеть (ощущать боль)

**kivistüä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, юст, **kivistüä** тнг, **kivistää** онд, слщ / ливв вдл / ск **kivistüä** рбл, **kivistöä** пдн, **kivistöä** влд, **kivistie** всг, **kivistia** тлч / ливв **kivistia** прк, **kivistee** клт, **kivisteä** влз, **kivistia** оln / люд **kivistüä** ккр, **kibistiä** ккр, **kipištai** свт, **kibištada** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **kibištada** // саам **kevsted** тлм, **kevšte** баб // ср. фин **kivistää** ‘болеть’

**pakottua** кар люд ккр, **pakottada** свт // вепс сев **pakutada** шлт, кр / срд влх // ср. фин **pakottaa** ‘болеть, ломить, нить’

**đatrida** кар люд глз

**helištada** вепс срд ошт, озр / южн сдр

**boleija** кар ск кнд // ср. рус болеть

**čuoħcse** саам тлм, баб, **čuedze** врз, лвз

**pidčid**, **pičked** саам йкг

### 0520 желтуха

**keltatauti** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **keldataudi** онд, рбл, пдн, юст, **keldatavdi** всг, **keldataudi** тлч, **keldtavd** држ / ливв **keldutaudi** прк, клт, влз, вдл / люд **keldataudi** ккр // ср. фин **keltatauti** ‘желтуха’

**kellačču** кар ск слщ / ливв оln, **keldučči** вдл

Комм.: см. 0164 желтый

**keldboležñ** кар люд глз

**pakiine** вепс срд влх / южн **pakuuñe** сдр

Комм.: см. 0164 желтый

**žoltuuha** кар ск тнг, **žoltuha** влд / ливв **želtuho** кнд / люд **žoltuhe** свт, **želtuuha** мхл // вепс сев **želtuh** шлт, кр / срд ошт, **žoltuh** озр // ср. рус желтуха

**sahh'p** саам тлм, лвз, баб, **sahhpe** йкг

**ručkeš** саам врз, **ručke** йкг

**kεBp** саам врз

**ručkiDte** саам йкг

### 0521 корь

**tuhkarupi** кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **tuhkarokko** 'корь'

**ruškičča** кар ск тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / люд ккр / ск **ruškičč** држ / ливв **ruskičču** прк, клт, влз, вдл, оln, **ruskiččo** кнд / люд **ruskičč** глз, **ruškičče** свт, **ruškič** мхл // *вепс срд* **ruskič** ошт, озр / *сев* **ruskij** шлт, **ruskei** кср / *срд* **rusttainē** ошт, влх

Комм.: см. 0161 красный

**tuhkičča** кар ск онд // ср. фин **tuhkuri** 'корь'

**ko'ruha** кар ск влд // *вепс южн* **ko'f** сдр // ср. рус **корь**

### 0522 оспа

**rupi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **robi** тнг, рбл, пдн, слщ, всг, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт // ср. фин **rupi** 'струп, корка; болячка'

Комм.: кар ск **robi** юст // *вепс срд* **robi** влх, озр / *южн* сдр 'болячка, короста'

**šuari rupi** кар ск клв, кст, вкн

**hernehrupi** кар ск вкн

**đumalanrupi** кар люд свт

**paharubi** кар люд мхл // *вепс сев, срд, южн* **paharubi**

**rok** *вепс срд* озр // ср. фин **rokko** 'оспа'

Комм.: кар ск **rokko** юст / ливв вдл, оln, **rökkö** влз / люд **rokk** глз 'волдырь'

**ospičča** кар ск онд, юст // ср. рус **оспа**

**o'f'm** саам тлм, баб, **u'f'm** врз, лвз

### 0523 серная пробка в ухе

**vaikku** кар ск клв, тнг, рбл, пдн, юст / ливв оln / люд ккр, свт / ск **vaikko** кнж, кст, вкн, онд, юст / ливв прк, клт, влз, вдл // ср. фин **vaikku** 'сера (в ухе)'

**rikki** кар ск онд, всг, тлч // ср. фин **rikki** 'сера'

Комм.: см. 0097 сера

**täpetüš** кар ск слщ // *вепс сев* **täpäd** шлт, кср

**korvan želtuhat** кар люд мхл

**siera** кар ск пдн, **šiera** влд / люд **sera** глз // *вепс сев* **sera** кср / *южн* сдр // ср. рус **сера**

**kašš** саам тлм, лвз, баб

**p'el'kašš** саам врз, **p'el'kašše** йкг

### 0524 ушибить

**šatattua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, слщ, тлч, **šatattia** всг, **šatattoa** влд, **šatattaa** онд, држ, **satattua** тнг, юст / ливв прк, оln / люд ккр / ливв **satattaa** клт, вдл, **satattoa** влз, **satattia** кнд / люд **satattada** глз, **satattai** свт, **satatada** мхл // *вепс сев, срд, южн* **satatada** // ср. фин **satuttaa** 'ушибить'

Комм.: см. 0428 попадать, оказаться, очутиться

**čudžstj** саам тлм, баб, **čudzhe** врз, лвз

**saGkahte** саам йкг

### 0525 синяк

**šinisömä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **siñizömä** тнг, вsg, **sinizömä** онд, **sinizemä** рбл, **sinizemä** пдн, **siñizömä** тлч, **šinižom** држ / ливв **sinizemü** олн / люд **sinizömä** ккр, свт // *вепс сев* **siñizom** шлт, кср / *срд* ошт, влх, **siñizma** влх // ср. фин **sinelmä** ‘синяк’

**siñakka** кар ск кст, слщ, влд / люд ккр / ск **sinikka** пдн, **šinakka**<sup>U</sup> држ / ливв **siñakku** прк, влд, олн, **siñakko** клт, влз, кнд / люд **siñakke** свт // *вепс срд* **siñak** озр / южн сдр // кар ск **šinine** юст / люд ккр, **šiniñe** глз, **šiniñe** мхл // *вепс срд* **siñiñe** озр / южн сдр // саам **siñev** лвз, **sæñ** тлм // ср. рус **синяк, синий**

**mušselma** кар ск кнж // ср. фин **mustelma** ‘синяк’

**pačku** кар ск слщ / ливв прк, клт, влз, влд, олн, кнд / люд ккр, свт  
Комм.: кар ск **pačku** клв, вкн, тнг ‘затрещина’

**paštikaz** *вепс срд* озр

**aléh sajj** саам лвз

**čahřesřajjk** саам тлм, баб

### 0526 шишка, нарост на теле

**pahka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ / люд ккр / ливв **pahku** прк, клт, влз, влд, олн, **pahko** кнд / люд **pahke** свт, **pahk** глз, мхл // саам **pahk**<sup>U</sup> тлм, баб // ср. фин **pahka** ‘нарост, шишка’

Комм.: см. 0130 кап, 0531 нарыв, 0543 горб

**kuhmu** кар ск онд, юст, слщ, вsg, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, олн / люд ккр, глз, свт / ск **kuhm**<sup>U</sup> држ / люд **kuhm** мхл // *вепс срд* **kuhm** ошт, влх / сев **uhm** шлт, кср // ср. фин **kuhmu** ‘шишка’

Комм.: кар ск **kuhmu** клв, кст, вкн, тнг ‘удар по телу’

**tuk** *вепс срд* озр // ср. фин **tukku** ‘пучок, связка’

Комм.: см. 0806 пучок, связка (соломы), 0817 куча

**bolon** *вепс южн сдр* // ср. рус диал **болона** ‘шишка, опухоль, нарост на теле человека’

**bakal** саам лвз

**pall** саам врз

**peřre** саам тлм

**vařřt pall** саам врз

### 0527 пухнуть

**puhaltua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **puhaldua** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ / ливв прк, клт, влд / ск **puhalduo** пдн, юст, влд, тлч / ливв влз, олн / люд ккр / ск **puhaldja** вsg / ливв кнд / люд **puhalduda** глз, **puhaldui** свт, **puhaltuda** мхл, **puhalduida** свт

**paizottua** кар ск тлч, **paizottaa** држ / люд **paizuo** ккр, **paizuda** свт, **paizuttada** мхл // *вепс сев* **paizota** шлт, кср / *срд* влх, озр / южн сдр / *срд* **peizota** ошт // ср. фин **paisua** ‘распухнуть’

Комм.: кар ск **paisuo** вкн ‘потолстеть’

**possed** саам тлм, **pässe** лвз, баб, **possε** врз, **possad** йкг

### 0528 чесотка

**kupina** кар ск клв, кнж, кст, **kubina** тнг, онд, пдн, **kubineh** юст / ливв влз / люд ккр, глз, свт / ливв **kubin** прк, клт, **kupetus** влд, олн / люд **kupetamaañe** мхл // ср. фин **kutina** чесотка

Комм.: кар ск **kupina** вкн ‘чёс’

**šüühü** кар ск клв, кст, вкн, **šüühimiñe** слщ, вsg, влд, **šüwhümiñe** тлч // ср. фин **syuhy** ‘чесотка’

**sibitez** *вепс сев* шлт, кср / *срд* ошт, влх



**veraspagan** *вепс срд* влх, озр  
**pagan** *вепс срд* влх / *южн* сдр  
Комм.: *см.* 1310 поганный  
**siivilm** *саам* тлм, **suvvellε** *врз*, **siyvilkεhp** *баб*

#### 0529 кашлять

**rükie** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **rügie** *тнг*, рбл, пдн, юст, слщ, вsg, влд, тлч / *ливв* *прк*, клт, влз / *люд* *ккр* / *ск* **rügiä** *онд* / *ливв* *вдл*, олн / *люд* **rügidä** *глз*, свт, **rügida** *мхл* // *вепс сев* **rügida** *шлт*, *ксп* / *срд* **rügda** *ошт*, влх / *южн* **rügda** *сдр* // *ср.* *фин* **rykiä** ‘кашлять’  
**kossid** *саам* тлм, **kossε** *баб*  
**laffke** *саам* *врз*, лвз, **lafket** *йкг*

#### 0530 колики

**pissokset** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, **pisto** *рбл*, / *ливв* **püstökset** *клт*, влз, вдл, олн, **püstantdo** *кнд* / *люд* **püššändä** *ккр*, **püštände** *свт* // *ср.* *фин* **pistos** ‘укол, колотье’  
**ailahat** *кар ск* тнг, пдн, юст, слщ, влд, тлч / *ливв* *прк*, клт, влз, вдл, олн / *люд* *ккр*, глз, свт / *ск* **ailahazet** *вsg* / *люд* **ailhat** *мхл* // *вепс сев* **ailhad** *шлт*, *ксп* / *срд* *озр*, влх / *южн* *сдр* / *срд* влх, **eilhad** *ошт* // *ср.* *фин* **ailut** ‘колотье, внезапная боль’  
**cohk** *саам* тлм, *баб*  
**riäht** *саам* тлм, (**čuejyv**) **riäDt** *врз*  
**tuihkah** *саам* лвз  
**čejyv pačked** *саам* *йкг*

#### 0531 нарыв

**ajotuš** *кар ск* клв, кст, вкн, онд, **ajoš** *кнж*, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ / *люд* *свт* / *ливв* **ajos** *прк*, клт, вдл / *люд* *ккр* / *ск* **ajattamine** *юст*, **ajates** *юст*, **ajanda** *тлч*, **ajamine** *пдн* / *ливв* *прк*, влд, вдл, **ajamiine** *олн*, **ajo** *кнд* / *люд* **ajandahine** *ккр*, **ajand** *мхл* // *вепс срд* **ajatiz** *влх* // *ср.* *фин* **ajos** ‘нарыв’  
**paise** *кар ск* кнж, **paize** *онд* / *ливв* *прк*, клт / *ск* **paizu** *слщ*, **paizo** *вsg*, **paiz** *држ* / *ск* **paize** *пдн*, юст / *люд* *ккр*, свт, *мхл* // *вепс срд* **paizo** *влх*, **paize** *озр* / *южн* *сдр* // *ср.* *фин* **paise** ‘нарыв’  
Комм.: *кар ск* **paise** *клв*, кст, вкн, **paize** *тнг* / *ливв* *влз*, вдл, олн ‘фурункул’ // *вепс сев* **paize** *шлт*, *ксп* / *срд* *ошт*, **paizo** *влх* ‘опухоль’  
**pahka** *кар ск* пдн, юст / *люд* *ккр*, **pahk** *глз*, *мхл*, **pahke** *свт* // *вепс сев*, *срд*, *южн* **pahk** // *ср.* *фин* **pahka** ‘нарост, шишка’  
Комм.: *см.* 0526 шишка, нарост на теле, 0130 кап, 0543 горб  
**majai** *кар люд* *ккр*, свт, **majak** *мхл*  
Комм.: *кар ливв* **majai** *влз*, вдл, олн ‘карбункул’  
**puεgg** *саам* тлм, лвз, **puogk** *баб*  
**nareš** *саам* *врз*

#### 0532 гной

**märkä** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **märgä** *тнг*, онд, рбл, пдн, юст, слщ, вsg, влд, тлч / *люд* *ккр* / *ск* **märgi** *држ* / *ливв* **märgü** *прк*, клт, влз, вдл, олн, **märgö** *кнд* / *люд* **mäрге** *свт*, **märg** *мхл* // *ср.* *фин* **märkä** ‘гной’  
Комм.: *см.* 0010 мокрый  
**padža** *кар люд* *ккр*, свт // *вепс сев* **paža** *шлт*, *ксп*  
**vatišk** *вепс срд* *ошт*, влх, озр, **batišk** *ошт* / *южн* *сдр*

**duré** *вепс срд* ошт // *ср. рус диал дуреть, дуреть* ‘гной’  
**sijj saam** тлм, врз, лвз, **sojj** йкг, баб

### 0533 терпеть

**käršie** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **kärzie** *всг / ливв* **kärzie** клт, **kärziä** *вдл, олн // саам* **kirršē** *врз, лвз, кьерртэд* тлм // *ср. фин* **kärsiä** ‘страдать, мучиться’

Комм.: *кар ск* **kärzie** тнг, юст, влд, тлч ‘быть спокойным, не плакать (о ребенке)’, см. также 0566 успокаивать

**keštüä** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, юст, **keštää** онд, **kestiä** рбл, пдн / *ливв* **kesteä** *влз / люд* **kestua** ккр, **kestada** глз, **kestädä** свт, **kestta** мхл // *ср. фин* **kestää** ‘выдерживать’

Комм.: *кар ск* **keštie** слщ / *ливв* **kestia** прк, олн, **kestee** клт, **kestää** *вдл* ‘выдерживать’ / *ск* **kestöä** *вдл* ‘долго не изнашиваться’

**terppie** *кар ск* тнг, **tirpaa** онд / *ливв* клт, *вдл / ск* **tirpie** пдн, **tirppua** юст / *люд* ккр / *ск* **tirpua** слщ, тлч / *ливв* клт, олн / *ск* **tirpua** *вдл / ливв* *влз / ск* **tirpuu** држ / *ливв* **tirpia** кнд / *люд* **tirppada** глз, **tirppai** свт, **tirpta** мхл // *вепс срд* **úrpta** ошт, влх, озр / *южн* сдр / *сев* **terpta** шлт, кср // *саам* **terppe** тлм, баб // *ср. рус* терпеть

**tarrjed** *саам* йкг

### 0534 угореть

**püörtüö** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **püördüö** тнг / *ливв* *влз*, **püördüä** *вдл // ср. фин* **pyörtüä** ‘лишиться чувств’

Комм.: см. 0578 заблудиться

**juobua** *кар ск* слщ, *всг, влд, тлч / ливв* кнд / *ск* **juabuu** држ, **đuobua** онд, пдн, **đuobuo** пдн, юст / *люд* ккр / *ск* **đuovua** рбл / *ливв* *вдл*, **đuavua** прк / *ливв* **juovua** клт, **juovuo** *влз*, **juavua** олн / *люд* **đuobuda** глз, свт, мхл // *ср. фин* **juorua** ‘опьянеть’

Комм.: *кар ск* **juoruo** клв, кнж, кст, вкн ‘опьянеть’

**haikertaze** *вепс сев* шлт, **haikerta(ste)** кср / *срд* **haikarta** влх / *южн* сдр / *срд* **haikarzuda** озр  
**šibda** *вепс срд* ошт // *ср. рус* шибать

**ošumda** *вепс срд* влх // *ср. рус диал* ошумить ‘привести в беспмятство’

**ugardeedi** *саам* тлм, **ugordædē** врз, **ugardædtē** лвз, **ugardette** баб // *ср. рус* угореть

**jaammguette** *саам* лвз, **jaammegjeDte** йкг

**kəlmške** *саам* лвз

### 0535 угар

**kačku** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, **kuačku** юст / *ливв* олн / *люд* ккр, свт / *ливв* **koáčku** *влз*, **kaačku** *вдл / люд* **kuačk** глз, мхл // *ср. фин* **katku** ‘чад; запах’

Комм.: *кар ливв* **kuačku** прк, **kaačku** клт ‘горечь’ // *вепс сев, срд, южн* **kačk** ‘едкий дым, чад’

**häkä** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн // *ср. фин* **häkä** ‘угар’

Комм.: *кар люд* **hägä** глз ‘большой жар’

**häđžvä** *кар ск* клв, **häčvä** кнж ‘угар в бане’, влд, тлч

**čihva** *кар ск* кнж ‘угар в избе’, пдн, юст, слщ / *люд* ккр / *ливв* **čihvu** прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* **čihv** глз, **čihve** свт

**häiverä** *кар ск* онд

**haiker** *кар люд* мхл // *вепс сев* **haiker** шлт, кср / *срд* **haikar** озр, влх / *южн* сдр / *срд* **heikar** ошт // *ср. фин* **haiku** ‘дым’

**ugar** *саам* тлм, лвз, баб, **ugor** врз, йкг // *ср. рус* угар

### 0536 неметь, терять чувствительность

**muurehtuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, влд, тлч / ливв клт / люд ккр / ск **muurehtua** онд, рбл, пдн, юст, слщ / ливв вдл / ск **muwrehtuo** всг / ливв **muwrehtua** прк, **muwrehtuo** влз, олн, **muurehtija** кнд / люд **muurehtuda** глз, свт, мхл // *венс срд muroštada* ошт / *южн сдр*

**jähmetä** кар ск кнж / ливв **jähmettöö** клт, **dähmettää** вдл / люд **jähmeütüö** ккр, **dähmetä** свт // ср. фин **jähmettyä** ‘застывать; цепенеть, обмирать’

Комм.: кар ск **jähmettöö** клв, вкн ‘остыть (об умершем)’

**hulvata** кар ск кнж, **hulvuučii** држ / люд **hulbeta** свт, **hulvehtuo** ккр // ср. фин **hulvata** ‘парализовать’

Комм.: кар ск **hulvata** клв, кст, вкн, онд, пдн, юст / люд ккр / ливв **hullata** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **hulvaita** глз ‘парализовать’

**kuolehtuo** кар ск слщ, тлч / ливв влз, олн, **kuolehtua** вдл, **kuoltuo** прк // *венс сев kolda* шлт, кср / срд озр, **kuudada** ошт, **kouda** влх // *саам ij kulle* тлм // ср. фин **kuoleutua** ‘мертветь, неметь’

Комм.: кар ск **kuolehtuo** клв, кст, вкн ‘увянуть’, см. также 0551 умирать

**kidžoitada** *вен срд озр*

Комм.: кар ливв **kižaittua** олн ‘делать что-либо не торопясь, кое-как’ // *венс сев kižveitada* шлт, кср / срд **kižmoitada** ошт ‘ломать (болевое ощущение)’

**čerkef** *саам врз*, **čiergeDte** йкг

**ńámjeste** *саам баб*

### 0537 вылечить

**parantua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **parandua** тнг, рбл, тлч, **parendaa** онд, **parandoo** пдн, **parandua** слщ / ливв прк, олн / люд ккр / ливв **parandaa** клт, вдл, **parandoa** влз / люд **pareta** свт, **paranzuotta** мхл // ср. фин **parantaa** ‘лечить, вылечить’

**hoivendua** кар ск слщ / ливв прк, **hoivendaa** клт // ср. фин **hoivata** ‘пестовать’

Комм.: кар ск **hoiventua** клв / ливв **hoivendoa** влз, **hoivendaa** вдл, **hoivendua** олн / люд **hoiveta** ккр, свт ‘облегчить боль’ / ск **hoivata (lašta)** вкн ‘нянчить (ребенка)’

**lieččie** кар ск кст, **lieččie** юст / ливв прк / ск **leččie** всг, влд, **leččii** држ / ливв **lieččia** вдл // *саам lehc* тлм, баб, **lihhe** врз, лвз, **lahhced** йкг, **lihce** тлм // ср. рус **лечить**

**spruavittua** кар ск пдн, юст / люд ккр / ск **spruavittoa** влд / ливв **spruavie** олн, **sprjaviettija** кнд // *венс сев, срд, южн spravitada* // ср. рус *диал* **исправить, вылечить**

**tarvehtüttöä** кар ливв влз // *саам tiervtelli* тлм, **tirvhalle** лвз // ср. фин **tervehdyttää** ‘оздоравливать’

### 0538 замерзнуть

**külmüä** кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв ккр / ск **külmüä** тнг, юст, **külmää** онд, **külmii** рбл, всг, тлч / ливв олн / ск **külmie** пдн, слщ, **külmee** пдн, **külmöä** влд, **külmii** држ / ливв **külmii** прк, **külmee** клт, **külmeä** влз, **külmää** вдл, **külmija** кнд, / люд **külmädä** глз, свт, **külmäda** мхл // *венс сев külmäda* кср / срд ошт, **külmädä** озр, **küumda** влх / *сев külmäda* шлт / *южн сдр* // *саам külmid* тлм, **kaálme** врз, **kaálme** лвз, **kaálmed** йкг, **kaálmie** баб // ср. фин **kylmetä** ‘холодеть, стыть’

Комм.: см. 0540 простужаться

### 0539 дрожать

**vapissa** кар ск клв, кнж, вкн, **vabissa** слщ, всг, **vabissa** држ, **vapisuttua** кст / ливв **vabista** прк, клт / ливв **babista** влз / люд **vapista** ккр, **vabišta** свт, **bäbištä** свт // ср. фин **vapista** ‘дрожать’

Комм.: *кар ск* **vapissa** влд ‘биться в припадке’, **vabissa** тлч ‘колебаться от ветра’ // *ливв* **vabišta** олн ‘с трудом двигаться (о старом, дряхлом человеке)’

**väriissä** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, **väriissä** пдн, **väriššä** пдн, **värištä** рбл / *люд* **värištä** ккр // *ср. фин* **väristä** ‘дрожать’

Комм.: см. 0726 плакать

**säriissä** *кар ск* пдн, юст, **säriissä** слщ, **säriissä** всг, **säriissä** влд, тлч, **säriiss** држ / *ливв* **säristä** прк, клт, влз, вдл, кнд, **särištä** олн / *люд* свт, **särišta** глз, мхл, **särištä** глз, **säristä** ~ **säriššä** ккр, **säräijä** ккр // *венс сев* **säraita** кср, **säreita** шлт / *срд* ошт, влх, озр / *южн* **säräätä** сдр // *ср. фин* **säristä** ‘дребезжать’

**tudista** *кар ливв* влз, клт, **tudišta** олн // *венс сев* **dudeita** шлт, кср / *срд* **tudeita** ошт, **dudaita** влх // *ср. фин* **tutista** ‘дрожать’

**kirrte** *саам* врз, **kirrte** лвз

**čuije** *саам* врз, **čijje** йкг

**tuaršte** тлм, **tårgstj** баб // *ср. фин* **täristä** ‘дрожать’

Комм.: **täriissä** клв, вкн ‘дрожать (о больном человеке)’, кнж ‘греметь’

### 0540 простужаться

**külmiä** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **külmüä** тнг, рбл, юст / *люд* ккр / *ск* **külmää** онд, **külmee** пдн, **külmie** слщ, **külmia** слщ, всг, тлч / *ливв* олн, **külmjā** кнд, **külmia** прк, **külmee** клт, **külmeä** влз, **külmää** вдл / *люд* **külmädä** свт, **külmädä** глз, **külmäda** мхл // *венс сев* **külmäda** кср, **külmäda** шлт / *срд* **külmädä** ошт, озр, **külmehtuda** ошт, **küumehtuda** влх / *южн* **kilmehtuuda** сдр // *саам* **kalimse** ~ **kelimse** врз, лвз, **külmlovvi** баб // *ср. фин* **külmätä** ‘простуживать’

Комм.: см. 0538 замерзать

**viluštuo** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, пдн, **viluštua** всг, **viluštuo** држ / *люд* **vilustuo** ккр, **vilustuda** глз, свт // *венс срд* **vilustuda** озр, **vilugata** влх // *ср. фин* **vilustua** ‘простужаться’

Комм.: *кар ск* **viluštuo** тнг, **viluštua** слщ, **vilustuo** юст / *ливв* влз, олн, **vilustua** вдл / *люд* **vilustuda** мхл ‘остывать, становиться холодным’

**jähtüö** *кар ск* клв, **jähtüö** тлч ‘слегка простудиться’ // *ср. фин* **jäähtyä** ‘простывать’

Комм.: *кар ск* **jähtüö** кнж, кст, вкн, тнг / *ливв* **jäühtüö** влз, олн, **däühtüä** вдл / *люд* **diähtüö** ккр ‘остывать, застывать’ / *ск* **dähtüö** пдн / *люд* **diädüö** свт ‘заледенеть’

### 0541 насморк

**toppa** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, онд

Комм.: см. 1495 сор, мусор

**piäčakka** *кар ск* слщ, всг, тлч, **piäčakk** држ / *ливв* **piäčakku** олн, **pääčakko** вдл, **peečakku** клт

Комм.: *кар люд* **piäčakke** свт ‘заболевание у лошади’

**piäčiärä** *кар ск* юст

**čierü** *кар ливв* прк, **čeärü** влз

**nuha** *кар ск* кнж, рбл // *саам* **nuhp** тлм, баб // *ср. фин* **nuha** насморк

**uzuhtin** *кар люд* ккр, **uzohtin** глз // *венс сев* **uzuhtin** шлт, кср / *южн* сдр

**pätoué** *венс срд* ошт, **pätaud** влх / *южн* влх, сдр

**nasmorkka** *кар ск* тнг, **nasmorka** пдн, влд / *люд* ккр / *ливв* **nasmorko** кнд / *люд* **nasmorke** свт, **nasmork** мхл // *венс срд* **nasmork** озр // *ср. рус* **насморк**

**lenn** *саам* врз, лвз

#### 0542 чихать

**hirnuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, юст / ливв влз / люд ккр / ск **hirnuu** онд, рбл, слщ / ливв прк, клт, вдл, олн, кнд / ск **hirnuta** всг, влд, тлч / люд **hirnuda** глз, свт, мхл // *вепс срд* **hirnuda** ошт, **hirnda** влх, озр / *южн сдр* / *сев* **hernuda** шлт, **herniita** кср // ср. фин **hirnuu** ‘ржать’

Комм.: см. 0846 ржать

**kaššne** саам врз, лвз, **kaššned** йкг, **kešne** баб, **keške** тлм

#### 0543 горб

**küttürä** кар ск клв, кнж, вкн // ср. фин **kyttyrä** ‘горб’

Комм.: кар ск **küttürä** кст ‘о чем-либо согнувшемся до земли’

**korpa** кар ск кст, **gorba** тнг, слщ, всг, влд, тлч, **gorb<sup>a</sup>** држ, **gurba** пдн, юст / люд ккр / ливв **gurbu** прк, клт, влз, вдл, олн, **gurbo** кнд / люд **gurbe** свт, **gurb** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **gurb** // ср. рус **горб**

**käkrä** кар ск кнж, **kägrä** рбл // саам **kawr** тлм, лвз, **kevr** баб // ср. фин **käyrä** ‘кривой, искривленный’

Комм.: кар ск **käkrä** клв ‘человек с согнутой спиной’, кст ‘кривое дерево’

**pahka** кар ск кнж // ср. фин **pahka** нарост, шишка

Комм.: см. 0130 кап, 0526 шишка, нарост на теле, 0543 нарыв

**rähä** кар ск тнг, онд

**kiyvõlmis** саам тлм, **karvõlmis** лвз

**karvõlmis** саам врз, **kievõlmis** йкг

#### 0544 хромо́й

**rampa** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ramba** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **ramb<sup>a</sup>** држ, **rammba** онд / ливв **rambu** прк, клт, влз, вдл, олн, **rambo** кнд / люд **rambe** свт, **ram** мхл, **ramb** глз // *вепс сев, срд, южн* **ramb** // ср. фин **rampa** ‘калека’

**ehterd** саам тлм, **ihker** баб

**ihkleš** саам врз, лвз, **lahkiš** йкг

#### 0545 немой

**mükkä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч // ср. фин **mykkä** ‘немой’

**kieletöin** кар ск кнж, **kieletöi** пдн / ливв клт, влз, вдл / люд ккр / ск **kieletöi** слщ / ливв **kieletöi** прк, олн / люд **kieletüöi** свт, **kieletuo** мхл // *вепс сев* **keletüin** шлт, **keletii** влх / *южн* **keletoo** сдр // саам **killtemis** тлм // ср. фин **kieletön** ‘безъязыкий’

Комм.: кар ск **kieletöin** клв, кст, вкн ‘неразговорчивый, не умеющий говорить (о ребенке)’, юст ‘безъязыкий’

**uga** кар ск држ

**ñemuoa** кар ливв кнд / люд **ñemuoi** глз // ср. рус **немой**

**laman** *вепс срд* влх // ср. фин **lama: olla lamassa** быть удрученным, угнетенным // ср. рус **ди-ал ламаный** ‘такой, который испытал много лишений, подвергался физическим наказаниям’

**jinntemis** саам баб

**mulij** саам врз, лвз

**nuhčmatemis** саам тлм, **nuhčmattam** йкг

### В.1.7. Жизнь человека

#### 0546 старый (о человеке)

**vanha** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, слщ, влд, тлч / люд ккр / ск **vanh** држ, **vahna** пдн, юст, всг / ливв **vahnu** прк, клт, влз, вдл, оln, **vahno** кнд / люд **vahne** свт, **vahn** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн vanh* // ср. фин **vanha** ‘старый’

Комм.: саам **vuañm̄** тлм, баб, **vuẽñm̄** врз, лвз ‘старый (о предметах)’

**ruavaš** кар ск кст, тнг, пдн, **ruavas** юст / люд глз, мхл // *вепс сев, срд, южн ravaz* // саам **raveš** тлм, лвз, баб // ср. фин **raavas** ‘взрослый’

Комм.: кар ск **ruavaš** клв, кнж, вкн / ливв **ruavas** прк, влз, вдл, оln, **raavas** клт ‘пожилой’ // кар ск **ruavaš** тнг / люд **ruavas** ккр, свт ‘старый (о животном)’

**puẽreš** саам врз, лвз, **pešas** йкг

Комм.: саам **puareš** баб ‘пожилой’

#### 0547 старик

**ukko** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **ukk** држ / люд глз // *вепс сев ukk* шлт, кср / срд **uk** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **ukko** ‘старик’

Комм.: см. 1215 муж, 1236 дед, дедушка

**starikka** кар ск тнг, рбл, пдн, юст / люд ккр / ливв **starikku** прк, клт, влз, вдл, оln, **starikko** кнд / люд **starikke** свт, **starikk** глз, **starik** мхл // ср. рус **старик**

**kalleš** саам тлм, врз, баб, **kalsa** лвз, **kalleš** йкг // ср. фин **kallas** ‘покойник’

#### 0548 старуха

**akka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, слщ, всг, влд, тлч, **akk** држ // *вепс сев akk* шлт, кср / срд **ak** ошт, **akeiñe** озр // саам **aaka** врз, лвз, **aakaj** йкг, **akiš** тлм, **aakinč** баб // ср. фин **akka** ‘баба’

Комм.: см. 0287 женщина, 1216 жена, 1237 бабушка

**staruuha** кар ск тнг, юст / люд свт / ск **staruha** пдн / люд ккр, глз, мхл / ливв **staruuhu** прк, клт, влз, вдл, оln, **staruho** кнд // *вепс срд staruh* влх // ср. рус **старуха**

**babi** кар ск рбл, **buabo** слщ / ливв **buaboi** влз, **baboi** оln, **baabo** вдл, **baabušku** клт // ср. рус **баба, бабушка**

**mamš** *вепс южн сдр* // ср. рус диал **мамаша** ‘теща, свекровь’

#### 0549 морщина

**kruppi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ruppi** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ск **ruppi** држ / ливв **rurpe** кнд / люд **rurp** глз, **rurč** мхл // *вепс сев rupišk* шлт, кср / южн сдр // ср. фин **rurpu** ‘морщина’

**kurpišk** *вепс сев* шлт, кср / срд **kärpišk** ошт, влх, **kärpäk** озр // саам **korpp** тлм, баб **ruppe** саам лвз, **rurpe** йкг // ср. рус **рубца**

#### 0550 живой

**elävä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, юст / люд ккр / ск **elävä** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч, **elävä** всг, **elää** држ / ливв **elävü** клт, влз, вдл, **elävü** прк, **eläv** оln, **eläü** кнд / люд **eläv** глз, свт, **eläb** мхл // *вепс сев eläb* шлт, кср / срд ошт, озр / южн сдр / срд **elab** влх // саам **jelmeñ** тлм, **jelle** врз, **jelmeñ** лвз, **jellemen** йкг, **jelmeñ** баб // ср. фин **elävä** ‘живой’

#### 0551 умирать

**kuolla** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв кнд / люд

ккр / ск **kuall** држ / ливв **kuolta** (~ **kuolla**) прк, клт, влз, вдл / люд свт / ливв **kualta** олн / люд **kuoltta** глз, **kuolda** мхл // *венс сев kolda* шлт, кср / *срд озр, kouda* ошт, влх / *южн kooda* сдр // ср. фин **kuolla** ‘умирать’

**jammed** саам тлм, йкг, баб, **jamme** врз, **jamme** лвз

### 0552 смерть

**šurma** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **šurm** држ, **surma** юст / люд ккр / ливв **surmu** прк, клт, влз, вдл, олн, **surmo** кнд / люд **surme** свт, **surm** глз, мхл // *венс сев, срд, южн surm* // саам **sořrm** тлм, врз, лвз, баб, **sořma** йкг // ср. фин **surma** ‘смерть’

**kuoloma** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, **kuolenda** рбл, пдн, тлч / люд ккр / ск **kuolema** юст / ливв **kuolendu** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **kuolende** свт, **kuolend** глз, мхл // *венс южн kolend* сдр // ср. фин **kuolema** ‘смерть’

Комм.: кар ск **kuolenda** слщ ‘умирание’

### 0553 покойник

**kuolija** кар ск клв, кнж, кст, тнг, пдн, юст / люд ккр / ск **kuolia** онд, **kuolie** клв, вкн, тнг, пдн, слщ, влд, тлч, **kualii** држ, **kuollun** всг / ливв **kuolii** влз, вдл / люд глз, свт, мхл / ливв **kuolii** олн // *венс сев kolii* шлт, кср / *срд kolii* ошт, **kolleine** влх, **koljeine** озр / *южн kolii* сдр // ср. фин **kuollut** ‘мертвец’

Комм.: кар ливв **kuolii** клт ‘умирающий’

**pokoinikka** кар ск вкн, тнг, рбл, пдн, слщ / люд ккр / ск **pokoinik** влд, **pokoiniekka** тлч / ливв **pokoiniekku** прк, клт, влз, вдл, олн, **pokuoinikko** кнд / люд **pokuoinikke** свт, **pokuoinikk** глз // саам **pokoinik** лвз // ср. рус покойник

**vaivava** кар ск рбл // ср. фин **vainaja** ‘покойник’

**jemmi** саам тлм, **jamolme** врз, **jamolmij** йкг, **jammi** баб

### 0554 хоронить

**hauvata** кар ск клв, кнж, кст, тнг, рбл, **hauvata** вкн, **hau(ata)** онд / люд **haudata** ккр, свт // ср. фин **haudata** ‘хоронить’

Комм.: кар ливв **havvata** прк, клт, влз, вдл, олн ‘зарывать в яму’

**kätkie** кар ск влд, тлч, **kätkii** држ // ср. фин **kätkeä** прятать

Комм.: кар ливв **kätkie** ~ **kätkitä** олн ‘припрятывать’

**peittää** ~ **peittie** кар ск слщ // ср. фин **peittää** ‘укрывать’

Комм.: см. 0429 прятать

**panna muaha** кар ск пдн, юст, **panna mjah** всг, **panna muah** тнг / ливв прк, олн / люд ккр / ливв **panna moah** влз, **panna maah** клт, вдл, **panna mjah** кнд / люд **panda muah** глз, свт, **panda muaha** мхл // *венс сев mahapanda* шлт, кср / *срд ошт, озр*

**koržota** *венс срд* влх

**hutta** *венс срд озр / южн сдр* // ср. рус диал хутить ‘хоронить, погребать’

Комм.: см. 0429 прятать

**ruohkij** саам тлм, **ruhhke** врз, лвз, **rihkij** йкг, **ruhki** баб // ср. фин **ruokkia** ‘убирать’

### 0555 плакальщица

**itettjä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, **itettjä** тнг, слщ / ливв **itkettäjö** кнд / люд ккр, свт / ливв **itkettäi** клт, влз, вдл, олн / люд **itkettaj** глз, мхл / ск **itkijä** клв, **itkijä** пдн, слщ, всг, влд, тлч, **itkijä** држ / ливв **itkii** клт // ср. фин **itkijänainen** ‘плакальщица’

**iänellä itkijä** кар ск кнж, вкн, **iänellä itkijä** тнг, **iänel itkijä** рбл, юст / люд **iänel itkijä** свт / ливв **iänel itkii** влз, **iänel itkii** олн // ср. фин **äänelläitkijä** ‘плакальщица’

**virzittäjä** кар ск онд, юст / люд ккр / ск **virzistäjä** пдн / ливв **virzittäi** вдл / люд **virzittaj** глз

**virren itkii** кар ливв влз

**ollalline** кар ливв прк, клт, вдл // вепс срд **uugaliine** ошт, **uugaliine** влх

**voikatei** вепс сев шлт, **voikatai** кср / срд влх, **voikei** озр / южн **voikaa** сдр

**luihkej** саам лвз

### 0556 гроб

**kropu** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **grobu** тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **grob<sup>u</sup>** држ, **groba** юст / люд глз, мхл // вепс сев, срд, южн **grob** // саам **grop** тлм, врз, лвз, баб, **riop** йкг // ср. рус **гроб**

**ruuhi** кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ливв **ruuhe** кнд // ср. фин **ruuhi** ‘плоскодонка, корыто’

Комм.: вепс сев **ruuhd** шлт, кср ‘лодка-долбленка’

### 0557 могила

**hauta** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **hauda** тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр, **haude** свт, **haud** мхл // саам **haut** тлм, баб // ср. фин **hauta** ‘могила’

Комм.: кар ск **hauda** влд, тлч, **haada** слщ, **hawda** всг, **hawda<sup>a</sup>** држ / ливв **haudu** прк, клт, влз, вдл, **hawdu** олн / люд **haud** глз // вепс сев **houd** шлт, кср / срд ошт, **haud** влх / южн **haad** сдр // саам **avt** врз, лвз ‘яма’

**kalma** кар ск тнг, слщ, всг, тлч / люд ккр / ск **kalm** држ / люд глз / ливв **kalmu** прк, клт, влз, олн, **kalmo** кнд / люд **kalme** свт // вепс сев **koum** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **kaam** сдр // саам **kaalm** тлм, врз, лвз, **kaalma** йкг // ср. фин **kalma** ‘могила’

Комм.: кар ск **kalma** кнж, **kalm-: kalmisoma** кст, **kalmismua** клв, вкн ‘кладбище’ / люд **kaum: kaumuole [kävüda]** мхл ‘[ходить] на могилу’

**mogilka** кар ск влд / люд **mogil** мхл // ср. рус **могила**

### 0558 место

**sija** кар ск клв, кст, вкн, влд, тлч, **sija** слщ, всг, **šij<sup>i</sup>** држ / ливв клт, влз, вдл, олн / ск **si(a)** онд, пдн / люд глз, свт, мхл / ск **šii** юст / люд **šia** ккр, глз // вепс сев **sija** шлт, кср / срд **sijä** ошт, влх, озр // саам **sajj** тлм, лвз, баб, **sajj** врз, **sijje** йкг // ср. фин **sija** ‘место’

Комм.: см. 0699 постель

**kohta** кар ск клв, кнж, вкн, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / люд ккр / ливв **kohtu** прк, клт, влз, вдл, олн, **kohto** кнд / люд **kohte** свт, **koht** глз, мхл // вепс срд **koht** озр // ср. фин **kohta** ‘место’

Комм.: вепс срд **-koht: päčinkoht** ‘место перед печью’

**tila** кар ск клв, кст, вкн, тнг, пдн / ливв клт, влз, олн, кнд / ск **tila** кнж, онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, вдл / люд **tila** ккр, глз, свт // ср. фин **tila** ‘место’

**paikka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв **paikku** олн // саам **pajjk** баб // ср. фин **paikka** ‘место’

Комм.: см. 0659 платок

**taho** вепс срд ошт, озр / южн сдр // ср. фин **taho** ‘сторона’



### 0559 душа

**henki** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **hengi** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, вsg, влд, тлч, држ / люд ккр, свт / ливв **heŋgi** клт, прк, влз, вдл, оln, **henge** кнд / люд **heŋg** глз, **heng** мхл // *вепс сев* **heŋg** шлт, кср / *срд* ошт, озр **heŋg** влх / *южн* сдр // *саам* **jinnk** врз, лвз, баб, **jiŋŋk** йкг, **jiuk** тлм // ср. фин **henki** ‘душа’

**šielu** кар ск кнж // ср. фин **sielu** ‘душа’

Комм.: кар ск **šielu** клв, кст, вкн ‘душа у животных’

### 0560 дремать

**ñukkuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, вsg, влд / люд ккр / ск **ñukkuo** онд, пдн, юст, слщ, тлч / ливв прк, клт / ск **ñukkuu** рбл, држ / ливв **nukkuo** влз, **nukkua** вдл, оln, кнд / люд **ñukkuda** глз, **nukkuda** свт, мхл // *вепс сев* **nukkuda** шлт / *срд* ошт, озр / *сев* **nukta** кср / *срд* влх / *южн* сдр // *саам* **nohkkid** тлм, **nohkkε** врз, лвз, **noahkid** йкг, **nohkkid** баб // ср. фин **nukkua** ‘спать’

Комм.: см. 0562 заснуть

### 0561 спать

**muata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, тлч / ливв прк, оln / люд ккр / ск **muat<sup>a</sup>** држ, **moata** влд / ливв влз, **mjata** кнд / ск вsg, **moota** пдн, **maata** онд / ливв клт, вдл / люд **magatta** ккр, глз, мхл, **magata** глз, свт // *вепс срд* **magatta** влх, озр / *южн* сдр / *сев* **magata** шлт, кср / *срд* ошт // ср. фин **maata** ‘лежать’

**vuadde** саам тлм, **vuedde** врз, **vuedde** лвз, **vjeDted** йкг, **vuoddi** баб

### 0562 заснуть

**uinota** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, вsg, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, свт, **uinotta** глз / ск **uinot<sup>a</sup>** држ / люд **uinda** мхл // *вепс сев* **uinota** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн* **uindada** сдр // ср. фин **uinua** ‘дремать’

**vuadđji** саам тлм, **vuaddje** врз, лвз, **vuadji** баб, **vjeDted** йкг

**nohkid** саам тлм, **nohki** баб // ср. фин **nukkua** ‘спать’

Комм.: см. 0560 дремать

**naggruvve** саам врз, **naggruvve** лвз

### 0563 храпеть (о человеке)

**kuoršata** кар ск клв, вкн, **kuoržuo** тнг, рбл / ливв **kuorzata** оln, **kaarzata** вдл / люд **kuorzuo** ккр, **kuorzuda** свт, **kuorsta** мхл // *вепс срд* **korsta** ошт, влх, озр // *саам* **kuarsid** тлм, врз, **kårrse**, **kuarsse** лвз, баб, **kjersad** йкг // ср. фин **kuorsata** ‘храпеть’

**korata** кар ск клв, кст, вкн, тнг, **koraštua** кнж, **kurauttaa** онд, **karišta** пдн / люд глз / ск **korawttia** вsg, **korauttoa** влд, **korauttua** тлч / ливв **korista** прк, клт, **karaittoa** влз, **karaittaa** вдл, **karaittua** оln / люд ккр, **karaittada** свт, **karaitta** глз // *вепс сев* **koreita** шлт, **koraita** кср // ср. фин **korista**, **korahdella** ‘хрипеть’

**hrappie** кар ск юст, слщ, **hrappi** држ / ливв **hrappja** кнд // *вепс срд* **hraptä** влх / *южн* **harpida** сдр // ср. рус храпеть

### 0564 сон

**uñi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, слщ, вsg, влд, тлч, држ / ливв клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **uni** рбл, юст / ливв прк, **uñe** кнд // *вепс сев, срд, южн* **uñi** // ср. фин **uni** ‘сон’

**nejjŋ** саам тлм, **naGeŋ** врз, **nageŋ** лвз, **naGkeŋ** йкг, **neeŋ** баб

### 0565 проснуться

**havaččeutuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **havaččeutuo** тнг, **havaččua** онд, рбл, пдн, юст, слщ / ливв вдл, олн / ск **havaččuo** пдн, слщ, всг / ливв влз, олн / люд ккр / ск **havastoacie** влд, **havaštuo** тлч, **havaččiïïï** држ / ливв **havaiččua** прк, вдл, **havaiččuo** клт, **havaččja** кнд / люд **havaččuda** глз, свт // ср. фин **havahtaa** ‘проснуться’

**valveutuo** кар ск клв, кст, вкн // ср. фин **valvoa** бодрствовать

**heraštuda** кар люд ккр, глз, мхл // вепс сев **heraštuda** шлт / срд ошт, озр, **heraštadase** влх / сев **heraštadaste** кср / южн **heragata** сдр // ср. фин **herätä** ‘проснуться’

Комм.: кар ливв **herästä** олн ‘вздремнуть’

**kuonduda** кар люд глз

**jalgeuduo** кар ск тлч / ливв **jalgeuvo** олн

**ruaket** саам врз, **ruekhe** лвз, **reGked** йкг

**kohčjed** саам тлм, **kocce** лвз, **kohče** баб, **koDtsed** йкг

**moarrne** саам тлм, **morrne** лвз, **mornj** баб

### 0566 успокаивать (о человеке)

**vakauttua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **vagauttua** тнг, юст, **vagautta** рбл, **vagaudua** пдн / ливв **vagaittoa** влз, **vagaittua** олн, **vagaittaa** вдл // ср. фин **vakautua**, **vakaantua** ‘устанавливаться, установиться; остепениться, становиться степенным’

Комм.: кар ск **vagaudua** пдн / люд **vagauduo** ккр, **vagaududa** свт ‘успокаиваться’

**rauhottua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд / люд ккр / ск **rauhottaa** рбл / ливв **rauhoittaa** клт / люд **rauhoittada** свт // ср. фин **rauhoittaa** ‘успокаивать’

**käršittä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **käršittää** онд, **käršittä** влд, тлч, **käršittä** всг // ср. фин **kärsiä** ‘терпеть, выносить’

Комм.: см. 0533 терпеть

**viihüttää** кар ск клв, кст, вкн // ср. фин **viihdyttää** ‘развлекать’

**ažettua** кар ск пдн, слщ, **azettua** юст / ливв прк, олн, **azettoa** влз, **azettaa** клт, вдл / люд **azetada** свт, **azetada** глз, мхл // ср. фин **asettaa** ‘успокаивать’

Комм.: см. 0500 останавливать, 0749 делать

**aleuttua** кар ск юст, тлч, **alewtuu** држ, **alevuttua** слщ / ливв прк, олн / люд ккр / ливв **alevuttaa** клт, **aleittoa** влз, **aleittua** олн, **aleittaa** вдл / люд **alevutelta** свт // ср. фин **alentaa** ‘понижать’

Комм.: кар ск **aleuttua** клв ‘понижать’ // вепс срд **aleta** влх, озр / южн сдр ‘понижаться, снижаться, спадать’

**kielđüä** кар ск тнг / люд **kielđüä** ккр / ск **kielđiä** влд, тлч / ливв **kielđiä** олн, **kielđä** вдл, **kielđeä** влз / люд **kieltä** глз, свт // вепс срд **küuta** влх // ср. фин **kieltää** ‘запрещать’

Комм.: кар ск **kieltüä** клв, кнж, кст, вкн, **kielđüä** тнг, **kielđiä** юст // вепс южн **kelta** сдр ‘запрещать; отговаривать’

**tüništoitta** вепс срд влх / южн **tiništada** сдр // ср. фин **tyynnyttää** ‘успокаивать’

Комм.: кар ливв **tüünisteä** влз, **tüünistüä** вдл, **tüüništiä** олн // вепс срд **tüništada** ошт ‘успокаиваться (о погоде)’

**vaikastoitta** вепс срд озр / южн **vaikištootta** сдр // ср. фин **vaieta** ‘замолчать’

Комм.: кар ливв **vaikastuttua** олн ‘заставить замолчать’

**uspokojie** кар ск кст, слщ, **uspokojia** пдн / ливв кнд // ср. рус **успокаивать**

**laŧta** вепс сев шлт, кср / срд **laŧtä** влх // ср. рус диал **ладить** ‘уговаривать кого’

**ri<sup>1</sup>annte** саам врз

**puailuvve** саам врз

**suannde** саам лвз

### 0567 спорить

**kiistüä** кар ск клв, кнж, кст, вкн / люд ккр / ск **kiistüä** тнг, **kiissellä** онд, **kiistiä** всг, **kiistiä** тлч, **kiistää** рбл / ливв вдл / ск **kiisteä** пдн / ливв влз, **kiistiä** прк, **kiistiä** оln, **kiistee** клт / люд **kiistäi** свт, **kiistada** глз // ср. фин **kiistää** ‘оспаривать, отклонять, отвергать, отрицать’

**riijellä** кар ск кнж, пдн, юст / люд ккр / ск **riijellä** рбл, пдн, влд, **riijellä** слщ, **riijellä** држ / ливв **riijellä** кнд, **riijellä** клт, **riidellä** прк / люд **riideltä** глз, свт, **riidelta** мхл // вепс сев **riidelta** шлт, кср / срд **riidelta** озр, **riidüuta** ошт, влх // саам **riiete** врз, лвз // ср. фин **riidellä** ‘спорить’

Комм.: кар ск **riijellä** клв, кст, вкн, **riijellä** тнг, тлч / ливв влз, вдл, оln ‘ругаться, ссориться’

**hoppuočcie** кар ск слщ / ливв **hoppuilla** прк, клт // ср. фин **hoputtaa** ‘торопить, понукать, погонять’, **hoppuilla** ‘(по)торопиться, (по)спешить’

Комм.: кар ливв **hoppuija** влз, вдл, оln ‘ссориться’ / ск **hoputtua** клв, кнж, кст, вкн ‘торопить’

**spordaaze** вепс южн сдр // саам **sporde** йкг // ср. рус спорить

**kađted** саам тлм, **kancjedde** врз, лвз, **kantle** баб

**tošklehte** саам тлм

**sperrid** саам йкг

**paGke** саам врз, лвз

**šumde** саам йкг // ср. рус шуметь

### 0568 видеть

**nähä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл / люд ккр / ск **nähä** слщ, всг, тлч, **nähä** држ, **nägie** тнг, **nägiä** пдн, **nähtä** юст / ливв **nähtä** прк, клт, влз, вдл, оln / люд свт / ливв **nähtä** кнд / люд **nähta** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **nähta** // ср. фин **nähdä** ‘видеть’

**vuijne** саам тлм, **ujjne** врз, лвз, **ujjned** йкг, **vuinni** баб

Комм.: см. 0569 замечать

### 0569 замечать

**nähä** кар ск клв, рбл, **nähä** слщ, **nägie** тнг, **nägiä** пдн / ливв кнд, **nähtä** прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, **nähta**, **nägištada** глз, **nägišta** мхл // ср. фин **nähdä** ‘видеть’

Комм.: см. 0568 видеть

**huomata** кар ск клв, кст, вкн, онд, пдн, юст // вепс сев **homeita** шлт, кср / срд ошт, озр, влх / южн **homaata** сдр // ср. фин **huomata** ‘замечать’

**kekšie** кар ск пдн, юст, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **kekšii** држ // ср. фин **keksiä** ‘замечать’

Комм.: кар ск **kekšie** клв, кнж, кст, вкн, тнг / ливв **kekšie** влз, вдл, оln ‘выдумывать’, **kekšie** онд ‘догадаться’

**hokšata** кар ск кнж, тнг, **hoksata** юст // ср. фин **hoksata** ‘смекать; соображать, понимать’

Комм.: кар ск **hokšata** клв, вкн ‘вспомнить; догадаться’

**tokačie** кар ск клв, кст, **dogadie** тнг, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln // ср. рус догадаться

**vuujjne** ~ **vejnstе** саам тлм, **ujjne** врз, **ujjnse** лвз, **ujjned** йкг, **vuejnsti** баб

**vuemasste** саам лвз

Комм.: см. 0712 видеть

### 0570 забота

**huoli** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, **huole** кнд / люд ккр, свт, **huol** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **hol** // саам **vuull** тлм, лвз // ср. фин **huoli** ‘забота’

**peacéaí** саам тлм, **pehéaí** тлм, баб, **paccel** врз, лвз, **pracliš** йкг, **peacéaí** баб // ср. рус печаль

### 0571 быть

**olla** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр / ск **olla** држ / люд **olda** глз, свт, мхл // *вепс сев* **olda** шлт, кср / *срд* озр, **ouda** влх, **uuda** ошт / *южн* **ooda** сдр // ср. фин **olla** ‘быть, находиться’

**ijje** саам тлм, лвз, баб, **ía** врз, **liede** йкг // ср. фин **lienee**: супплетивная форма вспомогательного глагола **olla** ‘быть, находиться’, употребляется в возможностном наклонении презенса и перфекта

Комм.: кар ск **lietä** пдн, слщ, тлч / ливв прк, клт / люд ккр, свт / *вепс сев* **liinda** шлт, кср / *срд* **liindä** ошт, влх, озр / *южн* **linda** сдр ‘быть, становиться’

### 0572 не (отрицательный глагол, 3-е л. ед. ч.)

**ei** кар ск, ливв, люд // *вепс срд* **ei** влх, озр, **i** ошт / *сев* шлт, кср / *южн* **ii** сдр // саам **ijj** тлм, лвз, йкг, баб, врз // ср. фин **ei** ‘не’

### 0573 мочь

**voija** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр / ск **voiji** држ / ливв **voida** прк / люд **voitta** глз, мхл, **voida** глз, свт // *вепс сев, срд, южн* **voida** // саам **vuaije** тлм, баб, **vuēije** врз, лвз, **viēijed** йкг // ср. фин **voida** ‘мочь’

**šuaattua** кар ск кнж // ср. фин **saattaa** ‘мочь’

Комм.: см. 0711 уметь, 0577 провожать

### 0574 ждать

**vuottua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, тлч / ливв прк / люд ккр / ск **vuottaa** онд / ливв клт, вдл / ск **vuattoa** пдн, **vuottia** всг / ливв кнд / ск **voattoa** влд, **vuattuu** држ / ливв **vuottoa** влз, **vuattua** олн / люд **vuottada** глз, **vuottai** свт, **vuotta** мхл // ср. фин **odottaa** ‘ждать’

**varastada** *вепс сев, срд, южн*

**vuērtted** саам тлм, **vuírte** врз, лвз, **viérted** йкг, **vuērtte** баб // ср. фин **varrota, vartoa** ‘ждать’

### 0575 намереваться

**meinata** кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **meinata** ‘намереваться’

**tahtuo** кар ск тнг, юст, тлч / люд ккр / ск **tahtua** онд, слщ / ливв вдл, олн, **tahtoa** влз, **tahtia** кнд / ск **tahtuu** држ / люд **tahtoda** глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн* **tahtta** // ср. фин **tahtoa** ‘хотеть, желать’

Комм.: см. 0716 хотеть

**šuorita** кар ск кнж, тнг, онд, пдн, влд / ливв прк, клт, влз, вдл / люд ккр // ср. фин **suoria** ‘собираться, собраться (в путь)’

Комм.: кар ск **šuorita** клв, кст, вкн, тнг / ливв влз, олн / ск **suorita** юст ‘одеваться, собираться’, см. также 0103 спеть

**aikuo** кар ск кнж / ливв **aigua** прк, клт, **aijoindellakseh** олн / люд **aiguo** ккр, **aigoda** свт, **aigota** мхл // ср. фин **aikoa** ‘намереваться, собираться’

**haavata** кар ливв клт, вдл, **huavata** влз, олн / люд **huovata** ккр, свт // ср. фин **haaveilla** ‘мечтать, фантазировать’

**takaada** *вепс южн* сдр

**kägeta** *вепс южн сдр* // *ср. фин* **käetä** ‘обещать’

**lättä** *вепс срд ошт, влх, озр / южн сдр* // *ср. рус простореч.* **ладить** ‘намереваться, предполагать (делать что-либо)’

Комм.: *см.* 0437 складывать, укладывать, 0749 делать, 0754 прибирать (в квартире), 0770 обрабатывать (землю), 1033 выделывать кожу, 1300 ладить (жить в согласии, мире)

**juřtte** *саам тлм, juřrte* баб

Комм.: *см.* 0703 думать

**tivve** *саам врз, лвз, tivvad* йкг

### 0576 отгадывать

**arvata** *кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр / ск* **arbialla** *всг / ливв* **arbata** *кнд / люд свт, мхл, arvatta* *глз // саам* **errve** *тлм, arvde* *врз, arvdelle* *лвз, arvde* *баб // ср. фин* **arvata** ‘отгадывать’

**tiijušella** *кар ск држ // ср. фин* **tiedustaa** *справляться, осведомляться*

Комм.: *см.* 0707 узнавать

**ozeita** *вепс сев шлт / срд ошт, влх, озр / сев* **ozaita** *ксп / южн* **ozaata** *сдр // ср. фин* **osata** ‘уметь, знать’

Комм.: *см.* 0428 попадать, оказаться, очутиться, 0469 ударять, 0711 уметь, 0952 попадать в цель

**antše** *саам врз, anšed* йкг

### 0577 провожать

**šuattua** *кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, слщ, тлч, šiattia* *всг / ливв кнд / ск* **šoattoa** *влд, šuattuu* *држ, suattua* *юст / ливв прк, олн / люд ккр / ливв* **saattaa** *клт, вдл, soattoa* *влз / люд* **suattada** *глз, suattai* *свт, suatta* *мхл // вепс сев, срд, южн* **satta** // *саам* **sahťti** *тлм, sahhte* *врз, лвз, sahte* *йкг, sahtte* *баб // ср. фин* **saattaa** ‘провожать’

Комм.: *см.* 0711 уметь, 0573 мочь

**kaimata** *кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, влд / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл // вепс срд* **kaimata** *озр, keimata* *ошт // ср. фин диал* **kaimata** ‘провожать’

Комм.: *см.* 0422 терять

**tüönnüttiä** *кар ливв прк / люд* **tüöndüttädä** *глз // ср. фин* **työntää** ‘толкать’

Комм.: *см.* 0422 бросать, 0446 толкать, 0482 посылать

**vihkke** *саам тлм, viGke* *врз, лвз, viGkad* *йкг, vihkked* *баб // ср. фин* **viedä** ‘нести’

Комм.: *кар ск* **vijjä** *клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, vidä* *прк / люд* **viedä** *ккр, глз, свт, мхл // вепс сев, срд, южн* **veda** ‘унести, уносить’

### 0578 заблудиться

**ekšüö** *кар ск клв, кнж, кст, вкн, üökšüö* *тнг, влд, тлч, üökšüä* *онд, рбл, пдн, слщ, üöstüä ~ üössüö* *юст, üökšüö* *всг, üäkšüü* *држ / ливв* **üöksüä** *прк, вдл, олн, кнд, üöksüö* *клт, влз / люд ккр, üöstüdä* *глз, свт, üöstüdä ~ üöstüdä* *мхл // ср. фин* **eksyä** ‘заблудиться’

**sevota** *кар ливв влз, вдл, олн // вепс сев* **següda** *шлт, ксп / срд* *влх, segoida* *ошт, озр // ср. фин* **seota** ‘запутываться, запутаться’

Комм.: *кар ск* **šekuo** *клв, кст, вкн, šeguo* *тнг, ševota* *тлч, šegaadua* *слщ / ливв* **sevota** *прк, клт* ‘запутаться’

**pöraštuda** *вепс южн сдр* // *ср. фин pyöriä* ‘вертеться, крутиться’

Комм.: *см.* 0534 угореть

**čaijeed** *саам тлм, čäjjeđe* *врз, лвз, čaijded* *йкг, čaiji* *баб*

### 0579 торопиться

**kiirehtüä** *кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст / люд ккр / ск kiirehtää* *онд / ливв вдл / ск kiirehtiä* *пдн / ливв олн / ск kiirehtje* *слщ, kiirähtiä* *всг, тлч, kiirähtöä* *влд, kiirehtii* *држ / ливв kiirehtiä* *прк, kiirehtee* *клт, kiirehteä* *влз, kirehtjä* *кнд / люд kiirehtada* *глз, kiirehtäi* *свт, kiirehtida* *мхл* // *вепс срд kiruhttä* *ошт, kiruhtada* *озр* // *саам kirttēd* *тлм, kirttē* *врз, kirttē* *лвз, kirttē* *баб, tierttj* *тлм, tierttj* *баб* // *ср. фин kiirehtiä* ‘торопиться’

**huolittoa** *кар ск юст / ливв влз / ск huolitto* *пдн / ливв huolittua* *прк, олн / люд ккр / ливв huolittaa* *клт, вдл / люд huolittada* *глз, свт, мхл*

**rigeh̄tida** *вепс сев, срд, южн* // *ср. фин rientää* ‘спешить’

Комм.: *кар ск rientüä* *клв, вкн* ‘протискиваться торопливо, влезать, впихиваться’

**piššled** *саам йкг*

### 0580 привычка

**tapa** *кар ск клв, кнж, кст, вкн, всг, taba* *онд, рбл, юст, влд, тлч / ливв клт, влз, вдл, олн / люд свт, мхл / ск taba* *држ* // *ср. фин tapa* ‘привычка, обыкновение’

Комм.: *кар ск taba: täh tabah* *тнг* ‘таким образом’, *см.* также 0301 характер

**virka** *кар ск кнж, virga* *онд / люд ккр / ливв virgu* *прк, клт / люд virge* *свт* // *саам viirrk* *тлм, viirrk* *врз, лвз, veřj* *баб* // *ср. фин virka* ‘должность; служба; пост’

Комм.: *см.* 0301 характер, 1194 зарубка, затеска

**harjaatuš** *кар ск слщ / ливв harjavus* *кнд, harjavundu* *влз, олн, hardavundu* *вдл* // *вепс срд hařgmuz* *влх / южн harjootuz* *сдр* // *ср. фин harjaannus* ‘привычка, навык, сноровка’

**ńero** *кар ливв влз, вдл, олн* // *ср. фин nero* ‘гений, талант’

**tottumuš** *кар ск вкн* // *ср. фин tottumus* ‘привычка’

**malli** *кар ск кнж* // *ср. фин malli* ‘образец, образчик; модель’

**privička** *кар ск тнг* // *ср. рус привычка*

**mańer** *вепс сев* *шлт, кср / срд ошт* // *ср. рус манера*

**naall** *саам тлм, лвз, nall* *баб, nalle* *йкг*

**mahhtem** *саам йкг, mahtji* *тлм*

**mooda** *саам тлм, баб* // *ср. рус мода*

**rajjmuš** *саам лвз*

### 0581 возраст

**ikä** *кар ск клв, кнж, кст, вкн, igä* *тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт / ск igä* *држ / люд iga* *глз, мхл* // *вепс сев, срд, южн iga* // *саам ihkk* *тлм, ikk* *баб, agg~ aġk* *лвз, aġe* *йкг* // *ср. фин ikä* ‘возраст’

### 0582 жребий

**arpa** *кар ск клв, кнж, кст, вкн, arva* *тнг, arb<sup>a</sup>* *држ, arba* *слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ливв arbu* *прк, клт, влз, вдл / люд arbe* *свт* // *вепс сев, срд, южн arb* // *саам vuérp* *тлм, vuérp* *баб, vuérp* *врз, viřrbe* *йкг* // *ср. фин arpa* ‘жребий’

**žerbi** *кар ск тнг, žerebii* *рбл, юст / люд глз / ск žrebii* *пдн / ливв žerebii* *прк, žerebei* *влз, вдл, олн / люд ккр, свт, мхл / ливв žerebie* *кнд* // *саам žerēb* *тлм, лвз* // *ср. рус жребий*

### 0583 надо

**pitäü** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **pidäü** тнг, **pidäü** онд, юст, држ / ливв кнд / ск **pidäü** рбл, пдн / люд свт / ск **pidää** слщ / ливв вдл / ск **pidäw** всг, влд, тлч / ливв прк, влз, оln / люд ккр / ливв **pidēe** клт / люд **pidau** глз, **pidab** мхл // *вепс сев* **pidab** шлт, кср // *саам* **biDt** врз, лвз, **piDta** йкг // ср. фин **pitää** ‘надо, нужно’

**tarviččou** кар ск клв, кст, вкн, тнг / ливв **tarviččoo** вдл, **tarviččow** оln // *вепс срд* **tarbiž** ошт / *южн сдр* / срд **tariž** ~ **tari** влх, озр // ср. фин **tarvita** ‘надо, нужно, следует’

### 0584 отвечать

**vaššata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, юст, слщ, тлч / люд ккр / ливв **vastata** прк, клт, влз, вдл, оln / люд глз, свт // *саам* **vasste** тлм, **vuasste** врз, **vassteD** йкг, **vuasste** баб, **vuestle** врз, лвз // ср. фин **vastata** ‘отвечать’

Комм.: см. 1302 встречать, но: (**antta**) **vastuz** *вепс сев* шлт, кср ‘отвечать’

**antta vastuz** *вепс сев, срд, южн*

**otvečaida** *вепс сев* шлт, кср / срд ошт, озр, **otvetičta** влх / *южн* **otvečaada** сдр // ср. рус **отвечать**

### 0585 спасибо

**kiitos** кар ск юст / ливв оln / люд ккр, свт // ср. фин **kiitos** ‘спасибо’

**passipo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **paššibo** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, вдл, оln, кнд / люд ккр, глз, свт / ливв **spaššibo** влз / люд мхл // *вепс сев, срд, южн* **spasibo** // *саам* **paššep** тлм, **pašpe** врз, **pašpe** лвз, **paššibi** йкг, **passip** баб // ср. рус **спасибо**

### 0586 ссора

**riita** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **riida** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, слд, тлч / люд ккр / ск **riid<sup>a</sup>** држ / ливв **riidu** прк, **riidu** клт, влз, вдл, оln / люд **riido** глз, **riide** свт, **riid** мхл // *вепс сев* **riid** шлт, кср / срд **riid** ошт, влх, озр / *южн сдр* // *саам* **rejjt** тлм, баб, **rijjd** врз // ср. фин **riita** ‘ссора’

**hoppu** кар ск юст, слщ, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ливв **hoppo** кнд / люд **hopp** глз, мхл // ср. фин **hoppu** ‘спех, спешка’

Комм.: кар ск **hoppu** кнж ‘спешка’, **hoppu: hoppuo** оп клв, кст, вкн ‘дел много’

**kiisto** кар ск тлч // ср. фин **kiista** ‘спор, полемика, диспут’

**spuaru** люд глз // ср. рус **спор**

**toar** *саам* йкг // ср. фин **tora** ‘ссора, ругань’

**sentlemuš** *саам* лвз

**jovvmuš** *саам* лвз

### 0587 драться

**torata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, свт, мхл, **toratta** глз / ск **torat<sup>a</sup>** држ // *вепс сев, срд, южн* **torata** // *саам* **tüärre** тлм, **tuarre** врз, лвз, баб, **toarred** йкг // ср. фин **torata** ‘ссориться’

**vizudaze** *вепс южн сдр*

### 0588 знакомый

**tuttava** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / люд ккр / ск **tuttav<sup>a</sup>** држ / ливв **tuttavu** прк, клт, влз, вдл, **tuttaw** оln, **tuttav** кнд / люд глз, свт, мхл // *вепс сев* **tunttab** кср, **tuttav** шлт, кср / срд **tutav** ошт, влх, озр / *южн сдр* // ср. фин **tuttava** ‘знакомый’

**znakoомoi** кар ск влд // ср. рус **знакомый**  
**toldas** саам тлм, **tomtes** врз, **tomdas** лвз, **toms** йкг, **tomdas** баб  
**vuappes** саам тлм, **vuebbes** лвз, **vieppés** йкг

### 0589 трусливый

**arka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **arga** тнг, онд, слщ / люд ккр / ливв **argu** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **arge** свт // ср. фин **arka** ‘боязливый, трусливый’

Комм.: кар ск **arga** тлч // вепс срд **arg** ошт / южн сдр ‘дикий, пугливый (об овце, лошади)’ // кар люд **arg (mies)** ‘осмотрительный’

**varačču** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ск **varačču** држ / ливв **varaččo** кнд // вепс сев **varuč** шлт, ксп / срд ошт, озр, **vareidai** влх / южн **varoo** сдр // ср. фин **varovainen** ‘осторожный, осмотрительный’

**pelčis** саам тлм, **pellč** врз, йкг, **paLLč** лвз, **pelič** баб // ср. фин **pelokas** ‘боязливый, пугливый’

## B.1.8.1. Потребности человека: пища, питье, табак

### 0590 пища

**ruoka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ruoga** онд / люд ккр, **ruoge** свт // ср. фин **ruoka** ‘пища, еда’

Комм.: кар ск **ruoga** слщ, влд, тлч / ливв **ruogu** прк, клт ‘корм для скота’

**šüömiini** кар ск кст, рбл, **šüömine** юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр, глз / ск **šüömiini** онд, **šüömine** пдн / ливв прк, влз, вдл / люд свт, мхл, **süöm** глз / ливв **šüömiine** оln, **süömiine** кнд / ск **šüöमित** тнг // вепс сев **söm** шлт, ксп / срд ошт, влх, **sönd** озр / южн **send** сдр // ср. фин **syöminen** ‘пища, еда’

Комм.: кар ск **šüömiini** клв, вкн ‘блюдо (еда)’, см. также 0595 прием пищи, 1206 провизия в дорогу

**eineh** кар ливв клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт, мхл // ср. фин **eine** ‘еда, пища’

Комм.: кар ск **eineh** клв, кнж, вкн ‘корм для животных и продукты для людей’, **eiñeh** тлч ‘овощи и собранная растительная пища’, см. также 1206 провизия в дорогу

**porrmuš** саам тлм, **pormuš** лвз, баб, **porrēm** врз, **porrom** тлм, **porrim** йкг

**pierGk** саам лвз

### 0591 есть

**süüvvä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **šüvvä** рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **šüüvä** влд, **šüvvä** тлч, **šüvvi** држ, **šüü(ä)** онд, **šüüvä** слщ, **šüvvä** всг / ливв прк, кнд, **süvvä** клт, влз, вдл, оln / люд **šüödä** глз, **süödä** свт, мхл // вепс сев **söda** шлт, ксп / срд ошт, влх, озр / **seда** сдр // ср. фин **syödä** ‘есть’

**porriđ** саам тлм, йкг, **porrē** врз, лвз, **porriđ** баб // ср. фин **purra** кусать; есть

Комм.: см. 0618 кусать

### 0592 пить

**juuvva** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **juuva** слщ, влд, **juuva** всг, тлч / ливв кнд / ск **jüvv** држ, **đuu(а)** онд, **đuvva** рбл, пдн, юст / люд ккр / ливв **đuvva** прк, **juvva** клт, оln, **đuvva** ~ **juvva** влз, вдл / люд **đuoda** глз, свт, мхл // вепс сев **đoda** шлт, ксп / срд **goda** ошт, **göda** влх,



**joda** озр / южн сдр // саам **juhkkid** тлм, **juGke** врз, лвз, **juGkid** йкг, **jukke** баб // ср. фин **juoda** ‘пить’

#### 0593 хлебать

**šärpüä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šärbüä** тнг, рбл, юст / люд ккр / ск **šärbie** слщ, всг, **šärbiä** тлч, **šärvitä** всг, **šärvii** држ, **särbüä** онд, **särbiä** пдн, / ливв прк, олн, **särbee** клт, **särbie** влз, **särbää** влд / люд **šärbädä** глз, **särbädä** ~ **särbäi** свт, **särpta** мхл // вепс сев, срд, южн **särpta** // саам **särpad** ~ **särpad** йкг // ср. фин **särpiä** ‘хлебать, прихлебывать’

**hlebje** кар ск кнд // ср. рус хлебать

**kiccj** саам тлм, **kenne** врз, **kinncj** баб, **kinndze** лвз

#### 0594 сосать

**imie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв клт, влз, кнд / люд ккр / ск **imiä** онд, рбл, пдн / ливв прк, влд, олн / ск **imii** држ / люд **imedä** свт, глз, мхл // вепс сев **imeda** шлт, кср / срд влх, **imdä** ошт, озр / южн **imda** сдр // саам **nimmj** тлм, **nimmj** баб, **numme** врз, **nummid** йкг, **numme** лвз // ср. фин **imeä** ‘сосать’

#### 0595 прием пищи

**vero** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, пдн, юст, слщ, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, влд, олн / люд ккр, глз, свт, мхл // саам **vearr** тлм, лвз, **viärr** баб // ср. фин диал **vero** ‘прием пищи’

Комм.: кар ск **vero** всг ‘аппетит’, **-vero(hé)**: **suuriverohe** тнг ‘человек, который много ест’

**šüömihe** кар ск тнг // вепс сев, срд, южн **sönd** // ср. фин **syöminen** ‘пища, еда’

Комм.: см. 0590 пища

#### 0596 завтрак

**murkina** кар ск клв, кнж, кст, ‘второй завтрак’, **murgina** влд, тлч, **murgina<sup>a</sup>** држ // вепс сев, срд, южн **murgin** // ср. фин **murkina** ‘второй завтрак’

Комм.: см. 0597 обед

**sautrokka** кар ск клв, кст, вкн, **savtrakka** кнж, **zautrokka** тнг, юст / люд ккр / ск **zautrakka** пдн / ливв **zautrakku** прк, **zautrakko** влд, **zawhtrokku** олн / люд **zautrakke** свт, **zaftrakk** глз // ср. рус завтрак

**huondesvero** кар ливв влз, влд, олн

**huondeskerdu** кар ливв клт, **huondeskerdo** кнд

**huomeneščajju** кар ск рбл // ливв **huondesčajju** кнд / люд **huomneščajju** мхл

**iddišvearr** саам тлм, **iddišvierr** баб

**jiNcešpormus** саам лвз

**incsporrem** саам врз, лвз, **incporrim** йкг

#### 0597 обед

**päivälliini** кар ск клв, кст, вкн, **päivälliine** тнг // ср. фин **päivällinen** ‘обед’

**murkina** кар ск вкн, **murgina** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ливв **murgin** прк, клт, влз, влд, олн, кнд / люд глз, свт, мхл // ср. фин диал **murkina** ‘второй завтрак’

Комм.: см. 0596 завтрак

**puavušna** кар ск кнж // ср. рус диал **паужин** ‘прием пищи между обедом и ужином’

**obied** кар ск држ // ср. рус обед

**päilouna** вепс сев шлт / срд **päilongi** влх, **peilong** озр

**long** вепс сев шлт / срд ошт / сев **louna** кср // ср. фин **lounas** ‘второй завтрак’

Комм.: кар ск **louna** влд, тлч / ливв **lounat** влз, вдл, оln ‘полдник (между обедом и ужином)’  
**rabetk** вепс южн сдр // ср. рус диал **паобедок** ‘второй завтрак, полдник’  
**kiskrejuvierr** саам тлм, баб  
**kaskrejuportem** саам йкг  
**rejuportmuš** саам врз, лвз

### 0598 ужин

**iltañi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ildañi** онд, рбл, **ildañi** држ, **ildañe** тнг, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ливв **ildane** клт, **ildaine** прк, влз, вдл, оln / люд глз, свт, **ildañe ~ ildañe** мхл // ср. фин **illallinen** ‘ужин’

**ehtvero** кар ливв кнд // саам **jehkešvierr** тлм, **jekkešvierr** баб  
**ehlouna** вепс сев кср, **ehlouna ~ ehtlong** шлт / срд **ehtlongi** ошт, влх, **ehtlong** озр  
**užin** вепс южн сдр // ср. рус **ужин**  
**jeGkenajportem** саам йкг  
**jekne porre** саам врз

### 0599 варить

**keittüä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст / люд ккр / ск **keittää** онд / ливв вдл / ск **keittee** пдн / ливв клт / ск **keittie** слщ, **keittä** всг, **keittöä** влд, **keittä** држ / ливв **keittä** прк, оln, **keittä** кнд, **keitteä** влз / люд **keittada** глз, **keittä** свт, **keitta** мхл // вепс срд **keitta** влх / южн сдр / сев **kiitta** шлт, кср / срд ошт / южн сдр // саам **kippte** врз, лвз, **kippted** йкг, **kehhte** тлм, **tihtti** баб // ср. фин **keittää** ‘варить’

**paštēd** саам йкг ‘готовить’  
Комм.: см. 1009 паять

### 0600 парить

**hautuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **hautuo ~ haudua** пдн, **hautuo** тнг / люд ккр / ск **hauduu** ~ **haudua** юст, **haudua** онд, рбл / ливв прк, клт, вдл / ск **haudua** слщ, **hawduo** тлч, **hawduu** држ, **hawvuttia** всг, **hauvuttoa** влд / ливв **haudoa** влз, **hawdua** оln, **haudia** кнд / люд **haududa** глз, **haudui ~ haududa** свт, **hautta** мхл // вепс срд **hautta ~ haudutada** влх / южн **haudutada** сдр / сев **houtta ~ houdutada** шлт, кср / срд ошт, **houdutada** озр // ср. фин **hautoa** ‘парить’

**paaređ** саам тлм, **parre** врз, **parre** лвз // ср. рус **парить**

### 0601 вкусный, сладкий

**makie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **magie** тнг, рбл, вdn, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **magia** онд, држ / ливв **magia** кнд, **magei** прк, клт, влз, вдл, оln / люд свт, **maged** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **maged** // ср. фин **makea** ‘вкусный; сладкий’  
**ñalges** саам тлм, **ñalgis** баб, **ñalges** врз, лвз, йкг ‘сладкий’

### 0602 пресный (о тесте, хлебе, лепешках)

**rieška** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, слщ, всг, влд, тлч, **rieška ~ rieska** пдн, **rieska** юст / люд ккр / ск **riäšk** држ / ливв **riesku** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **rieske** свт, **riesk** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **resk** // саам **riššik** врз, лвз, йкг, баб // ср. фин диал **rieska** ‘пресный хлеб’

**svinčo** кар ск кнд // ср. рус **свинец**  
**présni** саам тлм // ср. рус **пресный**

### 0603 холодный

**vilu** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **vilu** држ / ливв **vilu** кнд // вепс сев, срд, южн **vilu** // ср. фин **vilu** ‘холодный’

**külmä** кар ск пдн / люд **külm** глз, мхл // саам **kilm** тлм, **killm** лвз, баб, **kəlm** врз, **kallm** йкг // ср. фин **kylmä** ‘холодный’

Комм.: кар ск **külmä** клв, кст, вкн, тнг, юст, влд, тлч / люд ккр / ливв **külmü** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **külme** свт // вепс срд **külm** ошт, озр, **küum** влх / южн **kilm** сдр / сев **kilmnu** шлт, кср ‘мерзлый; замерзший’

**čuoackes** саам тлм, **čuoockes** врз, **čuecke** лвз, **čjесcke** йкг, **čuoock** баб

### 0604 теплый

**lämmín** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, **lämmö** кнд / люд **lämmä** ~ **lämmín** ккр, **läm** ~ **lämm** глз, **lämme** свт, **lämm** мхл // вепс сев **läm** шлт, кср / срд ошт, **läm** влх, озр / южн сдр // ср. фин **lämmín** ‘теплый; горячий’

**šundie** кар ск тнг, **šundañe** тлч, **sundane** пдн, **sundovane** юст / ливв **sundo** прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, **sund(avañe)** глз, **sunduiñe** мхл

Комм.: см. 0051 полынья

**paħk** саам тлм, йкг, баб, **poakas**, **påħhk** врз, лвз, **paakas** баб

Комм.: см. 0605 горячий

**lieggas** саам тлм, **liegsti** тлм

### 0605 горячий

**palava** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **palava** држ / ливв **palavu** влз, вдл, **palaw** олн, кнд / люд **palau** глз, свт, **palab** ~ **palav** мхл // вепс сев **palab** шлт, кср / южн сдр // ср. фин **palava** ‘горячий’

Комм.: кар ливв **palavu** прк, клт ‘горящий’

**kuuma** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, **kuhma** всг, влд, тлч // ср. фин **kuuma** ‘горячий’

Комм.: кар ск **kuuma** тнг, влд, **kuhma** слщ ‘раскаленный’

**hiilavu** кар ск юст / люд ккр / ливв **hiilavu** прк, **hiilavu** клт, влз, вдл, **hiilaw** олн / люд **hiilau** свт // ср. фин **hiilakas** ‘яркий, блестящий’

**hul** вепс срд ошт, влх, озр / южн **huuv** сдр

**puilli** саам тлм, **puĺle** врз, лвз, баб, **pjĺle** йкг

**paakas** саам тлм, **paGkas** лвз, **pakks** йкг

Комм.: см. 0604 теплый

### 0606 кипеть

**kiehuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, всг, влд, тлч / ливв **kiehja** кнд / люд ккр / ск **kiehua** онд, рбл, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / ск **kiahuu** држ / люд **kiehuda** глз, свт, мхл // вепс срд **kehuda** ошт, влх, озр / южн **keehuda** сдр / сев **kehda** шлт, кср // ср. фин **kiehua** ‘кипеть’

**tolte** саам тлм, **tullte** врз, **tuellte** лвз, **tillted** йкг, **tułttε** баб

### 0607 чай

**čaijü** кар ск клв, вкн, тнг, **čaiju** кнж, кст, **čaa(u)** онд, **čuaju** рбл, юст, слщ, всг, тлч / ливв прк, олн / люд ккр / ск **čuaji** држ, **čoaju** пдн, влд / ливв влз, **čjejo** кнд, **čaaju** клт, вдл / люд

свт, **čaju** глз, **čaj** мхл // *вепс сев, срд, южн* **čaj** // *саам* **čee** тлм, **čajj** врз, лвз, йкг, баб // ср. *рус чай*

#### 0608 блин

**kakkara** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **kakkar** држ // ср. фин **kakkara** ‘лепешка’

Комм.: кар ливв **kakkar** прк, клт ‘раскатанное пресное тесто для калиток’

**lettu** кар ск клв, вкн / ливв прк, клт / люд ккр, свт / ск **lättö** кнж, кст // ср. фин **lätty** ‘блинчик’

Комм.: кар ливв **lettu** влз, вдл, оln ‘оладья’

**kürzü** кар ливв влз, вдл, оln ‘блин толстый, овсяный или ячменный’ / люд **kürzä** ккр, **kürze** свт, **kürz** глз, мхл // *вепс сев* **kürz** кср / *срд* ошт, влх, озр / *сев* **körz** шлт / *южн* **kirz** сдр // ср. фин **kursä** ‘корж, коржик’

Комм.: кар ск **kürzä** тлч ‘тонкая кислая лепешка’

**čuroi** кар ливв клт, **čupukku** влз, вдл, оln ‘овсяный тонкий блин’, **čupukko** кнд / люд **čupukka** ккр, **čupukke** свт

**valloi** кар ливв прк, клт, влз, вдл

Комм.: кар ливв **valloi** оln ‘жидкая толокняная каша’

**hapoi** кар ливв прк, вдл

**bliina** кар ск тнг, юст / ливв **blina** прк, клт / люд ккр, свт // *саам* **blin** тлм, баб // ср. *рус блин*

**šańńk** саам врз, лвз // ср. *рус диал шаньга* ‘род ватрушки или лепешки, смазанной маслом’

**varšańńke** саам йкг ‘оладьи из муки с кровью’

#### 0609 сканец

**šulččina** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, **sulččina** рбл, влд / люд ккр / ск **sulčina** слщ, тлч, **sulčana** всг, **sulčín** држ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / ливв **sulčino** кнд / люд **sulččín** вст, **sulčín** ~ **surčín** мхл // *вепс срд* **sulčín** влх / *сев* **sulčín** шлт, кср / *южн* **suusín** сдр // ср. фин **sultšina** ‘сочень’

**skańča** кар ск юст / люд **skańč** глз, **skančče** свт, **skančča** ккр // *вепс срд* **skanč** ошт, озр // ср. *рус диал сканец* ‘тонко высканная, пряженная лепешка’

#### 0610 пирог

**piirua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ / люд ккр / ск **piirua** тлч, **piiroa** пдн, влд, **piirai** онд / ливв прк, клт, влз, оln, **piraa** вдл / люд свт / ск **piirja** всг, **piirut** држ / ливв **piirja** кнд / люд **piirag** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **pirg** // *саам* **pirre** врз, лвз, **peřraj** йкг ‘пирог ягодный’ // ср. *рус пирог*

**kohk** саам тлм ‘пирог ягодный’ // ср. фин **kakku** ‘торт; булочка, хлебец’

**kurnik** саам тлм, **kurnik** баб ‘пирог рыбный’

Комм.: см. 0611 рыбник

#### 0611 рыбник (пирог)

**kurńikka** кар ск клв ‘рыбник закрытый’, тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ливв **kurńiekku** прк, клт, влз, вдл, оln, **kurnikko** кнд / люд **kurńikke** свт, **kurńikk** глз, **kuurńik** мхл // *вепс сев* **kurńik** кср / *срд* ошт, влх, озр / *сев* **korńik** шлт // *саам* **kurńihk** тлм, **kurneh** лвз, **kurńek** баб // ср. *рус диал курник* ‘сдобный круглый пирог с курицей, яйцами’

Комм.: кар ск **kurńikka** влд ‘пирог с мясом’

**kalakukko** кар ск клв, кнж, кст, вкн, слщ, влд, тлч / ср. фин **kalakukko** ‘рыбник’

**kalapiiria** кар ск всг

**kalakokat** вепс южн сдр

**killveik** саам врз, **killerike** йкг

### 0612 каша из муки, загуста

**jauhohuttu** кар ск клв, кст, вкн, тнг, **đauhohuttu** онд

**huttu** кар ск кнж, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт / ливв **hutto** кнд / ск **hutt** држ // вепс сев **huttu** шлт, кср // саам **hutt** тлм, **hott** баб, **uhht** врз, йкг, **ohht** врз, **uhht** лвз // ср. фин **huttu** ‘каша из муки, загуста’

**puodr** кар люд глз, мхл // вепс сев, срд, южн **puodr** // ср. фин **putro, puuro** ‘каша’

Комм.: кар ск **putro** вкн ‘жидкая каша’, **puodr** влд / люд **puuro** ккр ‘каша’, свт ‘пшеничная каша’ / ск слщ / ливв прк, клт ‘густая каша, выдержанная в печи’, влз, вдл, олн ‘начинка из каши для пирогов’

**velli** кар ск пдн // саам **vélli** тлм // ср. фин **velli** ‘кашица; болтушка; размазня’

### 0613 густой

**šakie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šagie** тнг, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **šagii** држ, **šagia** онд, **sagei** ~ **sagie** юст / люд **sagie** ккр / ливв **sagei** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд свт, **saged** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **saged** // саам **suihkis** тлм, **sugke** врз, **suGkeš** лвз, **sikkid** йкг, **sukkiš** баб // ср. фин **sakea** ‘густой’

### 0614 жидкий

**notkie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, члщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **notkei** ~ **notkie** юст, **notkia** онд, **notkii** држ, **notkieñe** тнг / ливв **notkei** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд свт, **notket** мхл, **notked** глз // вепс срд **notked** озр // ср. фин **notkea** ‘вязкий; податливый; жидкий’

Комм.: вепс срд **notked** ошт ‘вязкий (напр., о болоте)’

**nodrei** кар ск клт, влз, вдл, олн / люд свт, **nordie** ккр

**nozol** вепс сев шлт, кср / срд влх, **nozou** ошт / южн **nozoo** сдр

**ńarpiš** саам тлм, **ńarpeš** врз, **ńarpeš** баб, **ńarpeš** йкг, **ńarpid** йкг, **ńarpeš** лвз

### 0615 крошево

**murumaito** кар ск клв, кст, вкн, **murumaido** тнг ‘крошево с молоком’

**hillo** кар ливв прк, влз, вдл, олн, кнд / люд глз, свт, **hill** мхл // вепс сев **hillod** шлт, кср / срд ошт, озр, **hilod** влх // ср. фин **hilla** ‘морошка’

**muru** кар ливв клт

Комм.: см. 0133 морошка

**murčukka** кар ск пдн, **murčofka** всг, **murčowhka** тлч / люд **muroitez** глз

**vežimuru** кар ск юст ‘крошево с водой’

**ťürü** кар ск слщ // ср. рус **тюря**

### 0616 бульон

**liemi** кар ск клв, кнж, вкн, слщ, всг, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн // вепс срд **leñ** ошт, влх / южн сдр // саам **limm** тлм, врз, лвз, йкг, баб // ср. фин **liemi** ‘бульон; отвар’

Комм.: см. 0617 суп

**rokka** кар ск пдн / люд ккр, **rokke** свт // ср. фин **rokka** ‘гороховый суп’

Комм.: см. 0617 суп

### 0617 суп

**rokka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **rokk** држ / люд глз / ливв **rokku** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **rokke** свт // ср. фин **rokka** ‘гороховый суп’

Комм.: см. 0616 бульон

**keitto** кар ск клв, кнж, кст, вкн, пдн, юст / ливв влз, вдл, оln // вепс срд **ki itoz** ошт, озр, **keitoz** влх / южн сдр / сев **kiitmiine** шлт, кср // ср. фин **keitto** ‘суп’

Комм.: кар ск **keitto** тлч / ливв прк ‘любая вареная жидкая пища’

**šuppi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **suppu** тнг / ливв **suuppu** клт, вдл, **suwppu** оln, **suwppo** кнд / люд **sup** мхл // ср. рус **суп**

**liemi** кар ливв влз, оln // саам **limm** тлм, врз, лвз, йкг, баб // ср. фин **liemi** ‘бульон; отвар’

Комм.: см. 0616 бульон

### 0618 кусать

**purra** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / ливв кнд / люд ккр / ливв **purta** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **purda** глз, свт, мхл // вепс сев, срд, южн **purda** // ср. фин **purra** ‘кусать’

Комм.: кар ск **purra** онд, влд ‘укусить’, см. также 0591 есть

**haukkia** кар ск онд, **hawkkuu** држ // вепс южн **haakida** сдр // ср. фин **haukata** ‘откусить’

Комм.: кар ск **haukata** клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, юст, влд / люд ккр / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / ск **haakata** слщ / люд **haukaata** мхл, **haukaita** глз, свт // вепс сев **houkeita** шлт, кср / срд ошт, влх ‘откусить’

**hambastada** вепс срд ошт, озр

Комм.: вепс сев **hambastada** шлт, кср ‘зубрить; вырвать зубами = добиться’

**kaćked** саам тлм, **kaćcke** врз, лвз, **kaćcked** йкг, **kaćcke** баб

### 0619 пробовать (на вкус)

**maisella** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд // ср. фин **maistella** ‘пробовать, отвеживать’

**kuotella** кар ск кнж, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд / люд ккр / ск **kuatell** држ / ливв **koitella** прк, клт, вдл, оln // саам **kuhtelli** ~ **kuhtilli** баб // ср. фин **koetella** ‘щупать; пробовать’

Комм.: кар ск **kuotella** клв, кст, вкн ‘пробовать на ощупь, ощупывать’, см. также 0485 трогать, прикасаться, 1322 гадать

**mujoa** кар ливв влз, **mujaa** вдл, **mujua** оln / люд **mujada** ккр, глз, свт, мхл // вепс сев, срд, южн **mujada**

Комм.: кар ливв **mujua** прк, **mujaa** клт ‘отведать (в большинстве случаев в вульгарном значении)’; см. также 0485 трогать, прикасаться

**oppie** кар ливв клт, прк, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, **oppida** глз, свт, **oppta** мхл // ср. фин **oppia** ‘выучить’

Комм.: см. 1291 учить, 0485 трогать, прикасаться, 1322 гадать

**kihčledde** саам тлм, **kihčliste** тлм, **tičliste**, **kihčle** врз, **kihčle** лвз, **kiehhčled** йкг, // ср. фин **katsoa** ‘смотреть’

Комм.: см. 0427 смотреть

### 0620 размельчать

**hienontua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **hienondua** тнг, рбл, пдн, юст, тлч / ливв оln / люд ккр / ск **hienondaa** онд / ливв клт, вдл, **hienandua** прк, **hienondoa** влз, **hienondja** кнд / люд **hienotta** глз, **hienota** свт // вепс сев, срд, южн **henota** // ср. фин **hienonta** ‘мельчить, размельчать’

**järitüü** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **järittie** слщ, **järiüü** всг, тлч / ливв **järitiä** олн / ск **järitiä** влд, **järiüü** држ / ливв **järittee** клт, **järitteä** влз, **järitiä** кнд / ск **däritäa** онд, **däritiä** рбл, пдн, юст / ливв **däritiä** ~ **järitiä** влд, **därittie** прк / люд **däritiä** ккр, **däritiä** глз, **däritiä** свт // *вепс сев* **däritada** шлт, кср / *срд* **gäritada** ошт, влх, **järitada** озр / *южн* сдр 'размельчать сечкой, рублением (напр., хвою)'

**pilkkuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, юст / люд ккр / ск **pilkuo** влд, тлч / ливв влз / ск **pilkua** всг, слщ, / ливв прк, клт, влд, олн / ск **pilkuu** држ / люд **pilkkoda** глз, свт, мхл 'размельчать дроблением, раскалыванием на мелкие части' // ср. фин **pilkkoa** 'колоть, раскалывать'

**maaheed** саам тлм, **meevne** врз, лвз, **mavsete** баб

**čuhpped** саам тлм, **čuhppi** баб

Комм.: см. 0468 рубить

### 0621 отжимать, выжимать, пропуская через сито

**valuttua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл / ливв олн, **valuttoa** влз, **valuttaa** клт, влд // ср. фин **valuttaa** 'процеживать'

Комм.: см. 0881 цедить (молоко)

**uuttoa** ~ **uuttoo** кар ск пдн, **uuttua** юст, слщ, **uuttia** всг / ливв кнд / ск **uuttua** тлч / ливв прк / ск **uuttuu** држ / ливв **uuttaa** клт, влд, **uuttoa** влз / люд **uuttua** ккр, **uuttada** глз, **uuttai** свт, **uutta** мхл // *вепс сев* **uutta** шлт, кср / *срд* **utta** ошт, озр / *южн* сдр / *срд* **uüta** влх // ср. фин **uuttaa** 'экстрагировать'

Комм.: кар ск **uuttua**: **uutau vačan** вкн 'жидкий стул' / ливв **uuttoa** влз, **uuttaa** влд, **uuttua** олн 'затоплять'

**siivilöjä** кар ск влд // ср. фин **siivilöidä** 'цедить'

Комм.: см. 0881 цедить (молоко)

**čiidε** саам тлм, **čidte** тлм, врз, лвз, баб, **čidted** йкг // ср. рус **цедить**

Комм.: см. 0881 цедить (молоко)

### 0622 вскрыть, проколоть, проткнуть

**puhata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / люд ккр / ск **puhkata** влд / ливв прк, клт, влз, влд, олн / люд **puhkaata** мхл, **puhkaita** глз, свт // *вепс сев* **puhkaita** кср / *срд* влх / *сев* **puhkeita** шлт / *срд* ошт, озр / *южн* **puhkaata** сдр // ср. фин **puhkaista** 'проколоть, проткнуть'

**puggje** саам врз, лвз, **piGked** йкг

**sohkked** саам тлм, **sohkše** баб

**čeahkre** саам тлм, **čuoohke** врз, лвз, **čahkre** баб

**rajjkid** саам йкг 'колоть, проколоть'

### 0623 потроха рыбы

**totkut** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр, **totkud** глз, **tötküt** свт, **tötkud** мхл // саам **tuottk** тлм, **tuttk** врз // ср. фин диал **totkut** 'потроха рыбы'

Комм.: *вепс сев* **totkut**: **sobad oma totkut** 'белье слизистое' шлт, кср, см. также 0417 сопли

**šiemükšet** кар ск слщ, **šöämükšet** влд, **šämüštä** тлч / ливв **süväimükset** олн, **südämükset** влз // *вепс сев* **südaimes** кср / *срд* влх, озр / *сев* **südeimes** шлт / *срд* **südämed** ошт / *южн* **südaimes** сдр // ср. фин **sydän** 'сердце; ядро, сердцевина'

Комм.: см. 0399 сердце

**čoksut** кар ливв прк

Комм.: кар ск **čakšu** кст, тнг ‘рыбный внутренний жир’

**čoliet** кар ливв клт, влз, вдл, оln

**čuaí** саам тлм, баб, **čuelí** врз, лвз, **čielle** йкг // ср. фин **suoli** ‘кишка’

Комм.: см. 0397 кишки

**kiiškat** кар ливв кнд // вепс сев, срд, южн **kiškad** // ср. рус **кишки**

Комм.: см. 0397 кишки

**potrohat** кар ск всг, **potroh** држ // ср. рус **потроха**

#### 0624 очистки

**ketut** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт // ср. фин **ketto** ‘пленка, кожица’

Комм.: кар люд (**madon**) **kettu** глз ‘кожа (змеи)’

**kuoret** кар ск клв, кнж, кст, вкн, пдн, юст / ливв влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, свт, **kuored** глз, **kuared** мхл // вепс сев **kořed** шлт, кср / срд **kored** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн сдр // саам **kjer** тлм, баб, **kerr** врз, лвз, **karr** йкг // ср. фин **kuori** ‘кора, корка’

Комм.: см. 0099 кора, 0884 сметана

**luzgut** кар ск држ // ср. рус диал **лузга** ‘кожура, скорлупа овощей, плодов, семян; шелуха’

Комм.: см. 0238 чешуя

#### 0625 отжимки

**ahkut** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт // вепс срд **ankud** ошт, влх, **aškud** озр

**apara** кар люд ккр, свт, **apar** мхл / ливв **abarehet** клт // вепс срд **aparod** ошт, озр / южн сдр // ср. фин диал **aparat: antaa, saada aparat** ‘получить отказ при сватовстве’

Комм.: кар ск **apara** кнж ‘желудок животного’ // вепс сев **apar(od)** шлт, кср ‘отходы пищевые; корыто или кадка для отходов’, см. также 0628 пивная гуща, барда

#### 0626 раствор для киселя или блинов

**rosmiessa** кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. рус диал **размес** ‘обозначается действие по значению глагола размесить’

**kieža** кар ск онд, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ливв **kiižu** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **kiiže** свт, **kiež** мхл // вепс сев, срд, южн **keža** // ср. рус диал **кеж** ‘процеженный настой ржаных высевков, употребляемый для приготовления киселя’

**notkie tahaš** кар ск тнг

#### 0627 пена

**vuahti** кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв оln / люд ккр, свт / ск **vuahi** тнг, рбл, юст, слщ, тлч, **vaahi** онд, **voohi** ~ **vuohi** пдн, **vjahi** всг, **voahi** влд, **vuah<sup>i</sup>** држ / ливв **vuahti** прк, **vaah<sup>i</sup>** клт, вдл, **voah<sup>i</sup>** влз, **vjahte(t)** кнд / люд **vuaht<sup>i</sup>** мхл // вепс сев, срд, южн **vaht** // ср. фин **vaah<sup>t</sup>** ‘пена; накипь’

**kobu** кар ск юст / люд ккр, глз, свт // вепс сев **kobe** шлт, кср

**soppt** саам тлм, лвз, йкг, **sopt** врз, **sohppt** баб

#### 0628 пивная гуща, барда

**apara** кар ск клв, кст, вкн, **abara** тнг, тлч / люд **aparod** мхл // ср. фин диал **aparat: saada, antaa aparat** ‘получить отказ при сватовстве’



Комм.: см. 0625 отжимки

**raba** кар ск онд, пдн, всг, влд, тлч / ливв прк, вдл, оln / люд ккр, свт / ск **rab<sup>a</sup>** држ, **ravat** рбл, слщ, всг / ливв прк, клт, влз, оln // *вепс сев* **raba** шлт / *срд* ошт, влх / *южн* сдр // ср. фин **гара** ‘грязь, слякоть; барда’

Комм.: кар ск **гара** клв, кст, вкн ‘жидкая грязь на дороге’

### 0629 горький

**karkie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kargie** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **kargii** држ, **kargia** онд / ливв **kargia** кнд, **kargei** прк, клт, влз, вдл, оln / люд свт, **karged** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **karged** // *саам* **kar̄kes** тлм, **kårked** лвз, **karrked** йкг, баб // ср. фин **karkea** ‘грубый, жесткий; крупный’

**pehčkeŕ** саам тлм, **piččkar** врз, влз, **pač** йкг, **peččkeŕ** баб

### 0630 кислый

**muikie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **muigie** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **muigia** онд, **muigii** држ / ливв **muigei** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд свт, **muiged** глз, мхл // *вепс сев* **muiged** шлт / *срд* ошт, озр / *южн* сдр / *сев* **miiged** кср / *срд* влх // *саам* **mujker** тлм, врз, лвз // ср. фин **muikea** ‘кислый’

**kuss** саам лвз, **kiicc** йкг

### 0631 плесень

**homeh** кар ск, ливв, люд // *вепс сев* **homeh** шлт, кср / *срд* ошт, озр // *саам* **hoop** тлм // ср. фин **home** ‘плесень’

**tummeh** кар ск кнж, онд, **tummee** пдн / люд **tumeh** ккр, глз, свт

Комм.: кар ск **tumeh** ~ **tummeh** клв, кст, вкн, тнг / ливв **tumeh** прк, клт, влз, вдл, оln ‘затхлый; затхлость’

**vilik** кар люд мхл // *вепс сев, срд, южн* **vilik**

**kuhr** саам тлм, баб, **kuвр** врз, **kuвр** лвз, **kiвр** йкг

### 0632 соль

**šuoла** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, всг, влд, тлч, **šual** држ, **suola** юст, слщ / люд ккр / ливв **suolu** прк, клт, влз, вдл, оln, **suolo** кнд / люд **suole** свт, **suol** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **sol** // *саам* **suoll** тлм, баб, **suill** врз, лвз, **siilla** йкг // ср. фин **suola** ‘соль’

### 0633 сахар

**šokeri** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šogeri** рбл / люд **soker** мхл // ср. фин **sokeri** ‘сахар’

**saahari** кар ск онд, **soohari** пдн, **suahari** юст / люд ккр / ск **sjaharo** всг, **soaharo** влд, **suaharo** тлч, **suahar** држ, **zuahari** тнг, слщ / ливв прк, оln, **zaahari** клт, вдл, **zoahari** влз / люд свт / ливв **sjahare** кнд / люд **sahaŕ** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **sahar** // *саам* **sahar** тлм, лвз, врз, баб, **sahaŕ** йкг // ср. рус **сахар**

### 0634 толокно

**talkkuna** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, юст, влд / люд ккр / ск **talkuna** пдн, слщ, всг, тлч, **talkun<sup>a</sup>** држ / ливв **talkun** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд мхл, **talkkun** глз, свт // *вепс южн* **taakun** сдр / *сев* **toukun** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр // *саам* **talkkan** тлм, баб, **tolken** лвз, **talkiñ** йкг // ср. фин **talkkunat** ‘толокно’

### 0635 солод

**mämmi** кар ск клв, кнж, вкн, тнг // ср. фин **mämmi** ‘финское пасхальное кушанье’

Комм.: кар ск **mämmi** онд, пдн, влд, тлч / люд ккр, свт ‘каша из солодовой муки’ / ск слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн ‘круглый солодовый хлеб для кваса’

**idü** кар ск всг, тлч, **idü** држ / ливв **idu** вдл, кнд / люд ккр, свт, **idi** мхл // ср. фин **itu** ‘росток’

Комм.: венс срд **idu** ошт, влх, озр / южн сдр ‘сусло’, см. также 0784 росток

**idojauho** кар ск влд / ливв **idudauho** прк, вдл / люд глз / ливв **idudauho** ~ **idujauho** влз, **idujauho** олн / люд **ididauh** мхл // венс сев **idudouh** шлт, кср / срд **idugouh** ошт, влх, **idujouh** озр / южн **idujaah** сдр

**mämmijauho** кар ск кст

**imelä** кар ск кнж, юст / люд **imeli** ккр, свт, **imel** глз // ср. фин **imelä** ‘сладкий’

Комм.: кар ск **imelä** клв, кст, вкн ‘сладкий’, тнг ‘невкусный’, **imelä** ~ **äimelä** тлч ‘кисло-сладкий’, **imelä** пдн, юст, слщ / люд ккр / ливв **imel** прк, влз, вдл, олн / люд глз, свт ‘каша из солодовой муки’ // венс срд **imel** ошт, влх ‘солодельный, сладковатый’

**mallas** кар ск пдн // ср. фин **mallas** ‘солод’

**solodaŋka** кар ск слщ // ср. рус солод

### 0636 рассол

**rossola** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, слщ, всг, влд, тлч, **rossola** држ, **ruassola** рбл, **rosola** юст / люд ккр / ск **rassali** пдн / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, **rassale** кнд / люд свт, **rosol** глз, **rassol** мхл // венс сев **rassal** шлт, кср / срд ошт, влх, **rassol** озр / южн **rasoo** сдр // саам **rossel** тлм, лвз, баб // ср. фин **rosolli** ‘рассол’

**rossolčadž** саам врз, **rosselčadž** йкг

**silječadž** саам йкг

### 0637 крупа

**šuurima** кар ск клв, кст, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, влд, **šuurma** кнж, вкн, **šuwrima** всг, **suwřima** тлч, **šuařim** држ, **suurima** юст / люд ккр / ливв **suwřim** прк, влз, олн, **suurimu** клт, вдл, **suurim** кнд / люд свт, глз, **suurin** мхл // венс сев **suuřin** шлт, кср / срд **sufin** ошт, озр, **suřin** влх / южн **suřim** сдр // саам **surom** ~ **surem** врз, **surem** лвз, **surma** йкг // ср. фин **suurimo** ‘крупа’

**rüüni** кар ск клв, кнж, вкн // ср. фин **ryyni** ‘крупа’

**krupa** саам тлм, баб // ср. рус крупа

**uhht** саам йкг ‘каша, крупа’

### 0638 крупный (о муке грубого помола)

**jürie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **düriä** онд, **dürie** пдн

**järie** кар ск слщ, всг, влд, тлч / ливв кнд / ск **järii** држ, **därie** рбл, юст / люд ккр / ск **däreä** пдн / ливв **därei** прк / люд **däred** глз, свт, мхл // венс сев **däred** кср, **däred** шлт / срд **gäred** ошт, влх, **järed** озр / южн сдр // ср. фин **järeä** ‘крупный’

Комм.: см. 0324 толстый, полный

**kardu** кар ливв прк, **karju** клт, влз, олн, **kardu** ~ **karju** вдл

**šurr** саам врз, лвз, **šurr** йкг // ср. фин **suuri** ‘большой’

Комм.: см. 0323 большой

### 0639 жир

**rašva** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ražva** тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **razva** юст, држ / люд ккр / ливв **razvu** прк, клт, влз, вдл, олн, **razvo** кнд / люд **razve** свт, **razv** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн razv* // ср. фин **rasva** ‘жир’

**vuji** саам тлм, врз, лвз, баб, **vij** йкг // ср. фин **voi** ‘масло’

Комм.: см. 0886 масло

**pijjte** саам йкг, **pujtt** баб, лвз, врз

### 0640 кисель

**kiisseli** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **kiiseli** онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч, држ / ливв клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **kiiseli** слщ / ливв прк, **kiisele** кнд / люд **kiisel** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн kisel* // саам **kisel** тлм, лвз, баб, **kišsel** врз, йкг // ср. фин **kiisseli** ‘кисель’

### 0641 квас

**vuášša** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, **vuáša** тлч, **viaša** всг, **voáša** влд, **vooša** ~ **voošša** пдн, **vaasa** онд, **vuassa** рбл, юст / люд ккр / ск **vuáš** држ / ливв **vuassu** прк, олн, **voassu** влз, **vuassu** клт, вдл, **vjasso** кнд / люд **vuasse** свт, **vuass** глз, **vuas** мхл // *вепс сев vass* шлт, кср / срд **vas** ошт, влх, озр / южн сдр // саам **kvass** тлм, лвз, баб // ср. фин **vaassa** ‘квас’

### 0642 пиво

**praška** кар ск клв, кст, вкн, **braga** рбл // ср. рус **бражка, брага**

**olut** кар ск слщ, всг, влд, тлч, држ // *вепс срд olud* ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **olut** ‘пиво’

**piiva** кар ск кнж, тнг, онд, пдн, **piivo** юст / ливв клт, влз, вдл, олн / люд свт, **piivo** ~ **piiva** ккр / ливв **piivo** прк, кнд / люд **pivo** глз, мхл // *вепс сев pivo* шлт, кср // ср. рус **пиво**

### 0643 вино

**viina** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / люд ккр / ливв **viinu** клт, влз, вдл, олн, **viinu** прк, **viino** кнд / люд **viine** свт, **viin** глз, мхл // *вепс сев viin* шлт, кср / срд **vin** ошт, влх, озр / южн сдр // саам **vejjn** тлм, баб, **viññ** врз, лвз, **viññe** йкг // ср. фин **viina** ‘водка; вино’

### 0644 сытый

**külläni** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **külläni** онд, рбл, **külläne** пдн, **külläne** юст, слщ / ливв клт / ск **külläne** тнг, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **küllän** држ / ливв **külläine** прк, влз, вдл, олн, кнд / люд свт, **külääne** мхл, **külläine** глз // *вепс южн külääne* сдр / сев **küläine** кср / срд влх / сев **küleine** шлт / срд ошт, **külleine** озр // саам **kallas** тлм, врз, лвз, баб, **kalas** йкг // ср. фин **kylläinen** ‘сытый’

Комм.: см. 0324 толстый, полный, 1346 изрядно, порядочно, довольно

**täwzi** кар ливв прк // ср. фин **täysi** ‘полный’

Комм.: см. 1120 полный, наполненный

### 0645 голод

**nälkä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **nälgä** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **nälg** држ / люд глз, мхл / ливв **nälgü** прк, **nälgü** клт, влз, вдл, олн, **nälgö** кнд / люд **nälge** свт // *вепс сев nälg* шлт, кср / срд ошт, озр / южн сдр / срд **nöug** влх // саам **nielk** тлм, **nieilke** йкг, баб, **nielg** лвз, **nielk** врз // ср. фин **nälkä** ‘голод’

**porkanna** саам йкг

**0646 хотеть пить, испытывать жажду****janottua** кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **janottaa** ‘вызывать жажду’**juotattua** кар ск тнг / ливв олн / ск **đuotattaa** онд / ливв **đuotattaa** ~ **juotattaa** вдл / ск **đuotattua** пдн, юст / ливв прк / люд ккр / ливв **juotattaa** клт, **juotattoo** ~ **đuotattoo** влз / люд **đuotattada** свт, мхл, **duottattada** глз // венс срд **gōtatada** ошт, влх, **jotatada** озр / южн сдр / сев **đotatiitta** шлт, кср / срд **gōtanzoitta** ошт**juuva tahottaa** кар ск слщ, **tahtoa juuvva** вдл, **juuva tahottaa** држ**hipastuda** венс сев шлт, кср / срд **hipestuda** озр**košklahte** саам тлм, **koškahte** врз, **kišklaht** врз**juggstovv** саам тлм, **juksuvve** лвз**jukstahted** саам йкг, **jugstahtte** баб**0647 курить****polttua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **polttaa** онд / ливв **poltua** прк, олн, **poltaa** клт, вдл, **poltoa** влз // ср. фин **polttaa** ‘жечь; курить’

Комм.: см. 1161 жечь

**tupakoiija** кар ск клв, кнж, вкн, рбл / ливв **dubakoiija** клт // ср. фин **tupakoida** ‘курить’**dabakoiija** кар ливв пркКомм.: **tabakoiija** кар ливв влз, вдл, олн ‘устроить перекур, отдохнуть’**piiputtoa** кар ливв влз, **piiputtua** олн // венс срд **pipkutada** озр / южн сдр // ср. фин **piiputella** ‘покуривать трубку’**kuurie** кар ск тнг, слщ, **kurie** пдн, юст / ливв влз, олн, кнд / люд ккр / ск **kufie** всг, вдл, тлч / ливв прк, клт / ск **kurii** држ / ливв **kuria** вдл / люд **kuufida** глз, **kurida** свт, **kurida** ~ **kurda** мхл // венс срд **kurda** ошт, озр / южн сдр / срд **kurdä** влх / сев **kuurda** шлт, кср // саам **kuured** тлм, **kurie** врз, **kurre** лвз, **kirred** йкг, **kurri** баб // ср. рус курить**0648 табак****tupakki** кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **tupakka** ‘табак’**tabakka** кар ск тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, вдл, тлч / люд ккр / ск **tabakk** држ / люд глз / ливв **dabakku** прк, клт, влз, вдл, **tabakku** олн, **tabakko** кнд / люд **tabakke** свт, **tabakk** глз, **tabak** мхл // венс сев, срд, южн **tabak** // саам **tabbek** тлм, **tabeh** врз, йкг, **tabah** лвз, **tabek** баб // ср. рус табак**0649 трубка****piipru** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, юст, слщ / ливв клт, влз, вдл, олн, **piipru** прк / люд **piipr** глз // саам **pejpr** тлм, баб // ср. фин **piipru** ‘трубка’Комм.: венс срд **pipk** озр / южн сдр ‘цигарка’**trupka** кар ск тнг, юст, слщ, всг, вдл, тлч / люд ккр / ливв **trupku** прк, влз, вдл, олн, **trupko** кнд / люд **trupke** свт / ск **trupk** држ / люд глз, мхл // венс сев, срд, южн **trupk** // саам **trupk** лвз, **trupka** врз, йкг // ср. рус трубка**В.1.8.2. Одежда, туалет****0650 одежда****vuattiet** кар ск клв, кнж, вкн, тнг, **vaattiet** онд, **voottiet** пдн / люд **vuottiet** ккр / ск **vuattie** рбл, **vuate** тлч, **vuattē** држ / люд **vate** глз, мхл // ср. фин **vuatteet** ‘одежда, платье’Комм.: кар люд **vate** глз ‘сермяга, грубое сукно’

**šovat** кар ск пдн, слщ, **sobat** юст / ливе кнд / люд свт / ливе **sovat** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **sobad** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **soba** // ср. фин **sopa** ‘убор, наряд, одежда’

Комм.: см. 0651 рубашка, 0652 рубашка женская

**ruwtta** кар ск всг

**sädo** *вепс сев, срд, южн* ‘одежда нарядная, праздничная’

**paŕv** саам тлм

**ässe** саам врз, лвз, **assij** йкг, **ass** баб

### 0651 рубашка (мужская)

**paita** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **paida** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / люд ккр / ливе **paidu** прк, клт, влз, вдл, олн, **paido** кнд / люд **paide** свт / ск **paid** држ / люд глз, мхл // *вепс сев* **paid** шлт, кср / срд озр / южн сдр / срд **peid** ошт, **paít** влх // саам **pajjt** тлм, врз, йкг, баб, **pajjd** лвз // ср. фин **paita** ‘рубашка, сорочка’

### 0652 рубашка (женская)

**räččinä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, пдн, юст, слщ, всг, тлч / люд ккр / ск **räččinä** тнг / ливе **räččin** прк, клт, влз, вдл, олн / люд глз, свт, мхл // *вепс срд* **räččin** влх / *сев* **räččin** шлт, кср / срд озр, **räčín** ошт / южн **räčín** сдр // ср. фин диал **rätsinä** ‘женская рубашка с длинными рукавами, часто вышитая по подолу’

**šoba** кар ск всг, влд // ср. фин **sopa** ‘убор, наряд, одежда’

Комм.: см. 0650 одежда

### 0653 штаны

**pukšut** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд // саам **puus** тлм, баб, **puvvs** врз, **puhhs** лвз, **pukks** йкг // ср. фин диал **puksut** ‘штаны’

Комм.: см. 0654 кальсоны

**houzut** кар ск рбл // ср. фин **housut** ‘брюки; штаны’

**stañit** кар ск тнг, **štañit** пдн, юст, всг, влд, тлч, држ / ливе прк, клт, влз, вдл / люд ккр, свт / ливе **štanat** олн, кнд / ск слщ / люд **štanad** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **štanad** // ср. рус штаны

### 0654 кальсоны

**alušpukšut** кар ск клв, кнж, кст, вкн

**kuatiet** кар ск кнж, **kaadiat** онд / ливе вдл / ск **kuadiet** рбл, юст, **kuadiet** слщ, тлч / ливе прк, олн / люд ккр / ск **koodiet** пдн, **kjadiet** всг / ливе **kaadiet** клт, **koadiet** влз, **kjadiet** кнд / люд **kuadait** свт, **kuaddat** глз, мхл // *вепс сев* **kaddad** шлт, кср / срд **kadǵad** ошт, **kadǵad** влх, **kadjad** озр / южн сдр // саам **káddē** врз, **káDte** лвз, **kaDte** йкг // ср. фин **kaatiet** ‘штаны; кальсоны’

**pukšut** кар ск тнг, влд // ср. фин диал **puksut** ‘штаны’

Комм.: см. 0653 штаны

**alušhoušut** кар ск вкн // ср. фин **alushousut** ‘кальсоны’

**viłkišpuus** саам тлм

**liinpuus** саам тлм, **liijnpuufs** лвз, **liinbuus** баб

### 0655 юбка

**hameh** кар ск клв, вкн, **hame** рбл // ср. фин **hame** юбка

**jupka** кар ск клв, кнж, кст, тнг, слщ, всг, влд, тлч / ливе **đupku** прк, **đupku** ~ **jupku** влз, вдл, **jupku** клт, олн, **jupko** кнд / люд **đupke** свт, **đupk** глз, мхл // *вепс сев* **đupk** шлт, кср /

срд **ǵurk** ошт, влх, **jurk** озр / южн сдр // саам **jurka** врз, лвз, **ǵurke** йкг, **jurkic** баб // ср. рус юбка

**sverež** кар ск држ // ср. рус **ферязь**

Комм.: см. 0656 сарафан

**vuallpp** саам тлм, **vuallpp** баб

### 0656 сарафан

**košto** кар ск клв, нж, кст, вкн, тнг, рбл // ср. рус диал **касталон, кастолан, костолан** ‘сарафан’

Комм.: кар ск **košto** пдн, тлч ‘домотканная ткань, холстина’

**sarafana** кар ск клв, кст, вкн, тнг, рбл, юст, влд, тлч, **saraaffana** слщ, **sarapana** всг, **sarfan** држ / ливв **sarafan** прк, клт, влз, вдл, олн / люд свт, мхл, **sarahpana** ккр, **saraffan** глз // вепс сев **sarafon** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **sarafan** сдр // саам **saarfan** тлм, лвз, баб **sarfan** врз, **saravan** йкг // ср. рус **сарафан**

**siičča** кар ск онд, пдн // ср. рус диал **ситцевик** ‘ситцевое платье, сарафан’

**sverezi** кар ск рбл / ливв **ferize** кнд // ср. рус **ферязь**

Комм.: см. 0655 юбка

**naboika** кар ск всг // ср. рус диал **набойник** ‘набойчатый сарафан’

### 0657 чулок

**šukka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **šukka** ~ **sukka** юст / люд ккр / ск **šukk** држ / ливв **sukku** прк, клт, влз, вдл, олн, **sukko** кнд / люд **sukk** глз, мхл, **sukke** свт // саам **sohk** тлм, лвз, баб, **suGk** врз, **suGka** йкг // ср. фин **sukka** чулок

**čuuḱ** вепс сев шлт, **čuuḱ** кср / срд ошт, влх, озр / южн **čuuḱ** сдр // ср. рус чулок

### 0658 портянки

**hattarat** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт, **hattaro** глз, **hatrad** мхл // вепс сев, срд, южн **hatrad** // ср. фин **hattara** ‘портянка’

**portankat** кар ск држ // саам **portanka** врз, **portank** йкг, **portank** баб // ср. рус **портянка**  
**tallas** саам тлм, баб

### 0659 платок

**paikka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ливв **paikku** прк, клт, влз, вдл, олн, **paikko** кнд / люд **paikke** свт, **paikk** глз, **paik** мхл // вепс сев **paik** шлт, кср / срд озр / южн сдр / срд **peik** ошт, влх // ср. фин **paikka** ‘платок’

**fat** кар ск држ // ср. рус **фатка** ‘плат, платок’

**rǵh̄pik** саам тлм, баб, **rǵr̄p̄eh** врз, лвз

**sijñ̄naz** саам врз, **sjeñ̄naz** йкг

### 0660 кафтан

**kauhtana** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, тлч, **kaahtana** слщ, **koftana** влд, **kaftan** држ / люд свт / ливв **kauhtan** прк, клт, вдл, кнд, **kawtan** влз, олн / люд **kaftana** ккр, **kauhtan** глз, мхл // вепс сев **kouhtan** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **kaahtan** сдр // саам **kauttan** тлм, баб // ср. фин **kauhtana** ‘кафтан’

**poñitka** кар ск всг // ср. рус **пониток**

### 0661 платье

**mekko** кар ск клв, кнж, кст, вкн / люд ккр // ср. фин **mekko** ‘платье, платьице’

Комм.: *кар ливв mekko* клт ‘пальто, полупальто’, влз, вдл, олн ‘свободная верхняя одежда’  
**kapotta** *кар ск* юст / *люд ккр*, **kapotte** свт // *ср. рус капот*

**pláttá** *кар ск* тнг, **plátja** всг, влд, тлч / *ливв pluáttu* прк, олн, **plaáttu** клт, вдл, **ploáttu** влз / *люд pluátt* глз, мхл // *вепс срд plátškö* влх, **plátjo** озр / *южн сдр* // *саам plát* йкг // *ср. рус платье*

**matsa** *саам* йкг, **mahcah** лвз

Комм.: *саам maacak* тлм ‘теплое пальто’; *врз* ‘дождевик из сукна, брезента’

**ponnta** *саам* йкг

### 0662 шуба

**turkki** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, влд / *люд ккр*, свт / *ск turki* пдн, юст, слщ, вг, тлч / *ливв прк*, клт, влз, вдл, олн, **turke** кнд / *ск turk* држ // *саам torrk* тлм, баб, **toRRke** врз, лвз, **toRRke** йкг // *ср. фин turkki* ‘шуба’

**pövü** *кар люд* ккр, свт, мхл, **pövü** глз // *вепс сев pövü* шлт / *срд ошт* / *сев pö(u)* кср / *срд* влх, **pö(ü)** озр / *южн pevi* сдр

### 0663 пазуха

**šišälö** *кар ск* клв, **sisälö** кнж, кст, **šisälö** вкн, **sizälö** онд, **siželi** пдн, **šizäli** слщ, **sizäli** тлч / *ливв šizäli* прк, клт, влз, вдл, олн, **šizäle** кнд / *люд ккр*, **žizeli** свт, **šizäl** мхл // *вепс срд šizäl* ~ **šizl** ошт, **šizl** озр / *южн sižl* сдр

**povi** *кар ск* вкн, рбл, юст / *ливв прк*, влз / *люд ккр*, глз, свт // *вепс сев povi* шлт, кср / *срд* ошт, влх // *саам puŋŋ* тлм, врз, баб, **puŋŋ** йкг // *ср. фин povi* ‘пазуха’

Комм.: **povi** *кар ливв* клт, вдл ‘часть крыла невода’, см. также 0974 мотня невода

**kainalo** *кар ск* слщ, всг, влд, **kainalo** држ / *ливв kainalus* кнд // *ср. фин kainalo* ‘подмышка’

Комм.: *см.* 0364 подмышка

**lahhp** *саам* лвз

### 0664 шапка

**lakki** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн // *ср. фин lakki* ‘шапка, фуражка’

**hattu** *кар ск* онд / *ливв клт*, влз, вдл / *люд ккр*, глз, мхл // *ср. фин hattu* ‘шляпа’

Комм.: **hattu** *кар ливв* олн ‘старый изношенный головной убор’

**küpärä** *кар ск* кст ‘маленькая шапка из толстой ткани’ // *саам kahppé* тлм, баб, **kaBpe** врз, йкг, **kaBpe** лвз // *ср. фин күпärä* ‘шлем, каска’

**šuarpa** *кар ск* клв, тнг, рбл, юст, слщ, тлч / *люд ккр* / *ск šoarpa* пдн, влд, **šuarpa** всг, **šuarp** држ / *ливв šuarpu* прк, олн, **šoarpku** влз, **šaarpku** вдл, **šuarpo** кнд / *люд šuarpe* свт, **šuarp** глз, **šuarpu** мхл // *вепс сев, срд, южн šaruk* // *ср. рус шапка*

### 0665 рукавица

**kinnaš** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, држ, **kinnas** ~ **kinnaš** юст / *ливв kinnas* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд kindas* ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн kindaz* // *ср. фин kinnas* ‘рукавица, варежка’

**kesst** *саам* тлм, **kišteš** врз, лвз, йкг, **kiest** баб

**vahhcε** *саам* йкг

### 0666 раздеть, снять

**jakšua** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, **đaksaa** онд, **đaksua** рбл / *ливв jaksoa* влз, **đaksaa**

вдл, **jaksua** олн, **jaksia** кнд / *люд* **đaksua** ~ **đaksattua** ккр / *ск* **đakšattoa** ~ **đakšattoo** пдн, **đaksaudua** юст, **jakšuoččie** слщ / *ливв* **đaksattua** прк, **jaksattaa** клт, **jaksattoo** влз, **đaksattaa** ~ **jaksattaa** вдл, **jaksattua** олн / *люд* **đaksazetta** ~ **đaksattada** глз, **đaksattai** свт // *саам* **jańšed** тлм, **jakńše** врз, лвз, **jakńsed** йкг, **jaučette** баб // *ср. фин диал* **jaksaa** *диал* ‘раздеть’  
**riiččie** *кар ск* влд, тлч // *венс сев* **riičta** шлт, кср // *ср. фин диал* **riitsiä** ‘хватать, рвать, драть’

Комм.: см. 0676 пороть

**heittüä** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, рбл, юст / *люд* ккр / *ск* **heittüä** тнг, **heittää** онд / *ливв* вдл / *ск* **heitteä** ~ **heittee** пдн, **heittie** слщ, **heittäi** всг, тлч, **heittäö** влд / *ливв* **heittäi** прк, олн, **heittee** клт, **heitteä** влз, **heittäi** кнд / *люд* **heittada** глз, **heittäi** свт, **heitta** мхл // *венс сев* **hiitta** шлт, кср / *срд* ошт, озр, **heitta** влх / *южн* сдр // *ср. фин* **heittää** ‘бросать, кидать’

Комм.: см. 0444 оставлять, 0005 опуститься, закатиться (о небесных светилах)

**luaččii** *кар ск* држ

**ruštä** *венс срд* ошт, влх, озр / *южн* вдр // *ср. рус диал* **рушить** (узел) ‘развязать (узел)’

### 0667 пояс

**vüö** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, глз, свт, мхл / *ск* **vüä** држ // *венс сев* **vö** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн* **ve** сдр // *саам* **э́в́** тлм, баб // *ср. фин* **vüö** ‘поя, кушак’

**kuššakka** *кар ск* клв, кнж, тлч, **kušakka** кст, рбл, пдн, **kuššakko** тнг, **kušakko** юст / *ливв* кнд / *люд* ккр / *ск* **kušakka** слщ / *ливв* **kušakku** прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* **kušakke** свт, **kušakk(o)** глз, **kušak** мхл // *венс сев, срд, южн* **kušak** // *саам* **kuššeh** врз, **kušaj** йкг // *ср. рус* **кушак**

**puggan** *саам* тлм, **puęęń** лвз, **pięęń** йкг ‘пояс из овечьей шерсти для женщин’

### 0668 ремень

**remeńi** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, **remeńe** кнд / *люд* **remeni** ккр, свт / *ск* **remeń** држ / *люд* глз, мхл // *венс срд* **remeń** влх // *саам* **reńeń** тлм, **reńeń** врз, **reńmeń** лвз, йкг, **reńen** баб // *ср. рус* **ремень**

**šärm** *венс сев* шлт, кср / *срд* ошт // *ср. фин* **šärmä** ‘кромка, грань, кант’

**nankvö** *венс срд* ошт, влх, озр / *южн* **nahkve** сдр // *ср. фин* **nahkavyö** ‘кожаный (поясной) ремень, кожаный пояс’

### 0669 пряжка

**lappa** *кар ск* клв, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст / *люд* ккр / *ливв* **lappu** прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* **lappe** свт, **lapp** глз // *венс* **lap** ошт, влх // *ср. фин* **lappa** ‘пряжка’

**präškä** *кар ск* клв, кст, пдн / *люд* ккр / *ск* **präška** кнж, тнг, **prieškä** слщ, **priaška** всг, тлч, **pröäškä** влд, **priašk** држ / *ливв* **priaškö** кнд / *люд* **präške** свт, **präšk** глз, мхл // *венс сев, срд, южн* **präšk** // *саам* **präška** баб // *ср. рус* **пряжка**

Комм.: см. 0671 пуговица

**reńjim** *саам* тлм

**tasmpräšk** *саам* врз, **tasmpräšk** йкг

### 0670 подол

**helma** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *люд* ккр / *ск* **helm** држ / *люд* глз, мхл / *ливв* **helmu** прк, клт, влз, вдл, олн, **helmo** кнд / *люд* **helme** свт // *ср. фин* **helma** ‘подол’



**Íebe** *вепс сев* шлт, кср / *срд* ошт, озр, **Íebi** *влх / южн* сдр // *саам* **Íihp** тлм, **Íehppeñ** *баб*, **liib** *врз, лвз, йкг* // *ср.* *фин* **lieve** ‘подол’

### 0671 пуговица

**nüplä** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **nüblä** тнг ‘особый вид медных пуговиц, пришиваемых к сарафану’, онд, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* **nüblü** прк, клт, влз, вдл, оln, **nüblö** кнд / *люд* **nüble** свт / *ск* **nübl** држ / *люд* **nübl** мхл // *вепс сев, срд, южн* **nübl** // *ср.* *фин* **nyplä** ‘пуговица’

**nappi** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, рбл // *ср.* *фин* **nappi** ‘пуговица’

**banta** *кар ск* тнг / *ср.* *рус* **бант**

**präškä(ne)** *кар люд* ккр, **präšk** глз // *ср.* *рус* **пряжка**

Комм.: *см.* 0669 *пряжка*

**puall** *саам* тлм, *врз, лвз,* **poalla** йкг, **puoll** *баб*

### 0672 рукав

**hiema** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст / *люд* ккр / *ск* **hiemua** слщ, тлч, **hiemja** всг / *ливв* кнд / *ск* **hiemoa** влд, **hiamuu** држ / *ливв* **hiamai** прк / *люд* свт / *ливв* **hiemai** клт, влз, оln, **hiemaa** вдл / *люд* **hiam** глз, мхл, **hiamii** свт // *вепс сев* **hi(am)** шлт / *срд* ошт / *сев* **hijam** кср / *срд* влх, озр / *южн* сдр // *ср.* *фин* **hiema** ‘рукав’

**suëjj** *саам* тлм, *лвз,* **suëjj** *врз,* **suojj** *баб,* **siëija** йкг

### 0673 карман

**kormano** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, онд, влд, **kormina** тнг, **kormana** рбл, пдн, **kormeni** юст / *люд* ккр / *ск* **kormañi** слщ, всг, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln, **kormane** кнд / *люд* свт / *ск* **kormañ** држ / *люд* глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **korman** // *саам* **koorman** тлм, **korman** лвз, *баб* // *ср.* *рус* **карман**

**kallt** *саам* *врз,* **kalDta** йкг

### 0674 кроить

**viillä** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **viillä** тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / *люд* ккр / *ск* **viieldie** слщ, **viillí** држ / *ливв* **viildiä** прк, **viildee** клт, **viiltä** влз, **viiltä** кнд, **viiltä** ~ **viildä** оln / *люд* **viiltta** ~ **viildä** глз, **viiltä** свт, **viilda** мхл // *вепс южн* **viilda** сдр / *сев* **viilda** шлт, кср / *срд* **viildä** ошт, влх, озр // *саам* **veijid** тлм, **veijje** лвз, *врз,* **vaiji** йкг, **vijjid** *баб* // *ср.* *фин* **viiltää** ‘резать; нарезать’

**čuhhpε** *саам* лвз, **čihhpad** йкг

Комм.: *см.* 0947 *резать*

### 0675 шить

**ommella** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* **ommella** ~ **ommelta** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / *люд* **ommella** ~ **ombella** ккр / *ск* **ommell** држ / *люд* **ombelтта** глз, **ombelta** свт, **ombelта** мхл // *вепс сев* **ombelta** шлт, кср / *срд* озр, **ombuuta** ошт, **ombüuda** влх / *южн* **ombooda** сдр // *ср.* *фин* **ommella** ‘шить’

**kuarrjđ** *саам* тлм, **kuarrε** *врз, лвз,* **karrεd** йкг, **kuarrj** *баб*

### 0676 пороть

**riiččie** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / *ливв* клт, влз, оln / *люд*

ккр / ск **riiččiiä** онд / ливв вдл, прк / ск **riiččii** држ / ливв **riičie** кнд / люд **riiččii** свт, **riiččida** глз, **riičta** мхл // *вепс сев* **riičta** шлт, кср / *срд* **riičtä** ошт // *саам* **riiččed** тлм, **riičče** йкг, **riičše** врз, лвз, **rehtte** тлм, **rihtti** баб // *ср. фин диал* **riitsiä** ‘рвать, разрывать, драть, раздирать’

Комм.: см. 0666 раздеть, снять

**ruštä** *вепс срд* ошт // *ср. ру диал* **рушать** ‘делить, кроить, резать’, **рушить** ‘развязать’

Комм.: **ruštä** *вепс срд* влх, озр / *южн* сдр ‘развязывать; расплетать’, см. также 0666

### раздеть

**porda** *вепс срд* влх, озр / *южн* сдр // *ср. рус* **пороть**

**raDtid** *саам* йкг

### 0677 подрубить

**piärmie** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст / *люд* ккр / *ск* **piärmiiä** онд, пдн, **piärimöijä** всг, **piärmitä** вдл, **piärmitä** држ, **piärmitä** тлч / *ливв* прк, олн, **peermitä** клт, **peärmitä** влз, **päärmitä** вдл / *люд* **piärmida** глз, свт, **piärmii** свт, **piärmida** мхл // *вепс сев* **pärmida** шлт, кср / *срд* **pärmä** ошт, влх, озр / *южн* сдр // *саам* **pearme** тлм, **parrme** врз, лвз, **pearmad** йкг // *ср. фин* **päärmätä** ‘подрубить’

**podrubie** *кар ск* слщ / *ливв* кнд // *ср. рус* **подрубить**

**tienni** *саам* тлм, баб, **tienna** йкг

**matsaži, matse** *саам* тлм, йкг

### 0678 чинить белье

**paikata** *кар ск* клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, вдл, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* ккр, глз, свт, мхл / *ск* **paikat<sup>a</sup>** држ // *вепс срд* **peikata** ошт, влх // *ср. фин* **paikata** ‘чинить; латать’

**kohentua** *кар ск* кнж, **kohendaa** онд / *ливв* клт, вдл / *ск* **kohendoa** рбл, пдн, вдл / *ливв* влз / *ск* **kohendoo** пдн, **kohendua** юст, слщ, тлч / *ливв* прк, олн / *люд* ккр / *ск* **kohendia** всг / *ливв* кнд / *ск* **kohenduu** држ / *люд* **kohetta** глз, **koheta** ~ **kohendada** мхл, **koheta** свт // *вепс срд* **koheta** ошт, озр / *сев* **kohteta** шлт, кср / *южн* сдр / *срд* **kohtota** влх // *ср. фин* **kohentaa** ‘поправлять, оправлять’

Комм.: *кар ск* **kohentua** клв, кст, вкн, тнг ‘чинить сети, обувь’

**tuqñid** *саам* тлм, **tiyvneđ** йкг, баб, **tuvvne** врз, лвз

### 0679 дыра

**loukko** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, вдл, тлч / *ливв* прк, клт, вдл / *люд* ккр, свт / *ск* **lookko** слщ, **lowkko** всг / *ливв* влз, олн / *ск* **loukk** држ / *люд* **loukku** глз / *ливв* **louko** кнд // *ср. фин* **loukko** ‘угол, уголок’

**reig** *кар люд* мхл // *вепс сев* **riig** шлт, кср / *срд* ошт, озр // *саам* **rejjk** тлм, **rajjk** врз, лвз, **rajjke** йкг, **rajjk** баб // *ср. фин* **reikä** ‘дыра, дырка’

**kar** *вепс срд* ошт, влх, озр / *южн* сдр

Комм.: *вепс сев* **kar** шлт, кср ‘щель’

### 0680 старый, изношенный (об одежде)

**hutra** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **hudra** пдн, юст, тлч / *люд* ккр / *ливв* **hudru** влз, вдл, олн / *люд* **hudre** свт, **hudr** глз // ? *ср. фин* **hutura** ‘шаткий, валкий, неустойчивый; ненадежный’

Комм.: **hudra** *кар ск* онд ‘драный’, тлч ‘тощий (о животном)’ / *ливв* **hudru** влз, вдл, олн ‘непрочный, ветхий’ // *вепс срд* **hudr** ошт, влх / *южн* **hudar** сдр ‘ветхий, непрочный, хрупкий’

**kulu** *кар ск* онд, рбл, пдн, юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, глз, свт, мхл / *ливв*

**kulo** кнд // *вепс сев, срд, южн kulu / южн сдр* // ср. фин **kulu** ‘о старом человеке, изношенном предмете’

**hidv** кар ливв клт, вдл, оln / люд ккр, свт / ск **hidvakka** слщ / ливв **hidvaine** прк, влз, оln / люд **hidv** мхл

**vuam** саам тлм, баб, **vuameś** врз, лвз, **vjemeś** йкг

**puereś** саам врз, лвз, **puareś** баб, **pjereś** йкг

Комм.: саам **puereś** тлм ‘старый (о человеке)’

### 0681 новый

**uusi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **uuzi** тнг, онд, рбл, пдн, юст, влд, држ / люд ккр / ск **uwzi** всг, тлч, **uuzi** слщ / ливв **uwzi** прк, оln, **uuzi** клт, влз, вдл, **uuzi** кнд / люд свт, **uuz** глз, **uuz** мхл // *вепс сев uuz* шлт, кср / *срд uz* ошт, влх, озр / *южн сдр* // саам **odd** тлм, баб, **odt** врз, йкг, лвз // ср. фин **uusi** ‘новый’

### 0682 тесный

**ahaš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, држ, **ahas** юст / люд **ahaz** ~ **ahaž** ккр / ливв **ahtas** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд свт, мхл, **ahfaz** глз // *вепс сев, срд, южн ahtaz* // ср. фин **ahdas** ‘тесный’

**ockiš** саам тлм, **ocka** баб

**teškeś** саам врз, лвз, **tagkiś** йкг

### 0683 бусы

**helmet** кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв клт, влз, вдл / ск **helmet** рбл / люд **helmed** свт / ср. фин **helmet** ‘жемчуг’

**kagluñitit** кар ливв прк / люд **kagleniitti** свт

**buusat** кар ск тнг, онд, слщ / ливв влз, вдл, кнд / ск **buuřat** пдн, **buuzat** влд, **buwsat** всг / ливв оln / ск **buuzat** тлч / люд ккр, **busat** глз, свт, **busad** мхл // *вепс сев busad* шлт, кср / *срд* ошт, влх // ср. рус **бусы**

**čepit** кар ск юст // *вепс сев čepid* шлт // ср. рус **цепь**

**boročkat** кар ск слщ // *вепс южн borkaažed* сдр // ср. рус **оборки**, ср. рус диал **наборочник** ‘бусы’

**orželgat** кар ск држ // ср. рус **ожерелье**

**kaglused** *вепс южн сдр*

**naborník** *вепс срд* ошт, озр // ср. рус диал **наборник** ‘бусы; украшения, надеваемые девушками на шею’

**bistrid** *вепс сев* шлт // ? ср. рус **бисер** ‘бусы’

**čiešk** саам тлм, баб ‘крупные бусы’

**cottk** саам тлм ‘мелкие бусы’, **cuettk** врз, лвз

**kážged** саам врз, лвз, **kjadžiget** йкг

### 0684 кольцо, перстень

**šormuš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл / ливв **sormus** прк, клт, вдл, оln / люд ккр // саам **surmas** тлм, врз, лвз, **suurmas** баб // ср. фин **sormus** ‘кольцо; перстень’

**rengaañe** ~ **renghaañe** кар люд мхл // ср. фин **rengas** ‘кольцо’

Комм.: кар ливв **rengas** прк, клт, влз, вдл, оln ‘дверное кольцо’ / люд **rengaine** ручка ушата, см. также 0685 серьги

**kolčca** кар ск онд, **kolčca** слщ, всг, тлч / ливв **kolčo** кнд / люд **kolčce** свт // ск **kolčane** пдн /

ливв клт / ск **koľčane** юст / люд ккр / ск **koľčaŋe** слщ, всг, тлч, **koľčane** влд, **koľčaŋ** држ / ливв **koľčaine** прк, влз, вдл, оln / люд **koľčaine** глз // *венс срд koľčaine* влх / *сев koľčaine* шлт / *срд ошт, озр / сев koľčaine* кср / *южн koľčaine* сдр // *саам koľc* тлм, врз, лвз, баб // ср. *рус кольцо*

**kievrε** *саам* йкг

### 0685 серьги

**renkahat** *кар ск* клв, кнж, вкн / ливв **rengahat** оln ‘серьги–кольца’ // ср. *фин rengas* ‘кольцо’

Комм.: см. 0684 кольцо, перстень

**pangazet** *кар ск* тнг, пдн, юст / ливв **pangaizet** прк / люд **pangaižet** глз

**korvirengahat** *кар ск* кст, **korvirengahat** рбл

**čjuusat** *кар ск* тнг // ср. *рус диал чусы* ‘серьги’

**užnikat** *кар ск* онд, **ušnikat** слщ, **usniekat** всг, **uzniekat** влд, тлч, **uzniekkat** држ // *венс сев ušnikad* шлт, кср / *срд ошт* // ср. *рус диал ушники* ‘серьги’

**sergat** *кар ск* рбл / ливв вдл / ск **šerǵat** слщ / ливв **šerǵat** ~ **zergat** клт, **šerrat** кнд / люд **serǵat** ккр // ср. *рус серьги*

**kurtuhkad** *венс срд* ошт, влх // ? ср. *рус диал колтушки* ‘металлические серьги с подвесками (или удлиненной формы)’

**pillttik** *саам* тлм, **piltik** баб

**peľvešk** *саам* врз

**pieľriŋŋk** *саам* лвз, **pieľriŋŋke** йкг

### 0686 наперсток

**šorminahka** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг / ливв **sorminahku** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **sorminahka** ккр, **sorminahke** свт, **sorminahk** мхл

**naperska** *кар ск* клв, тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **naŗorska** вкн, всг, **naŗorska** влд, **naŗorska** тлч, **naŗjorska** слщ, **naŗjorsk** држ / ливв **naŗjorsko** кнд / люд **napersk** глз / ск **naŗjorsnikka** слщ // *венс сев napersnik* шлт, кср / *срд ошт, озр / южн сдр / срд naŗorsk* влх // ср. *рус наперсток*

**surmgueht** *саам* тлм, **surmgueđ** врз, **surmgueđt** лвз, **siŗmgjεDta** йкг, **surmgueht** баб

### 0687 мыть

**peššä** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, влд, тлч, **pešš** држ, **peššä** юст, слщ, **peššä** всг / ливв **peštä** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд свт, **peššä** ~ **peštä** ккр, **peštä** ~ **pešta** мхл, **pešta** ~ **pešta** глз // *венс сев, срд, южн pešta* // *саам piššid* тлм, **peššε** врз, лвз, **passi** йкг, **piššj** баб // ср. *фин peštä* ‘мыть’

**lavvked** *саам* йкг ‘купать’

### 0688 мыло

**muila** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **miila** слщ, **muil** држ / люд глз / ливв **muilu** прк, клт, влз, вдл, оln / люд мхл / ливв **muilo** кнд / люд **muile** свт // *венс сев miil* шлт, кср / *срд влх / южн сдр / срд muil* ошт, озр // *саам miel* тлм, **muLŁt** врз, лвз, **mellt** йкг, **mill** баб // ср. *рус мыло*

### 0689 пар (в бане)

**löülü** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, юст / ливв клт, вдл, / люд ккр, свт / ск **löülü** тнг,

онд, влд / ливв прк, влз / люд **íöülü** глз // ск **íööüü** слщ, **íöwíü** всг, тлч / ливв олн / ск **íööüü** држ / ливв **íöüüö** кнд / люд **íöüí** ~ **íöüí** мхл // вепс сев **íöüí** шлт, **íöun** кср / срд **íüüí** ошт, **íüun** влх, **íöüü** озр / южн сдр // ср. фин **löyly** ‘пар (в бане)’  
**paar** саам тлм, **par** баб, **parr** лвз, врз, **parr** йкг // ср. рус пар

#### 0690 париться (в бане)

**külpie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **külbie** тнг, **külbie** ~ **külvie** онд, **külbie** рбл, пдн, юст, всг, тлч / ливв прк, влз, олн / ск **külbii** држ / ливв **külbie** клт, вдл / люд ккр, **külbei** ~ **külbedä** свт, **külbedä** глз / ск **külbieččie** слщ, **külbiččie** влд // ср. фин **kylpeä** ‘париться (в бане)’

Комм.: кар люд **külbedä** мхл // вепс сев **külpä** ~ **kilpā** шлт, **külpä** кср / срд **külpä** ошт, озр, **köuptasei** влх / южн **külpäazhe** ‘купаться (в реке, озере)’

**vastuodakseh** кар люд мхл // вепс сев **vasteitaze** шлт, **vasteidaste** кср / срд **vasteidas** ошт, **vastoidase** влх, **vastoidas** озр / южн **vastoodaaze** сдр

**íöüüütä** кар ск онд

**puarieččie** кар ск слщ / ливв **puariekseh** прк // саам **pardēhte** тлм, баб, **pardēhte** лвз, врз // ср. рус париться

#### 0691 чистый

**puhaš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, држ, **puhas** юст / ливв **puhtas** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд свт, мхл, **puhtaz** глз, **puhas** ~ **puhtaš** ккр // вепс сев, срд, южн **puhtaz** // ср. фин **puhdas** ‘чистый’

**čillg** саам лвз, врз, йкг

**čistej** саам йкг // ср. рус чистый

#### 0692 вытирать

**püühkie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, **pühkiä** онд / ливв вдл, олн / ск **püühie** ~ **püühkie** юст, слщ / ливв прк, клт, влз / люд ккр / ск **pühkie** всг, тлч, **püfkiečči** држ / люд **pühkida** глз, **pühkidä** свт, **pühä** мхл // вепс сев **pihkta** шлт, **pühkta** кср / срд **pühktä** ошт, влх, озр / южн **pihktä** сдр // ср. фин **pyuhkiä** ‘вытирать’

Комм.: см. 1167 мести пол

**hieruočie** кар ск влд // ср. фин **hieroa** ‘тереть’

Комм.: см. 0753 тереть

**sihkad** саам йкг

**čisste** саам врз, лвз, **čisste** баб, **čistahte** тлм // ср. рус чистить

#### 0693 полотенце

**käsiपाikka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **käsiपाikka** онд, всг, тлч, **käsiपाikka** рбл, пдн, **käsiपाikka** юст / люд ккр / ск **käsiपाikka** слщ, **käsiपाikk** држ / ливв **käsiपाikka** прк, **käsiपाikka** клт, влз, вдл, олн, **käsiपाikko** кнд / люд **käsiपाikk** глз, **käsiपाikke** свт, **käsiपाikk** мхл // вепс сев **käsiपाikk** шлт, кср / срд ошт, влх, озр

Комм.: кар ск **käsiपाikka** тнг ‘носовой платок’

**püüheliina** кар ск клв // ср. фин **pyuheliina** ‘полотенце’

**vuarnaपाikka** кар ск вкн / ливв **vuarnaपाikka** олн

**utiráláikka** кар ск тнг // саам **utiráláikk** тлм, баб, **utiráláikk** врз, лвз, **utiráláikk** йкг // ср. рус утиральник

**pihkiruz** вепс южн сдр

#### 0694 простыня

**lakana** кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **lakana** простыня

**hursti** кар ск рбл, **hurštiini** онд, **hurstine** пдн, **hurščine** юст / ливв **hurštine** прк, клт, влз, **hurstine** вдл, **hurstiine** оln / люд свт, мхл / ливв **hurstiine** кнд / люд **hurstiene** ккр // ср. фин **hursti** ‘грубая простыня’

Комм.: кар ск **huršti** клв, кст, вкн, тнг // вепс срд **hurst** ошт ‘мешковина, на которой веяли зерно’ // саам **orstak** тлм, йкг, баб, **orsak** лвз ‘мешковина’, см. 1176 половик

**prostiina** кар ск тнг, слщ / люд ккр / ск **prostina** онд, **proština** всг, вдл, тлч // вепс срд **prostiin** ошт, влх, озр / южн сдр // саам **prostiin** тлм, лвз, йкг, баб, **prostein** врз // ср. рус **простыня**

**nasteraalnik** кар люд глз // вепс сев **nasteraalnik** шлт, кср // ср. рус диал **настилальник** ‘денное одеяло, застилка на постель’

### 0695 скатерть

**skuatteri** кар ск клв, кст, вкн, тнг / люд ккр / ск **skuatteri** кнж, рбл, **skuateri** слщ, тлч, **skiatteri** всг, **skaatteri** вдл, **skuatteri** држ / ливв **skaatteri** клт, вдл / люд **skuaterf** глз // саам **skater** тлм, баб, **skaterf** лвз / ср. рус **скатерть**

**puhkin** кар ливв прк, клт, влз, вдл / люд ккр, свт // ливв **puhkin** ~ **puhkim** оln, **puhkim** кнд / люд мхл // вепс сев **puhkin** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / сев **pihkin** шлт / срд **pihkim** ошт

**laadruzu** вепс южн сдр

**tiell** саам тлм, лвз, **tiella** йкг

### 0696 щелок

**poro** кар ск клв, кнж, кт, вкн, тнг, пдн, юст, слщ, всг, вдл, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт, мхл // вепс срд **poro** влх / южн сдр / срд **porog** озр // ср. фин **poro** ‘пепел, зола; гуща, осадок’

### 0697 одеяло

**kattuhha** кар ск клв, кнж, кст, / ливв **katuhu** влз, вдл, оln / люд **katuhke** свт ‘одеяло из овечьей шерсти’ // ср. фин **kaattu** ‘грубошерстная полсть’

**takki** кар ск клв, кнж, кст, вкн ‘толстое ватное одеяло’ // ср. фин **takki** ‘одеяло’

**viltti** кар ск клв, кнж, кст ‘тонкое одеяло’ // ср. фин **viltti** ‘одеяло’

**kate** кар ск слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд **katuz** мхл; // вепс срд **katuz** ошт, озр / южн сдр ‘толстое ватное одеяло’ // ср. фин **kate** ‘покрытие, покров’

Комм.: ск кар **kate** клв, кст, вкн // вепс сев **katuz** шлт, кср ‘покрывало, покрытие’

**vaippa** кар ск онд ‘лоскутное одеяло’ // ср. фин **vaippa** ‘покрывало, покров’

**ruanu** кар ск рбл // ср. фин **raanu** ‘покрывало, одеяло, ковер’

**ottuuala** кар ск вкн, **odvuala** ~ **odjala** тнг, **oddala** онд, **odduala** рбл, юст / люд ккр / ск **odduola** пдн, **odijuala** слщ, **odiala** всг, **odjoala** вдл, **odjuala** тлч, **odduulu** држ / ливв **oddiujalu** прк, **oddaalu** клт, вдл, **oddualu** влз, **oddualu** оln, **odijalo** кнд / люд **od(d)al** глз, **oddale** свт, **odejal** мхл // вепс сев **odalo** шлт / срд влх / сев **odal** кср / срд **odial** ошт, **odjal** озр / южн сдр // ср. рус **одеяло**

**ronv** саам тлм, баб, **rauv** врз, лвз, йкг

### 0698 подушка

**potuška** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **potuška** тнг, вдл, **potušk** држ // вепс южн **potuška** сдр // саам **poddišk** тлм, баб, **podišk** лвз // ср. рус **подушка**

**pieluš** кар ск онд, рбл, пдн, слщ, всг, тлч, **pielus** юст / ливв клт, влз, вдл, кнд / люд ккр, свт, мхл, **pieluz** глз / ливв **pialus** прк, олн // *вепс сев* **pöluz** шлт, кср / *срд* влх, озр, **peluz** ошт // ср. фин **pielus** ‘подушка’

Комм.: кар ск **pieluš** клв, кнж, кст, вкн ‘все, что кладут в изголовье’

**vujbeelas** саам врз, **vuejjibialas** йкг

### 0699 постель

**šija** кар ск клв, кнж, кст, вкн, юст / люд глз / ск **šijat** тнг, **si(a)** онд, **sija** пдн / ливв прк, влз, вдл, олн / люд ккр, свт // *вепс сев* **sija** шлт, кср / *срд* ошт, озр / южн сдр / *срд* **sijä** влх // саам **sajj** тлм, баб, **saj** врз, лвз, **sijj** йкг // ср. фин **sija** ‘постель’

Комм.: см. 0558 место

**üösija** кар ливв клт

**tila** кар ск кст, рбл / ливв клт, смз, вдл

**magadosia** кар люд мхл

**posteli** кар ск слщ / ливв прк, клт / ск **pošteli** всг, влд, тлч, **pošteli** држ / люд **postel** // ср. рус постель

### 0700 гребень (для волос)

**šuka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **suga** тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / ск **šug** држ / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв **sugo** кнд // *вепс сев, срд, южн* **suga** // саам **čoj** тлм, **čage** врз, **čag** лвз, **čoggam** йкг, **čog** баб // ср. фин **suka** ‘гребень, расческа’

### 0701 зеркало

**peili** кар ск клв, вкн, **speili** кнж, **speili** кст // ср. фин **peili** ‘зеркало’

**širkkalo** кар ск вкн, **žirkkalo** тнг, онд, **žirkalo** всг, **zirkalo** пдн, **zirkalo** рбл, **žirkkalo** юст, **žirkkalo** влд, **žirkalo** тлч / ливв прк, клт / ск **žirkal<sup>o</sup>** држ, **zirkkalo** слщ / ливв влз, вдл, олн / люд ккр, глз, **zirkalo** ~ **zirkal** мхл / ливв **žirkalo** клт, кнд // *вепс сев* **žerkol** шлт, **žirkol** кср / *срд* **žirkou** ошт, **žerküu** влх, **žerkol** озр / южн **žerkoo** сдр // саам **žerkal** тлм, баб, **žirkal** лвз // ср. рус зеркало

**kæremgar** саам врз, **kiřmakarre** йкг

## В.2.1. Мысль, память

### 0702 понимать

**malttua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **malttaa** онд, **maltua** слщ, тлч, **maltja** всг, **maltoa** влд, **maltuu** држ / люд **malttada** свт // ср. фин диал **malttaa** ‘мочь, уметь’

Комм.: см. 0711 уметь

**ällentüä** кар ск кст, **ellendüä** рбл, **ellendiä** юст / ливв олн / люд ккр / ливв **ellendiä** прк, **ellendee** клт, **ellendeä** влз, **ellendää** вдл / люд **elgendädä** свт, **elgetta** глз, **elgeta** мхл // *вепс сев* **elgeta** шлт, кср / *срд* ошт, озр / южн сдр

Комм.: кар ск **ällentüä** кнж ‘смыслить, уметь’

**toimitto** кар ск пдн, **toimittoa** юст / ливв влз, **toimittaa** вдл, **toimittua** олн / люд ккр, **toimittada** глз, свт // *вепс сев* **toimetada** шлт, кср / *срд* озр, **toimečtä** ошт // ср. фин **toimittaa** ‘делать, выполнять, исполнять’

Комм.: кар ск **toimittaa** онд ‘разъяснять’ / ливв **toimittaa** клт, вдл ‘догадаться’, см. также 0462 посылать

**färtta** *вепс срд* ОШТ, ВЛХ  
**ántše** *саам* врз, лвз, **anšed** йкг  
**toĺkke** *саам* тлм, **toĺke** баб, **toĺkje** лвз

### 0703 думать

**smiēttie** *кар ск* клв, кнж, кст / *ливв* клт, влз / *люд* ккр / *ск* **miēttie** вкн, рбл / *ливв* **smiēttiä** вдл, олн / *люд* **smiēttidä** свт // ср. *фин* **miēttiä** ‘думать, размышлять’

**tuumaija** *кар ск* клв, кнж, кст, **duumaija** тнг, слщ, влд / *ливв* клт, вдл, кнд / *люд* ккр / *ск* **duwmajja** всг, тлч / *ливв* прк, влз, олн / *ск* **duumaiji** држ / *люд* **duumaitta** глз, **duumata** мхл, **dumaida** свт // *вепс сев* **duumeida** шлт, кср / *срд* **dumeida** ошт, озр, **dumaida** влх / *южн* **dumaada** сдр // ср. *рус* думать

**arvella** *кар ск* вкн // ср. *фин* **arvella** ‘думать, полагать’

**ajatella** *кар ск* онд, рбл, пдн, юст / *люд* **ajatelta** ккр, **ajatelda** свт // ср. *фин* **ajatella** ‘думать’

**juŗttid** *саам* тлм, **juŗrte** врз, лвз, **juŗrted** йкг, **juŗtti** баб

Комм.: см. 0575 намереваться

### 0704 помнить

**muistua** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, рбл, слщ, тлч / *люд* ккр / *ск* **muistua** тнг, **muistaa** онд, **muistua** пдн, **muistoa** юст, влд, **muistua** всг, **muistuu** држ / *ливв* **mustua** прк, олн, **mustaa** клт, вдл, **mustoa** влз, **muštia** кнд / *люд* **muštada** глз, свт, **muštta** мхл // *вепс сев, срд, южн* **muštta** // *саам* **mušste** тлм, врз, лвз, баб, **mušsted** йкг // ср. *фин* **muistaa** ‘помнить’

Комм.: см. 0705 упоминать

### 0705 упоминать

**maińita** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, всг, држ / *ливв* влз, олн, кнд / *ск* **mainita** рбл, юст / *люд* ккр, свт, мхл / *ск* **maińit<sup>a</sup>** држ, **muańita** слщ / *ливв* прк, **maańita** вдл / *люд* **mainitta** глз / *ск* **maińiččia** онд // ср. *фин* **mainita** ‘упоминать’

**muışšella** *кар ск* пдн, **muistella** юст, **muissella** слщ / *люд* **muštoittua** ккр, **muštuoittada** глз, **muštuoittua** свт, **muštaĺta** мхл // *саам* **muššteled** йкг // ср. *фин* **muistella** ‘вспоминать; припоминать’

Комм.: *кар ск* **muissella** кнж, кст, вкн, тнг, влд, тлч ‘вспоминать; поминать (покойника)’ / *ливв* **muistella** влз, олн, **mustella** вдл ‘вспоминать’, см. также 0704 помнить

**đohtutada** *вепс сев* шлт, кср, / *срд* **đohtutada** ошт, влх, **johtutada** озр / *южн* сдр // ср. *фин* **johtua** mieleen ‘вспоминаться, припоминаться’

Комм.: *кар ск* **đuohattoo** пдн, **đuohattoo** юст, **johttua** слщ, тлч, **juohuttoa** влд / *ливв* **juohtuttua** (mieleh) прк, **johtuttaa** (mieleh) клт, **johtuttaa** влз, **đuohattaa** вдл, **juohattua** ~ **johtuttua** олн / *люд* **đuohtuttua** ккр, **đuohtuattada** глз, свт, **đuohtutada** мхл ‘напоминать’

### 0706 знать

**tietüä** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **ťiedüä** тнг, **ťiedää** онд / *ливв* вдл / *ск* **ťiedüä** рбл, юст / *люд* ккр / *ск* **ťiedä** ~ **ťiedee** пдн, **ťiedie** слщ, **ťiedä** всг, тлч, **ťietä** тлч, **ťiädii** држ / *ливв* **ťiädiä** прк, **ťiedee** клт, **ťiedeä** влз, **ťiädiä** олн, **ťietä** кнд / *люд* ккр, свт, мхл, **ťietta** глз // *вепс сев, срд, южн* **ťeta** // *саам* **ťiehttid** тлм, **ťiehtte** баб, **ťiĐte** врз, лвз, **ťiĐted** йкг // ср. *фин* **ťietää** ‘знать’

Комм.: см. 1322 гадать



### 0707 узнавать

**tuntie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **tundie** тнг, **tundia** онд / ливв прк, вдл / ск **tundie** пдн, юст, слщ / люд ккр / ливв **tundie** клт / люд **tuta** свт, **tutta** глз / ск **tunnuštoa** влд, **tunnuštua** тлч / ливв **tunnustua** прк, олн, **tunnustaa** клт, вдл, **tunnustoa** влз / люд **tundustada** свт, мхл, **tunduškata** глз // *вепс сев, срд, южн* **tundištada** // *саам* **tobte** тлм, **tomte** лвз, баб, **tomtid** йкг // ср. фин **tuntea** ‘узнавать’

**tiijuštua** кар ск рбл / люд ккр / ск **tiuvuštoa** пдн, **tivštoo** пдн, **tiijustua** юст, **tiijuštia** вsg, **tiijuštoa** влд, **tiijuššella** вsg / ливв **tijustia** кнд / люд **tijustella** ккр, **tiedustada** глз, мхл, **tiedustai** свт // *саам* **tiödstilli** тлм, **tiedsellü** лвз, **tiedstetelli** баб // ср. фин **tiedustaa** ‘справляться, осведомляться’

Комм.: кар ск **tiijuštua** кнж, **tiijuštua** кст, клв, вкн / ливв прк, **tiijustaa** клт, вдл, **tijustoa** влз, **tijustua** олн // *вепс сев* **tedištada** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн сдр, **tedustada** сдр ‘разузнавать, узнавать о чем-либо’

**tommtē** саам лвз, **tommded** йкг

### 0708 забывать

**unohtua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, слщ, юст / ливв прк, олн / люд ккр / ск **unohtaa** онд, слщ / ливв клт, вдл / ск **unohtoo** пдн, **unahtia** вsg, **unohtoa** влд, **unahtua** тлч, **unohtuu** држ / ливв **unohtoa** влз, **unohtia** кнд / люд **unohtai** свт, **unohtada** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **unohtada** // ср. фин **unohtaa** ‘забывать’

**vualdaht** саам тлм, **vualdahtē** тлм, **vuajjalahtē** врз, лвз, **oajalahted** йкг, **valdahtte** баб

### 0709 ум

**mieli** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, слщ, вsg, влд / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд свт / ск **mieli** рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **miel** држ / ливв **miele** кнд / люд **miel** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **mei** // *саам* **mill** тлм, врз, лвз, йкг, баб // ср. фин **mieli** ‘ум’

Комм.: кар ск **mieli** тлч ‘мысль’

**älü** кар ск клв, кнж, кст / ливв клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт // ср. фин **äly** ‘ум, интеллект’

**järki** кар ск клв, кст, вкн / люд **därgi** ккр // ср. фин **järki** ‘разум, ум’

**haju** кар ск пдн, юст, влз, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт / ливв **haivu** клт // ср. фин **haju** ‘запах; аромат’

Комм.: кар ск **haju: vähä hajuo on** клв, кст, вкн ‘ума мало’, **hajuo piäššä jeu** тнг ‘ума в голове нет’ // *вепс сев* **haju: iälä hajiid päš** шлт, кср / срд **iälē hajuid päš** влх ‘нет ума в голове’ // кар ск **haju** клв, кнж, кст, вкн ‘запах’ // *вепс срд* **haju** ошт, влх, озр / южн сдр ‘неприятный запах, вонь’

**hama** *вепс южн* сдр

**jierm** саам тлм, **jirrm** лвз, **jirrmē** йкг

**toLLk** саам лвз

### 0710 умный

**viisaš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **viizaš** тнг, рбл, пдн, **vizaš** слщ / ливв **viizas** влз, олн // ср. фин **viisas** ‘умный’

Комм.: кар ск **viizas** юст / ливв прк, клт, вдл / люд глз ‘хитрый’

**mielövä** кар ск тнг, влд, **mielevä** онд, пдн, вsg, **mielevä** юст / люд ккр / ск **miälöw** држ / ливв **mielevü** клт, вдл, **mielevö** кнд / люд **mielou** глз, **mielou** свт / ск **mielikäš** онд / ливв

**mielekäs** прк / ск **mieline** слщ // *венс сев* **melev** шлт, кср / *срд* **meľüu** ошт, влх, озр / *сев* **meľikaz** кср / *срд* ошт, влх, **meľekaz** озр / *южн* сдр // *саам* **milliš** тлм, баб, **millaš** йкг, **millev** врз, **millveš** лвз // ср. *фин* **mielevä** ‘[благо]разумный, умный’

**tarkka** кар ск пдн / *люд* **tark** мхл // *венс сев* **tark** шлт, кср / *срд* ошт // ср. *фин* **tarkka** ‘внимательный, точный; бережливый, скупой’

Комм.: кар ск **tarkka** кнж ‘точный’, клв, кст, вкн, тнг / *ливв* **tarku** влз, вдл, олн ‘экономный’ / ск **tarkka** онд ‘аккуратный’, юст ‘скупой; аккуратный’, влд ‘толковый, понятливый’, слщ ‘рачительный’ / *люд* **tark** ‘расчетливый’ // *венс срд* влх, озр ‘смышленный, умеющий все делать, толковый’

**hajukaš** кар ск тлч / *люд* **hajukas** свт

**järkövä** кар ск вкн

**älükäs** кар *ливв* клт // ср. *фин* **älykäs** ‘умный, сообразительный; толковый’

### 0711 уметь

**mahtua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, тлч, **mahtja** всг, **mahtaa** држ // *венс сев, срд, южн* **mahtta** // *саам* **mahte** тлм, **mahhte** врз, лвз, баб, **mahhted** йкг // ср. *фин* **mahtaa** ‘мочь’

**šuahtua** кар ск клв, кст, вкн, **šoottoo** пдн // ср. *фин* **saattaa** ‘мочь’

Комм.: см. 0573 мочь, 0577 провожать

**maltaa** кар ск онд / *ливв* клт, вдл / ск **maltoa** ~ **malttoo** пдн, **malttua** юст / *люд* ккр / *ливв* **maltua** прк, олн, **maltoa** влз, **maltia** кнд / *люд* **malttada** глз, **maltai** ~ **maltada** свт, **mautta** мхл // ср. *фин* диал **maltaa** ‘мочь, уметь’

Комм.: см. 0702 понимать

**ošata** кар ск кст, **ožata** онд, рбл, пдн, **ozata** юст // ср. *фин* **osata** ‘уметь’

Комм.: см. 0428 попадать, оказаться, очутиться, 0952 попадать в цель

**silghte** саам тлм, **silgte** баб

### 0712 мозг

**aivot** кар ск клв, кнж, кст, тнг, онд, рбл / *ливв* клт, влз, вдл, олн / ск **aivo** вкн // *венс сев* **aivod** шлт, кср / *срд* озр, **eivod** ошт // *саам* **vuivešn** тлм, **vujvešne** лвз, врз **viššne** йкг // ср. *фин* **aivot** ‘головной мозг’

**idimet** кар *ливв* клт; // *саам* **ædd** тлм, баб, **æddem** лвз ‘костный мозг’ // ср. *фин* **ydin** ‘мозг’

**mozgu** кар ск онд, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / *ливв* прк / *люд* ккр, глз, свт / *лив* **mozgut** клт, влз, вдл, олн / *люд* мхл / *ливв* **mozgo** кнд // *венс срд* **mozg** влх / *южн* сдр // ср. *рус* **мозг**

**ajjlis** саам тлм, баб

### 0713 слово

**šana** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **šana**<sup>a</sup> држ, **sana** юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* ккр, глз, свт, мхл // *венс сев* **sana** шлт, кср / *срд* озр // *саам* **saññ** тлм, врз, лвз, **saññe** йкг, **saññ** баб // ср. *фин* **sana** ‘слово’

**vajeh** *венс срд* ошт, влх, озр / *южн* **vajej** сдр // ср. *фин* **vaihe** ‘промежуток, период, полоса, пора’

### 0714 скупой

**skuuppa** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд / *люд* ккр / ск **skuupp** држ / *люд* глз / ск **skuwppa** всг, тлч / *ливв* **skuwppu** прк, влз, олн, **skuuppu** клт, вдл, **skuuppo**

кнд / люд **skuuppe** свт, **skuup** мхл // *вепс сев* **skupp** шлт, кср / *срд* **skuup** ошт, **skup** влх, озр / *южн* сдр // *саам* **skupi** тлм, баб, **kjhhpɛ** йкг // ср. рус **скупой**  
**siññ саам** лвз

## В.2.2. Чувства

### 0715 бояться

**varata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр / ск **varata** држ / люд **varaitta** глз, **varaata** мхл, **varaita** свт // *вепс сев* **varaita** кср, **vareita** шлт / *срд* ошт, озр, **varaitta** влх / *южн* **varaata** сдр // ср. фин диал **varata** ‘бояться’

**pellid** саам тлм, **pellɛ** врз, лвз, **pallid** йкг, **pilli** баб // ср. фин **pelätä** ‘бояться’

Комм.: см. 0504 пугать

### 0716 хотеть

**himottua** кар ск клв, кнж, кст, тнг, юст, тлч / люд ккр / ск **himottaa** онд, **himoitto** пдн, **himottoa** влд / *ливв* **himoittoa** влз, **himoittaa** вдл, **himoittua** оln / люд **himoittada** глз, свт, **himuotada** мхл // *вепс срд* **himoita** ошт, озр / *южн* сдр // ср. фин **himoita** ‘испытывать желание, хотеть’

Комм.: *вепс сев* **himoita**: heŋg **himoičeb** шлт, кср / *срд* ошт ‘хочется’

**haluta** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг // ср. фин **haluta** ‘хотеть’

**tahtuo** кар ск кст, вкн, тнг, рбл, юст, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **tahtua** онд, слщ / *ливв* прк, клт, вдл, оln / ск **tahtoo** пдн, **tahtuu** држ / *ливв* **tahtoa** влз, **tahtija** кнд / люд **tahtoda** глз, свт, **tahtuoda** мхл // *вепс сев, срд, южн* **tahtta** // *саам* **tahtte** тлм, баб, **tahhte** врз, лвз, **tahhtɛd** йкг // ср. фин **tahtoa** ‘хотеть, желать’

**annšɛ** саам тлм

**tivvadaDta** саам врз

### 0717 милый

**armaš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, тлч, држ, **armas** юст / *ливв* клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, глз, свт / *ливв* **armaz** прк / люд глз // *вепс сев, срд, южн* **armaz** // ср. фин **armas** ‘милый, дорогой’

**mielehiini** кар ск клв, кст, вкн, **mielehiine** тнг, тлч, **mielehine** юст / *ливв* клт, влз / люд ккр / ск **mielehine** слщ / *ливв* вдл / ск **miälöväne** држ / *ливв* **mielehiine** оln / люд **mielehiine** свт, **mielhiine** мхл // *вепс южн* **melhiine** сдр // ср. фин **mieleinen** ‘[пришедшийся] по вкусу, нравящийся’

Комм.: *вепс сев* **melhiine** шлт, кср, / *срд* ошт, влх ‘возлюбленный, миленок’

**kukkiine** кар ск влд

**izo** кар люд мхл // *вепс срд* **izo** ошт / *южн* сдр

**sula** кар люд мхл // *вепс сев* **sula** шлт, кср / *срд* ошт // ср. фин **suloinen** ‘прелестный, милый; нежный’

Комм.: кар ск **šulavaiini** кст ‘ласковый’, **šulava** (šana) клв ‘ласковое (слово)’ / *ливв* **sula** влз, вдл, оln ‘ласковый, добрый’

**millsiš** саам тлм, баб, **millsav** лвз, врз, **miellav** йкг // ср. рус **милый**

**soBraj** саам врз, йкг

**kolliš** саам тлм, **kollsiš** тлм, **kualleš** врз, **ko<sup>a</sup>llaš** лвз, **kallš** йкг // ср. фин **kallis** ‘дорогой’

Комм.: см. 1059 дорогой

### 0718 обрадоваться

**ihaštuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, влд, тлч, **ihaštua** онд, слщ, **ihaššuttua** рбл, **ihastuo** юст / ливв прк, клт, влз / люд ккр / ск **ihaššuttia** всг, **ihaššuttii** држ / ливв **ihastua** вдл, оln, **ihastia** кнд / люд **ihastuda** глз, свт, мхл // *вепс срд* **ihastuda** ошт, озр / *южн сдр* / *сев* **ihastuda** шлт, кср / *срд* **ijastuda** влх // ср. фин **ihastua** ‘обрадоваться’

**ilostuda** *вепс сев* шлт, кср / *срд* **iloštuda** озр // ср. фин **ilostua** ‘развеселиться, обрадоваться’

Комм.: *вепс срд* **ilostiitta** влх / *южн* **ilotootta** сдр ‘смешить; радовать’

**ramšatte** саам тлм, **ramse** врз, **rämmše** лвз, врз, **roamhelle** лвз, **romšeDte** лвз, **ramšette** баб

### 0719 нравиться

**miellüttüä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **miellüttüä** юст, **miellüttüä** тнг, **miellüttüä** онд, **miellüttüä** слщ, **miellüttüä** тлч // ливв прк / ск **mielüüö** всг, **miäldüä** држ / ливв **mielüttee** клт, **mielüttee** влз, **miellüttüä** вдл, **mielüttüä** оln // люд **mielüttada** глз, мхл, **mielüttäi** свт // *вепс срд* **meıldüda** ошт, влх, озр / *южн* **meılduda** сдр // саам **millte** лвз // ср. фин **miellyttää** ‘нравиться’

Комм.: *вепс сев* **meılduda** шлт, кср ‘поумнеть’

Комм.: см. 0727 любить

### 0720 смеяться

**nakrua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **nagrua** тнг, рбл, юст, слщ, тлч / ливв прк, оln / люд ккр / ск **nagraa** онд / ливв клт, вдл / ск **nagroa** пдн, влд / ливв влз / ск **nagriä** всг / ливв кнд / ск **nagruu** држ / люд **nagrada** глз, свт, **nagrai** свт, **nagrda** мхл // *вепс сев, срд, южн* **nagrda** // ср. фин **naugaa** ‘смеяться’

**sijjne** саам тлм, **sijjne** лвз, **sijne** баб

**luẽñne** саам врз, **lieñned** йкг; **luẽñne** лвз ‘насмеяться’

### 0721 сердиться

**šiantüö** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šiantüö** тнг, всг, тлч, **šiantüä** рбл, юст, **šientüä** слщ, **šöandüö** влд, **šiañdlicii** држ, **siändüä** онд / ливв **seendüö** клт / люд **šiantüä** глз // *вепс срд* **sänduda** озр // саам тлм, **šattede**, **šennte** врз, **siente** лвз, **šantte** баб // ср. фин **sydäntyä** ‘сердиться’

**suuttua** кар ск онд / ливв **suuttua** прк, **suuttuo** оln, **suuttua** клт, вдл, **suuttuo** влз / люд ккр, **suuttuda** свт // саам **suhtte** тлм, **suttne** врз, **sutte** лвз, **suhhted** йкг, **sutte** баб // ср. фин **suuttua** ‘сердиться’

**tuškeudua** кар ск онд, **tuškeuduo** пдн, **tuskeduo** юст, **tuškeudua** слщ / ливв **tuskevua** прк, вдл, оln, **tuskevuo** клт, влз, **tuskevja** кнд / люд **tuskevduo** ккр, **tuskevuda** свт, **tuskelzuda** глз, **tustuuda** мхл // ср. фин **tuskailla** ‘злиться, нервничать’, **tuskeantua**, **tuskastua** ‘мучиться, изводиться, нервничать’

Комм.: **tuškettuo** кар ск кнж ‘разгневаться’, **tuškeutuo** клв, кст, вкн, **tuškeuduo** тнг ‘растроиться (о человеке)’, тлч ‘рассердиться не очень сильно’, влд ‘соскучиться’ // *вепс срд* **tusttuda** влх, озр / *южн* **tuskutuda** сдр ‘скучать, тосковать’

**vereüdüä** кар ск онд / ливв **verdüö** влз, **verdüä** оln / люд **verduda** ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев* **vertta** шлт, кср // ср. фин **vertyä** ‘наливаться кровью’

Комм.: кар ск **vertüö** клв ‘разгневаться’

**vihavuo** кар ливв влз, **vihavua** вдл, оln // ср. фин **vihastua** ‘рассердиться, разозлиться’

**vuattuo** кар люд ккр, **uattuda** свт

**käreita** *вепс срд* ошт, озр / *южн* **kärääta** сдр // *ср. фин* **käristä** ‘говорить хриплым, сварливым голосом’

**rändüda** *вепс срд* влх

**kurktuda** *вепс срд* ошт, влх / *южн* сдр / *срд* **kurttuda** ошт, озр

### 0722 обида

**apie** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **abie** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / *люд ккр* / *ск* **abia** онд, пдн, **abii** држ / *ливв* **abei** прк, клт, влз, вдл, олн / *люд свт* / *ливв* **abevus** прк, клт, вдл, кнд / *люд* **abid** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **abid** // *саам* **abbej** тлм, **abij** врз, **abe** лвз, **aabei** йкг // *ср. фин* **area** ‘унылый’

### 0723 жаль

**šeäli** *кар ск* клв, кст, **šuali** кнж, вкн, тнг, рбл, слщ, тлч, **žaali** онд, **žoali** пдн, влд, **žual** држ, **žiäli** юст / *люд ккр* / *ск* **žjali** всг / *ливв* **žieli** прк, **žeeli** клт, **žeäli** влз, **žäali** вдл, **žiäli** олн / *люд свт* / *ливв* **žiale** кнд / *люд* **žiäl** мхл, **žiäl(i)** глз // *вепс сев, срд, южн* **žal** // *саам* **šalše** тлм, **šalže** врз, **šolšaš** лвз, **šal** йкг, **žal** баб // *ср. фин* **säali** ‘жаль, жалко’

### 0724 печаль, тоска

**šuru** *кар ск* клв, вкн, рбл / *люд* **suru** ккр, свт // *ср. фин* **suru** ‘горе; скорбь, печаль; грусть’

Комм.: *кар ливв* **suru**: olla **suremattah** олн ‘быть спокойным’

**mureh** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн // *ср. фин* **murhe** ‘печаль, горе, скорбь, прискорбие’

**pahamieli** *кар ск* клв, вкн, онд, юст, слщ, / *ливв* прк, клт, влз, вдл, **pahamiäli** олн / *люд* **pahamiel** глз // *вепс сев* **pahamel** кср

**tuska** *кар ск* клв, кст, вкн, тнг, онд, пдн, влд, тлч, юст / *люд ккр* / *ливв* **tusku** прк, клт, влз, вдл, олн, **tusko** кнд / *люд* **tuske** свт, **tusk** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **tusk** // *саам* **tossk** тлм, баб, **toššk** лвз, **tošške** йкг // *ср. фин* **tuška** ‘боль; мука’

Комм.: *кар ск* **tuška** кнж ‘боль’

**ikävüs** *кар ск* кнж, **igävä** онд, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, / *люд ккр* / *ск* **igävä** држ / *ливв* **igävü** прк, клт, влз, вдл / *люд* **igäv** глз, свт // *ср. фин* **ikävä** ‘скука; точка; грусть’

Комм.: *кар ск* **ikävä** клв, кст, вкн, **igävä** тнг ‘скука’

**atkal** *кар ск* пдн, юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* глз, свт, **atkala** ккр, **atkau** мхл // *ср. фин* **aatkela** ‘печальный, грустный’

**opal** *вепс срд* озр // *ср. рус* **опала**

Комм.: *вепс сев* **opal**: **opalaha** langeta шлт, кср, ‘стать печальным’

**rahccel** *саам* тлм, **riaclaš** врз, **riaccal** лвз, **reccij** баб // *ср. рус* **печаль**

### 0725 мучить

**vaivata** *кар ск* клв, кнж, кст, онд, юст / *ливв* влз, вдл, олн / *люд ккр, свт* // *ср. фин* **vaivata** ‘мучить, беспокоить, терзать’

Комм.: *вепс сев* **vaivata** шлт, кср ‘мучить (о кошке)’

**kiušata** *кар ск* клв, кнж, кст, **kiusata** вкн // *ср. фин* **kiusata** ‘мучить, досаждать’

**muokata** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд ккр, глз, свт*, **muokaitta** глз, **muokita** мхл // *вепс сев, срд, южн* **mokita** // *саам* **muhkšitt id** тлм, **muehkke** тлм, **muhhce** врз, лвз, **mihciid** йкг, **mukšittij** баб // *ср. фин* **muokata** ‘обрабатывать, перерабатывать’

Комм.: *см.* 0770 **обрабатывать (землю)**

**morkata** *кар ливв* клт // *фин* **morkata** ‘хаять, охаивать, ругать’

Комм.: *см.* 0735 **хаять**

### 0726 плакать

**itkie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, юст / ливв клт, влз, кнд / ск **itkie** тнг, пдн, слщ, всг, вдл, тлч, / люд ккр / ск **itkiä** онд / ливв прк, вдл, олн / ск **itkii** држ / люд **itkeda** глз, **itkei** свт, **itta** мхл // *вепс* срд **itkta** ошт, **itktä** озр // ср. фин **itkeä** ‘плакать’

Комм.: *вепс* сев **itkta** шлт, ксп ‘хныкать (о ребенке)’

**ulvuo** кар люд ккр, **ulveda** свт // саам **ollve** врз, **ollved** йкг // ср. фин **ulvoa** ‘выть, завывать, подвывать’

Комм.: см. 0179 выть, 0874 петь (о петухе)

**luikkuttua** кар люд ккр, **luikkada** свт // саам **luajhké** врз, **lujhhké** лвз, **lijjhked** йкг, **lojke** баб // ср. фин **luikata** ‘громко кричать; звать, подзывать’

Комм.: кар ливв **luikko** влз, **luikkua** вдл, олн ‘плакать взахлеб, захлебываться’ // *вепс* сев **liikasteldaze** шлт, **liikasteldaste** ксп / срд **luikastuudase** влх, **luikasteldas** озр ‘икать(ся); захлебываться смехом’

**voikeruoittai** кар люд свт

**voikta** *вепс* сев, срд, южн // ср. фин **voihkia** ‘охать, стонать’

Комм.: кар ск **voivottua** клв, кст, тлч, **voikottua** тнг / ливв **voikko** ~ **voivottua** влз, **voikkaa** ~ **voivottaa** вдл, **voikkua** ~ **voivottua** олн ‘ойкать, охать’

**värišta** *вепс* срд озр // ср. фин **väristä** ‘дрожать, трястись’

Комм.: см. 0539 дрожать

**riahkkid** саам тлм, **reaGke** лвз, **reaGked** йкг, **riehkki** баб

### 0727 любить

**šuvata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, всг, вдл, **šuata** тлч, **šuat<sup>a</sup>** држ, **su(aijja)** слщ / ливв **suvaidá** прк, **suvaija** клт, влз, вдл, олн, кнд / люд **suvata** ккр, **suvaitta** глз, свт, **suvaata** мхл // саам **savše** тлм, **sauše** тлм, **šovpše** врз, **šâvпše** лвз, **sovped** йкг, **souše** баб // ср. фин **suvaita** ‘терпеть, переносить’

Комм.: см. 0719 нравиться

**rakaštua** кар ск рбл // ср. фин **rakastaa** ‘любить’

**armastaa** кар ск онд // *вепс* срд **armastada** озр // ср. фин **armastella** ‘ласкать, миловать’

**luubie** кар ск пдн, юст // ср. рус **любить**

**navetta** *вепс* сев шлт, ксп / срд **navetta** ошт, влх / южн **navotta** сдр // ср. рус диал **навидеть** ‘любить’

### 0728 обнимать

**ševätä** кар ск клв, кнж, кт, вкн, рбл, юст, слщ, вдл / люд ккр / ск **šebätä** држ, **šebätä** тнг, **šebätä** онд / люд свт / ск **sevätä** ~ **sabätä** пдн / ливв **sevätä** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд **šebättä** глз, **šebäta** мхл // *вепс* срд **sebata** ошт, влх / южн **sebaata** сдр / срд **seböta** озр // ср. фин **sevätä** ‘обнять, обнимать’

**kavuta** кар ск клв, кст, вкн, слщ, всг, **karuo** кнж, **kabuta** вдл, тлч / люд ккр, глз // ср. фин **kavuta** ‘лазить, лезть, влезать’

**kaburta** *вепс* сев шлт, ксп

Комм.: **kabarta** *вепс* срд ошт, озр, **kaburta** влх / южн **kabuta** сдр ‘завернуть, обхватить чем-либо’

**asskeD** саам тлм, **askte** врз, лвз, **askde** йкг, **askе** баб

### 0729 целовать

**šuuvella** кар ск клв, кст, вкн // ср. фин **suudella** ‘целовать’

Комм.: кар ск **šuuvela** клв, кст, вкн, тнг, влд, тлч

**mukata** кар ск пдн / люд **mukaita** ккр, глз

**uukata** кар ливв клт, **uwkuta** прк, **ukata** вдл, олн / люд ккр

**ńopata** кар ливв прк, клт, влз / люд глз

Комм.: кар ливв **ńopata** вдл, олн / люд ккр ‘схватить что-либо быстро’

**andai ńoppud** кар люд свт

**čumoittua** кар ск юст / люд **čumottua** ккр, **čumuoittada** глз, **čumoittai** свт

**čukittoa** кар ск влд / люд **čukurta** мхл // *венс срд* **čukoida** озр / *южн* **čukta** сдр

**antta čukijid** *венс сев* шлт, **antta čukijid** кср

**mučoitua** кар ск тлч // *венс сев* **mučkeita** шлт, кср / *срд* озр

**andaa šuuda** кар ск онд, слщ, **šuwda andua** тлч / *ливв* **suwd andua** прк, **andaa suudu** клт,

**andoa suudu** влз, **suud andaa** вдл, **suudu andua** олн, **suud andja** кнд / люд **andua suud** свт // *венс срд* **antta sud** влх / *южн* сдр

**tervehtädä** кар люд ккр, **tervehtada** свт // *венс сев* **tervehtada** шлт, кср / *срд* озр / *южн* сдр / *срд* **tervohtada** ошт // ср. фин **tervehtiä** ‘здороваться’

Комм.: кар ск **tervehtie** кнж, пдн, юст, **tervehie** клв, кст, вкн / люд **tervehtada** мхл ‘приветствовать’

**ńuukata** кар ск кнж

**nisse** саам врз, лвз, **nissed** йкг

**cuukle** саам тлм, баб, **cuuke** тлм

### 0730 беда

**häätä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **hädä** тнг, онд, рбл, юст, влд / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / люд мхл / ск **hädä** пдн, слщ, држ // ср. фин **häätä** ‘беда, бедствие’

Комм.: кар ск **hädä** тлч ‘нищета’ / люд глз ‘недостаток’ // *венс сев* **häda** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр ‘тиф’

**peta** кар ск клв, кст, вкн, **beta** кнж, **beda** тнг / *ливв* влз, вдл, олн / люд ккр / *ливв* **bedo** кнд / люд **bied** глз, **biede** свт // *венс сев, срд, южн* **bed** // саам **beda** тлм, баб, **piäDta** врз, **pieDta** йкг, **piDt** лвз // ср. рус **беда**

**kumma** кар ск тнг, онд, юст, всг, влд, тлч / *ливв* **kummu** влз, вдл, олн / люд **kummat** глз, мхл // ср. фин **kumma** ‘чудо, диво’

Комм.: кар ск **kumma** клв, кнж, кст, вкн, пдн / *ливв* **kummu** прк, клт ‘чудо, удивительный случай; странность’

**pilla** кар люд ккр, **pille** свт // ср. фин **pilla** ‘порча (в поверьях)’

Комм.: см. 1324 порча (в поверьях)

## В.2.3. Мораль

### 0731 лгать, обманывать

**valehella** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / люд ккр // ср. фин **valehdella** ‘лгать, говорить неправду’

**kielaštua** кар ск клв / *ливв* **kielastua** прк, олн, **killastja** кнд / люд ккр / *ливв* **kielastaa** клт, влд, **kielastoa** влз / люд **kielastada** свт, мхл // *венс сев* **kelastada** шлт / *срд* ошт, озр // ср. фин **kielastaa** ‘лгать’

Комм.: кар ск **kielastua** юст ‘ябедничать’

**muañittua** кар ск клв, кст, вкн, тнг, тлч / *ливв* олн / ск **muanittua** кнж, **maanittaa** онд / *ливв* вдл / ск **monittoo** пдн, **muanittua** юст / *ливв* прк / люд ккр / *ливв* **maanittaa** клт, **moañittoa** влз / люд **muanittada** глз, мхл, **muanittai** свт // *венс сев, срд,*

южн **mañitada** // ср. фин **maanitella, maanittaa** ‘манить, приманивать, заманивать’

**pettää** кар ск юст // люд **pettiä** ккр, **pettäi** свт // ср. фин **pettää** ‘обманывать’

Комм.: кар ливв **pettiä** прк, олн, **pettee** клт, **petteä** влз, **pettää** вдл ‘обмануть, подвести’ // вепс срд **pettas** озр ‘ошибиться, сделать что-либо по ошибке’

**koroda** кар люд ккр, **korada** свт

Комм.: кар ск **koroda** юст ‘преувеличивать’ / ливв **koruo** прк, влт, влз, олн, **korua** вдл ‘нести вздор; брехать, сквернословить’

**mäidädä ~ mäidäi** кар люд свт

**muttida** кар люд глз // ср. рус мутить

**sidelta** вепс сев шлт, кср

**pléttä** вепс сев шлт, кср / срд **pléttä** влх / южн сдр // ср. рус диал плести ‘врать’

**tibildε** саам лвз, **tibildεd** йкг

**tielstáll** саам тлм, **kielsalle** лвз, **tolstalle** баб

### 0732 воровать

**varaštua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **varaštua** онд, **varraštua** рбл, пдн, **varraštua ~ varraštuo** пдн, **varrastua** юст / ливв **varrastua** прк, олн / люд ккр / ливв **varrastua** клт, вдл, **varrastoa** влз / люд **vargastai** свт, **vargastada** глз, мхл // вепс сев **vargastada** шлт, кср / срд озр / южн сдр // ср. фин **varastaa** ‘красть, воровать’

**voruuja** кар ск слщ, всг, влд, тлч / ливв кнд / ск **voroiij<sup>i</sup>** држ // вепс срд **vorjida** влх // ср. рус воровать

**sualed** саам тлм, **soallne** врз, **suellne** лвз, **sellned** йкг, **suoli** баб

### 0733 виноватый

**viärä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, юст, слщ, тлч / люд ккр / ск **viär ~ veärä** пдн, **viärfä** всг, **vöärä** влд, **viär** држ / ливв **viärü** прк, олн, **veerü** клт, **veärü** влз, **väärü** вдл / люд **viär** глз, **viäre** свт / ск **viärähini** рбл / ливв **vuereniekkö** кнд / люд **värnik** мхл // вепс сев, срд, южн **vär** // саам **vieér** тлм, врз, лвз, баб // ср. фин **väärä** ‘неправильный; несправедливый; превратный, ложный’

**kiell** саам тлм, **kiéls** врз, **kiéls** лвз, **kelés** баб

### 0734 бранить, ругать

**kirota** кар ск клв, кст, вкн, онд, пдн, слщ / ливв влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **kiruta** всг, **kirot<sup>a</sup>** држ / люд **kirotta** глз // вепс южн **kirota** сдр // саам **korred** тлм // ср. фин **kirota** ‘ругаться; проклинать’

Комм.: кар ск **kirota** кнж, тлч / ливв прк, клт // саам **korrdε** лвз, **korrade** йкг ‘ругать грубо, проклинать’

**hawkkuo** кар ск клв, вкн, тнг, влд, **hawkkuo** тлч // саам **haukked** тлм // ср. фин **haukkua** ‘ругать, бранить’

Комм.: см. 0170 лаять

**čakata** кар ск рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт, **čakkatta** глз

**murata** кар ск кнж // ср. фин **murahdella** ‘ворчать, бурчать, бормотать’

Комм.: кар ск **murata** клв, кст, вкн ‘порицать’

**pačatada** вепс срд озр

**laida** вепс сев шлт, кср / срд озр / южн сдр / срд **leida** ошт, влх // ср. рус простор лаять ‘бранить, ругать’

**oRRtε** саам лвз

**jovvε** саам лвз



**ševčaDtəd** саам йкг

**rugje** саам тлм, врз, **rugjedde** лвз, **roggje** баб // ср. рус ругать

### 0735 хаять

**moittie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / ск **moittia** онд, **moittia** ~ **moittie** пдн, **moittie** рбл, юст / люд ккр / ск **möitti** држ / люд **moittida** глз, свт, **moittii** свт // ср. фин **moittia** ‘упрекать, осуждать, порицать, хулить’

**morkata** кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **morkata** ‘хаять, охаивать; ругать’

Комм.: см. 0725 мучить

**paheksia** кар ск пдн, **paheksie** юст / ливв **paheksie** влз, вдл, олн / люд **pahestus** ккр, **pahetida** глз, **paheštida** свт, **pahestida** мхл // ср. фин **paheksua** ‘не одобрять, порицать, осуждать’

Комм.: кар ск **paheksie** клв, кст, вкн ‘быть в плохом настроении’, **paheštuo** тнг ‘расстроиться’ // вепс срд **pahištuda** влх, **pahituda** озр / южн сдр ‘злиться’

**hubištada** вепс срд озр

**huulda** вепс сев шлт, кср / срд **huldä** ошт, влх / южн **hulda** сдр // ср. рус хулить

**korradæd** саам йкг

**lajtte** саам тлм, **lajhte** врз, **lajtte** баб

Комм.: см. 0734 вепс. **laida**

### 0736 дразнить

**härnätä** кар ск клв, кст, вкн // ср. фин **härnätä** ‘дразнить’

**truasittua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **druazittua** тнг, **dražittaa** онд, **riäzüttua** рбл, **riäzuttiä** ~ **riäzitte** пдн, **riäzittiä** всг, тлч / ливв **reäzitteä** влз, **räazittää** вдл, **riäzittiä** олн, **riäzittelä** прк, **reezittelä** клт / ск **dräžnie** влд / люд **griäzittüä** ккр, **druazittada** глз // вепс сев **draznitada** шлт, кср // ср. рус дразнить

**nieritellä** кар ск слщ / ливв **niäritellä** прк, **neeritellä** клт / ск **niäriitti** држ / ливв **niärittiä** прк, кнд, **neäritteä** влз, **niärittiä** вдл, **niärittiä** олн / люд **niärittiä** ккр, **niärittai** свт, **niärittada** ~ **niärta** мхл // вепс срд **niäritada** ошт, влх, озр / южн сдр

**härhäyttüä** кар ск клв, кст, вкн, юст, **härkäyttüä** тнг

Комм.: кар ливв **härhäitteä** влз, **härhäittä** вдл, **härhäittiä** олн ‘дразнить животных’

**irvissellä** кар ск кнж, **irvistella** юст / люд **irvištetta** ккр, **irvištada** глз, **irvištelta** свт // ср. фин **irvištellä** ‘гримасничать’

Комм.: кар ск **irvissellä** клв, кст, вкн, тнг ‘высмеивать’, **irvisteliudua** онд ‘передразнивать’, **irvissellä** слщ, **irvišsellä** тлч / ливв **irvisteä** влз, **irvistää** вдл, **irvistiä** олн ‘зубоскалить; насмеяться’ // вепс сев **nirvišteldaze** шлт, **nirvišteldaste** кср / срд **nirvištadas** ошт, **nirvištuda** озр / южн сдр ‘гримасничать; скалиться’

**ärdutada** кар люд глз, мхл // ср. фин **ärsyttää** ‘раздражать; дразнить’

Комм.: кар ск **ärsüttüä** кнж ‘дразнить собаку’, **ärtüö** клв, кст, вкн, **ärdüö** тнг ‘разъяриться (о человеке, животном)’ / ливв **ärrütteä** влз, **äräittä** вдл, **ärrüttiä** олн // вепс сев **ärdutada** шлт, кср ‘злить’

**kičittiä** кар люд глз, ккр, **kičittai** свт // вепс срд **kičutada** влх // ср. рус диал кичкать ‘дразнить’

**viggte** саам тлм, **viggti** баб, **vishe** врз, **vizzhe** лвз

**tåred** саам йкг

### 0737 хороший

**hüvä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт,

влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **hü(ä)** онд / ливв **hüvö** кнд // *венс сев* **hüvä** кср / *срд* ошт, влх, озр / *сев* **hivä** шлт / *южн* сдр // *саам* **šig** тлм, лвз, баб, **šiiG** врз, **šuvv** йкг // *ср. фин* **hyvä** ‘хороший’

### 0738 злой

**vihañi** кар ск клв, кст, онд, **vihani** кнж, **vihañe** тнг, **vihane** пдн / *ливв* клт / *люд* ккр / *ливв* **vihaine** прк, влз, вдл / *ск* **vihalline** юст / *люд* **vihaline** свт / *ливв* **vihazu** олн // *фин* **vihainen** ‘сердитый, злой’

Комм.: кар ск **vihaža** влд ‘хитрый’, **vihaža** тлч ‘мстительный, злопамятный’

**pahanluontoñi** кар ск клв, кст // *ср. фин* **pahaluontoinen** ‘с дурным характером, злой’

**ärie** кар ск слщ / *люд* ккр, **ärei** свт // *венс сев* **äred** шлт, кср // *ср. фин* **äreä** ‘ворчливый, сварливый; злой’

Комм.: кар ск **ärie** вкн ‘разозленный’ / *ливв* **ärie** прк, **ärei** клт, влз, вдл, олн / *ск* **äräkkö** пдн ‘злой (о собаке)’

**pattie** кар ск всг, тлч / *люд* ккр / *ск* **pattii** држ // *ср. фин* **pattoinen** ‘преступный’

Комм.: кар ск **pattie** юст ‘шаловливый’

**paha** кар ск рбл, пдн, юст / *люд* глз, мхл // *венс срд* **paha** ошт, озр // *саам* **påss** врз, лвз, **pass** тлм, баб // *ср. фин* **paha** ‘злой, недобрый’

**äkäñi** кар ск вкн // *ср. фин* **äkäinen** ‘сердитый’

**kipavihañi** кар ск вкн

**pahavirgañe** кар ск тнг

**tabahine** кар ск тнг

**pahasüdämelliine** кар ливв олн

**pahatabaine** кар ливв кнд // *венс сев* **pahatabeine** шлт, кср

**käred** *венс срд* ошт, влх, озр / *южн* сдр // *ср. фин* **käreä** ‘злой’

**kutkeš** *саам* тлм, **kitkeš** йкг

**lihhe** *саам* лвз

### 0739 плохой

**paha** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, глз, свт, мхл / *ск* **paha** држ / *ливв* кнд // *венс сев* **paha** шлт, кср // *саам* **pass** тлм, **pašš** йкг, **paä** тлм, лвз // *ср. фин* **paha** ‘злой, недобрый’

Комм.: см. 0738 злой, 1325 черт

**hupañi** кар ск клв // *венс срд*, **huba** ошт, озр // *ср. фин* **hupa** ‘быстро расходящийся; рас- точительный’

Комм.: кар ск **huvane** тнг ‘худенький, сухой (о человеке)’, **huba** юст / *ливв* влз, вдл, олн / *люд* глз ‘маленький, худенький’; см. также 0292 маленький

**kehno** кар ск клв, вкн, пдн, юст / *ливв* вдл, влз, олн / *люд* мхл / *ск* **kehnoñe** влд / *люд* **kehnone** ккр, **kehnuoine** свт // *ср. фин* **kehno** ‘плохой, худой, дурной, скверный’

Комм.: кар ск **kehno** кнж ‘слабый (физический)’, см. также 1325 черт

**karu** кар ск пдн, юст / *ливв* влз, вдл, олн / *люд* ккр, свт, мхл // *ср. фин* **karu** ‘суровый’

Комм.: кар ск **karu** тнг ‘тяжело больной’, всг ‘бедный, худой’ / *люд* глз ‘старый’, см. также 1325 черт

**huono** кар ск кст, юст / *люд* ккр, свт, глз, **hond** мхл // *венс срд* **hond** ошт, влх, озр / *южн* сдр // *ср. фин* **huono** ‘плохой’

Комм.: см. 0325 тонкий, 0327 слабый (о человеке)

**ťahnijš** *саам* тлм, баб

**ňaulenč** *саам* лвз, **ňaulaj** йкг

**nješše** саам йкг

**nievvr** саам лвз, **ńuežeš** лвз

#### 0740 ленивый

**laiska** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, слщ, всг, влд, тлч, **laiška** пдн, юст / люд ккр / ск **laiska** држ / ливв **lašku** клт, прк, влз, вдл, олн, **laško** кнд / люд **laške** свт, **lašk** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **lašk** // саам **lašškiis** тлм, баб, **laššk** тлм, **laššk** врз, лвз, **lašške** йкг // ср. фин **laiska** ‘ленивый’

**pattij** кар ливв клт, влз, вдл, олн / люд **pattie** ккр, свт // ср. фин **pattoinen** ‘преступный’

Комм.: см. также 0738 злой

**ležn** *вепс сев* шлт, кср / *срд* ошт, озр // ср. рус **лежень**

**leññ** саам врз, **leññe** йкг // ср. рус **ленивый**

#### 0741 завидовать

**kajehtie** кар ск клв, кнж, **ketehtie** кст, вкн // ср. фин **kadehtia** ‘завидовать’

Комм.: *вепс срд* **kadehtida** озр ‘жадничать, быть заgreбистым’

**zaviiduija** кар ск тнг, всг, влд / ливв клт, вдл / ск **zaviduija** рбл, пдн / люд ккр / ск **zaviehuija** юст, **zaviiduija** слщ, тлч / ливв прк / ск **zaviiduiji** држ / люд **zaviduitta** глз, **zaviiduita** свт, мхл // *вепс сев* **zavidujita** шлт, кср / *срд* **zavidoitaita** ошт, влх, **zavidujida** озр / *южн* **zaviduidaita** сдр // саам **zavedjed** тлм, **zavdašš** врз, **zavdušš** лвз, **zavatta** йкг, **zavdušš** баб // ср. рус **завидовать**

**diivie** кар ливв влз, **diiviä** олн // ср. рус диал **дивить** ‘удивляться’

#### 0742 стыд

**huikie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **huigie** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **huigia** онд, **huigii** држ / ливв **huigei** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд **huiged** глз, свт, мхл // *вепс сев* **huiged** шлт, кср / *срд* ошт, озр / *южн* сдр / *срд* **hujged** влх // ср. фин **huikea** ‘огромный, громадный; ужасный, страшный’

**häpie** кар ск вкн, **häbie** пдн // ср. фин **häpeä** ‘стыд, позор, срам’

**okñei** саам тлм, **oGkne** врз, **oGkne** лвз, **oGknej** йкг

**straam** саам тлм, **stram** баб // ср. рус **срам**

#### 0743 правда

**toši** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **toži** тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / люд глз / ск **toži** држ, **tozi** слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, **tože** кнд / люд ккр, свт мхл // *вепс южн* **toži** сдр // ср. фин **tosi** ‘правда’

**prauda** кар тнг, **praada** слщ, **prawda** всг, тлч / люд ккр / ливв **prawdu** прк, влз, олн, **praudu** клт, вдл, **praudo** кнд / люд **praude** свт, **praud** глз // *вепс сев* **proud** шлт, кср / *срд* ошт, озр, **praud** влх // ср. рус **правда**

**vuikist** саам тлм, баб

**zâbel** саам врз, **zâbel** лвз, **sabil** йкг // ср. рус диал **забыль** ‘быль, правда’

#### 0744 честь

**kiñnio** кар ск клв, кнж, кст, **kuññijo** вкн / ливв **kuññivo** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **kunnivo** ккр, свт // ср. фин **kunnia** ‘честь, слава’

**čestí** кар ск кст, тнг, слщ / ливв влз, олн / ск **česti** пдн, рбл / люд ккр, свт, **čestí** глз / ск **čiešti**

всг, **čiiśtí** вдл, **čiiśtí** тлч, **čieśt** држ / *люд* **čest** мхл // *вепс сев* **čest** шлт, кср / *срд* ошт, озр / *южн* сдр / *срд* **čist** влх // *саам* **čiste** врз, **čisst** лвз, **čiesst** йкг // *ср. рус* **честь**

**počotto** кар ск кнд // *ср. рус* **почёт**

**kuarrk** саам лвз

Комм.: *саам* **kuark** тлм ‘хвала’, баб ‘хвастовство’

### 0745 милость

**armo** кар ск клв, кст, вкн, тнг, рбл, пдн / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / *люд* ккр, свт // *ср. фин* **armo** ‘милость’

Комм.: *кар ск* **armo** кнж ‘помощь’, тлч ‘милый; сатана; в плачах — синоним отца’

**miilostí** кар ск кнж, тнг / *люд* ккр, свт / *ск* **miilośtí** всг, влд, **miilośtí** тлч, **mialośt** држ / *люд* **miilośt** глз, мхл / *ск* **milostina** слщ // *вепс сев* **milost** шлт, кср / *срд* влх, озр / *южн* сдр // *саам* **miilośt** тлм, лвз, баб // *ср. рус* **милость**

## В.3.1. Человек за работой

### 0746 работать

**ruatua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ruadua** тнг, рбл, слщ, тлч / *ливв* прк, оln / *люд* ккр / *ск* **raadaa** онд / *ливв* клт, вдл / *ск* **roodoo** пдн, **ruata** юст / *люд* свт, мхл, **ruatta** глз / *ск* **riadia** всг, **roadu<sup>a</sup>** влд, **ruaduu** држ / *ливв* **roadoa** влз, **riadia** кнд // *вепс сев, срд, южн* **rata** // *ср. фин* **raataa** ‘трудиться, работать’

Комм.: *см.* 0749 *делать*, 0770 *обрабатывать (землю)*

**tüöjellä** кар ск кнж // *ср. фин* **työskennellä** ‘работать, трудиться’

**robhušše** саам тлм, баб, лвз // *ср. рус* **работать**

Комм.: *см.* 1063 *зарабатывать*

**lahki** саам йкг ‘делать’

Комм.: *см.* 0749 *делать*, 0770 *обрабатывать (землю)*; 1063 *зарабатывать*

### 0747 работа

**ruato** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ruado** тнг, рбл, юст, слщ, тлч / *ливв* прк, оln / *люд* ккр, глз, свт / *ск* **raado** онд / *ливв* клт, вдл / *ск* **roodo** пдн, **riado** всг / *ливв* **riado** кнд / *ск* **roado** влд / *ливв* влз / *ск* **ruad<sup>o</sup>** држ / *люд* **ruad** мхл // *вепс сев, срд, южн* **rad** // *ср. фин* **raato** ‘работа, труд’

**tüö** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд // *ср. фин* **työ** ‘работа, труд’

Комм.: *см.* 0750 *дело*, 1014 *кудель*

**tuεjj** саам тлм, баб, **tujj** лвз, **tijj** йкг

Комм.: *см.* 0750 *дело*

**lehhk** саам врз, **lehhk** лвз, **lehkа** йкг

**robbot** саам тлм, баб, **robot** лвз // *ср. рус* **работа**

### 0748 нанимать

**palkata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, юст, слщ, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln / *люд* ккр, свт, мхл, **palkkatta** глз / *ск* **palkkauduo** рбл, **palkiačie** всг, **palkuaččii** држ / *ливв* **palkaijaheze** кнд // *вепс сев* **poukata** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн* **paakaata** сдр // *саам* **palked** тлм, **pałtuče** врз, **pałŁkte** лвз, **palkiče** йкг, **palkti** баб // *ср. фин* **palkata** ‘нанимать’

### 0749 делать

**luaúie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **luaúie** тнг, тлч / ливв олн / ск юст, слщ / люд ккр / ск **laadia** онд / ливв вдл / ск **loodia** пдн, **liadie** всг / ливв кнд / ск **loadie** вдл / ливв **luadia** прк, **laadie** клт, **loadie** влз / люд **luaúida** глз, свт, мхл // ср. фин **laatia** ‘делать’

Комм.: 0437 складывать, укладывать, 0575 намереваться, 0754 прибираться в квартире, 0770 обрабатывать землю, 1300 ладить (жить в согласии, мире), 1033 выделывать кожу

**azettoo** кар ск пдн / ливв **azua** вдл, олн, **aúia** кнд, **azuo** влз / люд ккр, **azuda** свт, мхл, **azettada** глз // ср. фин **asettaa** ‘налаживать’

Комм.: см. 0500 останавливать, 0566 успокоить, 1086 строить (отделывать) дом, 0754 прибираться в квартире

**tehta** кар люд ккр, **tehta** свт // вепс сев, срд, южн **tehta** // саам **taGkid** йкг // ср. фин **tehdä** ‘делать’

Комм.: см. 0770 обрабатывать (землю), 1226 рожать, 0852 кастрировать, 1033 выделывать кожу

**ruadua** кар ск рбл, држ / люд свт // ср. фин **raataa** ‘трудиться, работать’

Комм.: см. 0746 работать, 0770 обрабатывать (землю), 1033 выделывать кожу

**siata** кар люд мхл // вепс сев **säta** шлт, кср / срд ошт, влх // ср. фин **säätä** ‘постановить, устанавливать, определять’

Комм.: см. 1033 выделывать кожу

**tuijed** саам тлм, баб, **tujjše** лвз

**ljhhke** саам врз, лвз

Комм.: см. 0746 работать, 0770 обрабатывать (землю), 1063 зарабатывать

### 0750 дело

**aśša** ~ **asie** кар ск клв, кнж, вкн, **aśša** кст, **aúia** онд, **aúie** рбл, / люд ккр, свт / ск **azie** ~ **azia** пдн, **aúie** юст, **aúie** слщ, всг, вдл, тлч, **aúii** држ / ливв **azei** влз, вдл, олн // вепс сев **aúú** шлт, кср, / срд **aúg** ошт, влх, **aúj** озр / южн сдр // саам **aśša** тлм, йкг, **aśš** врз, лвз // ср. фин **asia** ‘дело’

**tehta** вепс срд влх, озр // ср. фин **työ** ‘дело, действие, поступок’

Комм.: см. 0747 работа, 1014 кудель

**dielo** кар ск тнг / ливв прк, клт, вдл, кнд / люд глз, мхл // ср. рус дело

**tuojj** саам баб, **tujj** лвз

Комм.: см. 0747 работа

### 0751 подряд

**urakka** кар ск клв, кст, вкн, рбл / люд ккр / ск **urkko** кнж, **urokka** онд, пдн, всг, тлч, **urka** слщ, вдл, **urokk** држ / люд мхл / ливв **urakko** прк, клт, **urakku** влз, вдл, **urku** олн, **urko** кнд / люд **urakke** свт // вепс сев **urk** шлт, кср / срд влх, **urk** ошт, озр / южн **urk** сдр // ср. фин **urakka** ‘подряд’

**podruada** кар ск тнг, **podrad** юст / люд глз // ср. рус подряд

### 0752 ноша

**takka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, вдл, тлч / люд ккр / ск **takka** држ / ливв **takku** прк, клт, влз, вдл, олн, **takko** кнд / люд **takke** свт, **takk** глз, мхл // ср. фин **taakka** ‘ноша, груз’

Комм.: см. 1331 охапка

**kannalmus** кар ск клв, кст / ливв влз, вдл, олн, **kannalmuz** ~ **kannalmo** прк, **kandamine** влз, вдл, олн / люд **kandalmus** ккр, свт, **kanbaz** мхл // вепс сев **kammuz** ~ **kammiiine** шлт, кср

/ *срд* **kanmuz** ошт, **kandañ** шлт, влх // *саам* **kanteś** врз, **kandas** лвз, **kantmaš** ~ **kants** йкг, **kaddēs** тлм // *ср.* фин **kantamus** ‘ноша, кладь’, **kantaminen** ‘носка’  
**korm** *вепс срд* озр / *южн сдр* // *ср.* фин **kuorma** ‘ноша, тяжесть’  
 Комм.: см. 1331 охапка  
**tuk** *вепс срд* озр // *ср.* фин **tukko** ‘клок, пучок’, **tukku** ‘пучок, связка; куча’  
 Комм.: см. 0526 шишка, нарост на теле, 0806 пучок, связка соломы  
**nuoĐt** *саам* тлм, **nuēĐt** баб, лвз, врз, **niēĐte** йкг  
**čaGk** *саам* тлм

### 0753 тереть

**hieruo** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, юст, слщ, влд, тлч / *ливв* клт, влз / *люд* ккр / *ск*  
**hierua** онд, пдн / *ливв* прк, вдл, олн / *ск* **hiaruu** држ / *люд* **hieroda** глз, свт, **hieruoi** свт // *вепс срд*  
**herotada** влх // *саам* **jerrē** врз, **jerrəd** йкг, **jerrē** лвз // *ср.* фин **hieroa** ‘тереть’  
 Комм.: см. 0692 вытирать  
**hivuttua** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг / *ливв* **hivuttja** кнд / *ск* **hivuo** рбл, пдн, юст // *ср.*  
 фин **hivuttoa** ‘тереть’  
**hankata** *кар ск* клв, вкн / *ливв* **haŋgata** влз, вдл, олн // *ср.* фин **hangata** ‘тереть’  
**hinkata** *кар ск* вкн, **hiŋgata** онд / *люд* **hindžata** ккр // *ср.* фин **hinkata** ‘тереть’  
**hičuttua** *кар ливв* прк, олн, **hičuttoa** влз, **hičuttaa** клт, вдл / *люд* **hičuttada** свт // *вепс срд*  
**hišitada** озр / *южн* **hizotada** сдр  
 Комм.: см. 1003 раздувать (горн)  
**huošta** *кар люд* свт // *вепс сев* **hošta** шлт / *срд* ошт, озр, **hostä** влх / *сев* **hušta** кср // *ср.* фин  
**huosia** ‘(вы)мыть шваброй’  
**dirie** *кар ск* всг // *ср.* рус **драть**  
**ruvje** *саам* тлм, баб  
**ruťti** *саам* баб  
**jerrid** *саам* йкг

### 0754 прибирать (в квартире)

**šiiivota** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн // *ср.* фин **siivota** ‘прибирать’  
**kabrastua** *кар ливв* прк, олн, **käbrästäjä** кнд / *люд* **kabrastoa** ккр / *ливв* влз, **kabrastaa** клт,  
 вдл / *люд* **kabrastai** свт  
**rabieštua** *кар ск* тнг, пдн, **rabieštaa** онд  
**valmistua** *кар ск* рбл / *люд* ккр / *ск* **valmištua** пдн, **valmistija** всг, **valmistuu** држ / *люд*  
**valmistai** свт, **vaumištada** мхл // *саам* **valmšte** тлм, баб // *ср.* фин **valmistaa** ‘готовить’  
 Комм.: см. 0466 кончать, 0770 обрабатывать землю, 1086 строить (отделывать дом)  
**ruokita** *кар ск* тлч / *ливв* клт / *люд* **ruokkie** ккр  
**azettada** *кар люд* глз // *ср.* фин **asettaa** ‘налаживать’  
 Комм.: см. 0500 останавливать, 0566 успокоить, 0749 делать, 1086 строить (отделывать)  
 дом  
**laíta** *вепс сев* кср / *срд* **laítä** влх, озр // *ср.* фин **laatia** ‘делать’  
 Комм.: см. 0437 складывать, укладывать, 0575 намереваться, 0749 делать, 1300 ладить  
 (жить в мире)  
**uborie** *кар ск* юст, **uberie** влд // *вепс сев* **uberida(ze)** шлт, **uberidakse** кср / *срд* **uberdä(s)**  
 ошт, **uberdä** влх / *южн* **uberida** сдр // *ср.* рус **убрать**  
**čina** *саам* тлм  
**koppče** *саам* тлм, лвз, баб ‘собирать’, **koppčed** йкг

### 0755 вить, свивать

**punuо** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв клт / ск **punua** онд / ливв прк, вдл, олн, **punja** кнд / ск **punuu** држ / ливв **punoa** влз / люд **punoda** ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн punoda* // *саам poñne* тлм, *pañne* баб, *panne* врз, *ponne* лвз, *ponned* йкг // ср. фин **punoa** ‘вить, свивать’

### 0756 сучить (пряжу)

**kerrata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл / ск **keerat<sup>a</sup>** држ, **kierdia** всг / ливв **kierata** олн, **kierdata** кнд / люд **kertata** ккр, **kierata** ~ **kieratta** глз, **kierta** мхл // *вепс сев, срд, южн kertta* // *саам kearrte* тлм, *tearrte* баб, *kartše* врз, лвз, *kartšed* йкг // ср. фин **kerrata** ‘сучить’

### 0757 скоблить

**kavistua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kaavistaa** онд, **ka(uta** ~ **kalččie** тнг, **kauččie** пдн, **kuavitta** юст, **kuavita** слщ / люд ккр / ливв прк, олн / ск **koavita** влд / ливв влз, **kiavita** кнд, **kaavita** клт, вдл / люд **kuabita** ккр, свт, мхл, **kuabitta** глз, **kuabittada** мхл // *вепс сев, срд, южн kabita* // ср. фин **kaapia** ‘скоблить, скрести’

Комм.: кар ск **kuavita** тлч ‘конопатить’

**näivastada** *вепс сев* шлт, кср ‘скоблить (репу, брюкву)’

**kablie** кар ск тлч, **skoblie** всг, **skoblii** држ, **skoblie** рбл // ср. рус **скоблить**

**ñešške** *саам* лвз

**viñcked** *саам* тлм, **viçcké** баб, **væcckæ** врз, лвз, **væccked** йкг

### 0758 связывать

**šituo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šiduo** тнг, рбл, юст, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **šidua** слщ, **šiduu** држ, **sidua** пдн, онд / ливв клт, вдл, олн / ск **siduo** пдн / ливв прк, влз, / люд ккр / ливв **sidja** кнд / люд **šidoda** глз, **sidoda** ~ **sidoi** ~ **šiduo**и свт, **sidoda** мхл // *вепс сев, срд, южн sidoda* // ср. фин **situa** ‘вязать, связывать’

Комм.: см. 1027 вязать

**korre** *саам* тлм, врз, лвз, **korri** баб, **korred** йкг

**čowklé** *саам* тлм, лвз, **čuoklé** йкг, **čuvke** врз, **čuvklé** йкг

### 0759 отломить, отколоть

**lohata** кар ск клв, кнж, вкн, тнг, онд, кст, рбл / люд ккр / ливв **lohkata** прк, клт, влз, вдл, олн / ск **lohkota** пдн, юст / люд **lohkaita** глз, свт, **lohkaata** мхл / *вепс сев lohkeita* шлт / срд ошт, влх, озр / *сев lohkaita* кср / *южн lohkaata* сдр // *саам luakked* тлм, **luahkké** баб, **luahke** лвз // ср. фин **lohkoa** ‘колоть; отколоть’

Комм.: см. 0993 щепать (лучину)

**katata** кар ск клв, кст, вкн, тнг, слщ, влд, тлч / ливв **katkata** прк, клт, влз, вдл, олн // *вепс сев katkeita* шлт / срд ошт, озр, **katkaita** влх / *южн katkaata* сдр // ср. фин **katkaista** ‘отломить, отрывать’

Комм.: см. 0438 ломать

**čieñked** *саам* йкг

### 0760 узел

**šolmu** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **šolmi** онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **solmi** юст /

ливв прк, клт, влз, вдл, оln, **solme** кнд / люд ккр, свт, **sołm** глз // *венс сев sołm* шлт, кср / *срд озр / южн сдр / срд suuń* ошт, влх // *саам čullm* врз, лвз, баб, **čolm** тлм, **čillma** йкг // ср. фин **solmu** ‘узел’

**kurč** *венс сев* шлт, кср / *срд* ошт

**škułm** *венс сев* шлт, кср

Комм.: *венс срд* **škułm** ошт ‘шишка на голове’

### ***V.3.2.1. Сельское хозяйство: земля и работы, с ней связанные***

#### **0761 подсека**

**kaški** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, влд, тлч, **kaski** юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln / *люд* ккр, свт / *ливв kaske* кнд / *люд kašk* глз, **kašk** мхл / *венс сев kašk* шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн kašk* сдр // ср. фин **kaski** ‘посека’

**huuhta** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, тлч / *люд* ккр, глз, свт / *ливв huuhtu* влз, вдл, оln / *люд huuht* мхл // ср. фин **huhta** ‘подсека’

**kjrrp** *саам* йкг ‘пальник’

#### **0762 палить подсеку**

**polttua** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн / *ск poltaa* онд, **poltuu** држ / *ливв poltoa* влз, **poltua** оln, **poltia** кнд / *люд polttada* ккр, глз, свт, мхл / *венс сев poutta* шлт, кср / *срд puutta* ошт // ср. фин **polttaa** ‘жечь, палить’

Комм.: см. 1161 жечь

**vierdüä** *кар ск* рбл, юст / *люд* ккр / *ск vierdiä* пдн, **vierdiä** тлч, **vierdije** слщ, **vierdöä** влд / *ливв viärdiä* прк, оln, **vierdeä** влз, **vierdee** клт, **vierdää** вдл / *люд vierтта* глз, **vierdada** глз, **vierdäi** свт, **viertä** мхл // *венс сев, срд, южн verta* // ср. фин **viertää** ‘жечь валки (валить лес и сжигать его для расчистки под пашню)’

#### **0763 расчищать, раскорчевывать (под пашню, луг)**

**perkua** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **pergua** рбл, юст, слщ / *люд* ккр / *ливв* прк, оln / *ск pergoa* пдн / *ливв* влз / *ск perreta* вкн, **perata** тнг / *ливв perгаа* клт, вдл, **pergia** кнд / *люд pergada* ккр, глз, **pergai** свт, **pergta** мхл // ср. фин **perata** ‘раскорчевывать (под пашню, луг)’

**puhtastada** *вен сев* шлт, кср / *срд* влх / *южн сдр* // ср. фин **puhdistaa** ‘чистить’

**selgitada** *венс срд* ошт

**palota** *венс срд* озр

**raije** *саам* тлм

**čisted** *саам* тлм, **čisste** лвз // ср. рус **чистить**

#### **0764 пожар, выжженное место**

**palo** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / *люд* ккр, глз, свт, мхл // *венс сев, срд, южн palo* // *саам piell* лвз // ср. фин **palo** ‘выжженное место, пал’

**puollampejk** *саам* тлм, **puolmušpajk** баб

#### **0765 груды (камней)**

**ruopaš** *кар ск* клв, кнж, кст, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, држ, **ruopas** вкн, юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln / *люд* ккр, свт, **ruoppaz** глз // *венс сев roppaz* кср // *саам rierra* лвз



Комм.: *венс сев* **roppaz** кср ‘торос (на озере, реке)’

**rauñivo** кар ливв влз, оln / люд **rainivo** свт // ср. фин **raunio** ‘груда (камней)’

**kivitakko** кар ливв кнд

**kivironḡ** кар люд мхл // *венс срд* **kivironḡ** влх, ошт / *южн сдр* / *сев* **kiviröḡ** шлт, кср

**kivikogo** *венс срд* озр

**kedḡḡnohp** саам баб, **tidḡḡnohp** тлм

**kedkrånn** саам врз

**kietkekuhhe** саам йкг

### 0766 поле

**pelto** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **peldo** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / *люд* ккр, свт / *ск* **peld<sup>o</sup>** држ / *люд* **peld** глз, мхл // *венс сев* **pöud** шлт, кср / *срд* **püud** ошт, влх, озр / *южн* **peed** сдр // саам **řallt** тлм, лвз, баб, **řeallt** йкг // ср. фин **pelto** ‘поле’

Комм.: см. 0890 пастбище

**poła** саам врз // ср. рус поле

### 0767 почва

**multa** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **mulda** тнг, онд, пдн, юст, слщ, тлч / *люд* ккр / *ливв* **muldu** прк, клт, влз, вдл, оln / *люд* **mulde** свт // ср. фин **multa** ‘земля’

**mua** кар ск юст, слщ, држ / *ливв* прк, оln / *люд* ккр, глз, мхл / *ливв* **moa** влз / *ск* влд, **mja** всг / *ливв* кнд, **maa** вдл, клт // *венс сев* **maa** шлт, кср / *срд* **ma** ошт, влх, озр / *южн* сдр // ср. фин **maa** ‘земля’

Комм.: см. 0001 земля

**muaemä** кар ск рбл / *люд* ккр, свт

**paḡot** *венс срд* влх // ср. рус пахотный

**jemññ** саам врз, лвз

**lavvñ** саам лвз

Комм.: см. 0001 земля

### 0768 твердый

**kova** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / *люд* ккр, глз, свт, мхл / *ск* **kov<sup>a</sup>** држ // *венс сев, срд, южн* **kova** // ср. фин **kova** ‘твердый’

**kijeras** саам тлм, баб, **kuijeś** врз, **kujjas** лвз, **kajjaś** йкг

**kellš** саам лвз

### 0769 набухать

**turvota** кар ск клв, вкн, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln / *ск* **turbuo** тнг / *люд* ккр, глз, **turvot<sup>a</sup>** држ, **turpuo** кнж, кст, **turbota** онд, пдн / *люд* ккр, свт, мхл / *ливв* кнд // *венс сев* **turbota** шлт, кср / *срд* ошт, озр, влх / *южн* **turpta** сдр // ср. фин **turvota** ‘набухать’

**pattuda** кар люд глз // *венс сев* **pattuda** шлт, кср

**puhlištuda** кар люд глз, свт // *венс сев* **puhleitada** шлт, кср / *срд* **puhlotada** ошт, влх

**terre** саам тлм, лвз

**pevvre** саам врз

**luohknet** саам тлм

**puagte** саам врз, **piḡkaja** йкг

### 0770 обрабатывать (землю)

**muokata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл / ливв клт, влз, вдл, олн / люд свт // ср. фин **muokata** ‘обрабатывать’

Комм.: см. 0725 мучить

**ruatua** кар ск клв, кнж, кст, **ruadua** тнг, юст, слщ, тлч / ливв прк, олн / люд ккр, **ruatta** глз, **ruata** мхл / ск **roadoa** влд / ливв влз / ск **riaadja** всг / ливв **riata** кнд / ск **ruadaa** онд, **roodoo** пдн / ливв **raadaa** клт, вдл / люд **ruadai** свт / ск **ruaduu** држ // венс срд **rata** влх, озр / южн сдр // ср. фин **raataa** ‘трудиться, работать’

Комм.: см. 0746 работать, 0749 делать, 1033 выделять кожу

**voumita** (маа) венс сев шлт // ср. фин **valmistaa** ‘готовить, подготавливать’

Комм.: 0466 кончать, 0754 прибирать (в квартире), 1086 строить (отделять) дом

**laíta** (маа) венс сев шлт // ср. фин **laatia** ‘делать’

Комм.: 0437 складывать, укладывать, 0575 намереваться, 0749 делать, 0754 прибирать (в квартире), 1300 ладить (жить в согласии, мире)

**tehta** (та) венс срд ошт // ср. фин **tehdä** ‘делать’

Комм.: см. 0749 делать, 1226 рожать, 0852 кастрировать, 1033 выделять кожу

**lehhke** саам врз, лвз

Комм.: см. 0749 делать, 0746 работать

### 0771 полоса (земли)

**poloska** кар ск клв, тнг, **polossa** кст, слщ, **polosat** пдн / люд мхл, **polossu** ккр / ск **polosta** всг, влд, тлч, **polosta** држ // венс сев, срд, южн **polost** // саам **polos** врз // ср. рус **полоса**

**šarka** кар ск кнж, вкн, тлч, **šarga** рбл / люд **sarge** свт // венс сев, срд, южн **sarg** // ср. фин **sarka** ‘полоса пашни’

Комм.: см. 1029 сукно

**šäigü** кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд глз, свт // ср. фин **šäie** ‘обрывок нитки, нить’

Комм.: венс срд **seiktäh** ошт, **seiktem** озр ‘прясть (веревки, кнута)’

**šoigu** кар ливв клт, влз, вдл, олн

**särke** кар люд свт / ливв **särgäine** олн

Комм.: кар ск **šärkä: šärkän polanku** слщ — топоним

**palstu** кар ливв клт, **pawstaaine** олн / люд **palsta** ‘участок (земли)’

### 0772 пар (в севообороте)

**kešanto** кар ск клв, вкн, **kežando** тнг, онд, рбл, пдн, всг, **kezando** тлч / люд ккр, свт / ливв прк, клт, влз, вдл / ск **kežändö** юст, **kežändö** слщ / ливв прк, клт, влз, вдл / ск **kežändö** юст, **kežändö** слщ / ливв прк, клт, олн / люд **kezand(o)** глз, **kezand** мхл / венс сев, срд, южн **kezand** // ср. фин **kesanto** ‘пар, поле под паром’

**puar<sup>a</sup>** кар ск држ, **poaríino** влд / ливв **puaro** кнд // ср. рус **пар**

### 0773 подсека заросшая

**aho** кар ск клв, кнж, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, влд, тлч / люд ккр, свт / ск **ah<sup>o</sup>** држ // ср. фин **aho** ‘поляна’

Комм.: кар ск **aho** низина, всг ‘поляна’

**kedo** кар ск юст / люд ккр, глз, свт // ср. фин **keto** ‘поле, полянка’

**rajakko** кар ск юст / ливв прк, клт, влз, олн / люд ккр, свт, **rajak** мхл // венс срд **rajak** ошт

**halmeh** кар люд глз, свт / ливв клт / люд **haumeh** мхл // ср. фин **halme** ‘пожог, поле’

Комм.: кар ск **halmeh** тнг: **halmehen pellet** — топоним / ливв влз, вдл, олн ‘засеянная подсека’ // венс сев **houmeh** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **haamez** сдр ‘подсечное поле, пашня’

**kases** кар ливв клт, влз, вдл, оln / люд глз **kaskes** ккр, свт  
**raameññu** кар ливв вдл // ср. рус диал **рамень, раменье** ‘лес, соседний с полями, с пашней’

#### 0774 навоз

**tuah** кар ск клв, кнж, кст, вкн / люд ккр / ск **tuahi** тнг, **toahi** тнг, **tuahi** слщ, **toahi** влд, **ta(eh)** онд, **tajeh** рбл, пдн, всг, **tadeh** юст / люд ккр, свт / ск **tuah<sup>i</sup>** држ // ср. фин **tade** ‘навоз’

**höštö** кар ливв влз, оln, кнд / люд мхл, свт / ливв **höšte** прк, **hešte** клт, **hešče** клт, **höšte** вдл / люд **höstö** глз

**heře** вепс сев шлт, кср / срд **here** ошт, озр / южн сдр / срд **hero** влх

**pašk** саам тлм, йкг, **peššk** врз, лвз, **pišk** баб // ср. фин **paska** ‘дерьмо’

Комм.: см. 0420 дерьмо

**kaggar** саам врз, **kaGker** лвз, **kaGker** йкг ‘навоз (олений)’

#### 0775 навозная куча

**tunkivo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **tihgivo** тнг, рбл // ср. фин **tunkio** ‘навозная куча’

**tuah<sup>u</sup>tukku** кар ск клв, тнг, **tah<sup>u</sup>tukku** онд, **tajeh<sup>u</sup>tukku** пдн, всг, **tuah<sup>u</sup>tukku** тлч, **toah<sup>u</sup>tukku** влд, **tadehtukku** юст / люд ккр / ск **tuah<sup>u</sup>tukku** слщ

**tukk<sup>u</sup>** кар ск држ // ср. фин **tukku** ‘[целая] куча’

Комм.: см. 0526 шишка, нарост на теле, 0806 пучок, связка (соломы), 0817 куча

**höštötukku** кар ливв влз, оln / люд свт / ливв **höštötukko** кнд, **höštetukku** прк, **höštetukku** вдл, **heštetukku** клт

**höštekogo** кар люд глз, **höštökogo** мхл

**tadehkogo** кар люд глз

**heřekogo** вепс сев шлт, кср / срд **herekogo** ошт, влх, озр / южн сдр

**piškšnohp** саам баб

**piškškuhca** саам йкг

**tuun** саам тлм, лвз, баб

#### 0776 копать

**kaivua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, тлч / ливв прк, оln / люд ккр / ск **kaivoa** пдн, влд / ливв влз / ск **kaivaa** онд / ливв клт, вдл / ск **kaiv<sup>u</sup>a** всг / ливв кнд / ск **kaivuu** држ / люд **kaivada** глз, свт, **kaivda** мхл, **kaivai** свт // вепс сев **kaida** шлт, кср / срд озр / южн сдр / срд **keida** ошт, влх / саам **kajved** тлм, **kuajjve** врз, **kuajjve** лвз, баб, **kuajved** йкг // ср. фин **kaivaa** ‘рыть, копать’

Комм.: см. 0995 долбить

#### 0777 мотыга

**kuokka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **kuakk** држ / ливв **kuokku** прк, клт, влз, вдл, **kuokko** кнд, **kuakku** оln / люд **kuokke** свт, **kuokk** глз, **kuok** мхл // вепс сев **kokk** шлт, кср // ср. фин **kuokka** ‘мотыга, тяпка’

Комм.: саам **kuahkk** тлм, **kueshhk** лвз, **kuekk** баб ‘крюк, кочерга’

**motig** вепс срд влх, озр / южн сдр // ср. рус **мотыга**

#### 0778 соха

**uatra** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **adra** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **adra** држ / ливв **adru** прк, клт, влз, вдл, оln, **adro** кнд / люд **adre** свт, **adr** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **adr** // ср. фин **aatra** ‘соха’

### 0779 борона

**aštuva** кар ск клв, кнж, кст, **aštivo** вкн, тнг, рбл, **aščivo** юст / ливв **aštivo** прк / ск **aštova** влд, тлч, **astava** онд, **astivo** пдн / люд свт / ск **astova** всг / ливв **astavu** клт, прк, влз, вдл, **astaw** олн, **astow** олн, **aštivo** кнд / люд **astivo** ккр // ср. фин **astuva** ‘деревянная борона’

**hara** кар ск кнж, слщ, **hara** држ

**äges** кар люд ккр, **ägez** глз, мхл // вепс сев **ägez** шлт, кср / срд ошт / южн сдр / срд **ägeh** влх, озр // ср. фин **äes** ‘борона’

### 0780 изгородь

**aita** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **aida** онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **aido** тнг / ливв кнд / ск **aid<sup>a</sup>** држ / ливв **aidu** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **aid** глз, мхл, **aide** свт // вепс сев, срд, южн **aid** // саам **ajjt** тлм, врз, лвз, **ajjte** йкг, **ajte** баб // ср. фин **aita** ‘изгородь’

**čuoll** саам тлм

### 0781 кол

**šeiväš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, слщ, влд, тлч, држ, **seiväš** пдн, **seibäš** онд, **šeibäs** юст, **šeibäs** всг / ливв **seiväs** прк, клт, влз, вдл, олн, **šeiväš** кнд / люд мхл, **seibäs** ккр, свт, **šeibäz** глз / вепс сев **siibaz** шлт, кср / срд ошт, **seibaz** влх / южн сдр // ср. фин **seiväs** ‘кол’

**kanki** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kangi** тнг, пдн, юст, слщ, влд, тлч / ливв прк, влз, вдл, олн, **kange** кнд / люд **kang** глз, мхл // вепс срд **kaŋg** ошт, влх, озр // ср. фин **kanki** ‘палка, рычаг, кол’

**kuavi** кар ливв влз, олн / люд ккр, свт / ливв **kaavi** вдл / люд **kuav** мхл // вепс сев **kavi** шлт, кср / срд ошт, влх, озр

Комм.: вепс южн **kavi** сдр ‘вешалка’

**tarrj** саам тлм

**čullt** саам тлм, врз, лвз, баб, **čillt** йкг

**pojkk** саам тлм / ср. фин **puikko** ‘палочка, колышек’

Комм.: см. 0994 щепка

### 0782 сеять

**külvüä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл / люд ккр / ск **külvöä** влд, **külveä** пдн / ливв влз / ск **külvüä** юст, всг, тлч / ливв прк, олн / ск **külvie** слщ / люд ккр / ск **külvee** пдн / ливв **külvee** клт / ск **külvii** држ, **külvetä** онд / ливв **külvää** вдл / люд **külvädä** свт // ср. фин **kylvää** ‘сеять’

**sejje** саам лвз // ср. рус **сеять**

Комм.: саам **kallve** врз, лвз ‘сыпать’

**šiemendüä** кар ск пдн, **siemendüä** юст, **šiemendiä** тлч, / ливв **šiemetä** кнд / люд **šiemendüä** ккр, **siemettä** глз, **siemetä** свт, **siemeta** мхл // вепс сев, срд, южн **semeta** // ср. фин **siementää** ‘обсеменять’

### 0783 всходы

**orahat** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, вкл, тлч, држ / ливв клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв **orahaizet** прк, влз, **orahažet** олн / люд **orahaized** свт // вепс сев **oraheized** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **orhaažed** сдр // ср. фин **oraat** ‘всходы’

### 0784 росток

**itoñi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **idoñi** онд, **idoni** рбл, **idone** пдн, юст / ливв клт / люд ккр / ск **idoñe** тнг, слщ, всг, влд, тлч, **idoñ** држ / ливв **idoine** прк, влз, вдл, **iduiue** олн, **idenö** кнд /

люд **iduoine** глз, мхл, **iduoine** свт // *венс сев idu* шлт, кср / *срд* ошт, **idu** влх / *южн* сдр // *ср. фин itu* ‘росток’

### 0785 отросток, побег

**vešani** кар ск клв, кст, вкн, **veša** кнж, **veža** пдн, слщ, всг, влд, онд, **vežane** тлч, **vežahañi** онд, **veza** юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, глз, свт, мхл // *венс срд veza* озр / *южн* сдр // *ср. фин veza* ‘побег’

**kitkii** кар ск држ

**rostkeine** *венс сев* шлт, **restkaine** кср // *ср. рус* **росток, отросток**

### 0786 полоть

**kitkie** кар ск клв, кнж, кст, **kitkie** тнг, слщ, влд, тлч, **kitkiä** рбл, **kitkii** држ, **kütkie** вкн, пдн, юст / *ливв* клт, влз, вдл, кнд / *люд* ккр, свт / *ск kütkie* всг, **kütkiä** онд / *ливв* прк, олн / *люд kütkii* свт, **kütkidä** свт, **kütta** мхл // *венс сев kütкта* шлт, кср / *срд kütktä* сдр // *ср. фин kitkeä* ‘полоть, выпалывать’

**nidzte** саам тлм

**čisste** саам лвз

### 0787 спелый, зрелый

**küpsä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, слщ, юст / *люд* ккр / *ск küpši* тнг, пдн / *ливв küpsi* прк, клт / *люд* свт / *ливв küpsü* влз, вдл, олн / *люд küpse* свт, **küps** глз // *венс сев küps* шлт / *срд* влх, озр / *сев küps* кср, ошт // *ср. фин kypsä* ‘зрелый, спелый’

**šualis** кар ск тлч, **šialis** всг / *ливв sualis* прк, **soalis** влз, **saalis** вдл, клт, **sualiz** олн // *венс срд saliz* ошт, влх, озр

Комм.: *венс сев saliz* шлт, кср ‘перезрелый’

**valmis** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, / *ливв* прк, влз, вдл / *ск valmiš* влд, тлч / *ливв valmiš* олн, кнд / *люд* свт, **valmiz** глз, **vaumis** мхл // *венс сев voumiž* шлт, кср / *срд* ошт, озр, **vaumiž** влх / *южн vaamiž* сдр // *саам valmaš* тлм, **valmiš** баб // *ср. фин valmis* ‘готовый’

**čilkma** саам врз, лвз

**kirkla** саам врз, лвз, **kirkheñ** йкг

### 0788 полеглость

**lako** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **lago** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* ккр, глз, вст, мхл / *ск lag<sup>o</sup>* држ // *венс сев, срд, южн lago* // *ср. фин lako* ‘полеглость’

### 0789 лемех

**vannaš** кар ск кнж, влд, тлч, држ, **vannas** юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд vannaz* глз / *ск voarnaš ~ vaarnaš* пдн, **vuarnaš** слщ / *люд vadnas* ккр, свт, мхл // *венс сев vадnaz* шлт, кср / *срд* ошт, влх / *южн* сдр / *срд vadnah* озр // *ср. фин vannas* ‘лемех, сошник’

**lemeh** кар ск тнг, **lemoha** всг // *ср. рус* **лемех**

### 0790 пахать

**küntüä** кар ск клв, кнж, кст, **kündüä** рбл, юст / *люд* ккр / *ск күндüä* тнг, **kündee** пдн / *ливв* клт / *ск күндöä* влд, **kündiä** всг, **kündie** слщ, **kündiä** тлч, **kündää** онд / *ливв* вдл / *ск күндii* држ / *ливв күндиä* прк, олн, кнд, **kündeä** влз / *люд күндäi* свт, **künttä** глз,

мхл // *вепс сев küntta* шлт, ксп / *срд* ошт, влх, озр / *южн kintta* сдр // ср. фин *kyntää* ‘пахать’

**pašše** саам лвз, йкг // ср. рус **пахать**

### 0791 борозда

**vako** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **vago** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* ккр, глз, свт, мхл / ск **veg<sup>o</sup>** држ // *вепс сев, срд, южн vago* // ср. фин **vako** ‘борозда’

## В.3.2.2. Жатва

### 0792 жать

**keikata** кар ск клв, кнж, кст, вкн / *ливв* вдл / *люд* ккр, свт / ск **leikata** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, олн, кнд / ск **leikat<sup>a</sup>** држ // ср. фин **leikata** ‘жать’

**leikkavo** кар *ливв* прк, клт, олн, вдл, влз

Комм.: см. 0468 рубить, 0947 резать

**rahnode** кар *люд* свт, **rahnda** мхл // *вепс сев, срд, южн rahnda* // ср. фин **rahnoa** ‘рвать на части’

Комм.: кар *люд* **rahnode** ккр ‘резать (тростник)’

**čuhhpæ** саам лвз

**jeDte** саам лвз

Комм.: см. 0947 резать

### 0793 серп

**čirppi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст, влд / *люд* ккр / ск **čirpi** онд, рбл, вдн, слщ, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл / *люд* свт, **čirpp** глз / ск **čirpi** всг, **čirp<sup>i</sup>** држ / *ливв širpjä* кнд, **širpi** олн / *люд čirp ~ sirp* мхл // *вепс южн sirp* сдр / *срд* ошт, **sirp<sup>o</sup>** озр / *сев sirp* ксп, **seŕp** шлт / *срд čirp* влх // *саам sierp* тлм, баб // ср. фин **sirppi** ‘серп’

### 0794 сноп

**lüüheh** кар ск клв, кст, вкн, **liüheh** кнж, онд, **lüüheh** тнг, слщ, **lüühe** рбл, **liuhe** пдн, **liuhes** юст, **lüühes** слщ, **liuheš** влд, тлч, **livheš** држ, **lüwheš** всг / *ливв lüwhteh* прк, **liuhteh** влз, **lüühtes** клт, вдл, **lüühteh** вдл, **lüühteh ~ lüühtes ~ liwhtes** олн / *люд lüühteh* ккр, **liuhtes ~ liwhteh** свт // ср. фин **lyhde** ‘сноп’

**snippo** кар *ливв* кнд // *люд snuapp* глз, **snuap** мхл // *вепс сев snapp* шлт, ксп / *срд snap* ошт, влх, озр / *южн* сдр // ср. рус **сноп**

### 0795 перевясло

**šive** кар ск клв, кст, ювт, **sive** слщ / *ливв* клт, влз, вдл, олн / ск **šivoš** кнж, **šije** кст, рбл, тлч, **sije** всг, **šitie** вкн, **šidie** слщ, **šidie** влд, **sidie** онд, **šidie** всг, **šidim** држ // *люд šide* ккр, **side** ккр, **side** глз, свт, мхл // *вепс сев sideg* шлт / *срд* ошт, влх, **side** озр / *южн sidegi* сдр // ср. фин **side** ‘завязка, скрепление’

**kiere** кар *ливв* прк, клт, влз, вдл, **kierde** кнд / *люд kierte* мхл // *вепс сев keŕtik* ксп // ср. фин **kierre** ‘виток, крутка’

### 0796 суслон, бабка

**kuhilaš** кар ск клв, кст, вкн, рбл, **kuhilas** пдн / *ливв* клт / *люд* ккр / ск **kuhlaš** тнг, **kuhlaš** слщ, всг, влд, тлч, држ, **kuilaš** кнж / *ливв kühläs* прк, влз, олн, кнд, **kühläs** вдл / *люд* свт,

**kuhlas** мхл // *вепс сев kuhilaz* шлт, ксп / *срд* ошт, **kuhláz** влх, **kuhlaz** озр / *южн* сдр // *ср. фин kuhilas* ‘суслон, бабка’

**baарка** кар ск тнг, **барка** юст / *люд* **барк** глз // *ср. рус бабка*

#### 0797 зарод

**suapra** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **suabra** юст / *люд* ккр, свт / *ск* **šuaбра** слщ, тлч, **saabra** онд, **šooбра** пдн, **šoabra** тнг, влд / *ливв* **saabru** клт, вдл, **suabru** прк, олн, **soabru** влз, **suabro** кнд / *люд* **suabr** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **sabr** // *ср. фин диал saura* ‘скирда’

**zoorot** саам тлм, баб, **zorod** врз, лвз // *ср. рус зарод*

#### 0798 стерня

**šänki** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šängi** тнг, **šangi** рбл, юст, слщ, тлч / *люд* ккр / *ск* **sängi** онд, пдн / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *ск* **šängi** влд, **šangi** држ / *ливв* **sange** кнд / *люд* **sängi** ~ **sangi** свт, **šäng** глз, **sańg** мхл, **säng** мхл // *вепс сев šäng* шлт, ксп / *срд* ошт, **säng** влх, озр / *южн* **sängišť** сдр // *ср. фин sänki* ‘стерня, жнивье’

#### 0799 яровые злаки

**touko** кар ск клв, кнж, вкн, **tougo** онд, тлч / *ливв* клт, олн / *люд* ккр, свт, глз / *ск* **toogo** слщ, **towvot** всг, **toug** држ / *ливв* **towgo** прк, влз, **touvot** вдл // *вепс tuug* озр // *ср. фин touko* ‘яровые, яровой сев’

**kevädvillá** кар ск рбл, пдн

**jarovuot** кар ливв кнд // *вепс срд jarovijad* влх / *южн* сдр // *ср. рус яровые*

**vožkund** *вепс сев* ксп / *срд* озр ‘яровая рожь’

### В.3.2.3. Молотья

#### 0800 рига

**riihi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд / *ливв* клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, свт / *ск* **riihi** тлч / *ливв* прк / *ск* **riihi** всг, **riih** држ / *люд* мхл, глз / *ливв* **riihe** кнд // *вепс сев riih* шлт, **riihi** ксп / *срд* **riih** ошт, влх, озр / *южн* сдр // *ср. фин riihi* ‘рига’

#### 0801 насаживать снопы (в ригу)

**ahtua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, тлч / *ливв* прк, олн / *люд* ккр / *ск* **ahtoa** пдн, влд / *ливв* влз / *ск* **ahtaa** онд / *ливв* клт, вдл / *ск* **ahtoo** пдн, **ahtia** всг / *ливв* кнд / *ск* всг, **ahtuu** држ / *люд* **ahta** мхл, **ahtada** глз, свт, **ahtai** свт // *вепс сев, срд, южн* **ahtta** // *ср. фин ahtaa* ‘набивать, наполнять’

**saGke** саам тлм

#### 0802 молотить

**puija** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, тлч, всг, влд / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* ккр, **puida** глз, свт / *ск* **puuja** слщ, **puiji** држ // *ср. фин puida* ‘молотить, обмолачивать’

**tapta** *люд* мхл // *вепс сев, срд, южн* **tapta** // *ср. фин диал tapraa* ‘молотить’

Комм.: см. 0983 убивать

#### 0803 зерно

**jüvä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, слщ, всг, влд, тлч, слщ / *ливв* клт, влз, вдл, олн / *ск* **jüvi** држ, **düvä** тнг, рбл, пдн / *ливв* прк, вдл, кнд / *люд* ккр, глз, свт, мхл / *ск* **dü(ä)** онд // *вепс сев düvä* шлт, ксп / *срд* **güvä** ошт, влх, **jüvä** озр / *южн* **jivä** сдр // *ср. фин jyvä* ‘зерно’

#### 0804 веять

**tuultua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **tuuldua** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, **tuuldaa** онд, пдн / ливв вдл / ск **tuuldua** юст, **tuuldoa** влд, **tuuldua** тлч, **tuwldia** всг, **tuulduu** држ / ливв **tuwldua** прк, **tuulattoo** влз, **tuwlattua** олн, **tuulattia** кнд / люд **tuulettua** ккр, **tuulattada** мхл, **tuuldai** свт, **tuulta** ~ **tultta** глз // *венс* срд **tuuta** ошт, влх / *южн* сдр // ср. *фин* **tuulettaa** ‘проветривать’

**visata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **viššata** тнг, пдн, влд, тлч, **vissata** юст, слщ / ливв **viškata** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, **viškaitta** глз, **viškaita** свт // *венс* срд **viškita** озр // ср. *фин* **viskata** ‘бросать’

Комм.: см. 0435 бросать

**čuuata** кар люд мхл // *венс* сев **čuuata** шлт, кср / срд **čuta** влх, озр / *южн* сдр // ср. *фин* **suuttää** ‘бросать, швырять’

Комм.: см. 0435 бросать

#### 0805 солома

**olki** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **olgi** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **olg** држ / ливв **owgi** олн, **olge** кнд / люд **olg** глз, **oug** мхл // *венс* сев **olg** шлт, кср / срд озр / *южн* сдр / срд **uug** ошт, влх // ср. *фин* **olki** ‘солома’

**soloma** саам баб // ср. *рус* солома

#### 0806 пучок, связка (соломы)

**kuro** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kubo** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт / ск **kub<sup>o</sup>** држ / люд **kubu** глз // ср. *фин* **kuro** ‘пучок, связка’

**tukk** кар люд мхл // *венс* сев **tukk** шлт, кср / срд **tuk** ошт, влх, озр / *южн* сдр // ср. *фин* **tukku** ‘пучок, связка’

Комм.: см. 0526 шишка, нарост на теле, 0817 куча, 9775 навозная куча

#### 0807 полова, мякина

**ruumen** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, држ / ливв клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **ruwmen** тлч / ливв **ruwmen** прк // *венс* сев **rumen** шлт, кср / срд ошт, озр / *южн* сдр / срд **rumi** влх // ср. *фин* **ruumen** ‘мякина, полова’

**kuoško** кар ливв кнд / люд **kuošk(u)** глз

Комм.: *венс* сев **košk** кср / срд ошт ‘месиво, сечка’

**mäkinat** кар люд мхл // ср. *рус* мякина

### В.3.2.4. Сенокос

#### 0808 коса

**viikateh** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн / люд ккр / ливв влз, вдл, олн / ск **vikateh** юст / ливв прк, клт / люд ккр, свт, **vikkateh** глз // *венс* сев **vikateh** шлт, кср / срд **vitakeh** влх / *южн* **vitakez** сдр // ср. *фин* **viikate** ‘коса’

**kossa** кар ск слщ, всг, влд, тлч, **košš<sup>a</sup>** држ / ливв **kossu** вдл // саам **koss** врз, тлч, баб, **kuoss** лвз, **keiś** йкг // ср. *рус* коса

**īituuk** *венс* срд ошт, озр // ср. *рус* литовка

#### 0809 косить

**niittüä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, юст / люд ккр / ск **niittöä** тнг, **niittää** онд, **niittää**



влд, **niittee** пдн, **niittie** слщ, **niittiä** всг, **niittä** тлч, всг, **niittii** држ / ливв **niittjä** прк, оln, кнд, **niittee** клт, **niittä** вдл, **niitteä** влз / люд **niittada** глз, **niittäi** свт, **niitta** мхл // *вепс сев niitta* шлт, кср / *срд niitta* ошт, влх, озр / *южн сдр* // ср. фин **niittää** ‘косить’

**kossid** саам тлм, **kosse** лвз, баб, **kiessid** йкг // ср. рус **косить**

#### 0810 сено

**heinä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, **heinä** тнг, онд, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **heinä** држ / люд мхл / ливв **heinü** прк, клт, влз, вдл, оln, **heinö** кнд / люд **heine** свт, **hein** глз, мхл // *вепс сев hiin* шлт, кср / *срд ошт*, озр, **hein** влх / *южн сдр* // саам **suejñ** тлм, баб, **sujñ** врз, лвз, **suejñna** йкг // ср. фин **heinä** ‘сено’

**raśś** саам тлм, лвз, йкг, баб ‘трава’

#### 0811 луг, лужайка

**nurmi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, тлч / ливв клт, влз, вдл, оln / люд ккр / ск **nurm** држ / люд **duřmi** свт, **nuřm** глз // *вепс сев nořm* шлт, кср / *срд nořm* влх, озр, **norm** ошт // саам **ñorrm** тлм, баб, **nuerrm** лвз // ср. фин **nurmi** ‘луг, лужайка’

Комм.: кар люд **nuřm** мхл ‘дерн’

**luwga** кар ск всг, **luuga** влд // ср. рус **луг**

**niittu** кар ливв прк, **niitto** кнд / люд **niitt** мхл // ср. фин **niitty** ‘луг, лужок, лужайка’

Комм.: кар ск **niittu** клв, кнж, кст, вкн, тнг / ливв влз, вдл, **niittu** ~ **niittü** оln / ск **niittu** пдн, юст / люд ккр, свт / ск **niittu** всг, влд, тлч, **niitt<sup>o</sup>** држ // *вепс сев niit* шлт, кср / *срд niit* ошт / *южн сдр* / *срд niit* влх, озр ‘пожня, покос’

#### 0812 точить на точильном камне

**tahkota** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, юст, слщ, влд, тлч / ливв прк, клт, вдл, влз, оln / люд ккр, глз, свт / ск **tahota** тнг, рбл, пдн / ливв **tahkota** кнд / люд мхл, **tahkoda** ~ **tahkotta** глз // *вепс сев tahkata* шлт, кср / *срд ошт*, влх, озр / *южн tahktada* сдр // саам **tahkke** тлм, баб, **tahkte** врз, лвз, **tahte** йкг // ср. фин **tahkota** ‘точить, оттачивать’

#### 0813 точить бруском

**hivuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, всг, влд, тлч, юст / ливв клт, влз, вдл, оln / люд ккр / ск **hivua** онд, пдн, слщ, **hivuu** држ / люд **hivoda** глз, свт, **hiota** мхл // *вепс срд hijoda* ошт, озр // саам **saije** тлм, лвз, баб, **sijjed** йкг // ср. фин **hioa** ‘точить, оттачивать, править’

**terata** *вепс сев* шлт, кср / *срд ошт*, влх

**serata** *вепс сев* шлт / *срд ошт*, влх

**viigotada** *вепс южн сдр*

#### 0814 грабли

**harava** кар к клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, тлч, **harva** пдн, всг, влд, **harvo** юст, **harava** држ / ливв **haravu** прк, клт, влз, вдл, **haraw** оln, кнд / люд **haravo** ккр, глз, **harau** мхл, **harav** свт // *вепс сев harav* шлт, кср / *срд озр*, **harou** ошт, влх / *южн haraa* сдр // ср. фин **harava** ‘грабли’

**grabla** саам тлм, врз, лвз, баб, **grabí** йкг // ср. рус **грабли**

#### 0815 зуб (граблей)

**pii** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **pií** тлч / ливв прк, кнд // *вепс сев pií* шлт, кср / *срд pi* ошт, влх, озр / *южн сдр* // саам **paññ** тлм, баб, врз, лвз, йкг // ср. фин **pii** ‘зуб, зубец’

### 0816 валок (сена)

**karhe** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, влд, тлч, **karhie** пдн, слщ, **kaŕhe** пдн, **karh** држ // ср. фин **karhe** ‘валок’

**laineh** кар ск юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр / люд **lainiž** глз, свт // вепс сев **laineh** шлт, **lainaz** кср / срд **leineh** ошт, **lainiž** влх / южн сдр // ср. фин **laine** ‘волна’

Комм.: см. 0048 волна

**vjalut** кар ск всг // вепс **val** озр // ср. рус **вал**

Комм.: см. 0048 волна

### 0817 куча

**tukku** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз вдл, оln / люд ккр, свт, **tukk(u)** глз / ск **tukk<sup>u</sup>** држ / ливв **tukko** кнд // ср. фин **tukku** ‘куча’

Комм.: см. 0526 шишка, нарост на теле; 0806 пучок, связка (соломы), 0775 навозная куча

**kogo** кар люд мхл // вепс сев, срд, южн **kogo** // ср. фин **koko** ‘куча; груды’

Комм.: см. 1152 костер

**pånn** саам врз, лвз

### 0818 копна (сена)

**ruko** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **rugó** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **rug<sup>o</sup>** држ // ср. фин **ruko** ‘копна’

**suatto** кар ливв прк, оln / люд глз, свт / ливв **soato** влз, **saatto** клт, вдл, **sjaatto** кнд / люд **suatt** мхл // вепс сев **satt** шлт, кср / срд **sat** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин диал **saatto** ‘копна сена’

**suejnšnohp** саам тлм, баб

**sujjnpånn** саам лвз

**sijjnkuhca** саам йкг

### 0819 разбрасывать, расстилать (копны сена)

**levittä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, юст / люд ккр / ск **levittä** тнг, **levittä** онд / ливв вдл / ск **levittä** пдн / ливв прк, оln / ск **levittie** слщ, **levittä** всг, тлч, **levittä** влд, **levittä** држ / ливв **levitte** клт, **levitteä** влз, **levittä** кнд / люд **levittada** глз, мхл, **levittä** ~ **levittä** свт // вепс сев, срд, южн **levitada** // ср. фин **levittä** ‘разбрасывать, раскидывать’

**suohpéd** саам тлм, **suehhppe** врз, **suohppe** баб

**timnje** саам врз, йкг

### 0820 носилки для подноски сена

**šapilahat** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šabilahat** тнг, рбл, пдн, **šablahat** онд, **sablahat** юст / ливв прк, влз, оln, **sabilahat** клт, вдл, оln / люд свт, **sablahat** глз, **sablahad** ~ **sabilahat** ккр, **sabilahad** мхл // вепс сев **sabilahad** шлт, кср / срд ошт, влх, озр // ср. фин **sapilaat** ‘носилки для сена’

**nosilkat** кар слщ, всг, тлч // вепс южн **nosilkad** сдр // саам **nosilkat** йкг // ср. рус **носилки**

**kuñntem** саам врз, **kuñntemkeldt** лвз

**kuinntimmurr** саам баб

### 0821 прясло

**huassa** кар ск клв, кнж, кст, **huašša** вкн, **huaža** тнг, **haaza** онд, **huazie** рбл, **hoazie** ~ **hoozie** пдн, **huažie** юст / ливв **haazie** клт, **hoazu** влз, **huažu** оln, **haažia** вдл / люд **huaža** ккр, **huaže**

свт, **huaž** ~ **huaž** мхл // *вепс сев hažd* шлт, кср / *срд hažg* ошт, влх, **hažj** озр / *южн сдр* // ср. фин **haasia** ‘прясло’

**hörčä** кар ск онд, юст, **härčä** слщ, **hörččakkö** пдн / *ливв hörčü* прк, влз, оln / *люд hörččä* ккр, **hörčče** свт, **hörč** глз, мхл

Комм.: *вепс срд hörč* озр ‘остожье’ (жердь с сучьями, на которой сушат сено)

#### 0822 стог

**keko** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kego** тнг, онд, пдн, слщ, всг, влд, тлч / *ливв клт, вдл* / *люд ккр, глз, свт, мхл* / ск **keg<sup>o</sup>** држ // *вепс сев, срд, южн kego* // ср. фин **keko** ‘стог’

#### 0823 стожар

**šalko** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šalgo** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, **šalgo** ~ **salgo** юст, **šalg<sup>o</sup>** држ / *ливв salgo* прк, клт, влз, вдл, оln / *люд ккр* / *ливв sawgo* оln / *люд sallo* ккр / ск **šalgo** држ // ср. фин **salko** ‘жердь, шест’

Комм.: **sallk** саам тлм, **šallk** лвз, баб ‘палка, употребляемая при невожении’

**suoverpuu** кар люд свт // *вепс сев sovanpuu* шлт, кср / *срд sovaru* ошт, влх

**suabranpuu** кар люд мхл

**stožaro** кар ливв кнд // ср. рус **стожар**

**sovažerd** *вепс срд* влх / *южн сдр*

### В.3.3.1. Скотный двор, скот

#### 0824 двор для скота

**tanhuo** кар ск клв, кнж, кст, влд, тлч, юст, **tahnuo** всг / *люд ккр* / ск **tahnua** слщ, **tanhuu** држ, **tanhut** клв, тнг, онд, рбл, пдн / *ливв прк, клт, влз, вдл, оln* / *люд ккр* / *ливв tahnuo*т кнд / *люд tahne* свт, **tahnus** мхл, **tahn** глз, мхл // *вепс сев tannaz* шлт, кср / *срд озр, tanaz* ошт, влх / *южн сдр* // ср. фин **tanhua** ‘загон (для скота, около дома); двор’

#### 0825 хлев

**liävä** кар ск клв, кнж, кст, вкл, тнг, онд, юст, всг, тлч / *ливв слщ* / *люд ккр* / ск **liävä** рбл, **läävä** пдн, **löävä** влд, **lievä** слщ, **liävä** држ / *ливв liävü* прк, оln, **leevü** клт, **leävü** влз, **läävü** вдл / *люд liäve* свт, **liäv** глз, мхл // *вепс срд, сев, южн lävä / *южн lää* сдр // саам **liev’v** тлм, баб, **lieff** врз, лвз, йкг // ср. фин **läävä** ‘хлев’*

**puv’vr** саам лвз

#### 0826 привязать

**šituo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šiduo** тнг, юст, всг, влд, тлч / *люд ккр* / ск **sidua** онд / *ливв вдл, оln* / ск **šiduu** држ / *ливв siduo* клт, **sidoa** влз, **sidia** кнд / *люд šidoda* глз, **sidoda** свт, мхл // *вепс сев, срд, южн sidoda* // ср. фин **situa** ‘вязать, связывать’

**kütkiä** кар ск онд, пдн, **kütküä** рбл, юст, **kütküö** пдн // *вепс срд kütlestoda* ошт / *южн kitkōota* сдр // ср. фин **kytkeä** ‘привязывать’

**panna kütküöh** кар ск слщ / *ливв panna kütküöh* прк, клт, влз, **panna kütküäh** вдл, оln // *вепс сев panda kütlehe* шлт, кср / *срд ошт, влх*

**korred** саам тлм, **korre** врз, лвз, **korrid** йкг, **korri** баб

#### 0827 скот

**šiiivatta** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **žiiivatta** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд / *люд ккр* /

ск **žiivatta** тлч, **žiivatt** држ / ливв **žiivattu** прк, клт, вдл, влз, оln, **žiivatto** кнд / люд **žiivatt** глз, **žiivat** мхл // *вепс сев, срд, южн živat* // ср. рус **животное**

### 0828 кормить

**šüöttüä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, **süöttüä** юст / люд ккр / ск **šüöttie** тнг, **süöttie** слщ, **süöttöä** вдл, **šüöttia** тлч, **süöttää** онд / ливв вдл, **süötteä** влз, **süöttiä** прк, оln / люд мхл, **süötta** мхл, **süöttada** глз, **süöttäi** свт // *вепс сев sötta* шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **settä** сдр // ср. фин **syöttää** ‘кормить’

**ruokkie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тлч / ливв клт / ск **ruokkia** онд, пдн / ливв оln, вдл // *саам ruokked* тлм, **ruhkke** баб // ср. фин **ruokkia** ‘кормить’

Комм.: см. 1172 убирать (в доме)

**porrted** саам тлм, **poRRte** врз, лвз, **poRRtid** йкг, **portj** баб

### 0829 ясли

**šoimi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, вдл, тлч, **soimi** юст / ливв прк, клт, вдл, влз, оln / люд ккр, свт / ливв **soime** кнд / люд **soim** глз // ср. фин **soimi, seimi** ‘ясли’

**jašlit** кар ск држ / люд **diäslit** ~ **däslit** мхл // *вепс сев dáššal* шлт, кср / срд **gassel** ошт, **gäslid** влх, **jašel** озр / южн сдр

### 0830 лошадь

**hepoñi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, **heboni** рбл, **hebone** пдн, юст, **heboñe** слщ, всг, вдл, тлч, **heboñe** тнг, **heboñ** држ / ливв **hebo** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев hõbo* шлт, кср / срд **hebo** ошт, влх, озр / южн сдр // саам **heavaš** тлм, баб, **hiabaš** врз, **jiebeš** лвз // ср. фин **hevonen** ‘лошадь’

Комм.: см. 0835 кобыла

**rošše** саам йкг

### 0831 жеребец

**uveh** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, всг, вдл, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл / люд мхл / ск **ubeh** онд, юст / ливв оln, кнд / люд ккр, глз, свт / ск **ubee** пдн // *вепс сев ubeh* шлт, кср / срд ошт, озр, **ubeh** влх / южн **ubez** сдр // ср. фин **uve** ‘жеребец’

**årešheavaš** саам тлм, баб, **årešhiabaš** врз, **årešjiebeš** лвз, **årešrošša** йкг

### 0832 самец

**uroš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **urož** тнг, **urokko** слщ, **uročču** всг, вдл, тлч, **uročč** држ / ливв **uročču** вдл, оln / люд **uros** ккр, свт // *вепс сев orač* шлт, кср // саам **åreš** тлм, врз, лвз, баб, **åreš** йкг // ср. фин **uros** ‘самец’

Комм.: кар ливв **uročču** оln // *вепс срд orač* влх, озр / южн сдр ‘боров’

**ižáčču** кар ск рбл, пдн, **ižáččü** юст // *вепс сев, срд, южн iža* // ср. фин **isä** ‘самец животных’

Комм.: кар ск **izä-**: например, **izäkoira** онд / ливв **ižäkoiru** прк, клт, вдл, оln ‘кобель’, см. также 1220 отец

### 0833 грива (лошади)

**harja** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, тлч, **harja** тнг, вдл, **harda** пдн, юст / люд ккр / ливв **harju** клт, вдл, влз, оln, **hardu** прк, вдл, **harjo** кнд / люд **harde** свт, **hard** глз, **huař** мхл // ср. фин **harja** ‘грива’

Комм.: см. 0202 гребень (петуха), 0906 чесалки для шерсти, 1090 конек крыши

**gríiva** кар ск слщ, всг, **griva** држ // *вепс срд* **grif** влх, озр / *южн* **grii** сдр // ср. рус **грива**  
**tohkká саам** тлм, **tohká баб**, **táhhk лвз**

#### 0834 мерин

**ruuna** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл // ср. фин **ruuna** ‘мерин’

**orih** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, слщ / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln / *люд* ккр, глз, свт / *ск* **oree** пдн, **oreh** онд, **orie** юст, **ofeh** всг, влд, тлч, држ / *люд* **ofh** мхл // *вепс сев* **orh** шлт, кср / *срд* **ofih** ошт, озр, **ofeh** влх / *южн* **oriž** сдр // ср. фин **ori** ‘жеребец’

**kackesjibeš саам** врз, **kackmeńrošse** йкг

#### 0835 кобыла

**tamma** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст / *ливв* клт, влз, вдл, оln / *люд* ккр, **tammi** свт // ср. фин **tamma** ‘кобыла’

**hebo** кар ск слщ, всг, влд, тлч / *ливв* вдл / *ск* **heb<sup>o</sup>** држ / *ливв* **hebočču** прк, оln, **heboččo** кнд / *люд* **heboč** мхл, **hebočču** глз // *вепс сев* **höbo** шлт, кср / *срд* **hebo** ошт, влх, озр / *южн* сдр // ср. фин **hevonen** ‘лошадь’

Комм.: см. 0830 лошадь

**emähebo** кар *ливв* влз, оln / *люд* глз

**ńannlišheavaš саам** тлм, **niŋŋlašheavaš баб**, **niŋlashiabaš врз**, **niŋŋlasjibeš лвз**, **ńaŋŋlasrošse** йкг

#### 0836 жеребенок

**varša** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **varža** тнг, онд, рбл, пдн, всг, влд, тлч, **varžan** држ, **varza** юст / *люд* ккр, **varz** глз, **varzaine** свт, **varzaane** мхл // *вепс южн* **varzaane** сдр / *сев* **varzeine** шлт, кср / *срд* ошт, озр, влх // ср. фин **varza** ‘жеребенок’

**sälgü ~ sälkö** кар *ливв* прк, клт, влз, вдл, **sälgö** кнд / *ск* **šälgü** тлч

**happaželgiš саам** тлм, **heappašellk баб**, **hiabašalka врз**, **jiebbēšallk лвз**

**roššeparnej саам** йкг

#### 0837 сбруя, упряжь

**vaillahat** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, **vaillahuš** всг, влд, тлч, **vaillahuš** држ / *ливв* **vaillahuot** прк, **vaillahukset** клт, влз, **vaillastukset** вдл, оln / *люд* **vaillahuksed** ккр, свт, **valhad** мхл, **vaillastus** глз // *вепс срд* **vaillastuz** влх, озр // ср. фин **valjaat** ‘сбруя, упряжь’

Комм.: *вепс сев* **vaillastuz**: höbo om valhiš шлт, кср / *срд* ошт ‘лошадь запряжена’

**zbruuja** кар ск слщ / *ливв* **sbruuja** кнд / *люд* **brujad** глз // ср. рус **сбруя**

**podzassi саам** тлм, **puadzassi баб**, **pādesk, padasse лвз**

#### 0838 узда

**šuičet** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн / *ливв* **suičet** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / *люд* **suičet** ккр, глз, свт, **suičed** мхл // ср. фин **suitset** ‘узда’

Комм.: см. 0840 удила

**ohjat** кар ск слщ, тлч, држ, **ohja** всг, влд // ср. фин **ohja, ohjas** ‘вожжа’

Комм.: см. 0843 вожжи

**päičet** кар ск юст / *люд* глз // ср. фин **päitset** ‘недоуздок’

Комм.: кар ск **paičet** клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln / *люд* свт ‘недоуздок’

**varhindod вепс сев, срд, южн**

**paŋŋk саам** лвз ‘недоуздок’

### 0839 седло

**šatula** кар ск клв, кнж, вкн, **sadula** тгд, онд, пдн, **saduli** рбл, **šadula** тлч, **saduli** юст / люд ккр, свт / ск **saduli** слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, **sadule** кнд / люд **sadul** мхл, **sadul** глз, мхл // *вепс сев sadul* шлт, кср / срд влх, озр / южн сдр / срд **sadu** ошт // ср. фин **satula** ‘седло’  
**kandas** саам тлм, **kanttas** баб, **kantas** врз, лвз

### 0840 удила

**rauvat** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, тлч, **rau(at)** онд / ливв **rawvat** прк, **ravvat** клт, влз, вдл, оln / ск **raavat** слщ / люд **raudat** ккр, глз, свт, **raudad** мхл // *вепс срд raudad* озр / южн **raadad** сдр // ср. фин **rauta** ‘железо’  
Комм.: см. 0076 железно, 1171 ножницы для стрижки овец  
**šijčed** *вепс сев* шлт, кср / срд **suičed** ошт, влх, озр // ср. фин **suitset** ‘узда’  
Комм.: см. 0838 узда

### 0841 хомут

**länket** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **länget** тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр, свт / ск слщ, всг, влд, тлч / ливв клт, прк, влз, вдл, оln, кнд / люд **länged** глз, **länged** мхл // *вепс сев länged* шлт, кср / срд ошт, озр, **länghed** влх / южн **läng** сдр // ср. фин **länget** ‘хомут’  
**hamuín** кар ск држ // ср. рус **хомут**  
**kassas** саам тлм, **kasas** йкг, **kiessas** баб ‘олений ременной хомут’

### 0842 дуга

**vemmel** кар ск клв, кнж, кст, вкн, пдн, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / ск **vemmel** тнг, онд, рбл, всг, влд, тлч, држ, **bembel** юст / люд глз, свт / ливв **bembele** кнд / люд **bemböl** мхл, **bembeli** ~ **bembelö** ккр // *вепс сев bembel* шлт, кср / южн сдр / срд озр, **bembüu** ошт, влх // ср. фин **vemmel** ‘дуга (в упряжи)’  
**kurGk** саам лвз

### 0843 вожжи

**ohjakšet** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, слщ, всг, влд, тлч, држ, **ohjakset** рбл, пдн / ливв клт, влз, оln, кнд / люд свт / ск **ohđakset** юст / ливв прк, вдл / люд **ohjaksed** глз, ккр, **ohjaksed** ккр, свт, **ohđased** мхл // *вепс сев ohđased* шлт, кср / срд **ohgased** ошт, **ohgäsod** влх, **ohjased** озр / южн сдр // ср. фин **ohjakset** ‘вожжи’  
Комм.: см. 0838 узда  
**lammč** саам врз, лвз, **laamdž** баб, **lëbdž** тлм // ср. фин **lämsä** ‘петля; аркан’  
Комм.: см. 1140 лямка (кошеля, котомки), 1192 веревка  
**karrt** саам йкг

### 0844 гуж

**rahis** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, **rahiš** слщ, влд, тлч, држ, **rahiis** всг / ливв **rahkis** прк, клт, влз, влд, кнд, **rahkiš** оln / люд ккр, мхл, **rahkiž** глз, свт // *вепс сев, срд, южн rahkiž* // ср. фин **rahje** ‘гуж’

### 0845 супонь

**rinnuš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, слщ, всг, влд, тлч, држ, **rinnus** юст / ливв прк, оln, кнд / люд ккр / ск **rinduš** рбл, **rindauš** тнг, онд, пдн, юст / ливв **rinnuin** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **rindus** ккр, **rinduz** глз, свт, **rindus** мхл / *вепс сев, срд, южн rinduz* // ср. фин **rinnus**, **rinnustin** ‘супонь’  
**riĐtnurr** саам тлм, **riĐtnuërf** баб

#### 0846 ржать

**hirnuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн / люд ккр / ск **hirnakoija** клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч, **hirnakooja** слщ / ливв **hirnakoija** прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр / ск **hirnakoija** држ / ливв **hirnakuija** кнд / люд **hirnakoida** глз, **hirnakuoida** свт // *вепс сев* **herniita** шлт, кср / *срд* **hirnoita** ошт, влх // *ср. фин* **hirnua** ‘ржать’

Комм.: см. 0542 чихать

**nihetada** кар люд мхл // *вепс сев* **nihotada** шлт, кср / *срд* **ihotada** ошт, озр / *южн* сдр **hörhötada** *вепс южн* сдр // *ср. фин* **hörhöttää** ‘ржать’

#### 0847 корова

**lehmä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **lehmä** тнг, онд, слщ, всг, влд, тлч, **lehm** држ / люд глз, мхл / ливв **lehmü** клт, влз, вдл, **lehmü** прк, оln, **lehmö** кнд / люд **lehme** свт // *вепс сев, срд, южн* **lehm** // *саам* **lahm** тлм, баб, **ihhäm** лвз, **lim** врз, **limme** йкг // *ср. фин* **lehmä** ‘корова’

**kuss** *саам* тлм

#### 0848 рог

**šarvi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, држ, **šarvi ~ sarvi** юст / ливв **sarvi** прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ливв **sarve** кнд / люд **sarv** глз, мхл // *вепс сев* **sarv** шлт, кср / *срд* ошт / *южн* сдр / *срд* **sarv** ошт, влх // *саам* **čuařv** тлм, **čueřv** баб, лвз, **čueřv** врз, лвз, **čieřvc** йкг // *ср. фин* **sarvi** ‘рог’

Комм.: см. 0892 пастуший рожок

#### 0849 безрогий, комолый

**mulú** кар ск клв, кнж, кст, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, **mulú** клв, вкн, юст, тлч / ливв клт, влз, вдл / люд ккр, глз / ливв **muló** кнд, **muloi** прк, влз, вдл, оln / люд **mülü** ккр, свт, **muli ~ mul** мхл // *ср. фин диал* **mulipää** ‘комолый’

**sarvitoi** кар ливв вдл // *вепс сев* **sarvitein** шлт, **sarvitü** влх

**komla** кар ск слщ, **komla** слщ, **komola** всг, влд, **komol** држ // *вепс сев* **kolmei** шлт, **kolmij** кср / *срд* **komlatj** влх / *сев* **kolmik** шлт, кср // *ср. рус* **комолый**

**kuhmač** *вепс срд* ошт / *южн* сдр / *срд* **kuhmoi** ошт, **kuha** озр, **kuhi** озр

**nuřvuejv** *саам* тлм, **nuřvuejv** баб, **paršvuejv** врз, **paršejv** йкг

**čueřvhem** *саам* лвз, **čieřveda** йкг

#### 0850 яловый

**maho** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **mah<sup>o</sup>** држ // *вепс сев, срд, южн* **maho** // *ср. фин* **maho** ‘яловый’

**ränn** *саам* тлм, баб ‘яловая оленуха’

**vížem** *саам* йкг, **vúžem** врз, лвз

**jalofka** *саам* лвз

#### 0851 бык

**härkä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **härgä** тнг, рбл, юст, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **härg** држ / люд мхл, глз, **härge** свт // *вепс сев, срд, южн* **härg** // *саам* **hierřk** баб, **jieřk** баб, врз, лвз, **jeřk** йкг // *ср. фин* **härkä** ‘бык’

**häkki** ск тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ / ливв прк, клт, вдл, оln / люд ккр, глз, свт / ск **häkkö** клв, кнж, кст / ливв **härke** кнд / люд **häkk** мхл

**šoñni** кар ск кнж // ср. фин **sonni** бык  
**riakse** саам йкг ‘бычок’

#### 0852 кастрировать

**šalvua** кар ск клв, кст, тлч, **šalvattua** клв, слщ, **šalvata** кнж, рбл, пдн, **šalvia** всг, **šalvattoa** влд, **šalvat<sup>a</sup>** држ, **salvattua** юст / ливв прк, олн / люд ккр / ливв **salvattaa** клт, вдл, **salvattoa** влз, **salvattija** кнд / люд **salvattada** глз, **salvattai** свт, **sauvatada** мхл // *вепс сев* **souvatada** шлт, кср / *срд* ошт, озр // ср. фин **salvaa** ‘(о)холостить, кастрировать’  
**tegetada** *вепс сев* шлт, кср / *срд* ошт, влх / *южн* сдр // ср. фин **tehdä** ‘делать’  
Комм.: см. 0749 делать, 0770 обрабатывать (землю), 1226 рожать  
**kähćked** саам тлм, **kaććke** лвз, баб, **kasckε** врз, йкг

#### 0853 беременный (о животных)

**tiineh** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, слщ / ливв клт, влз, вдл, олн, кнд / люд свт / ск **tiineh** тнг, всг, држ / люд ккр, глз, мхл / ск **tiineh** тлч, **kiineh** влд / ливв **tiineh** прк // *вепс сев* **tiineh** шлт, кср / *срд* **tiineh** ошт, влх, озр // ср. фин **tiine** ‘беременный (о животных)’  
**jüged** *вепс южн* сдр // ср. фин **jükeä** ‘массивный, могучий’  
Комм.: см. 0516 беременная  
**čöwj(lahm)** саам тлм, баб, **čevēñ** йкг  
**jaaras** саам врз, лвз

#### 0854 нетель

**lähtömä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл / люд ккр / ск **lähtömä** онд, **lähtömä** тнг, влд, тлч, **lästemä** слщ, **lähtemä** всг, **lähtämä** пдн, юст, **lähtöm** држ / ливв **lähtemü** прк, клт, влз, вдл, **lähtemö** кнд, **lähtem** олн / люд **lähtemä** ккр, **lähtäm** глз, свт, мхл // *вепс срд* **lähtäm** озр / *сев* **lähtein** шлт / *срд* ошт / *сев* **lähtain** кср / *срд* **lähtañ** влх / *южн* сдр

#### 0855 вымя

**uvar** кар ск клв, кнж, кст, всг, тлч, **utar** вкн, **ubar** тнг, рбл, пдн, юст, влд, држ / ливв кнд / люд мхл / ск **uder** онд, **udareh** слщ / ливв прк, клт, вдл, влз, олн / люд ккр, свт, **udar** глз // *вепс сев* **udař** шлт, кср / *срд* ошт, **udar** влх, озр / *южн* сдр // ср. фин **udar, utare** ‘вымя’  
**riDt** саам тлм // ср. фин **rinta** ‘грудь’  
Комм.: см. 0365 грудь  
**ninně** саам врз, лвз, йкг, баб // ср. фин **nänni** ‘сосок’  
Комм.: см. 0366 грудь женская

#### 0856 мычать

**ammuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **ammua** ‘реветь, мычать’  
**mönküö** кар ск кст, **möngüä** онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, вдл, олн / ск **möngüö** всг, влд, тлч / ливв влз / люд ккр / ливв **möngiä** кнд / люд **möngüdä** глз, свт, **möngta** мхл // *вепс сев* **mönkta** шлт, кср / *срд* ошт, **munkta** влх, озр  
**möllüä** кар ск слщ / ливв клт / ск **möllü** држ / люд **möllüö** ккр, **möllüdä** глз // ср. фин **mölistä** ‘мычать, реветь’  
**röngüdä** кар люд свт, **röngüö** ккр, **röngüi** свт // ср. фин **rönkyä** ‘мычать, реветь’  
**raikta** *вепс южн* сдр  
**řaGke** саам врз, йкг, баб, **řiaGke** лвз // ср. фин **ränkyä** ‘кричать, завывать’



Комм.: см. 0359 кричать

**olvve** саам тлм // ср. фин **ulvoa** ‘выть, завывать, подвывать’

Комм.: см. 0179 выть, 0359 кривать, 0726 плакать

### 0857 жевать жвачку

**märehtie** кар ск клв, кнж, кст, тнг, слщ, всг, влд, тлч / ливв клт, влз / ск **märehtie** пдн, юст / люд ккр / ск **märehtiiä** рбл / ливв прк, вдл, олн, кнд / ск **märehtää** рбл / ливв прк, вдл, олн, кнд / ск онд, **märehtii** држ / люд **märehtidä** свт, **märehtida** глз, мхл // венс срд **märehtida** озр // саам **smiertte** тлм, **mirrhe** врз, лвз, **mirrde** йкг, **vierfte** баб // ср. фин **märehtiiä** ‘жевать жвачку’

**näčotada** венс сев шлт / южн сдр / сев **näčkotada** кср

**nälmotada** венс срд ошт / южн сдр / срд **nälmotada** влх

### 0858 копыто

**karie** кар ск клв, кнж, кст, **kabie** тнг, рбл, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **kabia** пдн, онд, **kabja** пдн, **kabii** држ / ливв **kabju** клт, влз, олн, **kabjo** кнд, **kabdu** прк, вдл / люд **kabda** ккр, **kabde** свт, **kabd** мхл // венс сев **kabd** шлт, кср / срд **kabd** ошт, **kabg** влх, **kabj** озр / южн сдр // ср. фин **kavio** ‘копыто’

**kapputt** кар люд глз // ср. рус **копыто**

**kennc** саам врз, лвз, **kannc** йкг, **kjnnс** баб, **kjedzdz** тлм // ср. фин **kynsi** ‘коготь; ноготь’

Комм.: 0174 коготь, 0375 ноготь

### 0859 хвост

**häntä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **händä** онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд / люд ккр / ск **händä** тнг, всг, тлч, **händ** држ / люд глз, мхл / ливв **händü** прк, клт, влз, вдл, олн, **händö** кнд / люд **hände** свт // венс сев, срд, южн **händ** // ср. фин **häntä** ‘хвост’

**pürstö** кар ск пдн ‘хвост птицы’ // ср. фин **pürstö** ‘хвост птиц, рыб’

Комм.: кар ск **pürstö** кст ‘гузка’

**šaparo** кар ск клв, кнж, вкн, **šapero** кст / ливв **sabaro** клт / люд **čabero** свт ‘хвост свиньи, овцы’

Комм.: кар ливв **šabero** олн ‘юркий, вертлявый человек’

**šejpp** саам тлм, врз, лвз, **siejpp** йкг, баб ‘хвост коровы, лошади, собаки, кошки’

**piijjñ** саам тлм, **pižañ** йкг, **piedž** баб ‘хвост овцы, оленя’

**pedaš** саам тлм, баб, **pēDtaz** врз, лвз, **padš** йкг ‘хвост птицы’

**piehček** саам тлм, баб, **pēdceh** врз, лвз, **pietsieč** йкг ‘хвост рыбы’

### 0860 баран

**pokko** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **bokko** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / люд ккр, свт / ск **boko** држ / ливв **bokki** клт, влз, вдл / люд глз

**oinaš** кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв клт // венс сев **oinaz** шлт, кср / срд ошт, влх, озр // ср. фин **oinas** ‘кастрированный баран’

**bošši** кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт / ливв **bošše** кнд / люд **bošak** глз, **bošš** мхл // венс срд **bošak** озр

**boran<sup>a</sup>** кар ск држ // венс южн **boran** сдр // саам **boran** врз, лвз, **poaran** йкг // ср. рус **баран** **viuurc** саам тлм, баб

### 0861 овца

**lammaš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, држ, **lammas** юст

/ ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, **lambas** глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн*  
**lambaz** // *саам lampéś* лвз, баб, врз, йкг, **labbeś** тлм // ср. фин **lammas** ‘овца’  
Комм.: см. 0866 овца (самка)

### 0862 овечья шкура

**hiveh** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **hodeh** онд, **hobeh** пдн  
**nahka** кар ск рбл, юст, слщ, тлч / люд ккр / ливв **nahku** прк, клт, **nahko** кнд / люд **nahk**  
глз, мхл, **nahke** свт // ср. фин **nahka** ‘кожа; шкура; шкурка; мех’  
Комм.: см. 0329 кожа, 0863 шкура  
**lambahannahku** кар ливв влз, вдл, оln  
**kezi** *вепс сев, срд, южн* // ср. фин **kesi** ‘кожица, оболочка’  
**ofčina** кар ск всг, влд, **oučina** тлч // ср. рус **овчина**  
**rauket** *саам* тлм, **raukkeDt** баб  
**lampésked** *саам* врз  
**tijla** *саам* йкг // ср. фин **talja** ‘шкура’  
Комм.: см. 0863 шкура

### 0863 шкура

**talía** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, юст / люд ккр / ск **talíu** пдн / ливв клт, влз,  
вдл, оln / люд **talie** свт, **talí** глз, мхл // *саам tuéll* тлм, баб, **tullí** лвз, **tullj** врз, лвз, **tijla** йкг //  
ср. фин **talja** ‘шкура’  
Комм.: см. 0862 овечья шкура  
**nahka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **nahk**  
држ / люд глз, мхл / ливв **nahku** прк, клт, влз, вдл, оln, **nahko** кнд / люд **nahke** свт // *вепс*  
*сев, срд, южн nahk* // ср. фин **nahka** ‘кожа, шкура’  
Комм.: см. 0329 кожа, 0862 овечья шкура

### 0864 ягненок

**vuonna** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, влд, тлч, држ / ливв кнд / ск **vuona** пдн, юст,  
всг / люд ккр / ск **buona** онд / ливв **vuonu** прк, клт, влз, вдл, **vuanu** оln, **vuono** кнд / люд  
**vuone** свт, **vuon** глз, мхл // *вепс срд vodnaz* влх, озр / *сев vodneine* шлт, **vodneine** кср, *срд*  
*ошт* // ср. фин **vuona** ‘ягненок’  
Комм.: см. 0865 ярка  
**tikuini** кар ск кнж  
**birä** кар люд свт, **biraine** свт, **birkaine** ккр // ср. рус диал **бирье** ‘различные шкурки, свя-  
занные десятками, отдельными пачками по сортам’  
**busiine** *вепс южн* сдр // ср. рус диал **буска, буско** ‘животное серой масти’  
**lampéśaalgiś** *саам* тлм, баб, **lampéśalka** врз, **lampéśalka** лвз, **lampasparnaj** йкг

### 0865 ярка

**karičča** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, **karičča** всг, влд, тлч,  
**karičča** држ / ливв **karku** прк, клт, вдл, влз, оln, **karko** кнд / люд **karku** ккр, свт, **karrk** глз //  
*вепс срд kargič* озр // ср. фин **karitsa** ‘ягненок, агнец’, **karkko** ‘молодая овца, ярка’  
**nuor lambas** кар люд мхл  
**vodnaz** *вепс сев* шлт, кср / *срд* влх // ср. фин **vuona** ‘ягненок’  
Комм.: см. 0864 ягненок  
**uhu** *вепс срд* ошт / *южн uhiine* сдр // ср. фин **uuhi** ‘овца’  
Комм.: см. 0866 овца (самка)

### 0866 овца (самка)

**uuhi** кар ск клв, вкн, **uuko** кнж, кст, **uugo** рбл, **uugone** юст / *люд* **uuhuine** ~ **uuhut** глз // ср. фин **uuhi** ‘овца’

Комм.: см. 0867 ярка

**emälammaš** кар ск тнг, онд, рбл, пдн, слщ, **emälammass** юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, **emälambas** свт, **emalambas** мхл // *венс* срд **emalambaz** ошт, влх / *южн* сдр / срд **emälambaz** озр

**lammaš** кар ск слщ, всг, влд, тлч, држ / *ливв* кнд // *венс* сев **lambaz** шлт, кср // ср. фин **lammas** ‘овца’

Комм.: см. 0861 овца

### 0867 бодать

**puškie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, слщ, влд, тлч, **buškie** всг, **puški** држ, **puškia** онд, **puskie** юст / *ливв* клт, влз, кнд / *люд* ккр / *ливв* **puskia** прк, вдл, олн / *люд* **puskeda** глз, свт, **pusta** мхл // *венс* сев, срд, *южн* **puskta** // ср. фин **puskea** ‘бодать’

**sellked** саам тлм, баб, **seLLkhe** врз, лвз

**kuíčahted** саам йкг

### 0868 шерсть

**villa** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *люд* ккр / ск **vill** држ / *люд* глз, мхл / *ливв* **villu** прк, клт, влз, вдл, олн, **villo** кнд / *люд* **vill** свт // *венс* сев **vill** шлт, кср / срд **vil** ошт, влх, озр / *южн* сдр // ср. фин **villa** ‘шерсть’

**oll** саам тлм, баб, **ulla** йкг, **ull** лвз

**sekks** саам лвз ‘шерсть оленя’

**sajk** саам йкг

### 0869 стричь (овец)

**keritä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, юст, слщ, влд / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* ккр, свт, мхл / ск **keritä** тнг, тлч, **kerita** онд, **kerittä** пдн, **keritä** всг, **keritä** држ / *люд* **keritta** глз // *венс* сев, срд, *южн* **kerita** // ср. фин **keritä** ‘стричь’

**piehćke** саам тлм, **pläćke** баб

**perre** саам лвз, врз, йкг

Комм.: саам **pierr** тлм, баб ‘стричь волосы’

**čupre** саам лвз, **čihhpæd** йкг

### 0870 свинья

**šika** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šiga** тнг, рбл, юст, влд, тлч, **šiga** пдн / *люд* ккр, свт // *венс* сев, срд, *южн* **šiga** // саам **šahk** тлм, **šaĠk** врз, лвз, **šaĠke** йкг // ср. фин **sika** ‘свинья’

**počči** кар ск пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, свт, **počč(i)** глз / *ливв* **počče** кнд / *люд* **počč** мхл // *венс* сев **počči** шлт, кср

Комм.: см. 0871 поросенок

### 0871 поросенок

**poršaš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **poržaš** рбл, **počči** клв, кст, **poččiine** слщ, всг, влд, тлч, **poččin** држ / *люд* **poččiine** глз, мхл // *венс* сев **porzas** кср / срд ошт, влх, озр / сев **porsheine** шлт // ср. фин **porsas** ‘поросенок’

Комм.: см. 0870 свинья

**šijanpoika** кар ск клв, кст, вкн, **šijanpoiga** тнг, **si(anpoiga)** онд, пдн

**počinpōiga** кар ск юст / *люд* ккр / *ливв* **počinpōigu** прк, клт, **počinpōigo** кнд, **počinpōigaine** влз, олн, **počimpōigaine** вдл

**čugu** кар люд свт // *вепс южн čugaańe* сдр // *ср. рус чушка*

**šaggiš** саам тлм, **šakállk** врз, лвз, **šagai** йкг

**svinja** саам баб // *ср. рус свинья*

### ***В.3.3.2. Птичий двор, домашние птицы***

#### **0872 курятник**

**kanakoppi** кар ск клв, кст, **kanojen koppi** клв, кнж

**kožino** кар ливв клт, влз, вдл, олн / люд ккр

Комм.: кар ск **kosino** клв ‘место для спанья на печи’, вкн ‘место около печи, где держали посуду, мешки и т.д.’

**kanala** кар ск вкн // *ср. фин kanala* ‘птицефабрика’

**kanankoda** кар ск юст / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **kanoinkoda** пдн / ливв прк

**koda** кар ливв прк // *вепс сев, срд, южн koda* // *ср. фин kota* ‘шалаш, чум’

Комм.: кар ск **kota** клв, кст, вкн, тнг, **koda** онд, слщ / ливв прк, клт, влз / люд ккр, свт / ск **kota** кнж ‘место у костра, загороженное с одной стороны’, **koda** тлч / ливв вдл, олн ‘конура’ / ск пдн / ливв вдл, олн ‘детский домик’

#### **0873 петух**

**kukko** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск

**kukk<sup>o</sup>** држ / ливв **kukki** влз, вдл, олн, **kukke** кнд, **kukoi** прк, клт, вдл / люд **kukuoi** глз, свт, **kukuo** мхл // *вепс сев kukei* шлт, **kukij** кср / срд влх, **kukoi** ошт, озр / *южн kuk, kukoo* сдр // *ср. фин kukko* ‘петух’

**petuhha** кар ск тнг // *саам pettih* врз, лвз, йкг, баб // *ср. рус петух*

#### **0874 петъ (о петухе)**

**kiekkuo** кар ск клв, кнж, кст, **kiekuo** вкн / ливв **kiekkuu** клт // *ср. фин kiekua* ‘петь, кукарекать’

**laulua** кар ск онд, рбл, пдн, юст, всг, тлч, држ / ливв прк, олн / люд ккр / ливв **laulja** кнд / ск **lauloa** влд / ливв влз / ск **laalaa** слщ / ливв **laulaa** клт, вдл / люд **laulada** глз, свт, **laulda** мхл // *вепс сев loulda* шлт, кср / срд ошт, озр, **launda** влх / *южн laalda* сдр // *саам lavvle* лвз // *ср. фин laulaa* ‘петь’

Комм.: см. 1270 петъ

**ollvε** саам тлм, баб // *ср. фин ulvoa* ‘выть, завывать, подвывать’

Комм.: см. 0179 выть, 0726 плакать

**řaGke** саам врз, йкг, **řaGke** лвз // *ср. фин ränkyä* ‘кричать, выть’

Комм.: см. 0359 кричать (о людях)

#### **0875 курица**

**kana** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **kan** држ // *вепс сев, срд, южн kana* // *саам kańń* тлм, лвз, врз // *ср. фин kana* ‘курица’

**kuuričča** кар ск тнг // *саам kuřec* йкг, **kuuric** баб // *ср. рус курица*

#### **0876 нестись, класть яйца (о птицах)**

**muńie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, вдл, влз, олн, кнд / люд ккр / ск **muńia** онд, **muńii** држ / люд **munida** ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев muńda* шлт, кср / срд **muńďä** ошт, влх, озр / *южн munda* сдр / *ср. фин munia* ‘класть яйца, нестись’

**jäiĉĉüä panna** кар ск тнг

**kunntē** саам лвз, **kuenntt** баб, **kuñntē** врз, **kuetē** тлм // ср. фин **kantaa** ‘нести’

Комм.: см. 0499 нести

### 0877 перо

**puuhha** кар ск клв, кнж, кст, **puuha** слщ, **puwha** всг, **puuḥa** тлч // ср. рус **пух**

**höühen** кар ск кнж, вкн, онд, юст / ливв прк, клт, влз, олн, вдл, кнд / люд ккр, свт, мхл / ск **heühen** рбл, пдн, юст, **höuhnä** тлч / люд **höuheñ** ~ **höuhen** глз, **höihen** мхл // вепс сев **höüneh** шлт, кср / срд **hüuneh** ошт, влх, озр / южн **heenez** сдр // ср. фин **höyhen** ‘перо’

**uvvj** саам тлм, лвз, йкг, баб

**toílk** саам йкг

**ponnc** саам лвз

### 0878 зоб

**kuru** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kubu** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, вдл, влз, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // вепс сев, срд, южн **kubu** // ср. фин **kuru** ‘зоб’

**žernofk** кар ск држ // ср. рус диал **жерны** ‘желудок птицы’

**pojmcas** саам тлм, **romčas** врз, лвз, **puamčas** йкг

**čiekks** саам лвз, йкг

Комм.: **čonnt** саам баб ‘горло, зоб’

**čonnt** саам баб

### 0879 яйцо

**muna** кар ск клв, кнж, вкн // кар люд **munaañe** мхл // вепс сев, срд, южн **muna** // саам **maññ** тлм, влз, лвз, **meññ** баб, **maññe** йкг // ср. фин **muna** ‘яйцо’

Комм.: кар ск **muna** пдн / ливв прк, клт, олн / люд глз ‘мужской половой орган’

**jiäliĉĉa** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **jäiĉĉä** тнг, слщ, влд, тлч, **điäviĉĉä** онд, рбл, **đäiĉĉä** пдн, юст / люд ккр / ск **jäiĉä** всг, **jäiĉĉi** држ / люд **đäiĉĉe** свт, **đäiĉĉü** глз / ливв **đäiĉĉö** кнд, **đäiĉĉü** прк, вдл, **jäiĉĉu** клт, влз, олн // ср. рус **яйцо**

## В.3.3.3. Молочные продукты

### 0880 молоко

**maito** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **maido** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт / ск **maid** држ / люд глз, мхл // вепс сев **maid** шлт, кср / срд озр / южн сдр / **meid** ошт, влх // саам **majjt** врз, баб, лвз, **majjta** йкг // ср. фин **maito** ‘молоко’

**méllk** саам тлм // ср. рус **молоко**

### 0881 цедить (молоко)

**šiivilöijä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **siv<sup>l</sup>löiji** држ, **šiibilöijä** тнг, влд, **šiibilöijä** тлч, **šiibilöijä** всг // ср. фин **siivilöidä** ‘цедить’

Комм.: см. 0621 отжимать, выжимать, пропуская через сито

**laškie** кар ск слщ / ливв **laskettaa** клт, вдл / ск **laškettaa** онд / люд **laskettua** ккр / ливв прк, олн, **laskettoa** влз / люд **laskettai** свт / ск **lašettua** рбл, юст, **lašettoa** пдн / люд **laskettada** глз, **lasketada** мхл // вепс сев **lasketada** шлт, кср / срд ошт / южн сдр // ср. фин **laskea** ‘пропускать, вылить’

**valuttia** кар ливв кнд

Комм.: см. 0621 отжимать, выжимать, пропуская через сито

**sihlita** вепс срд влх / южн **sihlita** сдр / срд **sehloita** озр // ср. фин диал **siilata, sihdata** ‘процеживать’

**četta** вепс срд влх / южн **četta** сдр // саам **čeedid** тлм, **čeddi** баб, **čidte** лвз, **čidte** йкг // ср. рус **цедить**

Комм.: см. 0621 отжимать, выжимать, пропуская через сито

### 0882 свежий

**vereš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, влд, тлч, **veres** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, **verez** глз, мхл // вепс сев **verez** шлт, кср / срд ошт, озр, **veroz** влх // саам **veeras** тлм, баб, **værrs** врз, лвз, **varrse** йкг // ср. фин **veres** ‘свежий’

Комм.: кар ливв **veres** кнд ‘кислый’

**rieška** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, всг, влд, тлч, **rieska** юст / люд ккр / ск **riešk** држ / ливв **riesku** влз, олн, **riesko** кнд / люд **riesk** глз, мхл, **rieske** свт // вепс сев, срд, южн **resk** // ср. фин диал **rieska** ‘пресный хлеб’

Комм.: см. 0757 пресный (о тесте, хлебе, лепешках)

### 0883 запеченное молозиво

**juuštomaito** кар ск клв, кст

**juušto** кар ск кнж, кст, **juusto** вкн / ливв клт, влз / ск **đuusto** рбл, юст, **đuušto** онд, пдн / ливв **đuusto** вдл, **đuusto** прк, **juwstu** олн // саам **juššta** тлм, баб // ср. фин **juusto** ‘сыр’

**paissetu uužimaido** кар ск тнг

**paštud meid** вепс срд ошт, влх, **paštud maid** озр

**siiru** кар ск слщ / люд **sir** глз, мхл / ливв **siiro** кнд // ср. рус **сыр**

**ñuckasmajjt** саам лвз

### 0884 сметана

**kuore** кар ск клв, кнж, кст, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, вг, влд, тлч, **kuore<sup>h</sup>** пдн, **kuor<sup>e</sup>** држ, **kuori** онд // ср. фин диал **kuore** ‘сливки’

Комм.: кар люд **kuor** глз ‘молочная пленка’, см. также 0099 кора, 0624 очистки

**kannates** кар ск юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр / ливв **kanates** кнд / люд **kanttez** глз, **kantes** мхл, **kandates** свт // вепс сев **kandatez** шлт, кср / срд ошт, озр / южн сдр / срд **kandatoz** влх

### 0885 сбивать (масло)

**piekšüä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, **piekšää** онд, **pieksiä** пдн / люд ккр / ск **pieksiä** пдн / ливв **piäksiä** прк, **pieksee** клт, **piekseä** влз, **pieksää** вдл / люд **pieksäi** свт, **pieksada** глз, **pieksta** мхл // вепс сев **peksta** шлт, кср / срд ошт, влх, озр // ср. фин **pieksää**, **piestä** ‘бить, хлестать’

Комм.: см. 0477 мешать, рамешивать, 1033 выделывать (кожу)

**kolauttua** кар ск юст, тлч / люд ккр / ск **kolaattua** слщ, **kolauttoa** влд, **kolawttija** всг, **kolawtuu** држ / ливв **kalaittoa** влз, **kalaittua** олн, **kalaittija** кнд, **kalaittaa** вдл // люд **kalaiduoittada** глз // ср. фин **kolauttaa** ‘стучать, хлопать’

Комм.: см. 0469 ударять

**härkita** вепс южн сдр

Комм.: см. 0477 мешать, размешивать

### 0886 масло

**voi** кар ск, ливв, люд // *венс сев* **voi** шлт, кср / *срд* ошт, озр / *южн сдр* / *срд* **vyi** влх // *саам* **vuji** тлм, врз, лвз, баб, **vijj** йкг // ср. *фин* **voi** ‘масло’

### 0887 растопить (масло)

**meruta** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / *люд* ккр / *ск* **merut<sup>a</sup>** држ, **merua** слщ

**šulata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, слщ, влд, тлч, **sulata** юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* ккр, глз, свт, мхл // *венс сев, срд, южн* **sulata** // ср. *фин* **sulaa** ‘(рас)таять, оттаивать; топиться, растапливаться’

**heruo** ~ **herota** кар ливв клт, прк, олн

**suDti** саам тлм, **sunnti** баб

**piDte** саам врз, лвз, **peDti** тлм, баб, **piDted** йкг

### 0888 творог

**rahka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *люд* ккр / *ск* **rahk** држ // *венс сев* **rahk** шлт // ср. *фин* **rahka** ‘творог’

**ruahto** кар ливв прк / *люд* **ruah(t)o** глз, свт / *ливв* **roahto** влз, **raahto** клт, вдл, **rahto** олн, кнд / *люд* **raht** мхл // *венс сев* **rahtod** шлт, кср

Комм.: *венс срд* **rahtod** влх, озр ‘вытопки от масла’

**sagud** *венс срд* ошт, озр / *южн сдр*

**saged mait** *венс срд* влх

### 0889 сыворотка

**hera** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, вдл, / *ск* **her<sup>a</sup>** држ // ср. *фин* **hera** ‘сыворотка’

Комм.: **hera** кар ливв влз, олн ‘ягодный сок’

**rahkaveži** кар ск юст / *люд* ккр

**roahtomaijonvezi** кар ливв влз, олн

**ruahtoveži** кар люд глз, **ruahtovezi** свт, **rahtvezi** мхл // *венс сев* **rahtvezi** шлт

**rahkamaido** кар люд ккр

**ruahtomaido** кар люд свт // *венс сев* **rahtmaid** кср

**siyorotko** кар ливв кнд // *саам* **siyorotk** йкг // ср. *рус* сыворотка

**maidveži** *венс срд* ошт, влх / *южн сдр*

**sagudveži** *венс срд* озр

**majjtčadž** саам лвз

## В.3.3.4. Пастбище

### 0890 пастбище

**karjan mua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **karjamaa** онд

**paimennušpaikka** кар ск тнг, рбл

**paimennuskohta** кар ск юст / *ливв* **paimenduskohtu** клт, влз, олн, **paimenduskohto** кнд / *люд* **paimenduskoht** глз, мхл

**paimendusmaa** кар ливв клт, вдл

**aijaš** кар ск пдн / *люд* **aidos** свт // *венс сев* **aiditez** шлт

**šordo** кар ск всг

**peldo** кар ск влд, **peld<sup>o</sup>** држ // ср. *фин* **pelto** ‘поле’

Комм.: см. 0766 поле

**uhoža** кар ск слщ // ср. рус диал **ухожа** ‘пастбище, выгон, удаленный от жилья’

**viigona** кар ск тлч // ср. рус **выгон**

**padbiššu** кар ливв прк // вепс срд **pastbiššo** влх // ср. рус **пастбище**

**oboda** кар люд ккр // ср. рус диал **обод** ‘огороженный участок поля и луга’

**omaluiñe** вепс срд озр / южн **umalaaiñe** сдр

**pasimsâjj** саам тлм

**piññemsajj** саам врз, лвз

**limpiññamsajj** саам йкг

**rohcinuoómí** саам баб

**lahmnuoómí** саам баб

### 0891 пастух

**raimen** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / люд ккр / ливв **raimoi** прк, клт, влз, вдл, оln, **raimua** кнд / люд **raimuoí** глз, свт, **raimuo** мхл // вепс сев **raimen** шлт, кср / срд озр / южн сдр / срд **reimen** влх, ошт // ср. фин **raimen** ‘пастух’

**pastih** саам тлм, баб, **pasteñ** врз, лвз, **pasteñ** йкг // ср. рус **пастух**

### 0892 пастуший рожок

**torvi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл / ливв прк, клт, влз, вдл // вепс сев **toírv** шлт / срд влх, **torv** озр / сев **torv** кср / южн **tord** сдр // ср. фин **torvi** ‘труба; горн’

**šarvi** кар ск всг, **šarv** држ // ср. фин **sarvi** ‘рог’

Комм.: см. 0848 рог

**bremo** кар ск влд, тлч

**türü** кар ливв прк / люд свт

**pilli** кар ск слщ // ср. фин **pilli** ‘дудка, свирель’

Комм.: кар ск **pilli** клв, кнж, кст, вкн, вдн / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт, мхл ‘дудочка’

**truba** кар ск тнг, пдн, юст, слщ / ливв кнд / люд ккр, глз, мхл // ср. рус **труба**

### 0893 плеть

**ruoška** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, всг, влд, тлч, **ruošk** држ // ср. фин **ruoska** ‘кнул, плеть’

**kunuttu** кар ливв прк, клт, влз, вдл / люд **kunutt** глз, **kunut** мхл // вепс сев, срд, южн **kunut** // саам **knut** тлм // ср. рус **кнул**

**plétti** кар ск онд / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр / ск **plétti** рбл, пдн, юст / люд свт / ливв **plétte** кнд // саам **plietka** лвз // ср. рус **плеть**

**bir̥k** саам врз

**vičk** саам врз

## В.3.4. Другие занятия крестьянина

### 0894 картофель

**potakka** кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **potaatti** картофель

**kartofei** кар ск тнг, **kartohka** слщ / ливв **kartohku** прк, клт, влз, вдл, **kartohko** кнд,



**kartowhku** олн // *люд* **kartohk** мхл, **kartoféla** ккр, **kartofél** глз, **kartofeu** свт // *вепс сев* **kartofin** шлт, кср / *срд* **kartohk** ошт, озр / *южн* сдр / *срд* **kartošk** влх // *саам* **kartfél** тлм, баб, **kartvél** врз, **kartveíla** йкг // *ср. рус* **картофель, картошка**  
**gulba** кар ск влд // *ср. рус диал* **гульба** ‘картофель’  
**muajuablukka** кар ск тлч, **miajiablokka** всг

#### 0895 ботва

**nuatti** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст, слщ, **naatti** онд, **nootti** пдн, **njatti** всг / *ливв* **nuatti** прк, олн, **hoatti** влз, **naatti** клт, вдл, **njatti** кнд / *люд* **nuatti** ккр, свт, **nuatt** глз, мхл // *вепс сев* **naatt** шлт, кср / *срд* **nať** ошт, влх, озр / *южн* сдр ‘ботва овощей’ // *ср. фин* **naatti** ‘ботва’  
**tina** кар ск слщ, **kina** влд // *ср. рус диал* **тина** ‘картофельная ботва’, **кина** ‘ботва, зелень (чаще картофельная)’  
**zvolat** кар ск тлч

#### 0896 пчела

**mahiläini** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **mehiläine** тнг, **mehiläne** слщ, **mehiäni** онд, **mehiene** юст / *люд* ккр / *ск* **mezi(äine** пдн / *ливв* **mehiläine** влз, олн / *люд* **mezi(aiine** глз, **mehäine** свт, **mezi(aaine** мхл // *вепс сев* **mezdeine** шлт, кср / *срд* **mežgeine** ошт, **mežgäine** влх, **mežlaiine** озр / *южн* **mežjaaine** сдр // *саам* **miedaš** тлм, баб, **medaš** врз, лвз, **miedšen** йкг // *ср. фин* **mehiläinen** ‘пчела’  
Комм.: кар ск **mehliehäne** тлч ‘шмель’  
**kimaleh** кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн // *ср. фин* **kimalainen** ‘шмель’  
**čola** кар ск всг, влд, тлч // *ср. рус* **пчела**

#### 0897 мед

**mesi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **meži** тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **meži** юст / *люд* глз / *ск* **meži** држ / *ливв* **meži** прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн* **meži** // *саам* **miehtt** тлм, **mieht** баб, **miDt** врз, лвз, йкг // *ср. фин* **mesi** ‘мед’  
**mjodo** кар ливв кнд // *ср. рус* **мед**

#### 0898 воск

**vaha** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* ккр, глз, свт, мхл / *ск* **vaha** држ // *вепс сев, срд, южн* **vaha** // *ср. фин* **vaha** ‘воск’

#### 0899 семя

**šienen** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст / *люд* ккр / *ск* **siemen** онд, пдн, слщ / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* свт, мхл / *ск* **šienen** всг, влд, тлч, држ / *ливв* кнд / *люд* **siemen** глз // *вепс сев, срд, южн* **semen** // *саам* **sema** тлм, баб // *ср. фин* **siemen** ‘семя’

#### 0900 рассада

**taimen** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч, држ / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев* **taimen** шлт, кср / *срд* озр / *южн* сдр / *срд* **teimen** влх, ошт // *ср. фин* **taimet** ‘рассада’  
**rosoada** кар ск влд / *ливв* **rossado** кнд // *ср. рус* **рассада**

### 0901 лен

**pellava** кар ск клв, вкн, **pellavaš** кнж, **pellavaš** кст, **pelvaš** тнг, онд, пдн, слщ, всг, влд, тлч, држ, **pelvas** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев* **põuvaz** ошт, озр, **pü(az** влх / южн **põüvâz** сдр // *саам* **pielvas** тлм, **pilvas** врз, лвз // ср. фин **pellava** ‘лен’

**liina** кар ск клв, кст, вкн, **liina** кнж, рбл // ср. фин **liina** ‘лен’

Комм.: см. 0903 конопля, 1014 кудель

### 0902 трепать (лен)

**loukuttua** кар ск клв, кнж, вкн, тнг, рбл, юст, слщ / люд ккр / ск **loukuttaa** онд / ливв клт, вдл / ск **loukuttoo** пдн / ливв **lowkuttoa** влз, **lowkuttua** прк, олн / люд **loukuttada** глз, свт // ср. фин **loukuttaa** ‘мять, трепать лен’

**vidua** кар ск онд, слщ / ливв прк, клт, вдл, олн / ск **viduo** рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **viduu** држ / ливв **vidoa** влз / люд **vidoda** глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн* **vidoda** // ср. фин **vitoa** ‘трепать лен’

**lipsuttaa** кар ск онд, **lipsuttua** рбл, юст / ливв олн / ск **lipsuttoo** пдн, **lipšuta** слщ / ливв **lipsuttaa** клт, вдл, **lipsuttoa** влз, **lipsata** кнд / люд **lipsata** ккр, свт, **lipsuttada** глз // ср. фин диал **lipsuta** ‘трепать (лен)’

**kelikuota** кар люд мхл // *вепс сев* **kelikiita** шлт, кср / срд влх, **kelikoita** ошт, озр / южн **kelikootta** сдр

### 0903 конопля

**liina** кар ск клв, вкн, онд, слщ, всг, влд, тлч, **liina** кнж, кст, тнг, рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **liin** држ / ливв **liinu** прк, **liinu** клт, влз, вдл, олн, **liino** кнд / люд **liin** глз, мхл, **liine** свт // *вепс сев* **liin** шлт, кср / срд **lin** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **liina** ‘лен’

Комм.: см. 0901 лен, 1014 кудель

**ruajjvas** саам тлм, **ruæjvas** врз, лвз, **riæjvéš** йкг, **rojvas** баб // ср. фин **roivas** ‘сноп льна или конопли’

Комм.: *вепс сев, срд, южн* **roivaz** ‘сноп льна или конопли’, см. также 1014 кудель

### 0904 мочить

**livottua** кар ск клв, кст, вкн, слщ, тлч / ливв прк, олн / ск **livottua** кнж, рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **livottoa** тнг, влд / ливв влз / ск **li(otta** онд, **livottia** всг, **livottuu** држ / ливв **livottaa** клт, вдл, **ligottia** кнд / люд **ligottada** глз, мхл, **ligottai** свт // *вепс сев, срд, южн* **ligotada** // ср. фин **liottaa** ‘мочить’

**lãhted** саам тлм, **ledzte** врз, лвз, **lãkted** йкг, **lahtj** баб

### 0905 лыко

**niini** кар ск слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд свт / ливв **niine** кнд / люд **niini** ккр, **niin** мхл // *вепс сев* **niin** шлт / срд ошт, влх, озр / южн сдр / сев **niin** кср // ср. фин **niini** ‘лыко’

**luihk** саам врз, **luihka** ~ **liike** йкг, **liike** лвз // ср. рус **лыко**

### 0906 чесалки для шерсти

**kartat** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, всг, држ / ливв прк, клт, вдл / люд мхл / ск **kartit** рбл, пдн / ливв влз, олн, кнд / люд свт, **kartt** глз / ск **kartit** онд, юст / люд ккр // саам **kaart** тлм, **karrr** врз, йкг, **karrt** лвз // ср. фин диал **kartta** ‘чесалка’

**harja** кар ск тлч, **harjat** слщ // *венс сев* **hard** шлт, кср / *срд* **harǵ** влх, **harj** озр / *южн* сдр // ср. *фин* **harja** ‘щетка’

Комм.: кар ск **harja** клв, кст, вкн, тнг, **harda** юст / *ливв* **harju** клт, влз, оln, **hardu** прк, вдл / *люд* **hardé** ккр, **hard** глз, **hardé** свт, **huar** мхл ‘щетка для расчесывания льна’, см. также 0202 гребень петуха, 0833 грива (лошади), 1090 конек крыши

### 0907 смола перегнанная

**terva** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, слщ, **terva** тнг, пдн, юст, всг, вдл, тлч, држ / *люд* ккр / *ливв* **tervu** прк, клт, влз, вдл, оln, **tervo** кнд / *люд* **terv** глз, мхл, **terve** свт // *венс сев, срд, южн* **terv** // *саам* **terrv** тлм, баб, **taǝrv** врз, **taǝrv** лвз, **taǝrva** йкг // ср. *фин* **terva** ‘смола, деготь’

Комм.: см. 0096 смола бегущая, живица; 1036 вар (смола)

### 0908 дубить

**parkita** кар ск клв, кнж, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / *люд* ккр, свт / ск **parkkie** кст, **parkit<sup>a</sup>** држ // ср. *фин* **parkita** ‘дубить’

**dubie** кар ск вдл / *люд* **dup̃ta** мхл // *венс сев* **dup̃ta** шлт, кср / *срд* **dup̃ta** ошт / *южн* сдр / *срд* **dup̃tä** влх, озр // *саам* **duubi** тлм, **tubbe** врз, лвз, **tibbid** йкг, **dubbi** баб // ср. *рус* дубить

**vahvitada** (nahk) *венс южн* сдр // ср. *фин* **vahvistaa** ‘укреплять, упрочивать’

## В.3.5.1. Ремесла, профессии; орудия труда

### 0909 молоток

**vasara** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, **bazara** онд / *ливв* **vazar** клт, **vazaraine** прк, влз, вдл, оln / *люд* свт, **vazarane** ккр // *саам* **viähcer** тлм, **vædzer** врз, **večar** лвз, **večer** йкг, **viäcer** баб // ср. *фин* **vasara** ‘молоток’

**pal̃lane** кар ск пдн, юст / *люд* ккр / *ливв* **pal̃laine** вдл, оln, кнд / *люд* свт, **pal̃laine** глз, **pal̃laaine** мхл // *венс срд* **pal̃laine** влх // ср. *фин* **palja** ‘молот’

**molotta** кар ск тнг, **malatta** вдл, **molotka** слщ, всг, тлч, **molotk** држ // *венс сев* **malat** шлт, кср / *срд* ошт, озр / *южн* сдр // ср. *рус* молот, молоток

### 0910 гвоздь

**nuakla** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **nuagla** тнг, рбл, юст, тлч, **naagla** онд, **noagla** ~ **noogla** пдн, **niagla** всг, **noagla** вдл, **nuagl** држ, **nuaglaine** слщ / *ливв* **nuaglu** прк, оln, **naaglu** вдл, **noaglu** влз, **niaglo** кнд, **naaglaine** клт / *люд* **nuaglaine** ккр, **nagl**, **naglaine** глз, мхл, **nagle** ~ **nuagle** свт // *венс сев, срд, южн* **nagl** // *саам* (ruvvt) **navví** тлм, (ruvvd) **navví** врз, (ruvd) **navví** лвз, (ruvd) **navví** йкг, (ruvvt) **nawwí** баб // ср. *фин* **naula** ‘гвоздь’

Комм.: см. 1053 фунт, 0911 клин деревянный, 1200 уключина весла

### 0911 клин (деревянный)

**kinša** кар ск клв, кнж, кст

**kiila** кар ск вкн // ср. *фин* **kiila** ‘клин’

Комм.: **kiila** кар ск кнж, юст ‘железный клин’

**nuagla** кар ск рбл, юст, слщ, тлч / *люд* ккр / ск **noagla** вдл / *ливв* **nuaglu** прк, оln, **naaglu** клт, вдл, **noaglu** влз, **naglo** кнд / *люд* **nuagle** свт, **nagl**, **nuage** глз, мхл // *венс сев, срд, южн* **nagl** // ср. *фин* **naula** ‘гвоздь; нагель’

Комм.: см. 0910 гвоздь, 1053 фунт

**vovvj** саам тлм, баб, (мург) **vajjv** врз, **vajjva** йкг // ср. фин **vaaja** ‘клин’

Комм.: **vuakie** кар ск кст, **vuagie** тлч ‘колышек, палка, вбитая в землю’

### 0912 веретено

**värttinä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, пдн, юст / люд ккр / ск **värttinnä** тнг, **värttinä** онд, рбл, **värttinä** слщ, тлч, **värttinä** всг, влд, **värtin** држ / ливв **värtin** прк, клт, **värtin** влз, вдл, олн, кнд / люд свт, **värttim** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **värtin** // ср. фин **värttinä** ‘веретено’

Комм.: см. 1015 веретено, полное пряжи

**neält** саам тлм, **naält** врз, **noält** лвз, **naält** йкг, **naält** баб

Комм.: см. 1015 веретено, полное пряжи

### 0913 точило

**tahko** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт / ск **tahk** држ / люд мхл // вепс сев, срд, южн **tahk** // саам **tahhk** тлм, врз, лвз, баб // ср. фин **tahko** ‘точило’

### 0914 долото

**taltta** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, юст, влд / люд ккр / ск **talta** онд, слщ, всг, тлч, **talt** држ, **talttañe** тнг / ливв **taltu** прк, клт, влз, вдл, **taltu** ~ **tawttu** олн, **tauto** кнд / люд **tallt** глз, **talte** ~ **taute** свт, **taut** мхл // вепс сев **talt** шлт, кср / срд **tout** ошт, озр, **taut** влх / южн **daat** сдр // ср. фин **taltta** ‘долото’

**doolot** саам тлм, **dolot** врз, лвз, **tulat** йкг, **dolot** баб // ср. рус долото

### 0915 подмости для вытаскивания лодки на берег

**telat** кар ск клв, **tela** кнж, кст, вкн, онд, рбл / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд свт, мхл / ск **telat** пдн, юст / люд глз, **telaga** ккр // саам **teall** ~ **tolgas** тлм, **tealgas** баб // ср. фин **tela** ‘каток’

Комм.: кар ск **telat** тнг ‘мостики из двух бревен в болоте’ // вепс срд **telad** ошт ‘жерди в риге’, **telat** озр ‘каток для перекачивания бревен’

**pualikat** кар ск тнг // ср. фин диал **paalikka** ‘палка, валец’

**mostkat** кар ск слщ // ср. рус мостки

**valdmad** вепс сев шлт, кср / срд **vougma** ошт // ср. фин **valkama** ‘пристань’

**pallk** саам врз, лвз, йкг // ср. рус палка

### 0916 топор

**kirveš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, влд, тлч, држ, **kirveš** всг, **kirves** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, мхл, **kirvez** глз / ливв **kirves** кнд // вепс сев **kervez** шлт, **kirvez** кср / срд ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **kirves** ‘топор’

**ahhš** саам тлм, **akkš** врз, лвз, йкг, **akš** баб

### 0917 пятка топора

**kaša** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kaža** тнг, онд, рбл, пдн, слщ, влд / ливв клт, кнд / ск **kadža** пдн, юст, тлч, држ / ливв **kaza** прк, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл // вепс сев, срд, южн **kaza** // ср. фин диал **kasa** ‘угол, уголок’

**ňokkaine** кар ск всг // ср. фин **nokka** ‘клюв; нос; носик; кончик’

Комм.: см. 0203 клюв, 0415 нос

**akštečč** саам тлм  
**akščiehk** саам тлм  
**čigk** саам врз, лвз  
**kajjp** саам йкг  
**tiehčč** саам баб

### 0918 обух топора

**hamara** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч ск **hamaro** / ливв кнд / юст / люд ккр / ск **hamara** држ / ливв **hamar** прк, клт, влз, вдл, оln / люд глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн hamar* // саам **šemmer** тлм, **šemmer** баб, **šemmer** врз, лвз // ср. фин **hamara** ‘обух’  
**šallm** саам врз, лвз, йкг

### 0919 вилы

**hanko** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **hango** тнг ‘двузубые вилы для сена’, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, **hangot** држ / ливв **hango** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, свт, **hang** мхл, **hang** ~ **hang(o)** глз // *вепс сев, срд, южн hang* // ср. фин **hanko** ‘вилы’  
**taikka** кар ск клв, кст, **taikko** кнж ‘4-зубные вилы для навоза’ // ср. фин диал **taikko** ‘вилы’  
**vila** саам тлм, врз, лвз, йкг, баб // ср. рус **вилы**

### 0920 острие

**terä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, кнд, оln / люд свт / ск **terä** тнг, онд, пдн, всг, влд, тлч, држ / люд ккр / ск **terä** слщ / люд **tera** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн tera* // саам **terr** тлм, врз, лвз, йкг, баб // ср. фин **terä** ‘острие’  
**ajjve** саам йкг  
Комм.: см. 1031 ширина полотна

### 0921 острый

**terävä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, **terävä** тнг, онд, пдн, юст, слщ, влд, тлч / люд ккр / ск **tervä** всг, **terävä** држ / ливв **terävü** прк, клт, влз, вдл, **teräv** оln, кнд / люд свт **teräv** глз, **teräü** мхл // *вепс сев terav* шлт, кср / срд **terou** ошт, влх, озр / южн **teraa** сдр // ср. фин **terävä** ‘острый’  
**näpie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **näpie** рбл, пдн, юст, влд, тлч, **näbiä** онд // ср. фин диал **näpeä** ‘чуткий, чувствительный; быстрый’  
Комм.: кар ливв **näbei** прк, клт, влз, вдл, оln ‘ладный, аккуратный; удобный’ / люд **näbed** глз ‘бойкий, быстрый (о человеке)’, см. также 0293 красивый  
**pestliś** саам тлм, **pasteĭ** врз, **paśtleś** лвз, **pastai** йкг, **peśtel** баб  
**čogk** саам лвз

### 0922 нож

**veičči** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ск **veičči** држ / ливв **veičče** кнд / люд **veičč** глз, мхл // *вепс сев viič* шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **veič** сдр // ср. фин **veitsi** ‘нож’  
**nejjp** саам тлм, баб, **nijjp** врз, лвз, **nijpa** йкг

### 0923 ножны

**huotra** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **huotra** тнг, онд, рбл, пдн, юст, тлч / люд ккр / ливв

**huodru** прк, клт, вдл, **hoadru** влз, **huadru** олн, **huodro** кнд / *люд* **huodr** глз, **huodre** свт, **huodar** мхл // *венс сев, срд, южн* **hodr** // ср. фин **huotra** ‘ножны’

**požña** кар ск слщ // ср. рус **ножны**

**košeika** кар ск влд // ср. рус **кошелек**

**tohhp** саам тлм, врз, баб, лвз, йкг // ср. фин **tuppi** ‘футляр; ножны’

#### 0924 брусок

**siera** кар ск клв, кст, вкн ‘брусок из красного камня’, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ / *люд* ккр / ск **šiera(ñe)** всг, влд, тлч, **siarañ** држ / *ливв* **sierain** олн / *люд* **sier** глз, **siere** свт; **sierañe** мхл ‘брусок для заточки ножа, шила’ // *венс сев* **ser(eiñe)** шлт, **seraiñe** кср / *срд* озр, **sereiñe** ошт, влх // *саам* **sirre** йкг // ср. фин **siera** ‘точильный камень, брусок, оселок’

**liipra** кар ск клв, кст, вкн ‘брусок из белого камня’ // ср. фин диал **liipra** ‘точильный камень, брусок’

**kovazin** кар ск рбл, юст / *ливв* **kovažin** прк, влз, вдл / *люд* свт / *ливв* **kovažin** клт, **kovažim** олн, кнд; / *люд* мхл ‘брусок для заточки кос’, **kovažima** ккр // ср. фин **kovasin** ‘брусок, точильный камень’

**kuarra** кар ск кнж ‘длинный узкий брусок для заточки кос’

**brusaañe** *венс южн* сдр // ср. рус **брус**

**tabčas** саам тлм, **támčas** врз, лвз, **tammdž** ~ **tammč** йкг

**såijmgiedg** саам тлм, **såijamgedg** баб

#### 0925 сверло

**ñäveri** кар ск клв, кст, вкн, **näveri** кнж, **ñäväri** всг / *ливв* **ñäiveri** влз, олн // *саам* **novri** тлм, **nabeř** врз, **nabeř** лвз, **nabař** йкг, **ñaavvř** баб // ср. фин **näveri** ‘бурав; сверло’

**ora** кар ск рбл, юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* глз, свт, мхл // ср. фин диал **ora** ‘сверло, бурав’

Комм.: см. 1037 шило

**pora** кар *люд* ккр // ср. фин **pora** ‘сверло, бурав’

**sverla** кар ск тнг, онд, тлч, **svjorla** слщ, **svorl** држ / *ливв* **svierla** кнд // *венс сев, срд, южн* **sverl** // ср. рус **сверло**

**buraučča** кар ск влд // ср. рус **бурав**

**perka** кар ск пдн // ср. рус **перка**

#### 0926 портной

**ompeliija** кар ск клв, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, **ombeliia** онд, **ombeliie** тлч, **ombeliije** држ / *ливв* **ombelii** прк, клт, влз, вдл, олн, **ombelij** кнд / *люд* **ombelija** ккр, **ombelii** глз, свт, **omblii** мхл // *венс сев* **omblii** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн* **omblei** сдр // ср. фин **ompelija** ‘швея, портниха’

**riätäri** кар ск кнж, **kräätäri** кст // ср. фин **räätäli** ‘портной’

**kuarrej** саам врз, лвз, **kuarrij** тлм, баб, **koarrej** йкг

#### 0927 прялка

**rukki** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл / *люд* ккр, свт, **ruk** глз / *ливв* **rukke** кнд ‘самопрялка’ // ср. фин **rukki** ‘прялка, самопрялка’

**kuošali** кар ск клв, кст, вкн, **kuošali** кнж, **kuožali** тнг, слщ, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, **kuožale** кнд / ск **kuožali** рбл, пдн, юст, влд / *люд* ккр, свт / ск **kuoželi** онд, всг, **kuožel** држ / *люд* **kuožal** глз, мхл // *венс сев, срд, южн* **kožal** // *саам* **kužžel** тлм, баб, **kužel** врз, лвз, **kįžal** йкг // ср. фин диал **kuosali** ‘ручная прялка’

**samopřalka** кар ск тлч, **samopřuaaha** ~ **samopřuuha** влд // ср. рус **самопрялка**

### 0928 метла

**kolikka** кар ск клв, кст, вкн, **kolikka** кнж, **golikka** рбл, **golikko** юст / ливв **golikko** кнд // саам **goleh** врз, **goleh** лвз // ср. рус **голик**

Комм.: см. 1168 веник

**luuda** кар ск пдн / люд ккр, **luude** свт, **luud** глз, мхл // вепс сев **luud** шлт, кср / срд **lud** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **luuta** ‘метла’

**metla** кар ск онд, рбл, слщ, всг, влд, тлч, **metl** држ / ливв **metlu** прк, клт, влз, вдл, оln // ср. рус **метла**

**vasst** саам тлм, лвз, баб // ср. фин **vasta** ‘банный веник’

Комм.: см. 1168 веник

**kielaj** саам йкг

### 0929 лопата

**lapie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **labie** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **labia** онд, **labii** држ / ливв **labdu** прк, **labju** клт, оln, **labju** ~ **labdu** влз, вдл, **labjo** кнд / люд **labde** свт, **labido** глз, **labid** мхл // вепс сев, срд, южн **labid** // ср. фин **lapio** ‘лопатка’

**kuajjv** саам тлм, врз, лвз, баб, **kuajjva** йкг

### 0930 пешня

**puraš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, влд, **puras** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, свт, мхл, **puraz** глз // вепс сев **puraz** шлт, кср / срд ошт, влх, озр // ср. фин **puras** ‘стамеска, долото’

**pešñ** вепс южн сдр // ср. рус **пешня**

**sajjtt** саам тлм

**č'arrv** саам врз, **č'arrv** лвз, баб, **č'arva** йкг

## В.3.5.2. Хлеб

### 0931 хлеб

**leipä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **leibä** тнг, онд, рбл, юст, слщ, всг, влд, тлч, **leibä** пдн / люд ккр / ск **leibä** држ / ливв **leibü** прк, оln, **leibü** клт, влз, вдл, **leibö** кнд / люд **leibe** свт, **leib** глз, мхл // вепс сев **leib** шлт, кср / срд ошт, озр, **leib** влх / южн сдр // саам **lejjp** тлм, лвз, **lejjp** врз, **lejjpe** йкг, **lejjp** баб // ср. фин **leipä** ‘хлеб’

**riśska** саам йкг ‘особо испеченный’

Комм.: см. 0136 хлеб (все злаковые культуры)

### 0932 мягкий (о хлебе)

**pehmiē** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **pehmiä** онд, **pehmiü** држ / ливв **pehmei** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд свт, **pehmed** глз, мхл // вепс сев **pehmed** шлт, кср / срд ошт, влх, озр // ср. фин **pehmeä** ‘мягкий’

**hobed** вепс срд влх / южн сдр // саам **subbeś** врз, лвз, **sibbieś** йкг, **suēppiś** баб // ср. фин **hopea** ‘серебро’

**tēmiś** саам тлм

### 0933 ломтик (хлеба)

**viiplo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **viiblo** тнг, онд, пдн, влд, **biibalo** рбл, юст / люд ккр, глз / ск **viibalo** слщ, всг, тлч, **viibal<sup>o</sup>** држ / ливв **viiboi** прк, клт, влз, **viiboi** ~ **biiboi** ~ **viibalo** вдл, **viibalo** ~ **viibloi** оln / люд **biibuoi** свт, **biibuo** ~ **biibal** мхл, **biibal** глз // вепс

*срд* **bibaleh** ошт, **bibaloh** влх, **bibaleh** озр // *саам* **vəbbi** тлм, баб // *ср. фин* **viipale** ‘ломоть, ломтик’

**supal** *вепс сев* шлт, кср // *ср. фин* **suupala** ‘кусочек’

Комм.: *см.* 0934 кусок (хлеба), 0936 краюха (хлеба)

**šlik** *вепс южн* сдр

**Íejjpkuska** *саам* врз

Комм.: *см.* 0934 кусок (хлеба)

**pirveile** *саам* йкг

**kušk** *саам* тлм, **kuska** лвз, **kuššk** баб, **kuška** йкг // *ср. рус* **кусок**

Комм.: *см.* 0934 кусок (хлеба)

### 0934 кусок (хлеба)

**pala** *кар ск* клв, кнж, вкн, тнг, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* клт, влз, вдл, олн / *люд* свт, мхл / *ск* **pala<sup>a</sup>** држ, **palani** кст, онд, рбл, **palane** пдн, юст / *люд* ккр / *ливв* **palaine** прк, вдл, кнд / *люд* **palaaine** ~ **palaine** глз // *вепс южн* **pala** сдр // *ср. фин* **pala** ‘кусок’

Комм.: *см.* 0771 полоса (земли), 1032 лоскут

**kappaleh** *кар ск* клв, кст, вкн // *ср. фин* **kappale** ‘кусок’

**supal** *вепс сев* шлт, кср / *срд* озр, **supou** ошт, влх / *южн* **supaa** сдр // *ср. фин* **suupala** ‘кусочек’

Комм.: *см.* 0933 ломтик (хлеба), 0936 краюха (хлеба)

**Íejj kušk** *саам* тлм, врз

Комм.: *см.* 0933 ломтик (хлеба)

**kuššk** *саам* лвз, баб, **kušške** йкг // *ср. рус* **кусок**

Комм.: *см.* 0933 ломтик (хлеба)

### 0935 крошка (хлеба)

**muru** *кар ск* клв, кнж, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, глз, свт, мхл / *ск* **mur<sup>u</sup>** држ, **muru<sup>ni</sup>** кст / *ливв* **muro** кнд // *вепс сев, срд, южн* **muru** // *ср. фин* **muru** ‘крошка, кроха’

**suurus** *кар ск* юст / *люд* ккр, глз, свт // *вепс южн* **suruz** сдр // *ср. фин диал* **suuruz** ‘замес, примес (в корм скоту); приправа; еда; завтрак’

Комм.: *кар ск* **šuuruš** клв, кст, вкн / *ливв* **suurus** влз, вдл, олн ‘хлебные изделия, что–либо хлебное’ // *вепс сев* **suuruz** шлт, кср / *срд* **suruz** ошт, влх, озр ‘подкормка в пойле’ / *сев* **suuruz: suurust** iĭlä olnu suuц шлт, кср ‘ни крошки не было во рту’

**raim<sup>m</sup>** *саам* тлм, баб, **raimmas** йкг

**krošja** *саам* врз, лвз // *ср. рус* **крошка**

**cihpa** *саам* йкг

### 0936 краюха (хлеба)

**kañnikko** *кар ск* клв, вкн, юст, всг / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр / *ск* **kannikko** кнж, рбл, пдн, юст, **kañnikka** кст, онд, слщ, влд, **kañnikk** држ, **kañnikkaine** тнг, **kañnikka<sup>ine</sup>** тлч // *ср. фин* **kannikka** ‘горбушка, краюха, краюшка’

**kroma** *ливв* кнд / *люд* свт // *вепс сев* **kroma** шлт, кср / *срд* ошт, **kromaine** влх // *ср. рус диал* **кромка** ‘ломоть хлеба; краюха, горбушка’

**randaine** *люд* глз // *ср. фин* **ranta** ‘берег; край’

Комм.: *см.* 0046 берег, 1385 край

**röünääne** *люд* мхл // *ср. фин* **reuna** ‘край’

Комм.: *см.* 0046 берег, 1385 край



**supal** *вепс срд* озр / *южн супаа* сдр // *ср. фин suupala* ‘кусочек’

Комм.: *см.* 0934 кусок (хлеба), 0934 ломтик (хлеба)

**Íejbkirr** *саам* тлм, **Íejpkirr** баб

**Íejjppiélle** *саам* врз ‘половина хлеба’

**pirvilejr** *саам* йкг

### 0937 каравай (круглый хлеб)

**möökkü(ñi)** *кар ск* клв, кст, вкн, тнг ‘маленький каравай’, **möökkü** онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, / *люд* ккр / *ск* **möwkkü** вг / *ливв* влз, олн / *ск* **möökkü** држ, **möökkü** слщ // *ср. фин möykky* ‘ком, комок’

**püörie leipä** *кар ск* клв, кст, вкн, тнг

**pärpäččü** *ливв* влз, олн; **pärpäččü** прк, клт ‘растекшийся, низкий хлеб’ / *люд* свт, **pärpäčč** мхл; глз ‘некрасивый хлеб’ // *вепс срд* **pärpäč** влх, **pärp** озр

**kruglui leibö** *кар ливв* кнд

**kokoi** *кар ливв* прк, клт, влз, вдл, олн ‘маленький овсяный или ячменный хлебец’ / *люд* **kokuo** мхл; **kokkuoi** глз ‘колоб’, **kokuoi** свт ‘овсяный каравай’; **kokačču** ккр ‘овсяный хлеб’ // *ср. фин диал kokko* ‘суслон (бабка) яровых злаков’

Комм.: *вепс срд* **kokat** влх ‘пирог с начинкой’

**plot** *вепс южн* сдр

**kouřig** *вепс сев* шлт, кср / *срд* ошт // *ср. рус коврига*

**jorplejr** *саам* тлм, баб, **jorplejpr** лвз

**omplejpr** *саам* врз

### 0938 молоть

**jauhuo** *кар ск* клв, кнж, вкн, тнг, всг, тлч, **jauhota** кст, **đauhua** онд, пдн / *ливв* прк, вдл / *ск* **đauhuu** рбл, **đauhuo** пдн, юст / *ливв* влз / *люд* ккр / *ск* **jaahua** слщ, **jauhotta** влд, **jauhattu** држ / *ливв* **jauhua** олн, **đauhja** кнд / *люд* **đauhoda** глз, свт, **đauhota** ~ **đauhta** мхл // *вепс сев* **đouhta** шлт, кср / *срд* **gouhta** ошт, **göuhta** влх, **jouhta** озр / *южн* **jaahta** сдр // *ср. фин jauhaa* ‘молоть, размалывать’

**mielli** *саам* тлм, баб, **millε** врз, лвз, **millēd** йкг

### 0939 мука

**jauho** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, всг, влд, тлч / *ливв* клт, влз, олн / *ск* **jauh** држ, **jaaho** слщ, **đauho** онд, рбл, пдн, юст / *ливв* прк, влз, вдл, кнд / *люд* **đauh** ккр, глз, свт // *вепс сев* **đouh** шлт, кср / *срд* **gouh** ошт, **gauh** влх, **jouh** озр / *южн сдр* **jaah** // *саам* **javv** тлм, врз, лвз, баб, **javvε** йкг // *ср. фин jauho* ‘мука’

### 0940 мякина

**ruumen** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, тлч, држ; влд ‘льняная мякина’ / *ливв* прк, клт; влз, вдл, олн ‘ржаная мякина’ / *люд* ккр, свт // *вепс сев, срд, южн* **runged** // *ср. фин ruumen* ‘мякина’

**kuaško** *кар ливв* кнд / *люд* **kuošk** глз // *вепс сев* **košk** кср / *срд* ошт, озр

**labjo** *кар ливв* влз, олн, **labđo** вдл ‘овсяная, ячменная мякина’

### 0941 высевки

**akana** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, **agana** онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* **agan** прк, клт, вдл, влз, олн / *люд* глз, свт, мхл / *люд* **agano** ккр; / *ливв* кнд // *вепс сев, срд, южн* **aganod** ‘высевки овсяные или ячменные’ // *ср. фин akanat* ‘высевки’

**lačut** кар ск клв, кст, вкн

**kariet** кар ск вкн, слщ, вг; влд ‘высевки от овса’, тлч, држ / ливв клт, влз, вдл, олн

Комм.: кар ск **kariet** клв, кст, тнг ‘остатки от приготовления киселя из ржаной муки’

**šieglanpiälizet** кар ск юст / ливв **sieglanpeälüstät** влз, **sieglanpiäliistät** олн / люд  
**šieglanpiälizet** ккр, **sieglanpiäližet** глз, свт // вепс сев **seglampäližed** шлт, кср

Комм.: кар ск **šieklanpiälliset** клв, кст, вкн ‘отходы зерна при очистке большим решетом’

**siegloitekset** кар ливв клт, вдл // вепс срд **segloitesed** ошт / южн **seglootišed** сдр

**siitanpiälüstät** кар ливв прк

**laštvod** кар люд свт // вепс сев **lastvad** шлт, **lastvod** кср / срд влх, озр, **lastvod** ‘ржаные высевки’

#### 0942 закваска (для теста)

**hapatuš** кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, тлч / ливв **hapatus** вдл // вепс сев **hapatez** шлт, кср / срд **hapatos** ошт, влх // ср. фин **hapate** ‘закваска’

Комм.: кар ливв **-hapatus: vačanhapatus** клт, влз, вдл, олн ‘тоска, горе’ / люд **hapatuz-: hapatuzvezi** мхл ‘вода для заквашивания’

**muijotuš** кар ск кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, вг, тлч, **muijotes** юст / ливв клт, прк, влз, олн / ск **muituz** држ / ливв **muijotus** клт, вдл, **muijotoš** кнд / люд **muijotes** ~ **muigotes** ккр, **muigoitus** ~ **muigoites** глз, **muigoitus** свт // вепс сев **muigotez** шлт, кср / срд ошт, озр / срд **mügotuz** влх / южн **muigetiz** сдр // ср. фин **muikea** ‘кисловатый’

**kuccvaasn** саам тлм, баб, **kuccvaššn** врз, лвз, **kičcvaššña** йкг

#### 0943 дрожжи

**hiiva** кар ск клв, вкн // ср. фин **hiiva** ‘дрожжи’

**šeppä** кар ск слщ, влд, тлч, **šeppä** вг, **šeppi** држ // вепс срд **sep** ошт, влх, озр / южн сдр

Комм.: см. 1000 кузнец

**drožži** кар ск кнж, **trošši** кст, **droždei** тнг / ливв прк, клт, влз, вдл / ск **drožžat** онд / ливв кнд / ск **droždit** рбл, пдн / люд свт, мхл, **droždi** глз / ск **droždat** юст / люд ккр / ливв **drožžei** олн // вепс сев **droždid** шлт, кср // саам **drožži** тлм, лвз // ср. рус **дрожжи**

#### 0944 тесто

**tahaš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, вг, влд, тлч, држ, **tahas** юст / люд ккр / ливв **tahtas** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд свт, мхл, **tahtaz** глз // вепс сев, срд, южн **tahtaz** // ср. фин **tahdas** ‘тесто’

**vaššn** саам тлм, **važžn** врз, **vaššñ** лвз, баб, **vaššña** йкг

**tajkñ** саам йкг

#### 0945 помело

**havu** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, слщ, вг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл / люд ккр, свт / ск **havu** држ, **hau** онд, пдн, **habu** юст / люд ккр, глз / ливв **havvu** олн, **havvo** кнд // ср. фин **havu** ‘хвоя’

Комм.: см. 0095 хвоя

**kavazluud** кар люд мхл // вепс сев **kavažluud** шлт, кср / срд **kavažlud** ошт, влх, озр

**kavažnik** вепс южн сдр

**pomelo** саам тлм, **poñelo** врз, лвз, **pijemeí** йкг // ср. рус **помело**

### 0946 печь, испечь

**paistua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, всг, тлч, **paistaa** онд, **paištoo** пдн, **paistoa** влд, **paistuu** држ / ливв **pastua** прк, олн, **pastaa** клт, вдл, **pastoa** влз, **pastia** кнд / люд **paištua** ккр, **paštada** глз, свт, **pašta** мхл // *венс сев, срд, южн* **paštta** // *саам* **pašte** тлм, **paššte** врз, лвз, баб, **paššted** йкг // ср. фин **paistaa** ‘печь’

### 0947 резать

**leikata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, кнд / люд ккр, свт, **leikkatta** глз / ск **leikkuu** држ, **leikata** тнг, онд, слщ, всг, влд, тлч / ливв вдл, олн / люд мхл // *венс сев* **liikata** шлт, кср / срд **leikata** влх / южн сдр // ср. фин **leikata** ‘резать’

Комм.: см. 0468 рубить, 0792 жать

**viidä** *венс срд* ошт, **viida** озр // ср. фин **viiltää** ‘резать, разрезать’

Комм.: см. 0674 кроить

**čapta** *венс сев, срд, южн* // *саам* **čuohpped** тлм, **čuhpre** врз, лвз, **čihpid** йкг, **čuhpre** баб

Комм.: см. 0468 рубить (лес), 0792 жать

**jeDted** *саам* йкг

## В.3.5.3. Охота, рыбная ловля; продукты

### 0948 ружье

**püssü** кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **pyssy** ‘ружье’

**aše** кар ск клв, кст, вкн ‘оружие’, **ažie** држ // ср. фин **ase** ‘оружие’

Комм.: *венс срд* **azeg** влх ‘палка, кол, дубина, используемые как орудия защиты или нападения’

**piššuali** кар ск клв, **piššoali** тнг, **piššeli** юст, **piššali** онд, рбл, пдн / ливв вдл // *венс срд* **piššai** влх // ср. рус **пищаль**

**pišs** *саам* лвз, **pešse** йкг // ср. фин **pyssy** ‘ружье’

**fuuža** кар ск слщ, **oruwža** всг, **ružja** влд, тлч / ливв **orožu** прк, клт, влз, вдл, олн, **oružo** кнд / люд **oruuža** ккр, **oružđ** глз, **oruž** свт, мхл // *венс сев* **oružđ** шлт, кср / срд **oružg** ошт, **oružj** озр / южн сдр // ср. рус **ружье, оружие**

### 0949 лук (оружие)

**jouši** кар ск клв, кнж, кст, вкн // *саам* **jukks** тлм, врз, лвз, баб, **jiks** йкг // ср. фин **jousi** ‘лук’

**piiorožaine** кар ливв влз, вдл

**jouhorožu** кар ливв клт

**toug** *венс сев* шлт, кср / срд **taug** влх

Комм.: *венс срд* **toug** озр ‘шерстобойка’

**luk** кар ск тнг, **lukku** рбл, **luuka** юст, **luka** тлч / люд ккр / ск **luk<sup>a</sup>** држ // ср. рус **лук**

**dugaane** кар ск влд // ср. рус **дуга**

**nillpišse** *саам* йкг

### 0950 стрела

**nuoli** кар ск клв, кнж, вкн, **nuoli** рбл, пдн / люд ккр, свт // *венс срд* **nol** влх // *саам* **null** тлм, **ñull** врз, лвз, баб, **njll** йкг // ср. фин **nuoli** ‘стрела’

**piili** кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд **piili** ккр, свт // ср. фин диал **piili** ‘стрела’

**strela** кар ск тнг, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд глз, мхл / ск **strel** држ // *венс срд* **strel** влх, озр / южн сдр // ср. рус **стрела**

**pułk** *вепс сев* шлт, кср // *ср. рус* **пулька**  
**miállaj** *саам* йкг

### 0951 стрелять

**amruo** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **ambuо** тнг, всг, влд, тлч / *ливв* влз / *люд* ккр / *ск* **ambua** онд, рбл, пдн, юст, слщ / *ливв* прк, клт, вдл, олн / *ск* **ambuu** држ / *ливв* **ambia** кнд / *люд* **ambuda** глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн* **ampta** // *ср. фин* **ampua** ‘стрелять’

**raškte** *саам* тлм, **raškke** врз, **raškti** баб, **raškhe** лвз

**povkahte** *саам* йкг

**jeŋkre** *саам* врз, лвз, **jeŋkrad** йкг

### 0952 попадать в цель

**ošata** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **ožata** тнг, онд, рбл, пдн, **ozata** юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр / *люд* **ozaitta** глз, **ozaita** свт, **ozaata** мхл // *вепс сев* **ozeita** шлт / *срд* ошт, озр / *сев* **ozaita** кср / *срд* **ozaita** влх / *южн* **ozaata** сдр // *ср. фин* **osata** ‘попадать, попасть (поразить цель)’

Комм.: *см.* 0428 попадать, оказаться, очутиться, 0469 ударять, 0576 отгадывать, 0711 уметь

**puuttua** *кар ск* онд, рбл, пдн, юст, слщ / *ливв* прк, клт, вдл / *ливв* **puuttuo** влз, олн / *люд* ккр / *ливв* **puuttia** кнд / *люд* **puuttuda** глз, свт // *вепс сев* **puutta** шлт, кср / *срд* **putta** ошт, влх, озр / *южн* сдр // *ср. фин* **puuttua** ‘попадаться, попасться’

Комм.: *см.* 0428 попадать, оказаться, очутиться, 0473 липнуть, прилипнуть

**tarkata** *кар ск* пдн, тлч // *ср. фин* **tarkata** ‘следить за чем-либо; напрягать, напрячь’

Комм.: *кар ливв* **tarkita** клт, влз, вдл, олн ‘целиваться’

**kuište** *саам* тлм, **kuskti** баб

**popalid** *саам* йкг

**åppše** *саам* врз, лвз

**råpphe** *саам* лвз

### 0953 лабаз

**lavat** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн / *люд* ккр / *ск* **lava** тнг, онд, рбл, пдн, юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* глз, свт // **luεv̄v̄** *саам* тлм, баб, **luv̄v̄** врз, лвз, **līv̄ve** йкг // *ср. фин* **lava** ‘настил’

Комм.: *кар ск* **lava** влд ‘мосток через реку’, тнг ‘вешала для просушивания сетей’, *см.* также 1096 пол

**labaza** *кар ск* слщ / *ливв* **labazo** кнд / *люд* **labaz** мхл // *вепс сев, срд, южн* **labaz** // *ср. рус* **лабаз**

### 0954 силок (для птиц)

**anša** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **anža** тнг, онд, рбл, пдн, слщ, **anza** юст / *люд* ккр / *ливв* **anzu** клт, влз, вдл / *люд* **anze** свт // *ср. фин* **ansa** ‘силок, петля’

**rihma** *кар ск* рбл, пдн, юст, тлч / *люд* ккр / *ливв* **rihmu** прк, влз, вдл, олн / *люд* **rihme** свт, **rihm** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **rihm** // *ср. фин* **rihma** ‘нитка, нить’

Комм.: *см.* 1170 нить, нитка

**jouhik** *вепс южн* сдр ‘илок на птиц из конского волоса’ // *ср. фин* **jouhi** ‘конский волос’

Комм.: *кар ск* **jouhi** клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд / влд, тлч / *ливв* влз, олн / *ск* **đouhi** пдн / *ливв* вдл // *вепс срд* **güuh** влх, озр / *южн* **jouh** сдр ‘конский волос’

**šešš** *саам* врз, лвз, **šošše** йкг

**kill** *саам* йкг

### 0955 ловушка

**rita** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **rida** тнг / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, мхл / ск **rida**нe вcг, тлч // *вепс срд* **rid(a)** ошт, **rida** влх // ср. фин **rita** ‘капкан, западня’

**loukku** кар ск клв, вкн // ср. фин **loukku** ловушка, капкан, западня

**purte** *вепс южн* сдр

**kill** саам тлм, врз, лвз, баб, **kill** йкг // ср. фин **kieli** ‘язык’

Комм.: см. 0350 язык, 0975 горловина мережи, ставного невода

### 0956 ток пернатой дичи

**kiima** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / люд ккр / ск **kiimo** вcг / ливв кнд, **kiimu** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **kiime** свт, **kiim** глз, мхл // *вепс сев* **kiim** шлт, кср / *срд* **kiim** ошт, **kim** влх, озр / *южн* сдр // саам **keimeš** тлм, лвз, йкг, баб // ср. фин **kiima** ‘течка’

**tokk<sup>u</sup>aig** кар ск држ

### 0957 добыча

**šualis** кар ск клв, кст, вкн, **šualis** кнж, тнг, рбл, **šaalís** онд, **šuališ** пдн, **sualis** юст / ливв прк, **saalis** клт, **soalis** влз, **saalis** вдл, **suališ** олн / люд **suališ** ккр, свт, **sualine** мхл, **sualiž** глз // *вепс срд* **saliž** ошт, озр // саам **šiel** тлм, **šill** врз, лвз, йкг, баб // ср. фин **saalis** ‘добыча, улов’

**doobičča** кар ск слщ, вcг, **doobičča** влд, **dobiičča** тлч, **doobičč** држ // *вепс срд* **dobičča** влх // ср. рус добыча

**satuz** *вепс южн* сдр

### 0958 ловить, промышленять рыбу

**püütüä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **püüdüä** тнг, рбл, юст / люд ккр / ск **püüdää** онд / ливв вдл / ск **püüdee** пдн / ливв клт / ск **püüdie** слщ, **püüdiä** вcг, тлч, **püüdöä** влд / ливв **püüdiä** прк, олн, **püüdeä** влз, **püüdiä** кнд / люд **püutta** глз, **püüdäi** свт, **püuta** мхл // *вепс сев* **püüuta** шлт, кср / *срд* **püta** ошт, влх // ср. фин **pyydystää** ‘ловить’

**kalaštua** кар ск клв, кст, вкн, тнг / ливв **kalastoa** влз, **kalastaa** клт, вдл, **kalastua** олн / люд **kalattada** ккр, **kalastada** мхл // *вепс срд* **kalatada** влх, озр / *южн* **kalata** сдр // ср. фин **kalastaa** ‘ловить рыбу, рыбачить’

**šellid** саам тлм, **šille** врз, лвз, **šjllad** йкг, **šjlli** баб

### 0959 крючок рыболовный

**onki** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ongi** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **ongiine** вcг, **ong** држ / люд глз, мхл / ливв **onge** кнд // *вепс сев* **oŋg** шлт, кср / *срд* озр, **oŋg** ошт, **oŋg** влх / *южн* сдр // саам **vuiGk** тлм, **vunŋk** врз, лвз, баб, **vuiŋk** йкг // ср. фин **onki** ‘удочка’

**koukku** кар ск клв, кст, вкн, тнг ‘большой крючок в неводе’, пдн / ливв **koukkuine** влз, вдл, олн / люд **koukuine** ккр, свт, мхл // *вепс сев* **koukiine** шлт, **koukiine** кср / *срд* влх // ср. фин **koukku** ‘крюк, крючок’

Комм.: см. 1011 крюк, 1141 цепь, крюк для подвешивания котелка над жаратком, 1142 кочерга

### 0960 удилище

**onkivara** кар ск клв, кст, вкн, **ongivaba** рбл, слщ, влд, тлч // ср. фин **onkivara** ‘удилище’  
**vaba** кар ск кст, тлч, слщ, **baba** онд // ср. фин **vapa** ‘удилище’

**ongiruaga** кар ск юст / люд ккр / ск **ongirooga** пдн / ливв **ongiruagu** прк, олн, **ongiraagu** клт, вдл, **ongiroagu** влз, **ongerjago** кнд / люд **ongiruag** глз, мхл, **ongiruage** свт // *вепс срд*  
**ongirag** ошт, озр / южн сдр / срд **ondrag** влх  
**raaga** кар ск онд, **ruaga** тнг // ср. фин **raaka** ‘рея’  
Комм.: кар ск **ruaka** клв ‘жердь для сушки сетей’  
**ongivičča** кар ск всг, **ongivičč** држ // *вепс сев* **ongvic** шлт, кср / южн **ongivic** сдр  
**vuiGkmurr** саам тлм, **vuŋkmurr** врз, **vunnkmurr** лвз, **vuŋkmurr** баб  
**oŋempallke** саам йкг

#### 0961 леска

**šiiima** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст / люд ккр / ск **siima** онд, пдн, **šiiima** слщ, вдл, тлч, **sihm** држ / ливв **siimu** прк, клт, влз, вдл, олн, **siimo** кнд / люд **šiiim** глз, **siime** свт // *вепс сев* **siim** шлт, кср / срд ошт, **sim** озр / южн сдр // саам (оŋкан) **sin** йкг // ср. фин **siima** ‘леса, леска’  
**ongirihma** кар ск всг // *вепс срд* **oŋgirihamaine** влх  
**onginiitiine** кар люд мхл  
**vuGknuerŋ** саам тлм, **vuŋknuerŋ** баб  
**vaDt** саам врз, лвз

#### 0962 лучить рыбу

**tuulaštua** кар ск клв, кнж, тнг, рбл, слщ / люд ккр / ск **tuulaštoa** вдл, **tullaštua** кст, **tuullaštua** вкн, **tuulaistua** юст / ливв **tuulastua** прк, олн, **tuulastaa** клт, вдл, **tuulastoa** влз / люд **tuulastada** глз, свт // *вепс срд* **tuulastada** ошт, влх, озр // саам **tolssed** тлм, **tollsse** лвз, **tolsti** баб // ср. фин **tuulastaa** ‘лучить (рыбу)’  
**pistää** кар ск онд, **pisteä** ~ **pištee** пдн, **pištiä** всг // ср. фин **pistää** ‘колоть’  
**luččja** кар ливв кнд / люд **lučta** мхл // *вепс сев* **lučta** шлт, кср / южн **lučoota** сдр // ср. рус лучить

#### 0963 приспособление для огня при лучении рыбы

**korpa** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kobra** тнг, рбл, пдн, юст, вдл / люд ккр / ливв **kobru** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **kobr** глз, мхл, **kobre** свт // *вепс сев* **kobr** шлт, кср / срд ошт, влх, озр // ср. фин **tuulaskoura** ‘жаровня (в лодке при лучении рыбы)’  
Комм.: см. 1336 горсть  
**koza** *вепс южн* сдр // ср. рус диал **коза** ‘род тагана, железная решетка для разведения огня при ночной ловле рыбы острогой’  
**tolstimruvvt** саам тлм, баб

#### 0964 острога

**astruan** кар ск клв, кнж, вкн, **astruan** кст, **azroin** тнг, **azrain** пдн, всг, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **azruan** слщ, тлч, држ, **azroan** вдл / ливв **azrian** кнд / люд **azrag** глз, мхл // *вепс сев* **azrag** шлт, кср / срд влх / срд **azrein** ошт, **astrag** озр / южн сдр // ср. фин **ahrain** ‘острога’  
**tuulaš** кар ск клв, кст, вкн, рбл / люд **tuulas** ккр, свт // ср. фин **tuulas** ‘острога’  
**tagra** кар ск юст  
Комм.: *вепс южн* **tagr** сдр ‘спинка, хребтовая часть рыбы’  
**haižzeŋ** саам тлм, баб  
**vuŋkmurr** саам врз, лвз

### 0965 сеть

**verkko** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, влд / люд ккр, глз / ск **verkk<sup>o</sup>** држ, **verko** слщ, всг, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд свт, **verk** мхл // *вепс сев, срд, южн verk* // ср. фин **verkko** ‘сеть’

**šietka** кар ск тлч // ср. рус **сетка**

**sej̆jm** саам тлм, **saj̆jm** врз, **saj̆jm** баб

**vĭr̆em** саам тлм, **vĭr̆m** врз, лвз, **vĭr̆m̆** йкг

**nuh̆ht** саам лвз ‘невод’

### 0966 игла, иглица для вязания сетей

**käp̆ü** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **käb̆ü** тнг, онд, рбл, пдн, юст, влд / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв **käb̆ö** кнд // *вепс сев käb̆ü* шлт, кср / срд ошт, влх, озр // ср. фин **käp̆y** ‘игла для вязания сети’

Комм.: см. 0108 шишка (на дереве)

**niegla** кар ск слщ // ср. фин **neula** ‘игла’

Комм.: см. 1169 игла

**šukkulañe** кар ск тлч // ср. фин **sukkula** ‘ткацкий челнок’

Комм.: см. 1026 челнок

**sämuune** *вепс южн* сдр

**tiehp** саам тлм, баб, **kieBp** йкг, **keBp** врз, лвз

### 0967 планка для вязания сетей

**kaloveh** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст, **kalaveh** онд, **kalve** рбл, **kalavee** пдн / ливв **kaluin** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **kaludin** ккр, свт, **kaludin** мхл, глз // *вепс сев kaludin* шлт, кср / срд ошт // саам **kaldeziš** тлм, **kaldeGk** врз, **kjaldok** йкг, **koldæg** лвз, **kaldis** баб // ср. фин **kalvin, kalvoim** ‘планка для вязания сетей’

**laadani** кар ск слщ // ср. фин **lauta** ‘доска’

Комм.: см. 0996 доска

**lastañe** *вепс срд* влх / южн **lastañe** сдр // ср. фин **lasta** ‘планка, рейка’

Комм.: см. 0994 щепка

### 0968 тетива сети

**šeliš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šeliš** тнг, юст, **seliš** онд, пдн, **šellūs** рбл / ливв **sellūs** прк, влз, оln, **sellūs** вдл, клт, **selgö** кнд / люд **šelgūs** ккр, **šelguoiñe** глз, **selgūs** свт, **selguoiñe** мхл // *вепс срд süug* ошт, влх, озр // ср. фин **selys** ‘тетива сети’

**ťetiva** кар ск слщ, влд // *вепс сев t̆at̆iv* шлт, кср / южн **ťetiva** сдр // ср. рус **тетива**

**sej̆jmr̆ej̆jm** саам тлм, **sej̆jmr̆ej̆jm** баб

**nŭr̆** саам врз

**šinn** саам йкг

**řeh̆m̆** саам лвз

### 0969 поплавок

**pullo** кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд глз, свт / ливв **pullone** клт, **pulloine** влз, вдл, оln / люд **pullone** ккр, **pulluoñe** мхл // *вепс сев pulo* шлт, кср / срд ошт, **pullo** озр // саам **poll** тлм, баб, **pull** лвз // ср. фин диал **pullo** ‘поплавок из коры’

**käp̆r̆ü** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **käbr̆ü** тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг / ливв клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт / ск **käbr̆i** држ, **käbr̆uñe** слщ, **käbr̆üşkä** влд / ливв **kiäbr̆ü** прк // *вепс сев kibrik* кср // ср. фин **käp̆ry** ‘скрутившаяся береста’

Комм.: *кар ск käbrü* тлч 'скрутившаяся береста', см. также 0108 шишка  
**poplafka** *кар ливв* кнд // *вепс срд poplafk* влх // *ср. рус поплавок*  
**tutuúne** *вепс южн* сдр  
**kullp** *саам* врз; **kuLpa** йкг 'поплавок из бересты'  
**koblhæs** *саам* лвз 'поплавок из дерева'

### 0970 грузило (в сетях)

**kiveš** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, **kives** юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, свт, мхл, **kivez** глз // *вепс сев kivez* шлт / *срд* ошт, влх, озр / *южн kivudez* сдр // *ср. фин kives* 'грузило (в сетях)'

**güguž** *вепс срд* ошт, **jügu** озр / *южн jügituz* сдр

**opok** *вепс сев* кср

**upotez** *вепс срд* озр

**tippt** *саам* тлм, баб, **čippt** врз

**kept** *саам* тлм, **kerpt** лвз, **kippt** баб

### 0971 красить (сети)

**värjätä** *кар ск* клв, вкн, **väritä** кнж // *ср. фин värittää* 'окрашивать'

**painua** *кар ск* клв, вкн, тнг // *саам pajjnid* тлм, **puajjn** лвз, **pajjn** йкг, баб 'красить искусственным красителем' // *ср. фин painaa* 'окрашивать (ткань)'

Комм.: *кар ливв painoa* влз, **paina** вдл, **painua** олн 'наносить узоры на ткань', см. также 0441 давить, 0469 ударять

**rouvata** *кар ск* кнж / *ливв* прк / *ск rougata* тнг, юст / *люд* ккр, глз, свт / *ливв rouvvata* клт, **rovvata** влз, вдл, олн // *вепс сев rougata* шлт, кср 'красить сети в отваре коры деревьев'

**mujuttua** *кар ск* юст / *ливв* прк, олн / *люд* ккр / *ливв mujuttaa* клт, вдл, **mujuttoa** влз / *люд mujuttada* глз, свт, **mujutata** мхл // *вепс сев mujutada* шлт, кср / *срд* ошт, озр

**ša(uštaa** *кар ск* онд, **savuštua** рбл, **šauštua** рбл, **šauštua** пдн, **savustua** юст / *ливв savvustoa* влз, **savvustaa** вдл, **savvustua** олн / *люд savustada* глз, свт, мхл 'окуривать, окрашивать дымом' // *ср. фин savustaa* 'коптить, окуривать'

**сәһсә** *саам* тлм, **сәһһсә** врз, **сijһсә** лвз, **сahсәd** йкг, **сijһсә** баб

### 0972 вешало для сетей, невода

**vuato** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн

**vapiet** *кар ск* клв, кст, вкн, **vapie** кнж // *ср. фин vapeet* 'воткнутые в землю кольца для просушки сетей'

**uardo** *кар ск* юст / *ливв ardo* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, свт / *люд ard* глз, мхл // *вепс сев, срд, южн ard* // *саам aarta* йкг // *ср. фин aarto* 'опора, подставка для просушивания снопов и т. д.'

Комм.: *саам arrt* тлм 'тонкая переключина для сушки рыбы и мяса'

**ahtozed** *кар ск* тнг, **ahtožet** онд, рбл, пдн / *ливв ahdtoine* влз

Комм.: *вепс срд ahti-: **ahtiloud** озр 'доска, по которой подают снопы в ригу', **aht-**: **ahtžerdid** влх 'колосники для сушки в риге'*

**řuugu** *кар ск* слщ, **řiugu** пдн, юст, влд // *ср. фин řiuku* жердь

Комм.: см. 0981 жердь

**ollk** *саам* тлм, врз, лвз, йкг, баб

### 0973 невод

**nuotta** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *люд* ккр / *ск nuatt* држ / *ливв nuottu* прк, клт, влз, вдл, **nuattu** олн, **nuotto** кнд / *люд nuott* глз, **nuotte** свт,



**nuot** мхл // *вепс сев* **nott** шлт, кср / *срд* **not** ошт, влх, озр / *южн* сдр // *саам* **nuəht** тлм, **nuh̄h̄t** врз, **nuhht** лвз, **nīhhta** йкг, **nuəht** баб // ср. *фин* **nuotta** ‘невод’

#### 0974 мотня невода

**rov̄i** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн // *саам* **puovv** тлм, **rovv** лвз, баб // ср. *фин* **rov̄i** ‘пазуха’

Комм.: см. 0663 пазуха

**per̄ä** *кар ск* кнж, онд, рбл, юст, всг, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln / *люд* ккр, свт / *ск* **per̄ä** држ / *люд* **pera** глз, мхл // *вепс сев* **pera** шлт, кср / *срд* озр, **peřä** ошт // ср. *фин* **pēra** ‘зад, задняя часть’, **nuotanper̄ä** ‘мотня невода’

Комм.: *кар ск* **per̄ä** клв, кст, вкн, тнг / *ливв* влз, вдл, оln ‘задняя часть’ // *вепс сев, срд, южн* **pēra** ‘задок саней, повозки; корма лодки’

**em̄ä** *кар ск* онд, юст / *люд* глз // *вепс срд* **ema** влх // ср. *фин* **em̄ä** ‘матка, мать’

Комм.: см. 1222 мать

**čur** *вепс южн* сдр

Комм.: см. 1092 угол дома (внутренний)

**nīh̄h̄trovv** *саам* врз, лвз, **nīh̄trovv** йкг // ср. *фин* **nuotanrov̄i** мотня невода

#### 0975 горловина мережи, ставного невода

**nīelu** *кар ск* клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, **nīelu** кнж, пдн, **nīelo** тлч // ср. *фин* **nīelu** ‘глотка’

**kero** *кар ск* слщ / *ливв* кнд, **keroi** прк, клт / *люд* ккр, свт // *вепс сев* **keruz** шлт, кср / *срд* ошт, влх

Комм.: см. 0393 горло

**kieli** *кар ливв* прк, влз, вдл / *люд* ккр, свт / *ливв* **kiäli** оln / *люд* **kieli** глз, мхл // *вепс срд* **kelez** озр // ср. *фин* **kieli** ‘язык’

Комм.: см. 0350 язык, 0955 ловушка

**puovvnīäl̄m** *саам* тлм, **rovvnīäl̄m** врз, лвз, баб, **rīv̄vnīäl̄m** йкг

#### 0976 тоня

**araja** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **abaja** тнг, онд, рбл, пдн, юст / *ливв* **abai** прк, клт, влз, вдл, оln / *люд* ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев* **abei** шлт / *срд* ошт / *южн* **abai** сдр // ср. *фин* **araja** ‘тоня’

**laskañ** *вепс срд* влх, **lassei** озр

**lahhp** *саам* тлм, **lahpsajj** врз, **larp** лвз, **lahp** баб

**nuəhtəmsajj** *саам* врз, **nīhtsīje** йкг

#### 0977 мережа

**rüšä** *кар ск* клв, кст, вкн, онд, **rüžä** тнг, рбл, влд / *люд* **rüžä** свт // ср. *фин* **rysä** ‘мережа’

**merta** *кар ск* кнж, кст, **merda** тнг, онд, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *люд* ккр / *ск* **merd** / *люд* глз / *ливв* **merdu** прк, клт, влз, вдл, оln, **mjordaine** кнд / *люд* **merdaane** мхл // *вепс сев, срд, южн* **merd** // ср. *фин* **merta** ‘мережа’

**merrš** ~ **mēreš** *саам* тлм, **mierrš** врз, лвз, **merrš** баб // ср. *рус* мережа

**rīv̄vi** *саам* йкг

**v̄ill** *саам* врз

#### 0978 блесна

**uissin** *кар ск* клв, кнж, вкн, **uišsin** кст, тнг, **uistin** рбл / *ливв* **ušti** прк, **ušti** клт, влз, **ušti** вдл,

олн / люд **ušte** ккр, **uušte** свт // *венс срд* **ušte** ошт, озр / *южн сдр* / *срд* **ušto** влх // ср. фин **uistin** ‘блесна’

**blésna** кар ск онд, пдн, слщ, тлч, **blósna** юст, влд / *ливв* **blóska** кнд / люд **blésn** глз // ср. рус **блесна**

**dorošk** кар люд мхл // *саам* **doroška** врз // ср. рус **дорожка**

(**vuGk**)**pišt̩im** *саам* тлм, **pašt̩em** лвз, **pašt̩im** баб

**kielaj** *саам* йкг

#### 0979 ботать

**tarpuo** кар ск клв, кнж, вкн, **tarpua** кст, **tarbuo** тнг, юст / *ливв* влз / ск **tarbua** онд, пдн, слщ / *ливв* прк, клт, вдл, олн / люд ккр / ск **tarbata** пдн, **tarboallá** влд / люд **tarboda** глз, свт, **tarbuota** мхл // *венс сев* **tarbiida** шлт, кср / *срд* **tarboida** ошт, влх, озр / *южн* **tarbooda** сдр // *саам* **tuorppi (d)** тлм, **tuarrpe** врз, **tuér̩rpe** лвз, **tuorpp̩e** баб // ср. фин **tarpoa** ‘ботать, загонять (рыбу) боталом’

**kalettaa** кар *ливв* клт, **kalettoa** влз / люд **kalettida** свт // *венс срд* **kaletada** озр

**ajia** кар *ливв* кнд // ср. фин **ajaa** ‘гнать’

Комм.: см. 0488 гнать, 1185 ехать

**boittie** кар ск всг // ср. рус **ботать**

**taGked** *саам* йкг

#### 0980 вялить

**ahavoija** кар ск клв, кнж, вкн, онд, пдн, юст, тлч / *ливв* клт, влз, вдл, олн / люд ккр / ск **ahvoittua** тнг, **ahavoittua** рбл, слщ / *ливв* прк / ск **ahavoittija** всг, **ahavoittoa** влд, **ahavoiji** држ / люд **ahavoitta** глз, **ahavuoida** свт, **ahavuota** мхл // *венс сев* **ahavoitta** шлт, **ahaviita** кср / *срд* влх / *срд* **ahavoicetada** ошт / *южн сдр* / *срд* **ahavoita** озр // ср. фин **ahavoittua** ‘обветриваться’

Комм.: кар ск **ahavoija** ‘обветриваться’

**kuivata** кар ск кст // ср. фин **kuivata** ‘сушить’

**koškæed** *саам* тлм, **košk̩te** врз, **košk̩ted** йкг, **košk̩te** лвз, **koške** баб

#### 0981 сушеная рыба, сущик

**kara** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kaba** тнг, онд, рбл // ср. фин **karakala** ‘вяленая рыба’

**kidžu** кар ск всг, влд, тлч, **kidž̩u** држ / *ливв* **kidžu** клт, влз, вдл, олн / люд глз

Комм.: кар люд **kidžu** сушеная репа

**maimu** кар *ливв* вдл, олн, **maimo** кнд / люд **maim̩e** ккр, свт, **maim** мхл // *венс сев* **maim** шлт, кср / *срд* ошт // ср. фин **maima** ‘наживная рыбка’

Комм.: см. 0315 молодь рыбы

**kuivakala** кар ск пдн, юст / люд ккр / *ливв* **kuivukala** прк, влз, вдл, олн // люд **kuivekala** свт

**kuivattu kala** кар ск слщ // *венс срд* **kjivatud kala** влх / *южн* **kuidetu kala** сдр

**kuivad maimad** *венс срд* озр

**košk̩kuell̩** *саам* тлм, баб, **košk̩kuull̩** врз, лвз, **košk̩kiilla** йкг

#### 0982 кость (рыбья)

**ruota** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ruoda** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **ruod̩u** држ / *ливв* **ruodu** прк, клт, влз, вдл, **ruadu** олн, **riado** кнд / люд **ruode** свт, **ruod** глз, мхл // *венс сев, срд, южн* **rod** // ср. фин **ruoto** ‘кость (рыбы)’

**kuéltauut** саам тлм, **kuáltahht** лвз, **kjllétakta** йкг, **kuéltahht** баб  
**tahht** саам врз

### 0983 убивать

**tappua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, тлч / ливв прк, олн / люд ккр / ск  
**tappaа** онд / ливв клт, вдл / ск **tappia** всг / ливв кнд / ск **tappoa** влд / ливв влз / ск **tappuu** држ  
/ люд **tappada** глз, **tappai** свт // ср. фин **tappaа** ‘убивать’

Комм.: см. 0802 молотить

**rikkoda** кар люд свт, **rikta** мхл // венс сев, срд, южн **rikta** // ср. фин **rikkoa** ‘бить, разбивать’

Комм.: см. 0439 ломать, разбивать, 0467 портить

**kojtted** саам тлм, **káññte** лвз, **koñtti** баб

**tuaije** саам тлм, **toaije** врз, **tuéije** лвз, **tjéije** йкг

**paíle** саам врз, **paílad** йкг

### 0984 сдирать шкуру (с животных)

**nülkie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **nülgie** тнг, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк / ск **nülgia** онд,  
**nülgie** рбл, пдн, юст / ливв клт, влз / люд ккр / ск **nülgii** држ / ливв **nülgia** вдл, олн / люд  
**nülgeda** глз, **nülgei** ~ **nülgedä** свт, **nülkta** мхл // венс сев **nülkta** шлт, кср / срд ошт, **nüukta**  
влх, **nüiktä** озр / южн **nülkta** сдр // ср. фин **nylkeä** ‘свежевать, драть, сдирать шкуру (с животного)’

**ñilata** кар ливв кнд

Комм.: кар ск **nilottua** клв, кст, вкн, **ñilottua** тлч / ливв **ñilata** влз, вдл, олн / люд **nillatta**  
глз // венс срд **ñileita** озр ‘сдирать, отдирать (кору дерева)’ // кар ливв **ñillata** прк, клт, вдл  
‘колупнуть’

**ñuvvi** саам тлм, **ñuvve** лвз

**ahtted** саам тлм, **ahhte** врз, **ahte** лвз, **aktad** йкг, **ahtti** баб

### 0985 мясо

**íiha** кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн,  
кнд / ск **íiha** кнж, рбл, пдн, юст / люд ккр, глз, свт, мхл // венс сев **íihä** шлт, кср / срд влх /  
срд **íiha** ошт, озр / южн сдр // ср. фин **liha** ‘мясо’

**vuejĵ** саам тлм, **vueññ** врз, **vueññ** лвз, **vjennče** йкг, **vueññ** баб

### 0986 кость

**luu** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч, држ / ливв клт, вдл /  
люд ккр, глз, свт, мхл / ск **luw** всг / ливв прк, влз, олн, кнд // венс сев **luu** шлт, кср / срд **lu**  
ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **luu** ‘кость’

**tahht** саам тлм, **tahht** врз, лвз, **takta** йкг, **tafft** лвз, **taht** баб

### 0987 сало, жир

**rašva** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **rašva** тнг, онд, рбл, пдн, всг, влд, **razva** юст / люд ккр / ск  
**ražv** држ / ливв **razvu** прк, клт, влз, вдл, олн, **razvo** кнд / люд **razv** глз, **razve** свт // венс сев,  
срд, южн **razv** // ср. фин **rasva** ‘жир; сало’

**läški** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **läški** тнг / ливв **läiski** прк, влз, **läski** вдл, олн, **läski** клт /  
люд ккр, свт // ср. фин **läski** ‘свиное сало’

**izru** кар ливв влз, олн / люд **izre** свт, **izr** мхл // венс срд **izr** влх, озр // ср. фин **ihra** ‘жир;  
сало, смалец’

**puɛjɨt** саам тлм, йкг, **pujɨt** врз  
**kɛdɨt** саам лвз  
**vujɨt** саам баб  
**kjɛdɛm** саам йкг ‘сало, снимаемое со спины’

#### 0988 шкварки

**čiitalo** кар ск клв, кст, вкн, **čiičalo** кнж, **čiidalo** тнг, онд, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **čiiigalo** рбл, пдн, **čiid**ʹʹʹ држ / люд **čiidal** глз  
**čiiirit** кар ск пдн // *вепс сев* **čiiirud** шлт, кср / *срд* **čirud** ошт, влх, озр / *южн* сдр  
**čirgat** ~ **čiiirgat** кар люд мхл  
**pastjampuejɨt** саам тлм, **paštjampuejɨt** баб  
**pujɨtpeɨdhas** саам врз  
**piDtheGk** саам лвз, **piɨdtheGk** йкг

### В.3.5.4. Деятельность, связанная с обработкой дерева

#### 0989 раскалывать, колоть (дрова)

**halata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **hallata** онд, рбл, юст, пдн, слщ / ливв прк, влз, вдл, олн / люд ккр / ск **halgoa** влд, **hallat**ʹ држ / ливв **halgua** клт, вдл, **halgja** кнд / люд **halgaitta** глз, свт, **hauguoda** мхл // *вепс сев* **hougjiida** шлт, кср / *срд* влх / *срд* **haugoida** ошт, озр // *южн* **haagaada** сдр // ср. *фин* **halkoa** ‘колоть, раскалывать, разрубать, рассекать, расщеплять’  
**šärkie** кар ск клв, кст, вкн, **šärgie** тнг, слщ, тлч, **särgie** пдн / люд ккр, **särgedä** свт // ср. *фин* **särkeä** ‘ломать; изломать’

Комм.: см. 0439 ломать, 0993 щепать (лучину)

**pilkuo** кар ск всг // ср. *фин* **pilkkoa** ‘колоть; раскалывать, расколоть’

Комм.: см. 0620 размельчать, раздроблять

**loDte** саам тлм, **luente** врз, **luenntɛ** лвз, **liɨntɛd** йкг, **luɨɨtji** баб

**luǵge** саам врз

**kuvdɛ** саам лвз

#### 0990 колотушка (для колки дров)

**kurikka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, тлч / люд ккр / ск **kuurikka** всг, влд, **kuɨrikk** држ / люд глз / ливв **kurikku** прк, клт, влз, вдл, олн, **kurikko** кнд / люд **kurikke** свт, **kgɨrič** мхл // *вепс сев, срд, южн* **kurik** // саам **koorat** тлм, **koorak** баб // ср. *фин* **kurikka** ‘дубина’

**murrvajjv** саам врз

**сɛВреmкellт** саам лвз

#### 0991 тесать

**veštüä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, **veštää** онд, **vestiä** ~ **vestyy** пдн, **vestie** слщ, **veštiä** всг, **veštöä** влд, **veštjā** тлч, **veštii** држ / ливв **vestiä** прк, олн, **vestee** клт, **vesteä** влз, **vestää** вдл, **vestiä** кнд / люд **vestüä** ккр, **vestada** глз, **vestädä** свт // *вепс сев* **vestta** шлт, кср / *срд* ошт, озр / *южн* сдр / *срд* **vöstta** влх // ср. *фин* **veistää** ‘тесать’

**vierrid** саам тлм, **verre** врз, лвз, **vierrid** йкг, **vierri** баб

#### 0992 чурбак

**pölkki** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл / люд ккр, свт / ск **pölkki** тнг, онд / ливв **pölkki**

клт, влз, вдл, оln // *венс южн* **pölküüne** сдр // *ср. фин* **pölkky** ‘(короткое) бревно, чурбан, колода’

**čulpukka** *кар ск* пдн / *ливв* **puičukku** клт, влз, вдл, **buičukku** оln, **puičukko** кнд / *люд* **puičukka** ккр, **puičukk** глз, **puičukke** свт // *саам* **čulpe** йкг // *ср. фин диал* **pulkka** ‘деревянный тычок, палка, спица’

Комм.: *венс сев* **puikiž** шлт, кср / *срд* **puičak** ошт ‘колода для перевозки бревен’

**čurkka** *кар ск* юст, влд, **čurka** слщ, всг, тлч, **čurk** држ / *шлюд мхл / ливв* **čurku** прк // *венс сев* **čurk** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр // *саам* **čurrk** врз, **cuŕŕk** лвз // *ср. рус* **чурка**  
**čohck** *саам* тлм, **čock** баб

### 0993 щепать (лучину)

**kiskuo** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, тлч, **kiskua** онд, рбл, юст, **kiškuo** ~ **kiškua** пдн, **kiškuo** всг / *ливв* **kiškua** прк, клт, вдл, оln, **kiškuo** влз, **kiškia** кнд / *люд* **kiškuo** ккр, **kiškoda** глз // *ср. фин* **kiskoa** ‘дергать, выдергивать’

Комм.: *кар ск* **kiskuo** влд ‘драть лыко’, см. также 0434 отбирать

**čilbie** *кар ск* влд

**lohata** *кар ск* држ // *ср. фин* **lohkaista** откалывать; раскалывать

Комм.: см. 0759 отломить, отколоть

**šärgie** *кар ск* слщ / *люд* **särkta** мхл // *венс сев, срд, южн* **särkta** // *ср. фин* **särkeä** ‘расщеплять’

Комм.: см. 0439 ломать, 0989 раскалывать, колоть (дрова)

**vulləd** *саам* тлм, **vullε** врз, лвз, **vullj** баб

**šjǰped** *саам* йкг // *ср. рус* **щепать**

### 0994 щепка

**laštu** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **lašt<sup>u</sup>** држ, **lastu** юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln / *люд* ккр, свт, **last** глз / *ливв* **lasto** кнд // *саам* **lāsst** тлм, врз, баб // *ср. фин* **lastu** ‘щепка, лучина’

Комм.: *венс сев* **last** шлт, кср / *срд* ошт, влх ‘лучина для изготовления корзин’; см. также 1155 лучина

**puik** *кар люд* мхл // *венс сев* **puik** шлт, кср / *срд* влх, **puik** ошт, озр / *южн* сдр // *ср. фин* **puikko** ‘палочка, колышек, тычок; спица’

Комм.: *кар ск* **puikko** клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / *люд* ккр, **puikk** глз, свт ‘заостренная палка; скол от дерева; заноза’, см. также 0781 кол

**kuetkeš** *саам* лвз

**mirrahk** *саам* йкг

### 0995 долбить

**taltata** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / *люд* ккр, свт // *венс срд* **toutata** ошт, **touteta** озр // *ср. фин* **taltata** ‘обрабатывать долотом (стамеской, зубилом)’

**kaivua** *кар ск* рбл, юст, слщ, тлч, **kaivja** всг, **kaivoa** влд, **kaivuu** држ / *люд* **kaivada** глз, **kaivada(tautal)** мхл // *ср. фин* **kaivaa** ‘рыть, копать’

Комм.: см. 0776 копать

**kokta** *венс сев* шлт, кср / *срд* **kokšta** ~ **kokta** ошт, **kokta** влх / *южн* **kokšta** сдр // *ср. рус диал* **кокшать** ‘долбить’

**taGkid** *саам* тлм, **taGkiD** йкг, **taGkid** баб

**koBpe** *саам* врз, лвз

#### 0996 доска

**lauta** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **lauda** тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / *люд* ккр / *ск* **laada** слщ, **laud** држ / *люд* глз, мхл / *ливв* **laudu** прк, клт, влз, вдл, оln, **laudo** кнд / *люд* **laude** свт // *вепс сев* **loud** шлт, кср / *срд* ошт, озр, влх / *южн* **laad** сдр // *саам* **luvvt** тлм, баб, **lúvvt** врз, лвз, **lívvtε** йкг // ср. *фин* **lauta** ‘доска’

Комм.: *см.* 0967 планка для вязания сетей

#### 0997 половица

**latelauta** *кар ск* клв, вкн, **lattielauta** кст, **latelauda** тнг, онд // ср. *фин* **lattialauta** ‘половица’

**latelohka** *кар ск* кнж

**lohko** *кар ск* кнж, пдн, **lohka** кст // ср. *фин* **lohko** ‘ломоть; кусок; доля, долька’

**lahko** *кар ск* рбл, юст, слщ, всг / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / *люд* ккр, свт, **lahk** мхл, **lahk(o)** глз // *вепс сев, срд, южн* **lahk** // ср. *фин* **lahko** ‘отряд; порядок’

**lattiēne** *кар ск* влд, **lattiihan** држ // ср. *фин* **lattia** ‘пол’

Комм.: *см.* 1096 пол

**plastina** *кар ск* влд // ср. *рус* **пластина**

**lavahago** *вепс южн* сдр

**šiltluvvt** *саам* тлм, **šállDuvvDta** лвз, **šelltuvvt** баб

**polluvvt** *саам* врз, **pielliyDta** йкг

#### 0998 палка

**šauvva** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, тлч, **šau(a)** онд, **šauva** рбл, пдн, всг, **sauva(ne)** юст / *ливв* **savakko** влз, вдл, оln / *люд* глз, свт / *люд* **sauvva** ккр // ср. *фин* **sauva** ‘палка; посох’

**keppi** *кар ск* кнж, вкн, онд, рбл, юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln / *люд* ккр, свт // ср. *фин* **keppi** ‘палка; палочка’

Комм.: *кар ск* **keppi** тнг ‘вица от веника’ / *люд* глз ‘круг в лыжной палке’

**pualikka** *кар ск* тнг, тлч / *люд* ккр / *ск* **poalokka** влд / *ливв* **pjalikko** кнд / *люд* **pualikk** глз, **pualikke** свт // *вепс срд* **paalik** влх, озр / *южн* сдр // *саам* **pallke** лвз, **palék** баб // ср. *фин* **palikka** ‘палочка’

Комм.: *кар ск* **pualikka** клв, кнж, кст, вкн, **poolikka** пдн, **pualikka** юст / *ливв* **pualikka** прк, **paalikku** клт, **poalikku** влз, **pualikku** вдл, оln, / *люд* **pualik** мхл ‘валек для полоскания белья’ // *вепс сев* **paalik** шлт, кср / *срд* ошт ‘валек для катания белья’

**kalu** *кар люд* мхл // *вепс сев, срд, южн* **kalu** // ср. *фин* **kalu** ‘вещь, предмет; орудие, инструмент’

Комм.: *кар ск* **kalu** клв, вкн ‘вещь’, тнг ‘бранное слово’ / *ливв* влз, вдл, оln ‘деревянный хлам’

**kokka(ne)** *кар ск* слщ // ср. *фин* **kokka** ‘нос (лодки, судна)’

Комм.: *кар ск* **kokka** клв, кст, вкн, тнг ‘угол стола’ / *ливв* **kokku** влз, оln ‘нос лодки’, прк, клт, влз, вдл, оln / *люд* **kokk** глз ‘мужской половой орган’, см. также 1141 цепь, крюк для подвешивания котелка

**šjemmp** *саам* йкг, **suemp** баб

**kellt** *саам* врз, лвз

**pill** *саам* йкг ‘палка, на которой стоит парус’

### 0999 обруч (у бочки)

**vanneh** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, юст, слщ, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / ск ванне рбл, **vanné** пдн, **vannaš** всг, **vandahuš** тлч / люд **vandeh** ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев vandeh* шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн vandez* сдр // *саам vaáńtéš* врз, **vaáńtéš** лвз, **vannc** йкг // ср. фин **vanne** ‘обруч’  
**obručča** кар ск влд / ливв **obruččo** кнд // *саам obrič* тлм, баб // ср. рус **обруч**

### В.3.5.5. Кузница

#### 1000 кузнец

**šerrä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, юст, тлч / люд ккр / ск **šerrä** пдн, **šerrä** држ / ливв **šerrü** прк, клт, влз, вдл, олн, **šerrö** кнд / люд **šerr** глз, **šeppe** свт, **šerr** мхл // *вепс сев šerr* шлт, кср / *срд šep* ошт, влх, озр // *саам čep* баб // ср. фин **šerrä** ‘кузнец’

Комм.: см. 0943 дрожжи

**pajańiekka** кар ск слщ, всг, влд, тлч / люд **pajanikka** ккр, **pajanikke** свт, **pajanik** мхл // *вепс срд pajańik* ошт

Комм.: кар ливв **pajańiekku** влз, вдл, олн ‘заказчик изделий у кузнеца’

**kuźnic** саам тлм, **kuzńeć** врз, лвз, баб, **kuzńać** йкг // ср. рус **кузнец**

#### 1001 наковальня

**alusin** кар ск клв, кст, вкн, **alasin** ~ **alisin** кнж, **alužin** тнг, всг, **aluzin** онд, рбл, пдн, юст / ливв **alužin** прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, **alužim** мхл // *вепс срд alužin* ошт, **alińe** влх, **aluńe** озр / *южн aluńe* сдр // ср. фин **alasin** ‘наковальня’

**nuakovańja** кар ск слщ, **nakovańna** влд, **nakovańn** држ / ливв **ńjakovańńja** кнд // *саам nakoval* лвз // ср. рус **наковальня**

**tahkemruvvt** саам тлм, **tahkemruvt** баб

**ruńvd** саам врз, **riyvvd** йкг // ср. фин **rauta** ‘железо’

Комм.: см. 0076 железо, 1007 сталь

#### 1002 кузнечные мехи

**paleh** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **palleh** тнг, онд, юст, всг, влд, тлч / ливв влз, вдл, олн / ск **palle** рбл, **palleh** пдн / ливв **palgeh** прк, клт, вдл / люд ккр, **palgehet** свт, **palgiž** глз // *вепс срд pougiž* ошт, **paugiž** влх // ср. фин **palkeet** ‘мехи’

**meha** кар ск слщ, **meh** држ / ливв **mieho** кнд / люд **miehad** мхл // *вепс сев meh* шлт / *срд* озр / *южн* сдр / *сев mehad* кср // ср. рус **мехи, меха**

#### 1003 раздувать (горн)

**lieččuо** кар ск клв, вкн, тнг / ливв влз / люд ккр / ск **lieččuо** кнж, **lieččuа** рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, вдл, олн / люд **lieččoda** свт // ср. фин **lietsoa** ‘дуть, раздувать’

**liehuо** кар ск кст // ср. фин **liehua** ‘развеваться, полоскаться, реять, колыхаться’

**hiiškuttua** кар ск вкн, **hiiškuttaa** онд

Комм.: кар ливв **hiškuttua** прк, клт, влз, олн ‘шаркать (ногами)’, см. также 0753 тереть

**puhuо** кар ск влд, **puhua** слщ // ливв **puhja** кнд / люд **puhuda** мхл // *вепс сев, срд, южн puhuda* // ср. фин диал **puhua** ‘дуть’

Комм.: см. 0026 дуть (о ветре), 0354 дуть

**virittada** кар люд глз // ср. фин **virittää** ‘зажигать, разжигать’

Комм.: см. 1147 зажигать, разжигать

**tuulduu gorna** кар ск држ

**kačaija** кар ск тнг // ср. рус **качать**

### 1004 ковать (железо)

**takuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **taguo** тнг, рбл, юст, всг, влд, тлч / ливв влз / люд ккр, мхл / ск **tagua** онд, пдн, слщ / ливв прк, клт, вдл, олн / ливв **tagja** кнд / люд **tagoda** глз, свт // *венс сев, срд, южн* **tagoda** // *саам* **tahkke** тлм, **taGke** врз, лвз, **taGkid** йкг, **tahki** баб // *ср. фин* **takoa** ‘ковать, выковывать’

### 1005 колесо

**püörä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл // *ср. фин* **pyörä** ‘колесо’  
**ratas** кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт // *ср. фин* **ratas** ‘колесо’  
Комм.: кар ск **rataš** клв, кнж, кст, вкн ‘шестерня, колесико, блок’  
**kiekko** кар ск влд // *ср. фин* **kiekko** ‘диск’  
Комм.: кар ск **kiekki** клв ‘приспособление для ношения веников из прутьев’  
**kruuga** кар ск пдн, юст / люд **kruug** мхл // *венс сев* **kruug** шлт, кср / *срд* **krug** ошт, влх // *ср. рус диал* **круг** ‘колесо’  
**kolassu** кар ск тнг, **kolessu** слщ, всг, тлч, држ / ливв **kolesso** кнд / люд **kolëss** глз // *венс срд* **kolëš** озр // *саам* **koolas** тлм, **koles** врз, **kolëso** лвз, **kolësa** йкг, **koolëš** баб // *ср. рус* **колесо**  
**kezr** *венс срд* озр // *ср. фин* **kehrä** ‘диск’  
Комм.: кар ливв **kezrü** прк, клт, вдл / люд **kezr** глз, мхл // *венс сев* **kezreine** шлт / *срд* ошт / *срд* **kezraine** влх, **kezruine** озр / *южн* **kezraane** сдр ‘металлическое колесико, колечко на конце веретена для ускорения вращения’

### 1006 клещи

**pihet** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, тлч, **pihtemet** онд, тлч, **pihtemet** пдн, **pihtimet** юст, **pihtimet** слщ, всг, влд, **pihtimet** држ / ливв **piihtet** прк, клт, влз, олн, кнд, вдл / люд ккр, свт, **piihted** глз, мхл // *венс сев* **pihkled** шлт, **pühkled** кср / *срд* **pihted** ошт, озр, влх / *южн* **pihtid** сдр // *ср. фин* **pihdit** ‘щипцы, клещи’  
**kiššk** *саам* тлм, **tiššk** врз, лвз, йкг, **kiššk** ~ **tiššk** баб

### 1007 сталь

**teräš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, **teräš** тнг, пдн, тлч, **teräs** юст / люд ккр, свт, **teräs** глз // *ср. фин* **teräs** ‘сталь’  
**rauda** кар ск онд, всг, влд, **raud** држ / *венс сев* **roud** кср / *срд* ошт // *саам* **ruvvt** тлм, лвз, баб // *ср. фин* **rauta** ‘железо’  
Комм.: *см.* 0076 железо, 1001 наковальня, 0840 удила, 1150 кресало, огниво, 1171 ножницы для стрижки овец  
**teräsraudu** кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн // *венс срд* **terou raud** влх  
**staĺi** кар ск слщ / ливв кнд / люд мхл // *венс сев* **staĺ** шлт / *срд* озр / *южн* сдр // *ср. рус* **сталь**

### 1008 калить

**karata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **karrata** рбл, **karrauštua** пдн / ливв **karastua** прк, олн / люд ккр / ливв **karastaa** клт, влд, **karastoa** влз / люд **karastada** глз, свт, мхл // *ср. фин* **karaista** ‘закаливать, закалять’  
**palavoittia** кар ск всг, **palavoittuu** држ // *саам* **pualtt** тлм, **poalıt** врз, **piĺıde** лвз, **pualıtı** баб  
**kuhmata** кар ск влд, тлч // *ср. фин* **kuumata** ‘греть, согревать, нагревать, разогревать, подогреть’  
**kalita** кар ск юст, **kalie** слщ / ливв кнд // *венс сев* **kaĺda** шлт, кср / *срд* **kaĺda** ошт, влх, озр / *южн* сдр // *ср. рус* **калить**



### 1009 паять

**juottua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, влд, тлч / ливв олн / люд ккр / ск **đuottua** рбл, **đuottoo** пдн, **đuottua** юст, **juottuu** држ / ливв **juottaa** клт, **đuottaa** вдл, **juottoa** влз / люд **đuottai** глз, **đuotta** мхл // саам **juhte** врз, лвз, **jugte** баб // ср. фин **juottaa** ‘паять’

**keittee** кар ск пдн / ливв **keitteä** влз, **keittää** вдл, **keittä** олн / люд **keittada** глз // ср. фин **keittää** ‘варить, кипятить, прокипятить’

Комм.: см. 0599 варить

**pajaija** кар ск слщ, всг / ливв прк / ск **pajat** тнг / ливв **pajje** кнд // вепс срд **pajaida** влх, озр / южн **pajaada** сдр // саам **paajid** тлм // ср. рус паять

**piite** саам йкг

### 1010 ржавчина (на металле)

**ruošte** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ruožme** тнг, рбл, пдн, слщ, **ruožmi** онд, всг, влд, тлч, / ливв **ruozme** прк, клт, кнд / люд **ruozmi** ~ **ruozme** ккр, **ruozm** мхл

Комм.: кар ск **ruozme** юст / ливв влз, вдл, олн / люд глз, свт, **ruozm** мхл // вепс сев **rozme** шлт, кср / срд ошт, влх / южн сдр / срд **rožme** озр ‘ржавчина на воде, на болоте’

**ruašt** кар ск држ / ливв **ruoste** прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт // вепс сев, срд, южн **roste** // саам **ruosst** тлм, **russt** тлм, врз, лвз, баб // ср. фин **ruoste** ‘ржавчина’

Комм.: кар ск **ruošte**: **ruoštunu** тоо пдн ‘ржавая почва’, **ruostunu veičči** юст / люд **ruostunu veičč** глз, мхл ‘ржавый нож’

### 1011 крюк

**haka** кар ск клв, вкн, кст, **haga** тнг, рбл / ливв клт // ср. фин **haka** ‘крюк, крючок’

Комм.: кар ливв **haga** олн ‘уключина в лодке’

**koukku** кар ск онд, пдн, юст, влд, тлч / люд ккр, глз, **kouk** мхл // вепс сев **kouk** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **kook** сдр // саам **kuakák** тлм, баб, **kuehák** врз, лвз, **kijyk** йкг, **kuehák** лвз // ср. фин **koukku** ‘крюк, крючок’

Комм.: см. 0959 крючок рыболовный, 1141 цепь, крюк для подвешивания котелка над жаратком, 1142 кочерга

**kočku** кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн

Комм.: см. 1092 угол дома (внутренний)

**křuukka** кар ск слщ, всг, влд, тлч, **křukkk** држ // ср. рус крюк

**avvi** саам врз, лвз ‘крюк для подвешивания котла’, **awí** баб

**kiffk** саам йкг

## В.3.5.6. Ткани; обувь

### 1012 домотканая материя, ткань

**kankaš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kangaš** тнг, онд, рбл, пдн, всг, влд, држ, **kangas** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт, мхл, **kangaz** глз // вепс сев, срд, южн **kaŋgaz** // ср. фин **kangas** ‘ткань, материя; холст; полотно’

Комм.: см. 1030 полотно

**voote** кар ск пдн, **vuate** юст, слщ, тлч, **voate** влд / люд **vate** мхл // ср. фин **vaate** ‘материя, ткань’

Комм.: см. 1029 сукно

**taʹar** саам лвз // ср. рус товар

Комм.: см. 1049 товар

**li:ejne** саам йкг ‘льняная материя’

Комм.: см. 1029 сукно, 1030 полотно

### 1013 прясть

**kesrätä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kezrätä** тнг, пдн, ьлч, всг, **kezrätä** онд, рбл, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт, **kezratta** глз, **kezerta** мхл // *венс сев, срд, южн kezerta* // ср. фин **kehrätä** ‘прясть’

**piñne** саам тлм, баб, **pånne** врз, лвз

**čačkad** саам йкг

### 1014 кудель

**liina** кар ск клв, кст, вкн // ср. фин **liina** ‘лен; холст, полотно’

Комм.: см. 0901 лен, 0903 конопля

**tüö** кар ск кнж, слщ, влд / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр / ск **tüö** тнг, онд, рбл, пдн, юст, тлч / люд глз, свт, мхл // *венс сев tö* шлт, кср / срд ошт, влх // ср. фин **työ** ‘работа, дело, занятие’

Комм.: см. 0747 работа, 0750 дело

**kudelk** кар ск држ // саам **kįžal** йкг, **kužel** врз, лвз // ср. рус кудель, рус диал кужель ‘очесанный лен, чистое льняное волокно’

**kožalpä** *венс срд* озр / южн сдр

Комм.: кар ск **kuošalipiä** клв, кнж, кст, вкн, **kuoželipiä** онд, **kuožalipiä** юст / люд ккр / ск **kuožalipiä** слщ, тлч / люд **kuožalipiä** глз // *венс срд kožalpä* ошт, влх ‘кудель, прикрепленная к прялке’

**rojvas** саам тлм, баб // ср. фин **roivas** ‘сноп льна или конопли’

Комм.: см. 0903 конопля

**kuželvuējju** саам врз, **kuželvuējju** лвз

### 1015 веретено, полное пряжи

**värttinä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, **värttinä** тнг, онд, **värttin** рбл, **värtinä** слщ, тлч, **värtinä** всг, влд / ливв **värtin** кнд // ср. фин **värttinä** ‘веретено’

Комм.: см. 0912 веретено

**taina** кар ск юст / люд ккр / ливв **tainu** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **tain** глз, **taine** свт, **tain** мхл // *венс сев tain* шлт, кср / срд озр / южн сдр / срд **tein** ошт, влх // ср. фин **taina** ‘большое веретено для сдваивания нити’

**nállt** саам тлм, баб, **nállte** лвз

Комм.: см. 0912 веретено

**sajjknállte** сам врз, **sajjknállta** йкг

### 1016 мотать нитки на клубок

**kerie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв клт, влз, кнд / люд ккр / ск **keriä** онд / ливв прк, вдл, олн / ск **kerii** држ / люд **keridä** свт, **kerida** глз, мхл // *венс сев kerda* шлт, кср / срд **kerdä** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **keriä** ‘мотать, нама- тывать’

**kissid** саам тлм, **kisse** врз, лвз, **tissi** ~ **kissi** баб

**kiřad** саам йкг

### 1017 клубок

**kerä** кар ск клв, кнж, кт, вкн, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт, мхл / ск **keräne** тнг / люд **kerä** глз // *венс сев, срд, южн kerä* // ср. фин **kerä** ‘клубок’

**vuajvat** саам тлм, лвз, **vuajjvat** баб, **vajjva** йкг

**sajjkv<sup>u</sup>ajvat** саам врз  
**sinnoajjvaj** саам йкг  
**loDtim** саам йкг ‘моток’  
**ojvaj** саам йкг

#### 1018 мотать нитки на мотовило

**vüühtie** кар ск клв, кст, тнг, **vüühtüä** вкн, **viühtä** онд, **viühtüä** рбл, юст / люд ккр / ск **viühtee** пдн, **vüühtie** слщ, **vüftie** всг, **viühtie** тлч / ливв **viühtiä** прк, олн, **viühtee** клт, **viühteä** влз, **viühtää** вдл, **vüühtjä** кнд / люд **viühtoda** глз, **viühtäi** свт, **viühta** мхл // *венс сев viihtiküta* шлт, кср / *срд vihtakoita* ошт, **vihtatada** озр // ср. фин **vuyhtiä** ‘мотать, сматывать’

**viipsie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **viipsie** влд, **viipsie** тлч, **viipsii** држ / люд **viipšta** мхл // *венс сев bipšta* шлт, кср / *срд bipštä* ошт, влх / южн сдр // саам **vipšed** тлм, **vipšte** врз, лвз, **vipšte** йкг, **vipše** баб // ср. фин **viipsiä** ‘мотать, сматывать’

**kerdä vihtikolo** *венс срд* влх, **kerdä vihtakole** озр

#### 1019 ткать

**kutuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kuduo** тнг, рбл, юст, всг, влд, тлч / ливв влз / люд ккр, мхл / ск **kudua** онд, пдн, слщ / ливв прк, клт, вдл, олн / ск **kuduu** држ / ливв **kudjā** кнд / люд **kudoda** глз, свт // *венс сев, срд, южн kudoda* // саам **kodded** тлм, **kādde** врз, **kodde** лвз, **kādä** йкг, **kodde** баб // ср. фин **kutoa** ‘ткать’

Комм.: см. 1027 вязать

#### 1020 кросна, стан

**kankašpuut** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kangašpuut** тнг, рбл, пдн, влд / ливв **kangaspuut** клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт // ср. фин **kangaspuut** ‘ткацкий станок’

Комм.: кар люд **kangaspuud** мхл ‘вертикальные боковые основы стана’

**kangashagot** кар ск юст / люд ккр, свт / ливв **kangashavot** прк

Комм.: кар люд **kangashagot** ‘нижняя горизонтальная основа стана’

**kangasbruujat** кар ск слщ / люд **kangasbruujat** глз

**stuavat** кар ск тлч, **stiavat** всг / ливв кнд, **staavat** клт / люд **stavinad** мхл, **kangasstavinad** глз // *венс срд stavinad* ошт, озр, **stavad** влх / *сев stouñicad* шлт, кср // ср. рус став **staahaagod** *венс южн* сдр

#### 1021 основать

**luuva** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, **luu(а** онд, **luvva** рбл, юст, слщ, всг, држ / ливв клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр / ск **luuva** влд, тлч / ливв прк / люд **louda** глз, свт, мхл // *венс сев, срд, южн loda* // ср. фин **luoda** ‘создавать, творить’

#### 1022 основа ткани

**loimi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **loim** држ / люд глз, мхл / ливв **loime** кнд // *венс сев, срд, южн loim* // ср. фин **loimi** ‘основа’

#### 1023 бёрдо

**pirta** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **pierda** тнг, **pirda** онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, **pird** држ / ливв **pirdu** прк, клт, влз, вдл, олн, **pirdo** кнд / люд **birda** ккр, **birde** свт, **bird** глз, мхл // *венс сев, срд, южн bird* // ср. фин **pirta** ‘бёрдо’

**rambbal** *саам* тлм, **rabbal** баб

### 1024 конец нитченок

**tutkain** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, слщ, влд / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln / *ливв* **tutkaim** кнд / *ск* **tutkamet** пдн, юст, всг, тлч / *люд* ккр, глз / *ск* **tutka<sup>a</sup>met** држ / *люд* **tutkaimet** свт // *венс* *срд* **tutkein** ошт / *сев* **tutmed** шлт, кср / *южн* сдр // *ср. фин* **tutkain** ‘кончик, острие, наконечник’

**ńiččoŋkad** *венс срд* влх, **ńiččeŋkad** озр // *ср. рус* нитчѐнки

**lojgteč** *саам* баб

### 1025 уток

**kuve** *кар ск* клв, кст, вкн, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / *ск* **kuveh** кнж, **kudiet** тнг, **kudie** влд, **kude** држ / *люд* ккр, глз, свт // *венс сев* **kude** шлт, кср / *срд* ошт, озр / *срд* **kudeg** влх / *южн* **kudegi** сдр // *ср. фин* **kude** ‘уток’

**poikniit** *кар* люд мхл

### 1026 челнок

**šukkula** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, всг, влд, **sukkula** онд, **šukkul** држ, **šukkulaiñe** тнг, **šukkulañe** слщ, тлч, **sukkulane** юст / *ливв* клт, кнд / *ливв* **sukkulañe** прк, влз, вдл, оln / *люд* ккр, свт, **sukkulañe** глз, **sukkul** ~ **suhkol** мхл // *венс сев* **sukleñe** шлт, **sukliñe** кср / *срд* **sukloñe** ошт, **sukleñe** влх, **suklaiñe** озр / *южн* **sukloñe** ~ **sukol** сдр // *ср. фин* **sukkula** ‘челнок (ткацкий швейной машины)’

Комм.: *см.* 0965 игла, иглица для вязания сети

### 1027 вязать

**kutuo** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **kuduo** тнг ‘вязать сеть, невод’, рбл, юст, всг, влд, тлч / *ливв* влз / *люд* ккр, мхл / *ск* **kudua** онд, пдн, слщ / *ливв* прк, клт, вдл, оln / *ск* **kuduu** држ / *ливв* **kudja** кнд / *люд* **kudoda** глз, свт // *венс сев, срд, южн* **kudoda** // *саам* **kođđed** тлм, **kãDtε** врз, лвз, **koDtεd** йкг, **kođde** баб // *ср. фин* **kutoa** ‘вязать’

Комм.: *см.* 1019 ткать

**niegluo** *кар ск* клв, кст, вкн, **niegluo** тнг ‘вязать специальным крючком’, тлч, юст / *люд* ккр / *ск* **nieglua** пдн; / *ливв* прк, клт, вдл, оln ‘вязать спицами’ / *ск* **niegluo** влд / *ливв* **niegloa** влз / *люд* **niegloda** глз, свт // *ср. фин* **neuloa** ‘вязать’

**ńikuttua** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, юст / *люд* **ńikuttuo** ккр, **ńikuttada** свт

**virkata** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн ‘вязать крючком’ // *ср. фин* **virkata** ‘вязать (крючком)’

**sidua** *кар ск* пдн, **siduo** юст // *люд* **sidoda** глз // *венс сев, срд, южн* **sidoda** // *ср. фин* **sitoo** ‘вязать, связывать; плести, сплестать’

Комм.: *см.* 0758 связывать

### 1028 узор

**kirja** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, слщ, **kirja** тнг, всг, влд, тлч, **kirj** држ, **kirđa** пдн, юст / *люд* ккр / *ливв* **kirju** клт, влз, оln, **kirđu** прк, вдл, **kirđo** кнд / *люд* **kirđe** свт, **kirđ** глз, мхл // *венс сев* **kirđ** шлт, кср / *срд* **kirđg** ошт, влх, озр // *саам* **kirj** тлм, **kirřj** врз, **kirřje** лвз, **tirg** баб // *ср. фин* **kirjat** ‘узор’

Комм.: *см.* 1296 письмо

**poimites** *кар ск* юст / *ливв* **poimites** прк, клт, влз, вдл, оln / *люд* свт // *венс южн* **poimetitš** сдр ‘вытканый узор’

### 1029 сукно

**šarka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šarga** тнг, онд, рбл, слщ, всг, влд, тлч, **šarg** држ, **sarga** юст / люд ккр / ливв **sargu** прк, клт, вдл, **sargo** кнд // саам **seárrk** тлм, **saárrk** лвз, баб, **saárka** йкг, **saárrk** лвз, **saárrke** йкг // ср. фин **sarka** ‘сермяжина, сермяга (грубое сукно)’

Комм.: см. 0771 полоса (земли)

**vate** кар ливв прк, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт // вепс сев, срд, южн **vate** // ср. фин **vaate** ‘материя, ткань’

Комм.: см. 1012 домотканая материя, ткань, 1030 полотно

**ræssk** саам врз, **ræsske** йкг ‘тонкое сукно’

### 1030 полотно

**palttina** кар ск клв, вкн, рбл, юст, **paltin** пдн / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд свт / люд **paltina** ккр, **palttīn** глз, **pautin** мхл // вепс сев **pautin** шлт, кср / срд **poutin** ошт, озр, **pautin** влх / южн **paatīn** сдр // ср. фин **palttina** ‘полотно’

**vuate** кар ск кст, слщ, тлч, **vjate** всг, **voate** влд // ср. фин **vaate** ‘материя, ткань’

Комм.: см. 1012 домотканая материя, ткань, 1029 сукно

**kangaš** кар ск кнж, онд // ср. фин **kangas** ‘ткань, материя’

Комм.: см. 1012 домотканая материя, ткань

**omakudoñe** кар ск тнг

**holst** кар ск држ // ср. рус холст

**lijjñe** саам йкг ‘белая материя’

### 1031 ширина полотна

**šolki** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šolgi** тнг, онд, рбл, пдн, слщ, влд, тлч / люд **šolgu** ккр, свт // ср. фин **solki** ‘пряжка, застежка’

**terä** кар ск юст / ливв **terä** прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, **tera** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **tera** // ср. фин **terä** ‘лезвие; острие’

Комм.: см. 0920 острие

### 1032 лоскут

**tilkku** кар ск клв, кнж, кст / люд свт / ск **tilkku** вкн, **tilku** онд / ливв клт, влз, вдл / люд ккр / ск **tilku** юст, тлч / ливв олн // ср. фин **tilkku** ‘лоскут, лоскуток, тряпочка, тряпица’

**palañe** кар ск тнг, слщ, всг, влд, **palane** пдн, **palañ** држ / люд **palaiñe** глз, **palaine** свт, **palaane** мхл // ср. фин **palanen** ‘кусочек, кусок’

Комм.: см. 0771 полоса (земли)

**ribu** кар ск пдн, юст, слщ / ливв прк, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв **ribune** клт // ср. фин **ripa** ‘кусочек ткани, которым женщины обертывали голень’

Комм.: кар ск **ribu** влд, тлч ‘тряпка’ // вепс сев, срд, южн **ribu(d)** ‘рваная одежда; обтрепанные края одежды’, см. также 1144 мочалка для мытья пола

**ruzu** вепс южн сдр

Комм.: кар ливв **rüzü** вдл, олн ‘бедняга’, **rizu** олн ‘труха’

**šlipak** вепс сев, срд, южн

**kuśšk** саам тлм, врз, баб, лвз // ср. рус кусок

**lijjn** саам лвз

### 1033 выделывать кожу

**piekšüä** кар ск клв, кст, вкн ‘мять кожу’, тнг, рбл, юст, **piekšää** онд, **pieksie** пдн / ливв **pieksiä** прк / люд ккр / ливв **pieksee** клт, **piekseä** влз, **pieksää** вдл, **piäksiä** олн / люд **pieksäi** свт // вепс срд **peksta** влх, озр / южн сдр ‘мять кожу’ // ср. фин **pieksää**, **piestä** ‘бить, хлестать’

Комм.: см. 0477 мешать, размешивать, 0885 сбивать (масло)

**luatie** кар ск клв, кст, вкн, тлч, **luadie** слщ, **lijadie** всг, **loadie** влд / ливв **lijadie** кнд / люд **luadida** глз // ср. фин **laatia** ‘делать’

Комм.: см. 0437 складывать, укладывать, 0575 намереваться, 0749 делать, 0754 прибирать (в квартире), 0770 обрабатывать (землю), 1300 ладить (жить в согласии, мире)

**siata** кар люд мхл // вепс срд **säta** ошт // ср. фин **säätä** ‘постановлять, устанавливать, определять’

Комм.: см. 0749 делать

**ruaduu**(nahkuu) кар ск држ // ср. фин **raataa** ‘трудиться, работать’

Комм.: см. 0746 работать, 0749 делать, 0770 обрабатывать (землю)

**tehta** вепс сев, срд, южн // ср. фин **tehdä** ‘делать; изготавливать’

Комм.: см. 0749 делать, 0770 обрабатывать (землю), 0852 кастрировать, 1226 рожать

### 1034 обувь

**jallačči** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, всг, влд, тлч / ливв клт, влз, вдл, олн / ск **jallačč** држ, **đallačči** онд, рбл, пдн / ливв прк, **đallačče** кнд / люд ккр / ск **đallaččimet** юст / люд **đalgačim** глз, **đalgaččet** свт // ср. фин **jalkine, jalkineet** ‘обувь’

**kenkä** кар ск клв, кст, вкн, **kengä** тнг, тлч // вепс сев, срд, южн **keŋgäd** // ср. фин **kenkä, kengät** ‘обувь’

**suapkad** кар люд мхл // ср. рус сапоги

**keŋginévod** вепс сев шлт

**kemma** саам тлм ‘зимняя обувь’, **koame** врз, **kammi** баб

**oppik** саам тлм ‘летняя обувь’, баб

**iGeniGke** саам йкг

**vanneneGk** саам лвз

**kambielä** саам йкг ‘обувь разукрашенная’

### 1035 дратва

**virpi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **virbi** онд, рбл, пдн, слщ, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / ск **virbi** всг, **virb** држ, **birbi** тнг, юст / люд ккр, свт / ливв **birbe** кнд / люд **birbi** глз, **birb** мхл // вепс сев **birb** шлт, ккр / срд **birb** ошт, влх / южн сдр / срд **birb** озр // ср. фин **virpi** ‘дратва, просмоленная нитка’

**tírřvsunn** саам тлм, **tařřvsunn** лвз, врз, **tařřvasinn** йкг, **teřřvsunn** баб

### 1036 вар (смола)

**vaaru** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, тлч / ливв прк, олн / люд ккр, свт / ск **vaaru** онд / ливв клт, вдл / ск **vooru** пдн, **vjaru** всг, **voaru** влд / ливв влз / ск **vuar** држ / люд глз, мхл / ливв **vjaro** кнд // вепс сев, срд, южн **var** // саам **vaarr** тлм, **varr** баб // ср. рус вар

**tírřv** саам тлм, **tařřv** врз, лвз, **tarvv** йкг // ср. фин **terva** ‘смола, деготь’

Комм.: см. 0907 смола перегнанная

### 1037 шило

**oraŋi** кар ск клв, кст, вкн, онд, рбл, **orani** кнж, **oraŋe** тнг, слщ, всг, влд, тлч, **orane** пдн, юст / ливв клт / люд ккр / ск **oraŋ** држ / ливв **oraine** прк, влз, вдл, олн, кнд / люд свт, **oraŋe** глз, **oraŋe** мхл // вепс сев **oreiŋe** шлт / срд ошт, влх / сев **ora** кср / срд озр / южн **oraŋe** сдр // саам **vueřř** тлм, врз, лвз, баб, **vuřř** тлм, **vjěřřa** йкг // ср. фин **ora** ‘шило’

Комм.: см. 0925 сверло

### 1038 колодка для обуви

**kuva** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **ku(a)** онд // *венс сев, срд, южн kuva* // *саам kovv* врз, лвз, йкг // ср. *фин kuva* ‘рисунок; изображение; иллюстрация’

### 1039 голенище

**varši** кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. *фин varsi* ‘голенище’

Комм.: см. 0080 стебель

**šiäri** кар ск тнг, рбл, юст, тлч / люд ккр / ск **siäri** онд / ливв олн / люд свт / ск **seeri** пдн / ливв клт / ск **šieri** слщ, **šiaři** всг, **seäri** влд / ливв влз / ск **siär** држ / люд **šiär** глз, мхл / ливв **sieri** прк, **sääri** вдл, **siäre** кнд // *венс сев, срд, южн sär* // ср. *фин sääri* ‘голень, нога’

Комм.: см. 0380 икра ноги, 0382 голень

**ruijas** саам тлм, баб

**riśś** саам йкг

**čirr** саам лвз

### 1040 каблук

**kanta** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kanda** тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / люд ккр / ливв **kandu** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **kand** глз, **kande** свт // *саам kannt* тлм, врз, лвз, **kannte** йкг, **kaDt** баб // ср. *фин kanta* ‘каблук’

Комм.: см. 0378 пятка

**kablukka** кар ск слщ, **kablukk<sup>a</sup>** држ / ливв **kablukko** кнд / люд **kabluk** мхл // *венс сев, срд, южн kabluk* // ср. *рус каблук*

### 1041 подошва

**pohja** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **pohji** држ, **pohda** юст / люд ккр / ливв **pohdu** прк, вдл, **pohju** клт, влз, олн, **pohdo** кнд / люд **pohje** свт, **pohd** глз, мхл // *венс сев pohd* шлт, кср / срд **pohg** ошт, влх, **pohj** озр / южн сдр // ср. *фин pohja* ‘подошва’

**vuodd** саам тлм, баб, **vuaDt** врз, **vueDt** лвз, **veDta** йкг

**piuut** саам тлм

### 1042 лапти берестяные

**viršut** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **viržud** тнг, онд, **virzut** рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // *венс сев verzud* шлт, **virzud** кср / срд ошт, влх, озр / южн сдр // ср. *фин virsut* ‘лапти’

**löböd** кар ск пдн / ливв **löpöit** прк, влз / люд **lötöt** ккр // ср. *фин löttö* ‘берестяные лапти; плохая обувь’

Комм.: кар ливв **lötöt** вдл, олн / люд **lötöit** глз ‘старая, сильно разношенная обувь’

**luapotit** кар ск слщ, влд, тлч, **liapotit** всг // ср. *рус лапоть*

**stupnit** кар ск држ // ср. *рус ступни*

### 1043 оборы (у лаптей)

**nuoraset** кар ск клв, **nuoražet** всг / ливв **nuoražet** кнд // ср. *фин nuora* ‘веревка’

Комм.: см. 1192 веревка

**paklat** кар ск кнж, кст, вкн, **paglat** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд **paglad** ккр, глз, свт, мхл // *венс сев, срд, южн paglad* // ср. *фин paula* ‘бечевка, веревка’, **paulat** ‘бечевки (обороты) лаптей’

**koaññk** саам врз, лвз

#### 1044 паголенки

**kaļšut** кар ск клв, **kaļžut** тнг, слщ, тлч, **kaļžut** юст / ливв **kalzut** прк, клт / люд **karžut** ккр, свт, **kaļžut** мхл, **kaļdžut** // венс сев **kaļžud** шлт, кср / срд влх, озр / южн сдр / срд **kaužud** ошт // ср. фин диал **kalzu** ‘паголенки’

### В.3.6. Торговля; финансы; собственность

#### 1045 продавать

**müüvä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **müü(ä)** онд, **müvvä** рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр / ск **müüvä** слщ, всг, влд, тлч, **müvvi** држ / люд **müödä** глз, свт, мхл // венс сев **möda** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **meda** сдр // саам **mihked** тлм, **miGke** врз, лвз, **miGkid** йкг, **mihkki** баб // ср. фин **myydä** ‘продавать’  
Комм.: см. 1046 торговать

#### 1046 торговать

**kaupata** кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв влз, вдл, олн / люд ккр / ск **kauppištua** тлч / ливв **kaupita** прк, клт / люд глз, свт // саам **kaappše** врз, **kaappše** йкг, **kaupšed** баб // ср. фин **kaupata** ‘продавать, предлагать на продажу’  
**müü(ä)** кар ск онд, **müvvä** рбл, пдн, юст, **müüvä** влд // венс срд **möda** влх, озр / южн **mesketa** сдр // саам **mihked** тлм, **miGke** лвз, **miGked** йкг, **mihkki** баб // ср. фин **myydä** ‘продавать’  
Комм.: см. 1045 продавать  
**torguija** кар ск всг, влд, тлч / ливв кнд / ск **torguiji** држ // венс сев **torguida** шлт, кср / срд ошт // ср. рус торговать

#### 1047 клад, сокровище

**uarto** кар ск клв, **uarre** кст, тнг, **uarreh** вкн, юст, слщ, тлч, **uarde** рбл, **iareh** всг / ливв **arreh** прк, влз, олн, **aardeh** ~ **arreh** клт, **ärdeh** ~ **arreh** вдл / люд **uardeh** ккр, свт, **ardeh** свт // ср. фин **aarre** ‘сокровище, клад’  
**čiehk** саам тлм, баб, **čigk** лвз, йкг  
**ruëkk** саам тлм, лвз, **ruëhkk** баб

#### 1048 магазин

**kauppa** кар ск клв, кнж, кст, вкн // саам **kappše** йкг // ср. фин **kauppa** ‘магазин’  
Комм.: кар ливв **kauppu** влз, вдл, олн ‘торг’  
**laukka** кар ск тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **laakka** слщ, **laukk** држ / люд глз / ливв **laukku** прк, клт, влз, вдл, олн, **laukko** кнд / люд **laukke** свт, **lauk** мхл // венс сев **louk** шлт, кср / срд ошт, озр, влх / южн **laak** сдр // саам **leeut** тлм, **lewhkk** баб, **lawk** тлм, **laŋk** врз, лвз, йкг // ср. рус лавка

#### 1049 товар

**tavara** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **tavar** држ / ливв влз, вдл, олн / люд глз, свт, мхл / ливв **tavaru** прк, клт, **tavaro** кнд // венс сев, срд, южн **tavar** // саам **taŋveŋ** тлм, баб, **taŋveŋ** врз, лвз, **taŋar** йкг // ср. фин **tavara** ‘товар’

#### 1050 покупать

**oštua** кар ск клв, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, слщ, тлч, **ostua** кнж, юст / ливв прк, влз, олн / люд ккр / ск **oštaa** онд, **oštja** всг, **oštoa** влд, **oštuu** држ / ливв **ostaa** клт, вдл, **oštja** кнд / люд



**ostada** глз, свт, **ostta** мхл // *вепс сев, срд, южн ostta* // *саам vuaátted* тлм, **vuesáste** врз, лвз, **vuesstéd** йкг, **vuesstj** баб // ср. фин **ostaa** ‘покупать’

Комм.: см. 1070 выкупить

### 1051 мерить

**mitata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, вдл, тлч / *ливв* прк, клт, влз, олн / *люд* ккр / ск **mitat<sup>a</sup>** држ // ср. фин **mitata** ‘мерить’

**miärätä** кар ск кст, рбл / *ливв* прк, олн / *люд* свт / ск **miäräda** тнг, **meerätä** пдн / *ливв* клт, **meärätä** влз, **määrätä** вдл, **miärätä** кнд / *люд* **miäritta** глз, **miärita** мхл // *вепс сев, срд, южн* **märita** // *саам* **merred** тлм, **mieřrd** врз, **merred** лвз, йкг, **meřre** баб // ср. фин **määrätä** ‘определять’

### 1052 безмен

**pesmeni** кар ск клв, кнж, кст, вн, **beźmeñi** тнг, всг, влд, **bezmeñi** онд, слщ, тлч / *ливв* клт, вдл, олн / ск **bezmeni** рбл, пдн, юст / *люд* ккр, свт / ск **beźmeñi** држ / *ливв* **vezmeñi** прк, влз, **bezmen** кнд / *люд* мхл, **beźmeñ** глз // *вепс сев, срд, южн* **bezmen** // *саам* **beźmeñ** тлм, баб, **pešmen** врз, **beźmeñ** лвз, **pišmeñ** йкг // ср. рус **безмен**

### 1053 фунт

**noogla** кар ск пдн, **nuagla** слщ, **nuagl** држ / *ливв* **naaglu** клт, вдл, **noaglu** влз, **nuaglu** олн // ср. фин **naula** ‘фунт’

Комм.: см. 0910 гвоздь

**funtta** кар ск клв, кнж, кст, тнг, рбл, юст, **funta** вкн, онд, всг, влд, тлч / *люд* ккр / *ливв* **funtu** прк, **funto** кнд / *люд* **funte** свт, **funt** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **funt** // *саам* **funta** врз // ср. рус **фунт**

**rewńek** *саам* тлм, **riynėh** лвз, **řewńek** баб

### 1054 деньги

**rahat** кар ск клв, кст, всг, влд, тлч / *ливв* вдл, олн / *люд* свт / ск **raha** кнж, вкн, слщ / *ливв* клт / *люд* ккр // *вепс сев* **rahad** шлт, кср / *южн* сдр // ср. фин **raha** ‘деньги’

**đengat** кар ск тнг, онд, пдн, юст, всг, влд, тлч, држ / *ливв* прк, клт, влз, вдл, кнд / *люд* ккр, глз, свт / ск **đengat** рбл, слщ / *люд* мхл // *вепс сев, срд, южн* **đengad** // *саам* **tegg** тлм, **teñjǵ** врз, лвз, **tieńka** йкг, **teñńg** баб // ср. рус **деньги**

### 1055 считать

**lukie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **lugie** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* клт, влз, олн, кнд / *люд* ккр / ск **lugia** онд / *ливв* прк / ск **lugii** држ / *люд* **lugeda** глз, свт, мхл // *вепс сев* **lugeda** шлт, кср / *срд* ошт, влх, **lukta** озр / *южн* **lukta** сдр // *саам* **loGkid** тлм, **loGke** врз, лвз, **loGkid** йкг, **lohkki** баб // ср. фин **lukea** ‘считать’

### 1056 платить

**makšua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, слщ, тлч, **makšaa** онд, **maksua** юст / *ливв* прк, олн / *люд* ккр / ск **makšja** всг, **makšoa** влд, **maksuu** држ / *ливв* **maksaa** клт, вдл, **maksoa** влз, **maksja** кнд / *люд* **maksada** глз, свт, **maksta** мхл // *вепс сев, срд, южн* **maksta** // *саам* **mahhsid** тлм, **makkse** врз, **makkse** лвз, баб, **makkšed** йкг // ср. фин **maksaa** ‘платить’

### 1057 копейка

**kopeikka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст, слщ, влд, тлч / люд ккр / ск **kopeika** онд, рбл, пдн, всг, **kopeik** држ / люд мхл / ливв **kopeikku** прк, клт, влз, вдл, олн, **kopeikko** кнд / люд **kopeikk** глз, **kopeikke** свт // *вепс сев kopeik* шлт, кср / *срд ошт*, влх, озр / *южн kopeek* сдр // *саам kopejka* тлм, баб, **kopejka** врз // ср. *рус копейка* **vuérřev** саам лвз, **viérřav** йкг

### 1058 рубль

**rupía** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **rubía** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **rubíi** држ / ливв **rubíu** прк, клт, влз, вдл, олн, **rubío** кнд / люд **rubíe** свт, **rubí** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн rubí* // ср. *рус рубль*

**marksis̄** саам тлм, баб, **maírrk̄** врз, лвз, **maírrke** йкг // ср. *фин markka* ‘марка (денежная единица)’

### 1059 дорогой

**kallis** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, кнд / ск **kallis̄** слщ, всг, држ / ливв **kallis̄** олн / люд глз, свт, мхл, **kallis̄** ккр // *вепс сев kallis̄* шлт, кср / *срд* влх, озр / *срд kallis̄* ошт / *южн сдр* // *саам kallis̄* тлм, **kalls̄** врз, лвз, **kalls̄** йкг, **kallis̄** баб // ср. *фин kallis* ‘дорогой’

Комм.: см. 0717 милый

### 1060 дешевый

**huovis** кар ск клв, вкн, тнг, онд, рбл, юст, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл / ск **huovis̄** пдн / ливв олн / ск **huovis̄** слщ, всг, влд, држ / ливв **huogis̄** кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // ср. *фин huokea* ‘дешевый’

**halpa** кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв **halbu** прк, клт, **halvu** вдл, олн // ср. *фин halpa* ‘дешевый, недорогой’

**odv** *вепс сев* шлт, кср / *срд odou* ошт, озр, **odau** влх / *южн odaa* сдр // ср. *фин диал huotava* ‘дешевый’

**vuugas** саам тлм, **vugas** врз, лвз, баб, **vjks̄** йкг

### 1061 долг

**velka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **velga** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **velg** држ / люд глз, мхл / ливв **velgu** прк, клт, влз, вдл, олн, **velgo** кнд / люд **velge** свт // *вепс сев volg* шлт, **velg** кср / *срд vüug* ошт, озр, **vöug** влх / *южн veeg* сдр // *саам veikk̄* тлм, **veikk̄** врз, лвз, **veikk̄** йкг, **veikk̄** баб // ср. *фин velka* ‘долг’

**laihina** кар ск кнж / люд ккр / ливв **laihín** прк, клт, влз, вдл, олн / люд свт

### 1062 менять

**vajehtua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **vaihtua** тнг, рбл, юст, тлч, слщ / ливв прк, олн / люд ккр / ск **va(ehtaa)** онд, **vaihtoo** пдн, **vaihtia** всг, **vaihtoa** влд / ливв влз / ск **vaihtuu** држ / ливв **vaihtaa** клт, вдл, **vaihtia** кнд / люд **vajehtada** глз, мхл, **vaihtada** свт // *вепс сев vajehtada* шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн vajihtada* сдр // *саам vuaihte* тлм, **vajjhte** врз, **vuaihe** лвз, **vajjhted̄** йкг, **vuajhti** баб // ср. *фин vaihtaa* ‘менять, поменять’

### 1063 зарабатывать

**tienata** кар ск клв, кст, вкн, онд, **tienata** кнж, рбл / ливв клт, влз // ср. *фин tienata* ‘зарабатывать’

**šuaaha** кар ск тнг, пдн, слщ, тлч, **suada** юст / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **šjaha** всг, **šoaha** влд / ливв **suaha** прк, **saaha** клт, вдл, **soaha** влз, **suaja** олн, **sjaha** кнд // *вепс сев, срд, южн sada* // ср. фин **saada** ‘получать, добывать’

Комм.: см. 0484 доставать, приобретать, 1226 рожать

**robtuššid** саам тлм, **robhušše** лвз, **robtušši** баб // ср. рус **работать**

Комм.: см. 0746 работать

**lehke** саам врз, **lèhkked** йкг

Комм.: см. 0746 работать, 0749 делать, 0770 обрабатывать (землю)

### 1064 бедный, неимущий

**köühä** кар ск клв, вкн, рбл, всг / люд ккр / ск **keühä** кнж, кст, онд, пдн, юст, влд, тлч, **keuh** држ / ливв **köühü** прк, клт, влз, олн, **keühü** вдл, **köühö** кнд / люд **köüh** глз, свт // ср. фин **köühä** ‘бедный, неимущий, скудный’

Комм.: см. 0326 худой, тощий

**goŋa** кар ск тнг / люд мхл // ср. рус диал **горе** ‘о горемыке, бедняге’

**bednoi** кар ск слщ // *вепс срд bedni* ошт, озр / южн **bednee** сдр // саам **bedni** тлм, баб // ср. рус **бедный**

**goll** *вепс сев* шлт, кср / *срд влх* // ср. рус **голь**

**vajvaš** саам лвз

**neššej** саам йкг // ср. рус **нищий**

**aBralaj** саам йкг

### 1065 богатый

**pohatta** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **bohatta** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, **bohatt** држ / люд глз / ливв **bohattu** прк, клт, влз, вдл, олн, **bohatto** кнд / люд **bohat** мхл // *вепс сев, срд, южн bohat* // саам **bohtis** тлм, **bohcis** баб // ср. рус **богатый**

**rikaš** кар ск кнж / люд ккр / ливв **rikas** клт // ср. фин **rikas** ‘богатый’

**voivalline** кар люд свт

**elokaz** *вепс срд* озр

**kuśś** саам врз, **kiśśa** йкг

**vapt&Gk** саам лвз

### 1066 беречь, хранить

**šiaštüä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст, слщ, **šiaštää** онд, **šiaštiä** рбл, тлч, **šiastee** пдн, **šiaštiä** всг, **šöäštöä** влд, **šiaštii** држ / ливв **siästiä** прк, олн, **seestee** клт, **seästeä** влз, **säästää** вдл, **siästiä** кнд / люд **šiaštada** глз // саам **šeaššted** баб // ср. фин **säästää** ‘беречь, экономить’

**varduoita** кар люд свт, **varduota** мхл // саам **vaardi** тлм, **vuařde** врз, лвз // ср. фин **vartioida** ‘караулить, сторожить’

Комм.: см. 0427 охранять, сторожить

**kaita** *вепс сев, срд, южн* // ср. фин **kaita** ‘пасти, присматривать’

Комм.: см. 0427 охранять, сторожить

**rikkie** саам йкг

### 1067 кошелек для денег

**kukkaro** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, юст, слщ, всг, влд / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт, **kukkar** глз, **kukkur** мхл // *вепс сев kukkor* шлт, кср / южн сдр / *срд kukor* ошт, влх, озр // ср. фин **kukkaro** ‘кошелек’

**košelka** кар ск тнг // саам **košsel** тлм, **kāššel** врз, лвз, баб // ср. рус **кошелек**

### 1068 запас

**vara** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт // саам **varí** баб // ср. фин **vara** запас

Комм.: *вепс южн var-*: **varha** сдр ‘в запас, на всякий случай’

**zapiasta** кар ск всг, **zapoasta** влд, **zapuasta** тлч, **zapuast** држ / ливв **zapiasto** кнд / люд **zapas** мхл // *вепс сев zapast* шлт, кср / *срд ошт, влх, озр* / южн **zapas** сдр // саам **zapas** врз // ср. рус запас

**padzε** саам йкг

### 1069 арендовать

**vuokrata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **vuagrata** рбл, юст, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв **vuagrata** олн // ср. фин **vuokrata** ‘нанимать, арендовать’

**kortomie** кар ск всг // *вепс сев kortomda* шлт, кср / *срд kortomda* ошт, озр, **kortomdá** влх // саам **kirtmissä** йкг // ср. рус диал **кортомить** ‘арендовать что-либо, платить арендную плату за что-либо’

**arenduija** кар ск пдн, **renduija** слщ, влд, **renduij<sup>i</sup>** држ // ср. рус **арендовать**

**paakata** *вепс южн* сдр // ср. фин **palkata** ‘нанимать’

**jeññad** саам йкг

### 1070 выкупить

**lunaštua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **lunnaštua** тнг, тлч / люд ккр / ск **lunnastaa** онд, **lunnastua** рбл, юст / ливв прк, олн / ск **lunnastoo** пдн, **lunnaštja** всг, **lunnaštoa** влд, **lunnaštuu** држ / ливв **lunnastaa** клт, вдл, **lunnastoa** влз / люд **lunnastada** свт // саам **lonste** тлм, **lanse** лвз, **lånste** баб // ср. фин **lunastaa** ‘выкупать’

**oštua** кар ск слщ / ливв **ostia** кнд // *вепс сев, срд, южн ostta* // саам **vuešštε** врз, лвз **ještad** йкг // ср. фин **ostaa** ‘покупать’

Комм.: см. 1050 покупать

**viikuppida** кар люд глз // ср. рус **выкупить**

### 1071 заработок, оплата

**palkka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, влд / люд ккр / ск **palka** слщ, всг, тлч, **palk** држ / люд мхл / ливв **palku** прк, клт, влз, вдл, олн, **palko** кнд / люд **palkk** глз, **palkke** свт // *вепс сев pouk* шлт, кср / *срд ошт, озр, pauk* влх / южн **paak** сдр // саам **paílk** врз, лвз, **paílk** йкг, **páik** баб // ср. фин **palkka** ‘заработная плата, зарплата’

Комм.: саам **paílk** тлм ‘долг’

**tiena** кар ск кнж, **tiēna** кст / ливв **tienavo** клт, **tienu** влз // ср. фин диал **tiena** ‘заработок’

**maks** *вепс срд ошт, влх* // саам **makks** лвз, **maksmuš** тлм, баб // ср. фин **maksu** ‘платеж, уплата, выплата, оплата’

### 1072 даром, бесплатно

**ilmaisín** кар ск клв, **ilmaseksi** кнж, **ilman** кст, тнг, **ilmain** вкн, онд, рбл, **ilmai** пдн, юст, слщ / ливв **ilmai** прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, **ilmaa** мхл // ср. фин **ilman**, **ilmaiseksi** ‘бесплатно, даром’

**muiten** кар ск кнж, **muitén** юст / ливв **muite** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **muíte** ккр // *вепс срд muíte* ошт, озр // ср. фин **muuten** ‘так’

Комм.: кар ск **muitén** клв, кст, вкн ‘так’

**silläh** кар ск всг, **šilläh** кнж, тлч, држ / ливв **silläh** клт, влз, вдл, **silläh** прк, олн / люд ккр, **silleh** свт

Комм.: кар ск **šilläh** клв, кст, вкн ‘так’

**ühteí** кар люд ккр, свт // вепс срд **uh̄tei** влх

Комм.: вепс срд **uh̄tii** озр / южн **uh̄tjää** сдр ‘напрасно, зря’

**ťándoo** вепс южн сдр

**paivet̄** саам врз, **paivej̄** йкг

### 1073 прибавка

**līsä** кар ск клв, кст, вкн, **lišä** кнж, **līzä** тнг, рбл, слщ, всг, влд, тлч, **lizä** онд, **līzä** пдн, юст / ливв влз, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **līz̄** држ / ливв **līz̄ä** прк, клт, вдл, **līz̄o** кнд // вепс сев, срд, южн **līz̄a** // саам **lezt̄iž̄** тлм, **lašiš̄** лвз, **lašša** йкг, **laśś** баб // ср. фин **lisä** ‘прибавление, прибавка’

## В.3.7.1. Жилище

### 1074 изба, дом

**pirt̄ti** кар ск клв, **pirtti** кнж, кст, **per̄tti** тнг, онд, **pertti** рбл, пдн, юст, **per̄ti** слщ, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / ск **per̄ti** всг, **per̄t̄** држ / ливв **per̄te** кнд / люд **perti** ккр, свт, **per̄t̄** мхл, **per̄t̄t̄** глз // вепс сев, срд, южн **per̄t̄** // саам **pirt̄rt̄** тлм, баб, **peRRt̄** врз, лвз, **parrt̄** йкг // ср. фин **pirtti** ‘изба’

Комм.: кар ск **pirtti** вкн ‘кухня’, см. также 1075 жилище

**talo** кар ск клв, кст, вкн ‘чужой дом’, **talo** кнж, онд, рбл, пдн, юст, слщ / люд ккр / ливв **taloí** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **taluoí** глз, свт, **taluo** мхл // ср. фин **talo** ‘дом; изба’

Комм.: кар ск **talo** влд, тлч ‘усадыба, подворье’

**koti** кар ск клв, кст, вкн ‘свой дом’, **koti** кнж, **kodi** онд, слщ, влд / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, **kod̄e** кнд / ск **kodi** рбл, пдн, юст / люд ккр, глз, свт, мхл // вепс сев, срд, южн **kodi** // ср. фин **koti** ‘дом’

Комм.: см. 1075 жилище

**mökki** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд ‘маленький домик’, рбл; пдн ‘черная изба’; юст ‘лесная избушка’ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн ‘старый дом’ / люд ккр, свт; мхл ‘лесная избушка’; **mökiine** глз ‘охотничья избушка’ // ср. фин **mökki** ‘избушка, хижина’

**honuz** вепс срд озр ‘большая изба’ // ср. фин **huoneus** ‘постройка, дом’

Комм.: см. 1075 жилище

### 1075 жилище

**huoneh** кар ск клв, кст, кнж, вкн, онд, рбл, юст, слщ, влд, тлч, држ / люд мхл / ск **huoñeh** тнг, **huone** пдн, **huonehuš̄** всг / ливв **huonus** прк, клт, вдл, **huonehet̄** вдл // ср. фин **huone** ‘комната; квартира’

Комм.: кар ливв **huonus** влз, олн / люд **huonukset** ккр, глз, свт ‘хозяйственные помещения’, см. также 1074 изба, дом

**per̄ti** кар ливв влз, олн, **per̄te** кнд // вепс сев, срд, южн **per̄t̄** // саам **peRRt̄** лвз, врз // ср. фин **pirtti** ‘изба’

Комм.: см. 1074 изба, дом

**kodi** кар люд ккр, глз, свт // вепс сев **kodi** ккр / срд влх // ср. фин **koti** ‘дом’

Комм.: см. 1074 изба, дом

**jellzajj** саам врз

### 1076 жить

**elüä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, ючт / люд ккр / ск **elüä** тнг, **elää** онд / ливв вдл / ск **élee**

пдн, **elie** слщ / ливв кнд / ск **elii** всг, **elöä** влд, **eliä** тлч, држ / ливв прк, олн / ливв **elee** клт, **eleä** влз / люд **elädä** глз, свт, **eläda** мхл // *вепс сев elädä* шлт, кср / *срд* ошт, озр / *южн* сдр / *срд* **elada** влх // *саам jelled* тлм, **jelle** врз, **jille** лвз, **jelled** йкг, **jielle** баб // ср. фин **elää** ‘жить’

### 1077 хозяйство со всеми постройками, усадьба

**talouš** кар ск кст, вкн, **talohuš** тлч // ср. фин **talous** ‘хозяйство’

**elänneh** кар ск кнж // *саам jalmuš* тлм, **jalmuš** лвз, **jalmaš** йкг, **jelmuš** баб

**kondu** кар ск рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт // ср. фин **kontu** ‘дом, двор, хозяйство’

Комм.: кар ск **kontu** клв, кст, вкн ‘сено для коровы’, тлч ‘угодья одной семьи или всей деревни’ / ливв **kondu** кнд – топоним // *вепс южн kond* сдр – топоним, название части деревни Сидорово, см. также 1285 род

**horomad** *вепс сев, срд, южн* // ср. рус **хоромы**

**hožaisva** кар ск слщ, **hožaišt** држ // ср. рус **хозяйство**

### 1078 двор (при доме)

**piha** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт // ср. фин **piha** ‘двор’

**veräa** кар люд мхл, **veraa** мхл // *вепс южн värää* сдр // ср. фин **veräjä** ‘ворота; калитка’

Комм.: см. 1107 ворота

**uuličč** кар ск држ // *вепс сев ulič* шлт, **ulic** кср / *срд ulič* ошт, влх // *саам ulica* тлм, баб // ср. рус **улица**

**ird** *вепс срд* влх, озр / *южн* сдр

**jetkēs** *саам* врз, **jetkas** ~ **jetkis** лвз, **jetkeš** йкг

### 1079 колодец

**kaivo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, **kaiv** мхл // *вепс сев kaiv* шлт, кср / *срд* озр, **keiv** ошт // *саам kajjv* тлм, баб, врз, лвз // ср. фин **kaivo** ‘колодец’

**lähk** *вепс срд* влх, **lähte** озр / *южн* сдр // ср. фин **lähde** ‘источник, ключ, родник’

### 1080 сусек, загром

**puurnu** кар ск клв, вкн, тнг, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, **puurnu** кнж, кст, пдн / люд ккр, свт / ливв **puuru** олн / люд **puurn** мхл, **puurn(u)** глз // *вепс сев, срд, южн puurn* // *саам puurn* тлм, лвз, баб // ср. фин **puurnu** ‘яма; загром; ларь’

### 1081 яма для хранения овощей

**kuorra** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / люд ккр / ливв **kuorpu** прк, клт, врз, вдл, олн, **kuorro** кнд / люд **kuopp** глз, **kuoppe** свт, **kuop** мхл // *вепс сев kopp* шлт, кср / *срд kop* ошт, влх, озр / *южн* сдр // *саам koВр* тлм, **kåВр** врз, лвз, **koВре** йкг // ср. фин **kuorra** ‘яма’

### 1082 лавка

**laučča** кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **luavičča** кнж, **laačča** слщ, **laučči** држ / ливв **laučču** прк, клт, влз, вдл, олн, **lauččo** кнд / люд **laučč** глз, **laučče** свт, **lauč** мхл // *вепс сев louč* шлт, кср / *срд* ошт, озр, **lauč** влх / *южн laač* сдр // *саам lavtaš* врз, **lafce** лвз, **lavtiš** йкг // ср. фин **lavitsa** ‘скамья, лавка’

### 1083 сор, мусор

**ruhka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр // ср. фин **ruhka** ‘сор, мусор; хлам’

**murto** кар ск клв, кнж, кст / ливв **murdo** вдл // венс сев **murdod** шлт / срд влх / южн сдр // ср. фин **murto** ‘ломка; взлом’

**rikka** кар ск онд, пдн, влд, тлч, **rikat** слщ, **rikk<sup>u</sup>zet** држ / люд **rikat** мхл // ср. фин **rikka** ‘соринка, сор, мусор’

Комм.: кар ск **rikat** клв, кст, вкн, тнг ‘отходы, мусор при очистке зерна’ / ливв **rikka** прк, влз, вдл, олн / люд **rikk** глз ‘соринка, травинка, соломинка’

**toppa** кар ск пдн, юст, тлч / люд ккр / ливв **toppu** прк, влз, вдл, олн, **topat** клт / люд **toppe** свт, **topp** глз, мхл

Комм.: см. 0541 насморк

**muda** кар ск пдн, юст / люд ккр, глз // ср. фин **muta** ‘ил’

Комм.: см. 0056 ил

**rujod** кар люд глз, мхл // венс сев **rujod** кср / срд ошт, озр / южн сдр // ср. фин **rujo** ‘иска-  
леченный, уродливый’

Комм.: кар ск **rujo** клв, кст, вкн, тнг ‘убогий’ / ливв олн ‘ветошь’

**ñašš** саам тлм, баб, **niešš** врз, **niešše** йкг

**luen** саам лвз, **liena** йкг, **luonn** баб

**maŕŕ** саам врз

**riBp** саам йкг

### В.3.7.2. Строительство; надворные постройки

#### 1084 рубить, делать сруб

**šalvua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, тлч, **salvua** юст / ливв прк, олн / люд ккр / ск **šalvja** всг, **šalvoa** влд, **šalvuu** држ / ливв **salvaa** клт, вдл, **salvoa** влз, **salvja** кнд / люд **salvada** глз, свт, **sauvata** мхл // венс сев **souda** шлт, кср / срд ошт, озр, **sauda** влх / южн **saada** сдр // саам **salved** тлм // ср. фин **salvoa** ‘рубить углы’

**strojje** кар ск рбл, пдн // ср. рус **строить**

**tuij** саам тлм, **tuiš** лвз, **tuije** баб

**åsse** саам врз, **assid** йкг

#### 1085 знак, метка

**merkki** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, юст / люд ккр, свт / ливв **merki** клт, влз, вдл, олн // ср. фин **merkki** ‘знак, метка, отметка, пометка’

**puali** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **paali** онд, **pooli** пдн, **puali** юст / люд ккр, свт

Комм.: **puali** кар ск тлч / ливв **puali** прк / люд глз / ливв **paali** клт ‘мишень’

**tähti** кар ск онд, рбл, юст, **tähti** ~ **täähti** пдн, **tähti** тлч / ливв **tiähü** прк, **teehti** клт, **teähti** влз, **täähti** вдл, **tiähti** олн, **tjähhti** кнд / люд **tiähti** свт, **tiäht** глз, мхл // саам **toht** тлм, **tihht** врз, лвз, **tiht** йкг, баб // ср. фин **tähti** ‘звезда’

Комм.: см. 0007 звезда

**mietka** кар ск слщ, всг, влд, **miatka** држ // ср. рус **метка**

**znam** венс сев, срд, южн // ср. рус **знак**

**ciahka** саам йкг

#### 1086 строить (отделывать) дом

**rakentua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **rakendua** тнг, рбл, юст, тлч / ливв прк, олн / люд ккр /

ск **rakendaa** онд / ливв клт, вдл / ск **rakendoa** пдн, влд / ливв влз / ск **rakenduu** држ / люд **raketta** глз // саам **rakked** баб // ср. фин **rakentaa** ‘строить; сооружать’

**ažettua** кар ск пдн, **azettua** юст / люд ккр, **azettada** глз, мхл, **azetta** свт // саам **assid** йкг // ср. фин **asettaa** ‘налаживать, наладить’

Комм.: см. 0500 останавливать, 0566 успокоить, 0749 делать, 0754 прибирать (в квартире)

**valmistua** кар ск слщ / люд **valmištada** глз, **valmistada** мхл // венс сев **voumita** кср / срд **vaumita** влх / южн **vaamištada** сдр // ср. фин **valmistaa** ‘готовить, подготавливать’

Комм.: см. 0754 прибирать (в квартире), 0770 обрабатывать (землю), 0466 кончать

**tuije** саам тлм, **tujjše** лвз, **tuije** баб

**lehhke** саам врз

**lassid** саам йкг

### 1087 бревно

**hirši** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **hirži** тнг, онд, рбл, пдн, слщ, влд, тлч, **hirži** држ, **hirzi** всг // ср. фин **hirsi** ‘бревно’

Комм.: см. 1093 угол дома (внешний)

**parži** кар ск юст / люд ккр / ливв **parzi** прк, клт, влз, вдл, олн / люд свт / ливв **parze** кнд / люд **parž** глз, **parž** мхл // венс сев, срд, южн **parž** // ср. фин **parsi** ‘половица’

Комм.: кар ск **parši** клв, кст, вкн ‘стойло для коровы’

**čohck** саам тлм

**katke** саам йкг

### 1088 столб

**pačaš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, влд, тлч, **pačas** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт, **pačaz** глз, **pacas** мхл // венс сев **paccaz** шлт, кср / срд **pacaz** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **patsas** ‘столб’

**pülväš** кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **pylväs** ‘столб’

**stolppa** кар ск клв, кст, **stolba** тнг, всг // саам **stolpp** тлм, баб, **stueĺlp** врз, лвз, **stiĺlp** йкг // ср. рус столб

### 1089 конопатить

**šammaltua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šammaldua** тнг, рбл, пдн, слщ, тлч, **šammaldae** онд, **sammaldua** юст / ливв прк, олн / люд ккр / ск **šammaldia** всг, **šammaldoa** влд, **sammalduu** држ / ливв **sammaldae** клт, вдл, **sammaldoa** влз, **sammaldia** кнд / люд **sammaltta** глз, **sammaldai** свт // венс сев **samalta** шлт, кср / срд **samouta** ошт ‘конопатить мхом’ // ср. фин **sammaltaa** ‘конопатить мхом’

**tüppie** кар ск клв, кст, вкн / люд ккр / ск **tüppie** тнг / ливв **tüpitä** прк, влз, вдл, олн / люд свт, **tüppida** мхл

**tükitä** кар ск рбл, слщ, влд, тлч / ливв вдл, олн / люд ккр, **tükita** мхл // венс срд **tükita** ошт, влх, озр

**täpäta** венс сев шлт, кср / срд ошт / южн сдр // ср. фин **täpäta** ‘конопатить, заделывать’

**somšta** венс южн сдр ‘конопатить мхом’

**nutke** саам тлм, баб, **nuettke** врз, лвз, йкг

**tahkjed** саам тлм, **təhhne** лвз, **tahked** баб

### 1090 конек крыши

**viilo** кар ск клв, кст, вкн, тлч / ливв **viilu** прк

Комм.: кар ск **viilot** кнж ‘обрешетка крыши’



**viiloparzi** кар ливв влз, оln, **viiluparzi** вдл

**kukkura** кар ск тлч / люд ккр / ск **kukkuri** всг, **kukkurahuine** влд // ср. фин **kukkura** ‘верх, верхушка’

**harju** кар ливв клт, влз, оln, **hardu** вдл, **hardo** кнд // ср. фин **harja** ‘вершина, гребень’

Комм.: см. 0202 гребень (петуха), 0833 грива (лошади), 0906 чесалки для шерсти

**kurkijaini** кар ск кнж // ср. фин **kurkiainen** ‘коньковый брус; матица’

**kona** кар ск рбл, юст / люд ккр, **koñaparž** глз / ск **koñka** пдн, **koñkañe** слщ, **koñi** всг, **koñaiñ** држ // ср. рус **конек**

**čuhu** вепс сев, срд, южн

(**krišk**)**kedž** саам врз, (**krišk**)**kedže** йкг

### 1091 этаж

**kerroš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, **kerros** юст / ливв клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ск **kerda** тнг // ср. фин **kerros** ‘этаж’, **kerta** ‘слой’

**jetuaža** кар ск слщ, **jatiaža** всг, **jotuaža** влд, **etuaža** тлч, **jatuaž** држ / ливв **đetuažu** прк, **jetažo** кнд // ср. рус **этаж**

**žir** вепс сев, срд, южн // ср. рус диал **жира** ‘этаж дома’

### 1092 угол дома (внутренний)

**čurpu** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт / ливв **čурро** кнд / люд **čурр** мхл

Комм.: вепс срд **čур** озр / южн сдр ‘угол, тупик, место, откуда нельзя выйти’ / сев **čурр** шлт, кср ‘место, где растет много ягод, грибов’ // саам **čuoñp** тлм, **čuoñp** баб ‘угол в лодке’, см. также 0974 мотня невода

**kolka** кар ск слщ // ср. фин **kolka** ‘угол’

**čuga** вепс сев шлт, кср / срд озр, **čoga** ошт, влх / южн сдр

**saum** вепс сев шлт, кср / срд влх, **soum** ошт, озр, **saum** / южн **saam** сдр // ср. фин **salain** ‘угловой замок, угол’

Комм.: см. 1093 угол дома (внешний)

**kočk** вепс южн сдр

Комм.: см. 1011 крюк

**ugla** кар ск всг, влд, тлч, **ugl** држ // ср. рус **угол**

Комм.: см. 1093 угол дома (внешний)

**suahp** саам тлм, баб

### 1093 угол дома (внешний)

**šalmo** кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, **šamalo** влд, тлч / ливв **salbamo** прк, клт, влз / люд ккр, **salmago**, **salgamo** глз, **salme** свт, **saum** мхл / ск **šalvo** кнж / ливв **salvoin** вдл, оln // вепс сев **saum** шлт, кср / срд **soum** ошт, озр, **saum** влх / южн **saam** сдр // ср. фин **salain** ‘угловой замок, угол’

Комм.: см. 1092 угол дома (внутренний)

**ugla** кар ск всг, влд, тлч, **ugl** држ // ср. рус **угол**

Комм.: см. 1092 угол дома (внутренний)

**irrs** саам тлм, **hirrt** баб // ср. фин **hirsii** ‘бревно’

Комм.: см. 1087 бревно

### 1094 полог

**verho** кар ск клв, кст, вкн // ср. фин **verho** ‘завеса; занавес; занавеска, занавесь; портьера, гардина’

**rangiñe** кар ск слщ, тлч, **rängieñe** влд, **rangiñ** држ // ср. фин **rankinen** ‘полог’

**uudimo** кар ск юст, **uudima** всг / люд ккр / ливв **uudin** прк, клт, вдл, **uudim** влз, олн, кнд / люд глз, свт; // *вепс сев* **uudin** ‘полог; занавеска’ // ср. фин **uudin** ‘полог’

**bugri** кар ск юст / ливв клт, вдл / люд глз, свт / ливв **pugri** вдл / люд **bugri** мхл // *вепс сев* **bungar** шлт // ср. рус *диал* **бугра** ‘летнее спальное помещение, устраиваемое в сарае из соломы или сена для защиты от комаров или мошкары’

**polog** *вепс сев* кср / срд ошт, озр // ср. рус **полог**

**polokčumb** *вепс южн* сдр

**el̄ite** *саам* врз

**zaaʹeś** *саам* тлм, баб, **zaaʹesk** лвз // ср. рус **завеса**

**palagan** *саам* йкг // ср. рус **балаган**

### 1095 подполье (в избе)

**karšina** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **karžina** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **karžin** држ / люд глз / ливв **karzin** прк, клт, влз, вдл / люд **kuaržin** свт, мхл // *вепс сев, срд, южн* **karžin** // ср. фин **karsina** ‘закут[a]’

**loandal** кар ливв влз, **luandal** вдл, **liandal** кнд

**šaldvuališ** *саам* тлм, баб, **šall̄tvuella** врз

**paRRtiʹiʹelaj** *саам* йкг

**podval** *саам* лвз // ср. рус **подвал**

### 1096 пол

**late** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, тлч, **laʹte** онд, рбл, пдн, юст, всг / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **late** слщ, **latʹe** држ, **lat̄tie** влд / ливв **lattij** кнд / люд **laʹttii** глз // ср. фин **lattia** ‘пол’

Комм.: см. 0997 половица

**lava** кар люд свт, мхл // *вепс сев, срд, южн* **lava** // ср. фин **lava** ‘настил’

**šij̄lt** *саам* тлм, **šall̄t** лвз, **šalte** йкг, **šell̄t** баб // ср. фин **silta** ‘пол, настил’

Комм.: см. 1207 мост

**poll** *саам* врз, **pell** йкг // ср. рус **пол**

### 1097 щель

**juomu** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **đuomo** онд // ср. фин **juomu** ‘полоса; полоска; борозда’

**rako** кар ск клв, кст, вкн, **rago** рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт // ср. фин **rako** ‘щель, щелка, щелочка; скважина’

Комм.: кар ск **rago** тнг ‘женский половой орган’

**piilo** кар ск тнг, пдн, юст / люд ккр, свт / ск **piiloni** онд / ливв **piilu** влз, олн / люд **piiluiñe** глз // ср. фин **piilo** ‘укрытое (потайное) место, тайник’

Комм.: кар ск **piilo** клв, кнж, кст, вкн ‘место, где что-либо спрятано, тайник’ / кар люд **piilu:** (sein om) **piiluil** мхл ‘стена в щелях’

**čilak** кар люд мхл // *вепс сев* **čil** шлт, кср / срд ошт // ? ср. рус **щель**

**kar** *вепс сев, срд, южн*

**luam** *саам* тлм, **luem̄m̄** врз, лвз, баб

**suor̄f** *саам* тлм, баб, **sur̄f** лвз

**lav̄v** *саам* йкг

### 1098 завалина

**penkeri** кар ск клв, **penker** вкн, кнж, кст, **penger** онд, рбл, пдн, юст // ливв прк, клт, влз / люд ккр, свт / ск **pöngeri** всг, **pöngär** тлч // ср. фин **penger** ‘насыпь, вал’

Комм.: кар ск **pienger** тнг ‘межа между полями, межа в огороде’ / ливв **penger** вдл, олн ‘обрыв; подъем’ // вепс срд **pern** ошт, **penger** озр ‘крутой обрывистый берег’ / сев **penger** ~ **pönger**: таивас мәһи **pengriile** шлт, кср ‘на небе появились снежные тучи’

**zavaalina** кар ск тнг, **zavualina** слщ, **zavalina** влд, **zavalin** држ / ливв **zavaalin** вдл, **zavualim** олн, **zavialina** кнд / люд **zavalin** глз, **zavalim** мхл // вепс сев, срд, южн **zavalin** // саам **savalink** йкг // ср. рус завалина

**nirram** саам лвз, **nierram** йкг

**perrtontar** саам врз

**čikma** саам лвз

### 1099 стена

**šeinä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, влд / люд ккр / ск **šeiñä** тнг, юст, слщ, тлч, **seinä** онд, **seiñä** пдн, всг, **šeiñ** тлч / ливв **seinü** прк, клт, влз, вдл, олн, **šeinö** кнд / люд **šein** глз, **seine** свт, **seiñ** мхл // вепс сев **siin** шлт, кср / срд ошт, озр, **sein** влх / южн сдр // саам **šejjn** тлм, **šejnen** лвз // ср. фин **seinä** ‘стена’

**stien** саам врз, **stenn** лвз, **stieñna** йкг, **stän** баб // ср. рус стена

### 1100 потолок

**laki** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **lagi** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **lagi** држ / ливв **lage** кнд // вепс сев, срд, южн **lagi** // саам **lågk** врз, **loGk** лвз // ср. фин **laki** ‘потолок’

(pirt) **lähk** саам тлм, **laGka** йкг, **lähk** баб

### 1101 порог

**künnüš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч, **küññüš** држ, **küññüš** всг / ливв **küññüs** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд **künnüs** ккр, **kündüz** глз, **kündüs** свт, мхл // вепс сев **künduz** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **kindiz** сдр // саам **kendas** баб // ср. фин **kynnys** ‘порог’

**kiddas** саам тлм

**ukkskejva** саам йкг

**pultš** саам врз, **piltaš** йкг

### 1102 петля двери

**sakara** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šagara** тнг, онд, рбл, пдн, тлч, **sagara** юст, **zagara** слщ / ливв **sagar** прк, клт, влз, вдл, олн / люд мхл // ср. фин **sakara** ‘выступ; зубец, зуб; конец, кончик, острие’

Комм.: кар люд **sagar(at)** глз ‘выступ полозьев в санях’

**kruukka** кар ск всг, влд // ср. рус крюк

**peti** кар ск држ / ливв **petlat** кнд / люд **petla** ккр, **pieti** глз, **petle** свт // вепс сев, срд, южн **peti** // ср. рус петля

**viartal** саам тлм, (**ukss**)**viertal** врз, **vertal** лвз, **viarttal** баб

**teGk** саам йкг

### 1103 ручка двери

**skiäkä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **skiägä** тнг, онд, рбл, слщ, **keegä** пдн, **kiägä** юст, всг, тлч

/ люд ккр / ск **köägä** влд, **kiäg** држ / люд глз / ливв **kiägü** прк, оln, **keegü** клт, **keägü** влз, **käägü** вдл, **kiägö** кнд / люд **kiäge** свт, **kiag** ~ **kijag** мхл // *вепс сев* **kägä** шлт, кср // ср. фин **kääkä** ‘ручка двери’

**paṅg** *вепс срд* ошт, влх, озр // ср. фин **panka** ‘ручка, дужка’

Комм.: кар ск **panka** клв, кнж, кст, вкн, **panga** тнг, пдн, тлч / ливв **pangu** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **pangi** свт, **pang** мхл // *вепс сев, срд, южн* **paṅg** ‘ручка, дужка ведра, бидона, кастрюли, корзины’

**rohttik** *саам* тлм, баб

**(ukks)kuēlc** *саам* врз, **kuēllg** лвз

**ukkskijva** *саам* йкг

**keuj** *саам* тлм, лвз

**navvt** *саам* йкг

### 1104 задвижка дверная, засов

**šalpa** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šalba** тнг, всг, влд, тлч, **salba** пдн / люд ккр / ливв **salbaine** влз, **salbain** оln // *вепс сев* **soub** шлт, кср / *срд* ошт, озр, **saub** влх / *южн* **saab** сдр // *саам* **saálp** тлм, врз, // ср. фин **salpa** ‘засов, запор, задвижка’

**zaloška** кар ск рбл, юст, слщ / ливв **zalošku** прк, клт, вдл, оln, **zaloškoine** влз, **zaloško** кнд / люд **zalošk** глз, мхл, **zaloške** мхл // *саам* **zaloška** тлм, врз, лвз, баб, **šalošk** йкг // ср. рус диал **заложка**

**kuēllc** *саам* йкг

### 1105 замок

**lukku** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт / ск **lukko** слщ / ливв кнд / ск **lukk** држ / люд мхл // *вепс сев* **lukkol** шлт, кср // *саам* **lohk** тлм, **lohkk** врз, лвз, йкг, **lahk** баб // ср. фин **lukko** ‘замок’

**zamk** *вепс срд* ошт, влх, озр / *южн* сдр // ср. рус **замок**

### 1106 крыльцо

**vajo** кар ск клв, **vajot** кнж, кст, **vaja** вкн // ср. фин **vaja** ‘сарай; гараж’

**pordahat** кар ск онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, глз, свт / ск **pord<sup>a</sup>hat** држ / люд **pordhat** мхл // *вепс сев, срд, южн* **pordhad** // ср. фин **porras** ‘ступенька’

Комм.: см. 1117 лестница

**kriļčca** кар ск тнг, // *саам* **krēllc** тлм, баб, **kriļce** врз, **kriļca** лвз // ср. рус **крыльцо**

### 1107 ворота

**veräjä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, тлч / люд ккр / ск **veräit** юст / ливв кнд / ск **verijat** всг, **veröjät** влд, **veräji** држ / ливв **veräi** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **verai** глз, **veräi** свт, **veraa** мхл // *вепс сев* **verei** шлт / *срд* ошт, озр / *сев* **verai** кср / *срд* влх / *южн* **väröö** сдр // ср. фин **veräjä** ‘ворота’

Комм.: см. 1078 двор (при доме)

**ukks** *саам* тлм, врз, лвз, баб // ср. фин диал **uksi** ‘дверь’

Комм.: см. 1112 дверь

### 1108 плотный, тесно и прочно соединенный

**šumpra** кар ск клв, кст, вкн, **sumba** рбл, юст / люд ккр / ск **šumbo** пдн / ливв **sumbu** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **sumb** глз, **sumbe** свт

**kindie** кар ск юст / люд ккр / ск **kiindie** влд / ливв **kiindei** вдл, **kińdei** олн / люд **kińdet** глз, **kińdei** свт, **kińded** мхл // саам **kińdas** врз, лвз, **kants** йкг // ср. фин **kiinteä** ‘тугой; крепкий; цепкий; тесный’

Комм.: кар ск **kiintie** клв, кст, вкн, **kiindie** тнг, тлч ‘тесный, тугой’

**kingei** кар ск влз // вепс сев, срд, южн **kinged**

Комм.: кар ск **kiingie** слщ / ливв **kiingei** прк, клт ‘тесный, тугой’

**čammvel** саам врз, лвз

**čavas** саам баб

**tæggeś** саам врз, лвз ‘тесный’, **tagts** йкг

### 1109 баня

**külü** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, вдл / люд ккр, свт, мхл / ск **külü** слщ, всг, влд, тлч / ливв влз, олн / люд глз / ск **kül** држ / ливв **külo** кнд // вепс сев **külbet** шлт, кср / срд ошт, озр, **küubet** влх / южн **kiľbet** сдр // ср. фин **kyľpy** ‘баня’

**kalmparrt** саам йкг

**bajjn** саам тлм, баб, **bajna** врз, **baiņa** лвз // ср. рус баня

### 1110 амбар

**aitta** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **aitt** држ / ливв **aittu** прк, клт, влз, вдл, олн, **aitto** кнд / люд **aitt** глз, **aitte** свт, **ait** мхл // вепс сев **ait** шлт, кср / срд озр / срд **eit** ошт, влх // саам **ejjtt** тлм, **ajjht** врз, лвз, **ajjhta** йкг, **ajtt** баб // ср. фин **aita** ‘ограда, забор, изгородь’

### 1111 окно

**ikkuna** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **ikkun** држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд глз, свт, мхл // вепс сев **ikkun** шлт, кср / срд **ikun** ошт, озр / южн сдр / срд **üukun** влх // саам **ihkin** тлм, **ehhkan** врз, лвз, **jehkan** йкг, **ihkin** баб // ср. фин **ikkuna** ‘окно’

### 1112 дверь

**ovi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **ovi** држ // ср. фин **ovi** ‘дверь’

**ukši** кар ск юст / ливв **uksj** прк, вдл, **uksi** клт, влз, олн / люд ккр, свт / ливв **ukse** кнд / люд **ukš** глз, **ukś** мхл // вепс сев, срд, южн **ukś** // саам **ukks** тлм, врз, лвз, йкг, баб // ср. фин диал **uksi** ‘дверь’

Комм.: см. 1107 ворота

### 1113 открывать

**avata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, **avaitta** глз, **avaita** свт, **avaata** мхл // вепс сев **aveita** шлт / срд ошт, озр / сев **avaita** кср / срд влх / южн **avaata** сдр // саам **áved** тлм, **avvde** врз, лвз, **avvid** йкг, **aavi** баб // ср. фин **avata** ‘открывать’

### 1114 закрывать, затворять

**šalbata** кар ск онд, рбл / люд ккр / ск **šalvata** слщ, влд, тлч, **salbata** юст / люд глз, свт / ливв **salvata** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд // вепс сев **soubata** шлт, кср / срд ошт, озр / срд **saubata** влх / южн **saabata** сдр // ср. фин **salvata** ‘запирать’

Комм.: кар ск **šalvata** клв, кнж, вкн ‘закрывать на замочку, запирать’

panna **umpeh** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **umbeh** тнг, онд, юст / ливв влз, вдл, олн / ск panna **umbee** пдн / люд panda **umbeh** ккр, свт, мхл, panda **umbee** глз // ср. фин panna **umpeen** ‘закрывать’

**umbištada** вепс сев, срд, южн // ср. фин **ummistaa** ‘закрывать, смыкать; смежать’

**kahtte** саам тлм, **kahhte** врз, лвз, баб, **kahhted** йкг

### 1115 крыша

**katto** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл / ливв клт / люд ккр / ск **katoš** тнг, онд, пдн, слщ, всг, влд, тлч, држ, **katos** юст / люд ккр, свт, **kattoz** глз, **katus** мхл // вепс сев, срд, южн **katuz** // ср. фин **katto** ‘крыша, кровля’

**levo** кар ливв прк, влз, олн, кнд, **levo** клт, вдл / люд свт

**krišk** саам тлм, баб, **kriš** врз, **kriša** лвз, **krišš** йкг // ср. рус крыша

### 1116 навес крыши, стреха

**räüştaš** кар ск клв, кнж, рбл, тлч, **räüşšäš** кст, вкн, тнг, **räüstäs** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **räüştäš** слщ, **räüştäš** влд, **räüşti** држ // вепс сев **röustaz** шлт, кср / срд ошт, влх / южн **räüştaz** сдр // ср. фин **räystäs** ‘стреха’

**liemu** кар ск пдн

**potokka** кар ск юст / ливв **potokko** кнд / люд **potok** глз, мхл // ср. рус диал поток ‘желоб под стрехой крестьянской кровли’

### 1117 лестница

**rappuset** кар ск клв, кнж, кст, **raput** вкн // саам **trap** врз, лвз // ср. фин **raput, rappuset** ‘лестница’

**pordahat** кар ск тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт / ск **pord<sup>a</sup>hat** држ / люд **pordhat** // вепс сев, срд, южн **pordhad** // саам **puartaz** тлм, **puarttaz** баб // ср. фин **portaat** ‘лестница; крыльцо’

**lestvec, livvec** саам лвз // ср. рус лестница

Комм.: см. 1106 крыльцо

### 1118 поперечная полка во всю ширину избы, воронец

**orši** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **orži** тнг, онд, рбл, юст, слщ, тлч, **orži** држ, **orzi** пдн / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ливв **orze** кнд / люд **orž** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **orž** // ср. фин **orzi** ‘матица’

**matic** саам лвз // ср. рус матица

Комм.: кар ск **orži** влд ‘жердь на улице для просушки белья’

## В.3.7.3. Посуда, домашняя утварь

### 1119 посуда

**aštiet** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, тлч, **astiet** пдн, **aščiet** юст, **aštiet** влд, **astiat** онд, **aštiet** слщ, **aštiet** всг, **aštiti** држ / ливв **aštiet** прк, клт, **aštiet** влз, **aštiat** вдл, **aštiet** олн, кнд / люд **aštiet** ккр, **aščat** глз, **astiit** свт, мхл // вепс сев **aštad** шлт, **aštiad** кср / срд **aštád** ошт, **aštád** влх, **astjad** озр / южн **aštad** сдр // саам **eštij** тлм, **aštte** лвз, **asst** // ср. фин **astia** ‘суд; посудина, посуда’, **astiat** ‘посуда’

**kaar** саам врз, **karre** йкг ‘деревянная посуда’

### 1120 полный

**täüši** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **täüzi** тнг, юст, тлч, **täüzi** онд, **täüzi** рбл, влд, **täüzi** пдн / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр / ск **tääzi** слщ, **täüzi** всг, **täüž** држ / ливв **täüze** кнд / люд **täüz** глз, **täüze** свт, **täiz** мхл // *вепс сев* **töuz** шлт, кср / *срд* ошт, озр / *срд* **täuz** влх / *южн* **täüz** сдр // *саам* **tiud** тлм, **tivvt** врз, лвз, **tivvts** йкг, **tiwd** баб // ср. фин **täüsi** ‘полный’

**ünnälline** кар ск пдн / ливв влз, вдл, **ünnälline** олн / люд ккр // *вепс сев* **üñeïne** шлт, **ünäïne** кср / *южн* **inääïne** сдр

Комм.: кар ск **üññälliine** тнг, **üññäläine** влд / ливв **ünnäne** клт ‘целый’ / люд **ünnäi**: ота **ünnäi** глз ‘возьми целиком’

**ommp** саам лвз

### 1121 миска деревянная

**mailla** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, влд, тлч / люд ккр / ск **maill** држ / люд глз / ливв **maillu** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **maille** свт, **maillaane** глз; // *вепс сев* **maill** шлт, кср ‘миска глиняная’ / *срд* ошт, **maill** озр / *южн* сдр // ср. фин **malja** ‘чаша, ваза’

Комм.: см. 1198 черпак в лодке

**purtilo** кар ск клв, вкн, **purdilo** онд, пдн, слщ, тлч / люд свт / ск **purdilo** всг // ср. фин **purtilo** ‘корыто, посудина’

Комм.: кар ск **purdiloine** влд, **purdiloñ** држ ‘блюдце’

**juodu** кар ливв клт, влз, олн, **duodu** вдл, **juodo** кнд

**staučča** кар ск кст, всг, **staačča** слщ / ливв **staučču** прк, клт, вдл / люд **stauč** мхл // *вепс сев* **stouč** шлт, кср / *срд* **stauc** влх / *южн* **staač** сдр // ср. рус **ставец**

**hahp** саам тлм, баб, **nahhp** лвз, врз

**mjrrpieGkarag** саам йкг

### 1122 сковорода

**riehtilä** кар ск клв, кнж, рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **riehtilä** кст, вкн, слщ, **riehtilä** тнг, онд, всг, влд, тлч, **riähtel** држ / ливв **riehtil** прк, клт, влз, вдл, кнд / люд глз, свт, мхл / ливв **riähtil** олн // *вепс сев* **rehtil** шлт, кср / *срд* **rehtil** ошт, влх, озр / *южн* **restii** сдр // ср. фин *диал* **riehtilä** ‘сковорода (без ручки)’

**luatka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг ‘сковорода для рыбы’ // *саам* **lätk** лвз ‘глиняная сковорода’ // ср. рус *диал* **латка** ‘противень (обычно глиняный)’

Комм.: кар ск **luatka** юст, влд, тлч, **laatka** онд ‘глиняная посудина’ // *вепс сев, срд, южн* **latk** глиняная посудина; запеканка

**skourut** саам тлм, баб // ср. рус **сковорода**

### 1123 ложка

**lusikka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **lužikka** тнг, онд, слщ, всг, влд, тлч, **lusikka** рбл, пдн / люд ккр / ск **lužikka** юст, **lužikk** држ / ливв **lusikku** прк, клт, влз, вдл, олн, **lužikko** кнд / люд **lužikk** глз, **lusikke** свт, **lužik** мхл // *вепс сев, срд, южн* **lužik** // ср. фин **lusikka** ‘ложка’

**pištīm** саам тлм, **paštēm** лвз, **peštīm** баб

**luške** саам врз // ср. рус **ложка**

### 1124 блестять

**kiiltää** кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв **kiildää** вдл, **kiildee** клт, **kiilätteä** влз // ср. фин **kiiltää** ‘блестеть’

**läikküö** кар ск тнг / ливв влз / ск **läikküä** онд / **läikküä** рбл, пдн, юст / ливв вдл / люд **läikküö** ккр, **läikkuda** глз, **läikküdä** свт // ср. фин **läikkyä** ‘блестеть, блистать’

Комм.: кар ск **läikküö** клв, кнж, кст, вкн, тлч ‘плескаться (о воде)’, **läikküä** влд ‘слоняться из стороны в сторону’

**läimiä** кар ск всг, тлч, **läimöä** влд, **läimüü** држ / ливв **läimeä** влз, **läimää** вдл, **läimiä** олн / люд ккр / люд **läimäda** глз, **läimädä** свт // ср. фин **läimiä** ‘хлестать, стегать’

**läpettiä** кар ливв прк, **läpettee** клт

**kuštta** вепс сев шлт, кср / срд **kištta** ошт, озр

**hoštta** вепс сев, срд, южн

**kasskiđ** саам йкг

**čuvve** саам тлм, лвз, баб

**piłke** саам тлм, **piłkēđ** йкг

Комм.: саам **piłkad** баб ‘махать платком’

**vilke** саам врз

### 1125 ковш

**kauha** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **kaaha** слщ, **kauha** држ / ливв **kauhu** прк, клт, влз, вдл, олн, **kauho** кнд / люд **kauh** глз, **kauhe** свт, **kauvas** мхл // вепс сев **kouh** шлт, кср / срд ошт / срд **kauf** влх, **kauvas** озр / южн **kaah** сдр // ср. фин **kauha** ‘ковш, черпак’

Комм.: см. 1198 черпак в лодке

**kuhhs** саам тлм, **kukks** врз, **kuffś** лвз, баб, **kukśa** йкг

### 1126 ведро

**renki** кар ск клв, кст, вкн, **rengi** тнг ‘ведро деревянное’, слщ, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **rengi** всг, **rengi** држ / ливв **rengē** кнд / люд **reng** глз

Комм.: кар ск **-renki**: **lүpšinrenki** кнж, **rengi** онд, **-rengi**: **lүpsürengi** рбл, **maidorengi** пдн, **lүpsinrengi** юст ‘подойник’

**šankko** кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **sanko** ‘ведро’

**ämpäri** кар ск вкн // саам **jemper** лвз // ср. фин **ämpäri** ‘ведро’

**vedra** кар ск онд, **viedru** рбл, юст / ливв **viedru** прк // вепс сев, срд, южн **vädr** // саам **veddr** тлм, **viaddr** баб // ср. рус ведро

**skall** саам тлм, баб

**porečk** саам врз, **pořečk** йкг

### 1127 горшок

**pata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **pada** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // вепс сев, срд, южн **pada** // ср. фин **pata** ‘горшок’

**goršok** саам тлм, **goršeh** лвз, **koršek** йкг, **goršik** баб // ср. рус горшок

**čugnahhk** саам врз

### 1128 котел

**kattila** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, тлч / люд ккр / ск **kattila** всг, влд, **kattil** држ / ливв прк, клт, влз, вдл, кнд / люд свт, мхл, **kattil** глз // вепс сев **kattil** шлт, кср / срд озр / срд **katuu** ошт, **katel** влх / южн **katii** сдр // ср. фин **kattila** ‘котел; котелок; кастрюля’

**temmñ** саам тлм, **kimmñ** врз, лвз, **kimmña** йкг, **tiemñ** баб



### 1129 кадка

**puini** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **puine** слщ, всг, влд, тлч, **puin** држ // саам **pojhsa** тлм, **pujhs** врз, **pujše** йкг // ср. фин **puinen** ‘деревянный’

Комм.: *венс сев, срд, южн* **puine** деревянный

**rajendo** кар ливв влз, вдл, олн / люд **ragendo** ккр, глз, свт // *венс срд* **ragend** влх

Комм.: *венс сев* -**ragend**: **lupsiragend** шлт, кср / *срд* ошт, озр ‘подойник’

**taiginane** кар ливв клт, **taiginaine** прк // *венс сев* **taigneine** шлт, кср / *срд* **teigneine** ошт // ср. фин **taikina** ‘тесто’

Комм.: см. 1135 квашня

**lačč** *венс сев* шлт, кср / *срд* **lač** ошт, влх, озр / *южн* сдр

### 1130 ушат

**korvo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **korv** држ / ливв **korvoi** прк, клт, влз, вдл, олн, **korvuo** кнд / люд **korvuo** глз, свт, **korvuo** мхл // ср. фин **korvo** ‘ушат’

**kerandez** *венс сев, срд, южн*

**oošat** саам тлм, **uššat** врз, лвз, баб, **uššat** йкг // ср. рус ушат

### 1131 решето

**šiekla** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šiegla** тнг, рбл, юст, тлч / люд ккр / ск **siegla** онд, пдн, **šiegla** слщ, всг, влд, **šiagl** држ / ливв **šieglu** прк, **sieglu** клт, влз, вдл, олн, **sieglo** кнд / люд **šiegl** глз, **siegle** свт, **siegl** мхл // *венс сев, срд, южн* **segl** // ср. фин **seula** ‘решето’

**reššat** саам тлм, **řešet** врз, **řeššat** лвз, **rišit** йкг, **řešat** баб // ср. рус решето

### 1132 мутовка

**härkin** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / ск **härkin** тнг, **härkimä** всг, **härkim** држ / люд мхл / ливв **härkim** кнд / люд свт, **härkkimä** ккр, **härkkim** глз // *венс сев* **härkin** шлт, кср / *срд* ошт, влх, **härkim** озр / *южн* сдр // ср. фин **härkin** ‘мутовка’

**viršemurr** саам тлм, лвз, **viršemurr** баб

**pallk** саам врз // ср. рус палка

**jeiG** саам тлм, **jegennt** лвз, **jegeñ** йкг

### 1133 пест

**petel** кар ск клв, кст, вкн, **petkel** кнж / ливв прк, клт, вдл / люд свт / ск **petel** тнг, слщ, всг, тлч, **petel** онд, рбл, пдн, юст, влд, **petkel** држ / ливв **petkeli** влз, олн / люд ккр / люд **petkel** глз, **petkel** мхл // *венс сев* **pettel** шлт, кср / *срд* **petkuu** ошт, **petküu** влх, **petkel** озр / *южн* **petkel** сдр // ср. фин **petkel** ~ **petkele** ‘пест, пестик’

**survojaine** кар ливв кнд // ср. фин **survoin** ‘пест’

**mějnmurr** саам тлм, баб

### 1134 ступа

**huhmari** кар ск лв, кнж, **huhmar** кст, вкн, слщ / ливв клт, влз, вдл, олн / ск **huumar** тнг, рбл, всг, влд, тлч, држ, **huumari** онд, пдн, **hummar** юст / люд ккр / ливв **huwhmar** прк, **huumbar** кнд / люд **humbar** глз, **humbar** свт, мхл // *венс сев* **humbar** шлт, кср / *срд* ошт, влх, **humbar** озр / *южн* сдр // ср. фин **huhmar** ‘ступ[к]а’

### 1135 квашня

**taikina** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **taigina** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд

ккр / ск **taigin** држ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд глз, свт, мхл / ливв **taigino** кнд // *вепс сев taigin* шлт, кср / *срд озр, влх / южн сдр / срд teigin* ошт // ср. фин **taikina** ‘тесто’

Комм.: см. 1129 кадка

**vašnešte** саам тлм, **vašnošte** лвз, **vašnasst** баб

**važnagar** саам врз, **važnagarre** йкг

### 1136 сундук

**lipaš** кар ск клв, кст, вкн, тнг, слщ, влд, **lipaš** кнж, онд, пдн, **lipas** рбл / люд ккр, свт / ливв **lipas** прк, клт, влз, вдл, оln // *вепс сев lipraz* шлт, кср / *срд lipaz* ошт // саам **lepiš** баб // ср. фин **lipas** ‘шкатулка, ларец’

Комм.: кар ск **lipaš** тлч ‘короб лубяной’ / люд **lipas** глз ‘сундучок из прутьев’ // *вепс срд lipaz* ‘ларчик’

**sunduga** кар ск юст, **sundukka** всг, држ / ливв **sundukki** кнд / люд **sundug** глз, мхл // *вепс срд sundug* влх / южн сдр // саам **sundeħ** лвз // ср. рус сундук

**ambeħ** *вепс срд* влх ‘сундук из осины’

**čuhhk** саам тлм, **čuehk** врз, **čuhhk** йкг, **čuhk** баб

Комм.: саам **čuhhk** лвз ‘ящик’

### 1137 корзина

**vakka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст // ср. фин **vakka** ‘лукошко; кузовок; короб’

Комм.: кар ск **vakka** слщ, **vakkañe** тлч ‘лукошко из бересты’, **vakka** кар ск влд / ливв **vakku** прк, клт ‘мера’, см. также 1198 черпак в лодке

**burakko** кар ск онд, рбл, пдн, юст / люд ккр, свт, **burakk** глз // *вепс сев barak* шлт, кср / *срд влх / южн сдр* ‘корзина из бересты без ручек’ // ср. рус **бурак**

Комм.: см. 1198 черпак в лодке

**komšu** кар ск пдн / ливв прк, влз, вдл, оln, клт / люд **komša** ккр, **komšše** свт, **komš** мхл ‘корзина из бересты’ // ср. рус диал **кошма** ‘берестяная корзина’

Комм.: *вепс срд komš* озр ‘долбленая миска для черпания муки’

**virši** кар ливв клт, вдл, оln / люд ккр / ливв **viršine** влз / люд **viršši** свт // ср. рус **верша**

Комм.: кар люд **virši** мхл ‘короб для сена’

**moština** кар ск слщ, **moštinka** всг, **moština** влд, тлч, **moštin** држ // *вепс срд maštín* озр // ср. рус диал **мости́на, масти́на** ‘корзина’

Комм.: *вепс срд maštín* влх ‘набирка для ягод, какая-то небольшая посудинка для соби- рания ягод’

**puzu** *вепс сев, срд, южн*

Комм.: кар ливв **puzu** влз, вл, оln / люд ккр, свт, мхл ‘туесок из бересты для соли, масла и т.д.’

**korob** саам тлм, врз, **korɛBp** лвз, **kəriβ** йкг, **korop** баб // ср. рус **короб**

**ñulltčuhhke** саам йкг ‘корзинка для рукоделия’

### 1138 мешок

**värčči** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, влд, **värči** слщ, тлч, **värči** всг, **värč** држ // саам **varre** тлм, **vierre** лвз, **vere** йкг, **viarre** баб

**šäkki** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл / люд глз / ливв **säkki** клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт // ср. фин **säkki** ‘мешок; куль’

**havado** кар ск пдн, юст / люд ккр, глз / ливв **huavo** прк, оln / люд свт / ливв **haavo** клт, вдл, **hoavo** влз, **hjavo** кнд / люд **havad** мхл // *вепс сев, срд, южн havad*

Комм.: см. 1205 котомка

**punnk**саам врз, йкг  
**vešveRRc**саам лвз ‘вещевой мешок (рюкзак)’

### 1139 кошель

**kesseli** кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, слщ, тлч, **kesseli** кнж, рбл, пдн, **keššeli** юст, всг, **keššeli** влд, **koššeli** држ / ливв **kaššali** прк, клт, влз, вдл, олн, **kaššale** кнд / люд **kaššali** ккр, свт, **kaššal** глз, мхл // *вепс сев* **kaššal** шлт, кср / *срд* **kašal** ошт, влх, озр / *южн* сдр // *саам* **kušš** тлм, врз, **koššeli** лвз // *ср. рус* кошель

Комм.: *саам* **kūōšš** баб ‘корзина’

**merž** *вепс срд* влх // *ср. рус диал* мерша ‘рыболовный снаряд, верша’

**lauk**саам тлм ‘кошель из кожи’, **laukk** баб

**vuss**саам тлм ‘кошель из кожи с шерстью’; йкг, баб, лвз

### 1140 лямка (кошеля, котомки)

**viilehüš** кар ск клв, кнж, вкн, тнг, пдн, **viilehüs** кнж / люд ккр / ск **viilehüš** онд, рбл, тлч, **viilehüs** юст / ливв **viilehtes** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **viilehtus** свт // *ср. фин* **viileke** ‘кусочек, лоскут; полоска’

**lämč** кар люд глз, мхл // *вепс сев* **länc** шлт / *срд* озр / *сев* **lämc** кср / *срд* **länc** ошт / *южн* сдр // *ср. фин* **lämsä** ‘петля; аркан’

Комм.: *ср.* 0843 вожжи, 1192 веревка

**lämka** кар ск всг, **lämk** држ / ливв **lämko** кнд / *вепс срд* **lämk** влх // *саам* **lemmk** лвз // *ср. рус* лямка

**hiihna** кар ск слщ / ливв **hiihnu** влз, вдл, олн ‘лямка рюкзака’ // *ср. фин* **hiihna** ‘ремень’

Комм.: кар ск **hiihna** клв, кст, вкн, тнг, пдн, юст / люд ккр / ливв **hiihnu** прк, клт / люд **hiihn** глз, мхл // *вепс сев* **hihnad** шлт, кср / *срд* ошт, влх / *южн* сдр ‘веревка, ремень, на которые подвешивали люльку’ // кар ск **hiihna** кст ‘узда на голове оленя’

**kassas**саам йкг

### 1141 цепь, крюк для подвешивания котелка над жаратком

**koukku** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн / люд **koukk** мхл // *вепс срд* **kuuk** ошт, озр, **kouk** влх / *южн* **kook** сдр // *ср. фин* **koukku** ‘крюк, крючок’

Комм.: *ср.* 0959 крючок рыболовный, 1011 крюк, 1142 кочерга

**kokka** кар ск тнг, онд, юст // *ср. фин* **kokka** ‘нос (судна, лодки)’

Комм.: *ср.* 0998 палка, 1200 уключина весла

**huahlat** кар ливв прк, олн / люд ккр, свт / ливв **haahlat** клт, вдл, **hoahlat** влз, **hjahlo** кнд / люд **huahl** глз // *вепс сев* **hahlad** шлт / *срд* ошт / *сев* **šahlad** шлт, кср

Комм.: кар ск **huahla** клв, тнг ‘дымоход’

**avvi**саам тлм, баб, **avvi** лвз

**kimnávía**саам йкг

### 1142 кочерга

**koukku** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт / ск **kookku** слщ, **koukk** држ / ливв **kouko** кнд / люд **kouk** мхл // *вепс сев* **kouk** шлт, кср / *срд* влх, **kuuk** ошт, озр / *южн* **kook** сдр // *саам* **kruehk** врз, **kuehhk** лвз // *ср. фин* **koukku** ‘крюк, крючок’

Комм.: *ср.* 0959 крючок рыболовный, 1011 крюк, 1141 цепь, крюк для подвешивания котелка над жаратком

**ruvvtkuahk**саам тлм, **rivdekifk** йкг, **ruvvtkuahk** баб

### 1143 корыто

**allaš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг // ср. фин **allas** корыто

**kartta** кар ск онд, рбл, пдн, юст, влд / люд ккр / ск **karta** слщ, всг, тлч, **kart** држ / люд мхл / ливв **kartu** прк, клт, влз, вдл, оln, **karto** кнд / люд **kartt** глз, **karte** свт // *венс сев, срд, южн* **kart**

**pašsem** саам врз, лвз, **passim** йкг, **pišsim** баб

**koorat** саам тлм // ср. рус **корыто**

### 1144 мочалка для мытья пола

**viĥko** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт, **viĥk** глз, **viĥk** мхл // *венс срд* **viĥk** ошт, влх, озр

**ripakko** кар ск кнж, онд, пдн / ливв кнд / люд **ripakk** мхл

Комм.: кар ск **ripakko** клв, кст, вкн, тнг // *венс срд* **ripak** влх, озр / *южн* сдр ‘любая тряпка’ // кар ск **ripakko** ‘пеленка’

**ribu** кар ск юст / люд ккр, свт // ср. фин **ripa** ‘кусочек ткани, которым женщины обертывали голень’

Комм.: см. 1032 лоскут

**töpp** *венс сев* шлт, кср / *южн* **teriiine** сдр

Комм.: кар ливв **töppü** прк, клт, влз, вдл, оln ‘лоскуток, клочок’ / люд **töpp** глз ‘лоскут в одеяле’

**šâññ** саам тлм

**veDtnes** саам врз, **vetnes** лвз

**vehhta** саам йкг

**viahat** саам баб

## В.3.7.4. Отопление и освещение

### 1145 печь (в избе)

**kiukua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kiugua** тнг, слщ, тлч, **kiugia** всг, **kiugoa** влд, **kiuguu** држ // саам **tiukkijñ** тлм, баб // ср. фин **kiuas** ‘каменка, печь (в бане или овине)’

Комм.: кар люд **kiudug** мхл // *венс сев* **küudug** шлт, кср / *срд* ошт, озр, **köuduk** влх / *южн* **kiiduk** сдр ‘печь-каменка (в бане)’

**päčči** кар ск онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ливв **päčče** кнд / люд **päčč** глз, мхл // *венс сев* **päčč** шлт, **päč** кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн* сдр // саам **pehhe** врз, **piehhe** йкг // ср. рус **печь**

**taĥk** саам тлм, баб, **taĜk** лвз

Комм.: саам **taĜk** врз, **taĜke** йкг ‘камелек, небольшой очаг’

**1146 загнетка (место на шестке или в самой русской печи (около устья), куда сгребают горящие угли)**

**hiiloš** кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, пдн, тлч, **hiilos** кнж, юст / ливв вдл, оln / ск **hiinloš** држ / люд **hiillos** ккр / ливв **hiilostu** прк, клт, влз // саам **ilas** лвз // ср. фин **hiillos** ‘горящие, тлеющие угли’

Комм.: кар люд **hiilos** глз ‘горящие угли’

**hinkalo** кар ск кнж, **hingalo** рбл, слщ, всг, влд // ср. фин **hinkalo** ‘закром; стойло (для скота)’

Комм.: кар ск **hinkalo** клв, кст, вкн, **hingalo** тнг ‘плита перед печью’

**tulehmo** кар ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд глз, свт

**liežma** кар ск пдн // ср. фин **lieska** ‘пламя’

Комм.: кар ск **liežma** клв, кнж, кст, вкн, **liežma** тнг ‘пламя’, **liezma** юст / ливв **liežmu** прк, клт, олн ‘дымоход, место над устьем печи, по которому дым уходит в трубу’

**liedehm** кар люд мхл // венс сев **leži** шлт, кср // ср. фин **liesi** ‘очаг’

**hiimat** венс срд ошт, **hüumat** влх

**mät** венс срд озр / южн сдр

**piehčáálm** саам врз

### 1147 зажигать, разжигать

**šütüttüä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, юст, **sütüttää** онд / ливв вдл / ск **sütüttee** пдн / ливв клт / ск **sütüttiä** тлч / ливв **sütüttiä** прк, олн, **sütütteä** влз / люд **sütüttüä** ккр, **šütüttada** глз, **sütüttäi** свт // венс сев **süttutada** шлт, кср / срд **sütutada** ошт, влх / южн сдр // ср. фин **sytyttää** ‘зажигать, воспламенять’

**virittüä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, юст / люд ккр / ск **virittä** тнг, **virittää** онд / ливв вдл / ск **virittee** пдн / ливв клт / ск **virittäie** слщ, **virittäö** влд, **virittäi** всг, тлч, **virittäü** држ / ливв **virittäi** прк, олн, **virittää** влз, **virittäü** кнд / люд **virittada** глз, **virittäi** свт, **viritada** мхл // венс сев, срд, южн **viritada** // ср. фин **virittää** ‘зажигать, разжигать’

Комм.: см. 1003 раздувать (горн)

**puollahte** саам тлм, баб, **puellahte** лвз, врз, **pellahčed** йкг // ср. фин **palaa** ‘гореть, сгорать’  
Комм.: см. 1153 гореть

### 1148 принадлежности для высекания огня (огниво и кремь)

**tulukšet** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, слщ, влд, тлч, **tulukset** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр глз, свт // венс срд **tulusad** ошт, **tulusod** влх, **tulused** озр / южн сдр // ср. фин **tulukset** ‘огниво и кремь’

### 1149 кремь

**piikivi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, влд, тлч / клт, влз // ср. фин **piikivi** ‘кремь’

**olakivi** кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн // венс срд **olakivi** влх / южн сдр

**ola** кар люд глз // венс срд **ola** ошт, влх, озр / южн сдр // саам **iella** йкг

**tenn** саам тлм, врз, лвз

**rihk** саам баб

Комм.: см. 1150 огниво

### 1150 кресало, огниво

**rauda** кар ск рбл, пдн, юст, **raada** слщ / ливв **raudu** прк / люд **raud** мхл // венс срд **raud** влх // ср. фин **rauta** железо

Комм.: см. 0076 железо

**iškuin** кар ск юст / люд **iškim** глз // венс сев **iškin** шлт, кср / срд **iškim** ошт, влх, озр / южн сдр

**iškinraudu** кар ливв клт, **iškuinraudu** влз, вдл, олн

**kiskim** саам тлм, **keskam** лвз, **kaskem** йкг

**rihk** саам баб

Комм.: см. 1149 кремь

### 1151 огонь

**tuli** кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / ск **tuli** кнж, пдн / люд ккр, глз, свт / ск **tuł** држ / ливв **tułe** кнд // саам **toll** тлм, врз, лвз, йкг, баб // ср. фин **tuli** ‘огонь’

Комм.: см. 1152 костер, 1154 нодья

**lämmö** кар люд мхл // вепс сев **lämii** шлт, кср / срд **lämoi** ошт, **lämi** влх, **lämmoi** озр / южн **lämoо** сдр // ср. фин **lämpö** ‘тепло, теплота; жара’

Комм.: см. 1152 костер

### 1152 костер

**ropivo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **robivo** пдн, влд, тлч, **roivo** юст / ливв **robjo** клт, **robío** влз, **roujo** вдл, **roijo** олн / люд **robilo** ккр // ср. фин **rivio** ‘большой костер’

Комм.: кар ск **robivo** тнг ‘огонь на щепке’

**nuodivo** кар ск рбл / люд глз, свт // ср. фин **nuotio** ‘костер’

Комм.: см. 1154 нодья

**tuli** кар ск тнг, онд, рбл / ливв кнд // саам **toll** тлм, врз, лвз, йкг, баб // ср. фин **tuli** ‘огонь’

Комм.: см. 1151 огонь, 1154 нодья

**buža** кар ск слщ

Комм.: см. 1154 нодья

**paľuška** кар ск всг // ср. рус пал

**pekušк** кар ск држ // ср. рус диал пек ‘жар, зной, засуха, палы’

**pažag** вепс срд ошт, влх / южн сдр // ср. рус диал пажек ‘курево, огнище в поле’

**lämmö** кар люд мхл // вепс сев **lämii** шлт, кср / срд **lämmoi** озр / южн **lämoohut** сдр // ср. фин **lämpö** ‘тепло, теплота’

Комм.: см. 1151 огонь

**rooč** вепс южн сдр

**kogo** вепс южн сдр // ср. фин **koko** ‘куча; груда’

Комм.: см. 0817 куча

### 1153 гореть

**palua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, тлч / ливв прк, олн / люд ккр / ск **palaa** онд / ливв клт, вдл / ск **palja** всг, **paloa** влд / ливв влз, **palja** кнд / люд **palada** глз, свт, мхл // вепс сев, срд, южн **palada** // саам **puelle** тлм, **puille** врз, лвз, **pijled** йкг, **puolle** баб // ср. фин **palaa** ‘гореть, сгореть’

Комм.: см. 1147 зажигать, разжигать

### 1154 нодья (особый вид костра)

**nuotivo** кар ск клв, вкн, **nuotivo** кнж, **nuotijo** кст, **nuodivo** тнг, онд / ливв клт, влз, вдл / ск **nuodivo** рбл, пдн, юст / ливв прк, олн / люд ккр, глз, свт // вепс сев **nodđ** шлт, кср / срд **nodğ** ошт, влх, **nodj** озр / южн сдр // саам **nuđđj** тлм, **nuDđ** лвз, **nuđđğ** баб // ср. фин **nuotio** ‘костер’

Комм.: см. 1152 костер

**rakotuli** кар ск клв, кст, вкн

**tule** кар ливв кнд // ср. фин **tuli** ‘огонь’

Комм.: см. 1151 огонь, 1152 костер

**buža** кар ск слщ

Комм.: см. 1152 костер

### 1155 лучина

**päre** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт / ск **pär** држ // саам **pear** тлм // ср. фин **päre** ‘лучина’

Комм.: вепс сев **päreg** шлт, кср / срд ошт, влх ‘толстая короткая щепка’

**säres** кар люд мхл // *вепс сев* **sařez** шлт, **särez** кср / *срд* ошт, **säroz** влх, **särahtez** ошт, озр / южн сдр

**lařtu** кар ск всг, влд // *саам* **lasst** тлм, баб // ср. фин **lastu** ‘щепка, лучина’

Комм.: см. 0994 щепка

**kuєcnis** саам тлм, баб, **kuєtkєś** врз, лвз

### 1156 дрова

**halot** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **hallot** онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* ккр, **halgot** глз, свт, **haugot** мхл // *вепс сев* **hougod** шлт, кср / *срд* ошт, озр, **haugod** влх / *южн* **haagod** сдр // ср. фин **halot** ‘дрова, поленья’

**muor** саам тлм, **murr** врз, лвз, **mirr** йкг, **muor** баб

### 1157 поленица

**pino** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* ккр, глз, свт, мхл / ск **pino** држ // *вепс сев, срд, южн* **pino** // ср. фин **pino** ‘поленица’

**murrřnohp** саам тлм

**ponn** саам лвз

**mirřenna** саам йкг, **murrponn** лвз

### 1158 головешка

**kekäleh** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kegleh** тнг, пдн, слщ, тлч, **kegleh** онд, всг, влд, **kegäleh** рбл, юст / *ливв* прк, клт, вдл, кнд / *люд* ккр, свт / *ливв* **kegäleh** влз, олн / *люд* глз, мхл // *вепс сев* **kegaľeh** шлт, кср / *срд* ошт, озр, **kegaloh** влх / *южн* **kegaľez** сдр // ср. фин **kekäle** ‘головешка, головешка’

**golveřk** кар ск држ // ср. рус **головешка**

**rєdt** саам тлм

**raňnt** саам баб

**čacknєĜk** саам врз, **čacknaGk** лвз, **čacknage** йкг

### 1159 гасить, тушить

**řammuttua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, тлч, **řammuttaa** онд, **řammuttua** ~ **řammuttoa** пдн, **řammuttia** всг, **řammuttuu** држ, **sammuttua** влд / *ливв* прк, олн / *люд* ккр / *ливв* **sammuttaa** клт, вдл, **sammuttoa** влз, **sammuttia** кнд / *люд* **sambuttada** глз, **sammuttai** свт, **sambutada** мхл // *вепс сев, срд, южн* **sambutada** // ср. фин **sammuttaa** ‘гасить, загасить; тушить, затушить’

**čacktє** саам тлм, баб, **čacktє** лвз

**kāpstє** саам врз, **kappсє** лвз, **kāppсєd** йкг

### 1160 жар (от печи)

**äkie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ägie** тнг, рбл, юст, слщ, всг, влд, тлч / *люд* ккр, свт / ск **ägiä** онд, пдн, **ägii** држ / *ливв* **ägei** прк, клт, влз, вдл / *люд* **ägä** глз // ср. фин **äkeä** ‘сердитый, злой’

**räkki** кар ск пдн / *ливв* клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр / *ливв* **räkke** кнд / *люд* свт, **räkk** мхл // *вепс сев* **räkk** шлт, кср / *срд* **räk** ошт, **räk** озр

Комм.: кар люд **räkki** – **räkittä**: **päkittäü** ‘солнце печет, жарит’

**ahj** *вепс южн* сдр // ср. фин **ahjo** ‘(кузнечный) горн; очаг’

Комм.: кар ск **ahjo** клв, кнж, кст, вкн, рбл ‘горящие угли’ / ливв клт, **ahđo** кнд / люд глз ‘место огня, очаг’ / ливв **ahjo** влз ‘очень горячее место в печке’, **ahđo** вдл, **ahjo** олн ‘пламя’ // *вепс срд* **ahj** озр ‘самое горячее место в печи’

**žar** *вепс срд* влх // *саам* **žar** врз, баб, **šar** йкг // ср. *рус жар*  
**pahkas** *саам* тлм, **pookas** лвз  
**avra** *саам* йкг

### 1161 жечь

**polttua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **poltaa** онд / ливв клт, вдл / ск **poltua** слщ, тлч / ливв прк, олн / ск **polttia** всг / ливв кнд / ск **polttoa** влд, **polttuu** држ / ливв **poltoa** влз / люд **polttada** глз, **polttai** свт, **poutta** мхл // *вепс сев* **poltta** шлт, кср / *срд* **puutta** ошт, озр, **poutta** влх / *южн* **pootta** сдр // *саам* **puálttæD** тлм, **puáltæ** врз, **puéíltæ** лвз, **puéílted** йкг, **puáltti** баб // ср. *фин* **polttaa** ‘жечь’

Комм.: см. 0762 палить подсеку

### 1162 сажа

**noki** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **nogi** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **nogi** држ / ливв **noge** кнд // *вепс сев, срд, южн* **nogi** // ср. *фин* **noki** ‘сажа; копоть’

**tihp** *саам* тлм, баб, **kiBp** врз, лвз, йкг  
**rēññ** *саам* тлм, врз, баб  
**koaz** *саам* врз

### 1163 зола

**tuhka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **tuhk** држ / люд глз, мхл / ливв **tuhku** прк, клт, влз, вдл, олн, **tuhko** кнд / люд **tuhke** свт // *вепс сев, срд, южн* **tuhk** // ср. *фин* **tuhka** ‘зола, пепел’

**kunn** *саам* тлм, врз, лвз, йкг, баб

### 1164 дым

**šavu** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **ša(у)** онд, **sa(у)** юст, **šav<sup>u</sup>** држ / ливв **savu** прк, клт, влз / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв **savvu** вдл, олн, **savvo** кнд // *вепс сев* **savu** шлт, кср / *срд* ошт, озр / *южн* сдр / *срд* **sa(у)** влх // *саам* **suvv** тлм, врз, лвз, баб, **siyv** йкг // ср. *фин* **savu** ‘дым’

### 1165 свеча

**tuohuš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **tuohus** рбл, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, кнд / люд ккр, свт, мхл, **tuohuz** глз / ск **tuahus** држ / ливв олн // *вепс сев, срд, южн* **tohuz** // *саам* **tuovas** тлм, **tuvas** лвз, **tjus** йкг, **tuovas** баб // ср. *фин* **tuohus** ‘берестовый факел; восковая свечка’

**viehhc** *саам* врз, **vehhc** йкг

## В.3.7.5. Общие работы по хозяйству

### 1166 гладить, поглаживать

**šilittüä** кар ск клв, кст, вкн, **šilittüä** кнж, юст, **šilittüä** тнг, **silittää** онд / ливв вдл // ск **silittia** пдн, **šilittia** всг, тлч, **šilittöä** влд / ск **silittie** слщ, / ливв прк / люд ккр / ливв **silitte** клт,



**silitteä** влз, **silittiä** олн / *люд* **silittäi** свт, **šilittada** глз, **silitada** мхл // *вепс срд* **silitada** ошт, влх, озр / *южн сдр* // *саам* **sellje** врз, **šellne** лвз, **šalle** йкг // *ср. фин* **silittää** ‘гладить’  
**drocta** *вепс сев* шлт, кср // *ср. рус диал* **дрочить** ‘нежить, холить, лелеять, баловать’  
**naukkid** *саам* тлм, **ńollke** баб, **ńafkid** лвз

### 1167 места

**püühkie** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст, влд / *ливв* кнд / *люд* ккр / *ск* **püühkiä** онд, **pühkie** рбл, пдн, слщ / *ливв* прк, клт, влз / *ск* **püwhkie** вsg, тлч, **püühki** држ / *ливв* **pühkiä** вдл, олн / *люд* **pühkidä** глз, свт, **pühhta** мхл // *вепс сев* **pühkta** шлт, кср / *срд* ошт / *сев* **pihkta** шлт / *срд* **pühkta** озр / *южн* **pihkta** сдр // *саам* **pašše** врз, **pašše** лвз, **paššid** йкг, **pašši** баб // *ср. фин* **pyuhkiä** ‘вытирать’  
Комм.: *см.* 0692 вытирать  
**sehkkе** *саам* тлм, **sihka** лвз, **sahka** йкг  
**vasstlid** *саам* тлм

### 1168 веник

**vašta** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, вsg, влд, тлч, **vašt** држ, **vasta** юст / *люд* ккр / *ливв* **vastu** прк, клт, влз, вдл, олн, **vasto** кнд / *люд* **vaste** свт, **vast** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **vast** // *саам* **vaast** тлм, **vasst** лвз, баб // *ср. фин* **vasta** ‘(банный) веник’  
Комм.: *см.* 0928 метла  
**keľaj** *саам* йкг ‘голик’  
**vejnik** *саам* тлм // *ср. рус* **веник**  
**goľeh** *саам* врз // *ср. рус* **голик**  
Комм.: *см.* 0928 метла

### 1169 игла

**niekla** *кар ск* клв, кст, вкн, **niekla** кнж, **niegla** тнг, онд, слщ, вsg, влд, тлч, **niegla** рбл, пдн, юст / *люд* ккр / *ск* **niagl** држ / *ливв* **nieglu** прк, клт, влз, вдл, олн, **nieglo** кнд / *люд* **niegle** свт, **niegl** мхл, **niegl** глз // *вепс сев, срд, южн* **niegl** // *саам* **nivvi** врз, лвз, **ńivvía** йкг, **niuul** тлм, **ńiwl** баб // *ср. фин* **neula** ‘игла’  
Комм.: *см.* 0965 иглица для вязания сети

### 1170 нить, нитка

**lanka** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, **lahga** онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / *люд* ккр / *ливв* **lanqu** прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* **lange** свт, **lang** глз, мхл / *вепс сев, срд, южн* **lanq** ‘пряденая шерстяная или льняная нить’ // *саам* **lojjg** баб // *ср. фин* **lanka** ‘нитка, нить; пряжа, нить’  
**rihma** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, онд, пде, слщ, вsg, влд, тлч / *люд* ккр / *ск* **rihma** тнг, **rihm** држ / *люд* **rihme** свт // *ср. фин* **rihma** ‘нитка’  
Комм.: *кар ливв* **rihmu** влз, вдл, олн ‘подвеска, гайтан’ // *вепс сев, срд, южн* **rihm** ‘шнурок’, *см.* также 0954 синок  
**niitti** *кар ск* пдн, юст / *ливв* **niitti** влз, вдл, олн / *люд* ккр, свт / *ливв* **niitti** ~ **niitti** клт, **niitte** кнд / *люд* **niit** мхл, **niit** глз // *вепс сев* **niit** шлт, кср / *срд* **niit** ошт, влх, озр / *южн сдр* // *ср. рус* **нить**  
**sunn** *саам* тлм, врз, лвз, баб, **sinn** йкг

### 1171 ножницы для стрижки овец

**keriččimet** *кар ск* клв, вкн, рбл, пдн, слщ, вsg, влд / *ливв* прк, клт, вдл / *люд* ккр, глз, свт /

ск **keriččemet** кнж, кст, тнг, онд, юст, тлч / ливв влз, олн, кнд / ск **keriččmet** држ // вепс сев **keričimed** шлт / срд ошт // ср. фин **keritsimet** ‘ножницы для стрижки’

**raudat** кар люд мхл // вепс сев **roudad** шлт, кср / срд озр, **raudad** влх / южн **raadad** сдр // саам **ruuvd** тлм, баб, **ruvvt** врз, лвз, **riyvte** йкг // ср. фин **raudat** ‘капкан; кандалы, оковы’

Комм.: см. 0840 удила

**skarrei** саам тлм, **skarri** тлм, баб, **skaŕfi** лвз

### 1172 убирать (в доме)

**šiiivota** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šiiivuo** вкн, **siivata** рбл // ср. фин **siivota** ‘прибирать’

**rabištua** кар ск тнг, **rabištua** пдн, влд, **rabieštua** онд, **rabieštua** тлч // ср. фин **ravistaa** ‘трясти, встряхивать, вытряхивать’

**ruokkie** кар ск тнг, тлч / ливв клт, влз / люд ккр / ливв **ruokkia** вдл, **ruakkie** олн // ср. фин **ruokkia** ‘кормить, прокормить’

Комм.: см. 0828 кормить

**kabrastoa** кар ливв влз, **kabrastaa** клт, вдл, **kabrastua** прк, олн / люд ккр, **kabrastai** свт

**ruokkuo pidiä** кар ск всг, **ruakkuu pidii** држ

**kerätä** кар ливв кнд // вепс южн **kerata** сдр // ср. фин **kerätä** ‘собирать’

Комм.: см. 0481 собирать

**kollahua** кар ск слщ

**ubiraija** кар ск юст, **uberie** тлч / ливв клт, влз, олн, **uberia** вдл / люд ккр, **uberida** глз, свт // вепс сев **uberida** кср, шлт / срд ошт / южн сдр / срд **oberda** влх, **ubertás** озр // ср. рус **убирать**

**čišta** кар люд мхл // ср. рус **чистить**

**obráttä** вепс срд влх // ср. рус диал **обряжать** ‘выполнять работы по дому, по хозяйству’

**korpc̄e** саам врз, лвз, **korpc̄id** йкг, **korpc̄e** баб, **kuohpc̄e** тлм

### 1173 мыть

**peššä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, влд, **pešš** држ, **peššä** пдн, всг, **peššä** юст / люд ккр / ливв **peštä** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт, **pešta** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **pešta** // саам **piessid** тлм, **peššē** врз, лвз, **passij** ~ **passid** йкг, **piššij** баб // ср. фин **peštä** ‘мыть’

### 1174 замачивать

**livottua** кар ск клв, кст, вкн, тнг, слщ, тлч / ливв прк, олн / ск **livottua** кнж, рбл, юст / люд ккр / ск **liçottaa** онд, пдн, **livottoa** влд / ливв влз / ск **livottija** всг, **livottuu** држ / ливв **livottaa** клт, вдл, **ligottia** кнд / люд **ligottua** ккр, **ligottai** свт, **ligottada** глз, **ligotada** мхл // вепс сев, срд, южн **ligotada** // саам **lahtæd** тлм, **lædztē** лвз, **lahtē** баб, **lähhtē** лвз, **lohhtē** врз, **lohted** йкг // ср. фин **liottaa** ‘мочить, вымачивать’

### 1175 полоскать

**huuhtuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, / люд ккр / ск **huuhtoo** пдн / ск **huuhtua** онд, слщ / ливв прк, клт, вдл, олн / ск **huuhtija** всг, **huuhtoa** влд / ливв влз / ск **huwhtuo** тлч, **huhtuu** држ / ливв **huuhtija** кнд / люд **huuhtoda** глз, свт, **huuhtuoda** мхл // вепс сев **huhteida** шлт, **huhtijda** кср / срд влх, **huhtoida** ошт, озр / южн **huhtooda** сдр // ср. фин **huuhtoa** ‘полоскать’

**piahkle** саам тлм, **piahkli** баб, **péhkle** врз, лвз

**tojjtē** саам врз, лвз, **tojjtēd** йкг

Комм.: *саам tojje* тлм ‘промыть, прополоскать рыбу’

*škulje саам* тлм, баб

*čolje саам* врз, лвз

Комм.: *саам čolkje* тлм ‘дать отстояться (чему–либо)’

### 1176 половик

*huršti кар ск* клв, кнж, онд, рбл, пдн / *люд ккр* / *ск huršči юст, hurši всг, hurštti влд, huršti тлч* / *ливв прк, клт, hursti влз, вдл, оln* / *люд huršti глз, свт, hurst мхл* // *венс сев hurst шлт, кср* / *срд ошт* // *ср. фин hursti* ‘дерюга; мешковина’

Комм.: *см. 0694 простыня*

*matto кар ск* клв, вкн / *ливв клт* // *ср. фин matto* ‘половик’

*latematte кар ск* кнж, *latematto кст*

*lateripakko кар ск* кст

*polovikka кар ск* клв, кнж, онд, пдн, слщ / *люд ккр* / *ск polovikk држ* / *ливв polovikku прк, poloviekku вдл, оln, polovikko кнд* / *люд polovikke свт* // *венс сев polovik кср* / *срд ошт, влх, озр* / *южн сдр* // *саам polovehk врз, polovehk лвз, polovahke йкг* // *ср. рус половик*

*postilkka кар ск* тнг // *ср. рус подстилка*

### 1177 пятно (на одежде)

*täplä кар ск* клв, кст, вкн, *täplä онд* / *ливв täplü клт, täplü влз, оln, täpnü вдл* / *ск täpnä всг, тлч* / *люд täpnä ккр, täpin мхл* // *венс срд täp озр* // *саам tabbí тлм, tabl лвз* // *ср. фин täplä* ‘пятно’

*tačmu кар ливв* прк, клт, влз, вдл, оln / *люд tačma ккр, tačme свт, tačm глз*

*talma кар люд* ккр, *talme свт* // *ср. фин talma* ‘слизь’

Комм.: *кар ск talma* клв, кст, вкн, тнг, тлч, всг ‘белый налет на языке’ / *ливв talmu влз, вдл, оln* ‘мозоль’

*pilkku кар ск* кнж, рбл, пдн / *ливв pilku клт, влз, вдл, оln* // *ср. фин pilkku* ‘пятно’

Комм.: *кар ск pilkku* клв, кст, вкн, тнг / *ливв pilku влз, вдл, оln* ‘пятно у домашних животных’

*patna кар ск* тнг, влд, слщ / *люд ккр* / *ск pätnä юст* / *ливв patno кнд, puatnu оln* / *люд pätnе свт, piätn глз, pätn мхл* // *венс срд pätn ошт* // *саам patno лвз, баб, patn баб* // *ср. рус пятно*

*pläkki кар ск* кнж, кст

Комм.: *кар ск pläkki* клв ‘железный лист на полу у плиты’

*luaš кар ск* држ

*pläit венс сев* шлт, кср

*läip венс срд* влх / *южн laip сдр*

Комм.: *кар ливв laippi* оln ‘небольшой участок луга, болота, леса’ // *венс сев läip кср* ‘небольшой круглый участок чего–либо’ / *срд läip ошт* ‘кусочек бересты, коры и т.п.’

*päčk венс южн* сдр

*piecet саам* врз, *piecad йкг*

*kihppajkk саам* тлм

*virrpajhk саам* тлм

*sakks саам* лвз

### 1178 пыль

*pölü кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст / *ливв прк, клт* / *люд ккр, глз, свт, мхл* /

ск **polü** онд, слщ, всг, влд, тлч / ливв влз, вдл, олн / ск **pölü** држ / ливв **pölö** кнд // *венс сев pölü* шлт, кср / *срд* ошт / *сев pelü* шлт // ср. фин **pöly** ‘пыль’

**tomu** кар ск клв, кнж, вкн, юст / ливв прк, клт / люд ккр, свт / ливв **tömü** вдл, олн // *венс срд tomu* влх // ср. фин **tomu** ‘пыль’

**töhü** кар ливв влз, вдл, олн

**tuhu** кар люд мхл // *венс срд tuhu* озр / южн сдр // ср. фин **tuhu-**: **tuhusade** ‘мелкий дождь, изморось’

Комм.: см. также 0038 метель

**kæbbj** саам лвз, баб, **kabbj** йкг

Комм.: см. 0336 перхоть

**pij** саам тлм, врз, йкг, баб // ср. рус **пыль**

### В.3.8. Дорога и транспорт

#### 1179 дорога

**tie** кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, тлч / люд ккр, свт / ск **tie** кнж // *венс срд te* ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **tie** ‘дорога’

Комм.: кар ливв **-tie**: **talvitie** клт / люд **talvítie** глз, **táltie** мхл ‘зимняя дорога’ / ливв **tie**: **olla tiel** влз, вдл, олн / люд **olda tiel** глз, мхл ‘быть помехой’, см. также 1183 путь, расстояние

**taival** кар ск кнж, **taibaleh** рбл // ср. фин **taival** ‘расстояние; путь’

Комм.: см. 1183 путь, расстояние

**doroga** кар ск тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **dorog** држ / люд глз, свт, мхл / ливв **dogoru** прк, клт, влз, вдл, олн, **dorogo** кнд // *венс сев dorog* шлт, кср / *срд* ошт, озр // ср. рус **дорога**

Комм.: см. 1183 путь, расстояние

**jaamu** кар ливв клт, **joamu** влз, **juamu** олн // ср. рус **ям**

**tajn** саам тлм, **tajjn** баб, **kajjn** врз, лвз ‘зимняя дорога’

**čuahkas** саам тлм, **čuekas** врз, лвз, баб

**čikeś** саам йкг

Комм.: см. 1183 путь, расстояние

#### 1180 грязный

**likañi** кар ск клв, кст, вкн, **likani** кнж, **liğanī** онд, **ligani** рбл, **liğañe** тнг, слщ, **ligane** юст / ливв клт, **ligaine** прк, вдл, **ligahine** влз, **ligahiine** олн, кнд / ск **ligakaś** пдн / люд **ligakas** ккр, **ligakkaz** глз, свт // ср. фин **likainen** ‘грязный’

**revukaś** кар ск слщ, всг, **redukaś** влд, тлч, **redukaś** држ / ливв **revukas** вдл, **revukas** ~ **redukas** клт, **reduhine** прк, влз, **reduhiine** олн / люд **redukaz** свт, мхл // *венс сев redusijne* шлт, кср / *срд redukaz* ошт, влх, озр / южн сдр / *срд redukaz* ~ **redukahaz** влх // ср. фин **retuinen** ‘рваный, оборванный’

**požasiine** *венс сев* шлт, кср

**čaprazakaz** *венс срд* ошт

**sahhs** саам тлм; **saksaj** врз, **sakks** лвз, **sakkse** йкг, баб

Комм.: кар ливв **šakšu** влз, олн ‘вытопки от масла’, олн ‘растаявший снег вперемешку с грязью’ // *венс сев saks*: **otta saks** шлт, кср / *срд* ошт ‘замочить белье и слить первую грязную воду; потолочь белье в ступе’, **šakšud** озр ‘вытопки от масла’

**moŕre** саам йкг ‘грязь’

**nešš** саам лвз ‘грязь на улице’

**šaLlLt** саам лвз ‘грязь в доме’

### 1181 скользкий

**ípie** кар ск клв, кст, вкн, **lipie** кнж, **libie** рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **libie** тнг, слщ, всг, влд, тлч, **libiä** онд, **libii** држ / ливв **libei** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд **libei** свт, **libed** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн libed* // ср. фин **lipeä** ‘шелок’

**níied** *вепс южн* сдр // ср. фин **niljainen** ‘осклизлый; скользкий’

**kiļš** саам тлм, баб

**ńafkel’** саам врз, лвз, **ńavkél** йкг

**lęwti** саам тлм

**jãDtěl** саам врз, лвз

### 1182 перевозка

**veto** кар ск клв, кст, вкн, **vedo** тнг, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / ливв клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс южн vedeluz* сдр // саам **vigtidmuš** врз, лвз // ср. фин **veto** ‘перевозка’

**rahti** кар ск клв, кст, вкн, онд // ср. фин **rahti** ‘перевозка грузов’

Комм.: кар ск **rahti** кнж ‘груз’

**ehtatez** *вепс срд* ошт

Комм.: кар ск **ehätüš** клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, **ehätüs** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт, **ehtatus** глз, мхл ‘переправа’

**podvodan ajo** кар ливв прк, клт

**perevozo** кар ливв кнд / *вепс срд perevosk* влх, одр // ср. рус **перевоз, перевозка**

**sahktetmuš** саам тлм, баб

**kédžet** саам йкг

**vijjtmušš** саам врз, лвз,

### 1183 путь, расстояние

**matka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, юст, слщ / люд ккр / ливв **matku** прк, клт, влз, вдл, оln, **matko** кнд / люд **matke** свт, **matk** глз, мхл // *вепс срд matk* озр / южн сдр // саам **mettk** тлм // ср. фин **matka** ‘путь’

Комм.: саам **mutk** лвз, **muetk** баб

**taival** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **taibale** пдн, **taibaleh** рбл, юст / ливв вдл, оln / люд ккр, **taibal** свт // ср. фин **taival** ‘расстояние’

Комм.: кар люд **taibal: olet ku taibal** глз ‘о непонятливом человеке’

**doroga** кар ск рбл, слщ, всг / ливв **dorogo** кнд // *вепс сев dorog* шлт, кср / срд ошт, озр // ср. рус **дорога**

Комм.: см. 1179 дорога

**puutti** кар ск влд, **puuti** држ / ливв **putti** прк // ср. рус **путь**

**te** *вепс срд* влх / южн сдр // ср. фин **tie** ‘дорога’

Комм.: см. 1179 дорога

**varr** саам лвз, баб

Комм.: саам **varr** тлм, **varra** йкг ‘поездка’

**kassk** саам йкг ‘расстояние’

**riDta** саам йкг

Комм.: см. 1179 дорога

### 1184 райда, олений обоз

**raito** кар ск клв, кнж, кст, вкн // саам **rajDt** тлм, **rajjt** врз, баб, **rajjDt** лвз, **rajta** йкг // ср. фин **raito** ‘олений обоз’

### 1185 ехать

**ajua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, тлч / ливв прк, оln / люд ккр / ск **ajaa** онд / ливв клт, вдл / ск **ajoa** пдн, влд / ливв влз / ск **ajja** всг / ливв кнд / ск **ajuu** држ / люд **ajada** глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн ajada* // саам **vuoijid** тлм, **vuoiji** баб, **vijje** врз, лвз, **vijjad** йкг // ср. фин **ajaa** ‘ехать’

Комм.: 0488 гнать, 0979 ботать

**matata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, тлч / люд **matta** мхл // ср. фин **matkata** ‘путешествовать, ездить’

Комм.: кар ск **matata** юст, влд / ливв **matkata** влз, вдл, оln / люд глз, свт ‘идти пешком’

### 1186 телега

**kärrü** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kärri** рбл, **käri** онд / ливв клт, влз, вдл, оln / люд свт // ср. фин **kärri** ‘повозка, телега’

**téloga** кар ск тнг, пдн, **télegä** юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **téleg** држ / люд глз, мхл / ливв **délegü** прк, клт, вдл, **délegu** влз, оln, **télego** кнд / люд **teleg** свт // *вепс сев, срд, южн téleg* // саам **télega** тлм, врз, лвз, баб // ср. рус телега

### 1187 сани

**reki** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **regi** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв **rege** кнд // *вепс сев, срд, южн regi* // ср. фин **reki** ‘сани’

**korja** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, тлч, **kordá** пдн, юст / люд ккр / ливв **kordu** прк, **korju** клт, влз, вдл, оln, **korjo** кнд / люд **korde** свт, **kord** глз, мхл // *вепс сев kord* шлт, кср / срд **kořg** ошт, влх, **korj** озр / южн сдр ‘выездные, нарядные сани’ // ср. фин **korja** ‘выездные сани’

**saann** саам тлм, баб, **sann** врз, **sani** йкг, **sann** лвз // ср. рус сани

**čunn** саам тлм, лвз, **čon** баб // ср. рус диал **чунки** ‘ручные саночки, салазки’

Комм.: кар ск **čuna** клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл / люд ккр, свт ‘санки’, см. также 1188 саамские сани, кережа

### 1188 саамские сани, кережа

**ahkivo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн / ливв влз, вдл, оln // ср. фин **ahkio** ‘саамские (лопарские) сани; волокуша; кережа’

**pulkka** кар ск кнж, кст / ливв **pulkehet** клт // ср. фин **pulkka** ‘саамские (лопарские) санки; кережа’

**čueññ** саам врз, **čienñ** йкг ‘нарты’ // ср. рус диал **чунки** ‘ручные саночки, салазки’

Комм.: см. 1187 сани

**keřreś** саам тлм, баб, **kieřreś** лвз // ср. рус диал **кережа** ‘сани в виде узкой лодочки на одном полозе’

### 1189 передок саней

**šepä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šebä** тнг, рбл, юст, слщ, влд, тлч / люд ккр / ск **sebä** онд, пдн, всг / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд свт, **šeba** глз // *вепс южн seba* сдр // ср. фин **šepä** ‘передок саней’

Комм.: *вепс сев seba* шлт, кср / срд ошт, влх ‘ворот рубашки, сорочки и т.д.’

**lehti** кар ск кнж / ливв влз / люд ккр, свт / ливв **liehti** оln, **lehte** кнд / люд **leht** глз, мхл // *вепс сев leht* шлт, кср / срд влх, озр

**ežima** *вепс срд* ошт

**golvašk** кар ск држ // ср. рус диал **головашки** ‘передняя часть дровней, саней, передок’  
**sannúuń** саам тлм, йкг

**sanndeč** саам баб

**sanlahk** саам врз

**govnehk** саам лвз

### 1190 копыл

**kaplaš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, всг, **kablaš** тнг, онд, рбл, пдн, слщ, влд, тлч, држ, **kablas** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт, мхл, **kablaz** глз // *венс сев, срд, южн* **kablaz** // ср. фин **kaplas** ‘копыл’

**čullt** саам врз, **čullt** лвз, **čuolt** тлм, **čilltə** йкг

**kohppij** саам тлм, **koppij** баб // ср. рус **копыл**

### 1191 оглобля

**aisa** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **aiza** тнг, онд, рбл, слщ, всг, влд, тлч, **aiz** држ, **aiža** пдн, юст / люд ккр / ливв **aižu** прк, клт, влз, вдл, олн, **aizo** кнд / люд **aiže** свт, **aiž** глз, мхл // *венс сев* **aiž** шлт, кср / срд ошт, озр / срд **aižaz** влх / южн сдр // ср. фин **aisa** ‘оглобля’

### 1192 веревка

**nuora** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **nuar** држ / ливв **nuoru** прк, клт, влз, вдл, **nuaru** олн, **nuoro** кнд / люд **nuore** свт, **nuor** глз, мхл // *венс сев, срд, южн* **nor** // саам **nuerŕ** тлм, баб, **nurr** врз, лвз, **nirŕa** йкг // ср. фин **noura** ‘веревка’

Комм.: см. 1043 оборы у лаптей

**lammč** саам врз, **lamčə** йкг // ср. фин **lämsä** ‘аркан’

Комм.: см. 0843 вожжи, 1140 лямка (кошеля, котомки)

### 1193 вежа

**viehka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, слщ, **viehk** држ, **veha** тлч, **vieha** пдн, юст, всг, влд / люд ккр / ливв **viehku** прк, клт, влз, вдл, олн, **vehku** ~ **viehku** клт, **vieho** кнд / люд **viehh** глз, мхл, **viehke** свт // *венс сев* **veh** шлт, кср / срд влх, озр, **vehk** ошт / южн **vehaañ** сдр // саам **viehh** тлм, баб, **viehhk** врз, йкг, **vehhk** лвз // ср. рус **вежа**

### 1194 зарубка

**pükälä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **pügälä** тнг, тлч, **pügälä** юст / люд **pügäl** ккр, свт // ср. фин **pykälä** ‘зарубка, нарезка, насечка’

Комм.: кар ливв **pügäl** влз ‘случай, обстоятельство’

**puaľi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст / люд ккр, свт / ск **paali** онд, **pooli** пдн

Комм.: кар ск **puaľi** тлч / ливв прк, **paali** клт ‘мишень’

**merkki** кар ск рбл / ливв **merki** клт // ср. фин **merkki** ‘знак, метка, отметка’

**ťähti** кар ск слщ / ливв **tiähti** прк, олн, **tähti** вдл, **teehti** клт // саам **tieht** тлм, **tiht** врз, лвз, **tiht** йкг // ср. фин **tähti** ‘звезда (знак); звездочка’

Комм.: саам **tiht** баб ‘клеймо на ухе оленя’, см. также 0007 звезда

**ogal** кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд глз, свт, мхл, **ogala** ккр

**mietka** кар ск всг, влд, **miatk** држ // *венс сев* **metk** шлт // ср. рус **метка**

**zarupka** кар ск слщ / ливв **zarupko** кнд // ср. рус **зарубка**

**vestatez** *венс сев* шлт, кср / срд ошт, озр, **vöstatoz** влх / южн **vestatiž** сдр

**virg** *венс срд* ошт // ср. фин **virka** ‘должность, служба, пост’

Комм.: см. 0301 характер, 0580 привычка  
**znam** *вепс сев* шлт / *срд* влх, озр // *ср. рус* знамение, знак  
**ćiakaś** *саам* тлм, врз, лвз, **ćiahkas** йкг, **cekeś** лвз, йкг  
**reĺkk** *саам* тлм, **paĺkk** баб // *ср. фин* **pilkka** ‘зарубка’

### 1195 колея

**jälki** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **jälgi** тнг, слщ, всг, влд / *ливв* **jälgi** прк, клт, влз, олн, **jälge** кнд / *ск* **däłgi** онд, рбл, пдн, юст / *ливв* вдл / *люд* ккр // *вепс срд* **jälǵ** озр // *ср. фин* **jälki** ‘след’

Комм.: *вепс сев* **däłg** шлт, кср / *срд* **ǵälǵ** ошт, влх / *южн* **jälǵ** сдр ‘след’

**raiživo** *кар ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, свт, мхл // *вепс сев* **raiž** шлт, кср / *южн* сдр / *срд* влх, **reiž** ошт // *ср. фин* **raide** ‘колея’

**ćekeś** *саам* врз, лвз, **ćikas** йкг, **ćuokas** баб  
**poolazsajj** *саам* тлм

### 1196 лодка

**veneh** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев* **veñeh** шлт, кср / *срд* влх, **veneh** ошт, озр / *южн* **veñez** сдр // *саам* **vjenas** тлм, баб, **vennc** врз, лвз, **vanns** йкг // *ср. фин* **vene** ‘лодка’

**kuuttí** *кар ск* пдн, юст, тлч / *ливв* клт, влз, вдл, олн / *ск* **kuuttí** држ / *люд* **kuitti** ккр, свт ‘лодка-долбленка’ // *ср. фин* **kuutti** ‘шкот’

Комм.: *кар ск* **kuтті** влд ‘два скрепленных бревна’

**hoŋgoi** *кар ливв* влз / *люд* **honguoi** свт ‘лодка-долбленка’

**lotka** *кар ск* всг, тлч, држ / *ливв* **lotko** кнд // *ср. рус* лодка

**roikit** *кар ск* слщ // *ср. рус диал* **ройки** ‘два прикрепленных друг к другу челна, которые приводятся в движение одним веслом’

**ruhd** *вепс сев* шлт, кср ‘лодка–долбленка’ // *ср. фин* **ruuhi** ‘(плоскодонная) лодка; плоскодонка’

Комм.: см. 0556 гроб

### 1197 борт лодки

**laita** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **laida** тнг, онд, рбл, пдн, юст, влд, тлч / *люд* ккр / *ск* **laid** држ / *люд* глз, мхл / *ливв* **laidu** прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* **laide** свт // *вепс сев* **laid** шлт, кср / *срд* озр, **leid** ошт, **leiť** влх // *ср. фин* **laita** ‘борт’

**randa** *кар ск* слщ / *ливв* **rando** кнд // *ср. фин* **ranta** ‘край’

Комм.: см. 0046 берег

**venezröön** *вепс* сдр

**rubbd** *саам* тлм

**rummt** *саам* лвз, баб

**vensrumt** *саам* врз, **vansrimmt** йкг

**revvk** *саам* лвз

### 1198 черпак (в лодке)

**viskuan** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, **viskain** онд, рбл, юст, **viškain** пдн / *ливв* клт / *люд* ккр, свт // *ср. фин* **viskain** ‘черпак’

**lippi** *кар ск* клв, вкн / *ливв* влз, вдл, олн / *люд* свт / *ливв* **lippu** прк, **lippu** клт // *ср. фин* **lippi** ‘черпак из бересты’

Комм.: *кар ск* **lippi** влд ‘черпак в бане’, тлч ‘черепок от посуды’

**auskari** *кар ск* клв, кнж, кст, **auškari** вкн // *ср. фин* **auskari**, **äyskäri** ‘черпак, ковш’



**kauha** кар ск онд, пдн, юст, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **kaaha** слщ / ливв **kauho** кнд / люд **kauh** глз // *вепс южн* **kaah** сдр // ср. фин **kauha** ‘ковш, черпак’

Комм.: см. 1125 ковш

**roveh** кар ск кнж / ливв влз, вдл, олн / ск **robek** онд, юст / люд ккр, глз, мхл // *вепс срд* **robek** ошт, влх, озр // ср. фин **rove** ‘берестянка, коробок’

Комм.: кар ск **roveh** клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ / ливв клт, влз, вдл, олн / ск **robee** пдн // *вепс южн* **robez** сдр ‘сосуд из бересты’

**maíla** кар ск кнж, онд, пдн, юст / ливв **maílu** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **maíll** глз // ср. фин **malja** ‘чаша’

Комм.: 1121 миска деревянная

**liuhu** кар ливв влз, вдл, олн / люд **liuhe** свт, **liuhh** глз, **liivaz** мхл // *вепс сев* **lüuh** шлт, кср / срд ошт, озр // ср. фин **liuha** ‘черпак’

**vakk** кар люд глз // ср. фин **vakka** ‘лукошко; кузовок; короб’

Комм.: см. 1137 корзина

**čumbuúne** *вепс южн* сдр

**čuhliúne** *вепс срд* влх

**burak** *вепс южн* сдр // ср. рус диал **бурак** ‘туес, берестянка’

Комм.: см. 1137 корзина

**oustak** саам тлм, **oustak** баб, **avsæGk** врз, лвз, **aapstak** йкг

**kaBpast** саам лвз, йкг, **kapst** баб

Комм.: саам **ka<sup>b</sup>past** тлм ‘черпак, которым достают из котла рыбу’

**čahćkajvemkaí** саам йкг

**čahćkuajvašt** саам баб

**kukša** саам йкг

### 1199 весло

**airo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, **air** глз, мхл // *вепс сев* **air** шлт, кср / срд **eir** ошт // саам **ajjr** тлм, баб, **aríj** лвз, йкг // ср. фин **airo** ‘весло’

**huopari** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **huobari** онд, рбл // саам **vuhpafi** лвз ‘кормовое весло’ // ср. фин **huopari** ‘кормовое весло’

**mela** кар ск вкн, тнг, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев* **mela** шлт, кср / срд ошт ‘кормовое весло’, влх, озр / южн сдр // саам **meíll** лвз // ср. фин **mela** ‘гребок, кормовое весло, рулевая лопата’

**vesla** кар ск слщ, всг, тлч, **vosla** влд, **vosl** држ / ливв **veslo** кнд // ср. рус **весло**

**airižmela** *вепс срд* озр

### 1200 уключина весла

**hanka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **hanga** тнг, онд, рбл, пдн, юст / ливв **hangu** прк, влз / ск **hangačču** юст / ливв клт, влз, вдл, олн // саам **aŋŋ** тлм, баб, **aun** врз, лвз, **aunŋa** йкг // ср. фин **hanka** ‘уключина’

Комм.: кар люд **hangač** мхл ‘приспособление на носу лодки, через которое проходит веревка невода’

**tulli** кар ск кнж // ср. фин диал **tulli** ‘уключина’

**kokka** кар люд ккр, **kokke** свт // ср. фин **kokka** ‘нос (лодки, судна)’

Комм.: см. 0998 палка, 1141 цепь, крюк, на котором висит котелок

**peigalot** кар ливв прк // ср. фин **peukalo** ‘большой палец руки’

**nagl** кар люд мхл // *вепс срд* **naglad** ошт // ср. фин **naula** ‘гвоздь’

Комм.: см. 0910 гвоздь

**uklúučina** кар ск слщ / ливв **uklúučin** клт, вдл / люд **oklúččim** глз // *венс сев oklúčín* шлт, кср // ср. рус **уключина**

**pätńik** *венс срд* озр // ср. рус **пятник**

**kuarčat** саам врз, йкг

**koččeh** саам врз, лвз

**piästak** саам тлм, баб

**avvñ** саам лвз

### 1201 грести

**šoutua** кар ск кнж, клв, кст, вкн, **šoudua** тнг, рбл, слщ, **šoudaa** онд, **šoudoa** пдн, **soudoa** пдн / ливв влз / ск **soudua** юст / ливв прк, олн / люд ккр / ливв **soudaa** клт, вдл / люд **soudai** свт, **soutta** глз, **souta** мхл // *венс сев souta* шлт, кср / срд ошт, **suuta** ошт, озр // саам **suhk'ke** тлм, **suGkε** врз, лвз, **suGkiđ** йкг, **sukke** баб // ср. фин **soutaa** ‘грести’

**melastua** кар ск тнг, **melata** пдн, юст / ливв прк, клт, влз, олн / люд ккр, свт, **melatta** глз ‘грести кормовыми веслами’ // *венс срд melata* влх / южн **meldaada** сдр // ср. фин **meloaa** ‘грести гребком или не вставленным в уключину веслом’

**grebie** кар ск тлч / ливв кнд // ср. рус **грести**

**vuhhpje** саам лвз ‘грести кормовым веслом’

### 1202 парус

**purieh** кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, **purjeh** кнж / ливв клт, влз, вдл, олн // *венс сев puřeh* шлт, кср // саам **puořjas** тлм, **porjas** врз, **pořjas** лвз, **pořs** йкг, **pořgas** баб // ср. фин **purje** ‘парус’

**poarus** кар ск пдн, **puarussa** юст, **puarušši** тлч / ливв **paarussu** клт, **puarušši** прк / люд свт, **puarušša** ккр, **puarus** глз, мхл // саам **porjas** лвз, **porjis** йкг // ср. рус **парус**

### 1203 идти на лыжах

**hihtüä** кар ск клв, кнж, кст, вкн / люд ккр / ск **hihtua** тнг, тлч, **hihtää** онд / ливв вдл / ск **hihtiä** рбл, юст / ливв прк, олн / ск **hihtoa** ~ **hihteä** пдн / ливв **hihtee** клт, **hihteä** влз / люд **hihtada** глз, **hihtädä** свт // *венс сев histta* шлт // ср. фин **hihtää** ‘идти на лыжах’

Комм.: *венс срд hizeita* озр ‘плестись, брести; медленно что-либо делать’

**ajua šukšiloilla** кар ск слщ, **ajja šukšilla** всг, **ajoa šukšiloilla** вдл, **ajuu šukšiloill** држ / ливв **suksil ajja** кнд // *венс сев ajada suksil* шлт, кср / срд **ajada suksil** ошт, влх, сдр / южн сдр **fursta** кар люд мхл

**čuiklé** ~ **čuike** саам тлм, **čujjké** врз, **čuiге** лвз, **čijjkid** йкг, **čuiikki** баб

### 1204 лыжи

**šukšet** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, вдл, тлч, држ, **sukšet** юст / ливв **sukset** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // *венс сев, срд, южн sukset* // ср. фин **sukset** ‘лыжи’

**šavék** саам тлм, врз, лвз, **šavéh** лвз, **sovvs** лвз, **ševik** тлм, **ševik** баб // ср. фин **sivakka** ‘правая лыжа (для отталкивания)’

**kollaz** саам тлм, **kállas** врз, лвз, **kolls** лвз, **kallk** врз, йкг ‘лыжи, обитые тюленьей кожей’ // ср. фин **kalhu** ‘правая лыжа (для отталкивания)’

**kivti** саам йкг ‘лыжи, не обитые шкурой’

**soffs** саам лвз

### 1205 котомка

**laukku** кар ск клв, кнж, кст, вкн / люд ккр, свт // саам **laukk** тлм, **lavvk** лвз, йкг // ср. фин **laukku** ‘сума’

**reppu** кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд / ливв клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт // ср. фин **reppu** ‘котомка, сума’

**šalkku** кар ск вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, **šalku** слщ, всг, тлч / ливв **šalgu** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **šalg** глз, **šaug** мхл // вепс сев **šoug** шлт, кср / срд ошт, **šaug** влх / южн **šaag** сдр // ср. фин **salkku** ‘котомка’

Комм.: кар ск **šalkku** клв ‘мешок для соли, сшитый из кожи’, вдл ‘мешок (муки)’

**kisa** кар ск юст, всг / ливв клт, влз, вдл, оln / люд ккр; // вепс срд **kis** ‘кожаный или суконный мешочек’ // ср. рус диал **киса́** ‘кожаный мешок’

Комм.: кар люд **kisa** свт ‘мешок с овсом на морде лошади’

**hjavо** кар ливв кнд

Комм.: см. 1138 мешок

**kotomka** кар ск слщ / ливв **kotomku** прк, клт, влз, вдл, оln // вепс сев **kotomk** кср / срд ошт, влх, озр // ср. рус **котомка**

**torba** кар ск слщ, вдл / люд ккр / ливв **torbu** вдл / ск **turbačču** држ // ср. рус **торба**

Комм.: кар ск **torbačču** тлч ‘торба для лошади’ // вепс сев **torb** шлт, кср / срд ошт ‘холщовый мешок, торба’

**rajušnik** вепс срд озр ‘маленькая котомка из холста’ // ср. рус **паюс** ‘мышечная плева, в которой лежит икра в рыбе’

**nuodd** саам тлм, баб, **nuoda** лвз

**vuoss** саам тлм, **vuss** врз, лвз, **vjiss** йкг

**punnk** саам йкг

**porrempunnk** саам врз

**tjirm** саам йкг ‘торба’

### 1206 провизия в дорогу

**eväš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, тлч, **eväs** тнг, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт // саам **jievés** тлм, баб, **jev'vés** врз, лвз // ср. фин **eväs** ‘провизия (в дорогу)’

**eineh** кар ск юст / люд ккр, свт / ск **eiñhet** држ // ср. фин **eine** ‘еда, пища’

Комм.: см. 0590 пища

**šüöमित** кар ск слщ, вдл / люд **süömine** мхл // вепс сев **šöm** шлт, кср / срд влх / южн сдр / срд **šönd** озр, **šömiñe** ошт // ср. фин **süöminen** ‘еда, пища’

Комм.: см. 0590 пища

**harčut** кар ск слщ / ливв кнд // вепс сев **harčud** шлт // ср. рус **харчи**

**porrem** саам врз, йкг

**pierrGk** саам лвз

### 1207 мост

**šilta** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šilda** тнг, рбл, юст, слщ, вдл, тлч, држ / люд ккр / ск **šilda** онд, пдн, всг / ливв **sildu** прк, клт, влз, вдл, оln, **sildo** кнд / люд **šild** глз, **silde** свт, **sild** мхл // вепс сев **sild** шлт, кср / срд ошт / южн сдр / срд **süud** влх, озр // ср. фин **silta** ‘мост’

Комм.: см. 1096 пол

**mosst** саам тлм, лвз, баб, врз, **mjesta** йкг // ср. рус **мост**

### 1208 плот

**lautta** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, тлч / люд ккр / ливв **lauttu**

прк, клт, влз, вдл, оln, **lauto** кнд / люд **lautt** глз, **lautte** свт, **laut** мхл // *вепс сев* **lout** шлт / *срд* **laut** ошт, влх // ср. фин **lautta** ‘плот’

**plotta** кар ск слщ, всг, влд, тлч, држ // *вепс сев* **plout** кср / *срд* **plot** озр / *южн* сдр // *саам* **plot** врз, **ploht** лвз // ср. рус **плот**

**puerřev** саам тлм, баб, **puerřev** лвз, врз, **poarřev** йкг

#### **В.4.1.1. Общественная жизнь; брак**

##### **1209 молодой**

**nuori** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, држ / *ливв* прк, клт, влз / *люд* ккр / *ск* **nuofi** тнг, всг, тлч / *ливв* **nuari** вдл, оln, **nuore** кнд / *люд* свт, **nuof** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **noř** // *саам* **nurr** тлм, врз, лвз, баб // ср. фин **nuori** ‘молодой’

Комм.: см. 1210 жених

##### **1210 жених**

**šulhaismieš** кар ск клв, кст, вкн

**šeñihhä** кар ск клв, **žeñihha** тнг, **žeñihä** онд, юст / *ливв* **žeñihü** клт, вдл, оln, **žeñihö** кнд / *люд* **žeñih** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **žeñih** // *саам* **ženeh** врз, **žeñih** лвз, **šeñih** йкг, **žeñnih** баб // ср. рус **жених**

**šulhani** кар ск кнж, рбл, **šulhañi** кст, вкн, онд, **šulahañe** слщ, всг, влд, тлч, **šulahañ** држ / *ливв* **sulahane** клт, **sulahaine** прк, вдл, **sulahaine** влз, вдл, оln / *люд* ккр, свт / *ск* **šulhoi** онд, **sulhoi** юст / *ливв* влз, оln // ср. фин **sulhanen** ‘жених’

Комм.: см. 1215 муж

**koža** кар *ливв* вдл, оln

**nuori** кар ск пдн // ср. фин **nuori** ‘молодой’

Комм.: см. 1209 молодой

**oluh** *вепс срд* влх

**vuittim** саам тлм, **vinntam** йкг

##### **1211 невеста**

**antilaš** кар ск клв, кнж, вкн, **andilaš** тнг, онд, всг, тлч / *ливв* **andilas** прк, клт, влз, вдл, оln / *люд* ккр, свт // ср. фин **antilas** ‘невеста’

**moršien** кар ск кст, **moržein** рбл, **moržien** влд, **moržiim** држ // ср. фин **morsian** ‘невеста’

Комм.: кар ск **moršien** кнж, клв, вкн, **moržien** тнг, пдн, влд, тлч; **moržein** онд, **moržen** пдн // *вепс сев* **murzein** шлт, **muržain** кср / *срд* **murzei** ошт, озр, **muržaiñ** влх / *южн* **morsäa** сдр ‘молодая жена, молодуха’, см. также 1239 невестка

**ñevesta** кар ск пдн, юст, слщ, всг / *люд* глз, мхл / *ск* **ñevosta** тнг / *ливв* **ñevestü** клт, вдл, **ñevestö** кнд // *вепс сев, срд, южн* **ñevest** // *саам* **ñevest** лвз // ср. рус **невеста**

**ñeičüt** кар ск слщ // *вепс срд* **ñeičiine** влх // ср. фин **neitsyt** ‘дева’

Комм.: см. 0286 девушка

**kåvsis** саам тлм, **kåbzas** врз, **kåbseš** лвз, **kiabzas** йкг, **kovsis** баб

##### **1212 свататься**

**košsuo** кар ск клв, вкн, **kossuo** кнж, кст, **kožzia** онд, **kožzie** слщ, **kožie** влд, **kožii** држ / *люд* **kozie** ккр / *ск* **koizuo** тнг, **kožita** юст / *люд* ккр, глз / *ск* **kozjua** слщ, **kožita** влд, тлч / *ливв* прк / *ск* **kozita** рбл / *ливв* клт, влз, оln / *люд* свт / *ливв* **koziččie** клт, **koziččia** вдл // *вепс сев* **kožita** шлт, кср / *срд* ошт, влх // ср. фин **kosia** ‘свататься’

**kozilla käüdä** кар ск пдн / *ливв* **kožille kävvä** кнд

**svjätaija** кар ск всг / *люд* **svuatuida** мхл // *вепс срд* **svateida** озр // ср. рус **сватать**

**žēnihöijä** кар ливв олн // ср. рус диал ‘женихаться, свататься’  
**ajada ~ (mända) svathuzile** вепс южн сдр  
**suaŋŋje** саам тлм, баб, **suŋŋje** врз, лвз, **siŋŋed** йкг

### 1213 свадьба

**hiät** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **hiä** тнг, држ, **höät** влд // ср. фин **häät** ‘свадьба’  
**svadbo** кар ск онд, **svuadba** рбл, слщ, **svoadba** пдн, **svuadbo** юст / ливв прк / ск **svuafba** слщ, **sjadiba** всг, **suđibo** тлч / ливв **svaadbu** клт, влд, **svoadbu** влз, **svuadbu** олн, **svjadbo** кнд / люд **suadbo** ккр, свт, **svuadibo** глз, **svuadb** глз, мхл // вепс сев **svadib** шлт / срд ошт, озр / южн сдр / сев **svadb** кср // саам **svadb** врз, йкг, **svadb** лвз // ср. рус свадьба  
**naimine** кар ливв прк, клт // саам **najjm** тлм, баб // ср. фин **naiminen** ‘жених’  
Комм.: кар ливв **naimine** влз, влд, **naimiine** олн, **naindu** влз, влд, олн // вепс срд **naind** влх ‘жених’  
**sai** вепс срд влх

### 1214 жениться

**naija** кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, влд, олн, кнд / люд ккр / ск **naaja** слщ / люд **naida** ккр, глз, свт, мхл // вепс сев **naida** шлт, кср / срд влх, озр / южн сдр / срд **neida** ошт // саам **najtlehtted** тлм, **najhtleDte** врз, лвз, **najhtlaDted** йкг, **najtlette** баб // ср. фин **naida** ‘жениться’  
**akottuo** кар ск клв, кнж, вкн

### 1215 муж

**ukko** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, влд, олн / люд ккр, глз, свт, **ukk** мхл // ср. фин **ukko** ‘мужик, старик (о муже)’  
Комм.: см. 0547 старик, 1236 дед, бабушка  
**mieš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **mies** юст / люд ккр, свт // ср. фин **mies** ‘муж’  
Комм.: см. 0281 человек, 0283 мужчина  
**šulhañi** кар ск клв, кст, вкн ‘молодой муж после свадьбы’, онд, **šulahañe** всг, тлч // ср. фин **sulhanen** ‘жених’  
Комм.: см. 1210 жених  
**uroš** кар ск кнж, слщ, држ / люд **uroz** ккр, свт // ср. фин **uros** ‘самец’  
Комм.: см. 0283 мужчина, 0832 самец  
**mušikka** кар ск кст, **mužikka** влд, тлч / ливв **mužikko** кнд // вепс сев, срд, южн **mužik** // ср. рус мужик  
Комм.: см. 0283 мужчина  
**izändö** кар ливв кнд // ср. фин **isäntä** ‘хозяин’  
Комм.: см. 1250 хозяин  
**kaĺleš** саам тлм, йкг, баб, **kalles** врз, лвз  
**kujj** саам врз, лвз; баб ‘молодой муж’, **kijj** йкг

### 1216 жена

**akka** кар ск клв, кст, вкн ‘старая жена’, тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ливв **akku** прк, клт, влз, влд, олн, **akko** кнд / люд **akke** свт, **akk** глз, мхл // вепс сев **akk** шлт, кср / срд **ak** ошт, влх, озр / южн сдр // саам **ahk** тлм, баб, йкг, **ahk** врз, лвз // ср. фин **akka** ‘баба’  
Комм.: см. 0287 женщина, 0548 старуха, 1237 бабушка  
**naini** кар ск клв, кст, вкн, онд, **naiñe** тнг, слщ, всг, влд, тлч // люд глз // ск **naiñ** држ, **naine** юст / люд ккр, свт // вепс сев **naiñe** шлт, кср // ср. фин **nainen** ‘женщина’

Комм.: см. 0287 женщина

**mučoi** кар ск юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / ск **muččo** слщ, всг ‘молодая жена, молодуха’ / люд ккр, мхл, **mučuoі** глз, свт // ср. фин **mutso** ‘молодая жена’

Комм.: см. 1279 кукла

**norik** вепс сев шлт, кср ‘молодая жена, молодуха’

**käv** саам тлм, баб, **kåb** лвз, **kjáb** йкг

#### B.4.1.2. Семья, родство

##### 1217 вдова

**leški** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, **leški** тнг, слщ, всг, влд, тлч, држ, **leski** пдн, юст / ливв клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ливв **leski** прк, **leske** кнд / люд **lešk** глз, **lešk** мхл // вепс срд **lešk** влх / южн сдр // саам **liassk** тлм, баб, **lessk** лвз, врз, **lassk** баб // ср. фин **leski** ‘вдова’ **leski(akk)** вепс сев шлт, кср / срд **leski(ak)** ошт, озр

**tuenvahhke** саам врз, **teńveahke** лвз, йкг, **tjńve** йкг

##### 1218 семья

**pereh** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **peřeh** всг, држ // вепс сев **peřeh** шлт // саам **pier** тлм, **piras** врз, лвз, **pirrs** йкг // ср. фин **perhe** ‘семья’

**kanzu** кар ливв влз, вдл, олн / люд **kanze** свт // вепс сев **kanz** кср / срд ошт, влх, озр / южн **kaaz** сдр // ср. фин **kansa** ‘народ’

Комм.: см. 0288 народ, люди

**sammj** саам тлм, баб // ср. рус семья

##### 1219 родители

**vanhemmat** кар ск клв, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, тлч, **vahnemmat** слщ, всг / ливв **vahnemat** прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл // ср. фин **vanhemmat** ‘родители’

**rodítelát** кар ск тнг, слщ, всг, тлч / ливв влз, олн, кнд / люд **rodítálad** глз / ск **rodítlat** држ, **rodíteli** влд / ливв **rodíitelat** прк // вепс сев, срд, южн **rodítelad** // саам **road** тлм, лвз, **rodheí** лвз // ср. рус родители

**eijangedž** саам тлм, **adžangánc** врз, лвз, **adžangenc** йкг, **ehčamgedž** баб

**jannamgez** саам тлм, баб, **janangenc** йкг

##### 1220 отец

**tuatto** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, тлч / ливв прк, олн / люд ккр, свт / ск **taatto** онд / ливв клт, вдл / ск **toatto** пдн, влд / ливв влз / ск **tjatto** всг / ливв кнд / ск **tuatt** држ / люд **tuat** мхл / ск **tata** онд / люд **tatta** ~ **tattuoi** глз // вепс срд **tat** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин диал **taatto**, **taata** ‘отец’

**ižä** кар ск юст / ливв клт, влз, вдл, олн / люд свт, **iža** глз // саам **ehč** тлм, баб, **adže** врз, лвз, **adža** йкг // ср. фин **isä** ‘отец’

Комм.: см. 0832 самец

**batí** вепс сев шлт, кср // ср. рус батя

##### 1221 крестный отец

**ristituatto** кар ск клв, кст, вкн, тнг, **ristituatto** кнж, рбл / люд ккр / ск **ristitaatto** онд / ливв клт, вдл / ск **ristitoatto** ~ **ristitootto** пдн, **riščituatto** юст, **rištuatto** слщ, тлч, **riščiatto** всг,

**rištoatto** влд, **rištuatt<sup>o</sup>** држ / ливв **ristintuatto** оln, **ristitiatto** кнд / люд **rištata** глз // *вепс южн* **kristitat** сдр

**ristižä** кар ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд **rištižä** ккр, **riščižä** глз, **ristižä** мхл // *вепс сев* **rištižä** шлт, кср / срд ошт, влх, озр // *саам* **ristehč** тлм, баб, **ristehčam** баб, **riststadža** врз, лвз, **riststjedža** йкг // ср. *фин диал* **ristiisä** ‘крестный отец’

**rištuoi** кар люд глз

### 1222 мать

**muamo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, тлч / ливв прк, оln / люд ккр, свт / ск **maamo** онд / ливв клт, вдл / ск **moamo** ~ **moomo** пдн, **moamo** влд / ливв влз / ск **mjamo** всг, **muam** држ / люд мхл / ливв **mjamo** кнд / люд **mama** глз // *вепс сев* **mamm** шлт, кср / срд **mam** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. *рус* **мама**

**emä** кар ливв клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт // *саам* **jeññ** тлм, баб, **jeññ** врз, лвз, **jenne** йкг // ср. *фин* **emä** ‘матка, мать’

Комм.: кар ск **emä** клв, кст / люд **ema** мхл // *вепс срд* **ema** ошт, влх / южн сдр / срд **ema** озр ‘самка’

Комм.: см. 0974 мотня невода

### 1223 мачеха

**emintimä** кар ск клв, кст, вкн, **emintimä** кнж, **emindimä** тнг / люд ккр / ск **emindima** юст / ливв **emindäm** клт / люд свт, **emindämä** ккр, свт, **emäñdim** глз // *вепс сев* **emindam** шлт, кср / срд ошт, влх // ср. *фин диал* **emintimä** ‘мачеха’

**maamindima** кар ск онд, **muamindima** рбл, **moamindima** пдн, юст, **moomindama** пдн, **mjamondima** всг / ливв **muamindam** прк, оln / люд свт, мхл / ливв **maamindam** клт, вдл, **moamindam** влз // *вепс срд* **mamindam** озр

**muáčoha** кар ск слщ, **maáčohha** тнг, **muáčeha** тлч // *вепс южн* **mačoh** сдр // ср. *рус* **мачеха**

**ottomuamo** кар ск юст, тлч / ливв влз

**eirodnoi moamo** кар ск влд, **eirodnoi muam** држ / ливв **eirodnoi mjamo** кнд

**uuzi muamo** кар ск юст

**jeññpiell** *саам* тлм, баб, **jeññpell** врз, лвз, **jeññbiella** йкг

### 1224 отчим

**vieraš tuatto** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **vieraš taatto** онд

**tuattopuoli** кар ск клв

**isintimä** кар ск вкн, **ižindimä** юст / ливв **ižindäm** клт, вдл / люд свт, **izändimä** ~ **ižindam** ккр, **ižindam** глз // *вепс сев* **ižindam** шлт, кср / срд ошт, влх // ср. *фин диал* **isintimä** ‘отчим’

**toatindima** кар ск пдн, **tootindima** пдн, **tuatindima** юст / ливв **taatindam** клт, вдл, **tuatindam** оln, **toatindam** влз / люд **tuatindama** ккр, **tuatindam** свт, мхл, **tuatandam** мхл

**eirotnoi tuatto** кар ск кст, **eirodnoi tuatto** тнг, слщ / ливв прк / ск **eirodnoi tjoatto** всг / ливв кнд / ск **eirodnoi toatto** влд, **eirodnoi tuatt** држ / ливв **eirodnoi taatto** клт // *вепс срд* **ij rodni tat** озр / южн сдр

**toini tuatto** кар ск рбл

**ottotuatto** кар ск юст, тлч / ливв оln

**ehčpiell** *саам* тлм, **ehčbiell** баб, **adžbiell** врз, лвз, **jeDžeb<sup>i</sup>ella** йкг // ср. *фин* **isäpuoli** ‘отчим’

## 1225 сирота

**orbo** кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв **orboi** прк / люд **orbo** ккр, **orbuoi** свт // саам **vuaŕbeś** тлм, **uaŕbeś** лвз, **erbeś** йкг // ср. фин **orbo** ‘сирота’

Комм.: кар ливв **orboi** клт, влз, вдл, оln ‘горемыка, несчастный’

**armotoin** кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, юст / люд ккр / ливв **armoitoi** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **armotoine** ккр, **armotuoi** свт // ср. фин **armoton** ‘жестокий, беспощадный’

**sirota** кар ск кст, **sirotta** тнг, онд, рбл, пдн, **sirotina** слщ, всг, влд, тлч, **śirotin** држ / люд мхл / ливв **sirottu** клт, вдл, **sirotto** кнд / люд **sirott** глз // вепс сев **śirotin** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **serat** сдр // ср. рус **сирота**

**armotoi laps** вепс срд озр

**jenntemmis** саам тлм, баб, **jenhem** врз

**eijtemis** саам тлм

**adžhem** саам врз, **adžhemeś** лвз

## 1226 рожать

**šuaaha** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, слщ, тлч, **šaaha** онд, **šjaaha** всг / ливв **sjaha** кнд / ск **šoata** влд, **šuvva** држ / ливв **suaha** прк, **saaha** клт, вдл, **soaja** ~ **soaha** влз, **suaja** оln // ср. фин **saada** ‘получать, добывать’

Комм.: см. 0484 доставать, приобретать, 1063 зарабатывать

**sünnüttää** кар ск онд / люд ккр // вепс южн **sündutada** // саам **siDtæd** тлм, **šanntæ** врз, лвз, **šanntæd** йкг, **šjnnitti** баб // ср. фин **synnyttää** ‘рождать, рожать’

Комм.: кар ливв **sünnüttiä** прк, оln, **sünnüttee** клт, **sünnütteä** влз, **sünnüttää** вдл ‘уместить’

**rodida** кар люд мхл // вепс сев **roŕta** шлт, кср / срд ошт, **roŕtä** влх, озр / южн сдр // ср. рус **родить**

**tehta** вепс срд озр // ср. фин **tehdä** ‘делать’

Комм.: кар ск **tehä** клв, кст, вкн, тнг, пдн ‘соблазнять’, см. также 0749 делать, 0770 обрабатывать (землю), 0852 кастрировать

## 1227 ребенок

**lapši** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, всг, влд, тлч, **lapsi** онд, пдн / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ливв **lapse** кнд / ск **laps** држ / люд **lapš** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **laps** // ср. фин **lapsi** ‘ребенок’

**šikie** кар ск клв, кст, вкн / ливв **sigivö** влз, вдл, оln // ср. фин **sikiö** ‘зародыш, эмбрион’

Комм.: кар ливв **sigivö** прк, клт ‘зародыш’

**paŕrn** саам баб, **parnenc** лвз, **parna** йкг // ср. рус **парень**

**ucka** саам врз, лвз

## 1228 пеленать

**kapaloija** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kabaloija** тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр / ск држ, **kabaloija** слщ / кар люд **kabaluoita** свт, **kabaluota** мхл, **kabaluoitta** глз // вепс сев **kabaliita** шлт, кср / срд влх, **kabaloita** ошт / южн **kabalootta** сдр // ср. фин **kapaloida** ‘пеленать’

**kiärie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст / люд ккр / ливв **kierie** влз, кнд / люд **kiäridä** глз, свт, **kiarida** мхл // вепс срд **kärdä** ошт // саам **korre** тлм, врз, лвз, баб, **kirre** йкг // ср. фин **kääriä** ‘завертывать, обертывать’

Комм.: кар ск **kiärie** тлч, **kiaariä** слщ / ливв прк, **keerie** клт, **kieriä** вдл, оln // вепс сев



**kärdä** шлт, кср / *срд* ошт, влх / *южн* сдр / *срд* **kärdä** озр ‘заворачивать, закручивать; нама- тывать, сматывать’ // *саам* **kiŕrád** йкг  
**tiess саам** тлм, баб, **kized** йкг, **kissε** врз, лвз

### 1229 колыбель, зыбка

**kätküt** кар ск клв, **kätüt** кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, држ / *люд* ккр / *ск* **kätüt** тнг, пдн, слщ, тлч / *ливв* **kätküt** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* **kätküd** глз, свт, **kättüt** мхл // *вепс сев* **kättüt** шлт, кср / *срд* ошт, **kätto** влх, **kättez** озр / *южн* **kätte** сдр // *саам* **tiutkem** тлм, **kitkem** врз, **kitkim** йкг, **kitkim** лвз, **titkem** баб // ср. *фин* **kätkyt** ‘колыбель, люлька’  
**sojvvim саам** тлм, **sojvim** баб

### 1230 качать, укачивать (ребенка в колыбели)

**tuuvittua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, **tuuvittoa** влд / *люд* ккр / *ливв* **tuudittaa** клт, вдл / *люд* **tuudittai** свт // *саам* **tuhhte** йкг // ср. *фин* **tuudittaa** ‘баюкать, убаюкивать, укачи- вать’

**liekuttua** кар ск тнг, онд, слщ, **iekuttua** пдн, тлч, **lekuttia** всг, **iekuttuu** држ / *люд* **lekuttada** глз // ср. *фин* **liekutaa** ‘качать, укачивать, баюкать, убаюкивать’

Комм.: кар ск **liekuttua** клв, вкн ‘качать на качалке’ / кар *ливв* **iekuttua** влз, олн, **iekuttaa** вдл ‘шевелить’

**liikuttua** кар ск юст / *люд* ккр / *ливв* **liikuttua** прк, **liikuttaa** клт, вдл, **liikuttia** кнд / *люд* **liikuttai** свт, **liikuttada** глз, мхл // *вепс сев* **liikutada** шлт, кср / *срд* **liikutada** ошт, влх, озр / *южн* сдр // ср. *фин* **liikutaa** ‘двигать, шевелить, приводить в движение’

Комм.: кар ск **liikuttua** клв, кст, вкн, тнг / *ливв* **liikuttoa** влз, **liikuttaa** вдл, **liikuttua** олн ‘шевелить, ворошить сено’, см. также

**sojvvij саам** тлм, **sijvhe** врз, лвз, **sojvbid** баб

**nuahki саам** тлм, **nuaGke** врз, лвз, **nuohkkid** баб

### 1231 сын

**poika** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **poiga** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / *люд* ккр / *ливв* **poigu** прк, клт, влз, вдл, олн, **poigo** кнд / *люд* **poige** свт, **poig** глз, мхл // *вепс сев* **poig** шлт, кср / *срд* ошт, озр / *южн* сдр / *срд* **püig** влх // ср. *фин* **poika** ‘сын’

**peŕrn саам** тлм // ср. *рус* **парень**

**ijk саам** тлм, **allk** врз, лвз, **allke** йкг, **elk** баб

### 1232 дочь

**tütär** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* свт, мхл / *ск* **tütär** тнг, юст / *люд* ккр / *ск* **tütär** онд, слщ, всг, влд, тлч, држ / *люд* глз // *вепс сев, срд, южн* **tütär** // ср. *фин* **tytär** ‘дочь’

**neizne** кар *люд* мхл // *саам* **nijDt** тлм, **nijjD** врз, **nijjt** лвз, **nijjt** йкг, **nijjt** баб // ср. *фин* **neiti** ‘девушка’

Комм.: см. 0286 девушка

### 1233 внук

**punukka** кар ск клв, вкн, **punukka** ~ **puukka** кст, **bunukka** тнг, онд, слщ / *люд* ккр / *ливв* **bunukku** прк, клт, влз, вдл / *люд* **bunukke** свт / *ск* **vunukka** рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч,

**vunukk** држ / люд глз / ливв **vunukku** влз, вдл, оln, **vunukko** кнд / люд **vunuk** мхл // *вепс срд* **vunuk** ошт, влх, озр / *южн сдр* / *сев* **vonuk** шлт, кср // *саам* **vnuk** тлм, лвз, баб // *ср. рус* **внук**

**pojanlapši** кар ск кнж

**tüttärenlapsi** кар ск кнж

**aijev** саам врз, лвз

**ahkav** саам врз, лвз

**aaDžev** саам йкг

### 1234 брат

**veñi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, **veñe** кнд / люд ккр, свт, **veñi** глз, мхл // *вепс сев* **veñi** шлт, кср / *срд* озр, **veñ** ошт, влх / *южн сдр* // *саам* **viññ** тлм, лвз, баб, **viññj** врз, лвз, **viñña** йкг // *ср. фин* **veli** ‘брат’

**veikko** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд / люд **veikki** ккр, свт; / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд **veikki** ~ **veikuoï** глз // *вепс срд* **veiko** влх / *южн* **veik** сдр ‘старший брат’ // *ср. фин* **veikko** ‘брат, братец’

### 1235 сестра

**sisar** ~ **sisär** кар ск клв, **sisär** кнж, кст, вкн ‘взрослая сестра’, онд, рбл, юст, тлч / ливв прк, клт, влз, оln, кнд / люд ккр / ск **šizär** слщ, **šizar** всг, **šizär** влд, **šizär** држ; **čikko** клв, вкн ‘младшая сестра’, кнж, кст, тнг, онд, пдн, юст; слщ ‘обращение к старшей сесте’, всг, влд, тлч / люд ккр, свт; глз ‘старшая сестра’ / ливв **sizar** вдл, **čidži** клт ‘старшая сестра’ / люд ккр, свт // *вепс сев* **sizar** шлт, кср / *срд* **sizar** ошт, влх, озр / *южн сдр* / *сев* **čiči** ~ **čika** шлт, кср / *срд* **čizoï** ошт, **čiza** влх / *южн* **čičkoo** сдр ‘старшая сестра’ // *ср. фин* **sisar** ‘сестра’

**vuejpp** саам тлм, **vueŕpeñ** врз, лвз, **vuemmpp** баб, **ieŕpañ** йкг

### 1236 дед, дедушка

**ukko** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг // *ср. фин* **ukko** ‘дед, дедушка’

Комм.: см. 1215 муж, 0547 старик

**diedo** кар ск рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / ливв прк / люд ккр, свт / ск **đidi** онд / ливв клт / ск **diad<sup>a</sup>** држ, **deda** влд / ливв **điedoi** клт, влз, вдл, оln, **điedua** кнд / люд **đied** глз, мхл // *вепс сев* **ded** кср / *срд* озр / *южн сдр* / *сев* **deda** шлт, кср / *срд* **dedo** влх // *ср. рус* дед

**ajj** саам тлм, баб, врз, лвз, **aijje** йкг, **aijam** тлм // *ср. фин диал* **äijä** ‘дед’

Комм.: см. 1240 дядя

### 1237 бабушка

**ämmö** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, // *ср. фин диал* **ämmä** баба

**babba** кар ск тнг, **babo** онд, **babi** рбл, **buabo** рбл, пдн, юст, слщ, тлч / ливв прк, оln / люд ккр, свт / ск **boabo** пдн / ливв влз / ск **buab<sup>o</sup>** држ, **biabo** всг / ливв кнд, **baaboi** клт, **baabo** вдл / люд **buaba** ккр, **buab** глз, мхл // *вепс сев* **baba** шлт, кср / *срд* ошт, **bab** влх, озр / *южн сдр* / *срд* **baboi** ошт / *сев* **babuško** кср // *ср. рус* баба, бабушка

Комм.: кар ск **puaro** клв, кст, вкн, **buabo** тнг ‘повитуха’

**ähkiš** саам тлм, **ahka** врз, **ähka** лвз, **aGka** йкг, **ahkam** баб, **akiš** баб // *ср. фин* **akka** ‘баба’

Комм.: см. 0287 женщина, 1216 жена, 0548 старуха

### 1238 зять

**vävü** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **vä(ü)** онд, юст / ливв **vävü** вдл, оln, **vävö** кнд // *вепс сев* **vävü**

шлт, кср / срд ошт, озр / южн сдр / срд **vä(u** влх // саам **vïyv** тлм, лвз, йкг, **vaavej** тлм // ср. фин **vävy** ‘зять’

**žet** саам тлм, **žahť** врз, лвз, **žat** баб, **šeht** йкг // ср. рус **зять**

### 1239 невестка

**miñña** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, всг, влд, тлч // *венс сев* **miñ** шлт, кср / срд ошт, **miñ** влх / южн **mind** сдр // саам **maññ** тлм, врз, лвз, баб, **mañña** йкг // ср. фин **miniä** ‘невестка’  
**ñeveskä** кар ск онд, пдн, **neveska** рбл, юст / ливв **ñeveskü** прк, клт, влз, вдл, оln, **ñeveskö** кнд / люд **ñeveska** ккр, **ñeveske** свт, **ñevesk** глз, мхл // *венс срд* **ñevesk** озр // саам **neñwśk** тлм, **ñeeñeśk** лвз, **neñeśk** баб // ср. рус **невестка**

**moržim** кар ск држ // ср. фин **morsian** ‘невеста’

Комм.: см. 1211 невеста

### 1240 дядя

**tiätä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **diädä** онд, **diädö** тнг, всг, тлч / ливв прк, оln / люд ккр, свт / ск **deädö** пдн, **deädö** пдн / ливв влз / ск **diäd** држ / люд глз, мхл / ск **diädö** слщ, / ливв кнд / ск **dädä** онд, рбл, юст, влд, држ / ливв клт, **deädö** клт, **däädö** вдл // *венс сев* **dädä** кср, **dääd** кср / срд **däd** ошт, влх, озр / южн сдр // саам **däda** врз, йкг, **dieda** лвз // ср. рус **дядя**

**čiehc** саам тлм, баб, **čiedza** лвз, **čiedže** йкг // ср. фин **setä** ‘дядя (брат отца)’

**inn** саам лвз ‘брат матери’

Комм.: см. 1241 двоюродный брат, 1242 двоюродная сестра

**jieGke** саам йкг, **jagga** врз ‘дядя, по возрасту старше отца’

**aijam** саам баб // ср. фин **äijä** ‘дед’

Комм.: см. 1236 дед, дедушка

### 1241 двоюродный брат

**šeukku** кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв **seukku** прк, клт, влз, вдл, оln // ср. фин **serkku** ‘двоюродный брат, кузен’

Комм.: см. 1242 двоюродная сестра

**dvuurodnoi veñli** кар ск слщ / ливв прк, вдл / ск **dvuirodnoi veñli** всг, влд, тлч, **dvuirodnoi veñli** држ / ливв **dvojuurodnoi veñle** кнд // *венс срд* **dvojurodnoi veñ** влх, озр / южн сдр

**sevoitar** кар ливв клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт // ср. фин **setä** ‘дядя (брат отца; взрослый мужчина)’

Комм.: см. 1240 дядя, 1242 двоюродная сестра

**bruatta** кар ск тнг, **bratana** онд, рбл, пдн, юст / люд **bratan** глз, мхл // *венс сев* **bratan** шлт, кср / срд ошт // ср. рус **брат, братан**

**dvurodnoi veikko** кар ск тнг

**viñbielñ** саам тлм, баб, лвз, врз, **viñbñeñä** йкг // ср. фин **velipuoli** ‘сводный брат’

### 1242 двоюродная сестра

**šeukku** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, **seukku** пдн / ливв влз, вдл, оln / ср. фин **serkku** ‘двоюродная сестра, кузина’

Комм.: см. 1241 двоюродный брат

**dvuirodnoi šizär** кар ск држ, **dvuurodnoi šizär** слщ / ливв **dvurodnoi sizär** прк, **dvojuurodnoi sizär** клт, кнд // *венс срд* **dvojurodnoi sizär** влх, озр / южн сдр

**sevoitar** кар ск рбл / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, **sevoitar** свт / ск **sevotai** пдн // ср. фин **setä** ‘дядя’

Комм.: см. 1240 дядя, 1241 двоюродный брат

**dvuurodnoi čikko** кар ск тнг, **dvuirodnoi čikko** вsg, тлч, **dvoirodnoi čukko** влд  
**sestrie** кар ск юст / люд **sestri** глз, **posestru** мхл // *вепс сев* **sestrá** шлт, **sestrii** кср / срд ошт  
// ср. рус **сестра**, рус диал **посестрея** ‘названная сестра’  
**vuērpēbiell** саам тлм, баб, **vuērpell** врз, лвз, **ijmbiella** йкг

### 1243 золовка, сестра мужа

**nato** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **nado** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / *ливв* прк, клт,  
влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн* **nado** // ср. фин **nato** ‘золовка  
(сестра мужа)’

**kälü** кар ск рбл, пдн, вsg, **kälü** држ // ср. фин **käly** ‘золовка’

Комм.: кар ск **kälükšet** клв ‘братья мужа и жены между собой’, **kälü** юст / *ливв* прк, клт,  
влз, вдл, олн / люд ккр, глз // *вепс сев, срд, южн* **kälü** ‘невестка (жена брата по отношению к  
жене другого брата)’

**viññpiell** саам тлм, баб, **viññabiella** йкг

**kujjm** саам лвз

Комм.: см. 1244 деверь, брат мужа

**vuēñev** саам врз, лвз

Комм.: см. 1244 деверь, брат мужа

**lanka** саам врз, **lañka** йкг // ср. фин **lanko** ‘шурин, деверь, свояк’

**emñ** саам баб // ср. фин диал **ämmä** ‘баба’

Комм.: см. 1237 бабушка

**elmbiell** саам йкг

**kaalajieññ** саам тлм, **kaalajenniš** баб

### 1244 деверь, брат мужа

**kütü** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **küdü** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, вsg, влд, тлч / *ливв* прк,  
клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **küdü** држ / *ливв* **küdö** кнд // *вепс сев, срд, южн*  
**küdu** // ср. фин **kyty** ‘деверь’

**viññpiell** саам тлм, баб

Комм.: см. 1243 золовка, сестра мужа

**viññav** саам лвз, **iēñav** йкг

Комм.: см. 1243 золовка, сестра мужа

**vuohppiell** саам тлм, баб, **vuhpeļ** врз, **viñpeļa** йкг

Комм.: см. 1245 шури́н, брат жены

### 1245 шури́н, брат жены

**niälä** кар ск клв, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, вsg, тлч, **nöälä** влд / *ливв* **niälü** прк, влз, **ñeelü** клт,  
вдл, **ñäälü** вдл // ср. фин диал **näälä-**: **näälämies** ‘шури́н’

**šurđakka** кар ск юст / люд ккр / ск **šurjakka** слщ, вsg, влд, **šurjakk** држ / *ливв* **šuwrin** олн  
/ люд **šurđakke** свт, **šurđakko** свт, **surjak** мхл, **šurđjak** мхл, **šurđak** глз // *вепс сев* **šurđak**  
шлт, кср / срд **šurin** ошт, влх // ср. рус шури́н, шуряк

**akan veļle** кар ливв кнд

**vuohppiell** саам тлм, баб, **viñpeļ** йкг, **vuhhp** лвз

Комм.: см. 1244 деверь, брат мужа

**viñenahk** саам врз

**moggav** саам лвз

### 1246 кум

**kuoma** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / люд ккр / ск **kuuma** всг, **kuum<sup>a</sup>** држ / ливв **kuomu** прк, клт, влз, вдл, **kuamu** олн, **kuomo** кнд / люд **kuome** свт, **kuom** глз, мхл // *вепс сев* **kum** шлт, кср / *южн сдр* / *срд* **kom** ошт, влх, озр // *саам* **kuomí** тлм, баб, **kuomí** врз, лвз, **kuomí** йкг // ср. *рус* кум

### 1247 тесть

**arpi** кар ск клв, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **arpe** вкн / люд **arp** глз, мхл // *вепс сев* **arp** шлт, кср / *срд* **ap** ошт, влх, озр // ср. *фин* **arpi** ‘тесть’

**arpiukko** кар ск клв, **arpuikko** кнж, рбл, **arpiukko** кст // ср. *фин* **arpiukko** ‘тесть’

**baatušku** кар ливв клт, вдл, **boatkoi** влз, **buatkoi** олн, **biatko** кнд // ср. *рус* **батюшка**, **батька**

**test** *вепс южн сдр* // ср. *рус* **тесть**

**vuohp** *саам* тлм, **vuhhp** врз, лвз, **vihhp** йкг, **vuhp** баб

### 1248 теща

**anoppi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, вдл, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **anoppi** држ / люд **anopp** глз, **anop** мхл // *вепс сев* **anop** шлт, кср / *срд* **anop** ошт, влх, озр // ср. *фин* **anoppi** ‘теща’

**moatkoí** кар ливв влз, **muatkoí** олн, **miatko** кнд, **maatušku** влд // ср. *рус* **матушка**, **матка**

**tošša** кар ск тнг / ливв кнд // *веп южн* **tošša** сдр // ср. *рус* **теща**

**vueññ** *саам* тлм, баб, **vuññ** врз, лвз, **veñav** йкг

### 1249 хозяйка

**emäntä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **emändä** тнг, онд, рбл, пдн, юст, влд / люд ккр / ск **emändä** слщ, **emändä** тлч, **emändi** држ, **emändä** всг / ливв **emändü** прк, клт, влз, вдл, олн, **emändö** кнд / люд **emänd** глз, **emände** свт, **emag** мхл // *вепс сев, срд, южн* **emag** // *саам* **jemeñt** врз, лвз, **jemet** йкг // ср. *фин* **emäntä** ‘хозяйка’

**hozzin** *саам* тлм, **hozaika** тлм, баб, **hozzik** тлм, **hozajk** врз // ср. *рус* **хозяйка**

### 1250 хозяин

**isäntä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **izändä** тнг, онд, рбл, влд, **izändä** пдн, всг, **izändä** слщ, тлч, **izändi** држ, **izändä** юст / люд ккр / ливв **izändü** прк, клт, влз, вдл, олн, **izändö** кнд / люд **izände** свт, **izand** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **izand** // ср. *фин* **isäntä** ‘хозяин’

Комм.: см. 1215 муж

**hozzin** *саам* тлм, **hozzeñ** врз, **hozzan** лвз, **hizeñ** йкг, **hozzjin** баб // ср. *рус* **хозяин**

### 1251 тезка

**kaima** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн / люд ккр / ск **kaim** држ / ливв **kaimu** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **kaime** свт // *саам* **kajjm** тлм, лвз, йкг, баб, **kajjm** врз // ср. *фин* **kaima** ‘тезка’

**toska** кар ск тнг, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв клт, кнд / люд глз, мхл / ск **tosk** држ / *вепс сев, срд, южн* **toska** // ср. *рус* **тезка**

## В.4.2. Язык, общение

### 1252 говорить

**ruajie** кар ск клв, кнж, кст, **paissa** вкн, онд, рбл, юст, слщ, всг, тлч, држ, **paíssa** тнг, пдн, влд / ливв **paista** прк, клт, влз, вдл, кнд, **paísta** оln / люд **paíssa** ккр, **pagišta** ккр, глз, свт, мхл // *венс сев* **pagišta** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр // ср. фин **pakista** ‘говорить, разговаривать, беседовать’

**bastä** *венс южн* сдр // ср. рус диал **басить** ‘говорить, разговаривать’

**sarned** саам тлм, **sarrne** врз, лвз, **sarrned** йкг, **sarrne** баб // ср. фин **saarnata** ‘проповедовать’

**jualie** саам баб

### 1253 сказать

**šanuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, всг, влд, тлч, држ, **šanua** онд, рбл, пдн, слщ, **sanuo** юст / ливв влз / люд ккр / ливв **sanua** прк, клт, вдл, оln, **sanja** кнд / люд **sanuda** глз, **sanoda** свт, мхл // *венс сев, срд, южн* **sanuda** // ср. фин **sanoa** ‘сказать’

**čelkkid** саам тлм, **ceĹĹke** врз, лвз, **čelĹke** йкг, **čelkke** баб

### 1254 сказка

**šuarна** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, тлч, **šoorna** пдн, **šoarna** пдн, влд, **šjarna** ~ **šjarina** всг, **šuarin** држ / ливв **suaru** прк, оln, **saarnu** клт, **soarnu** влз, **saaru** вдл, **sjaro** кнд / люд **suarna** ккр, **suarne** свт // *венс срд* **sarn** ошт, влх, озр / *южн* сдр // ср. фин **saarna** ‘повесть; нравоучение, наставление’

**starina** кар ск клв, кст, вкн, онд, юст / люд **starin** глз, мхл // *венс сев* **starin** шлт, кср // ср. рус **старина**

Комм.: кар ск **starina** тнг / ливв **starinu** оln, влз, вдл ‘бывальщина’

**zuakkun** кар ливв прк, оln, **zaakkun** клт, вдл, **soakkun** влз / люд **zuakkuna** ккр, **zuakkon** свт

**mainas** саам тлм, **mājnas** врз, лвз, баб, **majjns** йкг

### 1255 загадка

**arvutuš** кар ск клв, кнж, кст, **arvautuš** вкн, тлч, **arvotuš** тнг, онд, рбл, влд, **arvoituš** пдн, **arvotus** юст, **arvaatuš** слщ, **arbatuš** всг / ливв **arboitus** прк, **arbaitus** клт, влз, вдл, оln, **arvoitus** прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, **arbadus** глз, **arbuoitus** свт // *венс срд* **arboitez** ошт // саам **arvommas** тлм, **ėrvumuš** тлм, **arvhaš** лвз, **arfv** баб // ср. фин **arvoitus** ‘загадка’

**ozoitez** *венс сев* шлт, кср / *срд* **ozaituz** влх, **ozoítez** озр / *южн* **ozaidiž** сдр

**zogatk** кар ск држ / люд мхл / ливв **zogatko** кнд // саам **zogatk** врз, **zogatka** лвз // ср. рус **загадка**

### 1256 спрашивать

**küšüö** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **küžüö** тнг, юст, всг, влд, тлч, **küžüä** рбл, слщ, **küžüü** држ, **küžüä** онд, пдн / ливв **küžüä** прк, клт, вдл, оln, кнд, **küžüö** влз / люд ккр, **küžüä** свт, **küžüda** глз, мхл // *венс сев* **küžuda** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн* **kizuda** сдр // саам **kijčced** тлм, **kadže** врз, лвз, **kadžed** йкг, **kijčci** баб // ср. фин **kysyä** ‘спрашивать’

Комм.: см. 1257 просить

### 1257 просить

**küšüö** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, **küžüö** тнг // ср. фин **kysyä** ‘спрашивать’

Комм.: см. 1256 спрашивать

**pakiččia** кар ск онд, **pakita** пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт, мхл, **pakitta** глз / ск **pakota** слщ, всг, влд, тлч, **pakot<sup>a</sup>** држ // *венс сев, срд, южн pakita* // ср. фин **pakottaa** ‘принуждать, вынуждать’  
**anne** саам баб, тлм, врз, лвз, йкг // ср. фин **antaa** ‘давать, дать’  
**kadžed** саам йкг  
Комм.: см. 0463 давать

### 1258 русские

**venäläiset** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **venäläizet** ~ **venäläžet** онд, **venalažet** пдн, **veniehläzet** слщ, **veniähläzet** всг, **venöähläzet** влд, **veniäläzet** тлч, **vönüläzet** држ, **veñalaizet** тнг / ливв прк / ск **veñalazet** юст / ливв клт, вдл / люд ккр / ливв **veñalažet** олн / люд ккр, **veñalaizet** свт, глз // *венс южн veñalžed* сдр / срд **veñanikad** озр / южн **veñalnikad** сдр // ср. фин **venäläiset** ‘русские’  
**venäkiäed** *венс сев* шлт, кср / срд влх, ошт  
**ruskuot** кар ливв кнд // *венс срд ruskijad* влх // саам **ruošla** тлм, баб, **rušš** врз, **rušla** лвз // ср. рус **русские**  
**tarlaj** саам йкг, **tarra** йкг

### 1259 финны

**šuomalaiset** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šuomelaizet** тнг, онд, рбл, **suomelažet** пдн / ливв олн / ск **šuomelažet** слщ, **suomelazet** юст / ливв клт, вдл, **suomelaizet** прк, влз / люд **suomilažet** ккр, **suomelaizet** глз, свт, **suomelaazed** мхл / ливв **suomet** кнд // ср. фин **suomalaiset** ‘финны’  
**finat** кар ск слщ, всг, влд, држ / ливв кнд // *венс сев, срд, южн finad* // ср. рус **финны**  
**ruočit** кар ск клв, кст, вкн, тлч / ливв прк, клт / люд ккр, свт, **ruočid** глз, мхл // саам **rucla** лвз, **ruocla** баб // ср. фин **ruotsi** ‘шведский язык’  
Комм.: см. 1263 шведы, 1264 немцы  
**lëddla** саам тлм  
**taaija** саам йкг  
**lannta** саам лвз

### 1260 саамы

**lappalaiset** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **lappalaizet** тнг, рбл / ливв влз / ск **lappalažet** пдн / ливв олн / люд ккр / ск **lappalazet** юст / ливв клт, вдл / люд **lappalaizet** глз, свт / ск **lapit** онд / ливв влз, вдл / люд ккр, свт // ср. фин **lappalaiset** ‘саамы’  
**loparit** кар ливв прк, влз, олн // ср. рус **лопари**  
**saamla** саам тлм, **samliš** тлм, баб, **saamla** врз, лвз, **saam** врз, лвз, йкг, **samlaj** йкг, **saamlla** баб

### 1261 карелы

**karjalaiset** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **karjalaizet** тнг, онд, рбл / ливв влз / ск **karjalažet** пдн / ливв олн / люд мхл / ск **kardälazet** юст / ливв вдл, **karjalazet** слщ / ливв клт / ск **karielazet** всг, влд, тлч, **kařilzet** држ / ливв **kardälazet** прк, **kardalat** кнд / люд **karjelazet** ~ **kardälazet** ккр, **karjalad** ~ **karjalaižed** глз // *венс сев karelad* шлт, кср / срд влх, озр, **korelad** ошт / южн **korlakod** сдр // саам **kařjiliš** тлм, **kařjal** врз, лвз, **karjel** йкг, **kargla** баб // ср. фин **karjalaiset** ‘карелы’  
**lüüdiküöit** кар люд свт // ср. фин **lyydiläiset** ‘карелы-людики (носители людиковского диалекта)’

### 1262 вепсы

**vepšäläiset** кар ск клв, кнж, вкн, **vepsäläizet** рбл / люд **vepsäläzed** ккр / ск **vepsat** онд, пдн / ливв влз, **vepsät** прк, клт, вдл, олн, кнд / ск **vepsäköt** юст / люд **vepsäd** ккр, **vepsad** глз // *вепс сев* **vepsad** шлт, кср / *срд* влх, озр / *южн* **bepsad** сдр // ср. фин **vepsäläiset** ‘вепсы’

**čuharit** кар ск слщ // *вепс южн* **čuharid** сдр // ср. рус **чухари**

**šoltarvilaized** кар ливв влз // ср. рус **шелтозерцы**

**ňakut** кар люд свт

**Íüdikeled** *вепс сев* шлт, кср

**miidekelhiized** *вепс срд* ошт

**ičemjikeled** *вепс срд* ошт, **ičemikeled** влх, **ičemjikelhiized** ошт

### 1263 шведы

**ruoččilaiset** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ruoččilazet** тнг, **ruoččilazet** онд, **ruočit** онд, рбл, пдн, юст, слщ, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт, **ruocid** мхл, **ruočid** глз, мхл // *саам* **ruotšla** тлм, **ruc** врз, **ruucla** врз, баб, **rucla** лвз // ср. фин **ruotsalaiset** ‘шведы’, **ruotsi** ‘шведский язык’

Комм.: см. 1259 финны

**švedat** кар ск држ / ливв **sviedat** олн // *вепс сев, срд, южн* **švedad** // ср. рус **шведы**

### 1264 немцы

**šaksalaiset** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **saksalaizet** онд, **šaksalaizet** рбл, **saksalazet** пдн, **saksalazet** пдн // ср. фин **saksalaiset** ‘немцы’

**ňemčat** кар ск тнг, всг, тлч, држ, **ňemsat** слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт / ск **ňemcat** юст, вдл / люд **nemsad** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **ňemcad** // *саам* **ňemec** врз, **ňemci** баб // ср. рус **немцы**

**русла** *саам* лвз // ср. фин **ruotsi** ‘шведский язык’

Комм.: см. 1259 финны, 1263 шведы

**čuda** *саам* йкг, **cuDtalaj** йкг // ср. рус **чудь**

## В.4.3. Праздники

### 1265 праздник

**pruasniekka** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **bruazniekka** тнг, **praznikka** онд, **pruaznikka** рбл, юст, слщ, **proaznikka** пдн, **prooznikka** пдн, **pruazniekka** юст, **prijazniekka** всг, **proazniekka** вдл, **pruazniekka** тлч, **pruazniekk** држ // люд глз / ливв **pruazniekku** прк, **praazniekku** клт, вдл, **proazniekku** влз, **pruazniekku** олн, **prijaznikko** кнд / люд **pruazniekke** свт, **pruaznikka** ккр, **pruazniekke** ккр, **pruaznik** мхл // *вепс сев, срд, южн* **prazniek** // *саам* **praznik** тлм, баб, **prazniehk** врз, лвз // ср. рус **праздник**

**paššebejjve** *саам* йкг, **paššrejjva** йкг // ср. фин **paastopäivä** ‘постный день’

### 1266 гость

**aivo** кар ск клв, кст, вкн, кнж ‘гость из своей родни’, **advo** тнг, пдн / люд свт / ск **adivo** пдн, вдл; **advo** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд **adv** ~ **advo** ‘девушка, приглашенная в зимнее время в гости к своим близким родственникам’; **adiv** мхл ‘молодая жена в гостях у своей родни’ // *вепс сев* **adiv** шлт, кср / *срд* озр, **aduuv** ошт, влх / *южн* **adii** сдр

Комм.: кар ск **adivo** слщ ‘никуда негодный человек’



**vieras** кар ск клв, кнж, кст, вкн ‘гость неприглашенный’, онд, рбл, пдн, слщ, **vieras** юст / ливв прк, клт / люд ккр // ср. фин **vieras** ‘гость’

Комм.: см. 0298 чужой

**košta** кар ск вкн, **gošta** тнг, онд, **gošta** слщ, всг, влд, тлч, **gošt** држ / люд глз, мхл / ливв **goštu** прк, клт, **goštu** влз, вдл, оln, **gošto** кнд / люд **gošte** свт // саам **kuess** тлм, баб, **kuśś** врз, лвз, **kišselaj** йкг // ср. рус гость

### 1267 гостинец

**kostinča** кар ск клв, кст, **kostinčča** вкн, **gostinčča** кнж, **gostinča** тнг, онд, пдн, **goštinča** рбл, **goštinča** всг, тлч, **goštinč** држ / люд глз, мхл / ливв **goštinču** влз, оln, **goštinčo** кнд // саам **kuośneć** врз, **kišnehc** йкг // ср. рус гостинец

**tuomine** кар ск юст, **tuomiñe** влд, **tuomañe** слщ; **tuomañe** тлч ‘гостинец для роженицы’ / ливв **tuomaine** прк, влз, вдл, оln / люд свт / ливв **tuomane** клт / люд ккр // вепс сев **tomeiñe** шлт / срд ошт, озр / сев **tomaine** кср / срд влх / южн **tomañe** сдр // саам **tuumaš** врз, лвз, баб, **tuomaš ~ tummaš** тлм

**podarku** кар ливв вдл // ср. рус подарок

### 1268 дарить

**lahjuo** кар ск клв, вкн, тлч, **lahjua** кнж, тнг, слщ / ливв клт, оln / ск **lahđuа** юст / ливв прк, вдл / ск **lahjata** онд, **lahjottua** кст, рбл, **lahjuttoa ~ lahjuttoo** пдн, **lahjottuu** држ / люд **lahđuо** ккр, **lahđoda** глз, свт // вепс срд **lahjoita** озр // саам **lahhe** врз, врз, лвз // ср. фин **lahjoa** подкупать, **lahjoittaa** ‘дарить, одарять’

**tarie** кар ск клв, **darie** тнг, слщ, **padarie** всг, влд, тлч / ливв кнд // вепс сев **darđa** шлт, кср / срд ошт, **darďä** влх, озр / южн **darđa** сдр // саам **darri** баб // ср. рус дарить, подарить

**antua lahjua** кар ск кст, **andua lahđot** юст, **andua lahđat** юст

**đagada lahđat** кар люд мхл

**tummši** саам тлм

### 1269 танцевать, плясать

**kisata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kizata** тнг, онд, рбл, юст, тлч, **kižata** пдн / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, свт // ср. фин **kisata** ‘плясать, танцевать’

Комм.: см. 1273 играть, забавляться, развлекаться, 1720 играть на гармонии

**karrata** кар ск слщ, всг, влд, тлч, **karrat<sup>a</sup>** држ люд **kargaata** мхл // вепс сев **kargeita** шлт / срд ошт, озр / сев **kargaita** кср / срд **kargaita** влх / южн **kargaata** сдр // ср. фин **karata** ‘убежать, бежать’

Комм.: кар ливв **karrata** прк, клт ‘бегать, носиться’, влз, вдл, оln ‘баловаться’, см. также 1273 играть, забавляться, развлекаться

**pláššie** кар ливв прк, клт / люд **plässida** мхл // саам **pléašš** тлм, **plássaj** лвз, **plassje** лвз, **pléšš** йкг // ср. рус плясать

**ñojjkke** саам тлм, баб

**ničked** саам йкг

**sirred** саам тлм, **sirre** врз, лвз, йкг, баб

Комм.: см. 1273 играть, забавляться, развлекаться, 1276 играть (на гармонии)

### 1270 петь

**laulua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тлч, **laalua** слщ, **lauloa** влд, **lauluu** држ // саам **lauule** тлм, **lavvl** лвз, врз // ср. фин **laulaa** ‘петь’

Комм.: см. 0874 петъ (о петухе)

**pajattua** кар ск клв, вкн, тнг, рбл, юст / ливв прк, олн / люд ккр / ск **pajattaa** онд / ливв клт, вдл / ск **pajattoa** пдн / ливв влз / ск **pajattia** всг / ливв кнд / люд **pajattada** глз, свт, **pajatada** мхл // *вепс сев, срд, южн* **pajatada** // ср. фин диал **pajattaa** ‘болтать, толковать, тараторить’

**joikuo** кар ск клв, кст, вкн // саам **juikkē** тлм, **juikē** лвз // ср. фин **joikua** ‘петь (саамскую песню)’

**Íeultjed** саам тлм, **Íeultji** баб, **lujtje** врз, лвз

**aijje** саам врз, **aijjed** йкг

### 1271 песня

**laulu** кар ск клв, кнж, кст, вкн, влд, тлч, **laalu** слщ // саам **lavvl** лвз, **laul** тлм, **Íeut** баб // ср. фин **laulu** ‘песня’

Комм.: кар ливв **laulu** прк, клт ‘пение петуха’

**paju** кар ск тнг, онд, рбл, **pajo** пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев* **pajo** шлт, кср / *срд* ошт / *южн* сдр / *сев* **paja** кср / *срд* влх, озр

**virži** кар ск слщ, влд, тлч, **virzi** всг, држ / люд **virzi** ккр, свт // ср. фин **virsi** ‘песня, песенка’

Комм.: кар ск **virši** клв, кнж, кст, вкн ‘причитание; русская песня’ / ливв **virzi** прк, клт, влз, вдл, олн ‘причитание’

**ajj** саам врз, **aijja** йкг

### 1272 играть, забавляться, развлекаться

**eloissella** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **eloistua** кст, юст, **eloistua** тнг, **eloistaa** онд / ливв **elostua** прк, влз, олн, **elostaa** клт, вдл / люд **eloštua** ккр, **elostada** глз, **eloštada** мхл, **eloštai** свт // ср. фин **elostella** ‘кутить, вести разгульную жизнь, **elostua** оживляться, становиться оживленным’

**leikkie** кар ск клв, кнж, вкн // ср. фин **leikkiä** ‘играть’

**kisata** кар ск вкн, **kizata** онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / ливв прк / ск **kizata** юст, всг / ливв клт / люд ккр // ср. фин **kisata** ‘играть, веселиться’

Комм.: см. 1269 танцевать, плясать, 1276 играть на гармонии

**viätä** кар люд свт, мхл // *вепс сев, срд, южн* **väta** // ср. фин **vääntää** ‘гнуть; скручивать; крутить, вращать, вертеть’

Комм.: кар ливв **viändiä** прк, **veendee** клт ‘крутить, проворачивать’, см. также 1276 играть (на гармонии)

**kukaistua** кар ск кст

**karrata** кар ливв кнд // ср. фин **karata** ‘убежать, бежать’

Комм.: см. 1269 танцевать, плясать

**boboštada** кар люд глз // ср. рус диал **бобушка** ‘детская игрушка’

**igraija** кар ск тнг / ливв кнд // ср. рус **играть**

**baluija** кар ск кст // ср. рус **баловаться**

**sirred** саам тлм, **sirre** врз, лвз, баб, **sirrid** йкг

**turred** саам йкг

Комм.: см. 1269 танцевать, плясать, 1276 играть (на гармонии)

### 1273 кантеле

**kantele** кар ск клв, кнж, кст, рбл, **kanteleh** вкн / ливв **kandeleh** прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, **kanteli** ккр // ср. фин **kantele** ‘кантеле’

### 1274 свистеть

**viheltää** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **viheldüä** тнг, рбл, **viheldää** онд, **viheldiä** пдн, **viheldee** пдн / ливв клт / ск **viheldüä** юст / люд ккр / ск **viheldiä** всг, тлч, **viheldöä** влд / ливв **viheldie** прк, **viheldeä** влз, **viheldää** вдл, **viheldiä** олн, кнд / люд **vihelhta** глз, свт, мхл // *вепс сев* **vihelta** шлт, кср / *срд* **vihuuta** ошт, **vihöuta** влх, **vihelta** озр / *южн* сдр // ср. *фин* **viheltää** ‘свистеть’

**sviissie ~ svistüä** кар ск слщ, **svistüü** држ / ливв **svistie** клт // ср. *рус* свистеть

**pistta** *вепс сев* шлт, кср / *срд* влх, **pisttä** ошт // ср. *фин* **piiskuttaa** ‘пищать’

Комм.: кар ливв **pičkuta** клт ‘подманивать манком рябчиков’

**ńurkked** саам тлм, **ńurrke** врз, лвз, **ńurkkad** йкг, **ńorrki** баб // ср. *фин* **nurkua** ‘роптать; ворчать; сетовать’

Комм.: кар ск **ńurkuo** клв, кст, **ńurgua** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, **ńurguo** олн / люд **nurguda** ккр, глз, свт ‘выпрашивать, канючить’ // *вепс срд* **nürkta** озр ‘плакать, всхлипывать; шмыгать носом’

### 1275 звенеть

**helissä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **helissä** онд, тлч, **heliissä** слщ / ливв **helistä** прк, клт, влз, вдл / люд ккр / ливв **heliistä** олн / люд **helišta** глз, свт, **helista** мхл // *вепс сев* **heleita** шлт, кср / *срд* ошт, влх / *сев* **helaita** кср / *срд* **heläita** озр // ср. *фин* **helistä** ‘звенеть’

**čilata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **čilaita** пдн, юст / люд свт / ск **čilissä** тлч, **čilissä** слщ, влд / ливв **čilistä** прк, **čilistä** влз, вдл, клт / люд ккр / ливв **čilistä** олн / люд **čilistä** свт // *вепс сев* **čileita** шлт, кср / *срд* ошт, озр, **čilaita** влх / *южн* **čilaata** сдр // саам **celleht** тлм, **čiltē** йкг, **čuijje** врз, лвз

### 1276 играть (на гармонии)

**šoittoa** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тлч, **šoittoa** онд, **šoittoa** пдн, **soittua** юст / ливв прк, олн, **soittja** кнд / люд ккр / ливв **soittaa** клт, вдл / люд **soittai** свт // ср. *фин* **soittaa** ‘играть’

Комм.: кар ск **šoittoa** влд ‘свистеть в свистульку’ // *вепс срд* **soitta** ошт ‘колотить, бить чем-либо’ / *южн* сдр ‘играть на дудке’

**kisata** кар ск кст, **kizata** тнг, слщ, всг / ливв прк / ск **kizuu** држ // ср. *фин* **kisata** ‘играть, веселиться’

Комм.: кар ск см.1269 танцевать, плясать, 1273 играть, забавляться, развлекаться

**viätä** кар люд глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн* **vätä** // ср. *фин* **vääntää** ‘гнуть; скручивать, крутить, вращать, вертеть’

Комм.: см. 1273 играть, забавляться, развлекаться

**vedeä soitol** кар ливв влз, **vedää soitol** вдл, **vediä soitol** олн

**kizata šoitulla** кар ск влд

**igraiija** кар ск рбл // ср. *рус* играть

Комм.: см. 1273 играть, забавляться, развлекаться

**sirræd** саам тлм, **sirræ** врз, лвз, **siirre** лвз, **sifrijd** йкг, **sierr** баб

Комм.: см. 1269 танцевать, плясать, 1273 играть, забавляться, развлекаться

### 1277 веселье

**ilo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, мхл / ск **iloine** юст // *вепс сев, срд, южн* **ilo** // ср. *фин* **ilo** ‘радость, веселье’

**vesselä** кар ск клв, **veššälä** тнг, рбл, **vesselä** онд, **veselä** пдн, **veššälä** слщ, всг, **veššäl** држ, **veššälüš** влд, тлч / ливв **vessel** кнд / люд **veššäl** свт // *вепс срд* **vesuu** влх, **vešou** озр / *южн*

**vešoо** сдр // *саам* **viäššlis** тлм, **vešleš** врз, лвз, **viäšlis** баб, **viäššluš** тлм, **viäšluš** баб // ср. *рус* **веселье**

**riēnas** *саам* йкг

### 1278 отдыхать

**levätä** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн / *ливв* влз, вдл, оln / *ск* **Íebäüdüö** тнг, **Íebäüdüä** онд, **lebäüdüä** рбл, пдн, юст, **lebäüdüö** юст, **Íebieččie** слщ, **Íebiäččie** всг, **Íeböäččie** влд, **Íebiäčie** тлч, **Íebiččie** држ / *люд* **lebävdüö** ккр, **lebävdüdüä** свт // *вепс сев* **Íebeitaze** шлт, **Íebaitaste** кср / *срд* **Íebaitas** ошт, **Íebeitase** влх, **Íebahtada** озр / *южн* **Íebaazuhtta** сдр // ср. *фин* **levätä** ‘отдыхать’

**huogavua** *кар ливв* прк, клт, вдл, оln, **huogavuo** влз / *люд* ккр, **huogavuda** глз, свт // ср. *фин* **huoata** передохнуть, перевести дух

**otdohnie** *кар ливв* кнд / *люд* **oddihuota** мхл // ср. *рус* **отдохнуть, отдыхать**

**vuonηed** *саам* тлм, **vuēηηε** врз, лвз, **viēηad** йкг, **vuonηti** баб

### 1279 кукла

**kuklani** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **kukla** кнж, тнг, рбл, пдн, слщ, **kuukla** тлч, **kuwkla** всг, **kuukl** држ / *ливв* **kuklu** прк, клт, влз, вдл, оln // *вепс срд* **kukl** ошт, влх, озр / *южн* **kuklaane** сдр // *саам* **kukla** тлм, врз, лвз, йкг, баб // ср. *рус* **кукла**

**muččo** *кар ск* тлч / *люд* ккр / *ск* **mučakko** юст / *люд* ккр, глз / *ливв* **mučukku** влз, вдл / *люд* **mučukke** свт, **mučakk** мхл / *ливв* **muččoine** прк, **muččone** клт // *вепс сев* **mučak** шлт, кср // ср. *фин* **mutso** ‘молодая жена’

Комм.: см. 1216 жена

**tütti** *кар ливв* вдл, оln, **tüttö** кнд // ср. *фин* **tyttö** ‘девочка’

Комм.: см. 0286 девушка

### 1280 мяч

**pallo** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг // *саам* **pall** тлм, врз, лвз, йкг, баб // ср. *фин* **pallo** ‘мяч’

**miaččü** *кар ск* онд, рбл, юст, всг, тлч / *ливв* прк, оln / *люд* ккр, глз, свт / *ск* **mieččü** пдн, слщ / *люд* глз / *ск* **miäčč** држ / *люд* мхл / *ск* **mäčkä** влд / *ливв* **meeččü** клт, **meäččü** влз, **määččü** вдл, **miäččö** кнд // *вепс сев* **mäčč** шлт, кср / *срд* **mäč** ошт, озр, **mäčijine** влх / *южн* **mäčine** сдр // ср. *рус* **мяч**

## **В.5.1. Общественные организации, коммуны; обучение, общественная деятельность**

### 1281 деревня, село

**külä** *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, юст / *ливв* прк, клт / *люд* ккр, глз, свт / *ск* **külä** тнг, онд, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* влз, вдл, кнд / *ск* **kül** држ // *вепс сев* **külä** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр // ср. *фин* **kylä** ‘деревня; село’

**hieru** *кар ливв* влз, вдл, оln, **hiero** кнд / *люд* ккр, глз, свт

**đerein** *кар люд* мхл // *вепс сев* **đerevni** шлт, кср / *срд* **đeruuñ** ошт, **deřiuñ** влх, **đerouñ** озр / *южн* **đerooñ** сдр // ср. *рус* **деревня**

**šola** *кар ск* тлч // ср. *рус* **село**

**posad** *вепс сев* шлт, кср // ср. *рус* **посад**

**sijdt** *саам* тлм, **sijjt** врз, лвз, **šijjd** йкг, **sijjt** баб

### 1282 собрание

**kokouš** кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **kokous** собрание

**sobrańńa** кар ск тнг, **sobrańńa** онд, **sobranija** рбл, **soabranija** пдн, **sobrańńa** слщ, тлч / ливв **sobruańie** прк, **sobraańii** клт, вдл, **sobrandó** кнд // саам **sobbar** тлм, лвз, **sob̄er** врз, **s̄ebir̄** йкг // ср. рус **собрание**

**keräjä** кар ск тнг, **kerävö** влд / ливв **kerähmö** клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт, **kerag** мхл // вепс срд **kerag** озр

**suima** кар ск юст, **suimu** тлч / люд глз / ливв **šuiimu** клт // вепс сев **suim** шлт, кср / срд ошт, озр // ср. рус диал **суйм, суйма** ‘сходка, собрание, мирской сход’

Комм.: кар ливв **suimu** клт – в причитаниях

**skotka** кар ск кст, вкн, **shotka** тнг, онд, **shodu** всг, **shodka** тлч, **skod** држ // ср. рус **сходка**

**skop** вепс срд влх / южн сдр // ср. рус диал **скоп** ‘толпа, ватага, собрание народа’

### 1283 мир

**rauha** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **raaha** слщ / ливв **rauhu** прк, клт, влз, вдл, оln, **rauho** кнд / люд **rauh** глз, **rauhe** свт / ск **rauhuš** тнг, пдн, **raahuš** слщ / ливв **rauhus** прк, клт, вдл, **rawhus** влз, оln // ср. фин **rauha** ‘мир’

**spokoi** кар ск тнг // ср. рус **покой**

**loodu** кар ск влд // ср. рус **лад**

**soglasti** кар ск тлч // ср. рус **согласие**

**miero** кар ск всг, влд, **miar<sup>0</sup>** држ / люд **mir** мхл // вепс сев, срд, южн **mir** // саам **mir** тлм, баб, **mirr** врз, лвз // ср. рус **мир**

**šiev̄r̄** саам врз // ср. фин **sopu** ‘согласие, мир’

### 1284 артель

**artteli** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, **arteli** тнг, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, **artele** кнд / ск **artel** држ / люд **artteli** ккр, свт, **arttel** глз, мхл // вепс сев **artel** шлт, кср / срд ошт, **artil** влх, озр / южн сдр // саам **artel** врз, **artel** лвз // ср. рус **артель**

**sebr** вепс срд влх, озр // саам **siebr** тлм, **sebbr** лвз // ср. фин **seura** ‘общество, компания’

### 1285 род

**šuku** кар ск клв, кнж, вкн, **šugu** тнг, рбл, **šug<sup>u</sup>** држ / ливв **sugu** клт, вдл, оln / люд ккр, свт // ср. фин **suku** ‘род’

Комм.: кар ливв **sugu-**: **sugukundu** прк ‘родственники’ // вепс сев **sugu:** veren **sugušt̄ iilä** шлт, кср ‘ни кровинки нет на лице (о бледном человеке)’

**rotu** кар ск кнж, кст, **rodu** тнг, онд, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, вдл, оln, кнд / люд **rodu(kund)**, **rodu** глз, **rod** мхл // саам **roodd** тлм, **roDt** врз, лвз, **r̄Dt** йкг, **ruoht** баб // ср. фин **rotu** ‘род’

Комм.: см. 1286 племя

**heimo** кар ск кнж / ливв вдл, оln / люд ккр, **heimo (kund)** глз // вепс сев **hiim** кср / срд ошт, озр / сев **heim** кср / срд влх / южн сдр // ср. фин **heimo** ‘род’

Комм.: см. 1286 племя

**kondu** кар ск тлч // ср. фин **kontu** ‘дом, двор, хозяйство’

Комм.: см. 1077 хозяйство со всеми постройками, усадьба

**каппа** кар ск тлч // ср. рус диал **капа** ‘самое маленькое количество чего-либо’

### 1286 племя

**heimo** кар ск клв, кнж, тнг, онд, рбл / ливв вдл / люд свт / ск **heim** држ // венс сев **hiim** шлт, кср / срд ошт, озр **heim** влх / южн сдр // ср. фин **heimo** ‘племя’

Комм.: см. 1285 род

**heimokunta** кар ск вкн, **heimokunda** онд, пдн, юст / люд ккр / ливв **heimokundu** прк, клт, влз, оln / люд **heimokund** глз // ср. фин **heimokunta** ‘племя’

Комм.: кар ск **heimokunda** тлч ‘родня’

**rodu** кар люд глз, **rod** мхл // ср. фин **rotu** ‘род’

Комм.: см. 1285 род

**plēmja** кар ск слщ // ср. рус племя

### 1287 город

**kaupunki** кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **kaupunki** город

**linna** кар ск пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **linna** држ / ливв **linnu** прк, клт, влз, вдл, оln, **lidno** кнд / люд **lidna** ккр, **lidne** свт, **linn** глз, **lidn** мхл // венс сев, срд, южн **lidn** // саам **lanna** тлм, **laiv̄rз**, лвз, **laiv̄e** йкг // ср. фин **linna** ‘крепость’

**koorota** кар ск кнж, **goroda** тнг, онд, **gorod** рбл // саам **gorot** тлм, баб // ср. рус город

### 1288 закон

**laki** кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **laki** ‘закон’

**sakona** кар ск клв, вкн, **zakona** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **zakon** држ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, **zakono** кнд / люд глз, свт, мхл // венс сев, срд, южн **zakon** // саам **zakon** тлм, врз, лвз, йкг, баб // ср. рус закон

### 1289 сосед

**sussieta** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **soseeda** тнг, **sussieda** онд, **sušieda** рбл, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **sušieda** пдн, **sosieda** юст, **sušid** држ / ливв **sošiedu** прк, клт, влз, вдл, оln, **sošedo** кнд / люд **sušod** свт, **suššod** глз, **sušed** свт, мхл // венс сев, срд, южн **sused** // саам **sošet** тлм, **sosed** врз, **sušet** лвз, **sušed** йкг // ср. рус сосед

**rañni** кар ск вкн // ср. фин диал **kranni** ‘сосед’

### 1290 школа

**koulu** кар ск клв, кст, вкн // ср. фин **koulu** школа

**škola** кар ск кст, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **škola** држ, **škoola** всг // венс сев, срд, южн **škol** // саам **škola** тлм, врз, лвз, йкг, баб // ср. рус школа

### 1291 учить

**opāštua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, тлч, **opāštia** всг / ливв кнд / ск **opāštoa** влд, **opāštuu** држ, **opastua** юст / ливв прк, оln / люд ккр / ливв **opastaa** клт, вдл, **opastoa** влз, **opastia** кнд / люд **oppastada** глз, мхл, **opastai** свт // саам **vuahp̄st̄ed** тлм, **viēp̄p̄se** лвз, **vuap̄st̄i** баб // ср. фин **opastaa** ‘служить проводником; показывать; давать советы’

**opettua** кар ск клв, кст, вкн, **opettaa** онд // венс сев **opeta** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн сдр, **openuda** сдр // ср. фин **opettaa** ‘учить’, **oppia** ‘выучить’

**maatta** саам тлм, **mahhte** врз, **mahhte** лвз, **matted** йкг

**uhhce** саам лвз, **uhhc̄id** йкг

### 1292 читать, считать

**lukie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **lugie** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, оln, кнд / люд ккр / ск **lugia** онд / ливв вдл / ск **lugii** држ / люд **lugeda** глз, свт, мхл // *вепс сев* шлт, кср / *срд* ошт, влх, **luktä** озр / *южн* **lukta** срд // *саам* **lohkiđ** тлм, **loGkε** врз, лвз, **loGkiđ** йкг, **lohkki** баб // ср. фин **lukea** ‘читать’

### 1293 бумага

**paperi** кар ск клв, кст, вкн // ср. фин **paperi** ‘бумага’

**bumaga** кар ск тнг / люд ккр / ск **bumuaga** пдн, юст, слщ, тлч, **bumoaga** влд / ливв **bumuagu** прк, оln, **bumaagu** клт, вдл, **bumoagu** влз, **bumiago** кнд / люд **bumaage** свт, **bumag** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **bumag** // *саам* **pummi** тлм, баб, **piñme** врз, лвз, **pumme** йкг // ср. рус бумага

### 1294 карандаш

**künä** кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **kynä** ‘карандаш’

Комм.: кар ск **künä** тнг / ливв **künä** прк, клт ‘стержень, утолщенная часть птичьего пера’ / ск **küñä** влд, тлч ‘ручка с пером’

**karantašša** кар ск кст, вкн, **karandašša** тнг, рбл, пдн, **karandaša** онд, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **karandišša** юст, **karandišša** слщ, **krandaš** држ / ливв **karandiššu** прк, клт, влз, вдл, оln, **karandaššo** кнд / люд **karandašše** свт, **karandaš** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **karandaš** // *саам* **karandaš** тлм, **karndaš** врз, лвз, йкг, баб // ср. рус карандаш

**pännä** кар ск вкн // ср. фин **pännä** ‘карандаш’

### 1295 писать

**kirjuttua** кар ск клв, кст, вкн, тнг, рбл, слщ / ливв оln / ск **kirjottua** кнж, **kirjuttaa** онд / ливв клт / ск **korjuttua** пдн / ливв влз / ск **kirjuttoo** юст, **kirduttua** юст / ливв прк / люд ккр / ск **kirjuttja** всг / ливв кнд / ск **kirjuttoa** влд, **kirjuttua** тлч, **kirjuttuu** држ / ливв **kirduttaa** вдл / люд **kiruttada** глз, **kiruttai** свт, **kiritada** мхл // *вепс сев* **kirditada** шлт, кср / *срд* **kirgitada** ошт, влх, **kirjutada** озр / *южн* сдр // *саам* **kirjit** тлм, **kirjje** врз, лвз, **tirgti** баб // ср. фин **kirjoittaa** ‘писать’

**čalled** саам йкг

### 1296 письмо

**kirjañi** кар ск клв, кст, вкн, онд, рбл, **kirjañe** тнг, **kirdane** юст / люд ккр / ск **kirjane** пдн / ливв **kirjane** клт, **kirdaine** прк, вдл / люд глз, свт / ливв **kirjaine** влз, оln, **kirdane** кнд / люд **kirdaane** мхл / ск **kirja** кнж, слщ, всг, влд, тлч, **kirji** држ // *вепс сев* **kirdeine** шлт, **kirdaieñe** кср / *срд* **kirgeine** ошт, влх, **kirj** озр / *южн* сдр // *саам* **kirj** тлм, **kirjje** врз, лвз, **kirij** врз, лвз, **kirg** ~ **tirg** баб // ср. фин **kirje**, фин диал **kirja** ‘письмо’

Комм.: см. 1028 узор

**čall** саам йкг

### 1297 война

**šota** кар ск клв, кнж, кст, вкн / люд **sota** ккр // ср. фин **sota** ‘война’

**voina** кар ск тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **voino** юст / ливв кнд, **voinu** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **voine** свт / ск **voin** држ / люд глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **voin** // *саам* **vojna** врз, **voina** тлм, лвз, баб // ср. рус война

**tuarr** саам тлм, врз, лвз, баб, **toarre** йкг // ср. фин **tora** ‘ссора; ругань, брань’  
Комм.: см. 0587 драться

### 1298 весть

**viesti** кар ск клв, вкн, тнг, онд / ливв прк, вдл / ск **viesti** кнж, рбл, пдн / люд свт, **viesti** ~ **viēšči** глз / ск **viēšči** юст, **viēšti** слщ, всг, влд, тлч, **viāšt** држ / ливв **viēšti** прк, клт, **viāšti** олн, **viēšte** кнд / люд **viēšti** ккр, **viest** мхл // венс сев, срд, южн **vest** // ср. фин **viesti** ‘весть’

**tieto** кар ск клв, кст, вкн, **tieto** кнж, **tiedo** тнг, онд / ливв **tiedo** прк, клт / люд ккр, свт // ср. фин **tieto** ‘известия, весть’

Комм.: кар ливв **tiedo** влз, вдл, олн ‘знание, колдовство’

**sanomu** кар ливв влз, вдл, олн / люд **sanoma** ккр, свт // ср. фин **sanoma** ‘известия, весть’

Комм.: кар ск **sanoma** клв, кст, вкн, тнг ‘слух, слухи’

**soGk** саам тлм, **sāGk** врз, лвз, **sjaGka** йкг, **sohk** баб

### 1299 пари

**veikka** кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **veikka**: **lyödä jkn kanssa veikkaa** ‘биться с кем–либо об заклад насчет чего–либо’

**kihla(t)** кар ск тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, тлч / ливв **kihlät** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт, **kihlad** глз, мхл // венс сев **kehl** шлт, кср / срд ошт, влх, озр // ср. фин **kihlät** ‘обручальное кольцо и подарки (жениха невесте)’

**zaklat** саам лвз // ср. рус заклад

### 1300 ладить, жить в согласии, мире

**šorie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šobie** тнг, онд, рбл, слщ, тлч, **šobia** пдн, **sobie** юст / ливв прк, клт, влз, олн, кнд / люд ккр / ск **šovita** всг, влд / ливв **sobia** вдл / люд **sobida** глз, свт, мхл, **sobidakseh** мхл // ср. фин **sopia** ‘ладить, уживаться’

**luadii** кар ск држ / ливв **loadiekseh** влз // венс сев **lättaze** шлт, **lattaste** кср / срд **lättasi** влх, **lättä** озр // ср. рус ладить

Комм.: см. 0437 складывать, укладывать, 0575 намереваться, 0749 делать, 0754 прибираться (в квартире)

**sättuda** венс сев шлт, кср / срд ошт, озр

**kožuda** венс срд ошт / южн сдр

**puarast** саам тлм, баб

**jielle šigtinnē** саам лвз

**smirdahtē** саам тлм

**šihhte** саам врз, лвз

### 1301 воля

**valta** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **valda** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / люд ккр / ливв **valdu** прк, клт, влз, вдл, **valdu** олн, **valdo** кнд / люд **valde** свт, **vald** глз, мхл // венс сев **vald** шлт, кср / срд **voud** ошт, озр, **vaud** влх / южн **vaad** сдр // саам **vallt** тлм, врз, лвз, йкг, баб // ср. фин **valta** ‘власть’

**vällä** кар ск онд, влд, тлч, **väll** држ / ливв **vällü** прк, клт // ср. фин диал **väljä**: **lehmät ovat väljässä** ‘коровы на воле’

Комм.: кар ск **vällä** клв, кст, вкн, тнг, слщ ‘свободный, просторный’ / ливв **vällü** прк, клт, влз, вдл, олн ‘свободный; свобода’ / люд **välle** свт ‘свободный’, см. также 0327 слабый (о человеке)



### 1302 встречать

**vaššata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, држ, **vastata** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд свт, мхл, **vassata** ккр, **vastatta** глз // *венс сев vastata* шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн vasttada* сдр // ср. *фин vastata* ‘отвечать’

Комм.: см. 0584 отвечать

**mändä vastha** кар люд мхл // *саам vuassta minne* тлм, баб, **vuassta minne** врз, лвз // ср. *фин mennä vastaan* ‘идти навстречу’

**veste vancet** саам йкг

## B.5.2. Религия, отсутствие религии

### 1303 бог

**jumala** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, всг, влд, тлч, **jumal<sup>a</sup>** држ / ливв **jumal** клт, влз, олн, кнд, олн / ск **đumala** онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ливв **đumal** прк, влз, вдл / люд глз, свт, мхл // *венс сев đumal* шлт, кср / *срд ġumou* ошт, **ġumou** влх, **jumou** озр / *южн jumaа* сдр // *саам jummeļ* тлм, баб, **jiimeļ** лвз, врз, **jimmaļ** йкг // ср. *фин jumala* ‘бог’

### 1304 церковь

**kirikkö** кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт / ск **kiříikk** држ // *саам kirkij* йкг // ср. *фин kirkko* ‘церковь’

**čerkku** кар ск клв, кнж, кст / люд **čerkkova** ккр, **čerkkou** глз, **čerkou** мхл // *венс сев cerkov* шлт, кср / *срд cerkof* влх / *южн* сдр // *саам cerkof* тлм, баб, **ceřkov** врз, лвз, **cierkov** йкг // ср. *рус церковь*

**pagast** *венс срд* ошт, влх, озр // ср. *рус погост*

### 1305 часовня

**časouna** кар ск клв, кнж, рбл, пдн, юст, тлч / люд ккр / ск **čuasoina** кст, **čäsöünä** вкн, **čassona** онд, **časoona** слщ, **časowña** всг, **čöäsöüñä** влд, **časouñ** држ / ливв **časownu** прк, влз, вдл, олн, **časounu** клт, **cāsouño** кнд / люд **časoun** глз, **časouñe** свт // *венс сев časuñ* кср / *срд* ошт / *сев časouñ* шлт / *срд* влх, **časouñik** озр / *южн* сдр // *саам čassan* тлм, **cessañ** лвз, врз, **čessiñ** йкг, **čessiñ** баб // ср. *рус часовня*

### 1306 крест

**risti** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, слщ, влд, тлч, **ristí** држ, **risti** рбл, пдн, **rista** юст / люд ккр / ск **rista** всг / ливв **ristu** прк, клт, влз, вдл, олн, **riřto** кнд / люд **riste** свт, **rist** глз, **rist** ~ **riřt** мхл // *венс сев rist* шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн krist* сдр // *саам riist* тлм, баб, **riřst** врз, лвз, йкг // ср. *фин risti* ‘крест’

### 1307 святой

**pühä** кар ск кнж, онд, рбл, пдн, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд глз // *венс срд pühä* влх / *южн pihä* сдр // *саам pašš* тлм, врз, лвз, баб, **pašše** йкг // ср. *фин pyhä* ‘святой’

Комм.: см. 1317 пост

**svätöi** кар ск клв, вкн, **svatoi** тнг, **svjatoi** слщ / ливв **svjatuo** кнд / ск **svatoi** всг, влд, тлч, држ / ливв **švätöi** олн // *венс сев svatj* шлт / *срд* ошт, озр / *сев svatj* кср // *саам svetaj* врз, йкг // ср. *рус святой*

**kavvas** саам тлм

**svetollm** саам лвз

### 1308 поп

**pappi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ливв **pappe** кнд / люд **papp** глз, мхл // *вепс сев* **papp** шлт, кср / *срд* **paṗ** ошт, влх, озр / *южн* сдр // *саам* **pahp** тлм, баб, **pāhhp** врз, лвз, **pahhp** йкг // *ср. фин* **pappi** ‘поп’

### 1309 вера

**uško** кар ск клв, кнж, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, тлч, **usko** пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, **uske** ~ **usko** кнд / люд глз, **usk** мхл, **uaskonda** ккр, **uskonde** свт // *саам* **åskε** баб, **åssk** лвз // *ср. фин* **usko** ‘вера’

**viero** кар ск кнж, кст, вкн, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд глз, ккр, свт / *ск* **veera** тнг, **vier** држ / люд мхл // *вепс сев, срд, южн* **ver** // *саам* **vierre** тлм, **virre** врз, лвз, **virri** йкг, **vierre** баб // *ср. рус* **вера**

### 1310 поганый

**pakana** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **pagana** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / *ск* **pagan** држ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, **pagano** кнд / люд глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн* **pagan** // *саам* **pogan** врз, лвз, **poganij** йкг // *ср. фин* **pakana** ‘неверующий, безбожник’

**torkmuš** *саам* тлм, баб

### 1311 грех

**riähkä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, юст, тлч / люд ккр / *ск* **riähkä** тнг, всг, **reähkä** пдн, **röähkä** влд, **riähki** држ, **riehkä** слщ / ливв **riähkü** прк, оln, **reehkü** клт, **reähkü** влз, **räähkü** вдл, **riehkö** кнд / люд **riähk** глз, **riähke** свт, **griäh** мхл // *вепс сев* **grähk** шлт, кср / *срд* ошт, влх, **gräh** озр / *южн* **gräh** сдр // *саам* **riähk** тлм, баб, **rehhk** врз, лвз, **rehhke** йкг // *ср. фин* *диал* **räähkä** ‘болезнь, вызванная мифическими силами; греховный’

### 1312 благословлять

**plahoslovie** кар ск клв, кст, вкн, **blahoslovie** кнж, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд / ливв прк, клт, вдл, оln, кнд / люд ккр / *ск* **bluaslovie** тлч, **blah<sup>o</sup>slovi** држ / ливв **blahoslovie** влз, **blahoslovia** вдл / люд **blahoslovida** глз, свт, мхл // *вепс сев* шлт, кср / *срд* озр, **blahoslouda** ошт / *южн* сдр / *срд* **blahoslouđä** влх // *саам* **lohslovji** тлм, баб, **blahoslovi** врз, **(f)lohoskove** лвз, **lavaslavi** йкг // *ср. рус* **благословить**

### 1313 прощать

**prostie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, тлч / ливв прк, клт, влз, оln, кнд / *ск* **prostia** онд, **proštie** рбл / ливв клт / люд ккр / *ск* **prostie** пдн, юст, **proštie** всг, влд, **prostii** држ / ливв **prostia** вдл / люд **prostida** глз, свт, мхл // *вепс сев* **prostta** шлт, **proštta** кср / *срд* **prosttä** ошт, влх, озр / *южн* сдр // *саам* **prošje** врз, **proåšje** лвз, **porosted** йкг, **proostij** баб // *ср. рус* **прощать**

**kajdehte** *саам* тлм, баб, **kajdeGk** врз ‘каяться’

### 1314 рождество

**roštuo** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, тлч, **roštua** онд, пдн, **roštuu** слщ, држ, **roštova** юст, всг, влд, **raštava** слщ / люд ккр / ливв **rastavu** прк, клт, влз, вдл, **rastaw** оln, кнд / люд **roštava** ккр, **raštau** глз, свт, мхл // *вепс сев* **raštvad** шлт, кср / *срд* ошт,

влх, озр / южн **raŕtaa** сдр // саам **roostov** тлм, **roostov** врз, лвз, **raŕtiy** йкг, **roostov** баб // ср. рус **рождество**

### 1315 святки

**vieristän keški** кар ск клв, кст, вкн, онд / ливв **vieristän keski** клт

**sünnümmua** кар ск рбл, **šünnümmua** пдн, юст, **sünnümmo** пдн / ливв **sünnümmua** прк, **sünnümmaa** клт / люд **sündünmua** ккр, свт, **šündünmua** ккр, **sündummua** мхл, **šündümmua** глз // вепс сев **sünduma** шлт, кср / срд **sündum** ошт, озр / южн сдр // ср. фин **syntymä** ‘рождение’

**sünnünmuanaigu** кар ливв прк, **sünnümmanaigu** клт, вдл, **sünnünaigu** влз, вдл, олн

**svatkat** кар ск кнж, всг, влд, тлч / ливв олн / ск **svatkit** држ, **svjatkit** слщ, **svatki** тнг // вепс срд **svatkad** влх // саам **svatki** лвз, баб, **svattah** йкг // ср. рус **святки**

### 1316 троица

**troičča** кар ск клв, вкн, кст, тнг, **sroičča** вкн, онд, пдн, слщ, всг, тлч / люд ккр / ск **stroičča** юст, влд / люд ккр / ливв **stroičču** прк / люд **sroičče** свт, **stroičč** глз, **sroičč** глз, мхл // саам **troičca** тлм, лвз, баб, **troic** врз // ср. рус **троица**

**sroičänpäivä** кар ск рбл, **stroičänpäiv** држ, **sroičänpäi** пдн / люд свт / ливв **stroičämpäivü** прк, клт, вдл, **sroičänpäivü** влз, олн, **stroičämpäivö** кнд / люд **sroičänpäiv** мхл // вепс сев **stroicanpäiv** шлт, **troicanpäi** кср / срд **stroicanpei** ошт, влх, озр / южн **stroicanpeiv** сдр // саам **troicpejjve** йкг

### 1317 пост

**pühä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **püh** држ // вепс сев **pühä** кср / срд ошт, влх, озр / сев **pihä** шлт / южн сдр // саам **pašš** тлм, врз, лвз, баб, **pašša** йкг // ср. фин **pyhä** ‘праздник; праздничный день; воскресенье’

Комм.: см. 1307 святой

### 1318 пасха

**äijärpäivä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, тлч / люд ккр / ск **ääjärpäivä** слщ, **äijipäivä** влд / ливв **äidüpäivü** прк, вдл, **äipäivü** прк, **äijüpäivü** клт, влз, вдл, олн, **äipäiv** кнд / люд **äjärpäiv** мхл, **äippäi** глз, **äipäi** свт // вепс сев **äipäi** кср / срд влх / южн сдр / сев **äipei** шлт / срд озр, ошт // саам **ejjbejv** тлм, **adžepejv** врз, **ažžpejv** лвз, **ejjbejv** баб, **jeññpejv** врз, **jedžepejje** йкг, **jeññpejv** йкг

**jäiččärpäivä** кар ск влд

**svatoï** кар ск држ // ср. рус **святой**

### 1319 крещение

**vieristä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, **vieristö** пдн, **vierissä** онд, **vierista** юст, **vezirista** слщ, **vierištä** всг, **vieřištä** влд, **vierištä** тлч, **viärišt** држ / ливв **vieristü** прк, клт, влз, вдл, олн, **vieristö** кнд / люд **vederista** ккр, **vezirista** ккр, **vederist** глз, **vederiste** свт, **veziriste** свт, **vederistem** мхл // вепс сев **vederistmad** шлт, **vederistmad** кср / срд ошт, **vederistmäd** влх, озр / южн **vederistim** сдр // саам **veefest** тлм, **viřešt** врз, лвз, лвз, **vérest** баб

**křešenie** кар ск влд // саам **křešenie** врз // ср. рус **крещение**

**rišitändä** кар ск тлч

**čazristembėjje** саам йкг

### 1320 мясоед (скоромное время)

**arki** кар ск клв, кнж, вкн, **argi** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ск **argi** држ / ливв **arge** кнд / люд **arg** глз, мхл // *венс сев arg* шлт, кср / *срд озр*, **arg** ошт, влх / *южн сдр* // *саам arrk* тлм, лвз, йкг, баб, **ark** врз // *ср. фин arki* ‘будни’

**lihanpühän lašku** кар ск кст / ливв **lihapühälasku** клт

**lihakeški** кар ск всг

**pühäkeški** кар ск влд // *венс срд pühakešk* озр / *южн pihäkesk* сдр

### 1321 колокол

**kello** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, свт / ск **kello** држ / люд **kell** мхл, **kello** ~ **kell** глз // *венс сев kel* шлт / *срд ошт*, влх / *сев kell* кср / *срд озр* / *южн сдр* // *саам toll* тлм, баб, **kell** врз, лвз, **kella** йкг // *ср. фин kello* ‘колокол’

Комм.: см. 1397 часы

### 1322 гадать

**spouvata** кар ск клв, вкн, **pouvata** кнж, кст // *ср. фин povata* гадать, ворожить

**arvottaa** кар ск онд, **arvottua** рбл, **arvottoa** пдн // *венс срд arboida* ошт, влх, озр / *южн arboozootta* сдр // *саам vuorvte* тлм, **vuarrpe** врз, лвз, **vjarpad** йкг, **arvde** лвз // *ср. фин arvauttaa* ‘загадывать’

Комм.: кар ск **arvauttua** клв, кст, вкн, тнг / ливв **arbaittaa** влз, **arbaittaa** вдл, **arbaittua** оln, **arbavuttaa** клт, **arbaittua** прк ‘загадывать’

**gadaija** кар ск тнг, онд, юст, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр / ск **gadaaja** слщ, **gadaiji** држ / люд **gadaita** глз, **gadaida** свт, **gadaataze** мхл, **gadaata** мхл // *венс сев gadaida* кср, **gadeida** шлт / *срд ошт* / *южн gadaada* сдр // *саам gaddjed* тлм, **gaddje** баб // *ср. рус гадать*

**tieduija** кар ск тлч / ливв **tiedovoiija** прк, клт // *ср. фин tietää* ‘знать’

Комм.: см. 0706 знать

**oppie** кар ливв клт // *ср. фин oppia* ‘выучить; овладеть, освоить’

Комм.: см. 0485 трогать, прикасаться, 1291 учить, 0619 пробовать (на вкус)

**koitelta** кар ливв клт // *ср. фин koetella* ‘щупать, пробовать’

Комм.: см. 0485 трогать, прикасаться, 0619 пробовать (на вкус)

**kartih laskie** кар ливв влз, оln, клт

**kolduija** кар ливв прк // *ср. рус колдовать*

**vorozie** кар ск всг // *ср. рус ворожить*

**bobita** *венс сев* шлт, кср ‘гадать на камушках’

### 1323 колдун

**noituakka** кар ск клв, кнж, вкн

**jeretnikka** кар ск клв, кнж, кст // *ср. рус еретик*

Комм.: кар ск **jeretnikka** тнг ‘капризный ребенок’

**tietäjä** кар ск кст, вкн, **tiedäjä** тнг, онд, слщ, **tiedäjä** всг, тлч / люд **tiedäi** свт / ск **tiedoinikka** пдн, юст / люд ккр / ливв **tiedoiniekku** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **tieduoinikka** свт, **tieduoinikk** глз // *ср. фин tietäjä* ‘кудесник, волхв; заклинатель, колдун, чародей’

Комм.: *венс сев tēdai* шлт / *срд влх* / *южн tēdaa* сдр ‘знаток, знающий’

**kolduičija** кар ск рбл, **kolduna** слщ, влд, тлч, **koldun** држ / ливв клт, **kolduno** кнд // *венс срд koudun* влх / *южн koodun* сдр // *ср. рус колдун*

**noid** кар люд мхл // *вепс сев* **noid** шлт, кср / *срд* ошт, озр // *саам* **nojDt** тлм, **nojJD** врз, **nåjjt** лвз, **nijjDta** йкг, **nojt** баб // ср. *фин* **noita** ‘колдун, чародей’

**harehtija** кар ск кнж, кст

**arvuuttaja** кар ск кнж // *вепс срд* **arboi** влх, **arbnik** озр // ср. *фин* **arvaaja** ‘отгадчик’

Комм.: кар ск **arvauttaja** клв, кст, вкн, тнг ‘загадывающий’

### 1324 порча (в поверьях)

**rikkomini** кар ск клв, **rikko** рбл, пдн, **rikkouš** вкн, **rikoš** тнг, онд, слщ, всг, влд, тлч, држ, **rikonda** онд / *ливв* **rikos** прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, свт, **rikkovo** ккр // ср. *фин* **rikos** ‘преступление’

**turme** кар *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, свт // *саам* **tormuš** тлм, баб, **torrm** лвз, баб // ср. *фин* **turma** ‘гибель, погибель’

**pilla** кар люд ккр, **pille** свт, **pill** мхл // ср. *фин* **pilla** ‘порча (в поверьях)’

Комм.: см. 0730 беда

**pila** кар ск кнж // ср. *фин* **pila** ‘порча’

**pahus** кар *ливв* прк, клт, кнд // ср. *фин* **paha** ‘плохое, дурное, нехорошее; зло’

Комм.: **pahuš** *вепс сев, срд, южн* ‘зло’, см. также 0738 злой, 0739 плохой, 1325 черт

**porč** кар люд глз // *вепс сев* **sportez** шлт // ср. *рус* **порча**

**prizor** *вепс сев* кср / *срд* ошт / *южн* сдр / *срд* **prizor** влх, озр // ср. *рус диал* **призор** ‘сглаз, порча от дурного глаза’

**prikos** *вепс срд* озр // ср. *рус диал* **прикос** ‘призор, сглаз, порча’

**čobrah** *саам* йкг

### 1325 черт

**piru** кар ск клв, кнж, кст, // ср. *фин* **piru** черт, бес

**karu** кар ск рбл, пдн, юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, **karo** кнд // ср. *фин* **karu** ‘суровый, мрачный’

Комм.: 0739 плохой, 1326 леший

**čortta** кар ск вкн, тнг, **čorta** пдн, всг / *люд* ккр / *ливв* **čortu** клт / *люд* **čorte** свт, **čort** мхл // *вепс срд* **čort** озр // *саам* **čueřrt** тлм, **čueRRt** лвз, **čieřte** йкг // ср. *рус* **черт**

**kehno** кар ск всг, тлч / *ливв* клт // ср. *фин* **vanha kehno** ‘черт, лукавый’

Комм.: см. 0739 плохой

**lembo** кар ск всг / *ливв* **lemboi** клт // *вепс срд* **lemboi** ошт, озр // *саам* **lembuj** йкг // ср. *фин* **lembo** ‘злой дух, черт’

Комм.: см. 1326 леший

**biešša** кар ск онд, **bias** држ // *саам* **bess** тлм, лвз, **piess** йкг // ср. *рус* **бес**

**šiško** кар ск слщ, **šiškoine** влд // ср. *рус диал* **шиш, шишига** ‘нечистый, сатана, бес’

Комм.: см. 1326 леший

**pahane** кар ск всг, влд // ср. *фин* **paha** ‘злой, недобрый’

Комм.: см. 0758 злой, 0739 плохой

**toikko** кар ск влд

**praka** кар ск кст // ср. *рус* **враг**

Комм.: см. 1326 леший

**meččine** *вепс сев* шлт, кср / *срд* **meččj** влх

**mecuk** *вепс сев* кср / *срд* ошт

**logahiine** *вепс южн* сдр

**hittu** *вепс сев* шлт, кср // ср. *фин* **hitto** ‘черт, дьявол’

Комм.: см. 1326 леший

**čogkarpeŕ** саам тлм, лвз, баб, йкг

**čann** саам врз, лвз, **čanna** йкг

Комм.: см. 1326 леший

**taŋbalaj** саам йкг

Комм.: см. 1326 леший

**ravvk** саам йкг

### 1326 леший

**meččahiini** кар ск клв, **meččehiini** онд, **meččahiine** юст, **meččö** влд / люд **mechiiine** мхл // вепс сев **meccijne** шлт / срд **mecij** влх

**meččäeläjä** кар ск рбл, **meččäseläjä** пдн / люд **meččäneläi** глз

**meččanižändä** кар ск всг, тлч, **meččizänd** држ / ливв **meččanižändü** вдл

**mecuk** вепс сев кср / срд ошт

**mecamež** вепс южн сдр

**hiisi** кар ск клв, кнж // ср. фин **hiisi** ‘леший’

Комм.: см. 1325 черт

**karu** кар ливв прк, **karo** кнд // ср. фин **karu** ‘суровый, мрачный’

Комм.: см. 0739 плохой, 1325 черт

**lemboi** кар ливв клт, влз, олн // ср. фин **lembo** ‘злой дух, черт’

**ieššoi** кар ск кнж, кст, **iešji** тнг / люд **iešuo** ккр, свт // вепс срд **lešji** озр // саам **lešaj** йкг, **iešij** йкг // ср. рус леший

**praka** кар ск кст // ср. рус враг

Комм.: см. 1325 черт

**čortta** кар ск вкн // саам **čueŕŕŕi** лвз // ср. рус черт

**šijškoŋe** кар ск слщ // ср. рус диал шиш, шишига

Комм.: см. 1325 черт

**toiŋe poí** вепс срд влх

**čann** саам врз, **čann** баб

Комм.: см. 1325 черт

**sieDtε** саам врз, лвз

Комм.: см. 1325 черт

**mehchozzin** саам тлм

## ЧЕЛОВЕК И ВСЕЛЕННАЯ

### С.1. Априорность: число, количество

#### 1327 пустой, порожний

**tühjä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **tühjä** тнг, онд, слщ, всг, влд, тлч, **tühji** држ / ливв **tühdü** прк, вдл, **tühjü** клт, влз, олн, **tühdö** кнд / люд **tühdä** ккр, **tühje** ~ **tühdé** свт, **tühd** глз, мхл // *вепс сев* **tühd** шлт, кср / *срд* **tühg(eíne)** ошт, **tühg** влх, **tühj** озр / *южн* сдр // ср. фин **tyhjä** ‘пустой, порожний’

Комм.: см. 0327 слабый (о человеке)

**paílaž** *вепс сев* шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн* **paílaž** сдр // ср. фин **paljas** ‘голый’

Комм.: см. 0387 голый, нагой

**đoudei** *вепс сев* шлт, **đüudei** шлт, кср / *срд* **güudei** ошт, **güudai** влх, **juudei** озр / *южн* **joudaa** сдр // ср. фин **joutava** ‘пустой, вздорный, никчемный, никудышный’

Комм.: кар ск **đoudava** тнг, пдн / ливв вдл, **joudava** олн ‘свободный, незанятый’

**kuoras** саам тлм, **kuras** лвз, **kieras** йкг, **kuoras** баб

**puššt** саам врз, лвз // ср. рус **пустой**

#### 1328 легкий (по весу)

**kerie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kebie** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **kebiä** онд, **kebií** држ / ливв **kebdü** прк, **kebjü** клт, **kebjei** олн, **kebjei** ~ **kebdei** влз, **kebdü** ~ **kebjü**, **kebdei** ~ **kebjei** вдл, **kebdö** кнд / люд **kebde** глз, **kebdei** свт, **kebd** мхл // *вепс сев* **kebn** шлт, кср / *срд* ошт, влх, **kebnii** озр / *южн* **kebm** сдр // саам **kiahppseš** тлм, **k'ehpseš** врз, **kehpeš** лвз, **kehpsis** йкг, **tiehpeš** баб // ср. фин **kepeä** ‘легкий’

**helppo** кар ск клв, кст, вкн, тлч / люд **help** мхл // ср. фин **helppo** ‘легкий, нетрудный’

Комм.: кар ливв **helpo** влз, вдл, олн ‘легкий, нетрудный, простой’

#### 1329 тяжелый (по весу)

**jükie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **jügie** тнг, слщ, всг, влд, тлч, **jügii** држ, **dügiä** онд / ливв прк / ск **dügie** рбл, пдн, юст / люд ккр / ливв **dügei** влз, вдл, кнд, **jügei** клт, **jugei** олн / люд **düged** глз, свт, мхл // *вепс сев* **düged** шлт, **düged** кср / *срд* **güged** ошт, влх, **jüged** озр / *южн* сдр // ср. фин **jukeä**, **jukevä** ‘массивный, могучий’

Комм.: см. 0615 беременная, 0853 беременный (о животных)

**vaiget** кар люд глз // ср. фин **vaikea** ‘трудный, тяжелый’

Комм.: кар ск **vaikie** клв, кнж, кст, вкн, **vaigie** тнг, юст, слщ / ливв **vaigei** влд, вдл, олн ‘трудный’

**lossos** саам тлм, **loššeš** врз, лвз, баб

**livles** саам врз, **liffs** йкг // ср. фин **läyli** ‘трудный, тяжелый’

Комм.: кар ск **läälen** слщ / ливв **läülen** прк, клт, вдл / люд ккр, свт / ливв **läülen** влз, олн // *вепс сев* **löülein** шлт, кср / *срд* **löumei** ошт, озр, **löimaiñ** влх / *южн* **läülä** сдр ‘тяжелый (о состоянии человека)’

#### 1330 количество

**miärä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ / ливв **miärü** прк, олн, **meerü** клт, **meärü** влз, **määrü** вдл, **miärö** кнд / люд **miär** глз, мхл // *вепс сев*, *срд*, *южн* **mär** // саам **mieřr** тлм, врз, лвз, йкг, баб // ср. фин **määrä** ‘количество’

**lugu** кар ск всг, влд, тлч, држ / ливв вдл // ср. фин **luku** ‘количество’  
Комм.: кар ливв **lugu** клт ‘счет’, см. также 1359 десять

### 1331 охапка

**üškä** кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, юст, слщ, всг, тлч, **üšk** држ, **üskä** пдн / люд ккр / ливв **üskü** прк, клт, влз, вдл, оln, **üskö** кнд / люд **üske** свт, **üsk** глз, мхл // вепс сев **üsk** шлт, кср / срд влх, **üsk** ошт, озр / южн сдр // саам **åskes** тлм, **åsteg** врз, лвз, **askag** йкг, **askes** баб **šüli** кар ск кнж // ср. фин **syli: ottaa lapsi syliinsä** ‘взять ребенка на руки’

Комм.: см. 1333 сажень

**takka** кар ск влд // ср. фин **takka** ‘ноша, груз’

Комм.: см. 0752 ноша

**korm** вепс срд ошт, озр / южн сдр // ср. фин **kuorma** ‘ноша, тяжесть’

Комм.: см. 0752 ноша

### 1332 пядь

**vuakša** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, слщ, тлч, држ, **vjakša** всг, **voakša** влд / ливв **vuaksu** прк, **vaaksu** клт, вдл, **voaksu** влз, **vjakso** кнд / люд **vuaks** глз, **vuaksa** ккр, **vuakse** свт // вепс сев, срд, южн **vaks** // саам **vuehpš** тлм, **vuppš** лвз, **vjppš** йкг, **vuεppš** баб

**četverti** кар ск онд, **četvertti** пдн, юст // люд **četvert** мхл // ср. рус четверть

### 1333 сажень

**šüli** кар ск клв, кст, вкн, слщ, всг, влд, тлч, **šüli** кнж, тнг, онд, рбл / люд ккр / ск **süli** пдн, юст, **šüi** држ / ливв **süli** прк, клт, влз, вдл, оln / люд свт / ливв **süle** кнд / люд **šülü** глз, **sülü** мхл // вепс сев, срд, южн **sül** // саам **sill** тлм, баб, **sell** лвз, **sall** йкг, **salza** йкг // ср. фин **syli: ottaa lapsi syliinsä** ‘взять ребенка на руки’

Комм.: см. 1331 охапка

### 1334 аршин

**arššina** кар ск клв, кнж, кст, тнг, рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **aršina** вкн, онд, слщ, всг, влд, тлч, **aršin** држ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд мхл, **arššin** глз, свт // вепс сев, срд, южн **aršin** // саам **arššin** тлм, **aršin** лвз, **arššin** баб // ср. рус аршин

### 1335 верста

**viršta** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **viršt<sup>a</sup>** држ, **virsta** юст / люд ккр / ливв **virstu** прк, клт, влз, вдл, оln, **virsto** кнд / люд **virste** свт, **virst** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **virst** // саам **vierst** тлм, баб, **virsst** лвз // ср. рус верста

### 1336 горсть

**kopra** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kobra** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **kobr** држ / люд глз, мхл / ливв **kobru** прк, клт, влз, вдл, оln, **kobro** кнд / люд **kobre** свт // вепс сев, срд, южн **kobr** // ср фин **koura** ‘горсть’

Комм.: см. 0963 приспособление для огня при лучении рыбы

**pivo** кар ск слщ / ливв клт ‘горсть льна’ // вепс сев **pijo** шлт, кср / срд ошт, **pijö** озр / южн сдр // ср. фин **pivo** ‘горсть’

**kuεmmeŋ** саам тлм, лвз, баб, **kuεmmer** врз, лвз, **keμεŋ** йкг

### 1337 щепоть, щепотка

**ňäppi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз,



вдл, олн / люд ккр, свт / ск **näppi** држ, **näpi** пдн / ливв **näppe** кнд / люд **näpp** глз, **när** мхл // *венс сев* **näpp** кср, **när** шлт / *срд* ошт, озр / *южн* сдр / *срд* **när** влх // *ср. фин* **näppi** ‘щепотка, щепоть’

Комм.: *см.* 1332 пядь

**čuvvt** саам тлм, **čuut** тлм, **čuwí** врз, **čuvvd** лвз, **čuute** йкг, **čuvvt** баб

### 1338 еще

**vielä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, пдн, юст, **vielä** тнг, онд, рбл, слщ, всг, влд, тлч, **viäl** држ, **vie** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, кнд / люд ккр, глз, свт / ливв **viä** олн / люд **vee** мхл, **ve** мхл // *венс сев* **vol** шлт, кср / *срд* **vuu** ошт, озр, **vüu** влх / *южн* **vo** сдр // *саам* **vél** тлм, **vial** врз, **vial** лвз, **viali** йкг, **vil** баб // *ср. фин* **vielä** ‘еще’

### 1339 если

**još** кар ск клв, кнж, кст, вкн // *ср. фин* **jos** если

**kun** кар ск клв, кнж, кст, вкн, влд, тлч, држ, **kuin** онд, всг, тлч, **ku** пдн, юст, слщ / ливв **ku** ~ **gu** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд **ku** ккр, глз, свт, мхл // *венс южн* **ku** сдр // *ср. фин* **kun** ‘если’

**vain** кар ск онд // *ср. фин* **vain** ‘только, лишь’

Комм.: кар ск **vain** клв, кст, вкн, влд, тлч, **vai** кнж, пдн, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл // *венс сев, срд, южн* **vai** ‘или’

**jesli** кар ск тнг, рбл, слщ, всг, тлч / ливв прк, клт / ск **jesl** држ // *венс сев* **desli** шлт, кср / *срд* **gesli** ошт, влх, **jesli** озр / *южн* сдр // *саам* **jesli** тлм, врз, баб, лвз // *ср. рус* **если**

**bude** *венс срд* ошт, влх // *ср. рус диал* **буде** ‘если’

### 1340 совсем

**aivan** кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, пдн, юст / люд ккр, глз, свт / ск **aivin** тлч / ливв прк, **aiven** клт, влз // *ср. фин* **aivan** ‘совсем, совершенно’

**šupi** кар ск клв, кст, **šubi** тнг // *ср. фин* **supi** ‘совершенно, совсем’

**ihan** кар ск кст, вкн, тнг, онд, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт // *ср. фин* **ihan** ‘совсем, совершенно’

**ünnäh** кар ск тнг, рбл, влд, тлч / ливв прк, клт / ск **ünnää** слщ, **ünnäh** всг / ливв **ünnäi** клт // *ср. фин* **ynnä** ‘и, да’

**kogo** кар ск онд / ливв **kogonah** клт // *ср. фин* **kokonaan** ‘совсем, совершенно’

**koppinah** кар ск кнж

**sovšim** кар ск слщ / ливв прк, **sovšem** клт / люд **sousim** мхл // *венс сев* **suušim** кср / *срд* **suušem** влх, озр / *южн* **sousem** сдр // *саам* **sofsem** врз, **sovšem** лвз, баб // *ср. рус* **совсем**

**vowś** кар ск држ // *венс сев* **vuušo** шлт, кср // *ср. рус* **вовсе**

**ani** *венс срд* влх / *южн* сдр // *ср. фин* **ani** ‘очень, весьма, чрезвычайно’

**vuapśla** саам тлм

### 1341 единственный

**ainut** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, **ainuo** тнг, **ainova** онд, пдн, слщ, всг, тлч, **ainavo** юст / ливв **ainavo** ~ **aino** прк, клт, влз, вдл, олн, **ainav** кнд / люд ккр, **ainag** глз, **ainuoi** свт / ливв **aino** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд **ainu** мхл // *ср. фин* **ainut**, **aino**, **ainoa** ‘единственный’

**üksi** кар ск тнг, **üksi** всг, влд, **üks** држ // *венс сев* **üks** шлт, кср / *срд* ошт, озр, **üksgäine** влх / *южн* **üksjääne** сдр // *саам* **iht** тлм, лвз, баб, **eht** врз, **akt** йкг // *ср. фин* **yksi** ‘один’, **yksinäinen** ‘одинокий, уединённый’

Комм.: *см.* 1350 один

### 1342 последний

**jälkimmäini** кар ск клв, кст, вкн, **jälkimäini** кнж, **jälгимäne** тнг, слщ, всг, влд, тлч, **jälgmän** држ, **dälgiini** онд, **dälгимäne** пдн, юст / люд ккр / ливв **dälгимäne** прк / люд свт / ливв **jälгимäne** клт, **jälгимäne** влз, вдл, **jälгимäne** олн, **jälгимäinö** кнд / люд **dälгимäne** ккр, **dälгимäne** глз, **dälгимäne** ~ **dälгимäne** мхл // *вепс сев dälгmeiñe* шлт, **dälгmaiñe** кср / *срд galgmeiñe* ошт, **gälmäiñe** влх, **jälгmeiñe** озр / *южн jälgmääñe* сдр // ср. фин **jälkimmäinen** ‘последний (о второй части); второй’

Комм.: см. 1369 задний

**viimeñi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **viimani** онд, рбл / ливв **viimine** прк, клт // ср. фин **viimeinen** ‘последний’

**maïmas** саам тлм, **mañmese** врз, лвз, **mañmuss** лвз, **mañemis** йкг, **maanēs** баб

### 1343 весь

**kaikki** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **kaikk** држ, **kai** юст, всг / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, **kaik** мхл // *вепс сев kaik* шлт, кср / *срд озр / южн сдр / срд keik* ошт, влх // ср. фин **kaikki** ‘все’

Комм.: см. 1408 всегда

**puk** саам тлм, лвз, баб, **puGk** врз, **piGk** йкг

**tiud** саам тлм, баб, **tivdas** врз, лвз

### 1344 многочисленный

**äijä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, тлч / люд ккр / ск **ääjä** слщ / ливв **äidü** ~ **äijü** прк, вдл, **äijü** клт, влз, олн, **äijö** кнд / люд **äi** глз, **äije** свт, мхл // *вепс сев äi* шлт, кср / *срд ошт, влх, озр / южн ää* сдр // ср. фин **äijä** ‘много’

Комм.: см. 1346 изрядно, порядочно, довольно

**šuwriluguine** кар ск всг, тлч

**moniluguine** кар ск влд

**jenni** саам тлм, баб, врз

**čudte** саам врз

### 1345 малочисленный

**vähä** кар ск, ливв, люд // *вепс сев, срд, южн vähä* // ср. фин диал **vahä** ‘мало’

**vanas** саам врз, лвз, баб

**ohciñ** саам тлм

### 1346 изрядно, порядочно, довольно

**aika** кар ск клв, кст, вкн, **aiga** онд, пдн, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, **aig** мхл // ср. фин **aika** ‘довольно’

Комм.: см. 1395 время, 1419 период

**melko** кар ск клв, кнж, кст / ливв клт // ср. фин **melko** ‘довольно-таки’

**vägi** кар ск онд, юст, слщ, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт // ср. фин диал **väki** ‘довольно, порядочно довольно’

Комм.: см. 0288 народ, люди

**eri** кар ск вкн // ср. фин **ari** ‘очень, здорово’

**ülen** кар ск тнг / ливв кнд // ср. фин **ulen** ‘очень, весьма’

**äijän** кар ск рбл, **äijä** влд, **äijizen** држ // ср. фин **äijä** ‘много’

Комм.: см. 1344 многочисленный

**kuda** кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ливв **kudo** кнд

**küllädi** кар ск тлч // ср. фин **kyllähti** ‘вдоволь, досыта’

Комм.: см. 0644 сытый, 0324 толстый, полный

**lujah** кар люд ккр, свт // венс сев **lujas** шлт, кср // ср. фин **luja** ‘крепкий, прочный’

Комм.: кар ск **luja** клв, кст, вкн, тнг ‘крепкий’ / ливв **lujal** влз, вдл ‘наверное’, **lujah** прк, клт ‘крепко’

**đalošti** кар люд ккр // венс срд **gälos** ошт, влх, **jalos** озр

### 1347 лишний

**liika** кар ск клв, вкн, кст, **liika** кнж, **liiga** онд, рбл, пдн, юст, слщ / люд ккр / ск тнг, всг, влд, тлч, **liig** држ / ливв **liigu** прк, клт, влз, вдл, олн, **liigo** кнд / люд **liige** свт, **liig** глз, мхл // венс сев **liig** шлт, кср / срд **liga** ошт // ср. фин **liika** ‘лишний, излишний’

**lišni** венс срд влх, озр / южн сдр // саам **lasni** тлм, **lišnej** врз, **lišnej** йкг, **lišne** баб // ср. рус **лишний**

### 1348 раз

**kerta** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kerda** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **kerd** држ / ливв **kerdu** прк, клт, влз, вдл, олн, **kerdo** кнд / люд **kier** глз, **kiere** свт, **kierd** мхл // венс сев, срд, южн **kerd** // саам **kierrt** тлм, лвз, йкг, **kier** баб // ср. фин **kerta** ‘раз’

**vuarr** саам тлм, **vuerr** тлм, лвз, баб, врз, **vuarra** баб, **vuara** баб // ср. фин **vuoro** ‘очередь’

Комм.: кар ск **vuoro** клв, кст, вкн, тнг, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд мхл ‘очередь (при пастьбе коров)’

### 1349 оба, обе

**molommat** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, пдн, **molemmat** рбл, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ, всг, тлч, **molee** слщ, **molen** клв, тнг, слщ / ливв **mollembat** прк, клт, **mollei** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд **molembat** глз, свт, **molemmi** (?) ккр, **moľembad** мхл, **mougotid** мхл // венс сев **moľembad** шлт, кср / срд **molombad** ошт, влх, озр / южн **molembad** сдр / сев **mougotid** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **molemmat** ‘оба, обе’

**mougotid** кар люд мхл // венс сев, срд, южн **mougotid**

**kuhta** саам тлм, **kuhhte** лвз, **kukti** йкг, **kuhtta** баб

### 1350 один

**üksi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, пдн / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, **ükse** кнд / ск **üksi** рбл, юст / люд ккр / ск **üksi** тнг, слщ, всг, влд, тлч, **üks** држ / люд мхл, **üks** глз, **ükse** свт // венс сев, срд, южн **üks** // саам **iht** тлм, баб, **eht** врз, **ehht** лвз, **akti** йкг // ср. фин **üksi** ‘один’

Комм.: см. 1341 единственный

### 1351 два

**kakši** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **kaksi** онд, пдн / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / ск **kakš** држ / люд глз / ливв **kakse** кнд / люд свт, **kakš** мхл // венс сев, срд, южн **kakš** // саам **kuah** тлм, **kuhht** врз, лвз, **kikt** йкг, **kuoht** баб // ср. фин **kaksi** ‘два’

### 1352 три

**kolme** кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, олн, влз, вдл, кнд / люд ккр, глз, свт / ск **kolmi** кнж, **kolm** држ / люд **koume** мхл // венс сев **koume** шлт, кср / южн сдр / срд **kuume** ошт, озр, **koumo** влх // саам **kolm** тлм, врз, лвз, **kollm** йкг, **koum** баб // ср. фин **kolme** ‘три’

### 1353 четыре

**ńellä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / люд ккр / ск **ńell** држ / люд мхл / ливв **ńelli** прк, клт, влз, вдл, олн, **ńel** кнд / люд **ńell** глз, **ńelle** свт // *вепс сев* **ńell** шлт, кср / *срд* ошт, озр / *южн* сдр / *срд* **nel** влх // *саам* **nel** тлм, **ńellj** врз, лвз, **n<sup>i</sup>ella** йкг, **ńell** баб // ср. фин **neljä** ‘четыре’

### 1354 пять

**viisi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **viizi** тнг, всг, влд, **viizi** онд, рбл, пдн / ливв клт, влз, вдл / ск **viizi** юст / ливв олн / люд ккр / ск **viizi** слщ, тлч, **viiz** држ / ливв **viizi** прк, **viiz** кнд / люд **viž** глз, мхл, **viize** свт // *вепс сев* **viž** шлт, кср / *срд* **viž** ошт, влх, озр / *южн* сдр // *саам* **viht** тлм, **viDt** врз, лвз, йкг, **viDt** баб // ср. фин **viisi** ‘пять’

### 1355 шесть

**kuuši** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kuuzi** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, всг, тлч / люд ккр / ск **kuuz** држ / люд глз / ливв **kuuzi** прк, влз, олн, **kuuzi** клт, вдл, **kuuz** кнд / люд мхл, **kuuze** свт // *вепс сев* **kuuz** шлт, кср / *срд* **kuž** ошт, влх, озр / *южн* сдр // *саам* **kuht** тлм, баб, **kuDt** врз, лвз, йкг // ср. фин **kuusi** ‘шесть’

### 1356 семь

**šeiččemen** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, **šeiččimen** всг, влд, тлч, држ / ливв **šeiččei** прк, клт, влз / люд свт / ливв **šeičče** клт, вдл, **šeiččia** олн, **šeiččie** кнд / люд **šeiččeme** ~ **šeiččemä** ккр, **šeiččeme** глз, мхл // *вепс сев* **šijčme** шлт, кср / *срд* ошт, **šijčmen** влх, **šijčime** озр / *южн* **šeičmen** сдр // *саам* **čihčem** тлм, **kidžem** врз, **kidšem** йкг, **kidžem** лвз, **tiččem** баб // ср. фин **semän** ‘семь’

### 1357 восемь

**kahekšan** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, слщ, всг, влд, тлч, држ, **kaheksan** пдн / ливв клт / ск **kaheksa** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, **kahca** ~ **kahesa** мхл // *вепс сев* **kahtsa** шлт, **kahtca** кср / *срд* **kahesa** ошт, озр, **kahcan** влх / *южн* **kahca** сдр // *саам* **kahhc** тлм, лвз, баб, **kakś** врз, **kakća** йкг // ср. фин **kahdeksan** ‘восемь’

### 1358 девять

**ühekšän** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, слщ, всг, влд, тлч, држ, **üheksän** онд, пдн, **üheksä** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, **ühesä** мхл // *вепс сев* **ühtsa** шлт, **ühtca** кср / *срд* **ühesa** ошт, озр, **ühcan** влх / *южн* **ühcä** сдр // *саам* **ohc** тлм, баб, **ahhc** врз, лвз, **akća** йкг // ср. фин **yhdeksän** ‘девять’

### 1359 десять

**kümnenen** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, влд, тлч, држ, **kümneinen** всг, **kümne** юст / ливв клт, влз, вдл, кнд / люд ккр, свт / ливв **kümnen** прк, **kümne** олн / люд **kümne** глз, **kümne** мхл // *вепс сев* **kümne** шлт, кср / *срд* ошт, озр, **kümnen** влх / *южн* **kinnen** сдр // ср. фин **kümmnen** ‘десять’

**láhk** саам тлм, **lâGk** врз, лвз, **lâGka** йкг, **lohk** баб // ср. фин **luku** ‘количество’

Комм.: см. 1330 количество

### 1360 сто

**šata** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šada** тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **šad<sup>a</sup>** држ, **sada** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев*, *срд*, *южн* **sada** // *саам* **čuohtti** тлм, **čudti** врз, лвз, **čidte** йкг, **čuo** баб // ср. фин **sata** ‘сто’

### 1361 тысяча

**tuhāt** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр / ск **tuhatta** всг, влд, тлч, **tuhannuš** држ / ливв **tuha** кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // вепс сев, срд, южн **tuha** // саам **tohhat** тлм, **táfant** врз, лвз, **tofaánt** йкг // ср. фин **tuhāt** ‘тысяча’

**tišša** саам баб // ср. рус **тысяча**

### 1362 половина

**puolii** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **puai** држ / ливв **puole** ~ **puoi** кнд / люд **puoi** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **poi** // саам **pieíll** тлм, врз, лвз, баб, **peíle** йкг // ср. фин **puoli** ‘половина’

Комм.: см. 1384 сторона

### 1363 полтора

**puolitoista** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / люд ккр / ск **puolitoista** всг, **puáitoist** држ / ливв **puolitostu** прк, клт, влз, вдл, **puolitoštu** олн, **puolitošt** кнд / люд **puolitošt** глз, **puolitošt** мхл, **puolitoš** свт // вепс сев **poítošt** шлт, кср / срд **poítošt** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **puolitoista** ‘полтора’

**piellnap** саам тлм, **peímp** йкг, **peílemp** врз, лвз, **piáíllnap** баб

## С.2. Пространство; пространственные отношения

### 1364 прямой

**šuora** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **suora** юст // ср. фин **suora** ‘прямой’

Комм.: кар ливв **šuoarei** клт, олн ‘прямой, стройный’

**oigie** кар ск тнг, рбл, пдн, юст, слщ, тлч / люд ккр / ливв **oigei** прк, клт, вдл / люд свт, **oiged** глз, свт, мхл / кар ливв **oiginaine** влз, олн // вепс сев, срд, южн **oiged** // ср. фин диал **oikea** ‘прямой’

Комм.: см. 1365 правый

**kohallini** кар ск кнж, онд, **kohálline** тнг, слщ, всг, влд, тлч, **kohalline** юст / ливв клт / люд ккр / ск **kohállin** држ / люд **kohtalline** свт / ливв **kohtinaine** вдл, олн, **kohalline** кнд

Комм.: вепс срд **kohtaine** влх / южн **kohtaine** сдр ‘равный, одинаковый, подходящий’, см. также 0558 место

**vujk** саам тлм, баб, **vujjk** врз, **vujkas** лвз, **vijjgiš** йкг

### 1365 правый

**oikie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **oigie** тнг, рбл, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв кнд / ск **oigia** пдн, **oigein** онд, **oigii** држ / ливв **oigei** прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, **oiged** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **oiged** // ср. фин **oikea** ‘правый’

Комм.: см. 1364 прямой

**vualjis** саам тлм, **vuélkeš** лвз, лвз, **Vjélše** йкг, **vualgeš** баб

**vuéljesbieíll** саам тлм, **vuélpiéll** врз, **iélsipiéll** йкг

### 1366 левый

**vašen** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **važen** тнг, рбл, пдн, слщ, тлч, **važem** држ, **važain** онд, **važain** пдн // ср. фин **vasen** ‘левый’

**hura** кар ск юст, всг / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **fura** всг // вепс сев **hura** кср, **hur** шлт / срд ошт, влх, озр / южн сдр

**lūkšā** кар ск влд // ср. рус диал люкша ‘левая рука’

**čidž** саам баб, **činnčpell** лвз

**čidžbiell** саам тлм, **činnčpiell** врз, **činnčpielle** йкг

### 1367 близкий

**läheini** кар ск клв, **lähini** кст, вкн, рбл, **lähiine** тнг, слщ, вsg, влд, тлч, **lähine** пдн, юст / ливв клт, влз / люд ккр, свт / ск **lähiin** држ, **lähellini** кнж, **lähellini** онд, **lähellíine** слщ / ливв **lähiine** прк, вдл, **lähine** ~ **lähäine** олн, **lähelline** влз, **lähä** кнд / люд **lähiine** глз, **lähin** мхл, **lähelline** ккр, свт, **läheliine** мхл, **lähimäine** свт // вепс сев **läheliine** шлт / срд ошт, **läheliine** влх, **lähiine** озр / южн **lähiine** сдр // ср. фин **lähi**, **lähimmäinen**, **läheinen** ‘близкий, ближний’

**laptaine** вепс сев кср

**elít** саам тлм, **elít** баб, **alíteš** врз, лвз, **alíta** йкг

### 1368 далекий

**loittoni** кар ск клв, кст, вкн, онд, **loittoine** тнг / люд ккр / ск **loittoni** рбл, **loittoine** пдн, юст / ливв клт, **loittoine** прк, влз, вдл, олн, кнд / люд **loituoiné** глз, **loittuoiné** свт // ср. фин **loitto** ‘далекий, отдаленный’

Комм.: вепс южн **loit-**: **loitos**, **loitho** сдр ‘далеко’

**etähäini** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **edähäine** тнг, **edähiine** слщ, влд, **edähiine** вsg, **edähine** тлч, **edhiin** држ / люд **edähäine** ккр, свт, **edahaliine** мхл // вепс сев **edahaiine** шлт / срд озр, влх / сев **edahaiine** кср / срд **edahaiine** ошт / южн **edahaiine** сдр // ср. фин **etäinen** ‘далекий, задний, отдаленный’

**kuhken** саам тлм, **kukeš** лвз, **kuehken** врз, **kuhkas** йкг, **kukkin** баб

### 1369 задний

**takimmaini** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **tagimmaine** тлч, **tagimaine** слщ, **tagaine** тнг, слщ, тлч, **tagaini** онд, **tagaini** рбл, **tagaine** онд / люд глз / ск **tagaine** юст / ливв клт / ск **tagahine** вsg, влд, **tagain** држ / ливв **tagima(i)ne** прк, кнд / люд глз, свт / ливв **tagimane** клт / люд ккр / ливв **tajembaine** влз, вдл, олн / люд мхл, **tagine** ккр / люд **tagaliine** мхл // вепс сев **tagembeine** шлт / срд ошт, озр, влх / сев **tagembaine** кср / южн **tagembaane** сдр // ср. фин **takimmainen** ‘самый задний’

**jalkimmäini** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **jalgimaine** тнг, **jalgemaine** слщ, **dälgimaine** пдн / ливв прк / люд свт, **dälgimaine** глз / ск **dälgimmaine** юст / ливв **jalgimaine** клт / люд **dälgimaine** ккр, **dälgmäaine** мхл / ск **jälellini** кнж // ср. фин **jalkimmäinen** ‘последующий (о второй части); второй’

Комм.: см. 1342 последний

**perimaine** кар ливв клт, **perimbaine** влз, вдл, олн // ср. фин **perimmäinen** ‘самый задний’

**maŋelte** врз, **maŋmuss** лвз, **maŋmiss** йкг, **manñ** баб

**manñlist** саам тлм

### 1370 вниз

**alahakši** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, тлч, **alahaksi** онд, **alahan** пдн, **alah** слщ, вsg, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **alaa** слщ / ливв **alahakse** прк, клт, вдл, кнд / люд ккр, свт, **alahakš** глз, **alahaks** мхл // вепс сев **alahaks** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **alhaks** сдр // кар ск // саам **vualas** тлм, баб, **vulñ** врз, **valas** врз, лвз, **velas** йкг // ср. фин **alhaalle** ‘вниз, низко’

### 1371 вверх

**ülähäkši** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, юст, **ülähäksi** кнж, **ülähäkši** тнг, тлч, **ülähäksi** онд, **üläh** пдн / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **üläh** слщ, всг, влд, тлч, држ, **ülää** слщ / ливв **ülähäkse** прк, клт, кнд / люд ккр, свт, **ülähäkš** глз, мхл // *вепс сев ülähaks* шлт, кср / *срд* ошт, озр, **ülähäks** влх / южн **ülhäks** сдр // ср. фин **ylhäälle** ‘наверх, вверх’

**raajas** саам тлм, баб, **paijas** врз, лвз, **pijas** йкг

### 1372 сквозь, насквозь

**läpi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **läbi** тнг, онд, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, влз, олн / ск **läbi** рбл, пдн / ливв клт, вдл / люд глз, ккр, мхл / ск **läbü** юст, **läbi** држ / ливв **läbö** кнд / люд свт, мхл // *вепс сев läbi* шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр // ср. фин **läpi** ‘сквозь, насквозь’

**ratk** *вепс южн* сдр

**čod** саам тлм, **čed** врз, лвз, **čad** йкг, **čeed** баб

### 1373 передний

**etu** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **iellimmäini** клв, кст, вкн, **ezi** тнг / ливв **eze** кнд / ск **ediini** онд, **edine** пдн / ливв клт / люд ккр, свт / ск **ediine** слщ / люд глз / ск **ezihiine** всг, **edehiine** влд, **edimmäiine** тлч, **edin** држ / ливв **edimäine** влз, **ezimäine** влз, вдл, олн / люд **eziine** свт // *вепс сев edembeine* шлт / *срд* ошт / *сев edeliine* ккр / *срд eziine* влх, озр / южн сдр // ср. фин **eta-** ‘пред-, передний’, **ezi-** ‘до-, пред-, пра-, предварительный, предшествующий’

**ezipuoline** кар ск рбл, **ezipuoline** юст

**iut** саам тлм, **e'vtmuss** врз, лвз, **avtmiss** йкг, **uwt** баб

### 1374 средный

**keškimäini** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **keškimäiine** тнг, **keškimmäni** онд, **keškimäini** рбл, **keskimäine** пдн / ливв прк, влз, вдл, олн, кнд / люд свт / ск **keskimäne** юст / ливв клт / ск **keškimäne** слщ, всг, влд, **keškimmäne** тлч, **keškimmän** држ / люд **keskimbäne** ккр, **keškimaine** глз, **keškmaane** мхл // *вепс сев keškmeine* шлт / *срд* ошт, влх, озр / *сев keskmaine* кср / южн **keskmäane** сдр // саам **kiikišt** тлм, **kesk** врз, **keskmuss** лвз, **kaskmiss** йкг, **kiisk** баб // ср. фин **keskimmäinen** ‘средний’

### 1375 длинный

**pitkä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, **pitkä** тнг, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **pitk** држ / люд глз, мхл / ливв **pitkü** прк, клт, влз, вдл, олн, **pitkö** кнд / люд **pitke** свт // *вепс сев, срд, южн pitk* // ср. фин **putkä** ‘длинный’

Комм.: см. 0291 высокий

**kukkiš** саам тлм, баб, **kohke** врз, **kuGkeš** лвз, **kuGkiš** йкг

### 1376 узкий

**kaita** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kaida** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **kaid** држ / люд глз, мхл / ливв **kaidu** прк, клт, влз, вдл, олн, **kaido** кнд / люд **kaide** свт // *вепс сев kaid* шлт, кср / *срд* озр / южн сдр / *срд keid* ошт, влх // ср. фин **kaita** ‘узкий’

**teidziš** саам тлм, **tañdziš** баб

**kiedz** саам тлм, **kiencēs** лвз, врз, **kiencēs** йкг

**kař** саам йкг

### 1377 широкий

**levie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, юст, **Íevie** тнг, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **Íeviiä** онд, **leviä** пдн, **Íevii** држ / ливв **levei** прк, клт, влз, вдл / люд свт / ливв **Íevei** олн, кнд / люд **leved** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **Íeved** // ср. фин **leveä** 'широкий'

**korpt саам** тлм, **kommt** врз, баб, **komtij** йкг, **komtiš** врз, лвз, **komti** йкг

### 1378 редкий

**harva** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / люд ккр / ливв **harvu** прк, клт, влз, вдл, олн, **harvo** кнд / люд **harve** свт, **harv** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **harv** // *саам* **harrv** тлм, врз, баб, лвз, **harrv** йкг // ср. фин **harva** 'редкий, немногий'

**jułtiš саам** тлм, **julliš** баб

**rejas саам** врз, лвз, **řeješ** тлм

**řeädak ~ řeadak саам** тлм, **rietk** врз // ср. рус **редкий**

**viřga саам** йкг

### 1379 частый

**šakie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šagie** онд, пдн, слщ, тлч, **sagie** юст / люд ккр / ливв **sagei** прк, клт, влз, вдл, олн / люд свт, **saged** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **saged** // *саам* **suhkiš** тлм, **suhkkis** тлм, **suggu** врз, **suęęęš** врз, **suĠkeš** лвз, **sigęęš** йкг // ср. фин **sakea** 'густой; частный, плотный'

Комм.: см. 0613 густой

**tihie** кар ск клв, кнж, **ťihie** вкн, тнг, юст / люд ккр / ск **tihiiä** онд, рбл, пдн, **tihko** слщ / ливв **tihai** клт, влз, вдл, олн / люд свт, **ťihed** глз // *вепс сев, срд, южн* **ťihed** // ср. фин **tiheä** 'густой, плотный; частый'

**tuakie** кар ск клв, кст, вкн, **tuagie** тнг, **taagia** онд, **tuagie** рбл, юст, слщ, тлч / люд ккр / ск **tuagia** ~ **toogie** пдн, **tiagie** всг, **toagie** влд, **tuagii** држ / ливв **tuagei** прк / люд свт / ливв **taagei** клт, вдл // ср. фин **taaja** 'густой, частый'

**puaksu** кар ливв прк, олн / люд ккр, свт / ливв **paaksu** клт, вдл, **poaksu** влз, **piakso** кнд / люд **puaks** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **paks** // ср. фин **paksu** 'густой'

**rigei** кар ливв олн // ср. фин диал **rikeä** 'частый'

**vašš саам** тлм

**vuehkkes саам** тлм, **vuĠkeš** лвз 'густой (о волосах)'

**tajveš саам** йкг

**piškiš саам** баб

### 1380 короткий

**lühüt** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, юст / люд ккр, свт / ск **Íühüt** тнг, онд, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд **lühüd** глз, мхл // *вепс сев* **lühud** шлт, кср / срд ошт, озр, **lühüd** влх / южн сдр // ср. фин **lyhyt** 'короткий, недолгий'

**vaŋkiš саам** тлм, **vaŋkis** баб, **añeh** врз, **añheš** лвз, **ięnagis** йкг

### 1381 круглый

**püorie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг / люд ккр / ск **püöräni** онд / ливв **püörözü** прк, клт, **püörüzü** влз, вдл, олн / люд **püorei** свт / ск **püörökkäne** пдн // *саам* **pirr** врз, йкг // ср. фин **püöreä** 'круглый'

**kiehkie** кар ск клв // *вепс сев* **kehkar** шлт, **kehkař** кср / срд **kehker** ошт, озр // ср. фин **kiehkure** 'кольцо, колечко'



Комм.: кар ливв **kiehkoī** клт ‘лыжное кольцо, обод из прутьев’

**krugloī** кар ск юст, **kruugloī** слщ, влд, **kruwguloī** всг, **kruugloī** тлч, **kruug<sup>u</sup>loī** држ / ливв **kruwgluo** кнд / люд **krugluoī** глз, **krugliī** мхл // вепс срд **krugli** влх / южн **kruglee** сдр // ср. рус **круглый**

**jorrrp** саам тлм, баб, **jorbas** тлм, **jorpeś** лвз, **jorbis** йкг

### 1382 гладкий, ровный

**šilie** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст, **silie** рбл, пдн / люд ккр / ск **siliä** онд, **silie** слщ, всг, влд, тлч, **šiliī** држ / ливв **silei** клт, влз, вдл, оln, **šiliä** кнд / люд ккр, свт, **siled** глз, мхл // вепс срд **siled** влх, озр / южн сдр // саам **šelles** тлм, врз, лвз, **šilles** баб // ср. фин **sileä** ‘гладкий; ровный’

**tašani** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **tažane** тнг, слщ / ливв **tazaine** прк, влз, вдл, оln / люд свт / ск **tazane** юст / ливв клт / люд ккр, **taza** мхл // вепс сев, срд, южн **tazo** // ср. фин **tasainen** ‘ровный’

**šuoīe** кар ск тнг / ливв **šuoīeī** прк, клт, оln, **suoraine** влз // ср. фин **suora** ‘прямой’

Комм.: кар ск **šuoīa** ~ **šuoīe** клв, кнж, кст, вкн ‘прямой’

**kišš** саам тлм, баб

**ńoĺĺkeś** саам врз, лвз, **ńuĺkiť** йкг, **ńoĺĺgiś** йкг

**lahteś** саам тлм, **lads** йкг

**jall** саам врз, лвз

### 1383 кривой (о предмете)

**viärä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, юст, всг, тлч / люд ккр / ск **veärä** пдн, **vierä** слщ, **vöärä** влд / ливв **viärü** прк, **veerü** клт, **väärü** вдл, **viärö** кнд / люд **veäre** свт, **viär** глз, мхл / ливв **veäräččü** влз, **vääräččü** вдл, **viäräččü** оln // вепс сев **vär** шлт, кср / срд ошт, влх, озр // саам **vieřř** тлм, лвз, йкг, **ver** баб // ср. фин **väärä** ‘кривой, изогнутый’

Комм.: см. 0733 виноватый

**kover** кар ливв клт, **kovero** влз, оln / люд **kovera** ккр, **kover** глз, свт, мхл // вепс срд **kover** влх, озр / южн сдр // ср. фин **kovera** ‘вогнутый’

**kippara** кар ск вкн // ср. фин **kippara** ‘крючковатый’

**käppürä** кар ск вкн / ср. фин **käpperä** ‘скореженный’

**koňak** кар люд мхл // вепс южн **koňak** сдр

**krivoī** кар ск држ // ср. рус **кривой**

**pońń** саам тлм, баб, **pańń** врз, **pańńa** йкг

**maĺkǵ** саам тлм, **maĺǵk** лвз, **mjeĺk** йкг, **maĺk** баб

**sojjeś** саам лвз

### 1384 сторона

**šivu** кар ск клв, кнж, кст, онд, влд / ливв **sivu** клт, вдл / люд ккр, свт / ливв **sivo** кнд // ср. фин **sivu** ‘сторона’

Комм.: см. 0385 поясница

**šürjä** кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв **sürjü** клт, влз, оln, **sürdö** кнд // ср. фин **syрjä** ‘сторона’

**laita** кар ск кст / ливв **laidu** клт // ср. фин **laita** ‘сторона’

Комм.: см. 0055 пространство озера (вдали от берегов), 1384 борт лодки, 1385 край

**puoli** кар ск кнж, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / ливв прк, клт / люд ккр / ск **puai** држ / люд **puoi** мхл // вепс сев, срд, южн **poĺ** // саам **pieĺĺ** тлм, лвз, йкг, баб, **pieĺĺ** врз // ср. фин **puoli** ‘сторона’

Комм.: см. 1362 половина

**särvi** кар ск онд

Комм.: см. 1385 край

**čura** кар ск юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв **čuro** кнд // вепс срд **čura** ошт, влх, озр / южн сдр

**randa** кар ск слщ, всг, тлч, **rand** држ / ливв **randu** клт // ср. фин **ranta** ‘берег; край’

Комм.: см. 0046 берег, 1385 край, 0936 краюха (хлеба)

**bokka** кар ск слщ / ливв **bokku** прк, клт // вепс сев **bokk** шлт, кср / срд **bok** ошт // ср. рус **бок**

Комм.: см. 0367 бок

**külgi** кар ск слщ, всг, тлч / ливв **külgi** клт // ср. фин **kylki** ‘бок, сторона; край’

Комм.: см. 0367 бок

### 1385 край

**reuna** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, пдн, юст / люд ккр, свт / ск **roona** слщ / ливв **reunu** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **röuñ** мхл // вепс сев **röuñ** мхл // вепс сев **rüun** шлт / срд ошт / сев **röun** кср / срд влх, **rüun** озр / южн **röön** сдр // саам **řeεεn** тлм, **ře vñ** врз, лвз, баб, **riεvñε** йкг // ср. фин **reuna** ‘край’

**ranta** кар ск клв, кнж, **randa** тнг, влд, тлч, **rand** држ / люд глз / ливв **randu** прк, клт, влд, вдл, **rando** кнд / люд **rande** свт // ср. фин **ranta** ‘край’

Комм.: см. 0046 берег, 1384 сторона, 0936 краюха (хлеба)

**šärvi** кар ск клв, кнж, вкн, тнг, юст / ливв **särvi** прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт, **šärv** глз

Комм.: см. 1384 сторона

**laita** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **laida** тнг, рбл, пдн, юст / люд ккр / ливв **laidu** прк, клт, влз // ср. фин **laita** ‘край’

Комм.: см. 0055 пространство озера (вдали от берегов), 1197 борт лодки, 1384 сторона

**raja** кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, пдн / ливв клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт // ср. фин **raja** ‘граница, рубеж’

Комм.: кар ск **raja** тлч / ливв прк, клт / люд глз ‘граница’, **rajakk** мхл ‘заросшая пожога’

**vieri** кар ск клв // ср. фин **vieri** ‘край’

Комм.: вепс срд **-veř**: **teveř** влх, ошт / южн сдр ‘обочина, край дороги’

**parras** кар ск юст / ливв клт, влз, вдл, оln / люд **pardas** глз // ср. фин **parras** ‘край’

Комм.: см. 1197 борт лодки

### 1386 север

**pohjañi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, **pohjañe** тнг, слщ, **pohjane** пдн / ливв клт / ск **pohđane** юст / люд ккр / ливв **pohđaine** прк, вдл, кнд / люд ккр, глз, свт / ливв **pohjaine** влз, оln / люд **pohđaañe** мхл, **pohđ** глз // вепс сев **pohđeñe** шлт, **pohđañe** кср / срд **pohđeñe** ошт, **pohjeñe** озр // ср. фин **pohjoinen** ‘север’

**viluranda** кар ск слщ, всг, влд

**pimie randa** кар ск влд

**puoliüöranda** кар ск тлч

**vilupäipol** вепс срд влх

**žuahko** кар ск слщ

**sever** кар ск слщ / ливв **severi** кнд // вепс южн **sever** сдр // ср. рус север

**tavval** саам тлм, **ta vval** врз, лвз, **tavvel** баб

### 1387 юг

**šuvi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, **šuci** онд, **suvi** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln,

кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // *венс сев suvi* кср / *срд* ошт, озр // *саам savj ~ sawj* тлм, баб, *sájjv* лвз, врз, *sajjv(rińk)* йкг // ср. *фин suvi* ‘юг’

*etelä* кар ск клв, кст, вкн // ср. *фин etelä* ‘юг’

*lämbimäranda* кар ск слщ, *lämmisranda* всг / *ливв lämmörando* кнд

*puolipäivänranda* кар ск влд, тлч

*keškipäivänranda* кар ск тлч

*lämminpuaí* кар ск држ

*polpäivad* *венс сев* шлт / *срд* влх, *polpeivad* ошт / *южн polenpäiv* сдр

### 1388 запад

*luote ~ luuveh* кар ск клв, *luoteh* кнж, кст, вкн, онд, *luvveh* рбл, пдн, юст, *lu(eh)* онд / *люд luodeh* ккр, глз // ср. *фин luode* ‘северо-запад’

*kešäpäivänlašku* кар ск кст

*päiväzenlašku* кар ск слщ / *ливв päivänlasku* прк, клт, влз, вдл, оln, *päivänlasko* кнд / *люд päivänlasku* свт, *päivänlask* мхл // *венс сев päivälaskm* шлт, кср / *срд peivälaskm* ошт / *южн päilaskm* сдр // ср. *фин päivänlasku* ‘заход (закат) солнца’

*päiväzenlaškuranda* кар ск влд, тлч

*laskuranda* кар ск слщ, тлч

*laskupuaí* кар ск држ

*keškiranda* кар ск всг

*peilaskmanpol* *венс срд* озр

*päi(išt)mpol* *венс срд* влх

*vuarjal* *саам* тлм, *vuarjel* врз, *vuérřj ~ vuérja* лвз, *vuarǵel* баб

### 1389 восток

*koilini* кар ск клв, кст, вкн, онд, рбл, *koillini* кнж, *koiline* тнг, пдн, юст, *koilline* юст / *ливв* влз, вдл / *люд ккр* // ср. *фин koillinen* ‘северо-восток’

*pääväžennoožu* кар ск слщ / *ливв päivännowzu* влз, оln / *люд päivännouzm* мхл // *венс сев päivannouzm* шлт, кср / *срд peivänouzm* ошт / *южн päinoozm* сдр

*päivännoužuronda* кар ск всг, *päiväzennouzuranda* влд, тлч

*päivännouzučura* кар *ливв* прк, клт, вдл / *люд свт*

*noužuranda* кар ск тлч

*noužpuaí* кар ск држ

*liede* кар *люд ккр*, *liide* глз

*päinuuzmpol* *венс срд* влх, *peinuuzmanpol* озр

*nuiřttj* *саам* тлм, *nuRRt* лвз, врз, *njRRte* йкг, *nuřttj* баб

### 1390 где

*missä* кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, *miššä* рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, *mišš* држ / *люд mis* ккр, свт // *венс южн miš* сдр // ср. *фин missä* ‘где, в чем’

Комм.: кар *ливв mis* влз, вдл, оln // *венс срд miš* влх ‘в чем’

*kušša* кар ск кнж, *kussa* онд, пдн, юст / *ливв kus* прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / *люд ккр*, глз, свт, мхл / *венс сев, срд, южн kus* / *срд kugou* ошт, влх // *саам košt* тлм, баб, *košt* врз, йкг, *kašt* лвз // ср. *фин kussa* ‘где’

### 1391 куда

*kunne* кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / *люд*

ккр, глз, свт / ск **kunna** тнг, онд, юст / люд глз / ск **kunni** држ / люд **kuna** мхл // *вепс сев, срд, южн kuna* // ср. фин **kunne** ‘куда’

**minne** кар ск клв, кнж, кст, вкн, слщ, всг / люд ккр / ск **mihi** онд / люд ккр, свт // *вепс южн mihe* сдр // ср. фин **minne** ‘куда’, **mihin** ‘куда’

Комм.: кар ск **mihi** клв, кст, вкн, тнг / люд мхл / ливв **mih** влз, вдл, оln ‘во что’ // *вепс срд mihe* влх / южн сдр ‘почему, зачем, для чего’

**koz saam** тлм, врз, лвз, йкг, **kooz** баб

### 1392 там

**šielä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, юст, **šielä** тнг, слщ, всг, вдл, тлч, **sielä** онд, пдн, **šiäl** држ / люд **siel** ~ **šiel** ккр / ливв **sie** прк, клт, влз, кнд / люд свт / ливв **siä** вдл, оln / люд **sigä** свт, **šiga** глз, **signa** глз, мхл // *вепс сев signa* шлт, кср / срд **sigou** ошт, влх, **sigä** озр / южн **sigaa** сдр // ср. фин **siellä** ‘там’

**tuola** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, **tuolla** слщ, **tuala** всг / ливв **toal** влз / люд **tuol** ккр, свт / ск **tuoga** юст / люд глз / ливв **tu** прк, **tua** вдл, оln, **toa** влз, **taa** клт, **tja** кнд // ср. фин **tuolla** ‘там’

**nečie** кар ливв прк, клт, влз, **nečičä** вдл, оln / люд **neččie** ккр, **neččigä** глз, свт / ливв **netuaš** оln, вдл

**nakka** *вепс сев* шлт, кср / срд **nakkou** ошт, влх, **nakkau** озр / южн **nakkaa** сдр

**tampe** саам врз, лвз, **tambe** йкг

**tob** саам тлм, **tobbiñ** баб, **tomb(e)** баб, **tomalt** йкг

### 1393 туда

**šinne** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, слщ, вдл, тлч / люд ккр, глз / ск **sin** онд, **sinna** ~ **sinnä** пдн, **šinna** юст, **šinnē** всг, **šinni** држ / ливв **sinne** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд свт, мхл, **sinnä** ккр, **šinna** глз // *вепс сев sinna* шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **sina** сдр // ср. фин **sinne** ‘туда’

**tuonne** кар ск клв, кнж, кст, вкн, слщ / ливв прк / люд ккр, свт / ск **tuanne** тлч, **tuwvan** тнг, **tuana** юст / ливв **taane** клт, вдл, **toane** влз, **tuane** вдл, оln / люд **tuanna** глз // саам **tohk** тлм, баб, **täge** врз, лвз, йкг, **tuk** тлм, **togo** йкг // ср. фин **tuonne** ‘туда’

**tovvj** саам йкг

### 1394 сюда

**tänne** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, свт, мхл / ск **tänne** тнг, юст, слщ, всг, вдл, тлч / люд ккр, мхл, **tännä** глз / ск **tänn<sup>e</sup>** држ, **tän** онд, **tännä** пдн // *вепс сев tänna* шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **täna** сдр // саам **tik** тлм, **taga** врз, **tige** лвз, **tije** йкг, **tik** баб // ср. фин **tänne** ‘сюда’

## С.3. Время; временные отношения

### 1395 время

**aika** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **aiga** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, вг, вдл, тлч / люд ккр / ск **aig** држ / люд глз, мхл / ливв **aigu** прк, клт, влз, вдл, оln, **aigo** кнд / люд **aige** свт // *вепс сев aig* шлт, кср / срд озр / южн сдр / срд **eig** ошт, влх // саам **ajjk** врз, лвз, **ajjke** йкг // ср. фин **aika** ‘время’

Комм.: см. 1419 период, 1346 изрядно, порядочно, довольноно

**paíí** саам тлм, баб, **paíí** врз, лвз

### 1396 час

**tunti** кар ск клв, кнж, вкн // ср. фин **tunti** ‘час’

**čuassu** кар ск кст, тнг, рбл, юст, слщ / ливв прк, олн / люд ккр, глз, свт / ск **čaasu** онд, **čoassu** пдн / ливв влз / ск **čoossu** пдн, **čjasu** всг / ливв **čjasso** кнд / ск **čöäsü** влд, **čuasu** тлч, **čias<sup>i</sup>** држ / ливв **čaassu** клт, вдл / люд **čuas** мхл // вепс сев **čas** шлт / срд ошт, влх, озр / южн сдр / сев **čass** кср // саам **čas** тлм, лвз, баб, **čias** врз, **čjess** йкг // ср. рус **час**

### 1397 часы

**kellot** кар ск клв, кнж, вкн // ср. фин **kello** ‘часы’

Комм.: см. 1321 колокол

**čuasut** кар ск кст, рбл, юст, слщ, тлч / ливв прк, олн / люд ккр, свт, мхл, **čuassud** глз / ск **čuassut** тнг, **časut** онд / ливв клт, вдл / ск **čoasut** пдн / ливв влз / ск **čoosut** пдн, **čjasut** всг / ливв кнд / ск **čöäsüt** влд, **čjäsüt** држ // вепс сев, срд, южн **časud** // саам **čas** тлм, лвз, **čias** врз, **čjess** йкг, **čas** баб // ср. рус **часы**

### 1398 утро

**huomeneš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **huomeneš** ~ **huomuš** онд, **huomuš** пдн, **huomneš** рбл, слщ, всг, влд, тлч, **huonnus** ~ **huondus** юст, **huamneš** држ / ливв **huondes** прк, клт, вдл / люд ккр, свт, **huonduz** глз / ливв **hoandes** влз, **huandes** олн, **huondos** кнд / люд **huonnus** ~ **huodes** ккр / **huomes** ~ **huomeš** мхл // вепс сев **homez** шлт, кср / срд **homendez** ошт, озр, **homes** влх / южн **homenc** сдр // ср. фин **huomen** ‘утро’

**iddij** саам тлм, **iddeldiš** тлм, **iddoldiš** баб

**inček** саам врз, **inckenč** лвз, **inzejjke** йкг

### 1399 день

**päivä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **päivä** ~ **päävä** слщ, **päiv** држ / люд мхл, **päi** ~ **päiv** глз / ливв **päivü** прк, клт, влз, вдл, олн, **päivö** кнд / люд **päive** свт // вепс сев **päiv** шлт, кср / южн сдр / срд **pēi** ошт, **päi** влх, **peiv** озр // саам **pējiv** тлм, лвз, баб, **pējiv** врз, **pējive** йкг // ср. фин **päivä** ‘день’

### 1400 вечер

**ilta** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ilda** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **ild** држ / ливв **ildu** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **ilde** свт // ср. фин **ilta** ‘вечер’

Комм.: см. 0598 ужин

**ehtü** кар ливв влз, вдл, олн, **ehtö** кнд / люд **ehtä** ккр, **ehte** свт, **eht** глз, мхл // вепс срд **eht** влх, озр / южн сдр / сев **ehtkiine** шлт, **ehtkiine** кср / срд **ehtkoine** ошт // саам **jehkēl** тлм, баб, **jehkeldinč** тлм, баб, **jekne** врз, **jeknenč** лвз, **jeGkenej** йкг // ср. фин диал **ehtoo** ‘вечер’

### 1401 ночь

**üö** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **üä** држ / ливв олн // вепс сев, срд, южн **ö** // саам **inn** тлм, баб, **ijj** врз, лвз, **jjj** йкг // ср. фин **yö** ‘ночь’

### 1402 вчера

**eklein** кар ск клв, кст, вкн, **eklen** кнж, **eglin** тнг, онд, држ, **eglen** рбл, пдн / люд ккр / ск **eglai** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, кнд / люд ккр, глз, свт / ск **eglein** слщ, всг, влд, тлч, **eglain** юст / ливв **eglai** олн / люд **eglää** мхл // вепс сев **eglai** кср, **eglei** шлт / срд ошт, озр, **eglai** влх / южн **eglee** сдр // ср. фин **eilen** ‘вчера’

**johta** саам тлм, баб, **jehta** врз, **jehta** лвз, **jektj** йкг

### 1403 сегодня

**tänäriänä** кар ск клв, кнж, вкн, онд, рбл, пдн / люд ккр / ск **tänäpäivänä** кнж, кст, **tänäriänä** тнг, **tänäpüä** юст / люд ккр / ск **tänärienä** слщ, **tämpiänä** всг, **tämpöänä** влд, **tämpiänä** тлч, **tämpin** држ / ливв **tämpiän** прк, **tänäriän** прк, **tänäpäi** клт, влз, вдл, олн, кнд / люд свт / ливв **tämpäi** вдл, олн, кнд / люд свт, **tänäppä** глз, **tänämba** мхл, **tämbä** мхл // *вепс сев* **täämbei** шлт, **tanambai** кср / *срд* **tänämbei** ошт, **tämbei** влх, **tänambei** озр / *южн* **tämbää** сдр // *саам* **tajppa** тлм, **tañejejjv** врз, **tañabejjva** йкг, **tamppa** баб // *ср. фин* **tänäpäivänä, tänään** ‘сегодня’

**taírm** саам лвз

### 1404 завтра

**huomena** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, тлч / люд ккр / ск **huomen** слщ, влд, држ / люд ккр, глз, мхл / ливв **huomei** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд свт // *вепс сев, срд, южн* **homen** // *ср. фин* **huomenna** ‘завтра’

**jáda** саам тлм, **jenta** врз, **jenti** йкг, **jenta** лвз, **jendda** баб

### 1405 прежде, раньше

**ennen** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, юст, влд, тлч / ливв прк, клт, влз / ск **eñnen** тнг, **eñne** пдн / ливв **enne** прк, клт, вдл, олн, кнд / люд ккр / ливв **ennenjä** кнд / люд **ende** ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн* **ende** // *ср. фин* **ennen** ‘прежде, раньше’

**aivomrah** кар ск клв, кст, вкн, **aivombah** тнг, рбл, **aivomma** слщ, всг, влд / ливв **aijjombah** клт // *вепс сев* **aigemb** кср // *ср. фин* **aiemmin** ‘раньше’

Комм.: *вепс срд* **eigemb** ошт, влх, **aigemb** озр / *южн* сдр ‘раньше’

**ieĺĺä** кар ск слщ, влд, **ieĺĺäpäin** држ / ливв **iel** прк, клт // *вепс сев* **edel** шлт, кср / *срд* озр, **eduu** ошт, влх / *южн* **edoo** сдр // *ср. фин* **edellä** ‘сначала, сперва’

**əvtel** саам врз, **ooutal** тлм, **əvtel** лвз, **avtle** йкг

**juwtlist** саам тлм, **juťlist** баб

**jarka** саам тлм, баб

**tula** саам йкг

**tesiel** саам йкг

### 1406 поздно

**müöhä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **müöhäh** тнг, **müähä** држ / ливв **müähä** олн, **müöhö** кнд // *вепс сев* **möha** шлт, кср / *срд* **möhei** ошт, **möhä** влх, **möhöi** озр / *южн* **mehä** сдр // *ср. фин* **müöhä** ‘поздно’

**maanid** саам тлм, **mañed** врз, лвз, **mañeñ** йкг, **mañje** баб

### 1407 когда

**konša** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **konža** кнж, тнг, онд, рбл, пдн, всг, влд, тлч, **kooža** слщ, **konž** држ, **konza** юст / люд ккр / ливв **konzu** прк, клт, влз, вдл, олн, **koos** кнд / люд **kouz** свт, **konz** глз, мхл // *вепс сев* **konz** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн* **kooz** сдр // *саам* **kueśś** врз, лвз, **kiśś** йкг, **kuaśś** тлм, баб // *ср. фин* **konsa** ‘когда’

### 1408 всегда

**aina** кар ск клв, кнж, кст, вкн, слщ, **aino** онд, рбл / люд ккр, глз / ск **ainoś** пдн, **ainos** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, **äinus** мхл // *ср. фин* **aina** ‘всегда, все время’

**kaikičči** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг / люд ккр, **kaikeči** свт // *вепс сев kaikušti* кср / *срд kaika* ошт, озр, **keiken** влх / *южн kaiken* сдр // ср. фин **kaiketi** ‘наверное, пожалуй’

Комм.: кар ливв **kaikeči** влз, вдл, олн ‘со всех сторон’, см. также 1343 весь

**aivis** кар ск всг / люд **aiviz** глз / ливв **aiven** клт, вдл, олн, **aivei** влз, **aivin** кнд // ср. фин **aivan** ‘совсем, совершенно’

**jogoainua** кар ск влд

**jogoigua** кар ск тлч

**ühtäi** кар ливв прк, клт // *вепс сев ühtei* шлт, **ühtäi** кср // ср. фин **yhtä: yhtä** *hyvin* ‘одинаково хорошо’

**ühtü tottu** кар ливв влз, олн

**ühteh palah** кар ливв вдл, олн

**nagoli** ~ **nagolo** кар ск тлч / *вепс южн goļu* сдр // ср. рус диал **наголо** ‘постоянно’

**zawše** кар ск држ // ср. рус диал **завсе** ‘всегда’

**pej** саам тлм, баб, **pajj** лвз, йкг

**čiedarajj** саам лвз

### 1409 быстро

**ruttoh** кар ск клв, вкн, пдн, слщ, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **rutto** кст, **ruttozeh** вкн, юст // ср. фин **rutto** ‘быстрый’

**teräväh** кар ск кнж, кст, **terväh** тнг, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **teräväh** онд, **terväh** пдн, слщ / люд глз / ск **terväh** всг / люд **teravas** мхл // *вепс сев teravas* шлт, кср / *срд ošt*, влх, озр

**raviezeh** кар ск тнг / ливв **ravieh** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, **ravedali** глз, **ravedah** свт, **ravedas** мхл // ср. фин диал **rapea** ‘быстрый’

**väliän** кар ск слщ, влд, тлч, **välin** држ

**boiko** кар ск рбл, влд, тлч, **boikko** слщ // ср. рус **бойко**

**pigei** *вепс срд озр* / *южн piiga* сдр // ср. фин **pian** ‘скоро’

**äkkid** *вепс срд озр* // ср. фин **äkkiä** ‘быстро, моментально’

**šipko** *вепс срд ошт* // ср. рус **шибко**

**tooda** саам тлм, **tuvtə** лвз, **tuvtj** йкг

**añkenna** саам тлм

**vahtinne** саам врз, **vehtenne** лвз, **vehta** баб

**vağgešt** саам йкг

**juhtuinna** саам баб

### 1410 неделя

**netäli** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ñedeli** тнг, онд, слщ, всг, влд, тлч, **ñedeli** држ, **nedäli** рбл, пдн, юст / люд ккр / ливв **ñedäli** прк, клт, влз, вдл, олн / люд свт / ливв **ñedäle** кнд / люд **ñedał** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн ñedał* // саам **niähttel** тлм, баб, **neDtel** врз, лвз, **nieDtel** йкг // ср. рус **неделя**

### 1411 месяц (календарный)

**kuu** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, вдл, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **kuw** всг / ливв влз, олн // *вепс сев, срд, южн ku* // ср. фин **kuu** ‘месяц’

Комм.: см. 0006 луна

**kuukausi** кар ск клв // ср. фин **kuukausi** ‘месяц’

**maani** саам тлм, баб, **mann** врз, лвз, йкг

#### 1412 понедельник

**ensimmäiniarki** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ensarki** кнж, **enžimmäinargi** тнг, **enzimäisargi** ~ **enzimäinargi** онд, **enžimäinargi** рбл, **eenžmaneargi** пдн, **enžimäšargi** юст, **eezimänargi** слщ, **enzimäneargi** всг, **enžimaneargi** влд, тлч, **eižimänargi** држ / ливв **enzimäinargi** прк, влз, вдл, **enzimässargi** клт, **ezmäinargi** влз, вдл, оln, **enzmänarge** кнд / люд **enzimäšargi** ккр, **enzimäneargi** ккр, **enžimašarǵ** глз, **endžimaižarǵ** глз, **enzimäineargi** свт, **ezmäžargi** свт, **ezmažarǵ** мхл // *вепс сев* **ezmäǵ** шлт, **ezmäžnarǵ** кср / *срд* **ezmäžnarǵ** ~ **ezmarǵ** ошт, **ezmärg** влх, озр / *южн* **ezmäžnarǵ** сдр

**vussark** саам тлм, лвз, баб

**ńedéálalk** саам врз, **neDteálalk** йкг

#### 1413 вторник

**toini arki** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **toisarki** кнж, **toińeargi** тнг, **toińiargi** онд, **toiniargi** рбл, **toińarǵi** пдн, **toissargi** юст, **toińarǵi** слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв **toinargi** прк, влз, вдл, оln, **tossargi** клт, вдл, **toššargi** оln, **toińarge** кнд / люд **toisargi** ккр, **toineargi** ккр, **tožinarǵ** глз, **tožnarǵ** глз, **tošargi** свт, **tožarǵ** мхл // *вепс сев* **tožnarǵ** шлт, кср / *срд* **tožnarǵ** ошт, влх, **tožnarǵ** озр / *южн* **tožnarǵ** сдр

**moojbark** саам тлм

**nińm̄parrk** саам врз, **num̄parrk** лвз, **numpark** баб

**efternáhke** саам йкг

#### 1414 среда

**serota** кар ск клв, кст, вкн, **seřota** кнж, **seřoda** тнг, слщ, **seřod** држ // саам **šaaræt** тлм, **sierad** врз, **šaræt** лвз, **sireid** йкг, **šaaræt** баб // ср. рус среда

**kolmašpäivä** кар ск онд, рбл, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **kolmaišpäivä** пдн, **kolmaispäivä** юст / люд ккр / ливв **kolmaspäivü** прк, клт, влз, вдл, **kolmaspäivü** оln, **kolmaspäivö** кнд / люд **kolmašpäiv** глз, **kolmašpäi** свт, **kolmanžpäiv** ~ **koumanžpäiv** мхл // *вепс сев* **koumanpei** шлт / *срд* озр / *сев* **koumanpäi** кср / *южн* сдр / *срд* **kuumampe** ошт, **koumanšpei** влх // саам **kualmantrejjv** лвз

#### 1415 четверг

**ńelläšpäivä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **ńelläšpäivä** тнг, **ńelläispäivä** юст / люд ккр / ск **ńelläšpäiv** држ / люд глз / ливв **ńelläšpäivü** прк, клт, влз, вдл, оln, **ńelläšpäivö** кнд / люд **ńelläšpäi** свт, **ńellänžarpäiv** мхл // *вепс сев* **ńellänpei** шлт, **ńellämpäi** кср / *срд* **ńellampe** ошт, **ńellänšpei** влх, **ńellänpei** озр / *южн* **ńellänšpäi** сдр // саам **ńellatrejjv** тлм, **ńalantrejjv** врз, **ńaljantrejjv** лвз, **ńellatrejjv** баб

**čitverij** саам йкг // ср. рус четверг

#### 1416 пятница

**piätinča** кар ск клв, вкн, тнг, всг, **piätinča** кнж, кст, онд, юст, **piätniččä** рбл, **piätinč** ~ **reetinča** пдн, **pietniččä** ~ **pietinča** слщ, **pöätinča** влд, **piätinčä** тлч, **piätinč** држ / ливв **piätniččü** прк, **peetenčü** клт, **peätenčü** влз, **päätenčü** вдл, **piätteniččü** оln, **pieteniccö** кнд / люд **piätenčä** ккр, **piätničč** глз, **piätničče** ~ **piätinčče** свт, **piätnič** мхл // *вепс сев, срд, южн* **pätnic** // саам **piätnic** тлм, баб, **petnehc** врз, **pietnec** лвз, **petnihča** йкг // ср. рус пятница

#### 1417 суббота

**šuoatta** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, юст, слщ, всг, тлч, **suovatta** рбл / люд ккр / ск **soavatta** влд, **šuoavatt** држ / ливв **suovattu** прк, клт, влз, вдл, **suavattu** оln, **suobatto** ~



**siavatto** кнд / *люд* **suobatt** глз, **suobatte** свт, **suobat** мхл // *вепс сев, срд, южн* **sobat** // *саам* **suévet** тлм, **subed** врз, **súvvet** лвз, **subid̥t** йкг, **suovet** баб // *ср. рус* **суббота**

#### 1418 воскресенье

**pühäpäivä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *люд* ккр / ск **pühäpäävä** слщ, **pühpäiv** држ / *ливв* **pühäpäivü** прк, клт, влз, вдл, олн, **pühäpäivö** кнд / *люд* **pühäpäiv** глз, **pühäpäive** свт, **pühäpäi** свт, мхл // *вепс сев* **pihäpei** шлт, **pühapäi** кср / *срд* **pühapei** ошт, **pühäpei** влх, озр / *южн* **pihäpäi** сдр // *саам* **peššēbejjv** тлм, баб, **paššpejjv** врз, **paššpejjv** лвз // *ср. фин* **pyhäpäivä** ‘праздник, праздничный день, воскресенье’  
**veššiiñe** саам йкг // *ср. рус* **воскресенье**

#### 1419 период

**kauši** кар ск клв, кнж, кст, вкн / *ливв* **kauzi** прк, клт, вдл / *люд* ккр, свт / *ливв* **kawzi** влз, олн // *ср. фин* **kausi** ‘период’

**väli** кар ск тнг, онд, слщ, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, свт // *ср. фин* **väli** ‘период времени, отрезок времени’

**aiga** кар ск рбл, юст, слщ, **aigi** пдн, **aijan** тлч / *ливв* **aigo** кнд / *люд* **aige** свт, **äig** мхл // *ср. фин* **aika** ‘время’

Комм.: см. 1395 время, 1346 изрядно, порядочно, довольно

**keskustu** кар *ливв* прк, клт, **keskus** прк, клт / *люд* ккр, свт / *ливв* **keskučču** клт, влз, вдл, олн / *люд* **keskuč** глз // *вепс сев* **keskus** шлт, кср / *срд* **keskust** ошт, влх, озр / *южн* сдр / *саам* **kassk** йкг, **kess** лвз // *ср. фин* **keskusta** ‘центр’

**vegus** кар ск слщ

**pañ** саам тлм, лвз, баб

**pañj** саам тлм, баб

#### 1420 давно

**ammuin** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / *люд* ккр / ск **ammun** тнг, **ammui** рбл, пдн / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* свт, **ammu** ккр, **amui** мхл, **amu** глз // *вепс сев, срд, южн* **amu** // *ср. фин* **ammoin** ‘давным-давно’

**muinen** кар ск клв, кст, вкн, тнг, **muinoin** кнж // *ср. фин* **muinoin** ‘в старину, в древности’

Комм.: кар *ливв* **muinai** вдл, олн ‘словно, как будто’

**mudaači** кар *ливв* клт, вдл, **mudoači** влз, **muduači** олн

**tola** саам тлм, баб, **tula** врз, лвз

**jarka** саам тлм, баб

**toumi** саам тлм

**evtel** саам врз, **evtel** лвз, **avtel** йкг

#### 1421 теперь

**nüt** кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн / *люд* ккр / ск **nüt** онд, слщ, тлч, **nügüönä** тнг, **nügöin** юст, **nütten** всг, **nütten** влд, **nügen** држ / *ливв* **nügöi** прк, клт, влз, вдл, олн, **nügüö** кнд / *люд* ккр, **nügü** глз, **nügüde** глз, **nügüöi** свт, **nügüö** мхл // *вепс сев* **nügüni** шлт, кср / *срд* **nügude** ошт, **nügide** влх, **nügud** ~ **nügde** озр / *южн* **nigid** сдр // *ср. фин* **nyt** ‘теперь, сейчас’

**aññ** саам тлм, баб, **aññ** врз, лвз, **aññi** йкг

#### 1422 тогда

**šilloin** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, влд, тлч, држ, **šilloin** онд, пдн / *ливв*

прк, оln, **silluo** кнд / люд ккр / ск **šilloin** всг / ливв **silloi** клт, влз, вдл / люд **šilloi** ккр, **šilluoi** глз, свт // *вепс сев silei* шлт, **silij** кср / *срд* влх, **siloi** ошт, озр / *южн siloo* сдр // ср. фин **silloin** ‘тогда’

**sie kierdal** кар люд мхл

**teíl** саам тлм, баб, **tanna** врз, лвз, йкг, **talí** йкг

#### 1423 год

**vuoš** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **vuož** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / люд ккр, глз / ск **vuož** всг, **vuaž** држ / ливв **vuoz** прк, клт, влз, вдл / люд свт / ливв **vuazi** оln, **vuoze** кнд / люд **vuož** глз, **vuož** мхл // *вепс сев, срд, южн vož* // ср. фин **vuosi** ‘год’

**ehk** саам тлм, **ijgk** врз, лвз, **jjgke** йкг, **ihkk** баб // ср. фин **ikä** ‘возраст; годы, лета’

Комм.: см. 0581 возраст

#### 1424 в прошлом году

**männä vuotena** кар ск клв, кнж, кст, **männä vuodena** тнг, **männä vuodena** онд, рбл, **männä vuonna** слщ, **männ vuun** држ, **männ vuuden** држ / ливв **mennüd vuon** прк, клт, влз, вдл, оln

**viime vuotena** кар ск клв, кст, вкн // ср. фин **viime vuonna** ‘в прошлом году’

**mulloin** кар ск пдн, юст, всг, влд, тлч / люд ккр / ливв **muolloi** прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр / ливв **mulluo** кнд / люд **mulluoi** глз, свт, **mulluoin** свт, **muluo** мхл // *вепс сев mulji* шлт, кср / *срд* **muloi** ошт, озр, **mulj** влх / *южн muloo* сдр // ср. фин **muulloin** ‘в другое время; в другой раз’

**tijjma** саам тлм, **tijjma** врз, лвз, йкг, **tijma** баб

#### 1425 зима

**talvi** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ск **talvi** држ / ливв **talve** кнд / люд **talv** глз, **talv** мхл // *вепс сев talv* шлт / *срд* озр / *южн* сдр / *сев touv* кср / *срд* **touv** ошт, влх // саам **talv** тлм, баб, **talv** врз, лвз, **taalva** йкг // ср. фин **talvi** ‘зима’

#### 1426 весна

**kevät** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд свт / ск **keviet** слщ, **keviä** всг, тлч, **kevöä** влд, **kevi** држ / люд **keväd** ккр, глз, **kevaž** ~ **keväž** мхл // *вепс сев, срд, южн kevaž* // саам **tidd** тлм, баб, **kiDt** врз, лвз, йкг // ср. фин **kevät** ‘весна’

#### 1427 лето

**kešä** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kesä** ~ **kežä** пдн, **kežä** тнг, онд, рбл, слщ, влд, тлч, **kežä** всг, **keži** држ, **kežä** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ливв **keze** кнд / люд **keza** мхл, **keväž** глз // *вепс сев, срд, южн keza* // саам **tiešš** тлм, **kešš** врз, лвз, баб, **kešše** йкг, **kiešš** ~ **tiešš** баб // ср. фин **kesä** ‘лето’

#### 1428 осень

**šükšü** кар ск клв, **šüüş** кнж, **šüüş** кст, тнг, вкн, рбл, **sügüs** пдн, **šugüs** ~ **šivus** юст, **šügüžü** слщ, влд, тлч, држ / люд ккр / ск **šügüzü** всг, **sügüzö** онд / ливв прк, влз, вдл, оln, **sügüzü** ~ **süüs** клт, **sügüz** кнд / люд свт, **šügüz** ккр, глз, **sügüz** мхл // *вепс сев süguž* шлт, кср / *срд* ошт, **sügüz** озр, влх / *южн sigiž* сдр // саам **čihhč** тлм, **čehhč** врз, лвз, **čakkč** йкг, **čuhhč** баб // ср. фин **syksy, syys** ‘осень’

## РЕГИСТР ПОНЯТИЙ

амбар	1110	борона	779
арендовать	1069	борт лодки	1197
артель	1284	ботать	979
аршин	1334	ботва	895
		бояться	715
бабочка	261	бранить, ругать	734
бабушка	1237	брат	1234
баня	1109	брать	462
баран	860	бревно	1087
барсук	193	брови	407
беда	730	бросать, кидать	435
бедный, нищий	1064	брусника	134
бедняга	515	брусок	924
бедро	383	брюква	146
бежать	458	бульон	616
безмен	1052	бумага	1293
безрогий, комолый	849	бусы	683
белка	186	бык	851
белый	159	быстро	1409
берег	46	быть	571
беременная	516		
беременный (о животных)	853	валежина	93
беречь, хранить	1066	валок (сена)	816
береза	111	вар (смола)	1036
березовая кора, береста	100	варить	599
бёрдо	1023	вверх	1371
благословлять	1312	вдова	1217
бледный (о человеке)	514	ведро	1126
блесна	978	веко	408
блестеть		велеть	507
близкий	1367	веник	1168
блин	608	вепсы	1262
блоха	269	вера	1309
бобр	192	вереск	149
бог	1303	веретено	912
богатый	1065	веретено, полное пряжи	1015
бодать	867	веревка	1192
бок (у человека)	367	вернуться, возвратиться	486
болезнь, недуг, нездоровье	517	верста	1335
болеть	518	верхний слой древесины,	
болеть (ощущать боль)	519	заболонь	102
болото	63	веселье	1277
больной	513	весло	1199
большой	323	весна	1426
бор	105	весть	1298
борода	341	весь	1343
борозда	791	ветвь	94

ветер	25	всходы	783
ветер весенний	27	вторник	1413
веха	1193	вчера	1402
вечер	1400	вы	307
вешало для сетей, невода	972	выбирать	470
вешать	449	выделывать кожу	1033
веять	804	выдра	191
вёдро, ясная, солнечная, сухая погода	13	выкупить	1070
взойти	4	вылечить	537
взрослый	290	вымя	855
видеть	409	выпадать, падать сверху	461
видеть	568	высевки	941
вилы	919	высокий	291
вино	643	вытирать	692
виноватый	733	выть	179
висок	343	вязать	1027
вить, свивать	755	вялить	980
вихрь	28	гагара	221
вкусный, сладкий	601	гадать	1322
вниз	1370	галка	210
внук	1233	гасить, тушить	1159
вода	43	гвоздь	910
водоворот	50	где	
вожжи	843	гладить, поглаживать	1166
возить	498	гладкий, ровный	1382
возраст	581	глаз	405
война	1297	глина	69
волк	178	глотать	351
волна	48	глубокий	61
волнушка	158	глухарка	229
волосы на голове	333	глухарь	228
воля	1301	глухой	414
вор		гнать, выгонять	488
воробей	217	гнида	268
воровать	732	гнилой (о дереве)	88
ворон	233	гной	532
ворона	232	говорить	1252
ворота	1107	год	1423
восемь	1357	голенище	1039
воск	898	голень	382
воскресенье	1418	голова	331
восток	1389	головешка	1158
в прошлом году	1424	голод	645
время	1395	голос	358
всегда	1408	голубика	129
все, всё		голубь	216
вскрыть, проколоть, проткнуть	622	голый, нагой	387
встречать	1302	гора	65

горб	543	двоюродный брат	1241
гореть	1153	деверь, брат мужа	1244
горло	393	девушка	286
горловина мережи, ставного		девять	1358
невода	975	дед, дедушка	1236
горностай	184	делать	749
город	1287	делить	471
горох	143	дело	750
горсть	1336	день	1399
горшок	1127	деньги	1054
горький	629	дерево	87
горячий	605	деревня, село	1281
гостинец	1267	держать	433
гость	1266	дерьмо	420
грабли	814	десны	349
град	31	десять	1359
грач	209	дешевый	1060
гребень (для волос)	700	длинный	1375
гребень петуха	202	дно	47
грести	1201	добавлять	464
грех	1311	добыча	957
гриб (губчатый)	154	догонять	426
гриб (пластинчатый)	155	дождь	22
гриб–трутовик	113	долбить	995
грива (лошади)	833	долг	1061
гроб	556	долото	914
груда (камней)		домотканая материя, ткань	1012
грудь (женская)	366	дорога	1179
грудь	365	дорогой	1059
груздь	156	доска	996
грузило (в сетях)	970	доставать, приобретать	484
грязный	1180	дочь	1232
губа	355	дразнить	736
гуж	844	дратва	1035
густой	613	драться	587
гусь	219	дремать	560
		дрова	1156
давать	463	дрожать	539
давить, придавливать	441	дрожжи	943
давно	1420	дрозд	207
далекий	1420	дуб	110
дарить	1268	дубить	908
даром, бесплатно	1072	дуга	842
два	1351	думать	703
дверь	1112	дупло	91
двигаться	489	дуть	354
двор для скота	824	дуть (о ветре)	26
двор (при доме)	1078	душа	559
двоюродная сестра	1242	дым	1164

дыра	679	завтрак	596
дышать	394	загадка	1255
дядя	1240	загнетка, место на шестке или	
дятел	212	в самой русской печи (около	
		устья), куда сгребают	
единственный	1341	горячие угли	1146
ёж	199	зад (у человека)	386
ель	109	задвижка дверная, засов	1104
ерш	254	задний	1369
если	1339	закваска (для теста)	942
есть	591	закон	1288
ехать	1185	закрывать, затворять	1114
еще	1338	залив	58
		замачивать	1174
жаба	273	замерзать	538
жабры	240	замечать	569
жаворонок	213	замок	1105
жаль	723	замолчать	361
жар (от печи)	1160	заморозок	35
жать	792	запад	1388
ждать	574	запас	1068
жевать жвачку	857	запеченное молозиво	883
железо	76	запястье	376
желтуха	520	зарабатывать	1063
жена	1216	заработок, оплата	1071
жениться	1214	зять	1238
жених	1210		
женщина	287	ива	117
жеребец	831	игла	1169
жеребенок	836	игла, иглица для вязания сетей	966
жечь	1161	играть (на гармонии)	1276
желтый	164	играть, забавляться,	
живой	550	развлекаться	1273
живот	395	идти (о дожде)	23
жидкий	614	идти на лыжах	1203
жила (кровеносный сосуд)	401	изба, дом	1074
жилище	1075	изгородь	780
жир	639	изморось (мелкий дождь)	11
жить	1076	изрядно, порядочно, довольно	1346
жребий	582	икра (рыбья)	241
жук	262	икра ноги	380
журавль	225	имя	282
		иней	36
заблудиться	578	иной, некий, некоторый	318
забота	570	искать	423
забывать	708		
завалина	1098	каблук	1040
завидовать	741	кадка	1129
завтра	1404	каждый	319

как	320	количество	1330
какой	316	колодец	1079
калить	1008	колодка для обуви	1038
кальсоны	654	колокол	1321
камень	71	колос	81
камыш	85	колотушка (для колки дров)	990
кантеле	1273	кольцо, перстень	684
капать	24	колыбель, зыбка	1229
каравай (круглый хлеб)	937	комар	278
карандаш	1294	конец нитченок	1024
карелы	1261	конек крыши	1090
карман	673	конопатить	1089
картофель	894	конопля	903
кастрировать	852	кончать	466
кафтан	660	копать	776
качать, укачивать (ребенка в колыбели)	1230	копейка	1057
каша из муки, загуста	612	копна (сена)	818
кашлять	529	копыл	1190
квас	641	копыто	858
квашня	1135	кора	99
кипеть	606	корень	90
кисель	640	крень (креновое дерево)	101
кислый	630	корзина	1137
кишки	397	кормить	828
клад, сокровище	1047	корова	847
кланяться	509	короткий	1380
класть	436	корыто	1143
клевер	150	корь	521
клещ	263	корюшка	256
клещи	1006	коса	808
клен	116	коса (заплетенные волосы)	335
клин	911	косить	809
клоп	265	костер	1152
клубок	1017	кость	986
клюв	203	кость (рыбья)	982
клюква	135	косяника	132
кобыла	835	котел	1128
ковать (железо)	1004	котенок	172
ковш	1125	котомка	1205
когда	1407	кочерга	1142
коготь	174	кошелек для денег	1067
кожа (человека)	329	кошель	1139
кол	781	кошка	171
колдун	1323	край	1385
колени	379	крапива	151
колесо	1005	красивый	293
коля	1195	красить (сети)	971
колики	530	красная смородина	123
		красный	161

краюха (хлеба)	936	ладонь	369
кремень	1149	лапа (медведя)	176
кресало, огниво	1150	лапти берестяные	1042
крест	1306	ласка	189
крещение	1319	ласточка	215
крестный отец	1221	лаять	170
кривой (о предмете)	1383	лгать, обманывать	731
кричать	359	лебедь	223
кровь	400	левый	1366
кроить	674	лежать	451
кросна, стан	1020	лемех	789
крот	195	ленивый	740
крошево	615	лес	103
крошка (хлеба)	935	лес глухой	104
круглый	1381	леска	961
крупа	637	лестница	1117
крупный	638	летать	448
крыло	204	лето	1427
крыльцо	1106	летучая мышь	197
крыса	196	леший	1326
крыша	1115	лещ	252
крюк	1011	легкие	392
крючок рыболовный	959	легкий (по весу)	
кто	315	лед	34
куда	1391	лен	
кудель	1014	лизать	352
кудри	334	липа	115
кузнец	1000	липнуть, прилипать	473
кузнечные мехи	1002	лиса	185
кукла	1279	лист	98
кукиш	372	лить	472
кукушка	211	лицо	344
кулак	371	личинка (под корой дерева)	264
кулик	224	лишний	1347
кум	1246	лоб	345
куница	182	ловить, промыслять рыбу	958
курить	647	ловушка	955
курица	875	лодка	1196
курлыкать	226	ложиться	450
куропатка	214	ложка	1123
курятник	872	локоть	370
кусать	618	ломать, разбивать	439
кусок (хлеба)	934	ломать, разбирать (печь, дом)	440
куст	148	ломтик (хлеба)	933
куча	817	лопата	929
		лоскут	1032
лабаз	953	лосось	245
лавка	1082	лось	181
ладить, жить в согласии, мире	1300	лошадь	830



луг, лужайка	811	миска деревянная	1121
лужа	30	многочисленный	1344
лук	147	могила	557
лук (оружие)	949	можжевельник	121
луна	6	мозг	712
лучина	1155	мокрый	10
лучить рыбу	962	молодой	1209
лучший	294	молодь рыбы	244
лыжи	1204	молоки	243
лыко	905	молоко	880
лысый	340	молотить	802
любить	727	молоток	909
лягушка	272	молоть	938
лямка (кошеля, котомки)	1140	морда	177
		море	60
магазин	1048	мороз	33
маленький	292	морозка	133
маленькое лесное озеро	54	морщина	549
малина	122	мост	1207
малочисленный	1345	мотать нитки на мотовило	1018
мальчик	284	мотня невода	974
маслёнок	157	мотыга	777
масло	886	мох	84
мать	1222	мочалка для мытья пола	1144
махать, взмахивать, размахивать	442	мочить	904
махать, указывать, показывать	443	мочиться	404
мачеха	1223	мочь	573
медведь	175	мошка	279
медь	74	муж	1215
мелкий (неглубокий)	62	мужчина	283
менять	1062	мука	939
мережа	977	муравей	260
мерзлота	40	мутовка	1132
мерин	834	муха	276
мерить	1051	мучить	725
места	1167	мы	305
место		мыло	688
месяц (календарный)	1411	мыть	687
метать икру	242	мыть	1173
метель	38	мычать	856
метелка овса	142	мышь	198
мешать (быть помехой)	478	мягкий (о хлебе)	932
мешать, размешивать	477	мякина	940
мешок	1138	мясо	985
мед	897	мясоед (скромное время)	1320
милость	745	мяукать	173
милый	717	мяч	1280
мир	1283	набухать	769

навес крыши, стреха	1116	ночь	1401
навоз	774	ноша	752
навозная куча	775	нравиться	719
наволоок, мыс	59	нюхать	418
надо	583		
называть	511	оба, обе	1349
найти	424	обед	597
наковальня	1001	обещать	508
налим	250	обида	722
намереваться	575	обнимать	728
нанимать	748	оборы (у лаптей)	1043
наперсток	686	обрабатывать (землю)	770
народ, люди	288	обрадоваться	718
нарыв	531	обруч (у бочки)	999
насаживать снопы (в ригу)	801	обрывать (листья)	475
насморк	541	обувь	1034
наст	41	обух топора	918
наступать (ногой)	454	овечья шкура	862
начинать	465	овес	141
не (отрицательный глагол, 3-е л., ед.ч.)	572	овод	277
небо	2	овца	861
невеста	1211	овца (самка)	866
невестка	1239	оглобля	1191
невод	973	огонь	1151
неделя	1410	одежда	650
незрелый (о ягодах)	126	одеяло	697
неметь, терять		один	1350
чувствительность	536	озеро	53
немой	545	окно	1111
немцы	1264	окунь	249
нерв	421	олень	180
нерпа		ольха	120
нести	499	он	310
нестишь, класть яйца (о птицах)	876	они	311
нетель	854	опаздывать	487
низина	67	опрокидывать	474
нить, нитка	1170	опуститься, закатиться (о небесных светилах)	5
новый	681	орел	235
нога	377	оса	280
ноготь	375	осень	1428
нодья	1154	осина	114
нож	922	основа ткани	1022
ножницы для стрижки овец	1171	основать	1021
ножны	923	оспа	522
ноздря	416	оставлять	444
норка	190	останавливать	500
нос	415	острие	920
носилки для подноски сена	820	острога	964

острый	921	перо	205
ость ячменя	140	перо	877
отбирать, отнимать	434	перхоть	336
отвечать	584	песня	1271
отгадывать	576	песок	70
отдыхать	1278	пест	1133
отец	1220	петля двери	1102
отжимки	625	петух	873
отжимать, выжимать, пропуская через сито	621	петь	1270
отломить, отколоть	759	петь (о петухе)	874
отросток, побег	785	печаль, тоска	724
отчим	1224	печень	402
охапка	1331	печь (в избе)	1145
охранять, сторожить	427	печь, испечь	946
очистки	624	пешня	930
		пестрый	166
паголенки	1044	пивная гуща, барда	628
падать	460	пиво	642
пазуха	663	пинать	455
палец ноги	374	пирог	610
палец руки	373	писать	1295
палить подсеку	762	письмо	1296
палка	998	пить	592
папоротник	153	пища	590
пар (в бане)	689	плавать	496
пар	21	плавник	239
пар (в севообороте)	772	плакальщица	555
парень	285	плакать	726
пари	1299	планка для вязания сетей	967
парить	600	платить	1056
париться (в бане)	690	платок	659
парус	1202	платье	661
пастух	891	плевать	353
пастуший рожок	892	племя	1286
пасха	1318	плесень	631
паук	267	плеть	893
пахать	790	плечо	363
пахнуть	419	плот	1208
паять	1009	плотва	253
пеленать	1228	плотный, тесно и прочно соединенный	1108
пена	627	плохой	739
пень	92	побег	
перевозка	1182	поворачивать	501
перевясло	795	поганый	1310
передний	1373	погода	8
передок саней	1189	погода сырая с дождем и мокрым снегом, слякоть	12
переламывать	438	подбородок	347
период	1419		

подмости для вытаскивания		попадать в цель	952
лодки на берег	915	поперечная полка во всю	
подмышки	364	ширину избы, воронец	1118
поднять	447	поплавок	969
подол	670	порог	1101
подошва	1041	поросенок	871
подполье (в избе)	1095	пороть	676
подрубить	677	пороша	37
подряд	751	портить	467
подсека	761	портной	926
подсека заросшая	773	портянки	658
подснежная вода	64	порча (в поверьях)	1324
подушка	698	последний	1342
подъем ноги	381	пост	1317
пожог, выжженное место	764	постель	699
позвоночник	390	посуда	1119
поздно	1406	посылать	482
пойма, заливной луг	68	потеть	330
поймать	425	потолок	1100
пойти, отправиться	494	потроха рыбы	623
показывать	479	почва	767
покойник	553	почка (древесная)	89
покупать	1050	почки (орган)	403
пол	1096	пояс	
поле	766	поясница	385
полеглость	788	правда	743
поленика	131	править, управлять	502
поленница	1157	правый	1365
ползать	459	праздник	1256
полный	1120	прежде, раньше	1405
полова, мякина	807	пресный (о тесте, хлебе,	
половица	997	лепешках)	602
полог	1094	прибавка	1073
половик	1176	прибирать (в квартире)	754
половина	1362	привычка	580
полоса (земли)	771	привязать	826
полоскать	1175	прием пищи	595
полотенце	693	принадлежности для	
полотно	1030	высекания огня	1148
полоть	786	приспособление для огня при	
полтора	1363	лучении рыбы	963
попынька	51	приходить	495
помело	945	пробовать (на вкус)	619
поленить		провизия в дорогу	1206
помогать	506	проводить	577
понедельник	1412	продавать	1045
понимать	702	пролив	57
поп	1308	прорубь	52
попадать, оказаться, очутиться	428	просить	1257

проснуться	452	расти	78
проснуться	565	растопить (масло)	887
просовывать, вдевать	431	расчищать, раскорчевывать	
пространство озера (вдали от берегов)	55	(под пашню, луг)	763
простужаться	540	рвать	476
простыня	694	рвать, тошнить	398
прощать	1313	ребенок	1227
пряжка	669	редкий	1378
прялка	927	резать	947
прямой	1364	река	45
прясло	821	ремень	668
прясть	1013	репа	145
прятать	429	решето	1131
птица	200	ржавчина (на металле)	1010
пугало		ржать	846
пугать	504	рига	800
пуговица	671	рог	848
пуп	396	род	1285
пускать	483	родители	1219
пустой, порожний	1327	рожать	1226
путь, расстояние	1183	рождество	1314
пух	206	рожь	137
пухнуть	527	роса	16
пучок, связка (соломы)	806	росомаха	194
пшеница	138	росток	784
пыль	1178	рот	348
пядь	1332	ртуть	77
пятка	378	рубашка (женская)	652
пятка топора	917	рубашка (мужская)	651
пятница	1416	рубить	468
пятно (на одежде)	1177	рубить, делать сруб	1084
пять	1354	рубль	1058
		ружье	948
работа	747	рука	368
работать	746	рукав	672
радуга	29	рукавица	665
раз	1348	русские	1258
разбрасывать, расстилать		ручей	44
(копны сена)	819	ручка двери	1103
раздеть, снять	666	рыба	237
раздувать (горн)	1003	рыбник (пирог)	611
разжигать, зажигать	1147	рысь	183
размельчать	620	рябина	118
райда, олений обоз	1184	рябчик	227
раскалывать, колоть (дрова)	989	ряпушка	255
рассада	900		
рассол	636	саамские сани, кережа	1188
раствор для киселя или блинов	626	саамы	1260
		сажа	1162

сажень	1333	синяк	525
сало, жир	987	сирота	1225
сам (сама, само)	312	сказать	1253
самец	832	сказка	1254
сани	1187	скакать, прыгать	456
сарафан	656	скала	66
сахар	633	сканец	609
сбивать (масло)	885	скатерть	695
сбруя, упряжь	837	сквозь, насквозь	1372
свадьба	1213	скворец	208
свататься	1212	скелет	389
свежий	882	скоблить	757
сверло	925	сковорода	1122
свеча	1165	скользкий	1181
свинец	75	скот	827
свинья	870	скупой	714
свистеть	1274	слабый (о человеке)	327
свой	313	слеза	406
связывать	758	слепой	411
святки	1315	слово	713
святой	1307	слышать	413
сдирать шкуру (с животных)	984	слюна	357
север	1386	смелый	296
сегодня	1403	смерть	552
седло	839	сметана	884
семь	1356	сметь	295
семья	1218	смеяться	720
семя	899	смола бегущая, живица	96
сено	810	смола перегнанная	907
сера	97	смотреть	410
сердиться	721	снег	32
сердце	399	сноп	794
серебро	73	собака	168
серная пробка в ухе	523	собирать	481
серп	793	собирать (ягоды)	127
серый	165	собрание	1282
серьги	685	сова	236
сестра	1235	совать	430
сеть	965	совсем	1340
сеять	782	сок	112
семга	246	солнце	3
сжимать, сдавливать, стискивать	480	солод	635
сиг	247	солома	805
сидеть	457	соль	632
сила	299	сон	564
силоч (для птиц)	954	сопли	417
сильный	328	сор, мусор	1083
синий	163	сорока	231
		сосать	594

сосед	1289	сушеная рыба, сушик	981
сосна	106	схватить	445
сосна кондовая	107	счастье	300
соха	778	считать	1055
спасибо	585	сыворотка	889
спать	561	сын	1231
спелый, зрелый	787	сытый	644
спеть	83	сюда	1394
спина	384		
спорить	567	табак	648
спрашивать	1256	таз (у человека)	391
среда	1414	там	1392
средний	1374	танцевать, плясать	1269
ссора	586	таракан	266
сталь	1007	таять (о снеге)	42
старик	547	твердый	768
старуха	548	творог	888
старый (о человеке)	546	те	309
старый, изношенный (об одежде)	680	тезка	1251
стая (птиц)	201	телега	1186
стебель травянистого растения	80	тело	321
стена	1099	тень (отражение от человека или предмета)	18
стерня	798	тень (пространство, защищенное от солнца)	17
сто	1360	теперь	1421
стог	822	тереть	753
стожар	823	терпеть	533
столб	1088	терять	422
сторона	1384	тесать	991
стоять	453	тесный	682
стрела	950	тесто	944
стрелять	951	тесть	1247
стричь (овец)	869	тетерев	230
строить (отделывать) дом	1086	тетива сети	968
стручок	144	темный	167
ступа	1134	темный (о ночи)	9
стыд	742	теплый	604
суббота	1417	теща	1248
судак	257	тихий, спокойный (о человеке)	289
сукно	1029	ткать	1019
сумерки	19	товар	1049
сундук	1136	тогда	1422
суп	617	ток пернатой дичи	956
супонь	845	толкать	446
сусек, закром	1080	толокно	634
суслон, бабка	796	толстый, полный (о человеке)	324
сустав	388	тонкий	325
сухой	15	тонуть	497
сучить (пряжу)	756		

тоня	976	устать	303
топор	916	усы	342
торговать	1046	утихать, успокаиваться (о ветре, реке, море и т.п.)	49
торопиться	579	утка	218
тот	308	уток	1025
точило	913	утро	1398
точить бруском	813	ухо	412
точить на точильном камне	812	уходить, идти	493
трава прошлогодняя	86	учить	1291
трепать (лен)	902	ушат	1130
три	1352	ушибить	524
трогать	485	финны	1259
троица	1316	фунт	1053
трубка	649	характер	301
трусливый	589	хариус	258
туда	1393	хаять	735
туловище	322	хвалить	302
туман	20	хвост	859
ты	306	хвоя	95
тысяча	1361	хитрый	297
тяжелый (по весу)		хлеб (все злаковые культуры)	136
убивать	983	хлеб	931
убирать (в доме)	1172	хлебать	593
угар	535	хлев	825
угол дома (внешний)	1093	ходить	490
угол дома (внутренний)	1092	хозяин	1250
угореть	534	хозяйка	1249
угорь	259	хозяйство со всеми постройками, усадьба	1077
ударять	469	холодный	603
удила	840	хомут	841
удилище	960	хоронить	554
ужин	598	хороший	737
узда	838	хотеть	716
узел	760	хотеть пить, испытывать жажду	646
узкий	1376	храпеть (о человеке)	563
узнавать	707	хромой	544
узор	1028	худой, тощий	326
укладывать, складывать в определенном порядке	437	цвести	82
уключина весла	1200	цветок	79
улитка	274	цедить (молоко)	881
ум	709	целовать	729
уметь	711	цепь, крюк для подвешивания котелка над жаратком	1141
умирать	551		
умный	710		
упоминать	705		
успевать	505		
успокаивать (о человеке)	566		



церковь	1304	ширина полотна	1031
чай	607	широкий	1377
чайка	222	шить	675
час	1396	шишка, нарост на теле	526
часовня	1305	шишка (хвойных деревьев)	108
частый		шкварки	988
часы	1397	школа	1290
челнок	1026	шкура	863
человек	281	штаны	653
червяк	275	шуба	662
череп	339	шурин, брат жены	1245
черемуха	119	щавель	152
черника	128	щека	346
чесалки для шерсти	906	щекотать	503
чесать, расчесывать (волосы)	337	щелок	696
чесотка	528	щель	1097
честь	744	щенок	169
четверг	1415	щепать (лучину)	993
четыре	1353	щепка	994
чешуя	238	щепоть, щепотка	1337
черная смородина	124	щука	248
черный	160		
черт	1325	этаж	1091
чинить белье	678	этот	314
чирок	220		
чистый	691	юбка	655
читать, считать	1292	юг	1387
чихать	542		
что	317	я	
чужой	298	ягненок	864
чулок	657	ягода	125
чурбак	992	язык	350
		язь	251
шаг	492	яйцо	879
шагать	491	яловый	850
шапка	664	яма	
шведы	1263	яма для хранения овощей	1081
шептать	360	ярка	865
шерсть	868	яровые злаки	799
шерсть (волосяной покров животных)	187	ясли	829
шесть	1355	ясный (о погоде)	14
шея	362	ястреб	234
шило	1037	ячмень	139
		ящерица	270

## Оглавление

<b>Предисловие</b> . . . . .	3
<b>Введение</b> . . . . .	6
<b>О построении словаря</b> . . . . .	9
<b>Условные сокращения</b> . . . . .	12
<b>ВСЕЛЕННАЯ</b>	
A.1.1. Небо; небесные тела . . . . .	14
A.1.2. Погода; ветер; состояние атмосферы . . . . .	15
A.2.1. Воды; моря, реки . . . . .	23
A.2.2. Рельеф местности; полезные ископаемые . . . . .	28
A.3.1. Растительный мир . . . . .	31
A.3.2.1. Древесные растения . . . . .	33
A.3.2.2. Лесные деревья . . . . .	36
A.3.2.3. Фруктовые деревья; кусты со съедобными ягодами и плодами; ягоды . . . . .	39
A.3.3. Растения, употребляющиеся в пищу; злаки . . . . .	42
A.3.4. Огородные растения . . . . .	44
A.3.5. Растения и кустарники . . . . .	44
A.3.6. Названия цвета . . . . .	47
A.4.1.1. Домашние животные . . . . .	49
A.4.1.2. Лесные, полевые животные . . . . .	50
A.4.2. Птицы . . . . .	55
A.4.3. Рыбы . . . . .	62
A.4.4. Насекомые, пресмыкающиеся, земноводные . . . . .	66
<b>ЧЕЛОВЕК</b>	
В.1.1. Человек, общие сведения . . . . .	71
В.1.2. Части тела, органы, их характеристики и функции . . . . .	80
В.1.5. Глаголы движения; действия . . . . .	137
В.1.6. Здоровье; болезни . . . . .	172
В.1.7. Жизнь человека . . . . .	186
В.1.8.1. Потребности человека: пища, питье, табак . . . . .	200
В.1.8.2. Одежда; туалет . . . . .	216
В.2.1. Мысль; память . . . . .	231
В.2.2. Чувства . . . . .	235
В.2.3. Мораль . . . . .	241
В.3.1. Человек за работой . . . . .	248
В.3.2.1. Сельское хозяйство: земля и работы, с ней связанные . . . . .	253
В.3.2.2. Жатва . . . . .	261
В.3.2.3. Молотьба . . . . .	262
В.3.2.4. Сенокос . . . . .	264
В.3.3.1. Скотный двор, скот . . . . .	268
В.3.3.2. Птичий двор, домашние птицы . . . . .	279
В.3.3.3. Молочные продукты . . . . .	281
В.3.3.4. Пастбище . . . . .	284
В.3.4. Другие занятия крестьянина . . . . .	285
В.3.5.1. Ремесла, профессии; орудия труда . . . . .	288
В.3.5.2. Хлеб . . . . .	294
В.3.5.3. Охота, рыбная ловля; продукты . . . . .	299
В.3.5.4. Деятельность, связанная с обработкой дерева . . . . .	311

В.3.5.5. Кузница . . . . .	315
В.3.5.6. Ткани; обувь . . . . .	316
В.3.6. Торговля; финансы; собственность . . . . .	327
В.3.7.1. Жилище . . . . .	334
В.3.7.2. Строительство; надворные постройки . . . . .	336
В.3.7.3. Посуда, домашняя утварь . . . . .	346
В.3.7.4. Отопление; освещение . . . . .	354
В.3.7.5. Общие работы по хозяйству . . . . .	359
В.3.8. Дорога и транспорт . . . . .	364
В.4.1.1. Общественная жизнь; брак . . . . .	375
В.4.1.2. Семья, родство . . . . .	377
В.4.2. Язык, общение . . . . .	388
В.4.3. Праздники . . . . .	391
В.5.1. Общественные организации, коммуны; обучение, общественная деятельность . . . . .	397
В.5.2. Религия; отсутствие религии . . . . .	403
<b>ЧЕЛОВЕК И ВСЕЛЕННАЯ</b>	
С.1. Априорность: число и количество . . . . .	411
С.2. Пространство; пространственные отношения . . . . .	419
С.3. Время; временные отношения . . . . .	322
<b>Регистр понятий</b> . . . . .	329

**Сопоставительно-ономазиологический словарь диалектов  
карельского, вепсского, саамского языков**

*Под общей редакцией Ю. С. Елисеева и Н. Г. Зайцевой*

*Печатается в авторской редакции*

Серия ИД. Изд. лиц. № 00041 от 30.08.99 г. Сдано в печать 29.12.2007 г.

Формат 60x84<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Гарнитура Times. Печать офсетная.

Уч.-изд. л. 17,0. Усл. печ. л. 40,3. Тираж 250 экз. Изд. № 66. Заказ №

Карельский научный центр РАН  
Редакционно-издательский отдел  
Петрозаводск, пр. А. Невского, 50